

N. 15

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2010-2011**

15 FÉVRIER 2011

**Questions**  
et  
**Réponses**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**GEWONE ZITTING 2010-2011**

15 FEBRUARI 2011

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

## SOMMAIRE

## INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement	33	Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	44	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement	58	Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting
Ministre chargée des Travaux publics et des Transports	73	Minister belast met Openbare Werken en Vervoer
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique	100	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek
Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique	158	Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid
Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative	160	Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging
Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente	169	Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 106 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 106 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

### Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 2 de Mme Françoise Schepmans du 23 septembre 2009 (Fr.) :

*La composition et l'organisation de votre cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 15 de Mme Viviane Teitelbaum du 29 septembre 2009 (Fr.) :

*Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la nouvelle législature.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 42 de M. Paul De Ridder du 26 novembre 2009 (N.) :

*Subvention des associations bruxelloises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 4.

### Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 2 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 23 september 2009 (Fr.) :

*Samenstelling en organisatie van uw kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 15 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 29 september 2009 (Fr.) :

*De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten voor de nieuwe zittingsperiode.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 42 van de heer Paul De Ridder d.d. 26 november 2009 (N.) :

*De subsidiëring van Brusselse verenigingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 4.

**Question n° 53 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :**

*Le plan de mobilité relatif à votre administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

**Question n° 54 de Mme Viviane Teitelbaum du 14 décembre 2009 (Fr.) :**

*L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

**Question n° 66 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 19 janvier 2010 (Fr.) :**

*L'application des dispositions relatives aux incivilités.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 5.

**Question n° 81 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 1<sup>er</sup> février 2010 (Fr.) :**

*Concertation entre autorités fédérales et régionales en matière de politique de prévention.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 8.

**Question n° 82 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 1<sup>er</sup> février 2010 (Fr.) :**

*Les rapports entre les équipes de prévention et les forces de l'ordre dans les communes bruxelloises.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 8.

**Question n° 85 de Mme Els Ampe du 5 février 2010 (N.) :**

*La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 10.

**Vraag nr. 53 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :**

*Mobiliteitsplan van het bestuur.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

**Vraag nr. 54 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 14 december 2009 (Fr.) :**

*Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

**Vraag nr. 66 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 19 januari 2010 (Fr.) :**

*Toepassing van de bepalingen betreffende overlast.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 5.

**Vraag nr. 81 van de heer Gaëtan van Goidsenhoven d.d. 1 februari 2010 (Fr.) :**

*Overleg tussen de federale en gewestelijke overheden inzake preventiebeleid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 8.

**Vraag nr. 82 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 1 februari 2010 (Fr.) :**

*De betrekkingen tussen de preventieteams en de politie in de Brusselse gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 8.

**Vraag nr. 85 van mevr. Els Ampe d.d. 5 februari 2010 (N.) :**

*Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 10.

**Question n° 86 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 5 février 2010 (Fr.) :**

*Les politiques régionales en matière de lutte contre la délinquance des mineurs dans et aux abords des écoles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 11.

**Question n° 88 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 9 février 2010 (Fr.) :**

*La sécurisation des commerçants.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 6.

**Question n° 93 de M. Walter Vandenbossche du 1<sup>er</sup> mars 2010 (N.) :**

*Le déficit de l'enseignement communal.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 7.

**Question n° 98 de M. Mohammadi Chahid du 18 mars 2010 (Fr.) :**

*Les équipements sportifs dits de proximité.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 8.

**Question n° 99 de M. Olivier de Clippele du 19 mars 2010 (Fr.) :**

*Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 8.

**Question n° 100 de Mme Annemie Maes du 19 mars 2010 (N.) :**

*Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 9.

**Vraag nr. 86 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 5 februari 2010 (Fr.) :**

*Het gewestelijk beleid inzake bestrijding van jeugddelinquentie in en rond scholen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 11.

**Vraag nr. 88 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 9 februari 2010 (Fr.) :**

*Veiligheid van de winkeliers.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 6.

**Vraag nr. 93 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 1 maart 2010 (N.) :**

*Deficit van het gemeentelijk onderwijs.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 7.

**Vraag nr. 98 van de heer Mohammadi Chahid d.d. 18 maart 2010 (Fr.) :**

*De « buurtsportvoorzieningen ».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 8.

**Vraag nr. 99 van de heer Olivier de Clippele d.d. 19 maart 2010 (Fr.) :**

*Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 8.

**Vraag nr. 100 van mevr. Annemie Maes d.d. 19 maart 2010 (N.) :**

*De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 9.

**Question n° 138 de M. René Coppens du 19 mai 2010 (N.) :**

*Les formations linguistiques organisées par l'ERAP en vue de préparer les examens linguistiques du Selor.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 7.

**Question n° 140 de Mme Françoise Schepmans du 25 mai 2010 (Fr.) :**

*Les suites données à l'étude sur l'identité bruxelloise.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 9.

**Question n° 150 de M. Vincent Vanhalewyn du 14 juin 2010 (Fr.) :**

*Les tableaux relatifs au personnel des administrations communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 8.

**Question n° 151 de Mme Bianca Debaets du 14 juin 2010 (N.) :**

*La promotion de Bruxelles en tant que ville de congrès.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 8.

**Question n° 156 de Mme Danielle Caron du 5 juillet 2010 (Fr.) :**

*Les fuites de canalisation et l'état du réseau d'égouttage.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 10.

**Question n° 161 de Mme Brigitte De Pauw du 19 juillet 2010 (N.) :**

*Subsides régionaux visant à promouvoir la collaboration intercommunale au sein de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 14.

**Vraag nr. 138 van de heer René Coppens d.d. 19 mei 2010 (N.) :**

*De taalopleidingen ingericht door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 7.

**Vraag nr. 140 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 25 mei 2010 (Fr.) :**

*Het gevolg dat is gegeven aan het onderzoek over de Brusselse identiteit.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 9.

**Vraag nr. 150 van de heer Vincent Vanhalewyn d.d. 14 juni 2010 (Fr.) :**

*Tabellen betreffende het personeel van de gemeentebesturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 8.

**Vraag nr. 151 van mevr. Bianca Debaets d.d. 14 juni 2010 (N.) :**

*De promotie van Brussel als congresstad.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 8.

**Vraag nr. 156 van mevr. Danielle Caron d.d. 5 juli 2010 (Fr.) :**

*Lekken in de waterleidingen en staat van het rioolnet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 10.

**Vraag nr. 161 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 19 juli 2010 (N.) :**

*Gewestelijke subsidies ter bevordering van de intergemeentelijke samenwerking binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 14.

**Question n° 205 de Mme Brigitte De Pauw du 12 octobre 2010 (N.) :**

*Insertion professionnelle de jeunes issus de l'Alternance au sein des administrations communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 8.

**Question n° 213 de Mme Danielle Caron du 15 octobre 2010 (Fr.) :**

*Les vols de vélo en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 10.

**Question n° 215 de Mme Carla Dejonghe du 25 octobre 2010 (N.) :**

*Organisation d'un cours pour les femmes mandataires communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 11.

**Question n° 225 de Mme Mahinur Ozdemir du 19 novembre 2010 (Fr.) :**

*La création d'une Commission bruxelloise pour l'UNESCO.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 7.

**Question n° 229 de Mme Françoise Bertieaux du 6 décembre 2010 (Fr.) :**

*Etat d'avancement du cadastre des bâtiments existants susceptibles d'être affectés en bâtiments scolaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 10.

**Question n° 230 de Mme Françoise Bertieaux du 6 décembre 2010 (Fr.) :**

*Méthodologie visant à la création des 5.643 nouvelles places en Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Vraag nr. 205 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 12 oktober 2010 (N.) :**

*De professionele inschakeling van jongeren uit instellingen voor alternerend onderwijs bij de gemeentebesturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 8.

**Vraag nr. 213 van mevr. Danielle Caron d.d. 15 oktober 2010 (Fr.) :**

*Fietsdiefstal in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 10.

**Vraag nr. 215 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 25 oktober 2010 (N.) :**

*De organisatie van een cursus voor vrouwelijke gemeentelijke mandatarissen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 11.

**Vraag nr. 225 van mevr. Mahinur Ozdemir d.d. 19 november 2010 (Fr.) :**

*Oprichting van een Brusselse commissie voor de UNESCO.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 7.

**Vraag nr. 229 van mevr. Françoise Bertieaux d.d. 6 december 2010 (Fr.) :**

*Stand van zaken betreffende het kadaster van de bestaande gebouwen die kunnen worden bestemd als schoolgebouwen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 10.

**Vraag nr. 230 van mevr. Françoise Bertieaux d.d. 6 december 2010 (Fr.) :**

*Methodologie om 5.643 nieuwe plaatsen in scholen te creëren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Question n° 232 de Mme Annemie Maes du 6 décembre 2010 (N.)**

*Les aménagements cyclables et les indemnités vélo pour les travailleurs de tous les organismes d'intérêt public et parastataux qui relèvent de la compétence du ministre-président Picqué, tels que le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, l'ADT, le BIP, etc.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Question n° 234 de Mme Françoise Bertieaux du 10 décembre 2010 (Fr.) :**

*L'applicabilité du système de financement du Centre régional d'Aide aux Communes (CRAC) à la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 13.

**Question n° 236 de M. Pierre Migisha du 10 décembre 2010 (Fr.) :**

*Les subsides de la Région pour des événements sportifs à caractère national et international.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

**Question n° 240 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Gestion des augmentations des cotisations ONSSAPL dans les communes sous plan de redressement.*

Le comité de gestion de ONSSAPL a décidé de rehausser le taux de cotisation de 37 % à 40 % de la masse salariale pour le pool 2 (dont les communes bruxelloises affiliées à ONSSAPL font partie).

Les communes qui sont sous contrôle financier de la Région se voient-elles imposer des mesures d'accompagnement ou de compensation de cette dépense supplémentaire à intégrer dans le budget 2011 ?

Dans l'affirmative, lesquelles leur sont conseillées ? Dans la négative, pourquoi se voient-elles de facto autorisées à accroître leur déficit à due concurrence de cette augmentation de charge de cotisations ?

**Vraag nr. 232 van mevr. Annemie Maes d.d. 6 december 2010 (N.) :**

*De fietsvoorzieningen en vergoedingen voor de werknemers van alle instellingen van openbaar nut en parastatalen die onder de bevoegdheid van Minister-President Picqué vallen, zoals het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gewestelijke Thesaurieën, het ATO, BIP, enz.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Vraag nr. 234 van mevr. Françoise Bertieaux d.d. 10 december 2010 (Fr.) :**

*Toepasbaarheid van het financieringssysteem van het gewestelijk hulpcentrum voor gemeenten op het Brussels Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 13.

**Vraag nr. 236 van de heer Pierre Migisha d.d. 10 december 2010 (Fr.) :**

*De subsidies van het Gewest voor nationale en internationale sportmanifestaties.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

**Vraag nr. 240 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Beheer van de stijgingen van de RSZPPO-bijdragen in de gemeenten met een herstelplan.*

Het beheerscomité van de RSZPPO heeft beslist tot een verhoging van de bijdrage, van 37 % tot 40 %, op de loonmassa voor pool 2 (waarin de Brusselse gemeenten die aangesloten zijn bij de RSZPPO opgenomen zijn).

Zijn er, voor de gemeenten die onder financiële controle van het gewest staan, begeleidende of compenserende maatregelen voor die bijkomende uitgave die in de begroting 2011 moet worden verrekend ?

Zo ja, welke ? Zo niet, waarom worden ze dan de facto gemachtigd om hun tekort ten belope van het bedrag van die bijdrage te laten stijgen ?



**Question n° 241 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Publicité des critères d'attribution des logements des communes.*

Une ordonnance du 19 décembre 2008 impose aux communes de fixer les critères d'attribution des logements.

Quelles sont les communes qui, à ce jour, n'auraient pas encore fixé de critères d'attribution ?

Quelles sont les mesures prises à leur encontre ?

**Question n° 242 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Objectif de la création d'un club de la presse Bruxelles-Europe.*

Quelque 50.000 EUR ont été consacrés, via le BITC, à la création d'un club de la presse Bruxelles-Europe.

Quel est l'objectif de la création de ce club ? Quelle part représente le subsidie bruxellois dans les moyens totaux mis en œuvre pour la mise sur pied de ce club ? Quels sont les autres contributeurs et quels montants ont-ils apportés ?

Qui sera membre de ce club, combien de personnes sont potentiellement concernées par les activités de ce club ?

**Question n° 243 de Mme Isabelle Molenberg du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge.*

La Région bruxelloise a participé aux travaux de la Présidence belge de l'Union européenne.

Je souhaiterais disposer de la liste et du coût des projets que vous avez menés durant cette période.

Pourriez-vous également détailler la nature des projets qui ont été développés et m'en transmettre l'évaluation ?

**Question n° 244 de M. Herman Mennekens du 11 janvier 2011 (N.) :**

*La demande de permis d'urbanisme de la maison deBuren.*

En 2004, les gouvernements flamand et néerlandais ont eu l'initiative commune de créer la maison flamande-néerlandaise deBuren en tant qu'institut culturel et que lieu de débat et de

**Vraag nr. 241 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Bekendmaking van de criteria voor de toewijzing van de woningen van de gemeenten.*

Een ordonnantie van 19 december 2000 verplicht de gemeenten om de criteria vast te leggen voor de toewijzing van de woningen.

Welke gemeenten hebben tot op heden nog altijd geen toewijzingscriteria vastgelegd ?

Welke maatregelen worden tegen hen genomen ?

**Vraag nr. 242 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Oprichting van een persclub Brussel-Europa.*

Er is zowat 50.000 EUR uitgetrokken voor de oprichting van een persclub Brussel-Europa.

Wat is de bedoeling van de oprichting van die club ? Hoe groot is het aandeel van de Brusselse subsidie die de totale middelen voor de oprichting van die club ? Welke andere partijen hebben een bijdrage geleverd, en voor welke bedragen ?

Wie zou lid zijn van die club, en op hoeveel personen zullen de activiteiten van die club betrekking hebben ?

**Vraag nr. 243 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.*

Het Brussels Gewest heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

Graag ontvang ik de lijst en de kostprijs van de projecten die u gedurende die periode hebt uitgevoerd.

Kan u me ook de aard van de projecten meedelen alsook een evaluatie ervan ?

**Vraag nr. 244 van de heer Herman Mennekens d.d. 11 januari 2011 (N.) :**

*De bouwaanvraag van huis deBuren.*

In 2004 richtten de Vlaamse en Nederlandse Regeringen samen het Vlaams-Nederlands Huis deBuren op als culturele organisatie en als een ruimte voor debat en reflectie. DeBuren biedt in Brussel

réflexion. DeBuren offre à Bruxelles un forum pour l'art, la culture, la société et la politique de la Flandre, des Pays-Bas et de l'Europe. Expositions, rencontres, débats et colloques comptent parmi les activités de la maison deBuren. Sauf exception et mention contraire, toutes les activités sont gratuites et s'adressent à un large public.

La maison deBuren est subsidiée par la Communauté flamande (ministère de la Culture) et le gouvernement néerlandais (ministère de l'Éducation, de la Culture et des Sciences et ministère des Affaires étrangères). Eu égard à sa fonction européenne, la ville de Bruxelles a été choisie comme siège. En 2007, une demande de permis d'urbanisme a été introduite pour le bâtiment de l'institut, qui date du XIXe siècle et qui est sis rue Léopold. Pour d'obscures raisons, ce permis d'urbanisme n'est toujours pas en ordre et, dans l'intervalle, l'institut mène une existence « nomade », organisant ses événements tantôt en Flandre, tantôt aux Pays-Bas.

La ministre flamande compétente, Mme Schauvliege, a répondu récemment à une question écrite du député flamand Sven Gatz à ce sujet. Sa réponse était la suivante :

1. En avril 2007, une demande de permis d'urbanisme a été introduite auprès de la Région de Bruxelles-Capitale concernant :

- 1) le déplacement du figuier classé;
- 2) la démolition de l'ancien Café DaDa;
- 3) la construction du nouveau siège de la maison flamande-néerlandaise deBuren à Bruxelles.

Attendu que la Région bruxelloise (Monuments et sites) souhaitait obtenir d'abord une solution pour le figuier classé se trouvant sur le chantier, la demande de déplacement de l'arbre a été découplée des deux autres dossiers en mars 2008. Le figuier classé a donc pu être déplacé le 18 novembre 2008.

Le 3 mars 2009, la commission de concertation Urbanisme de la Région de Bruxelles-Capitale a rendu un avis partagé sur le dossier d'urbanisme introduit. Les représentants de la Région de Bruxelles-Capitale ont rendu un avis positif sous réserve que le gabarit se calque sur celui de la rue Fossé-aux-Loups et non (comme c'était prévu) sur celui du bâtiment existant de la maison flamande-néerlandaise de la rue Léopold. Les représentants de la Ville de Bruxelles ont rendu un avis négatif parce que le dossier ne prévoyait pas suffisamment de logements. Cet avis n'a pas encore été communiqué officiellement à la Région de Bruxelles-Capitale, de sorte qu'aucune décision n'a encore été prise.

2. Les administrations de la Région de Bruxelles-Capitale ont manifestement besoin de beaucoup de temps pour traiter ce dossier.

3. Le 14 septembre 2010, après concertation avec la Région de Bruxelles-Capitale, j'ai donné instruction à mes services de faire adapter la demande de permis d'urbanisme par le bureau d'architecture afin de répondre – dans la mesure du possible – aux remarques de la commission de concertation Urbanisme.

een forum voor kunst, cultuur, samenleving en politiek van de Lage Landen én Europa. Bij hun aanbod horen tentoonstellingen, ontmoetingen, debatten, lezingen en symposia over de meest uiteenlopende onderwerpen. Alle activiteiten van deBuren zijn voor een breed publiek opgezet en doorgaans gratis toegankelijk (tenzij uitzonderlijk en anders vermeld).

DeBuren wordt gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap (ministerie van Cultuur) en de Nederlandse overheid (ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen en het ministerie van Buitenlandse Zaken). Gezien de Europese functie van Brussel werd voor deze stad gekozen als vestigingsplaats. In 2007 werd een bouwaanvraag ingediend voor hun 19de eeuwse pand in de Leopoldstraat. Om onduidelijke redenen blijkt deze bouwaanvraag nog steeds niet in orde. Ondertussen leidt de organisatie een « nomadisch » bestaan en vinden hun evenementen verspreid over de Lage Landen plaats.

Bevoegd Vlaams minister Schauvliege antwoordde recent op een schriftelijke vraag van Vlaams volksvertegenwoordiger Sven Gatz rond deze problematiek. Haar antwoord luidt als volgt :

1. In april 2007 werd een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning ingediend hij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor.

- 1) het verplaatsen van de geklasseerde vijgenboom;
- 2) de afbraak van het vroegere Café DaDa;
- 3) het bouwen van de nieuwbouw voor het Vlaams-Nederlands Huis deBuren te Brussel.

Omdat het Brussels Gewest (Monumenten en Landschappen) eerst een oplossing wou voor de geklasseerde vijgenboom op het bouwterrein, werd de aanvraag voor het verplaatsen van de vijgenboom in maart 2008 losgekoppeld van de twee andere dossiers, waardoor de geklasseerde vijgenboom kon worden verplaatst op 18 november 2008.

Op 3 maart 2009 bracht de overlegcommissie Stedenbouw van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een verdeeld advies uit over het ingediende bouw dossier. De vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaven een positief advies op voorwaarde dat het bouwprofiel zou worden aangepast aan de Wolvengracht en niet (zoals was voorzien) aan het bestaande gebouw van het Vlaams-Nederlands Huis langs de Leopoldstraat. De vertegenwoordigers van de Stad Brussel gaven een ongunstig advies omdat er onvoldoende woonruimte werd voorzien. Dit advies werd nog niet officieel bezorgd aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zodat nog geen beslissing werd genomen.

2. De administraties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben blijkbaar veel tijd nodig om dit dossier te behandelen.

3. Na overleg met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heb ik mijn administratie op 14 september 2010 opdracht gegeven om de aanvraag voor de stedenbouwkundige vergunning door het architectenbureau te laten aanpassen, zodat – in de mate van het mogelijke – wordt tegemoet gekomen aan de opmerkingen van de overlegcommissie Stedenbouw.

4. Dans le cadre de la gestion de la maison flamande-néerlandaise de Buren et de contacts bilatéraux, notamment à l'occasion de la Nederlandse Taalunie, je me concerte régulièrement avec mon collègue néerlandais. Les Pays-Bas sont très attachés à la réalisation de ce projet. J'espère donc que la Région de Bruxelles-Capitale délivrera dans les meilleurs délais le permis d'urbanisme demandé par la maison flamande-néerlandaise de Buren.

Ces différents points révèlent que la ministre flamande estime que toute une série de retards sont dus aux administrations de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je voudrais dès lors vous poser les questions suivantes :

- Êtes-vous d'accord avec l'analyse de la ministre flamande ?
- Pour quelle raison le traitement du dossier par les administrations bruxelloises se fait-il tant attendre ?

**Question n° 245 de Mme Bianca Debaets du 11 janvier 2011 (N.) :**

*Le mobilier du pavillon belge de l'exposition universelle de Shanghai.*

L'exposition universelle de Shanghai, qui arrive à son terme, est une réussite. Y compris pour le pavillon belge, qui a attiré pas moins de 5 millions de visiteurs et se présente ainsi comme l'un des plus populaires parmi les 250 pavillons de l'exposition. Avec 125.000 EUR chaque jour, il a même réalisé le plus gros chiffre d'affaires de l'exposition.

Il serait regrettable que la scénographie ne soit plus utilisée au terme de l'exposition. La scénographie – ou du moins une partie – pourrait être intégrée à Bruxelles. De la sorte, les créations et les investissements ne sont pas seulement provisoires, mais ils sont mis en valeur durablement dans notre capitale. Les initiatives visant à inscrire plus activement Bruxelles sur la carte touristique s'imposent, de sorte qu'elle puisse jouer pleinement son rôle international.

Les créations (artistiques) du pavillon et les exemples de développement scientifique pourraient par exemple être intégrés dans les nouvelles stations de métro ou dans les stations existantes ainsi que dans le cadre du (ré)aménagement des places. Selon moi, le BIP (Brussels Info Place) convient également parfaitement, par exemple pour accueillir l'exposition éducative sur l'Europe – qui a été spécialement conçue pour l'exposition de Shanghai. Cet espace européen à l'intérieur du pavillon belge occupe la deuxième place au classement des sites les plus populaires de l'exposition universelle. Dans le cadre de cette élection, pas moins de 137.391 personnes ont été interrogées par le China Daily.

Je voudrais dès lors vous poser les questions suivantes :

- Reconnaissez-vous la valeur ajoutée que le mobilier (ou une partie du mobilier) pourrait apporter à la Région bruxelloise ?

4. In het kader van het bestuur van het Vlaams-Nederlands Huis deBuren en in bilaterale contacten, onder meer naar aanleiding van de Nederlandse Taalunie, vindt geregeld overleg plaats met mijn Nederlandse collega. Nederland is een grote voorstander van de realisatie van dit project. Ik hoop dan ook dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zo spoedig mogelijk de bouwtoelating verleent aan de bouwaanvraag die door het Vlaams-Nederlands Huis deBuren werd ingediend.

Uit een en ander blijkt dat de Vlaamse minister er toch vooral van uitgaat dat allerlei vertragingen hun oorzaak hebben binnen de administraties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daarom heb ik de volgende vragen :

- Bent u het eens met de analyse van de Vlaamse minister ?
- Wat is de reden waarom de verwerking van het dossier bij Brusselse administraties zo lang op zich laat wachten ?

**Vraag nr. 245 van mevr. Bianca Debaets d.d. 11 januari 2011 (N.) :**

*De inboedel van het Belgisch paviljoen op de Wereldtentoonstelling in Shanghai.*

De Wereldtentoonstelling in Shanghai loopt op haar einde. Het was een succes, ook voor het Belgisch paviljoen. Het paviljoen trok maar liefst 5 miljoen bezoekers aan en is daarmee één van de populairste van de 250 paviljoenen van de Wereldtentoonstelling. Het boekte zelfs de grootste omzet van de expo : dagelijks 125.000 EUR.

Het zou spijtig zijn mocht de scenografie na afloop van de tentoonstelling niet meer benut worden. De scenografie – of toch minstens een deel ervan – zou geïntegreerd kunnen worden in Brussel. Op die manier zijn de creaties en investeringen niet enkel tijdelijk, maar komen ze blijvend tot hun recht in onze hoofdstad. Initiatieven waarbij Brussel actiever op de toeristische kaart wordt gezet zijn noodzakelijk. Op die manier kan zij haar internationale rol ten volle uitspelen.

De (artistieke) creaties van het paviljoen en de voorbeelden van wetenschappelijke ontwikkeling zouden bijvoorbeeld geïntegreerd kunnen worden in nieuwe of reeds bestaande metrostations, alsook bij de (her)aanleg van pleinen. Ook het BIP (Brussels Info Place) is volgens mij bijzonder geschikt, bijvoorbeeld om de educatieve Europa-tentoonstelling – die speciaal voor de Wereldtentoonstelling werd gemaakt – een onderkomen te geven. Deze Europese exoruimte binnen het Belgisch paviljoen werd verkozen tot de meest populaire site op de Wereldtentoonstelling. Hiervoor werden 137.391 mensen ondervraagd door de « China Daily ».

Ik wil u dan ook graag volgende vragen voorleggen :

- Erkent u de meerwaarde die (een deel van) de inboedel zou hebben voor het Brussels Gewest ?

- Avez-vous déjà pris contact avec les instances compétentes (le gouvernement fédéral, le commissaire général de l'exposition universelle, ...) afin de vous informer du sort de la scénographie et de son utilisation éventuelle à Bruxelles ?
- Avez-vous pu inventorier les sites qui se prêtent le mieux à cela ?

### **Ministre chargée des Travaux publics et des Transports**

**Question n° 49 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 29 octobre 2009 (Fr.) :**

*Le réseau de caméras dans le métro bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 7.

**Question n° 98 de Mme Olivia P'tito du 18 décembre 2009 (Fr.) :**

*Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 9.

**Question n° 145 de M. Philippe Pivin du 1<sup>er</sup> février 2010 (Fr.) :**

*Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 20.

**Question n° 315 de Mme Julie de Groote du 20 octobre 2010 (Fr.) :**

*Le dispositif de lutte contre les incendies au sein de la STIB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 14.

- Had u reeds contact met de bevoegde instanties (de federale overheid, de commissaris-generaal van de Wereldtentoonstelling, ...) over de toekomst van de scenografie en de mogelijke bestemming hiervan in Brussel.
- Heeft u in kaart kunnen brengen welke locaties zich hiertoe het best lenen ?

### **Minister belast met Openbare Werken en Vervoer**

**Vraag nr. 49 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 29 oktober 2009 (Fr.) :**

*Camera's in de Brusselse metro.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 7.

**Vraag nr. 98 van mevr. Olivia P'tito d.d. 18 december 2009 (Fr.) :**

*Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleeden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 9.

**Vraag nr. 145 van de heer Philippe Pivin d.d. 1 februari 2010 (Fr.)**

*Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 20.

**Vraag nr. 315 van mevr. Julie de Groote d.d. 20 oktober 2010 (Fr.) :**

*Maatregelen in geval van brand bij de MIVB.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 14.

**Question n° 327 de Mme Carla Dejonghe du 28 octobre 2010 (N.) :**

*Suppression des extincteurs dans les rames du métro.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

**Question n° 332 de M. Jef Van Damme du 8 novembre 2010 (N.) :**

*Surcoût de l'utilisation de Cambio pour les conducteurs inexpérimentés.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

**Question n° 344 de M. Herman Mennekens du 29 novembre 2010 (N.) :**

*Réduction de l'impact de l'élargissement du ring de Bruxelles sur le bois du Laerbeek, zone naturelle.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 17.

**Question n° 356 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

*La définition des haltes RER en Région bruxelloise.*

La mise en place du RER semble se poursuivre. Ce projet pourrait être une opportunité pour les Bruxellois également.

1. Dans ce contexte, pourriez-vous m'indiquer si la localisation précise de l'ensemble des haltes du RER en Région bruxelloise est déjà définie ?
2. Dans l'affirmative, pourriez-vous me communiquer l'implantation de ces haltes ?
3. Disposez-vous d'informations pertinentes à propos du calendrier de l'ouverture de chacune de ces haltes ?

**Question n° 357 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

*La concertation entre Régions au sujet du RER.*

Le RER a pour vocation de diminuer la congestion automobile dans et aux abords de la Région bruxelloise. À ce titre, il est évident que toutes les Régions sont intéressées à ce que ce réseau puisse être opérationnel au plus tôt et dans les meilleures conditions.

**Vraag nr. 327 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 28 oktober 2010 (N.) :**

*Het verwijderen van brandblussers in de passagierstoestellen van de metro.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

**Vraag nr. 332 van de heer Jef Van Damme d.d. 8 november 2010 (N.) :**

*De meerkost van Cambio-gebruik voor onervaren bestuurders.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

**Vraag nr. 344 van de heer Herman Mennekens d.d. 29 november 2010 (N.) :**

*Het minimaliseren van de impact op het Laarbeekbos natuurgebied bij de verbreding van de Ring rond Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 17.

**Vraag nr. 356 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

*Plaatsbepaling van de GEN-haltes in het Brussels Gewest.*

Het GEN wordt blijkbaar verder uitgebouwd. Dat project zou ook voor de Brusselaars een kans kunnen zijn.

1. Kunt u me in dat verband zeggen of er al beslist is waar alle GEN-haltes zich in het Brussels Gewest precies zouden bevinden ?
2. Zo ja, waar dan ?
3. Beschikt u over relevante informatie over het tijdschema voor de ingebruikname van al die haltes ?

**Vraag nr. 357 van de heer Gaëtan Van Goidshoven d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

*Het overleg tussen de Gewesten over het GEN.*

Het GEN moet de druk van het autoverkeer in en rond het Brussel Gewest verlichten. Het is evident dat alle Gewesten er belang bij hebben dat het GEN zo snel mogelijk operationeel wordt en zo goed mogelijk werkt.

Je souhaiterais être davantage informé quant aux structures de concertation entre Régions à propos de ce réseau.

1. Dans quel cadre et sous quelle forme s'organise l'indispensable concertation entre Régions au sujet du RER ?
2. Qu'en est-il de la périodicité des réunions de concertation ?
3. Quelles sont les principales revendications portées par l'autorité régionale bruxelloise lors de ces concertations ?

**Question n° 360 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

*Les projets de la SNCB visant à élargir la jonction ferroviaire Nord/Midi.*

La SNCB rencontre des difficultés opérationnelles sur la jonction Nord/Midi. Des projets d'élargissement de ce tronçon sont en cours du côté de cet opérateur public.

En votre qualité de ministre des Travaux publics et de la Mobilité vous devez très probablement être intéressée par ce futur chantier.

1. Selon quelles modalités le gouvernement est-il associé aux réflexions de la SNCB sur ces questions importantes ?
2. Quelle est la position du gouvernement dans ce dossier ?
3. Quelles seraient les incidences éventuelles pour la STIB et les Bruxellois ?

**Question n° 362 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

*La concertation préalable à la création de zones basses émissions.*

Au mois de mai 2010, ma collègue Françoise Schepmans vous adressait une question écrite au sujet des zones basses émissions et de leur développement. À l'époque votre réponse ne fut que partielle puisqu'il n'y avait encore aucun projet précis tant que le Plan IRIS2 n'était pas adopté. Maintenant que cela a fait, je souhaiterais revenir sur ce dossier important.

Le gouvernement annonce vouloir créer des zones basses émissions et de nouveaux piétonniers à différents endroits de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaite être davantage informé à propos de l'état d'avancement de ce dossier.

1. Qu'en est-il des sites qui auraient déjà été identifiés ?
2. Quelles communes sont concernées à moyen terme ?

Graag ontvang ik meer informatie over de overlegstructuur tussen de Gewesten over dat net.

1. Binnen welk kader en in welke vorm verloopt het noodzakelijke overleg tussen de Gewesten ?
2. Hoe vaak wordt er vergaderd ?
3. Welke zijn de voornaamste eisen van het Brussels Gewest in het kader van dat overleg ?

**Vraag nr. 360 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

*De NMBS-projecten met het oog op de verbreding van de spoorlijn Noord/Zuid.*

De NMBS heeft operationele moeilijkheden op de spoorlijn Noord/Zuid, en heeft plannen om dat baanvak te verbreden.

Als minister van Openbare Werken en Mobiliteit hebt u wellicht interesse voor die toekomstige werken.

1. Op welke wijze wordt de Regering betrokken bij het denkwerk van de NMBS over die belangrijke aangelegenheden ?
2. Wat is het standpunt van de Regering ter zake ?
3. Wat is de eventuele weerslag voor de MIVB en de Brusselselaars ?

**Vraag nr. 362 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

*Overleg voorafgaand aan de oprichting van lage-emissiezones.*

In mei 2010 stelde mijn collega, Françoise Schepmans, u een schriftelijke vraag over de lage-emissiezones en de ontwikkeling ervan. Destijds was uw antwoord slechts gedeeltelijk, omdat er nog geen enkel precies project bestond zolang het IRIS 2-plan niet aangenomen was. Nu dat gedaan is, wens ik terug te komen op dat belangrijk dossier.

De Regering kondigt aan dat ze lage-emissiezones en nieuwe voetgangerszones wil creëren op verschillende plaatsen in het Brussels Gewest.

Ik zou graag meer informatie willen over de stand van dit dossier.

1. Hoever staat het met de sites die al geïdentificeerd zijn ?
2. Over welke gemeenten gaat het op middellange termijn ?

3. Sous quelles formes et dans quel cadre les indispensables concertations avec les pouvoirs locaux concernés s'organisent-elles ?
4. La réalisation de ces projets est-elle prévue uniquement en voiries régionales ?
5. Le gouvernement a-t-il réservé des budgets en vue de financer à 100 % les frais inhérents à la réalisation de ces zones ? Si oui, quels montants ?

**Question n° 363 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

*Les projets de prolongement de lignes de la STIB en Région flamande.*

Le Ministre-Président déclare aux députés bruxellois que le gouvernement souhaite dénoncer les conséquences du carcan géographique, démographique et sociologique dans lequel est enfermée notre Région.

Dans ce contexte, quels sont vos projets et ceux de la STIB visant à prolonger certaines lignes de tram et/ou de bus voire de métro sur le territoire de la Région flamande ?

- Des études sont-elles menées de concert avec les communes flamandes concernées ? Si oui, quelles communes sont concernées ?
- Quels sont les budgets réservés dans le cadre de ces études ?
- Les responsables de la société De Lijn sont-ils associés à vos travaux ?

**Question n° 365 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Planning des arrêtés de mise en œuvre du Plan Iris 2.*

Le Plan Iris 2 fixe plusieurs objectifs, dont la mise en œuvre d'un nouveau tronçon de métro Nord/Sud.

Afin de respecter les objectifs de 2018, je souhaite connaître le planning précis qui a été arrêté concernant le développement de ce nouveau tronçon de métro.

**Question n° 366 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Investissements régionaux dans le développement de réseaux concurrents de fibres optiques ainsi que dans la surcapacité des différents réseaux.*

Dans le marché IRISnet 1, la STIB et l'AED ont été exclues pour leurs missions par le gouvernement du périmètre IRISnet. Cette décision a eu comme conséquence de créer trois réseaux de

3. In welke vorm en in welk kader wordt het onmisbaar overleg met de betrokken lokale overheden georganiseerd ?
4. Worden die projecten enkel gepland op gewestwegen ?
5. Heeft de Regering begrotingsmiddelen voorbehouden voor de volledige financiering van de kosten die verbonden zijn aan de verwezenlijking van die zones ? Zo ja, dewelke ?

**Vraag nr. 363 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

*De projecten ter verlenging van de MIVB-lijnen in het Vlaams Gewest.*

De Minister-President heeft aan de Brussels volksvertegenwoordigers gezegd dat de Regering de gevolgen van het geografisch, demografisch en sociologisch keurslijf waarin ons Gewest gevangen zit, wil aanklagen.

Wat zijn uw projecten en die van de MIVB om sommige tram-, bus- en zelfs metrolijnen te verlengen naar het grondgebied van het Vlaams Gewest ?

- Wordt onderzoek verricht in overleg met de Vlaamse gemeenten ? Zo ja, welke gemeenten zijn erbij betrokken ?
- Welke begrotingsmiddelen zijn voorbehouden voor dat onderzoek ?
- Zijn leidinggevende ambtenaren van De Lijn betrokken bij uw werkzaamheden ?

**Vraag nr. 365 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Planning van de uitvoeringsbesluiten van het Irisplan 2.*

Het Irisplan 2 omvat verscheidene doelstellingen, o.a. de uitvoering van een nieuwe metrolijn Noord/Zuid.

Met het oog op de doelstellingen voor 2018 zou ik de precieze planning willen kennen die is vast voor de aanleg van die nieuwe metrolijn.

**Vraag nr. 366 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Gewestelijke investeringen in concurrente glasvezelnetwerken en in de overcapaciteit van de verschillende netwerken.*

Bij de opdracht IRISnet 1 heeft de regering de MIVB en het BUV uitgesloten van de IRISnet-zone. Die beslissing had tot gevolg dat er drie vezelnetwerken tot stand kwamen, vaak naast

fibres, souvent côte à côte, et de financer, sur le budget régional, des réseaux concurrents.

La STIB valorise la surcapacité de son réseau de fibres. Je souhaiterais connaître les montants dépensés dans le réseau propre à la STIB, tant au niveau des investissements qu'en termes de maintenance.

Le réseau de Bruxelles Mobilité est aussi concerné par un surinvestissement de capacité. Quels montants cela représente-t-il, tant du point de vue des investissements que de la maintenance ?

Qui est chargé de la maintenance des réseaux de la STIB et de Bruxelles Mobilité ?

Quelles sont les mesures prises pour intégrer ces réseaux dans IRISnet 2 et ainsi éviter les gaspillages et les surinvestissements ?

**Question n° 368 de M. Emmanuel De Bock du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*L'absence de transports en commun dans certaines communes à cause des conditions hivernales.*

Cette année, nous avons assisté dans tout Bruxelles à un véritable chaos sur nos routes. À la décharge des pouvoirs public et des communes, nous avons un hiver particulièrement précoce et long contrairement aux autres années ou plus que les autres années.

Vous avez annoncé que des lignes de bus dans le sud de Bruxelles avaient dû être supprimées (en particulier le 43) pour défaut d'épandage local.

Or, de nombreux trams sont restés bloqués dans le bas de l'avenue Brugmann (impossibilité de monter l'avenue de Wolvendael).

Si dans le cas du bus 43, la responsabilité de la commune peut sans doute être engagée, dans le cas de la circulation des trams, ne s'agit-il pas d'un problème inhérent à la STIB ?

Certaines communes sont plus touchées que d'autres en période hivernale. Les usagers de certaines communes n'en peuvent plus. Outre des transports en commun peu fréquents, il leur est insupportable de ne pas pouvoir aller à l'école, au travail ... Il s'agit sans doute d'objectiver ce sentiment.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais poser les questions suivantes :

1. Je souhaiterais connaître la liste par commune des problèmes que la STIB a vécus ce mois de décembre 2010 (retards, suppressions) dus aux conditions hivernales.
2. Y a-t-il une communication entre la STIB et les communes afin que les usagers soient avertis par divers canaux de ces absences de transports en commun et ne soient pas pris en otage à un arrêt de bus ou de tram sans ne rien jamais voir venir ?

mekaar, en dat concurrente netwerken worden gefinancierd met de gewestelijke begroting.

De MIVB benut de overcapaciteit van haar vezelnetwerk. Kan u me zeggen welke sommen worden besteed aan het eigen netwerk van de MIVB, zowel qua investering als qua onderhoud.

Ook in het netwerk van Brussel-Mobiliteit wordt overgeïnvesteed in capaciteit. Over welke bedragen gaat het qua investering én qua onderhoud ?

Wie is belast met het onderhoud van de netwerken van de MIVB en Brussel-Mobiliteit ?

Welke maatregelen worden genomen om die netwerken op te nemen in IRISnet 2 en zo verspilling en overinvestering te voorkomen ?

**Vraag nr. 368 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Afwezigheid van openbaar vervoer in sommige gemeenten wegens winterweer.*

Dit jaar hebben wij in Brussel een echte chaos gekend op onze wegen. Tot verontschuldiging van de overheden en de gemeenten kan gezegd worden dat de winter bijzonder vroeg en langdurig was in vergelijking met de andere jaren.

U meldde dat in het zuiden van Brussel buslijnen moeten worden afgeschaft (met name bus 43) omdat er op sommige plaatsen niet gestrooid werd.

Nu bleven ook vele trams vastzitten onderaan de Brugmannlaan omdat het onmogelijk was de Wolvendaallaan op te rijden.

In het geval van bus 43 kan ongetwijfeld de gemeente verantwoordelijk worden gesteld, maar is het probleem van de trams niet inherent aan de MIVB?

Sommige gemeenten zijn erger getroffen dan andere tijdens de winterperiode, en de gebruikers zien het echt niet meer zitten. Naast het feit dat het openbaar vervoer heel weinig rijdt, vinden zij het onverdraaglijk dat ze niet naar school of naar hun werk kunnen. Dat gevoel moet ongetwijfeld objectief beschouwd worden.

1. Kan u me zeggen welke problemen zich precies hebben voorgedaan met de MIVB in elke gemeente in december 2010 (vertragingen, afschaffingen), naar aanleiding van het winterweer ?
2. Is er communicatie tussen de MIVB en de gemeenten, zodat de gebruikers via verscheiden middelen worden verwittigd inzake het gebrek aan openbaar vervoer en niet nodeloos staan te wachten aan een bus- of tramhalte ?



**Ministre chargé de l'Emploi,  
de l'Économie, du Commerce extérieur et  
de la Recherche scientifique**

**Question n° 176 de M. Didier Gosuin du 25 mars 2010 (Fr.) :**

*Frais de communication depuis 2005.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 15.

**Question n° 312 de Mme Els Ampe du 17 décembre 2010 (N.) :**

*Vague de faillites en Région bruxelloise.*

De toute évidence, notre pays n'est pas encore sorti de la crise économique mondiale. Les chiffres du SPF Économie ne mentent pas : au mois d'octobre de cette année, ce sont au total 868 entreprises qui ont fait faillite en Belgique – soit une hausse de 3,2 % par rapport à octobre 2009. Plus grave encore, il s'avère que c'est avant tout à Bruxelles que les entreprises déposent leur bilan. Aux mois d'août, septembre et octobre, le nombre de faillites en Belgique a augmenté de 4,9 % par rapport à la même période l'an passé. Le nombre d'entreprises en faillite a connu une hausse considérable à Bruxelles : pas moins de 18,7 % de plus !

Mes questions sont dès lors les suivantes :

- Combien de personnes ont-elles perdu leur travail à la suite de ces faillites ?
- Quels secteurs sont-ils les plus touchés, et pourquoi ?
- Combien d'entreprises ont-elles vu le jour au cours de ces trois mois, et combien d'emplois ont-elles créés ?

**Question n° 314 de Mme Els Ampe du 22 décembre 2010 (N.) :**

*Évolution des investissements étrangers en Région de Bruxelles-Capitale.*

Une étude d'Ernst & Young sur l'évolution des investissements étrangers révèle que Bruxelles traverse une mauvaise passe.

Le nombre d'investissements étrangers annoncés connaîtrait bel et bien une hausse de 142 à 146, mais Bruxelles n'en profite pas. Ventilé en fonction des régions, on voit que la Flandre représente près de 44 % des investissements étrangers, la Wallonie 39 % et Bruxelles 17 %. Sur une période de 5 ans, on observe cependant, en Flandre comme à Bruxelles, une baisse des investissements étrangers, et ce en faveur de la Wallonie. Les entreprises

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Buitenlandse Handel en  
Wetenschappelijk Onderzoek**

**Vraag nr. 176 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 maart 2010 (Fr.) :**

*Communicatiekosten sinds 2005.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 15.

**Vraag nr. 312 van mevr. Els Ampe d.d. 17 december 2010 (N.) :**

*De faillissementengolf in het Brussels Gewest.*

Ons land is duidelijk nog niet uit de mondiale economische crisis gekropen. De cijfers van de FOD Economie liegen er dan ook niet om. In de maand oktober van dit jaar zijn in België in totaal 868 bedrijven failliet gegaan. Een stijging met 3,2 % in vergelijking met oktober 2009. En als dat nog niet erg genoeg zou zijn, blijkt dat vooral in Brussel bedrijven over de kop gaan. In de maanden augustus, september en oktober is het aantal faillissementen in België met 4,9 procent gestegen tegenover diezelfde periode vorig jaar. Brussel kende een gigantische verhoging van het aantal ondernemingen die bankroet gingen. Maar liefst 18,7 procent meer !

Mijn vragen zijn dan ook de volgende :

- Hoeveel mensen hebben als gevolg van deze faillissementen hun werk verloren ?
- Welke sectoren delen het meest in de klappen en waarom ?
- Hoeveel bedrijven zijn er in die drie maanden bijgekomen en hoeveel jobs hebben die gecreëerd ?

**Vraag nr. 314 van mevr. Els Ampe d.d. 22 december 2010 (N.) :**

*De evolutie van buitenlandse investeringen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Volgens een studie van Ernst&Young waarin de evolutie van de buitenlandse investeringen wordt onderzocht, blijkt dat Brussel een zeer slechte beurt maakt.

Het aantal aangekondigde buitenlandse investeringen zou wel een stijging vertonen van 142 naar 146, echter plukt Brussel daar niet de vruchten van. Opgesplitst naar de regio's, vertegenwoordigt Vlaanderen bijna 44 % van de buitenlandse investeringen, Wallonië 39 % en Brussel is goed voor 17 %. Over een periode 5 jaar zien we echter dat er een daling is opgetreden in buitenlandse investeringen, zowel in Vlaanderen als in Brussel en dat ten

préfèrent le Brabant wallon (Nivelles) et le Brabant flamand à Bruxelles. Malgré la proximité de l'aéroport, Liège a la faveur pour ce qui est des investissements logistiques.

La crise a bien évidemment prélevé son tribut ; des projets ont été rabotés, reportés voire annulés. Depuis cette année toutefois, on note une reprise.

La Région de Bruxelles-Capitale compte plusieurs institutions internationales et multinationales sur son territoire, mais selon une enquête d'Ernst & Young, ce n'est pas là un facteur décisif dans la décision d'investir (ou pas). Les avantages fiscaux pèsent, en l'occurrence, davantage.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

- Combien d'entreprises étrangères ont-elles déjà fait part de leur intention d'investir à Bruxelles, soit dans de nouveaux projets, soit dans une expansion ? De quels types de sociétés ou d'entreprises s'agit-il, et combien d'emplois ces investissements créeront-ils ?
- Combien d'entreprises ont-elles quitté la Région bruxelloise pour s'établir dans l'une des autres régions ? De quel secteur relèvent ces entreprises et combien de personnes employaient-elles ?

**Question n° 315 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*La participation de l'ABE à des missions économiques.*

Je m'intéresse au rayonnement de l'ABE à l'étranger.

Pour 2010, quelles sont les missions économiques au sein desquelles l'ABE fut représentée ?

Quelles conclusions peuvent-elles être tirées au terme de ces missions pour l'économie bruxelloise ?

**Question n° 319 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*La valorisation de l'enseignement technique et professionnel.*

Le gouvernement semble réserver une attention toute singulière à la valorisation de l'enseignement technique et professionnel en vue de mobiliser les jeunes Bruxellois.

Il est entendu que ces filières d'enseignement constituent bien souvent l'un des moyens les plus performants pour une insertion durable sur le marché de l'emploi.

voordele van Wallonië. Bedrijven verkiezen Waals Brabant (Nijvel) en Vlaams-Brabant boven Brussel. Ondanks de nabijheid van de luchthaven, wordt Luik verkozen voor investeringen inzake logistiek.

De crisis heeft natuurlijk ook zijn tol geëist. Projecten werden teruggeschroefd, op de lange baan geschoven of zelfs geschrapt. Sinds dit jaar is er echter een herstel op te merken.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt verschillende internationale instellingen en multinationals op haar grondgebied, maar bij een rondvraag van Ernst&Young is dit geen determinerende voorwaarde bij de beslissing om al dan niet te investeren. De fiscale voordelen zijn een grotere determinant in dit geval.

Vragen :

- Hoeveel buitenlandse bedrijven hebben reeds te kennen gegeven dat zij in Brussel willen investeren, hetzij in nieuwe projecten, hetzij in expansie ? Over wat voor soort bedrijven of ondernemingen handelt het en wat is de jobcreatie van deze investeringen ?
- Hoeveel Brusselse bedrijven hebben het Brussels Gewest verlaten om zich in één van de andere regio's te vestigen ? In welke sector situeren deze bedrijven zich en hoeveel werknemers stelden deze bedrijven te werk ?

**Vraag nr. 315 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*Deelneming van het BAO aan economische zendingen.*

Ik interesseer mij voor de uitstraling van het BAO in het buitenland.

Wat zijn de economische zendingen in 2010 waaraan het BAO deelgenomen heeft ?

Welke conclusies kunnen getrokken worden na deze opdrachten voor de Brusselse economie ?

**Vraag nr. 319 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*De opwaardering van het technisch en beroepsonderwijs.*

De Regering schijnt veel belang te hechten aan de opwaardering van het technisch en beroepsonderwijs voor de jonge Brusselaars.

Het spreekt vanzelf dat die onderwijsnetten vaak de beste middelen verschaffen voor een duurzame inschakeling op de arbeidsmarkt.

- Quelles sont les initiatives concrètes qui ont été prises pour valoriser ce type d’enseignement auprès des jeunes Bruxellois ?
- Quels ont été les partenaires publics lors de la concrétisation de ces projets à l’attention du jeune public ?
- Quels montants budgétaires ont été réservés pour ce faire ?
- Quelles autres initiatives auraient été prises auprès des acteurs économiques bruxellois en vue de valoriser le cursus des jeunes ayant accompli le cycle complet de l’enseignement technique ou professionnel ?
- Selon quelles méthodes singulières ces acteurs économiques auraient été sensibilisés ?
- Quels montants budgétaires ont également été réservés pour ce volet de votre politique ?
- D’une manière générale, quel premier bilan pouvez-vous tirer de ces expériences ?

**Question n° 324 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*La création de petites entreprises en Région de Bruxelles-Capitale.*

Les observateurs constatent que plus l’entreprise est de taille modeste, plus grande sera la proportion d’emploi de résidents bruxellois. Au départ de ces données, je souhaite être davantage informé quant à vos actions en la matière :

1. Qu’en est-il de l’évolution du nombre d’emplois dans ces petites entreprises depuis le début de la législature ?
2. Quels dispositifs régionaux sont mis en œuvre en vue d’encourager la création de petites entreprises dans notre Région ?
3. Quels budgets sont consacrés à l’encouragement de ces petites entreprises ?
4. Des instructions sont-elles données à la SDRB pour créer des parcs de petites entreprises sur les terrains dont cet organisme assume la gestion ? Si oui, avec quels résultats concrets ?

**Question n° 327 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*L’accès aux emplois d’encadrement pour les femmes en Région de Bruxelles-Capitale.*

Selon une enquête du ministère français du Travail, publiée début décembre, les femmes ont, dans leurs activités professionnelles, moins souvent des responsabilités hiérarchiques et accèdent plus difficilement à des formations.

- Welke concrete initiatieven zijn genomen om dat type onderwijs te promoten bij de Brusselse jongeren ?
- Met welke overheidspartners worden die projecten voor een jong publiek verwezenlijkt ?
- Welke begrotingsmiddelen worden daaraan besteed ?
- Welke andere initiatieven zijn genomen bij Brusselse economische actoren ten behoeve van jongeren die een volledige technische of beroepsopleiding hebben gevolgd ?
- Welke specifieke methodes werden aangewend voor de bewustmaking van die economische actoren ?
- Welke begrotingsmiddelen werden voorbehouden voor dat luik van uw beleid ?
- Kan u een eerste algemeen overzicht geven van die ervaringen ?

**Vraag nr. 324 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*De oprichting van kleine bedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Waarnemers stellen vast dat bedrijven meer inwoners van Brussel tewerkstellen naarmate ze kleiner zijn. Uitgaand van die gegevens wens ik meer informatie over volgende acties.

1. Hoe evolueert het aantal jobs in die kleine bedrijven sedert het begin van de zittingsperiode ?
2. Welke gewestelijke maatregelen worden ten uitvoer gelegd ter aanmoediging van de oprichting van kleine bedrijven in ons Gewest ?
3. Welke begrotingsmiddelen worden besteed aan de aanmoediging van die kleine bedrijven ?
4. Zijn instructies gegeven aan de GOMB om kleine bedrijvenparken te creëren op de gronden die die instantie beheert ? Zo ja, wat zijn de concrete resultaten ?

**Vraag nr. 327 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*Toegang van vrouwen tot leidinggevende kaderfuncties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Volgens een onderzoek van het Franse ministerie van Werkgelegenheid, dat begin december werd bekendgemaakt, hebben vrouwen in hun beroepsactiviteiten minder vaak hiërarchische verantwoordelijkheden en is voor hen moeilijker om opleidingen te mogen volgen.

« Qu'ils soient jeunes ou moins jeunes, qualifiés ou non, les hommes ont plus souvent des postes de responsabilité hiérarchique », à « 35 %, contre 19 % », selon cette étude, réalisée en 2006 et 2007, à partir d'interviews de salariés du secteur privé, tirés au sort dans des entreprises de plus de 20 personnes.

Les chercheurs soulignent que « les femmes sont désormais plus nombreuses à avoir le statut de cadre mais cela n'implique pas des fonctions « d'encadrement » d'équipes. Ainsi, « parmi les cadres, 62 % des hommes et 49 % des femmes encadrent d'autres salariés ».

Et ils insistent aussi sur le fait que « plus l'environnement de l'entreprise est masculin, plus les responsables hiérarchiques sont des hommes » et « même lorsque l'entreprise compte plus de deux tiers de femmes, les responsables sont des hommes dans 56 % des cas ».

- Des études similaires sont-elles à disposition du gouvernement ?
- Dans l'affirmative, quelles sont les grandes lignes des conclusions en ce qui concerne l'évolution des responsabilités des femmes sur le marché du travail bruxellois ?
- Quelles initiatives le gouvernement prend-il pour tendre vers le fléchissement de ces différences entre hommes et femmes sur le marché du travail ?
- Quels en sont les résultats concrets observés sur le terrain ?

**Question n° 328 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*Le rôle d'Actiris en matière d'emplois étudiants.*

Le gouvernement s'était engagé à confier certaines missions à Actiris en matière de « jobs étudiants ».

1. Quels sont les projets qui ont été réellement réalisés par Actiris depuis le début de la législature et qui visent les emplois étudiants ?
2. Quels sont les contacts éventuels que noue Actiris sur le sujet avec les autres organismes publics régionaux qui recrutent des étudiants à certaines saisons ?
3. Des partenariats existent-ils également sur le même sujet avec les pouvoirs locaux (communes et CPAS) ?

**Question n° 329 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*La répartition des politiques d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale.*

J'ai bien noté que le gouvernement entendait concerter ses politiques d'emploi et d'insertion dans les communes, zones ou quartiers qui cumulent des difficultés socio-économiques.

« Of ze nu jong of minder jong zijn, geschoold of niet, mannen hebben vaker functies met hiërarchische verantwoordelijkheid ». « 35 % tegenover 19 % » volgens de studie, die in 2006 en 2007 werd uitgevoerd aan de hand van interviews met werknemers uit de privésector die uitgeloot werden in ondernemingen met meer dan 20 werknemers.

De onderzoekers benadrukken dat « meer vrouwen inmiddels het statuut van kaderlid hebben, maar zulks niet betekent dat ze een leidinggevende functie hebben ». Bij de « kaderleden geeft 62 % van de mannen en 49 % van de vrouwen leiding aan andere werknemers ».

De onderzoekers benadrukken tevens het feit dat « hoe meer mannelijke werknemers de onderneming telt, hoe vaker de hiërarchische meerderen mannen zijn » en « zelfs wanneer de onderneming meer dan twee derde vrouwen telt, de leidinggevende kaderleden in 56 % van de gevallen mannen zijn ».

- Beschikt de regering over soortgelijke studies ?
- Zo ja, wat zijn de grote lijnen van de conclusies inzake de evolutie van de verantwoordelijkheden van de vrouwen op de Brusselse arbeidsmarkt ?
- Welke initiatieven neemt de Brusselse regering om die verschillen tussen mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt weg te werken ?
- Welke concrete resultaten kunnen worden vastgesteld ?

**Vraag nr. 328 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*De rol van Actiris inzake studentenjobs.*

De regering heeft er zich toe verbonden Actiris te belasten met bepaalde opdrachten inzake studentenjobs.

1. Welke projecten inzake studentenjobs heeft Actiris daadwerkelijk gerealiseerd sinds het begin van de zittingsperiode ?
2. Welke contacten legt Actiris eventueel met de andere gewestelijke openbare instellingen die in bepaalde seizoenen studenten rekruteren ?
3. Bestaan er ook partnerschappen over hetzelfde onderwerp met de lokale overheden (gemeenten en OCMW's) ?

**Vraag nr. 329 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*Spreiding van de inspanningen in het kader van het werkgelegenheidsbeleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Ik heb akte genomen van het feit dat de regering van plan is om haar werkgelegenheids- en inschakelingsbeleid te concentreren op de gemeenten, gebieden of wijken die met verschillende sociaal-economische problemen kampen.

- Pourriez-vous m'indiquer quels sont les critères socio-économiques qui ont été retenus en vue de classer les différentes communes voire quartiers de la Région de Bruxelles-Capitale ?
- Selon quelle fréquence ces critères sont-ils adaptés ?
- Quel organisme est en charge de la récolte et de l'interprétation de ces données ?
- Pour le surplus, pourriez-vous présenter une ventilation des efforts effectivement consentis par le gouvernement sous cette législation selon chacune des communes ?
- Disposez-vous de données en termes de répartition des résultats concrets (en nombre d'emplois créés) selon les communes ?

**Question n° 330 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

***Le développement des bureaux d'intérim sociaux.***

Les peu qualifiés doivent bien évidemment avoir accès au marché de l'emploi. Dans ce contexte, des bureaux d'intérim sociaux ont été créés avant la présente législation.

Il est prévu que le gouvernement évalue ces dispositifs et, sur la base des conclusions, soutienne la création de nouvelles implantations de bureaux d'intérim sociaux.

1. Quelles sont les grandes lignes des conclusions des évaluations menées par le gouvernement pour ce qui concerne ces dispositifs ?
2. Combien de nouveaux bureaux ont été créés depuis le début de la législation ?
3. Où se situent-ils ?
4. Selon quels critères les choix d'implantation se sont-ils opérés ?
5. Quels sont vos objectifs chiffrés pour le reste de la législature ?

**Question n° 336 de M. Michel Colson du 23 décembre 2010 (Fr.) :**

***Maison de l'Emploi de et à Watermael-Boitsfort.***

Dans le cadre de la volonté que vous avez manifestée de décentraliser les services d'Actiris au niveau communal, je m'intéresse plus particulièrement à la création d'une Maison de l'Emploi sur le territoire de Watermael-Boitsfort.

- Welke sociaaleconomische criteria werden gekozen om de verschillende gemeenten en wijken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te classificeren ?
- Met welke frequentie worden die criteria aangepast ?
- Welke instelling is belast met het verzamelen en interpreteren van die gegevens ?
- Kunt u voorts de inspanningen die de regering daadwerkelijk levert tijdens deze regeerperiode, opsplitsen per gemeente ?
- Beschikt u over gegevens over de verdeling van de concrete resultaten (aantal geschapen betrekkingen) over de gemeenten ?

**Vraag nr. 330 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

***Uitbouw van de sociale uitzendkantoren.***

De laaggeschoolden moeten natuurlijk toegang tot de arbeidsmarkt hebben. Daartoe werden vóór deze zittingsperiode sociale uitzendkantoren opgericht.

De regering moet die regeling evalueren en op basis van de conclusies de oprichting van nieuwe sociale uitzendkantoren steunen.

1. Wat zijn de grote lijnen van de conclusies van de evaluaties die de regering heeft gemaakt ?
2. Hoeveel nieuwe uitzendkantoren werden opgericht sinds het begin van de zittingsperiode ?
3. Waar bevinden ze zich ?
4. Volgens welke criteria worden de vestigingsplaatsen gekozen ?
5. Wat zijn uw cijferdoelstellingen voor de rest van de zittingsperiode ?

**Vraag nr. 336 van de heer Michel Colson d.d. 23 december 2010 (Fr.) :**

***Jobhuis van en in Watermaal-Bosvoorde.***

In het kader van uw bedoeling om de diensten van Actiris op gemeentelijk niveau te decentraliseren, heb ik in het bijzonder belangstelling voor de oprichting van een Jobhuis op het grondgebied van Watermaal-Bosvoorde.

À cet égard, un bâtiment a été offert en location par la commune de Watermael-Boitsfort à Actiris. Le bail a été signé en septembre 2009.

Le ministre peut-il m'indiquer :

- Où en est actuellement ce dossier ?
- Si le montant de 300.000 EUR d'investissement par Actiris pour des travaux est confirmé ?
- Dans quel délai le ministre espère-t-il pouvoir inaugurer la Maison de l'Emploi de Watermael-Boitsfort en présence des autorités locales ?

**Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Croissance et profil de formation des jeunes demandeurs d'emploi s'inscrivant à Actiris au sortir des études ou de l'obligation scolaire.*

La Région bruxelloise connaît, depuis quelques années, un boom démographique. Chaque année, on observe une croissance des jeunes sortant du cadre scolaire et s'inscrivant à Actiris.

Je souhaiterais savoir, depuis ces cinq dernières années, quel est, en chiffre absolu, l'évolution du nombre de jeunes s'inscrivant à Actiris au sortir des études ou de l'obligation scolaire ?

Je souhaiterais également disposer d'une ventilation par classe d'âge et connaître le profil de formation de ces nouveaux demandeurs d'emploi.

**Question n° 339 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Nombre de bénéficiaires des programmes d'aides de mise à l'emploi.*

Dans son analyse concernant le projet de budget d'Actiris – et particulièrement les programmes 2 et 3 – la Cour des comptes évalue à 6.000 équivalents temps-plein bénéficiant des aides de mise à l'emploi.

Combien de personnes cela représente-t-il effectivement ? Quelle est la répartition géographique, commune par commune, des personnes bénéficiant de ces aides ? Comment se répartissent ces travailleurs par rapport au secteur public/privé ?

Sur l'ensemble des personnes bénéficiant de ces aides, quel pourcentage est domicilié en Région bruxelloise ?

In dat verband, heeft de gemeente Watermaal-Bosvoorde Actiris aangeboden om een gebouw te huren.

Kan de minister me zeggen :

- Hoever het op dit ogenblik staat met dat dossier ?
- Of Actiris inderdaad 300.000 EUR zal investeren voor de werken ?
- Over hoeveel tijd minister hoopt om het Jobhuis van Watermaal-Bosvoorde in te wijden in aanwezigheid van lokale besturen ?

**Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Toename en opleidingsprofiel van de jonge werkzoekenden die zich inschrijven bij Actiris na hun studies of de schoolplicht.*

Het Brussels Gewest kent sedert enkele jaren een demografische boom en elk jaar wordt een toename vastgesteld van de jongeren die de school verlaten en zich inschrijven bij Actiris.

Kan u mij zeggen hoe dat aantal precies geëvolueerd is in de laatste vijf jaren, in absolute cijfers ?

Graag een opsplitsing van de cijfers aan de hand van de leeftijd en het opleidingsprofiel van die nieuwe werkzoekenden.

**Vraag nr. 339 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2011 (Fr.) :**

*Aantal begunstigden van programma's voor hulp bij tewerkstelling.*

In zijn analyse inzake de ontwerpbegroting van Actiris – vooral programma 2 en 3 – heeft het Rekenhof het aantal voltijdsequivalenten die hulp bij tewerkstelling genieten geraamd op 6.000.

Over hoeveel personen gaat het precies ? Kan u mij de geografische spreiding geven per gemeente van het aantal personen die dergelijke hulp genieten ? Over hoeveel gevallen gaat het in de private en de openbare sector ?

Welk percentage van de personen die hulp genieten heeft zijn woonplaats in het Brussels Gewest ?

**Question n° 341 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Budget consacré au Plan Langues.*

Le gouvernement a marqué son accord, fin septembre, sur le Plan Langues pour les Bruxellois. Depuis cette décision, quelles mesures concrètes ont été menées ? Quel est le budget dépensé en 2010 pour la mise en œuvre de ce plan ? Quels montants sont-ils prévus en 2011 ? Quels sont les projets prioritaires ? Quels sont les grands objectifs quantifiables de ce Plan Langues ?

**Question n° 342 de Mme Isabelle Molenberg du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge.*

La Région bruxelloise a participé aux travaux de la Présidence belge de l'Union européenne.

Je souhaiterais disposer de la liste et du coût des projets que vous avez menés durant cette période.

Pourriez-vous également détailler la nature des projets qui ont été développés et m'en transmettre l'évaluation ?

### **Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique**

**Question n° 84 de Mme Anne-Charlotte d'Ursel du 29 octobre 2010 (Fr.) :**

*L'état des mesures contre les tags.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 22.

**Question n° 87 de Mme Françoise Schepmans du 7 décembre 2010 (Fr.) :**

*La gestion des zones phares par Bruxelles-Propreté.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 23.

**Vraag nr. 341 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Begroting voor het Talenplan.*

Eind september heeft de regering het Talenplan voor de Brusselaars goedgekeurd. Welke concrete maatregelen werden sinds die beslissing getroffen ? Welke begrotingsmiddelen werden in 2010 uitgegeven om het Talenplan uit te voeren ? Welke begrotingsmiddelen worden in 2011 uitgetrokken ? Welke projecten krijgen voorrang ? Wat zijn de grote kwantificeerbare doelstellingen van het Talenplan ?

**Vraag nr. 342 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Evaluatie van de projecten in het kader van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.*

Het Brussels Gewest heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

Kunt u me de lijst bezorgen van de projecten die u in die periode hebt uitgevoerd ? Hoeveel hebben die projecten gekost ?

Kunt u me tevens meer toelichtingen verstrekken over de aard van de gevoerde projecten en me de evaluatie ervan bezorgen ?

### **Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid**

**Vraag nr. 84 van mevr. Anne-Charlotte d'Ursel d.d. 29 oktober 2010 (Fr.) :**

*De maatregelen tegen tags.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 22.

**Vraag nr. 87 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 7 december 2010 (Fr.) :**

*Het beheer van de modelzones door Net-Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 23.

**Question n° 88 de Mme Mahinur Ozdemir du 22 décembre 2010 (Fr.) :*****Les problèmes de propreté de la rue du Progrès à Schaerbeek.***

Depuis plusieurs mois, l'état de propreté des espaces verts situés le long de la rue du Progrès à Schaerbeek pose problème pour de nombreux riverains. En effet, les déchets s'accumulent et non des moindres : des seringues, des matelas, des vêtements et des restes de nourriture. La rue du Progrès étant une voirie régionale dont l'ABP est responsable de la propreté, j'aimerais vous poser les questions suivantes.

Monsieur le secrétaire d'État :

- Avez-vous identifié les causes du caractère particulier et de l'importance des incivilités que l'on peut y constater ?
- Avez-vous prévu une politique de sensibilisation particulière pour remédier à ce problème de propreté ?
- Quelles actions avez-vous entrepris afin d'améliorer la propreté de cette rue ?

**Question n° 91 de M. Herman Mennekens du 11 janvier 2011 (N.) :*****La demande de permis d'urbanisme de la maison deBuren.***

En 2004, les gouvernements flamand et néerlandais ont eu l'initiative commune de créer la maison flamande-néerlandaise deBuren en tant qu'institut culturel et que lieu de débat et de réflexion. DeBuren offre à Bruxelles un forum pour l'art, la culture, la société et la politique de la Flandre, des Pays-Bas et de l'Europe. Expositions, rencontres, débats et colloques comptent parmi les activités de la maison deBuren. Sauf exception et mention contraire, toutes les activités sont gratuites et s'adressent à un large public.

La maison deBuren est subsidiée par la Communauté flamande (ministère de la Culture) et le gouvernement néerlandais (ministère de l'Éducation, de la Culture et des Sciences et ministère des Affaires étrangères). Eu égard à sa fonction européenne, la ville de Bruxelles a été choisie comme siège. En 2007, une demande de permis d'urbanisme a été introduite pour le bâtiment de l'institut, qui date du XIXe siècle et qui est sis rue Léopold. Pour d'obscures raisons, ce permis d'urbanisme n'est toujours pas en ordre et, dans l'intervalle, l'institut mène une existence « nomade », organisant ses événements tantôt en Flandre, tantôt aux Pays-Bas.

La ministre flamande compétente, Mme Schauvliege, a répondu récemment à une question écrite du député flamand Sven Gatz à ce sujet. Sa réponse était la suivante :

1. En avril 2007, une demande de permis d'urbanisme a été introduite auprès de la Région de Bruxelles-Capitale concernant :

- 1) le déplacement du figuier classé;

**Vraag nr. 88 van mevr. Mahinur Ozdemir d.d. 22 december 2010 (Fr.) :*****Netheidsproblemen in de Vooruitgangsstraat in Schaerbeek.***

Al enkele maanden hebben de omwonenden last van de vervuilde groene ruimten langs de Vooruitgangsstraat in Schaerbeek. Het afval stapelt zich op : spuiten, matrassen, kledij en voedselafval. De Vooruitgangsstraat is een gewestweg en het GAN is dus verantwoordelijk.

- Hebt u de oorzaken ontdekt van het bijzondere karakter en de omvang van deze overlast ?
- Voert u een bijzonder sensibiliseringsbeleid om dit netheidsprobleem op te lossen ?
- Welke initiatieven heeft u genomen om de netheid van deze straat te verbeteren ?

**Vraag nr. 91 van de heer Herman Mennenkens d.d. 11 januari 2011 (N.) :*****De bouwaanvraag van huis deBuren.***

In 2004 richtten de Vlaamse en Nederlandse Regeringen samen het Vlaams-Nederlands Huis deBuren op als culturele organisatie en als een ruimte voor debat en reflectie. DeBuren biedt in Brussel een forum voor kunst, cultuur, samenleving en politiek van de Lage Landen én Europa. Bij hun aanbod horen tentoonstellingen, ontmoetingen, debatten, lezingen en symposia over de meest uiteenlopende onderwerpen. Alle activiteiten van deBuren zijn voor een breed publiek opgezet en doorgaans gratis toegankelijk (tenzij uitzonderlijk en anders vermeld).

DeBuren wordt gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap (ministerie van Cultuur) en de Nederlandse overheid (ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen en het ministerie van Buitenlandse Zaken). Gezien de Europese functie van Brussel werd voor deze stad gekozen als vestigingsplaats. In 2007 werd een bouwaanvraag ingediend voor hun 19de eeuwse pand in de Leopoldstraat. Om onduidelijke redenen blijkt deze bouwaanvraag nog steeds niet in orde. Ondertussen leidt de organisatie een « nomadisch » bestaan en vinden hun evenementen verspreid over de Lage Landen plaats.

Bevoegd Vlaams minister Schauvliege antwoordde recent op een schriftelijke vraag van Vlaams volksvertegenwoordiger Sven Gatz rond deze problematiek. Haar antwoord luidt als volgt :

1. In april 2007 werd een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning ingediend hij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor :

- 1) het verplaatsen van de geklasseerde vijgenboom;



- 2) la démolition de l'ancien Café DaDa;
- 3) la construction du nouveau siège de la maison flamande-néerlandaise de Buren à Bruxelles.

Attendu que la Région bruxelloise (Monuments et sites) souhaitait obtenir d'abord une solution pour le figuier classé se trouvant sur le chantier, la demande de déplacement de l'arbre a été découpée des deux autres dossiers en mars 2008. Le figuier classé a donc pu être déplacé le 18 novembre 2008.

Le 3 mars 2009, la commission de concertation Urbanisme de la Région de Bruxelles-Capitale a rendu un avis partagé sur le dossier d'urbanisme introduit. Les représentants de la Région de Bruxelles-Capitale ont rendu un avis positif sous réserve que le gabarit se calque sur celui de la rue Fossé-aux-Loups et non (comme c'était prévu) sur celui du bâtiment existant de la maison flamande-néerlandaise de la rue Léopold. Les représentants de la Ville de Bruxelles ont rendu un avis négatif parce que le dossier ne prévoyait pas suffisamment de logements. Cet avis n'a pas encore été communiqué officiellement à la Région de Bruxelles-Capitale, de sorte qu'aucune décision n'a encore été prise.

2. Les administrations de la Région de Bruxelles-Capitale ont manifestement besoin de beaucoup de temps pour traiter ce dossier.

3. Le 14 septembre 2010, après concertation avec la Région de Bruxelles-Capitale, j'ai donné instruction à mes services de faire adapter la demande de permis d'urbanisme par le bureau d'architecture afin de répondre – dans la mesure du possible – aux remarques de la commission de concertation Urbanisme.

4. Dans le cadre de la gestion de la maison flamande-néerlandaise de Buren et de contacts bilatéraux, notamment à l'occasion de la Nederlandse Taalunie, je me consulte régulièrement avec mon collègue néerlandais. Les Pays-Bas sont très attachés à la réalisation de ce projet. J'espère donc que la Région de Bruxelles-Capitale délivrera dans les meilleurs délais le permis d'urbanisme demandé par la maison flamande-néerlandaise de Buren.

Ces différents points révèlent que la ministre flamande estime que toute une série de retards sont dus aux administrations de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je voudrais dès lors vous poser les questions suivantes :

- Êtes-vous d'accord avec l'analyse de la ministre flamande ?
- Pour quelle raison le traitement du dossier par les administrations bruxelloises se fait-il tant attendre ?

- 2) de afbraak van het vroegere Café DaDa;
- 3) het bouwen van de nieuwbouw voor het Vlaams-Nederlands Huis deBuren te Brussel.

Omdat het Brussels Gewest (Monumenten en Landschappen) eerst een oplossing wou voor de geklasseerde vijgenboom op het bouwterrein, werd de aanvraag voor het verplaatsen van de vijgenboom in maart 2008 losgekoppeld van de twee andere dossiers, waardoor de geklasseerde vijgenboom kon worden verplaatst op 18 november 2008.

Op 3 maart 2009 bracht de overlegcommissie Stedenbouw van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een verdeeld advies uit over het ingediende bouw dossier. De vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaven een positief advies op voorwaarde dat het bouwprofiel zou worden aangepast aan de Wolvengracht en niet (zoals was voorzien) aan het bestaande gebouw van het Vlaams-Nederlands Huis langs de Leopoldstraat. De vertegenwoordigers van de Stad Brussel gaven een ongunstig advies omdat er onvoldoende woonruimte werd voorzien. Dit advies werd nog niet officieel bezorgd aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zodat nog geen beslissing werd genomen.

2. De administraties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben blijkbaar veel tijd nodig om dit dossier te behandelen.

3. Na overleg met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heb ik mijn administratie op 14 september 2010 opdracht gegeven om de aanvraag voor de stedenbouwkundige vergunning door het architectenbureau te laten aanpassen, zodat – in de mate van het mogelijke – wordt tegemoet gekomen aan de opmerkingen van de overlegcommissie Stedenbouw.

4. In het kader van het bestuur van het Vlaams-Nederlands Huis deBuren en in bilaterale contacten, onder meer naar aanleiding van de Nederlandse Taalunie, vindt geregeld overleg plaats met mijn Nederlandse collega. Nederland is een grote voorstander van de realisatie van dit project. Ik hoop dan ook dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zo spoedig mogelijk de bouwtoelating verleent aan de bouwaanvraag die door het Vlaams-Nederlands Huis deBuren werd ingediend.

Uit een en ander blijkt dat de Vlaamse minister er toch vooral van uitgaat dat allerlei vertragingen hun oorzaak hebben binnen de administraties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daarom heb ik de volgende vragen :

- Bent u het eens met de analyse van de Vlaamse minister ?
- Wat is de reden waarom de verwerking van het dossier bij Brusselse administraties zo lang op zich laat wachten ?

**Secrétaire d'État chargé du Logement et  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente**

**Question n° 92 de M. Mohamed Ouriaghli du 22 mars 2010  
(Fr.) :**

*Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 18.

**Question n° 168 de M. Michel Colson du 15 décembre 2010  
(Fr.) :**

*Le taux de rotation des habitations dans les agences immobilières sociales.*

Le système des AIS connaît un succès croissant au sein de la Région bruxelloise.

Entre 2004 et 2010, on est ainsi passé de 1.000 à plus de 2.500 logements qui sont repris dans le dispositif des AIS.

À ce propos, je souhaiterais interroger le secrétaire d'État sur le taux de rotation au sein des différentes AIS actives sur le territoire de la Région bruxelloise, et ce pour les années 2005, 2006, 2007, 2008 et 2009 ?

**Question n° 169 de M. Michel Colson du 15 décembre 2010  
(Fr.) :**

*Le taux de rotation des habitations dans les SISP.*

On dénombre, sur le territoire de la Région bruxelloise, environ 12.000 chambres inoccupées dans les logements sociaux.

Par ailleurs, plus de 30.000 ménages sont actuellement en attente d'un logement social.

L'accord de gouvernement prévoit que les occupants d'un logement social dont la superficie ne correspond plus à la composition familiale seront encouragés à demander une mutation.

Enfin, dans le cadre d'une récente interpellation sur le sujet, vous précisez que le taux moyen de rotation pour l'ensemble des SISP bruxelloises était de 6,5 %.

À ce propos, Monsieur le secrétaire d'État pourrait-il indiquer quel est le taux de rotation enregistré au sein de chacune des SISP et ce pour les années 2005, 2006, 2007, 2008 et 2009 ?

**Staatssecretaris belast met Huisvesting en  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 92 van de heer Mohamed Ouriaghli d.d. 22 maart  
2010 (Fr.) :**

*Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij de GOMB, de gewestelijke grondregie en de gemeentelijke grondregies.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 18.

**Vraag nr. 168 van de heer Michel Colson d.d. 15 december  
2010 (Fr.) :**

*Rotatiepercentage van de woningen van de SVK's.*

Het systeem van de SVK's kent een groeiend succes in het Brussels Gewest.

Tussen 2004 en 2010 is het aantal woningen van de SVK's gestegen van 1.000 tot meer dan 2.500.

Wat is het rotatiepercentage binnen de verschillende SVK's die actief zijn op het grondgebied van het Gewest voor de jaren 2005, 2006, 2007, 2008 en 2009 ?

**Vraag nr. 169 van de heer Michel Colson d.d. 15 december  
2010 (Fr.) :**

*Rotatiepercentage van de woningen van de OVM's.*

Op het grondgebied van het Brussels Gewest zijn er ongeveer 12.000 leegstaande kamers in de sociale woningen.

Meer dan dertigduizend gezinnen wachten thans op een sociale woning.

Het regeerakkoord bepaalt dat de bewoners van een sociale woning waarvan de oppervlakte niet meer overeenstemt met de gezinssamenstelling aangemoedigd zullen worden om een mutatie te vragen.

In kader van een recente interpellatie over dat onderwerp hebt u tot slot gepreciseerd dat het gemiddelde rotatiepercentage voor het geheel van de Brusselse OVM's 6,5 % was.

Wat is het rotatiepercentage binnen elke OVM voor de jaren 2005, 2006, 2007, 2008 en 2009 ?

**Question n° 170 de Mme Bianca Debaets du 23 décembre 2010 (N.) :**

*L'allocation de déménagement, d'installation et d'intervention dans le loyer (ADIL).*

Avec l'ADIL, le gouvernement bruxellois entend offrir aux personnes à faible revenu la possibilité de déménager et de s'installer dans un logement abordable et de qualité.

Combien de dossiers de demande ont-ils été introduits en 2010, ventilés en demandes pour logement insalubre, logement inadapté et simple allocation de déménagement ?

Pouvez-vous nous communiquer ce chiffre pour les cinq dernières années, pour chaque commune ?

De quelles données dispose-t-on au sujet de la composition des ménages ?

**Question n° 171 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Matériel disponible pour la gestion des incendies dans les tours de plus de 10 étages.*

À l'occasion de plusieurs interventions des pompiers dans des immeubles de logements ayant plus de dix étages, j'ai remarqué que le SIAMU ne disposait pas (ou plus) de matériel permettant d'atteindre, par l'extérieur, les étages se situant au-dessus du dixième niveau.

Pour atteindre les étages supérieurs, les pompiers doivent donc intervenir par l'intérieur du bâtiment.

Pouvez-vous me dire, dans les immeubles de plus de dix étages, jusqu'à quel niveau les pompiers sont aujourd'hui capables d'intervenir par l'extérieur du bâtiment au moyen d'une grande échelle ?

En fonction de ce seuil, combien de bâtiments cela concerne-t-il en Région bruxelloise ?

**Question n° 172 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Extension du droit d'accès prioritaire au logement pour les personnes expulsées d'un logement insalubre aux logements de la SLRB.*

À ce jour, les logements publics de type acquisitif tels ceux mis en vente par la SDRB n'entrent pas dans le champ du droit d'accès prioritaire valable en matière de logements publics au profit de personnes expulsées de biens interdits d'occupation par la DIRM ou déclarés insalubres par le bourgmestre.

**Vraag nr. 170 van mevr. Bianca Debaets d.d. 23 december 2010 (N.) :**

*De VIHT.*

Met de VIHT wil de Brusselse Regering mensen met een laag inkomen de mogelijkheid geven om te verhuizen naar een deeglijke betaalbare woning.

Hoeveel aanvraagdossiers werden er ingediend in 2010, opgesplitst per aanvraag voor ongezonde woningen, onaangepaste woningen en enkel voor een verhuistoelage ?

Kan u dit cijfer meedelen voor de laatste 5 jaar, opgesplitst per gemeente ?

Welke gegevens zijn er bekend met betrekking tot de gezinsamenstelling ?

**Vraag nr. 171 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Brandbestrijdingsmateriaal voor torens met meer dan 10 verdiepingen.*

Ter gelegenheid van verschillende interventies van de brandweer in flatgebouwen met meer dan tien verdiepingen, heb ik vastgesteld dat de DBDMH niet (meer) beschikt over materiaal om langs de buitenkant van het gebouw toegang te krijgen tot de elfde etage en hoger.

De brandweermannen moesten bijgevolg via de binnenkant van het gebouw de hogere verdiepingen bereiken.

Wat de gebouwen met meer dan tien verdiepingen betreft, welke verdieping kunnen de brandweermannen vandaag bereiken met een grote ladder aan de buitenkant van het gebouw ?

Over hoeveel dergelijke gebouwen gaat het in het Brussels Gewest ?

**Vraag nr. 172 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Uitbreiding van het recht op prioritaire toegang tot een woning voor de uit een ongezonde woning gezette personen tot de woningen van de BGHM.*

Vandaag vallen de openbare koopwoningen zoals die welke te koop worden gesteld door de GOMB, niet binnen het toepassingsgebied van het recht op prioritaire toegang tot een openbare woning voor personen die uit een door de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie onbewoonbaar of door de burgemeester ongezond verklaarde woning zijn gezet.

Quelles sont les raisons objectives de cette discrimination ?

Quel est le montant moyen de ces aides ?

**Question n° 173 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Dérogations au classement des demandes de logement social.*

Le Code du logement permet aux SISF de déroger au classement des points de priorités requis pour attribuer un logement.

Depuis 2008, combien de logements ont été octroyés en usant de telles dérogations et combien de demandes de dérogations ont-elles été rejetées ? Pourriez-vous ventiler votre réponse par SISF ?

**Question n° 174 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Bénéficiaires d'une intervention du Fonds de solidarité au profit des personnes expulsées.*

Il me serait agréable de connaître le nombre d'aides consenties à charge du Fonds budgétaire régional de solidarité au profit de personnes expulsées de logements frappés d'une interdiction d'occupation en 2009 et en 2010.

**Question n° 175 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Plainte introduite par des tiers intéressés auprès de la direction de l'inspection du logement.*

Les articles 8 et 13, § 2, du Code du Logement permet à tout tiers intéressé d'introduire une plainte auprès de la DIRM quant à l'état d'un bien.

La DIRM a-t-elle déjà rejeté des plaintes pour défaut d'intérêt ? Dans l'affirmative, quel intérêt exige-t-elle pour admettre une plainte ?

En toute hypothèse, de combien de plaintes de tiers intéressés la DIRM a-t-elle été saisie en 2009 et 2010 ?

Quelles sont les catégories de tiers intéressés qui introduisent ce genre de plaintes ?

Wat zijn de objectieve redenen voor die discriminatie ?

Wat is het gemiddelde bedrag van de steun ?

**Vraag nr. 173 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Afwijkingen van de rangschikking van de aanvragen voor een sociale woning.*

De Huisvestingscode staat toe dat de OVM's afwijken van de rangschikking met punten van de prioriteiten om een woning toe te wijzen.

Hoeveel woningen zijn er sinds 2008 toegekend via dergelijke afwijkingen en hoeveel aanvragen om afwijkingen zijn er verworpen ? Graag een opsplitsing per OVM.

**Vraag nr. 174 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.):**

*Begunstigden van een tegemoetkoming van het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit met personen die uit hun woning zijn gezet.*

Hoeveel steun heeft het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit verleend aan personen die in 2009 en 2010 uit hun onbewoonbaar verklaarde woning werden gezet ?

**Vraag nr. 175 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Klacht van belanghebbende derden bij de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie.*

Krachtens de artikelen 8 en 13, § 2, van de Huisvestingscode mogen belanghebbende derden een klacht over de staat van een woning indienen bij de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie.

Heeft de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie al klachten verworpen omdat er geen belang aanwezig was ? Zo ja, welk belang moet worden verantwoord om een klacht te laten behandelen ?

Hoeveel klachten van belanghebbende derden werden in 2009 en 2010 ingediend bij de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie ?

Welke categorieën belanghebbende derden dienen dat soort klachten in ?

**Question n° 176 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Légalisation du moratoire hivernal concernant les expulsions.*

Vous avez annoncé que le moratoire aux expulsions imposé via circulaire aux SISF par la SLRB devait être consolidé. En effet, une circulaire n'a pas de valeur normative et, en tout cas, ne concerne que les relations SLRB-SISF en sorte que, normalement, un locataire ne pourrait s'en prévaloir dans ses relations avec une SISF.

Quels actes avez-vous posés en vue de consolider juridiquement ce moratoire ?

**Question n° 177 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Procédure adoptée par les SISF en matière de récupération de créances locatives.*

Une circulaire de la SLRB du 16 novembre 2000 invite le conseil d'administration de chaque société de logement à adopter une procédure de récupération de créance de même qu'à établir un canevas d'intervention face aux locataires en défaut de respecter leurs engagements contractuels.

Combien de SISF ont-elles donné suite à cette invitation ?

Quelles sont les SISF qui n'ont pas de procédure de récupération de créances ni de canevas d'intervention à l'égard des locataires en situation de carence ?

Quelles mesures ont été prises à leur égard ?

**Question n° 178 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Intervention de la Région dans la couverture d'une assurance contre la perte d'emploi en faveur des locataires.*

Dans la déclaration gouvernementale, il est écrit que « l'intervention de la Région dans la couverture d'une assurance contre la perte d'emploi en faveur des locataires sera étudiée ».

Quelles étapes avez-vous déjà franchies dans la commande ou la réalisation d'une telle étude ?

Quels budgets ont déjà été mobilisés en la matière et quelle personne ou institution est en charge de l'étude ?

Des résultats sont-ils déjà disponibles et, dans l'affirmative, pourriez-vous les résumer ?

**Vraag nr. 176 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Legalisatie van het wintermoratorium op uitzettingen.*

U hebt aangekondigd dat het moratorium op uitzettingen dat via een circulaire werd opgelegd aan de OVM's, door de BGHM moest worden bevestigd. Een circulaire heeft immers geen normatieve waarde en gaat in elk geval enkel over de relaties tussen de BGHM en de OVM's, zodat een huurder er zich normalerwijze niet op kan beroepen in zijn betrekkingen met een OVM.

Wat hebt u gedaan om dat moratorium juridisch te regelen ?

**Vraag nr. 177 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Procedure van de OVM's om huurschulden in te vorderen.*

De raad van bestuur van elke vastgoedmaatschappij wordt bij een circulaire van de BGHM d.d. 16 november 2000 verzocht een procedure voor de invordering van huurschulden aan te nemen en een modus operandi vast te stellen voor de huurders die hun contractuele verbintenissen niet nakomen.

Hoeveel OVM's hebben daaraan gevolg gegeven ?

Welke OVM's hebben geen procedure om huurschulden in te vorderen noch een modus operandi voor de huurders die hun contractuele verbintenissen niet nakomen ?

Welke maatregelen worden in dat verband genomen ?

**Vraag nr. 178 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Tegemoetkoming door het Gewest in een verzekering tegen het verlies van werk door huurders.*

In de regeerverklaring staat dat « de tussenkomst van het Gewest in de dekking van een verzekering tegen het verlies van werk door huurders zal worden bestudeerd ».

Welke stappen hebt u al gedaan om zo'n studie te bestellen of uit te voeren ?

Welke begrotingsmiddelen werden daarvoor al uitgetrokken ? Wie of welke instelling is belast met de studie ?

Zijn er al resultaten beschikbaar ? Zo ja, kunt u ze dan samenvatten ?

**Question n° 179 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Assistance de la Région aux CPAS en matière d'informations sur les expulsions.*

Les CPAS reçoivent des informations en cas d'expulsions réelles ou imminentes de locataires. Aucune centralisation de ces informations n'existe et l'accessibilité à ces informations s'en trouve d'autant entravée. Vous aviez déclaré que la Région bruxelloise est susceptible d'appuyer toute initiative des CPAS en vue de permettre la centralisation de ces informations et leur accessibilité.

Pourquoi estimez-vous que la Région ne doit pas prendre d'initiative elle-même et présenter aux CPAS un système de centralisation ?

Quels moyens budgétaires avez-vous prévus pour soutenir une initiative éventuelle des CPAS en la matière ?

**Question n° 180 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Expulsions réalisées à la suite de contrôles de l'inspection du logement.*

Pourriez-vous m'indiquer, pour l'année 2009 et 2010, combien de logements ont été interdits à la location ?

Pour ceux-ci, dans combien de cas, une expulsion ou éviction effective des occupants a-t-elle eu lieu ?

Sur les personnes expulsées ou évincées, pour combien de ménages la direction de l'inspection du logement a-t-elle pu assister avec succès à la relocation ?

**Question n° 181 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Réalisation des 500 logements à construire via le Fonds du logement.*

Fin septembre, le gouvernement a marqué son accord de principe concernant la nouvelle mission déléguée au Fonds du logement pour la réalisation de 500 logements destinés au secteur de l'aide locative.

Je souhaite savoir à quel stade nous sommes, fin 2010, dans la réalisation de ce projet ?

Combien de logements sont-ils construits ou en construction ? Combien de projets font-ils l'objet d'une demande de permis d'urbanisme ?

**Vraag nr. 179 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Bijstand van het Gewest aan de OCMW's inzake informatie over uitzettingen.*

De OCMW's krijgen informatie over reële of toekomstige uitzettingen van huurders. Die informatie wordt niet gecentraliseerd en is daardoor minder goed toegankelijk. U hebt verklaard dat het Brussels Gewest steun zou verlenen aan initiatieven van de OCMW's om de centralisatie van die informatie en de toegankelijkheid ervan mogelijk te maken.

Waarom vindt u dat het Gewest zelf niet het initiatief hoeft te nemen om de OCMW's een centralisatiesysteem voor te stellen ?

Welke begrotingsmiddelen hebt u uitgetrokken om een eventueel initiatief van de OCMW's terzake te steunen ?

**Vraag nr. 180 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Uitzettingen na controles door de huisvestingsinspectie.*

Hoeveel woningen werd in 2009 en 2010 onbewoonbaar verklaard ?

In hoeveel gevallen werden de bewoners uit hun woning gezet ?

Voor hoeveel uit hun woning gezette gezinnen heeft de Gewestelijke Directie Huisvestingsinspectie een andere woning gevonden ?

**Vraag nr. 181 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Bouw van 500 woningen door het Woningfonds.*

Eind september heeft de regering haar principeakkoord gegeven voor de nieuwe opdracht van het Woningfonds, te weten 500 woningen bouwen voor de sector van de huurtoelage.

Hoever staat het eind 2010 met de uitvoering van dat project ?

Hoeveel woningen werden gebouwd of zijn in aanbouw ? Voor hoeveel projecten werd een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd ?

**Question n° 182 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Radiation de candidat locataire du registre pour non-respect des procédures.*

Un candidat locataire d'un logement social doit avertir la société de référence de tout changement de domicile et de toute modification de sa composition de ménage dans les deux mois suivant cette modification ou ce changement. Le non-respect de cette procédure peut entraîner la radiation du registre.

De même, la société de référence demande, au moyen d'un formulaire-type établi par la SLRB, une fois par an au candidat locataire de confirmer par écrit sa candidature. Les candidatures non confirmées dans les deux mois sont radiées du registre.

- Sur ces 3 dernières années, pouvez-vous me dire, pour chacune de ces dispositions, combien de radiations on dénombre ?
- Les différentes sociétés respectent-elles à la lettre ce règlement ? Quel est, par société, le taux de réponse au formulaire-type envoyé annuellement ?
- Les différentes sociétés de logements sociaux envoient-elles ce document par simple courrier ou par recommandé ?
- Cette pratique est-elle encore pertinente au vu du public concerné ?

**Question n° 183 de Mme Isabelle Molenberg du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge.*

La Région bruxelloise a participé aux travaux de la Présidence belge de l'Union européenne.

Je souhaiterais disposer de la liste et du coût des projets que vous avez menés durant cette période.

Pourriez-vous également détailler la nature des projets qui ont été développés et m'en transmettre l'évaluation ?

**Question n° 184 de M. Mohamed Ouriaghli du 11 janvier 2011 (Fr.) :**

*L'attestation de conformité des logements loués de moins de 28 m<sup>2</sup> et des meublés.*

L'attestation de conformité est obligatoire pour les logements de moins de 28 m<sup>2</sup> et les meublés, loués ou destinés à la location.

Au total, combien de logements sont-ils concernés par cette obligation ? Combien d'attestations ont-elles été délivrées annuellement, ces cinq dernières années ? Quelles mesures incitatives et/ou répressives avez-vous prises pour rendre effective cette mesure votée en 2004 ?

**Vraag nr. 182 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Schrapping van de kandidaat-huurder uit het register wegens niet-naleven van de procedures.*

Een kandidaat-huurder van een sociale woning moet de referentimaatschappij binnen twee maanden op de hoogte brengen van wijzigingen van zijn woonplaats en gezinssamenstelling. Als hij dat niet doet, kan hij uit het register worden geschrapt.

De referentimaatschappij vraagt via een door de BGHM opgesteld standaardformulier de kandidaat-huurder om zijn kandidatuur schriftelijk te bevestigen. De candidatures die niet werden bevestigd binnen twee maanden, worden uit het register geschrapt.

- Hoeveel kandidaten werden in de afgelopen 3 jaar geschrapt omdat ze die bepalingen niet hebben nageleefd ?
- Passen de verschillende maatschappijen dat reglement strikt toe ? Wat is, per maatschappij, het antwoordpercentage op het jaarlijks verzonden standaardformulier ?
- Versturen de verschillende sociale huisvestingsmaatschappijen dat document met de gewone of met de aangetekende post ?
- Is deze handelwijze nog relevant, gelet op de doelgroep ?

**Vraag nr. 183 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.*

Het Brussels Gewest heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

Graag ontvang ik de lijst en de kostprijs van de projecten die u gedurende die periode hebt uitgevoerd.

Kan u me ook de aard van de projecten meedelen alsook een evaluatie ervan ?

**Vraag nr. 184 van de heer Mohammed Ouriaghli d.d. 11 januari 2011 (Fr.) :**

*Het conformiteitsattest voor woningen van minder dan 28 m<sup>2</sup> en gemeubelde woningen die verhuurd worden.*

Het conformiteitsattest is verplicht voor woningen kleiner dan 28 m<sup>2</sup> en gemeubelde woningen die verhuurd worden of bestemd zijn voor verhuur.

Kan u me zeggen hoeveel woningen onderworpen zijn aan die verplichting ? Hoeveel attesten werden jaarlijks verstrekt in de laatste vijf jaar ? Welke aansporende en/of repressieve maatregelen hebt u genomen met het oog op de effectieve toepassing van die maatregel, die in 2004 werd goedgekeurd ?

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

### **Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative**

Question n° 1 de Mme Greet Van Linter du 29 juillet 2009  
(N.) :

*Réduction de la taille des cabinets.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le  
Bulletin n° 1, p. 37.

### **Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging**

Vraag nr. 1 van mevr. Greet Van Linter d.d. 29 juli 2009  
(N.) :

*De inkrimping van de kabinetten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in  
Bulletin nr. 1, blz. 37.



### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

#### Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 214 de M. Emmanuel De Bock du 21 octobre 2010  
(Fr.) :

*Les avantages et coûts financiers pour la Région et les communes lors du choix d'implantation de nouvelles fonctions dans la ville, en particulier au Heysel.*

Il est parfois difficile d'évaluer les avantages quant à l'implantation de nouvelles fonctions dans la ville dans certains quartiers. On l'a vu avec des sites comme Tour et Taxis ou comme le Plateau du Heysel, où de réels choix politiques se heurtent aussi aux logiques financières de certaines communes.

Dans ce cadre, je souhaiterais interroger le gouvernement sur cette problématique de choix :

1. Existe-t-il une analyse coûts-bénéfices sur laquelle le gouvernement peut s'appuyer lors des choix d'implantations de nouvelles fonctions de la ville ?
2. Que rapportent actuellement à la Région/à la commune les fonctions de bureaux sur le Plateau du Heysel en termes d'impôts, taxes, ... ?
3. Que coûtent actuellement à la Région/à la commune les fonctions de bureaux sur le Plateau du Heysel en termes de charges d'entretien, ... ?
4. Que rapportent actuellement à la Région/à la commune les fonctions récréatives sur le plateau du Heysel en termes d'impôts, taxes, ... ?
5. Que coûtent actuellement à la Région/à la commune les fonctions récréatives sur le plateau du Heysel en termes d'impôts, taxes, ... ?

#### Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 214 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 21 oktober 2010 (Fr.) :

*De voordelen en kosten voor het Gewest en de gemeenten bij de keuze inzake de vestiging van nieuwe functies in de stad, met name aan de Heizel.*

Soms is het moeilijk de voordelen van de vestiging van nieuwe functies in bepaalde wijken van de stad te evalueren. Dat is gebleken voor sites zoals Thurn & Taxis of het Heizelplateau, waar echt politieke keuzes ook botsen tegen de financiële logica van sommige gemeenten.

Ter zake wens ik de Regering de volgende vragen te stellen :

1. Bestaat er een kosten-batenanalyse waarop de Regering zich kan baseren bij de keuze voor de vestiging van nieuwe functies in de stad ?
2. Wat brengen de kantoorfuncties op het Heizelplateau het Gewest/de gemeente thans op aan belastingen, heffingen, ... ?
3. Wat kosten de kantoorfuncties op het Heizelplateau het Gewest/de gemeente thans aan onderhoud, ... ?
4. Wat brengen de recreatiefuncties op het Heizelplateau het Gewest/de gemeente thans op aan belastingen, heffingen, ... ?
5. Wat kosten de recreatiefuncties op het Heizelplateau het Gewest/de gemeente thans aan onderhoud, ... ?

6. Que rapportent actuellement à la Région/à la commune les fonctions de congrès sur le Plateau du Heysel en termes d'impôts, taxes, ... ?
7. Que coûtent actuellement à la Région/à la commune les fonctions de congrès sur le Plateau du Heysel en termes de charges d'entretien, ... ?

**Réponse :** En ce qui concerne votre question relative aux coûts-bénéfices des nouvelles fonctions sur le plateau du Heysel, il convient en premier lieu d'avoir une précision sur les fonctions exactes ainsi que leurs surfaces.

Ces questions sont actuellement en cours d'examen dans le cadre de l'élaboration du plan directeur du plateau du Heysel menée par la Ville de Bruxelles.

En ce qui concerne vos questions relatives aux éventuelles recettes régionales des fonctions de bureaux, des fonctions récréatives et de congrès présentes sur le site, je vous invite à vous adresser au ministre compétent, mon collègue Jean-Luc Vanraes.

En ce qui concerne les éventuelles charges d'entretien de ces mêmes fonctions, la Région ne supporte pas à ma connaissance de coûts spécifiques relatifs à ces fonctions, sans préjudice des éventuels coûts liés à l'entretien des voiries régionales.

En ce qui concerne les éventuelles recettes ou charges communales de ces fonctions, la transmission des budgets et des comptes communaux se fait sur la base, soit d'une ventilation fonctionnelle, soit d'une ventilation économique. Ces deux types de ventilations ne permettent pas d'identifier géographiquement l'affectation d'une dépense ou d'une recette.

**Question n° 224 de M. Olivier de Clippele du 16 novembre 2010 (Fr.) :**

*Évolution du personnel dans les 19 administrations communales entre 2006 et 2009.*

Monsieur le Ministre-Président peut-il m'apporter quelques renseignements sur l'évolution du personnel entre 2006 et 2009 dans chacune des 19 administrations communales de la Région bruxelloise ? Plus spécifiquement :

- 1) Monsieur le Ministre-Président peut-il m'informer du nombre d'agents statutaires, contractuels et ACS entre 2006 et 2009 employés par les communes (hors personnel enseignant) en distinguant le personnel effectif réel et le nombre d'équivalents temps plein ?
- 2) Finalement, je souhaiterais disposer des mêmes informations pour le personnel enseignant subventionné pour chaque commune bruxelloise ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-annexé (\*) les données demandées classées par année, telles que les communes les ont transmises dans leurs annexes au budget.

(\*) (En raison de son volume, l'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation.)

6. Wat brengen de congresfuncties op het Heizelplateau het Gewest/de gemeente thans op aan belastingen, heffingen, ... ?

7. Wat kosten de congresfuncties op het Heizelplateau het Gewest/de gemeente thans aan onderhoud, ... ?

**Antwoord :** Voor wat betreft uw vraag over de kosten en voordelen van de nieuwe functies op het Heizelplateau moet eerst en vooral gepreciseerd worden om welke functies het precies gaat en welke oppervlakte hiermee gepaard gaat.

Deze elementen worden momenteel onderzocht in het kader van de uitwerking van het richtplan voor het Heizelplateau waarop de Stad Brussel zich momenteel toelegt.

Voor uw vragen betreffende de eventuele inkomsten voor het Gewest uit de kantorenfunctie, recreatieve functies en congressen op de site verzoek ik u zich te wenden tot de bevoegde Minister, mijn Collega Jean-Luc Vanraes.

Wat betreft de eventuele onderhoudskosten voor deze functies kan ik u melden dat het Gewest bij mijn weten geen specifieke kosten draagt voor dit soort functies, onverminderd de eventuele kosten voor het onderhoud van het gewestelijk wegennet.

Inzake eventuele inkomsten of lasten voor de gemeenten verbonden aan deze functies moet u weten dat de gemeentelijke rekeningen worden doorgestuurd op grond van hetzij een functionele, hetzij een economische indeling. Vanuit die twee perspectieven kan de bestemming van uitgaven of inkomsten niet op geografische basis geïdentificeerd worden.

**Vraag. 224 van de heer Olivier de Clippele d.d. 16 november 2010 (Fr.) :**

*Evolutie van het personeel in de 19 gemeentebesturen tussen 2006 en 2009.*

Graag wat meer informatie over de evolutie van het personeel tussen 2006 en 2009 in elk van de 19 gemeentebesturen van het Brussels Gewest.

- 1) Wat is het aantal statutaire personeelsleden, contractuele personeelsleden en gesco's tussen 2006 en 2009 die bij de gemeenten tewerkgesteld zijn (met uitzondering van het onderwijzend personeel), met een onderscheid tussen het reële effectieve personeel en het aantal voltijds equivalenten ?
- 2) Graag dezelfde informatie voor het gesubsidieerd onderwijzend personeel voor elke Brusselse gemeente.

**Antwoord :** Als bijlage (\*) vindt het geachte raadslid de gevraagde gegevens per jaar, zoals ze door de gemeenten in hun begrotingsbijlage werden overgemaakt.

(\*) (Gelet op de omvang van de bijlage, zal die niet gepubliceerd worden, maar blijft ter beschikking op de Griffie voor raadpleging.)

Les données concernant le personnel enseignant subventionné ne sont pas réclamées aux communes.

**Question n° 226 de M. Paul De Ridder du 19 novembre 2010 (N.) :**

***Financement des cultes par la Région de Bruxelles-Capitale.***

D'après l'accord de gouvernement bruxellois, le gouvernement de la Région de Bruxelles a pour objectif de « poursuivre la mise sur pied d'égalité des différents cultes reconnus et la laïcité organisée dans le cadre des compétences régionales » (Déclaration gouvernementale et accord de gouvernement, doc. A-8/1 – S.O. 2009, p. 108). Depuis 2001, les régions sont en effet compétentes en ce qui concerne « les fabriques d'églises et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, à l'exception de la reconnaissance des cultes et des traitements et pensions des ministres des cultes » (article 3, 6° de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés).

La réglementation bruxelloise en la matière figure dans l'ordonnance portant diverses dispositions relatives aux cultes reconnus (doc. A-266/1 (2005/2006), adoptée en séance plénière le 23 juin 2006, *Moniteur belge* 10 juillet 2006).

Le conseil des ministres du 16 juillet 2010 a décidé de reconnaître trois communautés islamiques (BHR-ChP-ChP-28.17; *Moniteur belge*, 24 septembre 2010), cinq autres ayant déjà été reconnues auparavant.

Je voudrais dès lors poser au ministre les questions suivantes :

1. Concernant le nombre de communautés religieuses (de chaque tendance) et d'associations laïques reconnues :
  - a. Peut-il nous fournir un récapitulatif clair des (i) communautés religieuses ou associations laïques reconnues et du (ii) montant que chacune de ces communautés a reçu en 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010 ?
  - b. Quelles communautés religieuses ont-elles perdu leur reconnaissance depuis 2005, et pourquoi ?
2. Concernant les critères de reconnaissance :
  - a. Quels sont ces critères ?
  - b. La formation et les antécédents des responsables (imams, ...) jouent-ils un rôle ?
  - c. Ces derniers subissent-ils un screening (filtrage) portant sur d'éventuelles idées radicales, extrémistes, antidémocratiques ou anti-occidentales ?
    - i. Dans l'affirmative, comment procède-t-on ?
    - ii. Dans la négative, pourquoi ?
3. Selon l'article 30 de l'ordonnance précitée, « Le budget est soumis à l'approbation du Gouvernement qui ne peut modifier les articles de dépenses relatifs à la célébration du culte. Le Gouvernement statue avant le 1<sup>er</sup> octobre. Le Gouvernement envoie sa décision concernant l'approbation et la détermination des montants. Si dans le délai mentionné aucune décision n'a été envoyée, l'approbation est considérée acquise. ».

Gegevens betreffende het gesubsidieerd onderwijzend personeel worden niet bij de gemeenten opgevraagd.

**Vraag nr. 226 van de heer Paul De Ridder d.d. 19 november 2010 (N.) :**

***De financiering van de erediensten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

Het is, volgens het Brussels regeerakkoord, de bedoeling van de Brusselse Regering om « de verschillende erkende erediensten en de georganiseerde vrijzinnigheid op voet van gelijkheid te brengen binnen het kader van de gewestelijke bevoegdheden » (Regeerverklaring en regeerakkoord, Stuk A-8/1 G.Z. 2009, p. 108) Sinds 2001 zijn de Gewesten immers bevoegd voor « de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporalien van de erkende erediensten, met uitzondering van de erkenning van de erediensten en de wedden en pensioenen van de bedienaars der erediensten; » (artikel 3, 6° van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen).

De Brusselse regelgeving is terug te vinden in de « Ordonnantie houdende diverse bepalingen betreffende de erkende erediensten » (Stuk A-266/1 (2005/2006), aangenomen in plenaire vergadering op 23 juni 2006, *Belgisch Staatsblad* van 10 juli 2006).

Op de ministerraad van 16 juli 2010 werd beslist drie islamitische gemeenschappen te erkennen (BHR-ChP-ChP-28.17; *Belgisch Staatsblad* van 24 september 2010), nadat er eerder al vijf erkend werden.

Vandaar mijn vragen aan de minister :

1. Betreffende het aantal erkende geloofsgemeenschappen (van elke strekking) en de erkende vrijzinnigheid :
  - a. Graag een duidelijk overzicht van (i) de erkende geloofsgemeenschappen of vrijzinnige verenigingen en (ii) het bedrag dat elk van deze gemeenschappen kreeg in de jaren 2006, 2007, 2008, 2009, 2010 ?
  - b. Welke geloofsgemeenschappen verloren sinds 2005 hun erkenning en waarom ?
2. Betreffende de criteria voor erkenning :
  - a. Welke zijn de criteria voor erkenning ?
  - b. Speelt de opleiding en voorgeschiedenis van voorgangers (imams, ...) een rol ?
  - c. Worden deze gescreend op eventuele radicale, extremistische, anti-democratische of antiwesterse ideeën ?
    - i. Zo ja, hoe ?
    - ii. Zo nee, waarom niet ?
3. Volgens artikel 30 van de aangehaalde ordonnantie « [wordt] de begroting [...] onderworpen aan de goedkeuring van de Regering, die de uitgaveposten betreffende de uitoefening van de eredienst niet mag wijzigen. De Regering neemt een beslissing vóór 1 oktober. De Regering verstuurt haar beslissing betreffende de goedkeuring en de vastlegging van de bedragen. Als binnen de vermelde termijn geen besluit werd verstuurd, wordt de goedkeuring geacht verleend te zijn. ».

- Le budget de ces communautés religieuses (en ce compris la provenance des autres moyens) fait-il l'objet d'une enquête ? Dans la négative, pourquoi pas ?
4. Quels administrations, organes ou conseils consultatifs sont-ils impliqués dans ce processus de reconnaissance ?
5. L'Exécutif des musulmans y est-il associé ? De quelle manière ?
6. Dans sa réponse à une interpellation de M. Mohamed Ouriaghli, le ministre-président a déclaré: « [L]a Région bruxelloise compte environ 80 mosquées identifiées, dont une trentaine ont introduit une demande de reconnaissance. (...) Cinq d'entre elles ont été reconnues. Le retard actuel s'explique notamment par le fait que nous avons été privés de l'interlocuteur que devait constituer l'Exécutif des musulmans de Belgique. » (Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération, réunion du 6 mai 2010).
- Le problème évoqué – l'absence d'un interlocuteur clair – a-t-il été réglé dans l'intervalle ?
7. Lors de cette même réunion de commission, le ministre-président a également affirmé : « La réforme du régime des cultes ne pourra être envisagée qu'en concertation avec le pouvoir fédéral, au moins. Une commission d'information et de concertation a été créée en mai 2004 par le biais d'un accord de coopération (entre le pouvoir fédéral et les régions). La Commission des sages, créée en 2006 à l'initiative de Mme Onkelinx, devait également réfléchir sur la question des cultes. »
- a. Quels résultats la Commission des sages a-t-elle obtenus ?
- b. Quels résultats la commission d'information et de concertation a-t-elle obtenus ?
8. Selon un article paru le 15 septembre 2009 dans La Libre Belgique, 29 mosquées ont déjà introduit une demande pour une septantaine de mosquées et une centaine de lieux de prière.
- a. Le gouvernement bruxellois dispose-t-il de chiffres ou d'estimations quant au nombre de mosquées/lieux de prière ?
- b. Comment arrive-t-il à ces chiffres ?
- c. Peut-il communiquer le nombre de mosquées/lieux de prière, ventilé par commune ?
9. La Région est également chargée de la tutelle financière sur les cultes. Pour tous les cultes reconnus, c'est-à-dire les cultes catholique, protestant, anglican, israélite, orthodoxe et musulman, les décisions relatives à des opérations immobilières sont soumises à la tutelle administrative générale. Cependant, lorsque les décisions proviennent d'administrations des cultes catholique, orthodoxe ou musulman et que leur valeur dépasse les 10.000 EUR, une autorisation du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est nécessaire. (site web de la Région bruxelloise)
- Combien de ces autorisations les cultes reconnus se sont-ils vu accorder ? Pouvez-vous nous fournir un récapitulatif des dernières années avec la mention de la communauté religieuse concernée ?
- Wordt de begroting van deze geloofsgemeenschappen (inclusief de herkomst van andere middelen) dan ook onderzocht ? Zo neen, waarom niet ?
4. Welke administraties, adviesorganen of adviesraden zijn betrokken bij het tot stand komen van deze erkenning ?
5. Is de Moslimexecutieve hierbij betrokken ? Op welke manier ?
6. In zijn antwoord op een interpellatie van de heer Mohamed Ouriaghli zei de Minister-President : « Het Brussels Gewest telt ongeveer 80 geïdentificeerde moskeeën, waarvan een dertigtal de erkenning aangevraagd heeft. Vijf daarvan zijn inmiddels erkend. De huidige achterstand ligt aan het feit dat we geen gesprekspartner hebben. Dat zou de Moslimexecutieve van België moeten zijn » (Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden van 6 mei 2010).
- Is het aangehaalde probleem – het gebrek aan duidelijke gesprekspartner – intussen opgelost ?
7. « Bij een hervorming van het systeem moet op zijn minst de federale overheid worden betrokken. In mei 2004 werd via een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de Gewesten een informatie- en overlegcomité opgericht. Ook de Commissie van Wijzen die mevrouw Onkelinx in 2006 oprichtte, moet over deze problematiek nadenken. », beweerde Minister-President Picqué eveneens in diezelfde commissievergadering.
- a. Welke resultaten leverde de Commissie van Wijzen op ?
- b. Welke resultaten leverde het informatie- en overlegcomité op ?
8. Volgens een artikel in La Libre Belgique (15 september 2010) hebben reeds 29 moskeeën een aanvraag ingediend op een « 70-tal » moskeeën en een 100-tal gebedsplaatsen.
- a. Heeft de Brusselse Regering cijfers of schattingen over het aantal moskeeën/gebedsplaatsen ?
- b. Hoe komt ze tot die cijfers ?
- c. Kan ze het aantal moskeeën/gebedsplaatsen meedelen, per gemeente ?
9. Het Gewest is ook verantwoordelijk voor het financieel toezicht inzake erediensten. De beslissingen aangaande onroerende verrichtingen zijn voor alle erkende erediensten, dit wil zeggen de katholieke, protestantse, anglicaanse, israëlitische, orthodoxe en islamitische eredienst, onderworpen aan het algemeen administratief toezicht. Wanneer de beslissingen evenwel afkomstig zijn van besturen van katholieke, orthodoxe en islamitische erediensten en hun waarde meer dan 10.000 EUR bedraagt, is een machtiging van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vereist (webstek Brussels Gewest).
- Hoeveel van dergelijke machtigingen werden de afgelopen jaren verstrekt aan de erkende erediensten ? Graag een overzicht van de laatste jaren, met de vermelding van de betreffende geloofsgemeenschap.

10. Dans l'exposé du budget des dépenses 2010, on peut lire : « Le financement des cultes et de la morale laïque fait l'objet, depuis le budget 2008, d'une mission spécifique. Les dépenses envisagées dans ce cadre peuvent être classées en trois catégories. (...) Ensuite, les dépenses obligatoires d'origine récente. Il s'agit de l'« intervention dans le déficit pour le culte musulman » et de l'intervention dans les frais de logement des imams. L'ordonnance du 29 juin 2006 relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique offre en effet une base légale pour permettre le financement des mosquées. » (A-61/1 – 2009/2010; Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010). Plus loin, encore ceci : « Les premières mosquées reconnues étant une réalité, il fallait bien entendu prévoir un budget pour le comblement de leur déficit éventuel, ainsi que pour prendre en charge les frais de logement des imams. »

- Quels moyens a-t-on prévus pour le logement des imams en 2010 ?
- Quels montants a-t-on effectivement dépensés à ce jour ?
- Cela concerne-t-il uniquement les imams attachés à des communautés religieuses reconnues ?
- Combien d'imams sont-ils concernés ?
- Selon quels critères sont-ils sélectionnés ?

**Réponse :** En préambule de réponse à ses nombreuses questions il est rappelé à l'honorable membre que la reconnaissance des communautés philosophiques non confessionnelles est restée une compétence fédérale. Les Régions sont compétentes depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002 en ce qui concerne l'organisation et la reconnaissance des établissements chargés du temporel du culte. Pour le surplus, voici les réponses que je peux apporter à chaque question.

1a. Pour rappel, la Région n'intervient dans le déficit que pour les églises cathédrales catholiques, pour les fabriques d'église orthodoxes, pour les communautés islamiques et pour les établissements d'assistance laïque.

Voici les communautés locales reconnues, ainsi que les montants versés par la Région de 2006 à 2010.

Orthodoxes

Fabriques d'église (% pris en charge par la Région) – Kerkfabrieken (% ten laste genomen door het Gewest)	2006	2007	2008	2009	2010
Annonciation de la Vierge (Bruxelles) / Boodschap van de Heilige Maagd (Brussel)	0	0	0	0	0
Michel et Gabriel (Ixelles) / Michaël en Gabriël (Elsene)	0	0	0	0	0
Protection de la Vierge (Schaerbeek) / Bescherming van de Heilige Maagd (Schaarbeek)	0	0	0	0	0
Saint-Job / Sint-Job (58 %)	1.155,40	3.870,59	5.777	7279,02	8607,73
Sainte-Anne / Sint-Anna	0	0	0	0	0
Saint-Jean-Baptiste / Heilige Johannes de Doper	0	0	0	0	0

10. In de toelichting bij de uitgavenbegroting 2010 luidt het « De financiering van de erediensten en van de niet-confessionele morele bijstand maakt sinds de begroting 2008 het voorwerp uit van een afzonderlijke opdracht. De in dit kader vooropgestelde uitgaven kunnen onderverdeeld worden in drie categorieën. (...) Verder zijn er nog de verplichte uitgaven van recente oorsprong. Het gaat om de « tegemoetkoming in het tekort voor de islamitische eredienst » en om de tegemoetkoming in de huisvestingskosten van de imams. De ordonnantie van 29 juni 2006 betreffende de inrichting en de werking van de islamitische eredienst voorziet in een wettelijke basis voor de financiering van de moskeeën. » (A-61/1 – 2009/2010; Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010). En verder : « Nu de eerste moskeeën erkend zijn, moet voorzien worden in een budget om hun eventuele tekort aan te zuiveren en de huisvestingskosten van de imams ten laste te nemen. ».

- Welke middelen werden voorzien voor de huisvesting van imams voor 2010 ?
- Welke bedragen werden effectief tot op heden uitgegeven ?
- Betreft het enkel imams verbonden aan erkende geloofsgemeenschappen ?
- Over hoeveel imams gaat het ?
- Volgens welke criteria worden deze geselecteerd ?

**Antwoord :** Ter inleiding van het antwoord op zijn talrijke vragen wordt het geachte lid erop gewezen dat de erkenning van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen een federale bevoegdheid is gebleven. De Gewesten zijn sinds 1 januari 2002 bevoegd wat betreft de inrichting en erkenning van de instellingen belast met het beheer van de temporalien van de erediensten. Voor het overige volgt hieronder het antwoord op elk van de vragen.

1a. Ter herinnering : het Gewest komt enkel tegemoet in de tekorten van de katholieke kathedrale kerkfabrieken, de orthodoxe kerkfabrieken, de islamitische gemeenschappen en de instellingen voor morele lekenbijstand.

Hieronder worden de erkende plaatselijke gemeenschappen vermeld, met opgave van de door het Gewest verleende financiering voor de jaren 2006 tot 2010.

Orthodoxe Gemeenschappen

Montants payés par la Région (en euros) – Bedragen betaald door het Gewest (in euro)	2006	2007	2008	2009	2010
Annonciation de la Vierge (Bruxelles) / Boodschap van de Heilige Maagd (Brussel)	0	0	0	0	0
Michel et Gabriel (Ixelles) / Michaël en Gabriël (Elsene)	0	0	0	0	0
Protection de la Vierge (Schaerbeek) / Bescherming van de Heilige Maagd (Schaarbeek)	0	0	0	0	0
Saint-Job / Sint-Job (58 %)	1.155,40	3.870,59	5.777	7279,02	8607,73
Sainte-Anne / Sint-Anna	0	0	0	0	0
Saint-Jean-Baptiste / Heilige Johannes de Doper	0	0	0	0	0

Saint-Nicolas (Schaerbeek) / Heilige Nicolaas (Schaarbeek)	0	0	0	0	0
Saints-Silouane-et-Martin /					
HH. Silouan en Martinus (44,79 %)	4.479	4.734,75	5.374,80	5.374,80	5.822,70
Sainte-Tamar / Heilige Tamar (100 %)	15.000	5.500	20.000	14.500	13.000
Saints-Cosme-et-Damien /					
HH. Kosmas en Damianos (100 %)	5.400	13.021	6.500	20.500 + 6000 (extra)	10.816,82
Michel et Gabriel (Bruxelles) /					
Michaël en Gabriël (Brussel)	0	0	0	0	0
Résurrection (Ixelles) / Verrijzenis (Elsene)	0	0	0	0	0
Saint-Sava (Schaerbeek) /					
Heilige Sava (Schaarbeek) (100 %)	15.000	12.000	18.000	13.000	15.000
Saint-Climente d'Ochridsky /					
Heilige Clement van Ohrid (100 %)	4.000	5.000	3.000	5.000	4.000
Saint-Nicolas (Ixelles) / Heilige Nicolaas (Elsene)	0	0	0	0	0
Saint-Pantéléimon / Heilige Panteleimon	0	0	0	0	0
Sainte-Marina / Heilige Marina	0	0	0	0	0
Sainte Trinité / Heilige Drievuldigheid (100 %)	0	1.425	3.200	2.000 + 20.000 (extra)	4.700
Saint-Nicolas (Romaine, Schaerbeek, reconnue en 2010) /					
Heilige Nicolaas (Roomeens, erkend in 2010)	0	0	0	0	0

Catholiques : 110 fabriques d'église dont 1 cathédrale, pour laquelle la Région intervient directement dans le déficit.

Katholieke gemeenschappen : 110 kerkfabrieken waaronder 1 kathedrale kerkfabriek, waarvoor het Gewest rechtstreeks tegevoetkomt in het tekort.

Commune / gemeente	Paroisse / Parochie
Anderlecht	Ste-Bernadette/S. Bernadette
Anderlecht	St-Esprit/H. Geest
Anderlecht	St-François Xavier (Cureghem)/S. Franciscus-Xaverius
Anderlecht	St-Gerard/S. Gerardus
Anderlecht	St-Joseph/S. Jozef
Anderlecht	St-Luc/ S. Lucas
Anderlecht	N. D. de l'Assomption/O.-L.-Vrouw Hemelvaart
Anderlecht	N. D. du Sacré Cœur/O.-L.-V. Van het Heilig Hart
Anderlecht	N. D. Immaculée (Cureghem)/O.-L.-Vrouw Onbevlekt (Kuregem)
Anderlecht	Sts-Pierre-et-Guidon/SS. Pieter en Guido
Anderlecht	St-Vincent de Paul/S. Vincentius a Paulo
Auderghem/Oudergem	Ste-Anne (Centre)/S. Anna
Auderghem/Oudergem	St-Julien/S. Juliaan
Auderghem/Oudergem	N. D. de Blankedelle/O.-L.-Vrouw van Blankedelle
Berchem-Ste-Agathe/Sint-Agatha-Berchem	Ste-Agathe/S. Agatha
Bruxelles/Brussel	Sts-Anges/HH. Engelen
Bruxelles/Brussel	Ste-Catherine/S. Catharina
Bruxelles/Brussel	Christ-Roi/Christus Koning
Bruxelles/Brussel	Divin Enfant Jésus/Goddelijk Kind Jezus
Bruxelles/Brussel	Ste-Elisabeth/S. Elisabeth (Haren)
Bruxelles/Brussel	St-Jacques sur Coudenbergh/S. Jacob op Koudenberg
Bruxelles/Brussel	St-Jean Baptiste au Béguinage/S. Jan-Baptist ten Begijnhof
Bruxelles/Brussel	Sts-Jean-et-Etienne-Minimes/SS. Jan en Stefaan ter Miniemen
Bruxelles/Brussel	Sacré-Cœur et S. Lambert/H. Hart en S. Lambertus
Bruxelles/Brussel	Sts-Michel-et-Gudule/SS. Michiel en Goedele
Bruxelles/Brussel	St-Nicolas/S. Niklaas
Bruxelles/Brussel	N. D. au Sablon/O.-L.-Vrouw ten Zavel
Bruxelles/Brussel	N. D. - aux-Riches-Clares/O.-L.-Vrouw ter Rijke Klaren
Bruxelles/Brussel	N. D. de Bon Secours/O.-L.-Vrouw van Goede Bijstand
Bruxelles/Brussel	N. D. de la Chapelle/O.-L.-Vrouw ter Kapelle
Bruxelles/Brussel	N. D. de Laeken/O.-L.-Vrouw Laken
Bruxelles/Brussel	N. D. du Finistère/O.-L.-Vrouw van Finisterae
Bruxelles/Brussel	N.D. Immaculée/O.-L.-Vrouw Onbevlekt

Bruxelles/Brussel	Sts-Pierre et Paul/HH. Pieter en Paulus
Bruxelles/Brussel	St-Roch/S. Rochus
Bruxelles/Brussel	Sacré-Cœur/H. Hart
Etterbeek	St-Antoine de Padoue/S. Antonius van Padua
Etterbeek	Ste-Gertrude/S. Gertrudis
Etterbeek	N. D. Immaculée (Chapellenie)/O.-L.-Vrouw Onbevlekt

Cathédrales :

Saints-Michel-et-Gudule.

Payé : 304.821,90 EUR en 2006; 17.699,46 EUR en 2008; 208.818,30 EUR en 2010.

Communautés islamiques :

Mosquée Al Karam à Forest  
 ASCTTB (Association Sociale et Culturelle aux Travailleurs Turcs résidant en Belgique) à Anderlecht  
 Mosquée Badr à Molenbeek  
 BICC (Bangladesh Islamic Cultural Center) à Ixelles  
 Essalem à Saint-Gilles  
 Fatih à Schaerbeek  
 Mosquée de la Foi à Schaerbeek  
 Pakistan Jaffaria à Molenbeek

Aucune de ces communautés reconnues n'a bénéficié d'une intervention régionale jusqu'à présent. Seules des indemnités de logement ont été payées à l'imam de la mosquée Badr (voir question 10).

Israélites

Communauté Israélite Sépharade Unifiée (CISU) à Forest  
 Communauté Israélite d'Anderlecht  
 Communauté Israélite de Bruxelles  
 Communauté Israélite de Saint-Gilles  
 Communauté Israélite Beth Hillel à Forest  
 Communauté Israélite Sépharade à Schaerbeek  
 Communauté Israélite Chaare Tzion à Uccle

Protestants

American Protestant Church  
 Eglise protestante du Musée (Bruxelles)  
 Eglise protestante évangélique réformée néerlandaise  
 Eglise protestante (Anderlecht)  
 Eglise évangélique protestante américaine  
 Eglise évangélique ELIM (Laeken)  
 Eglise protestante (Uccle)  
 Eglise protestante Botanique  
 St Andrew's Church of Scotland  
 Anglicans

Eglise Anglicane Unifiée (Holy Trinity)

Etablissements d'assistance morale laïque : CCL (franco-phone) :

Kathedralen :

Sint-Michiël en Sint-Goedele.

Betaald : 304.821,90 EUR in 2006; 17.699,46 EUR in 2008; 208.818,30 EUR in 2010.

Islamitische gemeenschappen :

Al Karammoskee in Vorst  
 ASCTTB (Association Sociale et Culturelle aux Travailleurs Turcs résidant en Belgique) in Anderlecht  
 Badrmoskee in Molenbeek  
 BICC (Bangladesh Islamic Cultural Center) in Elsene  
 Essalem in Sint-Gillis  
 Fatih in Schaarbeek  
 Moskee van het vertrouwen in Schaarbeek  
 Pakistan Jaffaria in Molenbeek

Tot op heden heeft nog geen enkele van deze erkende gemeenschappen een gewestelijke tegemoetkoming ontvangen. Er werden enkel huisvestingsvergoedingen betaald aan de imam van de Badrmoskee (zie vraag 10).

Israëlitische gemeenschappen

Communauté Israélite Sépharade Unifiée (CISU) in Vorst  
 Israëlitische gemeenschap van Anderlecht  
 Israëlitische gemeenschap van Brussel  
 Israëlitische gemeenschap van Sint-Gillis  
 Israëlitische gemeenschap Beth Hillel in Vorst  
 Israëlitische gemeenschap Sepharade In Schaarbeek  
 Israëlitische gemeenschap Chaare Tzion in Ukkel

Protestantse gemeenschappen

American Protestant Church  
 Protestantse Museumkerk (Brussel)  
 Nederlandse protestantse evangelische hervormde kerk  
 Protestantse kerk (Anderlecht)  
 Amerikaanse protestantse evangelische kerk  
 Evangelische ELIM-kerk (Laken)  
 Protestantse kerk (Ukkel)  
 Protestantse kerk Kruidtuin  
 St Andrew's Church of Scotland  
 Anglicans

Verenigde Anglicaanse Kerk (Holy Trinity)

Instellingen voor morele lekenbijstand : CCL (Franstalig)

2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
551.450,00 €	715.525,00 €	772.700,00 €	854.550,00 €	927.070,00 €	1.080.965,00 €	1.011.150,00 €

CVR (néerlandais)				CVR (Nederlandstalig)			
	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
	354.875,00 €	441.265,00 €	327.831,91 €	330.400,70 €	451.236,14 €	610.143,72 €	570.704,86 €
	109.700,00 €	6.075,00 €	16.098,12 €	15.400,00 €	27.047,86 €	44.24,33 €	39.472,19 €
Total/Totaal	464.575,00 €	447.340,00 €	343.930,03 €	345.800,70 €	478.284,00 €	614.568,05 €	610.177,05 €

1b. Aucune déchéance d'une communauté religieuse locale n'a été prononcée depuis 2005.

2a. L'honorable membre se référera utilement aux textes suivants :

- loi du 8 avril 1802 relative à l'organisation des cultes (plus spécialement les articles 60 à 62);
- l'ordonnance du 29 juin 2006 relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique (plus particulièrement l'article 5);
- la jurisprudence administrative pratiquée avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002 par le ministère de la Justice, et toujours usitée (rappelée par le ministre de la Justice à l'occasion de sa réponse à la question parlementaire écrite n° 516b de la législature 47, parue le 30 octobre 1990 page 10.740); l'accord de coopération du 27 mai 2004 entre l'Autorité fédérale, la Communauté germanophone, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne la reconnaissance des cultes, les traitements et pensions des ministres des cultes, les fabriques d'église et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus (plus particulièrement l'article 3).

2b. Voir 2a.

2c. L'autorité fédérale veille aux questions de sécurité, de même que les communes concernées.

3. Tous les budgets de tous les pouvoirs locaux placés sous mon autorité de tutelle administrative sont analysés par l'administration.

4. La reconnaissance d'une communauté convictionnelle locale requiert la participation de l'organe représentatif reconnu, de l'autorité fédérale, de la Région et de la commune concernée. Voir 2a pour plus de détails.

5. Il appartient à l'organe représentatif reconnu par l'autorité fédérale de transmettre à l'autorité compétente les demandes de reconnaissance de nouvelles communautés convictionnelles. L'Exécutif des Musulmans de Belgique est cet organe pour le culte islamique. Par ailleurs, il est demandé à ce même organe d'attester le nombre de fidèles déclaré par la communauté islamique qui postule sa reconnaissance.

6. Sur un total de 29 demandes enregistrées à ce jour, 8 communautés islamiques ont été reconnues, 6 sont en cours de traitement. Les contacts entre mon administration et l'Exécutif des Musulmans de Belgique sont nombreux et débouchent globale-

1b. Sinds 2005 verloor geen enkele plaatselijke geloofsgemeenschap haar erkenning.

2a. Het geachte lid kan nuttig verwezen worden naar de volgende teksten :

- de wet van 8 april 1802 betreffende de inrichting van de erediensten (inzonderheid de artikelen 60 tot 62);
- de ordonnantie van 29 juni 2006 betreffende de inrichting en de werking van de islamitische eredienst (inzonderheid artikel 5);
- de vóór 1 januari 2002 door het ministerie van Justitie gehanteerde bestuurlijke rechtspraak die ook vandaag nog gangbaar is (in detail toegelicht door de minister van Justitie in zijn antwoord op de schriftelijke parlementaire vraag nr. 516b van legislatuur 47, verschenen op 30 oktober 1990 op blz. 10.740); het samenwerkingsakkoord van 27 mei 2004 tussen de Federale Overheid, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de erkenning van de erediensten, de wedden en pensioenen van de bedienaars der erediensten, de kerkfabrieken en de instellingen belast met het beheer van de temporeliën van de erkende erediensten (inzonderheid artikel 3).

2b. Zie 2a.

2c. De federale overheid ziet, net zoals de betrokken gemeenten, toe op de aangelegenheden die met veiligheid te maken hebben.

3. Alle begrotingen van alle plaatselijke besturen die onder mijn administratief toezicht ressorteren worden geanalyseerd door de administratie.

4. Voor de erkenning van een plaatselijke geloofsgemeenschap is de deelname vereist van het erkende representatieve orgaan, de federale overheid, het Gewest en de betrokken gemeente. Zie 2a. voor meer details.

5. De erkenningsaanvragen voor nieuwe geloofsgemeenschappen moeten bij de bevoegde overheid ingediend worden door het representatief orgaan dat is erkend door de federale overheid. Voor de islamitische eredienst is dit orgaan de Belgische Moslimexecutieve. Bovendien wordt voornoemd orgaan ook verzocht het aantal gelovigen te certifiëren dat wordt opgegeven door de islamitische gemeenschap die vraagt om erkend te worden.

6. Van de 29 tot op heden geregistreerde aanvragen voor islamitische gemeenschappen, hebben er 8 tot erkenning geleid en zijn er 6 in behandeling. De talrijke contacten tussen mijn administratie en de Belgische Moslimexecutieve zorgen over het alge-



ment sur une collaboration efficace. Pour plus de précisions, je vous invite à interroger l'autorité fédérale, compétente en la matière.

7a. Le rapport de cette commission des sages a été rendu public. À sa suite, l'actuel ministre de la Justice mène également une réflexion sur une réforme de la législation culturelle.

7b. En ce qui concerne la commission instituée par l'accord de coopération du 27 mai 2004, elle se réunit tous les trois mois à l'initiative du SPF Justice, afin d'évoquer tous les dossiers qui nécessitent une concertation. J'y suis représenté par un collaborateur de mon cabinet ou un agent de mon administration.

8a. et 8b. Il est possible de dénombrer le nombre de mosquées sises sur le territoire régional, grâce aux données de l'Exécutif des Musulmans de Belgique ou à divers travaux scientifiques.

8c. Je n'évoquerai ici que les communautés islamiques reconnues. 8 communautés islamiques sont reconnues : une à Anderlecht, Forest, Ixelles et Saint-Gilles, deux à Molenbeek-Saint-Jean et deux à Schaerbeek.

9. 5 autorisations d'aliénation de patrimoine ont été délivrées en 2010, 5 en 2009. Entre 2005 et 2008, aucune autorisation n'a été délivrée. Entre 2003 et 2004 quatre autorisations ont été délivrées.

10a. Je rappelle à l'honorable membre que le financement des cultes et de la morale laïque fait l'objet de la mission 11 du budget régional. Le Parlement a inscrit un montant de 60.000 EUR à l'article 11.002.08.04.12.11. en 2010 afin de faire face à la participation régionale dans les frais de logement des desservants du culte musulman.

10b. Seul l'imam de la mosquée Badr (Molenbeek) a bénéficié d'une indemnité de logement s'élevant à 5.652 EUR pour l'ensemble de l'année 2010.

10c. Seuls les desservants de communautés religieuses locales reconnues peuvent prétendre à une indemnité de logement.

10d. Voir 10b.

10e. Seuls les desservants dont le traitement est pris en charge par l'autorité fédérale peuvent prétendre à l'octroi d'une indemnité de logement.

**Question n° 235 de M. Arnaud Pinxteren du 10 décembre 2010 (Fr.) :**

*L'augmentation du prix de l'eau.*

Le 24 septembre 2009, le conseil d'administration d'Hydrobru (IBDE à l'époque) décidait d'augmenter significativement le prix de l'eau.

meen voor een efficiënte samenwerking. Voor meer uitleg verzoek ik u uw vragen te richten tot de federale overheid, die ter zake bevoegd is.

7a. Het verslag van de Commissie van Wijzen werd openbaar gemaakt. Aansluitend erop voert de huidige minister van Justitie eveneens een reflectie over een hervorming van de wetgeving betreffende de erediensten.

7b. Wat betreft de commissie die is ingesteld krachtens het samenwerkingsakkoord van 27 mei 2004, is het zo dat deze om de drie maand vergadert op initiatief van de FOD Justitie, teneinde alle dossiers te onderzoeken die overleg vergen. Ik word er vertegenwoordigd door een medewerker van mijn kabinet of een personeelslid van mijn administratie.

8a. en 8b. Aan de hand van de gegevens afkomstig van de Belgische Moslimexecutieve en diverse wetenschappelijke werken is het mogelijk te berekenen hoeveel moskeeën op het grondgebied van het Gewest gevestigd zijn.

8c. Ik beperk me hier tot de erkende islamitische gemeenschappen. Er zijn 8 islamitische gemeenschappen erkend, waarvan telkens één in Anderlecht, Vorst, Elsene en Sint-Gillis, twee in Sint-Jans-Molenbeek en twee in Schaerbeek.

9. In 2010 werden 5 machtigingen voor vervreemding van onroerende goederen verleend. In 2009 waren het er 5. Tussen 2005 en 2008 werd geen enkele dergelijke machtiging verleend. Tussen 2003 en 2004 werden vier machtigingen verleend.

10a. Ik wijs het geachte lid erop dat de financiering van de erediensten en de niet-confessionele morele bijstand het voorwerp uitmaakt van opdracht 11 van de gewestelijke begroting. In 2010 heeft het Parlement in dat verband een bedrag van 60.000 EUR ingeschreven op artikel 11.002.008.04.12.11 om de gewestelijke deelname in de huisvestingskosten van de bedienaars van de islamitische eredienst te dekken.

10b. Enkel de imam van de Badrmoskee (Molenbeek) heeft een huisvestingsvergoeding ontvangen, ten belope van 5.652 EUR voor het volledige jaar 2010.

10c. Enkel de bedienaars van erkende plaatselijke geloofsgemeenschappen komen in aanmerking voor een huisvestingsvergoeding.

10d. Zie 10b.

10e. Enkel de bedienaars van wie de wedde ten laste genomen wordt door de federale overheid kunnen aanspraak maken op een huisvestingsvergoeding.

**Vraag nr. 235 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 10 december 2010 (Fr.) :**

*Stijging van de prijs van het water.*

Op 24 september 2009, heeft de raad van bestuur van Hydrobru (toen nog BIWD) beslist om de prijs van het water aanzienlijk op te drijven.

Conformément à cette décision le prix de l'eau distribuée connaîtra entre 2010 et 2013 une augmentation de 30 % et la redevance d'assainissement communal fera plus que doubler durant cette même période.

Hydrobru justifiait l'augmentation de la redevance d'assainissement communal par la nécessité de réaliser des travaux importants de rénovation du réseau d'égouttage. En ce qui concerne le prix de la production d'eau, Vivaqua arguait d'un coût de production de plus en plus élevé qu'elle devait nécessairement répercuter sur le distributeur, à savoir Hydrobru.

Considérant ces éléments, je souhaiterais obtenir réponses aux questions suivantes :

- Quelles recettes liées à la redevance d'assainissement communal ont-elles été perçues en 2009 et en 2010 ?
- Quel est le montant des investissements réalisés par Hydrobru dans le réseau d'assainissement communal (construction et rénovation) en 2009 et en 2010 ?
- Quel est le montant des investissements réalisés par Vivaqua, pour le compte d'Hydrobru, dans le réseau d'assainissement communal (construction et rénovation) en 2009 et en 2010 ?
- Quelle est la part des investissements 2009 et 2010 précités confiés par Hydrobru et par Vivaqua à des entrepreneurs ou des sociétés spécialisées privées ?
- Puis-je disposer de la liste de ces sous-traitants, des montants exacts des marchés concernés, de l'objet de ces marchés, en particulier de la taille des sections du réseau concernées, du nombre d'heures prestées par les ouvriers sous-traitants dans le cadre de ces marchés ainsi que de leur coût horaire ?
- Dans les investissements facturés par Vivaqua à Hydrobru et qui ne couvrent pas les travaux sous-traités par Vivaqua à des tiers, quelle est la part imputable à des prestations d'ouvrier de Vivaqua sur chantier ?

**Réponse :** En 2009, la redevance d'assainissement communal facturée aux abonnés s'est élevée à 20.110 KEUR.

Les investissements d'Hydrobru en 2009 se sont élevés à 23.132 KEUR pour ce qui concerne le réseau d'assainissement communal. Ces travaux ont été réalisés par Vivaqua pour le compte d'Hydrobru

D'autre part, il est utile de préciser que Vivaqua s'occupe également de l'exploitation des réseaux communaux, des collecteurs et des bassins d'orage intercommunaux : en 2009, ce coût s'élève à 4.736 KEUR. Une cinquantaine d'agents de Vivaqua sont spécialement dédiés pour mener à bien à ces tâches.

Vivaqua a confié à la sous-traitance, dans le strict respect de la législation sur les marchés publics, des travaux pour un montant de 20.115 KEUR

L'ensemble des données relatives à 2010 ne seront disponibles qu'à la clôture des comptes 2010.

Les investissements facturés par Vivaqua à Hydrobru et qui ne couvrent pas les travaux sous-traités par Vivaqua à des tiers com-

Overeenkomstig deze beslissing zal de prijs van het water tussen 2010 en 2013 met 30 % stijgen en zal de heffing voor de gemeentelijke sanering meer dan verdubbelen tijdens dezelfde periode.

Hydrobru heeft de stijging van de heffing voor de gemeentelijke sanering verantwoord door de noodzaak om grote renovatiewerken uit te voeren aan het rioolnet. Wat betreft de prijs van de waterproductie, voerde Vivaqua een steeds stijgende productiekost aan die de maatschappij op de verdeler, te weten Hydrobru, diende te verhalen.

Gelet op deze elementen, heb ik de volgende vragen.

- Welke ontvangsten uit de heffing voor de gemeentelijke sanering zijn er in 2009 en 2010 geïnd ?
- Wat is het bedrag van de investeringen van Hydrobru in het gemeentelijke saneringsnet (constructie en renovatie) in 2009 en 2010 ?
- Wat is het bedrag van de investeringen uitgevoerd door Vivaqua voor rekening van Hydrobru, in het gemeentelijk saneringsnet (constructie en renovatie) in 2009 en 2010 ?
- Wat is het deel van de investeringen 2009 en 2010 die hierboven vermeld zijn, die door Hydrobru en Vivaqua toevertrouwd zijn aan aannemers of private gespecialiseerde bedrijven ?
- Graag een lijst met deze onderaannemers, de exacte bedragen voor de opdrachten in kwestie, het voorwerp van deze opdrachten, in het bijzonder de omvang van de secties van het net waarover het gaat, het aantal uren die gepresteerd zijn door arbeiders in onderaanneming in het kader van deze opdrachten, alsook het tarief per manuur ?
- Wat is het aandeel van de prestaties van arbeiders van Vivaqua op de bouwplaats, in de investeringen die door Vivaqua aan Hydrobru gefactureerd worden en die geen betrekking hebben op de werken die die vaak wat aan derden in onderaanneming geeft ?

**Antwoord :** In 2009 beliep de gemeentelijke saneringsheffing die aan de abonnees werd aangerekend 20.110 KEUR.

De investeringen van Hydrobru in 2009 bedroegen 23.132 KEUR voor het gemeentelijk rioolnet. De werken hiervoor werden uitgevoerd door Vivaqua voor rekening van Hydrobru.

Anderzijds is het vermeldenswaard dat Vivaqua zich eveneens bezighoudt met de exploitatie van de gemeentelijke netten, de collectoren en de intercommunale stormbekkens : in 2009 bedroeg de kost hiervoor 4.736 KEUR. Een vijftigtal personeelsleden van Vivaqua leggen zich specifiek toe op deze taken.

Vivaqua heeft, met strikte naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten, werken uitbesteed voor een bedrag van 20.115 KEUR.

De totale informatie voor 2010 zal pas beschikbaar zijn bij het afsluiten van de rekeningen 2010.

De investeringen die Vivaqua aan Hydrobru factureert en die geen betrekking hebben op de werken die Vivaqua uitbesteedt aan

portent 861 KEUR de prestations de main-d'œuvre Vivaqua. En ce qui concerne la sous-traitance, Vivaqua fait appel principalement à trois firmes pour réaliser ce vaste programme qui a trait à des réseaux dont les dimensions intérieures varient de 30 cm à plus de 2 mètres, à des collecteurs dont les dimensions intérieures peuvent varier de 2,10 à 3,60 mètres (le puits de Senne mesure quant à lui 6 mètres de large). Les montants des marchés confiés à ces firmes sont pluriannuels et ne permettent donc pas de faire coïncider les dates de factures et la réalisation des travaux à proprement parler. Précisons également que ces marchés sont attribués sur base d'un forfait global en fonction du travail à réaliser (prix au m<sup>2</sup>, au m<sup>3</sup>, ...).

Enfin, Vivaqua réalise également l'état des lieux des égouts. Pour ce faire, une quarantaine d'agents étaient sur le terrain en 2009.

**Question n° 237 de Mme Bianca Debaets du 14 décembre 2010 (N.) :**

*Guide de voyage électronique pour Bruxelles.*

Pour promouvoir une ville, il est essentiel d'offrir des informations suffisantes et adéquates. À cet égard, il est également très important de sélectionner – à mesure que la société et la technologie évoluent – les différents canaux de communication existants. Ainsi, plusieurs villes d'Europe proposent sur l'internet un guide de voyage électronique (gratuit) susceptible d'être téléchargé sur un smartphone. D'un côté, c'est la manière idéale pour le visiteur du XXI<sup>e</sup> siècle de découvrir une ville et, de l'autre, c'est, de la part d'une ville, un beau geste de bienvenue à l'égard des visiteurs.

Je voudrais dès lors vous poser les questions suivantes :

- Une telle initiative existe-t-elle déjà pour Bruxelles ou est-elle en chantier ?
- Dans l'affirmative, quels partenaires y sont-ils associés et par quels moyens de communication l'initiative est-elle rendue publique ?

**Réponse :** Un marché public pour la réalisation d'une application iPhone et iPad disponible gratuitement pour tous les visiteurs et habitants de Bruxelles a été lancé (par le BITC). Cette application sera téléchargeable depuis l'Appstore d'Apple et fonctionnera en grande partie sur le contenu du site du BITC et d'autres sites officiels en version en ligne ou hors ligne (de manière à éviter des frais trop importants de « roaming »).

Une seconde phase aura lieu en 2011 afin de développer cette application touristique sur d'autres systèmes d'exploitation de smartphones et outils multimédias portatifs dont Android.

Le marché public pour la première phase sera clôturé le 1<sup>er</sup> février 2011. Après cette date, le prestataire choisi aura 50 jours pour réaliser le projet.

En ce qui concerne la promotion de l'application, les sites du BITC seront bien évidemment les premiers vecteurs de communication. Les sites de la Région et de la Ville de Bruxelles seront également de bons vecteurs de communication.

derden omvatten voor 861 KEUR aan manuren van Vivaqua. Wat de onderaannesteding betreft, doet Vivaqua in hoofdzaak een beroep op drie bedrijven om dit grootschalige programma te verwezenlijken aan infrastructuur met binnenafmetingen die strekken van 30 cm tot meer dan 2 meter, aan collectoren met binnenafmetingen die variëren tussen 2,10 en 3,60 meter (de spui van de Zenne is echter 6 meter breed). De bedragen die aan deze bedrijven betaald worden, zijn meerjarig en laten derhalve niet toe factuurdatums en de eigenlijke uitvoering van de werken te laten samenvallen. Ook moet worden opgemerkt dat deze opdrachten gegund worden op grond van een globaal forfait in functie van het uit te voeren werk (prijs per m<sup>2</sup>, per m<sup>3</sup>, ...).

Ten slotte staat Vivaqua eveneens in voor het in kaart brengen van de toestand van de riolen. Daartoe was in 2009 een veertigtal personeelsleden op pad.

**Vraag nr. 237 van mevr. Bianca Debaets d.d. 14 december 2010 (N.) :**

*Een elektronische reisgids voor Brussel.*

Cruciaal om een stad te promoten is voldoende en adequate informatie aanbieden. Ook de verschillende bestaande communicatiekanalen selecteren, wordt daarbij – met het evolueren van de maatschappij en de technologie – zeer belangrijk. Zo zijn er verschillende Europese steden die op het internet een (gratis) reisgids aanbieden die downloadbaar is op een smartphone. Het is enerzijds de ideale manier voor de 21<sup>ste</sup> eeuwse bezoeker om een stad te ontdekken en het is anderzijds een mooi welkomstgebaar van de stad naar de bezoekers toe.

Ik wil u dan ook graag volgende vragen voorleggen :

- bestaat er al zo'n initiatief voor Brussel of zit er iets in de pijplijn ?
- zo ja, welke partners worden hierbij betrokken en via welke communicatiemiddelen wordt dit bekend gemaakt ?

**Antwoord :** Het BITC heeft een overheidsopdracht uitgeschreven voor het ontwerp van een gratis beschikbare iPhone- en iPad-applicatie voor alle bezoekers en inwoners van Brussel. Deze toepassing zal gedownload kunnen worden via de Appstore van Apple en zal grotendeels gekoppeld zijn aan de inhoud van de website van het BITC en andere officiële sites, en dit zowel in online als in off-line versie (om te vermijden dat de « roamingkosten » te hoog oplopen).

In 2011 gaat een tweede fase van start, die tot doel heeft deze toeristische applicatie te ontwikkelen voor andere besturingssystemen van smartphones en draagbare multimediatools, waaronder Android.

De overheidsopdracht voor de eerste fase zal worden afgesloten op 1 februari 2011. Na die datum krijgt de geselecteerde dienstverlener 50 dagen tijd om het ontwerp te realiseren.

Het spreekt voor zich dat de websites van het BITC de eerste kanalen zullen zijn waarlangs de applicatie zal worden gepromoot. Ook de website van het Gewest en die van de Stad Brussel zijn daarvoor geschikte kanalen.

**Question n° 247 de M. Serge de Patoul du 17 janvier 2011 (Fr.) :**

*Composition du personnel du BITC (Bruxelles International – Tourisme & Congrès).*

Il est important que la Région bruxelloise veille à ce que, au sein du BITC, des Bruxellois y soient engagés.

Le ministre peut-il préciser l'état, en date du 1<sup>er</sup> janvier 2011, de la situation du personnel du BITC, comme suit :

- nombre de Bruxellois engagés, par groupe linguistique;
- nombre de personnes engagées par le BITC, habitant dans les 6 communes à facilités périphériques à Bruxelles, par groupe linguistique;
- nombre de personnes engagées par le BITC, non reprises dans la catégorie précédente et habitant en Région flamande, par groupe linguistique;
- nombre de personnes engagées par le BITC, habitant en Région wallonne, par groupe linguistique.

**Réponse :** Monsieur le député, veuillez trouver ci-dessous ma réponse à votre question :

À la date du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le personnel du BITC est composé de :

50 Bruxellois	44 FR	6 NL
1 personne habitant une commune à facilités	1 FR	–
13 personnes habitant la Région flamande	6 FR	7 NL
9 personnes habitant la Région wallonne	9 FR	–

Soit au total 73 personnes.

**Ministre chargé des Finances,  
 du Budget, de la Fonction publique et  
 des Relations extérieures**

**Question n° 73 de M. Emmanuel De Bock du 12 octobre 2010 (Fr.) :**

*Les recettes de la taxe de circulation régionale.*

L'ensemble des propriétaires d'un véhicule à Bruxelles ont reçu ces dernières semaines leur avertissement-extrait de rôle.

**Vraag nr. 247 van de heer Serge de Patoul d.d. 17 januari 2011 (Fr.) :**

*Samenstelling van de personeelsformatie van BITC (Brussel Internationaal – Toerisme & Congres).*

Het is belangrijk dat het Brussels Gewest ervoor zorgt dat er Brusselaars worden aangeworven in zijn organen.

Kan de minister me in verband met de personeelsformatie van BITC (Brussel Internationaal – Toerisme & Congres) de volgende informatie meedelen in verband met de toestand op 1 januari 2011 :

- aantal Brusselaars die werden aangeworven door BITC (Brussel Internationaal – Toerisme & Congres), per taalgroep;
- aantal personen die aangeworven werden door BITC (Brussel Internationaal – Toerisme & Congres) en die wonen in een van de zes faciliteitengemeenten van de rand, per taalgroep;
- aantal personen die aangeworven werden door BITC (Brussel Internationaal – Toerisme & Congres) en die niet behoren tot de vorige categorie en die in het Vlaams Gewest wonen, per taalgroep;
- aantal personen aangeworven door BITC (Brussel Internationaal – Toerisme & Congres) en die in het Waals Gewest wonen, per taalgroep.

**Antwoord :** Mijnheer de volksvertegenwoordiger, gelieve hieronder mijn antwoord op uw vraag te willen vinden :

Per 1 januari 2011 is het personeel van het BITC als volgt samengesteld :

50 Brusselaars	44 FR	6 NL
1 persoon woonachtig in een faciliteitengemeente	1 FR	–
13 personen woonachtig in het Vlaams Gewest	6 FR	7 NL
9 personen woonachtig in het Waals Gewest	9 FR	–

Aldus in totaal 73 personen.

**Minister belast met Financiën,  
 Begroting, Openbaar Ambt en  
 Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 73 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 12 oktober 2010 (Fr.):**

*Ontvangsten uit de gewestelijke verkeersbelasting.*

Alle eigenaars van een voertuig in Brussel hebben de laatste weken hun aanslagbiljet in de bus gekregen.

Sur celui-ci, le paiement de la taxe se compose du paiement de la taxe régionale ainsi que du prélèvement de centimes additionnels communaux et éventuellement d'agglomération.

Le ministre peut-il me communiquer :

1. Pour chacune des 19 communes, la recette de la taxe de circulation, respectivement pour les années 2008 et 2009 ?
2. Pour chacune des 19 communes, la recette de la taxe de circulation pour les centimes additionnels communaux et éventuellement agglo, respectivement pour les années 2008 et 2009 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants.

Le tableau ci-dessous reprend, pour chaque commune de la Région de Bruxelles-Capitale, les recettes de la taxe de circulation et les additionnels communaux et d'agglomération et ceci pour les années 2008 et 2009.

De verschuldigde verkeersbelasting bestaat uit een gewestelijke belasting, alsook uit gemeentelijke en eventueel agglomeratie-opcentiemen.

Kan de minister me het volgende meedelen :

1. Voor elk van de 19 gemeenten, de ontvangsten uit de verkeersbelasting voor respectievelijk 2008 en 2009 ?
2. Voor elk van de 19 gemeenten, de ontvangsten uit de verkeersbelasting voor de gemeentelijke opcentiemen en eventueel de agglomeratie-opcentiemen voor respectievelijk 2008 en 2009 ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

De onderhavige tabel bevat de ontvangsten inzake de verkeersbelasting, de gemeentelijke en agglomeratie-opcentiemen inzake de verkeersbelasting voor de jaren 2008 en 2009 en dit voor elke gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Commune – Gemeente	Recettes / Ontvangsten					
	Taxe de circulation – Verkeerbelasting		Décime additionnel à la taxe de circulation – Aanvullende opcentiemen op de verkeersbelasting			
			Commune/ Gemeente		Agglomération/ Agglomeratie	
	2008	2009	2008	2009	2008	2009
Anderlecht	8.049.330,90	8.654.400,83	638.556,01	687.895,79	159.775,53	172.303,20
Auderghem / Oudergem	2.875.586,11	3.086.167,57	229.294,22	246.693,07	57.372,58	61.791,34
Berchem-Ste-Agathe / St-Agatha-Berchem	3.371.001,90	2.927.447,47	267.751,91	233.720,24	66.995,23	58.541,93
Bruxelles / Brussel	21.145.022,35	21.003.749,03	1.691.673,57	1.679.427,15	423.280,09	420.660,63
Etterbeek	3.347.826,90	3.477.808,02	266.397,30	276.714,02	66.656,28	69.310,95
Evere	17.574.730,48	17.003.673,94	1.416.111,88	1.369.750,37	354.330,75	343.093,21
Forest / Vorst	5.658.208,24	5.431.842,32	453.154,02	434.604,49	113.385,39	108.859,14
Ganshoren	1.819.580,06	1.931.700,33	144.649,13	153.869,60	36.193,21	38.541,05
Ixelles / Elsene	13.113.127,22	12.796.880,00	1.047.599,21	1.028.009,92	262.123,79	257.494,53
Jette	3.475.680,55	3.691.570,42	275.095,46	293.146,45	68.832,68	73.426,92
Koekelberg	1.381.380,81	1.465.345,84	109.500,78	115.993,09	27.398,61	29.053,79
Molenbeek-St-Jean / St-Jans-Molenbeek	5.807.400,13	6.324.514,47	456.523,69	499.116,96	114.228,53	125.018,14
Saint-Gilles / Sint-Gillis	2.888.637,93	3.107.715,25	229.089,32	246.782,40	57.321,31	61.813,72
St-Josse-ten-Noode / St-Joost-ten-Node	2.964.695,11	3.661.431,03	237.212,14	293.596,82	59.353,75	73.539,73
Schaerbeek / Schaarbeek	8.852.239,60	9.696.705,34	700.907,77	769.001,96	175.376,80	192.618,56
Uccle / Ukkel	10.661.486,33	11.062.712,81	854.223,74	886.677,23	213.738,58	222.093,71
Watermael-Boitsfort / Watermaal-Bosvoorde	2.735.817,42	3.000.380,96	218.750,40	240.035,16	54.734,37	60.123,68
Woluwe-St-Lambert / St-Lambrechts-Woluwe	5.287.557,85	5.244.982,28	418.951,80	419.665,52	104.827,53	105.117,25
Woluwe-St-Pierre / St-Pieters-Woluwe	4.325.651,96	4.446.169,41	346.395,34	356.358,24	86.672,90	89.260,13
Total / Totaal	125.334.961,85	128.015.197,32	10.001.837,69	10.231.058,48	2.502.597,91	2.562.661,61

**Question n° 74 de M. Emmanuel De Bock du 12 octobre 2010 (Fr.) :**

*Les recettes Région et Agglo au précompte immobilier.*

L'ensemble des propriétaires de biens immobiliers à Bruxelles ont reçu ces dernières semaines leur avertissement-extrait de rôle.

**Vraag nr. 74 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 12 oktober 2010 (Fr.) :**

*Ontvangsten uit onroerende voorheffing voor het Gewest en de Agglomeratie.*

Alle eigenaars van onroerende goederen in Brussel hebben de laatste weken hun aanslagbiljet in de bus gekregen.

Sur celui-ci, le paiement du précompte immobilier brut payé se compose en réalité de centimes additionnels communaux, « régionaux » et « d'agglo ».

Le taux d'imposition « Région » est de 1,25 % et de 7,3625 % pour l'Agglo.

Le ministre peut-il me communiquer :

1. Pour chacune des 19 communes, la recette « Région » en 2008 et 2009 ?
2. Pour chacune des 9 communes, la recette « Agglo » en 2008 et 2009 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants.

Le tableau ci-dessous reprend, pour chaque commune de la Région de Bruxelles-Capitale, les recettes du précompte immobilier « Région » et « Agglomération » et ceci pour les années 2008 et 2009.

De verschuldigde onroerende voorheffing bestaat uit de gemeentelijke, de gewestelijke en de agglomeratie-opcentiemen.

De belastingvoet bedraagt 1,25 % voor het Gewest en 7,3625 % voor de Agglomeratie.

Kan de minister me het volgende meedelen :

1. Voor elk van de 19 gemeenten, de ontvangsten voor het Gewest in 2008 en 2009 ?
2. Voor elk van de 19 gemeenten, de ontvangsten voor de Agglomeratie in 2008 en 2009 ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

De onderhavige tabel geeft de ontvangsten weer inzake de onroerende voorheffing voor het « Gewest » en de « agglomeratie » voor de jaren 2008 en 2009 en dit voor elke gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Commune – Gemeente	Recettes précompte immobilier – Ontvangsten onroerende voorheffing			
	Région / Gewest		Agglomération / Agglomeratie	
	2008	2009	2008	2009
	Anderlecht	1.106.366,42	1.191.660,60	6.836.975,80
Auderghem / Oudergem	530.756,77	567.915,74	3.215.733,87	3.351.973,77
Berchem-Sainte-Agathe / Sint-Agatha-Berchem	247.589,04	266.575,75	1.513.557,63	1.587.496,68
Bruxelles / Brussel	4.681.721,96	4.844.663,41	29.148.635,40	29.283.721,90
Etterbeek	550.074,74	575.004,39	3.339.870,94	3.400.613,99
Evere	526.490,97	556.406,59	3.248.362,56	3.338.265,61
Forest / Vorst	577.456,36	618.588,22	3.924.717,97	4.006.193,58
Ganshoren	217.109,29	232.716,18	1.339.870,58	1.397.898,57
Ixelles / Elsene	1.320.896,58	1.401.652,61	8.036.078,31	8.305.893,63
Jette	435.024,59	467.116,51	2.659.191,01	2.778.965,34
Koekelberg	164.033,35	174.884,73	1.012.017,22	1.048.908,58
Molenbeek-Saint-Jean / Sint-Jans-Molenbeek	770.748,35	819.888,13	4.728.946,32	4.898.247,53
Saint-Gilles / Sint-Gillis	554.323,85	612.622,08	3.374.793,23	3.631.883,39
Saint-Josse-ten-Noode / Sint-Joost-ten-Node	666.815,31	710.850,97	4.045.112,47	4.200.316,81
Schaerbeek / Schaarbeek	1.139.419,79	1.213.275,87	7.052.252,23	7.293.964,23
Uccle / Ukkel	1.397.372,56	1.500.588,08	8.527.340,02	8.917.438,78
Watermael-Boitsfort / Watermaal-Bosvoorde	448.062,73	478.401,99	2.739.703,92	2.848.537,42
Woluwe-Saint-Lambert / Sint-Lambrechts-Woluwe	983.679,46	1.067.907,38	5.996.192,31	6.338.742,99
Woluwe-Saint-Pierre / Sint-Pieters-Woluwe	776.223,82	828.274,42	4.702.272,15	4.887.604,29
Total / Totaal	17.094.165,94	18.128.993,65	105.441.623,94	108.682.082,11

**Question n° 89 de M. Pierre Migisha du 10 décembre 2010 (Fr.) :**

*Les subsides de la Région pour des événements sportifs à caractère national et international.*

Le sport de haut niveau est un levier important dans la promotion de l'image de notre Région au niveau national et international.

**Vraag nr. 89 van de heer Pierre Migisha d.d. 10 december 2010 (Fr.) :**

*De subsidies van het Gewest voor nationale en internationale sportmanifestaties.*

Topsport is een belangrijke hefboom voor het bevorderen van het imago van ons Gewest op nationaal en internationaal vlak. In

Dans ce cadre, la Région soutient des clubs sportifs pour la formation de jeunes sportifs de haut niveau mais aussi des manifestations sportives du type « Mémorial Van Damme ».

- Quels sont tous les événements sportifs à caractère national et international soutenus par la Région ?
- Quel est le montant du subside attribué pour chaque événement, et ce, de 2008 à 2011 ?

**Réponse :** En réponse à sa question relative aux subsides pour des événements sportifs dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale, je peux transmettre à l'honorable député les aperçus pour 2008, 2009 et 2010. Ces listes nous ont été transmises par la Direction des Relations extérieures du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale qui est responsable de l'administration et du traitement financier des demandes de subside.

dat kader, steunt het Gewest de sportclubs voor de opleiding van jonge topsporters, maar het steunt ook sportmanifestaties zoals de « Memorial Van Damme ».

- Wel nationale en internationale sportmanifestaties worden gesteund door het Gewest ?
- Hoe groot is het bedrag van de subsidie voor elke sportmanifestaties, van 2008-2011 ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag met betrekking tot toelagen aan sportevenementen in het kader van de promotie van het nationaal en het internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kan ik het geachte Parlements lid volgende overzichtlijsten overmaken voor 2008, 2009 en 2010. Deze lijsten werden ons aangeleverd door de Directie Externe Betrekkingen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die instaat voor de administratie en financiële verwerking van de subsidieaanvragen.

Aperçu subsides événements sportifs à caractère national et international

Overzicht toelagen sportevenementen met nationaal en internationaal karakter

Nom association – Naam vereniging	Nom événement – Naam evenement	Montant – Bedrag
2008		
Bel-Yachting	Tour de France à la voile 2008	
Bel-Yachting	Ronde van Frankrijk per zeilboot 2008	20.000
	Promotion « Tour de France à Voile »	
	Promotie « Ronde van Frankrijk per zeilboot »	20.000
Brussels Brazilian Jiu Jitsu Academy	« 4th Brussels Street Grappling »	1.400
Brussels Brazilian Jiu Jitsu Academy	VIII Spartakiade Brazilian Jiu Jitsu	500
Brussels Bulls American & Flag Football Team	« Iris Bowl »	7.000
Brussels Bulls American & Flag Football Team	Belgian Junior Bowl	6.500
Brussels Equestrian Masters (VAAV Communication)	Jumping international de Bruxelles	
	Internationale jumping van Brussel	35.000
Brussels Irisport	Journée d'initiation / Initiatiedag « Irisport »	220.000
Brussels Trophy	Randonnées Cyclotouristes / Fietstocht Cyclotoeristen	2.500
Brussels Trophy	Randonnées Cyclotouristes / Fietstocht Cyclotoeristen	1.800
COIB (Comité Olympiques et Interfédéral Belge)	Création vestimentaire de la délégation belge aux Jeux Olympiques de Pékin	
	Ontwerp kleding Belgische delegatie Olympische Spelen Peking	50.000
Cercle postscolaire 23	Tournoi européen mini-basket / Europees tornooi mini-basket	1.000
Crosscup	Championnat européen de Cross-country	
	Europees kampioenschap veldlopen	50.000
Crosscup	Championnat européen de Cross-country	
	Europees kampioenschap veldlopen	50.000
Fédération Belge de Rugby	« Belgium XV – Barbarians »	70.000
Iris Athletics Brussels	« Allumons la Flamme »	55.000
Kituro Schaerbeek Rugby Club	« Tournoi Européen / Europees tornooi Tom Morris 2008 »	5.000
Les 24 Heures vélo du Bois de la Cambre	Les 24 heures vélo du Bois de la Cambre et les 5 heures VTT	
	24 uren Ter Kamerenbos en 5 uren terreinfietsen	2.500
Memorial Van Damme	Memorial Van Damme	100.000
Royal Charles-Quint Tennis Club	« Iris Ladies Trophy »	10.000
Royal Crossing Club Schaerbeek	Bruxelles – Capitale du Judo International	
	Brussel – Hoofdstad van de Internationale Judo	6.200
Royale Union Sportive Albert Schaerbeek	Tournoi européen pascal de football / Europees voetbaltornooi	4.000
Royale Union Sportive Albert Schaerbeek	Tournoi européen pascal de football / Europees voetbaltornooi	2.500
Sportinez	« Brussels Ekiden »	40.000
Sportinez	« Brussels Marathon »	100.000

Sportinez	Tour Cycliste / Wielervedstrijd « Eneco »	50.000
WSC Rode Sportief Beersel	« Paris-Bruxelles » / « Parijs-Brussel »	70.000
White Star Woluwe Football Club	« Iris Euro Tournament »	6.000
Creativity International	« Grand Tournoi de Tennis » / « Groot Tennistornooi »	5.000
Royal Orée THB	« Brussels International Junior Open »	12.000
Commerce et marché annuel Jettois	Jette on Ice	2.500
ZOUK STYLE	« Mega Salsa Zoukstyle event & Miss Zoukstyle 2009 »	4.000

## 2009

Anderlecht Tennis	Iris Cup	11.000
Athénée Royal Uccle 2	Championnat d'athlétisme / Atletiekkampioenschap	1.500
Bel-Yachting	Tour de France à la Voile / Ronde van Frankrijk per zeilboot	30.000
Brussel Rood	Championnat Européen de Football pour Avocats	
	Europees Voetbalkampioenschap voor Advokaten	2.500
Brussels Brazilian Jiu Jitsu Academy	Brussels Street Grappling	1.250
Brussels Brazilian Jiu Jitsu Academy	IX Spartakiade Brazilian Jiu Jitsu	500
Brussels Bulls American & Flag Football Team	Atlantic Cup	10.000
Brussels Irisport	Deux journées d'initiation / Twee initiatiedagen « Irisport »	185.000
Brussels Volley	Iris Beachvolley Ixelles-Bruxelles / Elsene-Brussel	77.500
COIB (Comité Olympiques et Interfédéral Belge)	« Golden Sunday »	50.000
Cercle postscolaire 23	Tournoi européen / Europees tornooi mini-basket	1.000
Crosscup	Iris Brussels Crosscup	65.000
Crosscup	« Critérium pour les jeunes de l'Iris Crosscup »	
	« Criterium voor de jongeren van Iris Crosscup »	5.000
Fédération Belge de Rugby	Match « Belgique-Tchéquie » / « België-Tsjechië »	5.000
Fédération Belge de Rugby	Match de gala pour le 75e anniversaire	
	Galamatch voor de 75ste verjaardag Fira-AER	40.000
Fédération Sportive Universitaire Belge	Clôture du championnat / Afsluiting kampioenschap BUSF	5.000
Iris Woluwe Football	Iris Euro Tournament	6.000
Kituro Schaerbeek Rugby Club	Tournoi de rugby / Rugbytornooi « Tom Morris »	5.000
Les 24 Heures vélo du Bois de la Cambre	24 heures vélo / 24 uren fiets	1.700
Les 24 Heures vélo du Bois de la Cambre	24 heures vélo / 24 uren fiets	2.500
Memorial Van Damme	Mémorial Van Damme	100.000
Royal Charles-Quint Tennis Club	« Iris Ladies Trophy »	10.000
Royal Crossing Club Schaerbeek	Bruxelles – Capitale du Judo International	
	Brussel – Hoofdstad van de Internationale Judo	6.000
Royale Union Sportive Albert Schaerbeek	Tournoi européen pascal de football / Europees voetbaltornooi	6.000
Special Olympics Belgium	« Special Olympics »	100.000
Sportinez	« Brussels Ekiden »	40.000
Sportinez	Tour Cycliste « Eneco »	50.000
Sportinez	« Brussels Marathon »	100.000
WSC Rode Sportief Beersel	« Paris-Bruxelles » / « Parijs-Brussel »	70.000
Waterballet is Onze Sport	Championnat belge de nage synchronisée pour seniors et masters	
	Belgisch kampioenschap synchronisatiezwemmen voor senioren en masters	3.500
Wolvendael Bridge Club	« Brussels Bridge Rally »	5.000
Creativity International	Tournoi de tennis / Tennistornooi	7.500
Eulevoto	Tournoi international de volley féminin	
	Internationaal tornooi volley voor vrouwen	3.000
Royal Orée THB	« Brussels International Junior Open »	12.000
Commerce et marché annuel Jettois	Jette on Ice	2.000
Viva	Bruxelloise, jogging féminin / Brusselse, vrouwenjogging	5.000

## 2010

Anderlecht Tennis	« Iris cup »	12.000
Bel-Yachting	Tour de France à la Voile / Ronde van Frankrijk per zeilboot	30.000
Brussels Brazilian Jiu Jitsu Academy	Spartakiade Brazilian Jiu Jitsu	1.500
Brussels Brazilian Jiu Jitsu Academy	Streetgrappling + initiation aux sports boske, capoeira, tai jitsu, spinning ...	1.500
Brussels Bulls American & Flag Football Team	Atlantic Cup	10.000
Brussels Equestrian Masters	Jumping international de Bruxelles	
	Internationale Jumping van Brussel	40.000



Brussels Volley	Iris Beachvolley Ixelles-Bruxelles / Elsene-Brussel	77.500
COIB (Comité Olympique et Interfédéral belge)	« Golden Sunday »	210.000
Cercle postscolaire 23	Tournoi européen de mini-basket / Europees tornooi mini-basket	1.000
Crosscup	« Iris Crosscup »	70.000
Europe en Sport Belgique	« Europe en Sport »	3.000
Fédération Belge de Rugby	Championnat européen / Europees kampioenschap U-19	45.000
Fédération Royale Belge de Gymnastique	Championnat artistique européen de gymnastique	
	Europees artistiek kampioenschap turnen Dames 2012	120.000
Hope 2 Change (Actions des Jeunes)	Tournoi de football / Voetbaltornooi	750
Memorial Van Damme	Mémorial Van Damme	100.000
Royal Charles-Quint Tennis Club	« Iris Ladies Trophy »	10.000
Royal Crossing Club Schaerbeek	Bruxelles – Capitale du Judo International	
	Brussel – Hoofdstad van de Internationale Judo	6.000
Royal Cureghem Sportif	« 100 ans Cureghem Sportif » / « 100 jaar Kureghem Sportief »	20.000
Royale Union Sportive Albert Schaerbeek	RUSAS cup	10.000
Sport et Santé	« Corrida de la Warme Kriek »	4.000
Sportinez	« Brussels Marathon »	100.000
Sportinez	« Brussels Ekiden »	40.000
Sportinez	« Best of Belgium »	200.000
Sportinez	« A DJ Shoot Out »	40.000
Waterballet is Onze Sport	Championnat belge de nage synchronisée pour seniors et masters	
	Belgisch kampioenschap synchronisatiezwemmen voor senioren en masters	3.950
Wolvendael Bridge Club	« Brussels Bridge Rally »	5.000
Creativity International	Tournoi de tennis / Tennistornooi	7.500
Ligue Royale Belge d'Athlétisme	Championnat belge d'athlétisme / Belgisch Atletiekkampioenschap	10.000
Renners in aantocht (RIA)	« Paris-Bruxelles » / « Parijs-Brussel »	70.000
Royal AERA Excelsior de Bruxelles	Finales de la coupe / Finales van de beker / AWBB	12.500
Royal AERA Excelsior de Bruxelles	Conférence de presse / Persconferentie	12.300
Royal AERA Excelsior de Bruxelles	Schweppes Trophy	12.300
Royal Orée THB	Conférence de presse / Persconferentie	6.000
Union Royale Belge des Sociétés de Football-Association	Brussels Royal Orée Tennis Open	12.000
Bruxelles International –	Coupe du monde de football en 2018 ou 2022	
Tourisme & Congres (BITC)	Wereldbeker voetbal in 2018 of 2022	150.000
Commerce et marché annuel Jettois	Tour de France / Ronde van Frankrijk	210.000
	Jette on Ice	2.000

**Question n° 91 de Mme Isabelle Molenberg du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge.*

La Région bruxelloise a participé aux travaux de la Présidence belge de l'Union européenne.

Je souhaiterais disposer de la liste et du coût des projets que vous avez menés durant cette période.

Pourriez-vous également détailler la nature des projets qui ont été développés et m'en transmettre l'évaluation ?

**Réponse :** Différentes actions et projets ont été développés dans le cadre de mes compétences en matière de relations extérieures et de promotion de la Région.

Au niveau de nos relations extérieures, la Présidence belge constituait une bonne opportunité pour notre région de promouvoir la place des autorités locales et régionales au cœur du débat européen.

**Vraag nr. 91 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.*

Het Brussels Gewest heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

Graag ontvang ik de lijst en de kostprijs van de projecten die u gedurende die periode hebt uitgevoerd.

Kan u me ook de aard van de projecten meedelen alsook een evaluatie ervan ?

**Antwoord :** In het kader van mijn bevoegdheden op het vlak van externe betrekkingen en de promotie van het Gewest zijn verschillende acties en projecten ontwikkeld.

Wat onze externe betrekkingen betreft, vormde het Belgisch Voorzitterschap een prima gelegenheid voor ons gewest om de plaats van lokale en regionale overheden in het Europese debat te promoten.

C'est dans cette optique que mes services ont organisé différents séminaires, conférences et débats en partenariat avec des réseaux politiques ou thématiques qui mettent en avant le rôle des régions et lobbyent en faveur d'une meilleure politique régionale.

Séminaire : « EU Regional policy : Capital cities and regions' vision for Europe 2020 »

Le 5 octobre 2010, la Région de Bruxelles-Capitale organisait, en tant que partenaire du Réseau Villes et Régions Capitales, un séminaire intitulé « Politique régionale de l'UE : la vision Europe 2020 des villes et régions capitales ».

Ce séminaire a eu lieu dans la salle de conférence des Musées Royaux d'Art et d'Histoire au Parc du Cinquantenaire et s'inscrit également dans la Semaine européenne des Régions et Villes, que l'on appelle également les Open Days du Comité des Régions.

La note de position « A Capital Cities and Regions Vision : EU Regional Policy Post 2013 & Europe 2020 », émise par le Réseau Villes et Régions Capitales, formait le point de départ du séminaire. Lors des débats, la question posée était de savoir comment les Villes et Régions capitales pouvaient tirer profit de la stratégie 2020 et assurer la protection de leurs intérêts dans la future politique régionale. Le séminaire cadrait également dans les activités de lobbying de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la politique de cohésion.

Ensuite, une visite guidée des projets FEDER fut organisée pour un groupe limité de participants du réseau.

La participation à la Semaine européenne des Régions et des Villes a coûté 15.574 EUR à la Région, la majeure partie étant liée à l'organisation du séminaire. Sur les 250 personnes enregistrées, environ 175 provenant de 25 pays européens ont finalement pris part à l'évènement.

Le séminaire offrait une excellente occasion pour se pencher sur la note de position et les points de vue du réseau qui y sont développés. Bien qu'aucun lien direct ne puisse être démontré avec les activités de lobbying dans le cadre de la politique régionale, les Capitales et Régions Capitales ont d'ores et déjà leur place dans le projet de 5<sup>e</sup> rapport sur les Régions économiques, sociales et territoriales.

#### Eurocities

Une collaboration mutuellement enrichissante a été mise en place avec Eurocities, le réseau des grandes villes européennes, pour un certain nombre d'activités. Ceci a permis à l'organisation de représenter les intérêts des grandes villes européennes, tout en conférant aux points de vue de la Région de Bruxelles-Capitale une plus large publicité.

Le coût total des trois évènements pour lesquels on a collaboré avec Eurocities et qui s'adressaient à un public européen était de : 16.234 EUR. Il s'agissait de :

a) une Table Ronde concernant l'Innovation (1.445 EUR)

In dat opzicht hebben mijn diensten verschillende seminaries, conferenties en debatten georganiseerd, in samenwerking met politieke of thematische netwerken die de nadruk leggen op de rol van de regio's en die lobbyen voor een beter regionaal beleid.

Seminarie : « EU Regional policy : Capital cities and regions' vision for Europe 2020 »

Op 5 oktober 2010 organiseerde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als partner van het Capital Cities and Regions Network een seminarie met als titel « EU Regional policy : Capital cities and regions' vision for Europe 2020 ».

Het seminarie dat plaatsvond in de conferentiezaal van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (Musées Royaux d'art et d'histoire) in het Jubelpark (Parc du Cinquantenaire) was ook één van de evenementen in het kader van de Europese week van de Regio's en Steden, ook wel de Open Days van het Comité van de Regio's geheten.

De standpuntnota « A Capital Cities and Regions Vision : EU Regional Policy Post 2013 & Europe 2020 », die door het Capital Cities and Regions Network naar voor werd gebracht vormde het uitgangspunt van het seminarie. Tijdens de debatten werd nagegaan hoe hoofdsteden en hoofdstedelijke regio's kunnen inspelen op de Europa 2020 strategie en hun belangen in het toekomstig regionaal beleid kunnen veilig stellen. Het seminarie zelf paste in de ruime lobbyactiviteiten van het Hoofdstedelijk Gewest over de toekomst van het cohesiebeleid.

Na afloop werd voor een beperkte groep van deelnemers uit het netwerk een tocht langs de Brusselse EFRO-projecten georganiseerd.

De deelname aan de Europese week van de Regio's en de Steden kostte het Hoofdstedelijk Gewest 15.574 EUR, waarbij de kosten voor de organisatie van het seminarie de absolute hoofdbrok uitmaakte. Circa 175 van de 250 geregistreerde personen afkomstig uit om en bij 25 verschillende Europese landen namen uiteindelijk deel aan het evenement.

Het seminarie vormde een uitstekende gelegenheid om de standpuntnota en de daarin vervatte standpunten van het netwerk een ruimere aandacht te geven. Hoewel geen directe link kan worden aangetoond tussen de lobbyactiviteiten rond regionaal beleid krijgen de hoofdsteden en hoofdstedelijke regio's alvast in het ontwerp van het 5de rapport over Economische, Sociale en Territoriale Regio's de nodige aandacht.

#### Eurocities

Met Eurocities, het netwerk van grote Europese steden, werd voor een aantal activiteiten een elkaar versterkende samenwerking uitgewerkt. Hierdoor kon de organisatie de belangen van de Europese grote steden vertegenwoordigen terwijl anderzijds de standpunten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een ruimere verspreiding vonden.

De totale kostprijs van de drie evenementen waarvoor met Eurocities werd samengewerkt en die telkens gericht waren op een Europees publiek lag op : 16.234 EUR. Het betrof :

a) een Ronde Tafel rond Innovatie (1.445 EUR)

Le 7 juillet 2010, Eurocities et la Région de Bruxelles-Capitale ont organisé une Table Ronde concernant l'innovation. L'évènement s'adressait à un groupe limité de 30 personnes qui se composait d'experts et de personnes sur le terrain impliquées dans l'innovation.

L'essentiel de la discussion et de la décision tient au fait que l'innovation est une notion qui dépasse la technologie et la R&D. C'est le message que fit passer le secrétaire général d'Eurocities le 15 juillet, lors de la réunion informelle des ministres de la recherche et du développement.

b) une conférence sur la cohésion, intitulée : « More Urban, More Cohesion : The future of Cohesion policy » (6.537 EUR)

Cette conférence a eu lieu le 14 septembre 2010 dans l'un des auditoria du Parlement européen.

Cette conférence, qui réunissait 150 participants, résultait d'une collaboration entre Eurocities, le « Urban intergroup » du Parlement européen et la Région de Bruxelles-Capitale. L'objectif du séminaire était de mettre en exergue le rôle central que jouent les villes dans la future politique de cohésion.

C'est la ministre Huytebroeck qui a présenté le point de vue bruxellois pendant cette manifestation.

c) une conférence intitulée « Cities against poverty » (8.252 EUR)

C'est à la limite de ses compétences et dans le prolongement de l'année européenne de la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale que la Région de Bruxelles-Capitale organisait la conférence « Cities against poverty ».

Le constat initial que 75 % de la population habite en ville et que la pauvreté et l'exclusion sont principalement des phénomènes urbains en constituait le point de départ. Même les villes européennes réputées riches renferment des zones qui sont caractérisées par une grande pauvreté.

La conférence, qui a eu lieu aux « Ateliers des Tanneurs » devant une centaine de participants, a complété des travaux antérieurs de l'organisation internationale et a ainsi pu formuler 6 recommandations pour la stratégie européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion.

ARE – Conférence « Politique de cohésion : les régions prennent leur avenir en main – Vers une politique régionale visionnaire et innovante pour tous les Européens »

Organisée conjointement avec l'Assemblée des Régions d'Europe (ARE), cette conférence qui s'inscrit dans le cadre de nos actions de lobbying en faveur d'une politique de cohésion pour tous s'est tenue le 7 décembre à l'hôtel Plaza. Les 278 participants (acteurs régionaux de 21 pays, acteurs nationaux représentants de 27 organisations internationales, 11 agences de presse), ont ainsi eu la possibilité de dialoguer avec l'ensemble des décideurs européens (Commission européenne, Parlement européen et Comité des Régions) des enjeux de la réforme de la politique de cohésion.

L'ARE y a également présenté un Livre blanc qui a donné lieu à un débat entre Régions, représentants européens et experts qui

Op 7 juli 2010 organiseerden Eurocities en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een Ronde Tafel rond Innovatie. Het evenement was gericht op een beperkte groep van circa 30 personen die bestond uit deskundigen en mensen die op het terrein betrokken zijn bij innovatie.

De kern van de discussie en van het besluit van de vergadering was dat innovatie meer inhoud dan technologie en O&O. Deze boodschap werd op 15 juli door de secretaris-generaal van Eurocities vertolkt op de informele Europese vergadering van ministers voor onderzoek en industrie.

b) een conferentie over cohesie met als title : « More Urban, More Cohesion : The future of Cohesion policy » (6.537 EUR)

Op 14 september 2010 vond de conferentie plaats in één van de auditoria van het Europees Parlement.

Deze conferentie voor een publiek van circa 150 deelnemers vloeide voort uit een samenwerking tussen Eurocities, de « Urban intergroup » van het Europees Parlement en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De bedoeling van het seminarie was de centrale rol van steden in het toekomstige cohesiebeleid te onderlijnen.

Tijdens deze bijeenkomst vertolkte minister Huytebroeck het Brussels standpunt.

c) een conferentie met als titel « Cities against poverty » (8.252 EUR)

In de rand van haar bevoegdheden en in het verlengde van het Europees jaar van de strijd tegen armoede en sociale uitsluiting werd de conferentie « Cities against poverty » georganiseerd.

Uitgangspunt van de conferentie was de vaststelling dat 75 % van de bevolking in steden woont en dat armoede en uitsluiting hoofdzakelijk een stedelijk fenomeen zijn. Zelfs rijke Europese steden kennen zones die gekenmerkt worden door grote armoede.

De conferentie die plaatsvond in « Les Ateliers des Tanneurs » voor een publiek van een 100-tal aanwezigen rondde eerdere werkzaamheden binnen de internationale organisatie af en formuleerde op basis daarvan 6 aanbevelingen voor de Europese strategie inzake armoede en uitsluiting.

VRE – Conferentie « Cohesiebeleid : de regio's nemen hun toekomst in handen – Naar een visionair en vernieuwend regionaal beleid voor alle Europeanen »

Deze conferentie, die samen met de Vergadering van de Regio's van Europa (VRE) is georganiseerd, kaderde in onze lobbyactiviteiten voor een cohesiebeleid voor iedereen en vond plaats op 7 december, in het Plazahotel. De 278 deelnemers (regionale actoren uit 21 landen, nationale actoren, vertegenwoordigers van 27 internationale organisaties, 11 persagentschappen), hebben zo de kans gekregen om met alle Europese beslissers (Europese Commissie, Europees Parlement en het Comité van de Regio's) van gedachten te wisselen over de uitdagingen van de hervorming van het cohesiebeleid.

De VRE heeft er ook een Witboek voorgesteld dat tot een debat tussen de regio's, Europese vertegenwoordigers en experts heeft

ont mis en évidence la volonté des régions de s'impliquer plus encore dans la nouvelle politique de cohésion visant à harmoniser le développement des territoires à travers toute l'Europe, de rapprocher l'Europe de ses citoyens et de permettre aux régions de mieux s'approprier la stratégie Europe 2020 ...

Le budget alloué à l'événement était de 45.000 EUR.

D'autres conférences ou événements ayant pour objectif d'insuffler plus encore la dynamique des autorités locales et régionales dans le débat européen ont été organisées ou co-organisées avec des réseaux dans lesquels la Région s'implique mais pour lesquels le ministre des Relations extérieures n'est pas sectoriellement compétent. Il s'agit spécifiquement de quatre événements :

(1) La conférence du réseau NEREUS (réseau des régions utilisatrices de technologies satellitaires) organisée au Domaine de Latour de Freins le 1er décembre avait pour objectif de débattre sur le futur du GMES après 2014 dans une perspective régionale. Cette conférence a permis de mettre en avant les activités du réseau et de mettre l'accent sur le rôle des régions dans le développement futur de GMES (Global Monitoring for Environment and Security). Le coût de cet événement a été pris en charge par le réseau excepté la location des bus-navettes (pris en charge par RIB) et la mise à disposition du Domaine.

(2) L'événement WIRE (Week of Innovative Regions) du 14 décembre dans le cadre du travail commun avec la Présidence espagnole et la Présidence hongroise. Cet événement de relations publiques a été co-organisé par la Présidence espagnole et la Délégation de Bruxelles-Capitale auprès de l'UE, l'objectif étant de mettre en avant les conclusions de WIRE 1 (février 2010 à Grenade) et de passer le flambeau à la Présidence hongroise qui organisera WIRE 2 (juin 2011 à Debrecen). Cet événement organisé dans les locaux de la Représentation Permanente de la Belgique a permis au ministre B. Cerexhe, Président du Conseil Compétitivité, de mettre en avant la dimension régionale de la recherche et de l'innovation pendant notre Présidence. Cet événement a été pris en charge par la Présidence espagnole et la salle a été mise à la disposition par la Représentation Permanente.

(3) Dans le cadre de la « Conférence ICT 2010 » – le travail de lobby effectué auprès de la Commission pour insérer un atelier sur le rôle des régions dans l'ICT. Cet atelier a vu le jour et a permis à la Région de mettre cette dimension régionale au service de l'ICT.

(4) Il faut également mentionner la Réunion de Haut Niveau sur la « Gouvernance locale » organisée par l'APL car les points qui y ont été abordés concernent directement des thématiques importantes pour la dimension locale et régionale : la multi-gouvernance, la subsidiarité, le rôle des GECT, ...

Cet événement sera repris dans le bilan global de la Présidence (voir infra).

Promotion de la Région

La Présidence belge constituait également une opportunité unique pour mettre en valeur nos atouts, accentuer le caractère

geleid, die hebben benadrukt dat de regio's nog meer betrokken willen worden bij het nieuwe cohesiebeleid, dat erop gericht is de ontwikkeling van gebieden in heel Europa te harmoniseren, Europa dichterbij de burger te brengen en de regio's de kans te bieden zich de Europa 2020-strategie beter eigen te maken ...

Voor dit evenement was een budget van 45.000 EUR uitgetrokken.

Er zijn ook andere conferenties of evenementen, met als doel de bijdrage van de lokale en regionale overheden tot het Europese debat nog te vergroten, georganiseerd, soms samen met netwerken waar het gewest bij betrokken is maar waarvoor de minister van Externe Betrekkingen niet sectoraal bevoegd is. Het gaat specifiek om vier evenementen :

(1) De conferentie van het NEREUS-netwerk (netwerk van de regio's die ruimtetechnologie gebruiken), georganiseerd op het Domein Latour de Freins op 1 december, had als doel de toekomst van GMES na 2014 te bespreken vanuit een regionaal perspectief. Deze conferentie heeft het mogelijk gemaakt om de activiteiten van het netwerk voor het voetlicht te plaatsen en de nadruk te leggen op de rol van de regio's bij de toekomstige ontwikkeling van GMES (Global Monitoring for Environment and Security). Het netwerk stond in voor de kosten van het evenement, behalve de huur van de pendelbussen (betaald door Research in Brussels) en de terbeschikkingstelling van het Domein.

(2) Het WIRE-evenement (Week of Innovative Regions) op 14 december, in het kader van het gezamenlijke werk met het Spaanse en het Hongaarse voorzitterschap. Dit PR-evenement hebben het Spaanse voorzitterschap en de Afvaardiging van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de EU samen georganiseerd, om de conclusies van WIRE 1 (februari 2010 in Granada) te belichten en om de fakkel door te geven aan het Hongaarse voorzitterschap, dat WIRE 2 zal organiseren (juni 2011 in Debrecen). Dit evenement, dat georganiseerd wordt in de lokalen van de Permanente Vertegenwoordiging van België, heeft minister B. Cerexhe, voorzitter van de Raad Concurrentievermogen, de kans geboden om de regionale dimensie van onderzoek en innovatie in de verf te zetten tijdens ons voorzitterschap. Dit evenement werd betaald door het Spaanse voorzitterschap en de Permanente Vertegenwoordiging stelde de zaal ter beschikking.

(3) In het kader van de « ICT-conferentie 2010 » – het lobbywerk bij de Commissie om aan de conferentie een workshop toe te voegen over de rol van de regio's op het vlak van ICT. Die workshop is er gekomen en heeft het Gewest de kans geboden om deze regionale dimensie in dienst te stellen van de ICT.

(4) Ook de High Level Meeting over « Plaatselijk bestuur », georganiseerd door het BPB, moeten we vermelden, want de punten die er aan bod zijn gekomen, betreffen rechtstreeks belangrijke thema's voor de lokale en regionale dimensie: multilevelbestuur, subsidiariteit, de rol van de EGTC's (Europese territoriale cohesiegroepen), ...

Dit evenement zal opgenomen worden in de globale balans van het voorzitterschap (zie verder).

Promotie van het Gewest

Het Belgisch Voorzitterschap vormde ook een unieke gelegenheid om onze troeven te benadrukken, het Europese karakter van

européen de Bruxelles et sensibiliser les Bruxellois à cette fonction porteuse de développement pour la Région. C'est ainsi que la Région de Bruxelles-Capitale a organisé entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 décembre 2010 une grande campagne de promotion sur le thème « Europe ... in Brussels » et que des subventions ont été octroyées au BLBE, BIP et BITC pour promouvoir par divers canaux la Région.

#### Campagne « Europe ... in Brussels »

Cette campagne de communication développée pendant la Présidence a démontré que Bruxelles est une région multilingue qui vit l'Europe au quotidien. Un grand nombre d'actions et événements se sont déroulés sous ce label en vue de mettre la Région en avant en tant que capitale de l'UE auprès de l'ensemble des politiciens, diplomates, experts, congressistes, journalistes, touristes et autres visiteurs étrangers mais aussi pour sensibiliser les Bruxellois.

Différents supports de communication placés à des endroits stratégiques de notre capitale ont attiré l'attention de tous les visiteurs et Bruxellois sur cette Présidence européenne.

#### Aperçu des supports de communication :

- Campagne d'affichage dans les transports publics : campagne dans les stations de métro et gares importantes et stratégiques. Habillage d'un tram.
- Habillage des bâtiments de la Région de Bruxelles-Capitale : le BIP, le Palais des Académies, la tour du CERIA et le bâtiment du CCN.
- Campagne d'affichage sur les voies d'accès à Bruxelles : deux grands panneaux publicitaires à la fin de l'E411 (à Auderghem) et de l'E40 (à Schaarbeek) souhaitaient la bienvenue aux navetteurs.
- Cubes placés aux voies d'accès à Bruxelles : des grands cubes avec le slogan « Europe in Brussels » ont été placés aux abords des 21 voies d'accès à Bruxelles.
- Campagne d'affichage sur les poteaux d'éclairage public et aux arrêts de bus.
- Campagne d'affichage sur les camions de collecte de Bruxelles-Propreté.
- Distribution de cartes postales, sets de table et cartons de bière dans l'horeca bruxellois.
- Campagne d'affichage dans les salles de fitness bruxelloises, dans les quatre Galeria Inno bruxellois, pendant les Plaisirs d'Hiver.

Une série de gadgets durables marqués de ce slogan ont également été distribués aussi bien aux congressistes (welcome packs), aux touristes qu'au grand public.

Un budget d'environ 600.000 EUR a été libéré pour ces différentes campagnes et gadgets. Un décompte définitif n'est pas encore possible car nous n'avons pas encore reçu toutes les factures.

Brussel in de verf te zetten en de Brusselaars bewust te maken van deze functie, die ontwikkeling biedt voor het Gewest. Zo heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 1 juli tot 31 december 2010 een grootse promotiecampagne gevoerd rond het thema « Europe ... in Brussels » en er zijn ook subsidies toegekend aan het VBBE, het BIP en het BITC om het Gewest via diverse kanalen te promoten.

#### Campagne « Europe ... in Brussels »

Deze communicatiecampagne die tijdens het voorzitterschap ontwikkeld is, heeft aangetoond dat Brussel een meertalig gewest is waar Europa deel uitmaakt van het dagelijkse leven. Tal van acties en evenementen vonden plaats onder dit label, om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als hoofdstad van de EU te promoten bij alle politici, diplomaten, experts, congresgangers, journalisten, toeristen en andere buitenlandse bezoekers, maar evengoed om de Brusselaars te sensibiliseren.

Op strategische plaatsen in onze hoofdstad vestigden verschillende communicatiedragers de aandacht van alle bezoekers en Brusselaars op dit Europees Voorzitterschap.

#### Overzicht van de communicatiedragers :

- Affichecampagne op het openbaar vervoer : campagne in de belangrijke en strategische metro- en treinstations. De aankleding van één tram.
- Aankleding van de gebouwen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : het BIP, het Paleis der Academiën, de COOVI-toren en het CCN-gebouw.
- Affichecampagne aan de Brusselse invalswegen : twee grote publiciteitsborden aan het einde van de E411 (in Oudergem) en de E40 (Schaarbeek) verwelkomden de pendelaars.
- Kubussen op Brusselse invalswegen : op 21 belangrijke Brusselse invalswegen stonden grote kubussen met de slogan « Europe in Brussels » die maandelijks van plaats veranderden.
- Affichecampagne rond lantaarnpalen en in bushaltes.
- Affichecampagne op vuilniswagens van Net Brussel.
- Verspreiding van postkaarten, onderleggers en bierviltjes in de Brusselse horeca.
- Affichecampagne in Brusselse fitnesszalen, in de vier Brusselse Galeria Inno, tijdens Winterpret.

Duurzame gadgets met deze slogan werden uitgedeeld, zowel aan congressisten (welcome packs) als aan toeristen en aan het grote publiek.

Voor de verschillende campagnes en gadgets werd een budget van om en bij de 600.000 EUR vrijgemaakt. Een definitieve afrekening is nog niet mogelijk gezien nog niet alle facturen werden ontvangen.

Subventions octroyées au BITC, au BIP et au Bureau de Liaison Bruxelles-Europe

Le 3 juin 2010, le gouvernement bruxellois a marqué son accord sur l'octroi d'un subside de 400.000 EUR à l'asbl BITC dans le cadre de la présidence de l'Union européenne. Le BITC a pris à sa charge l'accueil des touristes et a réalisé un plan de Bruxelles aux couleurs de la Présidence mais aussi des plans reprenant des promenades dans le quartier européen. Le BITC a conclu un accord avec l'hebdomadaire Brussels Unlimited pour que celui-ci soit aux couleurs de la Présidence et déposé dans toutes les chambres d'hôtel situées sur le territoire de la Région pendant six mois. Un infokiosque mobile a été acheté. Celui-ci a été utilisé sur les grands événements et sera encore utilisé après la présidence. Un club de la presse européen a également été créé en collaboration avec le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe pour que les journalistes et correspondants européens soient ainsi systématiquement invités à prendre connaissance du quotidien de Bruxelles.

Le 10 juin 2010, le gouvernement bruxellois a marqué son accord sur l'octroi d'un subside de 155.000 EUR à l'asbl BIP dans le cadre de la communication autour de la Présidence de l'Union Européenne. Pendant six mois, le BIP a ainsi été le Centre de la Présidence et rempli une fonction d'accueil, d'information (sur la Région, l'UE et la Présidence), de lieu de rencontre et de détente pour les congressistes, les touristes mais aussi les Bruxellois.

Enfin, en décembre 2009, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a accordé un subside de 100.000 EUR au Bureau de Liaison Bruxelles-Europe (BLBE) pour développer des actions de sensibilisation et de communication. Grâce à celui-ci, le BLBE a organisé au BIP une exposition présentant des témoignages des premiers fonctionnaires européens et des habitants du quartier européen de l'époque qui a connu un vif succès. Il a également organisé un rallye pour plus de 1.200 élèves dans le quartier européen. Vu le grand succès de ce rallye, cette activité sera poursuivie en 2011 après la Présidence.

Projets non culturels et culturels au label UE

Au total, pas moins de 350 projets belges, tant culturels que non culturels, ont reçu le label présidence belge de l'UE.

Ces projets qui devaient se tenir pendant le semestre de la présidence belge, avoir un lien direct avec celle-ci ou avec l'UE et avoir un caractère durable, se sont déroulés dans les trois régions du pays. La Région de Bruxelles-Capitale comptait 46 projets ayant le label UE. Le 10 juin 2010, le gouvernement bruxellois a marqué son accord sur l'octroi d'un subside à 13 projets bruxellois non-culturels et culturels pour un montant total de 313.700 EUR.

Pour être complet, je me dois d'ajouter que l'évaluation de l'ensemble de la Présidence belge est en cours au niveau du SPF Affaires étrangères. En ma qualité de ministre des Relations extérieures, j'ai également chargé mes services d'évaluer la participation de la Région de Bruxelles-Capitale eu égard aux priorités que s'était fixées le gouvernement. Je ne manquerai pas de venir vous présenter dans les prochains mois le bilan des objectifs que nous

Betoelaging van het BI-TC, het BIP en het Verbindingsbureau Brussel-Europa

Op 3 juni 2010 heeft de Brusselse Regering haar goedkeuring aan een toelage van 400.000 EUR toegekend aan de vzw BI-TC in het kader van het Voorzitterschap van de Europese Unie. Het BI-TC nam het onthaal van toeristen voor haar rekening en heeft een plan van Brussel in de kleuren van het Voorzitterschap alsook de plannen voor de wandelingen in de Europese Wijk gemaakt. Het BI-TC heeft een overeenkomst afgesloten met het weekblad Brussels Unlimited om dit in de kleuren van het Voorzitterschap, gedurende zes maand, aan te bieden in alle hotelkamers op het grondgebied van het Gewest. Er werd een mobiele infokiosk aangeschaft die aanwezig was op de grote evenementen en na het voorzitterschap nog zal worden gebruikt. Samen met het Verbindingsbureau Brussel-Europa werd tevens een Europese persclub ingericht, waarbij de EU-journalisten en correspondenten systematisch zullen worden uitgenodigd om kennis te maken met het reilen en het zeilen in Brussel.

Op 10 juni 2010 heeft de Brusselse Regering haar goedkeuring aan een toelage van 155.000 EUR toegekend aan de vzw BIP in het kader van de communicatie rond het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie. Het BIP was gedurende zes maand het Centrum van het Voorzitterschap en vervulde een onthaal-, informatie-, ontmoetings- en ontspanningsfunctie voor de deelnemers aan colloquia en conferenties met betrekking tot het Belgisch EU-Voorzitterschap. Ook toeristen en Brusselaars zochten er inlichtingen over de Europese Unie, het Belgisch EU-Voorzitterschap of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In december 2009 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aan het Verbindingsbureau Brussel-Europa een subsidie van 100.000 EUR toegekend om bewustmakings- en communicatieacties te ontwikkelen. Het Verbindingsbureau Brussel-Europa organiseerde daarmee in het BIP een succesvolle tentoonstelling met getuigenissen van de eerste Europese ambtenaren en de toenmalige bewoners van de Europese wijk. Daarnaast organiseerde het Verbindingsbureau Brussel-Europa ook een Rally in de Europese wijk voor meer dan 1.200 leerlingen. Dankzij het grote succes, wordt deze Rally ook na het Voorzitterschap in 2011 voortgezet.

Niet-culturele en culturele projecten met EU-label

In totaal kregen niet minder dan 350 Belgische projecten, zowel niet-culturele als culturele, het EU-label.

Deze evenementen vonden verspreid plaats over de drie gewesten van ons land. Het ging om projecten: die een rechtstreekse link hadden met het Belgisch EU-Voorzitterschap of de Europese Unie, die tijdens het Belgisch EU-Voorzitterschap plaatsvonden en een duurzaam karakter hadden. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft 46 projecten met een EU-label gehad. Op 10 juni 2010 heeft de Brusselse Regering haar goedkeuring gegeven voor het toekennen van toelagen aan 13 niet-culturele en culturele Brusselse projecten, voor een totaal bedrag van 313.700 EUR.

Ter volledigheid moet ik hier nog aan toevoegen dat het volledige Belgische Voorzitterschap momenteel geëvalueerd wordt bij de FOD Buitenlandse Zaken. Als minister van Externe Betrekkingen heb ik mijn diensten ook opgedragen om de deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te evalueren op basis van de prioriteiten die de Regering gesteld had. Ik zal u in de komende maanden zeker de balans komen voorstellen van de doelstellingen

nous étions fixés et des actions réalisées dans les six axes prioritaires que la Région s'est efforcée de défendre tout au long de la Présidence.

**Question n° 92 de M. Emin Ozkara du 17 janvier 2011 (Fr.) :**

***Récupération des taxes régionales impayées.***

Face aux difficultés financières auxquelles la Région de Bruxelles-Capitale fait face, il me semble primordial que la Région mette en place des moyens adéquats afin de récupérer les taxes impayées. À ce sujet, j'aimerais savoir quelles sont les démarches nécessaires entreprises depuis 2009 par le service bruxellois de l'impôt afin de récupérer les taxes régionales impayées ?

L'honorable ministre peut-il m'apporter des éclaircissements aux questions suivantes :

- Quel est le nombre de contribuables domiciliés en Région bruxelloise qui ont reçu leur avis de paiement de la taxe régionale en 2008, 2009 et 2010 ?
- Quelle est la proportion de ménages bruxellois qui n'ont pas payé la taxe régionale en 2008 et 2009 ?
- Quelles sont les démarches mises en place actuellement pour récupérer les taxes non payées ?
- Qu'en est-il de la meilleure perception de la taxe régionale à Bruxelles ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants :

1. Le nombre de redevables à qui des avertissement-extraits de rôle ont été envoyés, après application des exonérations automatiques (via le croisement de banques de données), s'élève à :

– exercice 2008 :	376.198
– exercice 2009 :	377.197
– exercice 2010 :	368.621

Les sources externes pour accorder les exonérations automatiques peuvent donner des variations d'une année à l'autre.

2. Après traitement des exonérations manuelles (sur demande) et l'envoi de deux rappels de paiement, la proportion de redevables n'ayant pas payé le montant de base (89 EUR) s'élève à 8,01 % pour 2008 contre 8,23 % pour 2009.

3. Après un nouveau contrôle des dossiers (élimination des redevables signalés depuis au registre national comme radiés d'office ou décédés), des contraintes sont décernées et signifiées par exploit d'huissier.

4. L'arriéré en matière d'exécution des contraintes a été régulièrement résorbé au cours des dernières années. L'exercice 2008 est en plein cours d'exécution (13.737 contraintes ont déjà été

die we onszelf hadden opgelegd en van de acties die we verwezenlijkt hebben binnen de zes krachtlijnen die het gewest het hele voorzitterschap lang verdedigd heeft.

**Vraag nr. 92 van de heer Emin Ozkara d.d. 17 januari 2011 (Fr.) :**

***Inning van de onbetaalde gewestbelastingen.***

Gelet op de financiële moeilijkheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest lijkt het me essentieel dat het Gewest voorziet in toereikende middelen om onbetaalde belastingen te innen. Kan u me zeggen welke stappen de Brusselse belastingdienst daartoe heeft ondernomen sinds 2009 ?

- Hoeveel in het Brussels Gewest gedomicilieerde belastingplichtigen kregen een verzoek tot betaling van de gewestbelastingen in 2008, 2009 en 2010 ?
- Hoeveel Brusselse gezinnen hebben de gewestbelasting niet betaald in 2008 en in 2009 ?
- Welke stappen worden ondernomen om de onbetaalde belastingen te innen ?
- Hoever staat het met de verbeterde inning van de gewestbelasting in Brussel ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen :

1. Het aantal belastingplichtigen aan wie, na toepassing van de automatische vrijstellingen (dankzij de kruising van de gegevensbanken), een aanslagbiljet werd verstuurd, bedraagt :

– belastingjaar 2008 :	376.198
– belastingjaar 2009 :	377.197
– belastingjaar 2010 :	368.621

De externe bronnen op basis van dewelke de automatische vrijstellingen worden verleend, kunnen lichte variaties geven van jaar tot jaar.

2. Na behandeling van de manuele vrijstellingen (op aanvraag) en het verzenden van twee herinneringen tot betalen, bedraagt het aandeel van belastingplichtigen die het hoofdbedrag (89 EUR) niet betaalden 8,01 % in 2008 en 8,23 % in 2009.

3. Na een nieuwe controle van de openstaande dossiers (zoals het afvoeren van de belastingplichtigen die in het Rijksregister intussen ambtshalve zijn geschrapt of overleden), worden dwangbevelen bij deurwaardersexploot uitgevaardigd.

4. De achterstand in de gedwongen uitvoering bij dwangbevel werd de laatste jaren stelselmatig weggewerkt. De uitvoering van het belastingjaar 2008 is volop aan de gang (er werden reeds

envoyées) et dans les prochains mois, l'exercice 2009 sera également traité. L'objectif est de réduire de manière continue le délai entre l'envoi des derniers rappels (par recommandé) et la mise en œuvre de la procédure de contrainte afin d'augmenter les chances de récupérer la taxe auprès des non-payeurs.

Le taux de perception (montant récupéré par rapport au montant à récupérer) dans la procédure de contrainte a évolué de 29,09 % en 2003 contre 44,49 % en 2010.

Cette amélioration continue s'explique par une meilleure collaboration et un échange plus efficace des données entre les services fiscaux et les huissiers de justice, par l'amélioration de la qualité des bases de données et par le raccourcissement du délai entre le démarrage de la procédure de contrainte et l'envoi de la taxe.

**Question n° 93 de Mme Céline Fremault du 17 janvier 2011 (Fr.) :**

***Les échanges entre Européens et Bruxellois notamment via le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.***

L'Union européenne, c'est entre 38.000 et 41.000 emplois rien que pour ses institutions : la Commission, le Parlement, le Conseil des ministres, le Comité des Régions, etc. À cela s'ajoutent les activités parallèles : les lobbyistes, les journalistes, les représentations régionales, les diplomates. En tout on arrive à un chiffre entre 65 et 70.000 emplois à Bruxelles liés directement ou indirectement aux Institutions européennes, sans compter les nombreuses entreprises et organisations présentes à Bruxelles en raison de son statut de capitale de l'Europe. Les retombées en termes de création d'emploi, de richesses, de PIB et de consommation sont conséquentes. De plus, l'impact sur le marché du logement est également important, 70 % environ des personnes employées dans ces secteurs vivent sur le territoire de notre Région. La présence des Institutions européennes rend la population bruxelloise encore plus internationale, multilingue et multiculturelle.

La fonction européenne est assez mal intégrée dans l'imaginaire des Bruxellois et trop de citoyens européens se sentent peu concernés par la vie politique et sociale en dehors du quartier européen. Les différents impacts positifs liés à la présence des Institutions européennes ne sont pas suffisamment intégrés à cet imaginaire, cela provoque d'ailleurs une conception mitigée de l'internationalisation de la ville. L'Europe est régulièrement considérée comme une bureaucratie distante des peuples et de la réalité sociale bruxelloise. Le manque d'intégration provoque une certaine dualisation : les échanges se font rares entre Européens et Bruxellois. Nous devons tout faire pour tendre vers une acceptation plus large et plus positive de l'Union européenne par les Bruxellois et une plus grande participation des citoyens européens bruxellois au projet de ville, ce qui à terme doit aboutir à une meilleure interaction entre les deux populations. Parallèlement, il faut que d'une part l'Europe assume sa responsabilité vis-à-vis de sa capitale et, d'autre part, l'intégration des Européens passe par des mesures d'insertion politiques et citoyennes.

Le principal outil dont dispose le gouvernement à cet effet est le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe. Ce bureau a pour objec-

13.737 dwangbevelen verzonden) en binnen de volgende maanden wordt het belastingjaar 2009 aangevat. Het uiteindelijke doel is om op een continue wijze de tijdsperiode tussen het verzenden van de laatste aangetekende herinnering en de procedure van dwanguitvoering te verminderen opdat de kans vergroot de belasting te innen bij niet-betalers.

Het inningspercentage (effectief geïnd bedrag tegenover het te innen bedrag) inzake dwangbevelen steeg van 29,09 % tijdens het kalenderjaar 2003 tot 44,49 % in 2010.

Deze stelselmatige verbetering is te danken aan een betere samenwerking en een vlottere gegevensuitwisseling tussen de fiscale diensten en de gerechtsdeurwaarders, de verbeterde kwaliteit van de basisgegevens en de kortere periode tussen het verzenden van het aanslagbiljet en het dwangbevel.

**Vraag nr. 93 van mevr. Céline Fremault d.d. 17 januari 2011 (Fr.) :**

***Contacten tussen EU-burgers en Brusselaars onder meer via het Verbindingsbureau Brussel-Europa.***

Alleen al de instellingen van de Europese Unie (Commissie, Parlement, Raad van de ministers, Comité van de Regio's) tellen tussen 38.000 en 41.000 jobs. Daarbij komen nog de parallelle activiteiten : lobbyisten, journalisten, vertegenwoordigingen van de regio's, diplomaten enz. In totaal zijn er in Brussel tussen de 65 en 70.000 jobs die direct of indirect samenhangen met de aanwezigheid van de Europese instellingen zonder de talrijke bedrijven en organisaties te tellen die in Brussel gevestigd zijn, omdat het de hoofdstad van Europa is. De gevolgen voor de werkgelegenheid, de rijkdom, het BBP en het verbruik zijn navenant. Bovendien is ook de impact op de woonmarkt groot, aangezien ongeveer 70 % van de werknemers in die sectoren in ons Gewest woont. De aanwezigheid van de Europese instellingen maakt de Brusselse bevolking nog internationaler, meertaliger en multicultureler.

De Europese functie van de stad staat vrij ver van het leven van de Brusselaars en te veel EU-burgers voelen zich weinig betrokken bij het politieke en sociale leven buiten de Europese wijk. De verschillende positieve gevolgen van de aanwezigheid van de Europese instellingen zijn niet genoeg geïntegreerd in de leefwereld van de Brusselaars, die daardoor trouwens gemengde gevoelens hebben over de internationalisering van de stad. Europa wordt regelmatig beschouwd als een bureaucratie die ver van de mensen en de Brusselse sociale realiteit staat. Het gebrek aan integratie leidt tot een zekere dualisering : er zijn niet veel contacten tussen EU-burgers en Brusselaars. We moeten alles in het werk stellen om de Brusselaars een ruimer en positiever beeld te doen krijgen van de Europese Unie en de EU-burgers in grotere mate te doen deelnemen aan het stadsproject, wat op termijn moet leiden tot meer interactie tussen de twee bevolkingsgroepen. Tegelijkertijd mag Europa zijn verantwoordelijkheid ten opzichte van zijn hoofdstad niet uit de weg gaan en vereist de integratie van de EU-burgers maatregelen om de inschakeling in het politieke leven en de samenleving te bevorderen.

Het belangrijkste instrument waarover de regering daartoe beschikt, is het Verbindingsbureau Brussel-Europa (VBBE). Dat



tifs, outre l'accompagnement des représentations régionales, d'une part de promouvoir l'image de Bruxelles auprès des Institutions européennes et de son personnel et, d'autre part, de sensibiliser l'habitant bruxellois à la vocation européenne de sa Région. Afin de réaliser ces objectifs, le BLBE s'est fixé une série de missions, comme favoriser les échanges entre Européens et Bruxellois, faciliter la participation active des Européens à la vie socioculturelle bruxelloise, ou encore assister le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans toute initiative visant à promouvoir la vocation européenne de Bruxelles. À cet effet, la Région subventionne le bureau d'un budget relativement conséquent de près d'1 million EUR.

Je voudrais poser au ministre les questions suivantes :

- Qu'en est-il des actions de sensibilisation auprès de la population bruxelloise quant au destin européen de notre Région ?
- Le BLBE organise-t-il des projets ou des espaces de rencontres dans le but de rapprocher les citoyens européens et bruxellois ? Quel est l'état des lieux des activités du bureau dans ce cadre ?
- Que prévoit le Bureau de Liaison afin de sensibiliser les citoyens européens à leur implication dans la vie locale ?
- Le Bureau de Liaison termine-t-il l'année 2010 avec un budget en équilibre ?

Votre prédécesseur avait annoncé une évaluation du travail du Bureau de Liaison pour la fin de la législature précédente.

- Cette évaluation a-t-elle eu lieu ? Si oui, quelles en ont été les conclusions ?
- Avez-vous décidé de revoir de façon plus précise les objectifs de la mission confiée au Bureau de Liaison ?

**Réponse :** Je peux communiquer à l'honorable députée que je réfère à la réponse en la matière qui sera donnée par le Ministre-Président.

**Question n° 94 de Mme Els Ampe du 1<sup>er</sup> février 2011 (N.) :**

*Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires de l'organisme pararégional « Bruxelles International – Tourisme & Congrès » de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Certains fonctionnaires reçoivent une prime de bilinguisme parce qu'ils sont détenteurs d'un brevet linguistique du Selor. Cette prime peut varier sensiblement en fonction de l'organisme pour lequel ils travaillent. Pouvez-vous nous fournir un récapitulatif de toutes les fonctions qui, dans le cadre de l'organisme pararégional « Bruxelles International – Tourisme & Congrès » de la Région de Bruxelles-Capitale, font l'objet d'une prime linguistique, y compris les montants des primes.

**Réponse :** Je peux communiquer à l'honorable députée que je réfère à la réponse en la matière qui sera donnée par le Ministre-Président.

bureau moet niet alleen de regionale vertegenwoordigingen begeleiden, maar ook, enerzijds, het imago van Brussel bij de Europese instellingen en hun personeel promoten en, anderzijds, de Brusselse inwoners bewustmaken van de Europese roeping van hun Gewest. Om die doelstellingen te bereiken, heeft het VBBE een reeks opdrachten vastgesteld, zoals de contacten tussen Europeanen en Brusselaars bevorderen, de actieve deelname van de Europeanen aan het Brusselse socioculturele leven vergemakkelijken of nog de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bijstaan bij initiatieven om de Europese roeping van Brussel te promoten. Daartoe verleent het Gewest het VBBE een vrij grote subsidie van ongeveer 1 miljoen EUR.

In dat verband wens ik de minister de volgende vragen te stellen :

- Hoe staat het met de acties om de Brusselse bevolking bewust te maken van de Europese roeping van ons Gewest ?
- Organiseert het VBBE projecten of ontmoetingsruimten om EU-burgers en Brusselaars met elkaar in contact te brengen ? Wat doet het VBBE in dat verband ?
- Welke acties plant het VBBE om de EU-burgers bewust te maken van het lokale leven ?
- Sluit het VBBE 2010 af met een sluitende begroting ?

Uw voorganger had een evaluatie van het werk van het VBBE tegen het einde van de vorige zittingsperiode aangekondigd.

- Is die evaluatie uitgevoerd ? Zo ja, wat zijn de conclusies ?
- Hebt u beslist om de doelstellingen van de opdracht van het VBBE te herzien ?

**Antwoord :** Ik kan het geachte parlementslid mededelen dat ik verwijs naar het antwoord dat terzake door de Minister-Voorzitter zal worden gegeven.

**Vraag nr. 94 van mevr. Els Ampe d.d. 1 februari 2011 (N.) :**

*De taalpremies van de ambtenaren in de pararegionale instelling « Brussels Internationaal – Toerisme & Congres » van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Sommige ambtenaren die over een taalcertificaat van Selor beschikken ontvangen daarvoor een tweetaligheidspremie. Deze premie kan nogal verschillen naargelang de instantie waarvoor ze werken. Graag zou ik een overzicht willen krijgen van alle functies binnen de pararegionale instelling « Brussel Internationaal – Toerisme & Congres » in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarvoor een taalpremie wordt gegeven, met inbegrip van de bedragen van de premies.

**Antwoord :** Ik kan het geachte parlementslid mededelen dat ik verwijs naar het antwoord dat terzake door de Minister-Président zal worden gegeven.

**Ministre chargée de l'Environnement,  
 de l'Énergie et de la Politique de l'Eau,  
 de la Rénovation urbaine,  
 de la Lutte contre l'Incendie et  
 l'Aide médicale urgente et du Logement**

**Question n° 184 de M. Emmanuel De Bock du 15 décembre 2010 (Fr.) :**

*L'octroi des primes énergie aux Bruxellois.*

Entre 2004 et 2010, ce sont pas moins de 66 millions EUR qui ont été investis dans les primes énergie.

Si l'on fait l'analyse commune par commune, il y a une forte corrélation entre les taux de propriétaires par commune et la répartition de ces primes par commune.

Toutefois, aucune donnée n'a été transmise sur l'octroi cumulé de primes année après année. À l'heure où l'on souhaite réformer le système des primes, il me semble utile de se pencher sur les 100.000 primes octroyées depuis 2004.

Ces primes profitent essentiellement à ceux qui peuvent investir directement des montants importants mais il me semble pertinent de savoir s'il s'agit de 100.000 Bruxellois différents ou de 50.000 Bruxellois qui ont bénéficié de primes différentes entre 2004 et 2010.

Il me semble utile de savoir s'il s'agit de 100.000 demandeurs différents ou si année après année, l'on retrouve des demandeurs différents qui cumulent les primes en isolant parfaitement leurs logements.

À travers un tableur reprenant les demandeurs, et sans fournir leur identité (par exemple x1, x2, X3, ...), je souhaiterais savoir combien de personnes ont rentré des primes de manière multiple, année après année et à hauteur de combien de milliers EUR cumulés, par demandeur.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les primes à l'énergie pour les particuliers sont directement gérées par Sibelga pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale au travers de sa mission de service public définie dans l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'Électricité et dans l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz.

Dans ce cadre, Sibelga réalise, chaque année, une base de données différente pour l'encodage des demandes de primes afin d'en assurer le traitement.

Les données des demandes de primes pour chaque année budgétaire se retrouvent dès lors dans des bases de données différentes. Et, généralement, la structure, les champs à encoder, les formules automatiques, etc. sont différents d'une base de données à l'autre.

Répondre à votre question sur le cumul des primes à l'énergie pour un même Bruxellois nécessite un travail gigantesque de recoupement de bases de données différentes (contenu et format).

**Minister belast met Leefmilieu,  
 Energie en Waterbeleid,  
 Stadsvernieuwing,  
 Brandbestrijding en  
 Dringende Medische Hulp en Huisvesting**

**Vraag nr. 184 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 15 december 2010 (Fr.) :**

*De toekenning van energiepremies aan de Brusselaars.*

Tussen 2004 en 2010 werden niet minder dan 66 miljoen EUR geïnvesteerd in de energiepremies.

Bij een onderzoek per gemeente kan men een duidelijk verband vaststellen tussen het percentage eigenaars en de wijze waarop die premies verdeeld zijn over de gemeenten.

Er is echter geen enkel gegeven over de wijze waarop de premies jaar na jaar gecumuleerd worden. Nu men het systeem van de premies wil hervormen, lijkt het nuttig de 100.000 premies die sedert 2004 werden toegekend van dichterbij te bekijken.

Die premies komen voornamelijk ten goede van degenen die rechtstreeks aanzienlijke bedragen kunnen investeren, maar het lijkt me relevant te bekijken of het gaat over 100.000 verschillende Brusselaars, of over 50.000 Brusselaars die verschillende premies hebben gekregen tussen 2004 en 2010.

Het lijkt me nuttig te weten of het gaat over 100.000 verschillende aanvragers, of over aanvragers die jaar na jaar de premies cumuleren en hun huizen perfect isoleren.

Aan de hand van een tabel met de aanvragers, zonder hun identiteit te geven (bijvoorbeeld x1, x2, x3, ...) zou ik willen weten hoeveel personen jaar na jaar meerdere premies hebben aangevraagd en voor welk totaal bedrag per aanvrager ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De energiepremies voor particulieren worden rechtstreeks door Sibelga beheerd voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via haar openbare dienststopdracht die in de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en in de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt omschreven wordt.

Ieder jaar stelt Sibelga in dit kader een andere gegevensbank op om de premieaanvragen in te voeren en de behandeling ervan te verzekeren.

De gegevens met betrekking tot de premieaanvragen bevinden zich dus voor elk begrotingsjaar in een aparte gegevensbank. In het algemeen zijn de structuur, de invoeringsvelden, de automatische formules, enz. van elke gegevensbank anders.

Om een antwoord te geven op uw vraag over de cumulatie van energiepremies door éénzelfde Brusselaar moet er gigantisch veel werk verricht worden: de verschillende gegevensbanken moeten namelijk met elkaar in verband gebracht worden (inhoud en formaat).

Vu les moyens disponibles au sein de Sibelga et les priorités du moment (bilan final 2010 et lancement 2011), il n'est pas possible de répondre à votre demande.

**Question n° 185 de M. Emmanuel De Bock du 15 décembre 2010 (Fr.) :**

*L'origine géographique des entreprises pour lesquelles des travaux économiseurs d'énergie ont fait l'objet de l'octroi d'une prime énergie.*

Entre 2004 et 2010, ce sont pas moins de 66 millions EUR qui ont été investis dans les primes énergie.

Or, d'après les chiffres transmis par la ministre de l'Environnement, 1 EUR de prime correspond à 7 EUR d'investissements, ce qui signifie que près de 500 millions EUR auront été investis au total en matière d'investissements économiseurs d'énergie depuis 2004.

On peut dès lors s'interroger sur l'impact de ces investissements sur l'emploi des Bruxellois. Pour rappel, depuis 2004, le nombre de demandeurs d'emploi inoccupés a augmenté de 25 %.

Vu que les demandeurs de primes ont dû rentrer les factures des entreprises ayant procédé aux travaux économiseurs d'énergie, il serait intéressant d'avoir année après année, c'est-à-dire pour 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, les montants globaux des travaux effectués par les entreprises bruxelloises, wallonnes et flamandes.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les primes à l'énergie pour les particuliers sont directement gérées par Sibelga pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale au travers de ses missions de service public définie dans l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité et dans l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz.

Dans ce cadre, Sibelga réalise, chaque année, une base de données pour l'encodage des demandes de primes afin d'en assurer le traitement.

Parmi les informations encodées qui sont strictement nécessaires pour la liquidation du montant de la prime, ne figure pas l'adresse géographique de l'entreprise qui a effectué les travaux économiseurs d'énergie.

Il n'est dès lors pas possible de répondre à votre demande.

**Question n° 186 de M. Emmanuel De Bock du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

*Les primes énergie 2011.*

La ministre a annoncé que les primes des 6 dernières semaines de 2010 seraient suspendues et payées en 2011, aux conditions techniques de 2010 mais financières de 2011.

Gelet op de beschikbare middelen bij Sibelga en de huidige prioriteiten (eindbalans voor 2010 en lancering voor 2011), kan er niet aan uw verzoek worden voldaan.

**Vraag nr. 185 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 15 december 2010 (Fr.) :**

*De geografische oorsprong van de bedrijven die een energiepremie hebben gekregen voor energiebesparende maatregelen.*

Tussen 2004 en 2010 werd niet minder dan 66 miljoen EUR geïnvesteerd in energiepremies.

Volgens de cijfers die de minister van Leefmilieu heeft verschaft, komt een premie van 1 EUR overeen met een investering van 7 EUR, wat betekent dat een totaal bedrag van bijna 500 miljoen EUR geïnvesteerd is in energiebesparingen sedert 2004.

Bijgevolg kan men zich afvragen welke weerslag die investeringen hebben op de tewerkstelling van de Brusselaars. Ter herinnering, het aantal niet werkende werkzoekenden is sedert 2004 met 25 % gestegen.

Aangezien de aanvragers van de premies de facturen moeten verschaffen van de bedrijven die de energiebesparende werken hebben uitgevoerd, zou het interessant zijn voor de jaren 2004, 2005, 2006 2007, 2008 en 2009 de totale bedragen te kennen van de werken die uitgevoerd werden door Brusselse, Waalse en Vlaamse bedrijven.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Sibelga beheert de energiepremies voor particulieren rechtstreeks, voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, via zijn openbare dienstopdrachten. Deze zijn vastgelegd in de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en in de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt.

In dat kader realiseert Sibelga elk jaar een gegevensbank voor de codering van de premieaanvragen met het oog op de behandeling ervan.

De gecodeerde informatie die strikt noodzakelijk is voor de uitbetaling van het premiebedrag omvat niet het geografische adres van de onderneming die de energiebesparende werken heeft uitgevoerd.

Derhalve is het niet mogelijk om uw vraag te beantwoorden.

**Vraag nr. 186 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

*De energiepremies voor 2011.*

De minister kondigde aan dat de premies in de zes laatste weken van 2010 worden opgeschort en betaald in 2011, met de technische voorwaarden van 2010 en de financiële voorwaarden van 2011.

La ministre a annoncé vouloir imposer une progressivité de la prime en fonction des revenus.

Or, un certain nombre de propriétaires ou locataires qui ont signé des contrats en 2010 sont en attente de réalisation de travaux et ceux-ci ne seront terminés qu'en 2011 de sorte qu'ils risquent d'être l'otage de leurs investissements dès lors que la prime prévue ne sera plus la même.

Certains gros investissements ont été faits sur la base de l'intervention régionale et ne seraient pas rentables sans l'intervention régionale. Modifier les conditions financières des primes pour les contrats signés en 2010 mais qui n'ont pu voir leur réalisation que fin 2010 ou 2011, contribuerait à prendre en otage les personnes qui ont investi des montants très importants et ont emprunté lourdement.

Il est certain qu'en changeant chaque année les conditions, la ministre perpétue l'insécurité juridique et décourage désormais les investissements économiseurs d'énergie qui permettent à la Région bruxelloise de réduire ses émissions et d'encourager la création d'emplois verts à Bruxelles.

La ministre a-t-elle prévu un système transitoire pour les personnes qui auraient signé un contrat en 2010, dont les travaux ont commencé en 2010 et seront terminés en 2011, afin que ceux-ci ne soient pas l'otage des changements continuels de législation ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Dans l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 mars 2008 relatif à la promotion de l'utilisation rationnelle de l'électricité et du gaz par des aides financières, il est prévu, à l'article 11, que « à l'approche de l'épuisement du budget, l'administration publie un avis dans le *Moniteur belge*, dans les médias couvrant le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et sur le site internet de l'administration. Cet avis mentionne la période endéans laquelle les dépenses concernées restent éligibles au bénéfice de la prime ou de la bonification d'intérêt. Cette période ne peut être inférieure à deux semaines à dater de la publication au *Moniteur belge*. ».

Cette précision est rappelée dans tous les formulaires de demande de primes à l'énergie. Le candidat à la prime à l'énergie est donc bien au courant qu'en fin d'année, il y a un risque d'arrêt du régime de primes à l'énergie si le budget est épuisé. Il n'y a donc aucune « prise en otage » des investisseurs.

2009 et 2010 furent les premières années où le budget pour les primes à l'énergie fût épuisé avant le 31 décembre de l'année concernée.

Pour l'année 2009, l'information de l'épuisement réel du budget est arrivée début janvier 2010 et l'administration n'a donc pu lancer la procédure d'annonce de l'épuisement du budget. Le dépassement a été totalement assumé sur mon budget de fonctionnement de l'année 2010 en sacrifiant différentes actions prévues pour l'année 2010. Les investisseurs ont donc reçu la prime à l'énergie demandée en 2009.

Tevens zei de minister dat ze de premie wilde afhankelijk maken van de inkomsten.

Een aantal eigenaars en huurders die contracten hebben ondertekend in 2010 wachten evenwel op de uitvoering van de werken, die slechts in 2011 worden voltooid, zodat de premies niet langer dezelfde zullen zijn.

Sommige grote investeringen werden gedaan op grond van de gewestelijke tegemoetkoming en zouden niet rendabel zijn zonder die tegemoetkoming. Een wijziging van de financiële voorwaarden voor de premies voor contracten die in 2010 werden ondertekend, maar enkel konden worden uitgevoerd op het einde van 2010 of in 2011, zou problematisch zijn voor mensen die heel aanzienlijke bedragen hebben geïnvesteerd en hoge leningen hebben aangegaan.

Door de voorwaarden elk jaar te wijzigen, bestendigt de minister de rechtsonzekerheid en ontmoedigt zij energiebesparende investeringen aan de hand waarvan vervuiling kan verlaagd worden in het Brussels Gewest en groene jobs kunnen worden gecreëerd.

Heeft de minister gezorgd voor een overgangssysteem voor de personen die een contract hebben ondertekend in 2010, voor werken die van start gaan in 2010 en voltooid worden in 2011, zodat zij geen problemen hebben door de voortdurende wijzigingen van de wetgeving ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Artikel 11 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 maart 2008 betreffende de bevordering van rationeel elektriciteits- en gasgebruik door middel van financiële steun bepaalt het volgende : « zodra de uitputting van de beschikbare middelen in zicht is, publiceert de administratie een kennisgeving in het *Belgisch Staatsblad*, in de media die het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestrijken en op de website van de administratie. Deze kennisgeving vermeldt de periode waarin de betrokken uitgaven in aanmerking blijven komen voor de toekenning van de premie of de rentevergoeding. Deze periode bedraagt minimum twee weken vanaf de publicatie van de kennisgeving in het *Belgisch Staatsblad*. ».

Die bepaling wordt in alle formulieren voor de aanvraag van een energiepremie herhaald. De premieaanvrager is dus op de hoogte van het risico dat het premiestelsel tegen het einde van het jaar wordt stopgezet indien het budget uitgeput geraakt. Investeerders worden dus niet in het nauw gedreven.

In 2009 en 2010 geraakte het premiebudget voor het allereerst vóór 31 december van het betrokken jaar uitgeput.

Wat 2009 betreft, kwam de informatie met betrekking tot de werkelijke uitputting van het budget pas begin januari. De administratie heeft de procedure voor de kennisgeving van de uitputting van het budget dus niet kunnen lanceren. De overschrijding werd volledig met mijn werkingsbudget voor het jaar 2010 gecompenseerd door sommige acties die in 2010 waren gepland te schrappen. De investeerders hebben dus de energiepremie ontvangen die ze in 2009 hebben aangevraagd.

Pour l'année 2010, les demandes de primes à l'énergie n'ont pas fait l'objet d'un afflux important en fin d'année et l'épuisement du budget a pu être détecté à l'avance. L'annonce de l'épuisement du budget pour les primes à l'énergie pour le 15 novembre 2010 a été publiée au *Moniteur* le 29 octobre 2010 et a fait l'objet d'une communication grand public.

La transition qui a été proposée afin de ne pas « prendre les demandeurs en otage » est de néanmoins accepter les demandes de primes à l'énergie 2010 arrivées après le 15 novembre 2010. Cependant, comme ces demandes seront à charge du budget et du programme de primes à l'énergie 2011, le montant de la prime octroyée sera en fonction du programme 2011. L'exception ne concerne que les conditions techniques. Ces demandes arrivées après l'échéance seront donc traitées selon les conditions techniques 2010. Ainsi, l'investisseur, même durant cette période transitoire, est sûr de pouvoir demander une prime à l'énergie pour un investissement réalisé selon les conditions techniques connues en 2010.

Pour les demandes de primes 2011, c'est-à-dire dont la facture finale est établie en 2011, même si la commande a lieu en 2010, le demandeur devra respecter les conditions (techniques et financières) du programme 2011. Par rapport au programme 2010, aucune prime à l'énergie n'a été supprimée. Les candidats aux investissements économiseurs d'énergie pourront toujours profiter de l'intervention financière régionale. Seul le montant de la prime a été modifié en fonction du revenu.

Je rappelle que depuis que le régime de primes existe, c'est-à-dire 2004, le régime de primes énergie change chaque année. Le souhait est de tenir compte de l'évolution du marché, que ce soit en ce qui concerne le choix des primes, les montants ou encore les critères techniques, même si globalement le nombre de changements est faible chaque année.

Malgré ces changements successifs, le succès des primes énergie est avéré, les ménages ayant démontré une capacité d'adaptation et un engouement certain.

**Question n° 187 de Mme Sophie Brouhon du 22 décembre 2010 (N.) :**

***Calcul du prix réel de l'eau.***

La directive européenne 2000/60/CE établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau oblige les États membres à fixer le prix réel de l'eau.

Afin de transposer cette directive, le gouvernement bruxellois a adopté sous la législature précédente un arrêté qui contraint le secteur de l'eau à utiliser une comptabilité uniforme. Les opérateurs de l'épuration des eaux doivent en outre établir leurs plans comptables sur la base de leurs comptes annuels respectifs.

Ces plans (établis sur la base des comptes annuels 2009) devaient être transmis à Bruxelles Environnement en juin. Sur la base de ces plans, Bruxelles Environnement effectue un audit et le prix

Wat 2010 betreft, is het aantal premieaanvragen tegen het einde van het jaar niet sterk gestegen en de budgetoverschrijding kon tijdig opgespoord worden. De kennisgeving van die budgetoverschrijding voor de energieprijzen tegen 15 november 2010 is op 29 oktober 2010 in het *Staatsblad* gepubliceerd en werd aan het grote publiek bekendgemaakt.

Om de aanvragers niet in het nauw te drijven werd er een transitieperiode voorgesteld om de premieaanvragen die na 15 november 2010 zijn toegekomen, in aanmerking te nemen. Omdat die aanvragen echter ten laste komen van de begroting en het premieprogramma voor 2011, wordt het bedrag van de toegekende premie in functie van het programma voor 2011 bepaald. De uitzondering geldt enkel voor de technische voorwaarden. De aanvragen die na het verstrijken van de termijn zijn toegekomen, zullen dus volgens de technische voorwaarden van 2010 behandeld worden. Op die manier kan de investeerder ervan uitgaan dat hij, zelfs tijdens die transitieperiode, een energieprijze kan aanvragen voor een investering die volgens de technische voorwaarden van 2010 gerealiseerd werd.

Voor de premieaanvragen 2011, dus waarvan de eindfactuur in 2011 wordt opgesteld, zelfs al vond de bestelling in 2010 plaats, zal de aanvrager de (technische en financiële) voorwaarden moeten naleven van het programma 2011. In vergelijking met het programma van 2010 werd geen enkele energieprijze afgeschaft. Wie energiebesparende investeringen wil realiseren, zal nog altijd kunnen genieten van een financiële toelage van het Gewest. Alleen het bedrag van de premie is aangepast aan het inkomen.

Ook wil ik eraan herinneren dat het energieprijzestelsel sinds zijn oprichting in 2004 elk jaar gewijzigd werd. De bedoeling hiervan is rekening te houden met de evolutie van de markt, zowel wat de keuze, het bedrag of de technische voorwaarden van de premies betreft, ook al wordt er globaal genomen elk jaar maar weinig aan het stelsel veranderd.

Ondanks die opeenvolgende veranderingen, blijven de premies een succes. De gezinnen hebben namelijk blijk gegeven van een vermogen tot verandering en een zeker enthousiasme.

**Vraag nr. 187 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 22 december 2010 (N.) :**

***De berekening van de reële waterprijs.***

De Europese richtlijn 2000/60/CE « tot vaststelling van een kader voor een gemeenschapsbeleid op het gebied van water » verplicht de Europese lidstaten om de reële kostprijs van het water te bepalen.

Om die richtlijn om te zetten, heeft de Brusselse Regering in de vorige legislatuur een besluit uitgevaardigd dat de watersector verplicht een uniforme boekhouding te gebruiken. De waterzuiveringsoperatoren moeten verder hun boekhoudkundige plannen opstellen op basis van hun respectieve jaarrekeningen.

Die plannen (op basis van de jaarrekening 2009) moesten in juni aan Leefmilieu Brussel overgemaakt worden. Op basis van die plannen voert Leefmilieu Brussel een audit uit en wordt de

réel de l'eau est calculé. En mai 2010, le ministre a déclaré en commission de l'Environnement que ce calcul serait achevé au second semestre 2010.

L'accord de gouvernement prévoit que des ajustements seront éventuellement apportés au prix de l'eau « si la récupération des coûts des services liés à l'eau n'est pas effective ».

Mes questions sont les suivantes :

- Quels sont les résultats de l'audit mené par Bruxelles Environnement ?
- Quel est le prix réel de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'article 36 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 janvier 2009 établissant un plan comptable uniformisé du secteur de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale prévoit :

« Chaque année, les opérateurs [...] déposent à l'institut, pour le 30 juin au plus tard de l'année suivante, les comptes d'exploitation récapitulatifs des activités « production », « distribution », « assainissement communal » et « assainissement régional », selon les schémas prévus dans le présent arrêté. Les comptes d'exploitation analytiques des unités de production et lignes de transports, des réseaux de distribution, du réseau d'assainissement communal et des unités d'assainissement devront être transmis en annexe des comptes d'exploitation récapitulatifs à l'Institut. Les modalités de transmission de ces informations sont déterminées par l'Institut en concertation avec les opérateurs de l'eau. Au besoin le format et la présentation de ces informations sont précisées par l'Institut. Les comptes d'exploitation seront ensuite soumis par l'Institut à un audit externalisé qui évaluera notamment les performances et les niveaux de service des opérateurs. Les conclusions de cet audit sont transmises par le ministre de la Politique de l'Eau au Gouvernement pour information. ».

Pour l'exercice 2009, les comptes ont été déposés par les opérateurs de l'eau durant l'été 2010 (27 juillet par Hydrobru et Vivaqua et le 13 août par la SBGE) et ont été soumis par Bruxelles Environnement à un audit externalisé conformément à l'arrêté susmentionné. Cet audit a débuté en septembre 2010. Les conclusions de ce dernier m'ont été transmises en date du 3 janvier 2011 par l'Institut. Elles doivent donc encore faire l'objet d'une analyse par mon cabinet et être transmises aux membres du gouvernement tel que le prévoit l'arrêté afin qu'ils en prennent connaissance.

Pour rappel, l'article 38 de l'ordonnance-cadre eau stipule que les coûts des services liés à l'utilisation de l'eau comprennent entre autres :

- les coûts liés à la protection des captages d'eau destinée à la consommation humaine;
- les coûts de production;
- les coûts de distribution;

réelle waterprijs berekend. De minister zei in de commissie Leefmilieu van mei 2010 dat de berekening in de tweede helft van 2010 zou worden afgerond.

In het regeerakkoord staat dat er eventuele bijstellingen aan de waterprijs zullen worden doorgevoerd « indien de terugwinning van de kosten van waterdiensten niet effectief is ».

Mijn vragen :

- Wat zijn de resultaten van de audit van Leefmilieu Brussel ?
- Hoeveel bedraagt de reële kostprijs van het water in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In artikel 36 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 januari 2009 tot vaststelling van een gestandaardiseerd boekhoudplan van de watersector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt het volgende bepaald :

« Elk jaar dienen de operatoren [...] ten laatste op 30 juni van het volgende jaar bij het Instituut de samenvattende exploitatierekeningen van de productie-, distributie-, gemeentelijke sanerings- en gewestelijke saneringsactiviteiten in, volgens de schema's bedoeld in dit besluit. De analytische exploitatierekeningen van de productie-eenheden en transportleidingen, de distributienetten, het gemeentelijke saneringsnet en de saneringseenheden moeten als bijlage bij de samenvattende exploitatierekeningen aan het Instituut. De modaliteiten voor de overdracht van die informatie worden vastgesteld door het Instituut in samenspraak met de wateroperatoren. Zonodig worden de vorm en de voorstellingswijze van die informatie nader bepaald door het Instituut. Vervolgens worden de exploitatierekeningen door het Instituut onderworpen aan een externe audit ter bepaling van onder meer de prestaties en het niveau van de diensten van de operatoren. De besluiten van die audit worden door de minister bevoegd voor Waterbeleid ter informatie aan de Regering overgemaakt. ».

Voor het dienstjaar 2009 hebben de operatoren de rekeningen tijdens de zomer 2010 ingediend (Hydrobru en Vivaqua op 27 juli 2010 en de BMWB op 13 augustus 2010). In overeenstemming met bovenvermeld artikel, heeft Leefmilieu Brussel de rekeningen aan een externe audit onderworpen. Die audit is in september 2010 van start gegaan. Ik heb de besluiten ervan op 3 januari 2011 van het Instituut ontvangen. Ze moeten nog door mijn kabinet geanalyseerd worden en, zoals in dit besluit wordt bepaald, aan de regeringsleden worden bezorgd opdat zij er kennis van zouden nemen.

Ter herinnering, artikel 38 van de ordonnantie tot vaststelling van een kader voor het waterbeleid bepaalt dat de kosten van de waterdiensten onder meer het volgende omvatten :

- kosten voor de bescherming van de winning van water dat voor menselijke consumptie is bestemd;
- productiekosten;
- distributiekosten;

– les coûts d'assainissement public.

La même disposition précise que le coût-vérité de l'utilisation de l'eau est couvert totalement par deux sources de financement : d'une part, le prix de l'eau facturé aux consommateurs finaux et, d'autre part, une participation financière de la Région.

L'article 2 de l'arrêté « plan comptable » précité stipule : « Le plan comptable uniformisé du secteur de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale vise à dresser les règles applicables par les opérateurs de l'eau afin de déterminer le coût-vérité tel que défini par l'article 38 de l'ordonnance. ».

L'audit effectué visait notamment à vérifier la conformité des chiffres utilisés par les opérateurs de l'eau pour remplir le plan comptable qui détermine donc le coût vérité des services liés à l'utilisation de l'eau.

Ce plan comptable sera communiqué au gouvernement à l'occasion de la remise du rapport de l'audit effectué.

**Question n° 188 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Centre principal d'alerte en cas de pollution du bassin hydrographique de l'Escaut.*

La ministre peut-elle me dire si la Région dispose toujours d'un centre principal d'alerte en cas de pollution du bassin hydrographique de l'Escaut.

Il y a quelques années, le Port de Bruxelles avait été désigné pour assumer cette mission puisque des permanences sont de toute façon organisées afin de surveiller la zone du canal 24h sur 24h. Le Port de Bruxelles assume-t-il toujours cette charge ? Si la réponse est négative, qui s'en charge ? Pour quelles raisons et quand a-t-on confié cette surveillance à un autre organisme ?

Quelle serait la conséquence de ne plus disposer d'un centre d'alerte 24h/24 et 7/7 jours ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La Région de Bruxelles-Capitale dispose d'un centre d'alerte de pollution assuré par Bruxelles Environnement durant les heures de bureau. Le Port n'assume donc plus cette mission à l'heure actuelle.

Bruxelles Environnement travaille à la mise en place d'un centre d'alerte qui soit conforme aux accords de Gand signés par la Région concernant la mise en place d'un centre d'alerte 24h/24 ainsi qu'aux nouvelles exigences de la Commission internationale de l'Escaut (CIE). En effet, depuis 2008, la CIE coordonne la mise en place d'un Système d'Alerte et d'Alarme du district hydrographique de l'Escaut (SAAE) digitalisé.

– kosten voor openbare sanering.

Het artikel bepaalt ook dat de reële kostprijs van het watergebruik volledig gedekt wordt door twee financieringsbronnen : enerzijds door de waterprijs die aan de eindverbruikers wordt gefactureerd en anderzijds door een financiële tussenkomst van het Gewest.

Artikel 2 van het besluit betreffende het boekhoudplan bepaalt het volgende : « Het gestandaardiseerde boekhoudplan van de watersector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beoogt de door wateroperatoren toe te passen regels vast te stellen, om de reële kostprijs van het water te bepalen, zoals vastgelegd in artikel 38 van de ordonnantie. ».

De uitgevoerde audit strekte er onder meer toe om de overeenstemming na te gaan van de cijfers die de operatoren gebruiken om het boekhoudplan in te vullen, dat dus de reële kost van de waterdiensten bepaalt.

Dit boekhoudplan zal naar aanleiding van de overhandiging van het verslag over de uitgevoerde audit aan de Regering bezorgd worden.

**Vraag nr. 188 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Alarmcentrale in geval van verontreiniging van het hydrografisch bekken van de Schelde.*

Kan de minister me zeggen of het Gewest nog altijd beschikt over een alarmcentrale in geval van verontreiniging van het hydrografisch bekken van de Schelde ?

Enkele jaren geleden, werd de Haven van Brussel aangewezen voor die opdracht aangezien er hoe dan ook de klok rond permanentie wordt georganiseerd om de kanaalzone te bewaken. Is de Haven van Brussel nog altijd belast met die opdracht ? Zo niet, wie dan wel ? Om welke redenen en wanneer is die opdracht aan een andere instelling toegewezen ?

Welke zouden de gevolgen zijn als men niet meer zou beschikken over een alarmcentrale die 24 uur op 24 en zeven dagen op zeven werkt ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt over een waarschuwingspost, die tijdens de kantooruren door Leefmilieu Brussel wordt bemand. De Haven staat op dit ogenblik dus niet meer in voor deze taak.

Leefmilieu Brussel werkt aan de oprichting van een waarschuwingspost die overeenstemt met de door het Gewest ondertekende akkoorden van Gent betreffende de oprichting van een permanente post, en met de nieuwe vereisten van de Internationale Scheldec commissie (ISC). Sinds 2008 coördineert de ISC immers de oprichting van een gedigitaliseerd Waarschuwings- en Alarmstelsel voor het stroomgebieddistrict van de Schelde (WASS).

Pour rappel, le SAAE n'est à utiliser que pour les notifications entre les centres principaux d'alerte des parties. Il est déclenché chaque fois qu'une altération transfrontalière soudaine de la qualité des eaux de surface du district hydrographique de l'Escaut menace son usage et/ou pourrait menacer l'homme, la flore, de la faune et l'environnement.

Afin de se conformer à l'adaptation nécessaire du centre d'alerte en cas de pollution, Bruxelles Environnement examine actuellement les possibilités de sous-traitance du centre d'alerte à une société de télésurveillance à l'instar de la Région wallonne, de la France ou encore des Pays-Bas.

**Question n° 189 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

***Production de logements conventionnés par la SDRB.***

Dans le supplément Immo du 9 décembre dernier du journal Le Soir, un article concerne la production des logements conventionnés mis chaque année sur le marché par la SDRB. On parle de 600 logements par an.

Je souhaite connaître la planification de cette production de logements. Peut-on, sur la base de cette planification, connaître la production de logements qui seront normalement mis sur le marché en 2010, 2011 et 2012 ?

Quels sont les moyens disponibles pour 2011 et quels sont les projets précis visés ? À quel stade de réalisation en est-on ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La production de 589 logements est due à la conjonction du déblocage de certains projets, des aléas de l'obtention de certains permis, et enfin de l'aboutissement des recours au Conseil d'Etat.

Pour ce qui est de leur réception, elle s'étale sur 2011 et partiellement sur 2012 au travers des chantiers suivants :

- Bervoets à Forest : 239 logements
- Bara de Lijn à Anderlecht : 147 logements
- Raes à Jette : 152 logements
- Midi- Suède à St-Gilles : 30 logements
- Croix de Pierre à St Gilles : 21 logements

Soit 589 logements.

Pour la période 2010-2013, les projets suivants sont planifiés :

- Matériaux à Anderlecht : 119 logements
- Compas à Anderlecht : ± 110 logements
- Tivoli à Bruxelles (Laeken) : ± 530 logements
- De Boeck à Koekelberg : 28 logements
- Ex Hopital Français à Berchem-Ste-Agathe : ± 70 logements, dont la moitié conventionnés

Ter herinnering : het WASS staat alleen in voor de meldingen tussen de hoofdwaarschuwingposten van de partijen. Het treedt in werking wanneer een plotselinge grensoverschrijdende verslechtering van de waterkwaliteit van oppervlaktewateren van het stroomgebieddistrict van de Schelde het gebruik ervan in gevaar kan brengen en/of een bedreiging kan vormen voor mens, flora, fauna en milieu.

Om de nodige aanpassing van de waarschuwingpost bij verontreiniging door te voeren, bestudeert Leefmilieu Brussel op dit openblik de mogelijkheid om de waarschuwingpost uit te besteden aan een onderneming voor teletoezicht, in navolging van het Waals Gewest, Frankrijk en Nederland.

**Vraag nr. 189 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

***Bouw van geconventioneerde woningen door de GOMB.***

In de bijlage Immo van 9 december 2010 van het dagblad Le Soir, staat een artikel over de bouw van geconventioneerde woningen die elk jaar door de GOMB op de markt worden gebracht. Er is sprake van 600 woningen per jaar.

Graag ontvang ik de planning betreffende de bouw van die woningen. Is het mogelijk om, op basis van die planning, te weten hoeveel woningen normaal op de markt zouden worden gebracht in 2010, 2011 en 2012 ?

Welke middelen zijn er in 2011 beschikbaar en voor welke projecten ? Hoe verstaat het de verwezenlijking ervan ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De productie van de 589 woningen is het gevolg van een samenloop van omstandigheden : het deblokken van verschillende projecten, de uiteindelijke uitreiking van de nodige vergunningen en de afloop van een aantal beroepsprocedures bij de Raad van State.

De oplevering van deze woningen is voorzien in 2011 en deels in 2012. Het betreft de volgende projecten :

- Bervoets in Vorst : 239 woningen
- Bara-De Lijn in Anderlecht : 147 woningen
- Raes in Jette : 152 woningen
- Zuid-Zweden in Sint-Gillis : 30 woningen
- Stenen-Kruis te Sint-Gillis : 21 woningen.

Hetzij 589 woningen.

Voor 2010-2013 zijn de volgende projecten gepland :

- Materiaal in Anderlecht : 119 woningen
- Passer in Anderlecht : ± 110 woningen
- Tivoli in Brussel (Laken) : ± 530 woningen
- De Boeck in Koekelberg : 28 woningen
- Oud-Frans Hospitaal in Sint-Agatha-Berchem : ± 70 woningen, waarvan de helft geconventioneerde



- Ducuroir à Forest : 57 logements, dont 33 conventionnés
- Schmitz-Piers à Molenbeek : 10 logements

Soit 924 logements.

Plus de 900 logements sont donc planifiés sur les sites actuellement disponibles. La SDRB continue à investir dans l'acquisition de nouveaux sites. L'approche des « Appels à Projets », mise en place en 2010, permet également de produire des logements sur des sites appartenant à des tiers. La commune d'Anderlecht devrait également mettre à disposition deux petits sites dans le cadre du contrat de Quartier Durable Midi-Canal.

Le plan pluriannuel de la SDRB prévoit des budgets d'engagements de 15,5 millions EUR en 2011 et suivants, ce qui représente un potentiel de production de 200 à 250 logements conventionnés par an à terme.

Entre 1999 et 2008, la moyenne de production annuelle s'est élevée à 250 logements. Sur les trois années à venir, nous devrions parvenir à faire mieux, puisque, comme vous l'aurez lu, nous devrions atteindre les 300 logements par an.

Le budget voté au parlement pour 2011 prévoit 15,5 millions EUR en engagements pour atteindre ces résultats.

**Question n° 190 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

***Développement du biogaz en Région bruxelloise.***

Dans le cadre de l'organisation du marché du gaz et de l'électricité, le gouvernement wallon a, fin 2010, adopté un arrêté visant à permettre l'implantation d'unités de production de gaz et de site d'injection (soit des lieux d'implantation d'installations connectées au réseau de gaz naturel et constituées d'unités d'injection de gaz dans ce réseau) afin notamment de développer la distribution de biogaz et l'injection de biogaz dans les réseaux de gaz naturel.

Quelles sont les initiatives prises en Région bruxelloise afin de développer l'utilisation du biogaz ?

Comment analysez-vous la politique menée en Région wallonne ? Pourrait-elle servir de source d'inspiration pour la Région bruxelloise ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le gouvernement wallon s'intéresse à la problématique d'injection du biogaz dans les réseaux de distribution et de transport de gaz naturel. Plusieurs raisons poussent la Wallonie à s'intéresser à cette problématique. On peut en citer deux, à titre d'exemple :

- un potentiel de sources de gaz à base de sources d'énergie renouvelable diversifiées et très loin d'être pleinement exploitées;

- Ducuroir in Vorst : 57 woningen, waarvan 33 geconventioneerd
- Piers-Schmitz in Molenbeek : 10 woningen

Hetzij 924 woningen.

In totaal zijn dus meer dan 900 woningen gepland op de momenteel beschikbare sites. De GOMB blijft bovendien investeren in de verwerving van nieuwe sites. Dankzij het principe van de projectoproepen dat in 2010 werd ingevoerd, kunnen nu ook woningen worden gebouwd op sites van derden. De gemeente Anderlecht zou ook twee kleine sites ter beschikking moeten stellen in het kader van het Duurzame Wijkcontract Zuid-Kanaal.

In het meerjarenplan van de GOMB is voor 2011 en de volgende jaren een vastleggingsbudget van 15,5 miljoen EUR voorzien. Dat vertegenwoordigt op termijn een productiepotentieel van 200 tot 250 geconventioneerde woningen per jaar.

Tussen 1999 en 2008 zijn per jaar gemiddeld 250 woningen gebouwd. Tijdens de volgende drie jaar zouden wij het beter moeten doen, aangezien wij, zoals u heeft kunnen lezen, 300 woningen per jaar zouden moeten verwezenlijken.

Om dat resultaat te bereiken, heeft het Parlement voor 2011 een budget van 15,5 miljoen EUR aan vastleggingen goedgekeurd.

**Vraag nr. 190 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

***Ontwikkeling van het gebruik van biogas in het Brussels Gewest.***

In het kader van de organisatie van de gas- en elektriciteitsmarkt, heeft de Waalse Regering, eind 2010, een besluit aangenomen betreffende de bouw van installaties voor de productie van gas en voor de injectie ervan (plaatsen voor de bouw van installaties die worden aangesloten op het aardgasnet en die bestaan uit eenheden om dat gas in dat net te injecteren) teneinde onder meer de ontwikkeling van de verdeling van biogas en de injectie van biogas in de aardgasnetten te bevorderen.

Welke initiatieven heeft het Brussels Gewest genomen in het kader van de uitbouw van het gebruik van biogas ?

Hoe evalueert u het beleid van het Waals Gewest ? Kan dat dienen als inspiratie voor het Brussels Gewest ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Waalse Regering toont interesse voor het probleem van de injectie van biogas in het distributie- en transportnet voor aardgas. Die Waalse interesse voor de problematiek wordt ingegeven door meerdere redenen, waaronder, bij wijze van voorbeeld, de volgende twee :

- een potentieel van gasbronnen op basis van gediversifieerde hernieuwbare energiebronnen die ver van volledig geëxploiteerd worden;

– la valorisation des biogaz par la production locale de l'électricité et/ou de la chaleur n'est pas toujours optimale : la congestion locale du réseau électrique réduit et dans certains cas interdit la valorisation du biogaz; les besoins locaux en chaleur se révèlent parfois insuffisants.

L'injection de ce gaz sur le réseau peut réduire considérablement l'ampleur de ces problèmes.

Une politique incitative est de ce fait menée, destinée à permettre l'exploitation optimale de cette source d'énergie.

Question 1 : Quelles sont les initiatives prises en Région bruxelloise afin de développer l'utilisation du biogaz ?

En Région de Bruxelles-Capitale, le régulateur bruxellois suit attentivement les évolutions du dossier et est associé aux travaux en cours à travers le groupe de travail gaz du Forum belge des régulateurs.

Jusqu'à présent, les travaux de définition des normes techniques par Synergrid, la fédération des gestionnaires de réseau électricité et gaz en Belgique, supervisés par la CWaPE (le régulateur wallon), se sont principalement concentrés sur l'injection du biogaz sur les réseaux de gaz naturel riche. Dans le cadre des travaux en cours, Brugel a souligné l'importance pour la Région de Bruxelles-Capitale, alimentée en gaz pauvre en provenance des Pays-Bas, d'étudier également des normes d'injection du biogaz sur les réseaux de Sibelga.

Au niveau législatif, la Région de Bruxelles-Capitale compte se doter des instruments semblables à ceux de la Wallonie à l'occasion des révisions de l'ordonnance gaz et du règlement technique gaz. En complément, une réflexion sur l'opportunité d'une politique à mettre en place afin d'inciter différents acteurs à s'intéresser au biogaz et à son injection sur le réseau de distribution du gaz est en phase de démarrage.

Par ailleurs, plusieurs projets de biométhanisation sont actuellement en phase d'étude ou de réalisation en Région de Bruxelles-Capitale mais aucun d'eux n'envisage pour le moment la possibilité d'injecter le biogaz produit sur le réseau gazier bruxellois. Au stade actuel, le biogaz produit est plutôt destiné à être consommé sur place pour les besoins de cogénération. Cette situation est bien entendu de nature à évoluer à l'avenir en fonction des conditions nouvelles qui seront mises en place.

Question 2 : Comment analysez-vous la politique menée en Région wallonne ? Pourrait-elle servir de source d'inspiration pour la Région bruxelloise ?

Comme précisé plus haut, la Région bruxelloise suit attentivement ce qui se développe en Wallonie en matière d'injection de biogaz sur les réseaux de transport et de distribution de gaz naturel. Brugel a d'ailleurs soutenu la CWaPE dans la supervision des travaux techniques de Synergrid.

Bien que le potentiel de sources de gaz issu de source d'énergie renouvelable en Région de Bruxelles-Capitale soit loin d'être comparable à celui de la Wallonie, il n'est pas exclu de voir émerger des initiatives publiques ou privées relatives à l'injection de biogaz sur le réseau de Sibelga.

– de valorisation de biogaz par la production locale de l'électricité et/ou de la chaleur n'est pas toujours optimale : la congestion locale du réseau électrique réduit et dans certains cas interdit la valorisation du biogaz; les besoins locaux en chaleur se révèlent parfois insuffisants.

De injectie van dat gas in het net kan de omvang van deze problemen aanzienlijk verminderen.

Er bestaan dan ook beleidsinitiatieven om de optimale exploitatie van deze energiebron mogelijk te maken.

Vraag 1 : Welke initiatieven worden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest genomen om het gebruik van biogaz te ontwikkelen ?

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest volgt de Brusselse regulator aandachtig de evolutie van het dossier. Bovendien is hij betrokken bij de in uitvoering zijnde werken via de werkgroep Gas van het Belgisch Forum van Regulators.

Tot op heden werd de vastlegging van de technische normen door Synergrid (federatie van elektriciteits- en gasnetbeheerders in België), die door de CWaPE (Waalse regulator) gesuperviseerd wordt, hoofdzakelijk toegespitst op de injectie van biogaz in de netten voor rijk aardgas. In het kader van de huidige werken onderstreept Brugel het belang voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat bevoorradat wordt met arm gas uit Nederland, om ook de injectienormen van biogaz in de netten van Sibelga te bestuderen.

Op wetgevend vlak wil het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich uitrusten met instrumenten die vergelijkbaar zijn met de Waalse ter gelegenheid van de herziening van de gasordonnantie en van het technisch gasreglement. Aanvullend wordt een denkproces gelanceerd over de opportuniteit van de instelling van een beleid om de verschillende actoren aan te sporen zich te interesseren voor biogaz en voor de injectie ervan in het gasdistributienet.

Bovendien worden op dit ogenblik in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest meerdere biomethanisatieprojecten bestudeerd of uitgevoerd. Voor geen enkel project wordt op dit ogenblik echter de mogelijkheid overwogen om het geproduceerde biogaz in het Brusselse gasnet te injecteren. In het huidige stadium is biogaz veeleer bestemd om ter plaatse gebruikt te worden voor de behoeften inzake warmtekrachtkoppeling. Uiteraard zal deze situatie in de toekomst evolueren in functie van de nieuwe omstandigheden.

Vraag 2 : Hoe analyseert u het beleid in het Waals Gewest ? Kan het een inspiratiebron voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vormen ?

Zoals hierboven gepreciseerd, volgt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aandachtig de Waalse ontwikkelingen op het vlak van de injectie van biogaz in het distributie- en transportnet voor aardgas. Brugel heeft de CWaPE trouwens geholpen bij het superviseren van de technische werkzaamheden van Synergrid.

Hoewel het potentieel van gasbronnen afkomstig van hernieuwbare energiebronnen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet vergelijkbaar is met dat in Wallonië, is het niet uitgesloten dat er openbare of private initiatieven zullen ontstaan voor de injectie van biogaz in het net van Sibelga.

**Question n° 191 de Mme Catherine Moureaux du 4 janvier 2011 (Fr.) :**

*Les études préliminaires menées ou à mener avant d'envisager l'installation de compteurs de gaz et d'électricité intelligents.*

En février 2010, en commission du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, la question de l'installation des compteurs énergétiques intelligents avait été débattue suite à l'interpellation de mon collègue, M. A. El Ktibi. Vous aviez alors communiqué qu'une étude serait lancée par le régulateur bruxellois, Brugel, et que celle-ci « sera achevée fin 2010 » <sup>(1)</sup>, dans la droite ligne de ce que la directive européenne 2009/72/CE du 13 juillet 2009 préconise :

« Les États membres veillent à la mise en place de systèmes intelligents de mesure qui favorisent la participation active des consommateurs au marché de la fourniture d'électricité. La mise en place de tels systèmes peut être subordonnée à une évaluation économique à long terme de l'ensemble des coûts et des bénéfices pour le marché et pour le consommateur, pris individuellement, [...]».

Cette évaluation a lieu au plus tard le 3 septembre 2012. Sous réserve de cette évaluation, les États membres, ou toute autorité compétente qu'ils désignent, fixent un calendrier, avec des objectifs sur une période de dix ans maximum, pour la mise en place de systèmes intelligents de mesure. Si la mise en place de compteurs intelligents donne lieu à une évaluation favorable, au moins 80 % des clients seront équipés de systèmes intelligents de mesure d'ici à 2020. ».

Par ailleurs, concernant l'étude lancée par Brugel,

1. Est-elle déjà disponible ou quand sera-t-il possible d'en disposer ?
2. A-t-elle fait ou fera-t-elle l'objet d'un débat contradictoire public et associant les différents acteurs du marché ?
3. Avez-vous prévu, à ce stade, de faire réaliser d'autres études, complémentaires à celle initiée par Brugel ?
4. L'étude des coûts et bénéfices pour les consommateurs pris individuellement a-t-elle été segmentée en fonction de leur profil social et de leur niveau de consommation ?
5. Une étude des conséquences concernant l'accès à l'énergie des consommateurs vulnérables est-elle intégrée dans l'étude lancée par Brugel ou est-elle prévue ?
6. Des risques de piratage informatique des compteurs intelligents existent-ils ? Les fabricants de compteurs délivrent-ils des produits garantis et assurés contre ce type de risques ? L'étude de Brugel aborde-t-elle cet aspect, qui peut avoir un impact au niveau des technologies choisies et des coûts, ou est-il prévu de commander une étude de cette question ?

(1) CRI-COM (2009-2010) N° 40, p. 39.

**Vraag nr. 191 van mevr. Catherine Moureaux d.d. 4 januari 2011 (Fr.) :**

*Voorafgaande onderzoeken met het oog op de installatie van intelligente gas- en elektriciteitsmeters.*

In februari 2010 werd in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de installatie van intelligente gas- en elektriciteitsmeters besproken, naar aanleiding van een interpellatie van mijn collega, M. A. El Ktibi. U deelde toen mee dat Brugel, de Brusselse regulator, een onderzoek zou starten dat « zou voltooid worden tegen eind 2010 » <sup>(1)</sup>, zoals vooropgesteld in Europese richtlijn 2009/72/EG van 13 juli 2009 :

« De lidstaten zorgen ervoor dat er slimme metersystemen worden ingevoerd die de actieve participatie van de consumenten aan de markt voor levering van elektriciteit ondersteunen. De invoering van dergelijke metersystemen kan worden onderworpen aan een economische evaluatie op lange termijn van de kosten en baten voor de markt en de individuele consument of aan een onderzoek ter bepaling van welke vorm van slim meten economisch haalbaar en kosteneffectief is en welke termijn haalbaar is voor de distributie ervan.

Een dergelijke evaluatie vindt uiterlijk plaats op 3 september 2012. Onder voorbehoud van deze evaluatie stellen de lidstaten of de bevoegde autoriteit die zij aanwijzen, een tijdschema van maximaal 10 jaar op voor de invoering van slimme metersystemen. Wanneer de ingebruikname van slimme meters positief wordt beoordeeld, wordt uiterlijk in 2020 minstens 80 % van de consumenten voorzien van deze slimme meetsystemen. ».

Kan u mij inzake het door Brugel gestarte onderzoek het volgende meedelen :

1. Is het al beschikbaar, of wanneer wordt het beschikbaar ?
2. Heeft ter zake een openbaar debat plaatsgevonden met de verschillende actoren van de markt ?
3. Plant u in deze fase andere onderzoeken ter aanvulling van dat van Brugel ?
4. Werd in de analyse van de kosten en baten voor de individuele gebruikers een onderscheid gemaakt op grond van hun sociaal profiel en hun verbruiksniveau ?
5. Wordt een onderzoek van de gevolgen voor de toegang tot energie voor de kwetsbare gebruikers opgenomen of gepland in het door Brugel gestart onderzoek ?
6. Bestaan er risico's voor hacking van de slimme meters ? Leveren de fabrikanten van de meters producten die gewaarborgd en verzekerd zijn tegen dat type risico ? Houdt het onderzoek van Brugel rekening met dat aspect, dat invloed kan hebben op de gekozen technologieën en de kosten, of wordt daarover een onderzoek gepland ?

(1) IV-COM (2009-2010) nr. 40, blz. 39.

Enfin, concernant l'aspect « respect de la vie privée », avez-vous adressé une demande à la commission de la protection de la vie privée dans le but de fixer un « cadre général » dans ce dossier des compteurs intelligents ? Quelle a été la réaction de commission ? Estime-t-elle que les compteurs intelligents constituent une menace pour la protection de la vie privée ? Cette menace pourrait-elle varier en fonction des choix technologiques opérés ? Brugel s'est-il, comme annoncé, concerté avec la commission de protection de la vie privée (2) ?

Je me permets, pour finir, de vous rappeler que la CGSP de Bruxelles a déjà fait part de ses inquiétudes par rapport aux coûts et aux conséquences sociales de ce projet, et estime aujourd'hui « qu'il est grand temps de lancer à Bruxelles un débat public où seront associés les représentants des consommateurs et les organisations de lutte contre la pauvreté. ».

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. La partie de l'étude élaborée directement par Brugel sera disponible au début du mois de mars 2011. Elle comportera une analyse coûts-bénéfices sur différents scénarios de base à partir d'une hypothèse de déploiement complet ainsi qu'une analyse par segment de clientèle.

2. Brugel envisage d'organiser une consultation auprès des représentants des acteurs du marché sur la base du rapport final de l'étude. Sur la base de l'étude et des réponses à la consultation, Brugel émettra un avis sur l'introduction éventuelle des compteurs intelligents dans la Région de Bruxelles-Capitale.

3. À ce stade, deux études sont programmées en 2011. L'une financée par le gestionnaire du réseau de distribution (SIBELGA) portera sur la faisabilité technique de la pose de compteurs « intelligents » sur l'ensemble du réseau et sera accompagnée d'une analyse coûts-bénéfices tant pour le consommateur que pour les différents acteurs du réseau.

La seconde étude, financée par l'administration, évaluera les retombées sociales et environnementales escomptées du recours aux compteurs « intelligents ». Cette étude sera segmentée selon des profils de consommation standardisés et un lien avec des critères socioéconomiques sera établi dans la mesure des données disponibles.

4. Voir supra.

5. Assurer un recours équitable à l'énergie pour l'ensemble de la population est bien évidemment une question de première importance qui déterminera le choix d'imposer ou pas les compteurs intelligents. Cette question sera examinée dans l'étude menée par l'administration sous l'angle des retombées d'un recours aux compteurs intelligents pour différents profils de consommateurs. La question de l'accès à l'énergie, pour les consommateurs vulnérables comme pour les autres, est évidemment une composante desdites retombées à analyser et à traiter.

(2) Idem.

Hebt u tot slot, inzake de naleving van de privacy, een aanvraag gericht aan de privacycommissie om een « algemeen kader » te bepalen in dit dossier van de slimme meters ? Wat was de reactie van de commissie ? Vindt zij dat slimme meters een bedreiging vormen voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ? Heeft Brugel overleg gepleegd met de privacycommissie, zoals was aangekondigd (2) ?

Tot slot wil ik erop wijzen dat de ACOD te Brussel al zijn ongerustheid heeft geuit over de kosten en de sociale gevolgen van dit project, en thans vindt dat het hoog tijd is dat in Brussel een openbaar debat wordt gestart met de vertegenwoordigers van de gebruikersorganisaties en de organisaties die zich bezighouden met armoedebestrijding. ».

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Het deel van de studie dat rechtstreeks door Brugel is verricht, zal begin maart 2011 beschikbaar zijn. Het zal bestaan uit de kosten-batenanalyse van verschillende basisscenario's die uitgaan van een volledige uitrol van slimme meters, en uit een analyse per klantensegment.

2. Brugel is van plan om de vertegenwoordigers van de marktactoren op basis van het eindrapport van de studie te raadplegen. Op basis van de studie en de antwoorden op die raadpleging zal Brugel een advies uitbrengen over de eventuele invoering van slimme meters in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

3. Op dit stadium zijn er in 2011 twee studies gepland. De eerste studie die door de distributienetbeheerder (SIBELGA) gefinancierd wordt, zal over de technische haalbaarheid van de plaatsing van slimme meters op het hele netwerk handelen. Deze studie zal van een kosten-batenanalyse voor de verbruiker en voor de verschillende netwerkactoren vergezeld zijn.

De tweede studie wordt door het bestuur gefinancierd en zal de verwachte impact van slimme meters op sociaal en milieuvlak evalueren. Deze studie zal op basis van gestandaardiseerde verbruikersprofielen gesegmenteerd worden en een verband leggen met socio-economische criteria in functie van de beschikbare gegevens.

4. Zie hierboven.

5. Het is van cruciaal belang dat de gehele bevolking op een rechtvaardige manier energie kan verbruiken. Dit zal mede bepalen of slimme meters worden ingevoerd of niet. Die kwestie zal in de door het bestuur verrichte studie aan bod komen en meer bepaald vanuit het perspectief van de impact van slimme meters voor verschillende verbruikersprofielen. De kwestie rond de toegang tot energie is, zowel voor kwetsbare consumenten als voor alle andere consumenten, uiteraard een aspect van de impact dat geanalyseerd en behandeld moet worden.

(2) Idem.

6. Comme pour tout réseau de communication physiquement accessible au grand public, il existe un risque de piratage. Il est évident que les acteurs responsables pour la gestion (de la communication) des données devront mettre en place des systèmes contre le piratage, garantissant la sûreté du système et les droits des différents acteurs du marché.

7. Des contacts avec la commission de la protection de la vie privée ont déjà eu lieu. Suite à ces contacts, Brugel a entamé un exercice de réflexion avec les autres régulateurs belges, pour établir une liste de principes à respecter. La liste sera présentée à la commission de la protection de la vie privée pour avis.

**Question n° 192 de Mme Sophie Brouhon du 28 décembre 2010 (N.) :**

*Transposition du troisième paquet Énergie de la directive européenne sur la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz naturel.*

Le troisième paquet relatif à la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz naturel doit ouvrir davantage encore le marché et permettre aux consommateurs de choisir un fournisseur adéquat. La transposition du troisième paquet Énergie doit être effectuée avant le 3 mars 2011.

Le troisième paquet raccourcit pour le consommateur le délai de transfert vers un autre fournisseur d'énergie mais oblige également les fournisseurs à mieux informer les consommateurs au sujet de leurs droits. Le troisième paquet porte également sur une catégorie spécifique de réseaux de distribution, également appelés réseaux industriels ou privés. Après la transposition, les clients raccordés à un tel système fermé de distribution pourront choisir leur fournisseur. Aujourd'hui, ce n'est pas encore le cas. L'objectif est également une meilleure exploitation des réseaux afin de permettre au marché de jouer davantage.

Lors de la réunion plénière du 26 mars 2010, la ministre a fait part de son intention d'améliorer, lors de la transposition du troisième paquet Énergie, l'ordonnance existante sur la libéralisation du marché de l'énergie : « [Ces] améliorations [...] [du troisième paquet Énergie] devraient bénéficier tant aux ménages qu'aux fournisseurs. [...] Les propositions de modification des ordonnances qui [...] seront soumises [au Parlement] à l'automne [...] visent à simplifier un certain nombre de procédures actuelles. ».

Une méthode officielle régit l'adaptation de l'ordonnance. La ministre se consulte avec le secteur au sujet du fonctionnement actuel du marché et des améliorations possibles à l'ordonnance en vigueur. Après approbation en première lecture par le gouvernement, le projet de modification de l'ordonnance est soumis pour avis aux diverses instances concernées : le Conseil économique et social, le Conseil de l'environnement et le Conseil des usagers. L'avis de Brugel est également requis.

Mes questions sont les suivantes :

– Quel est l'état de la situation ? La concertation avec le secteur a-t-elle eu lieu ? Le projet de modification de l'ordonnance a-t-

6. Zoals voor elk communicatienetwerk dat fysiek toegankelijk is voor het grote publiek, bestaat er een risico op het kraken van het netwerk. Daarom zullen de actoren, die voor het beheer (voor de communicatie) van de gegevens instaan, anti-kraaksystemen moeten invoeren die de veiligheid van het systeem en de rechten van de verschillende marktactoren garanderen.

7. Er hebben al contacten plaatsgevonden met de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Na die contacten is Brugel met een denkoefening begonnen om een lijst met na te leven principes op te stellen. Die lijst zal ter advies aan de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden voorgelegd.

**Vraag nr. 192 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 28 december 2010 (N.) :**

*De omzetting van het derde energiepakket van de Europese richtlijn over de vrijmaking van de markten voor elektriciteit en aardgas.*

Het derde pakket met betrekking tot de vrijmaking van de markten voor elektriciteit en aardgas moet de markt nog meer vrijmaken en toelaten dat consumenten een geschikte leverancier kiezen. De omzetting van het derde energiepakket moet gebeuren vóór 3 maart 2011.

Het derde pakket verkort voor de consument de termijn bij overstap naar een andere energieleverancier, maar verplicht ook leveranciers hun consumenten beter in te lichten over hun rechten. Het derde pakket heeft ook betrekking op een specifieke categorie van distributienetten, ook wel industriële op private netten genoemd. Afnemers die aangesloten zijn op een dergelijk gesloten distributiesysteem zullen na de omzetting een leverancier kunnen kiezen. Nu is dat nog niet het geval. Het is ook de bedoeling dat de netwerken beter gebruikt zullen worden, zodat de markt meer kan spelen.

De minister heeft tijdens de plenaire vergadering van 26 maart 2010 gezegd dat ze bij de omzetting van het derde energiepakket de bestaande ordonnantie voor de vrijmaking van de energiemarkt wil verbeteren : « die verbeteringen van het derde energiepakket moeten gezinnen en leveranciers ten goede komen. De voorgestelde wijzigingen van de ordonnancies worden in de herfst aan het Parlement bezorgd en hebben tot doel een aantal procedures te vereenvoudigen. ».

Er geldt een formele werkwijze om de ordonnantie aan te passen. De minister overlegt met de sector over de huidige werking van de markt en over de mogelijke verbeteringen aan de vigerende ordonnantie. Na de goedkeuring in eerste lezing door de Regering van het ontwerp tot wijziging van de ordonnantie wordt het ontwerp voor advies voorgelegd aan diverse betrokken raden : de Economische en Sociale Raad, de Raad voor het Leefmilieu en de Raad van Gebruikers. Er is ook een advies van Brugel vereist.

Mijn vragen :

– Wat is de stand van zaken ? Heeft het overleg met de sector plaatsgevonden ? Is het ontwerp tot wijziging van de ordon-

il déjà été soumis au gouvernement et aux instances précitées, ainsi qu'à Brugel ? Quand le projet sera-t-il soumis au Parlement ?

- Quelles mesures sont-elles proposées afin de simplifier les procédures ? Dans quelle mesure ces mesures libéraliseront-elles davantage le marché de l'énergie ? Quel est l'impact de ces mesures sur les tarifs pour le consommateur ? Comment ces mesures influenceront-elles sur le prix de l'électricité sur le marché ?
- En 2012, les opérateurs devront à nouveau fixer des tarifs quadriennaux. Les opérateurs ont été associés à la concertation relative à la transposition du troisième paquet Énergie. Quand les opérateurs seront-ils au courant de tous les éléments afin de fixer leur tarif quadriennal ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. En ce qui concerne la modification en cours des ordonnances relatives à l'organisation des marchés de l'électricité et du gaz, dans le cadre de la transposition des directives 2009/72/CE et 2009/73/CE mais également pour prendre en compte les recommandations du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale telles que formulées dans le rapport du 24 mars 2009, la situation est la suivante :

- L'ordonnance électricité a été approuvée par le gouvernement en 1<sup>re</sup> lecture le 22 décembre 2010. Les textes ont été envoyés pour avis aux différents Conseils d'avis concernés (Conseil économique et social, Conseil de l'environnement, Conseil des Usagers) ainsi qu'à Brugel le 3 janvier 2011. Dans le cadre de cette demande d'avis, l'ensemble des acteurs du secteur pourront formuler leur position et leurs remarques sur le projet d'ordonnance modificative. Après prise en compte de ces remarques et adaptation du texte, celui-ci sera communiqué pour avis au Conseil d'Etat, en principe dans le courant de la 2<sup>e</sup> moitié de février. L'avis du Conseil d'Etat devrait par conséquent nous parvenir fin mars et je compte donc pouvoir communiquer le projet au Parlement en avril.
- L'ordonnance gaz est inscrite à l'agenda du gouvernement du 27 janvier 2011 et suivra un parcours identique dès son approbation.

2. Dans la mesure où les projets d'ordonnance font actuellement l'objet des discussions au sein des conseils d'avis et de Brugel et où les textes seront encore adaptés suite à la remise de ces avis, il est prématuré de détailler les mesures proposées mais qui sont encore susceptibles d'être modifiées. Je peux cependant déjà vous informer que j'ai proposé certaines mesures de simplification des procédures pour les fournisseurs (en matière de licence de fourniture par exemple) qui sont susceptibles de faciliter l'arrivée de nouveaux fournisseurs sur le marché bruxellois et que d'autres adaptations proposées rencontrent également l'intérêt des fournisseurs. Concernant l'influence des mesures proposées sur le prix de l'électricité, je rappelle que le prix payé par le client final comprend d'une part le prix de l'énergie proprement dite, et à ce niveau chaque fournisseur pratique le même prix dans les trois Régions du pays et, d'autre part, le coût du tarif des réseaux. Les différences de prix pour le client entre les Régions sont donc liées aux différences des tarifs des réseaux, qui s'expliquent par les

nantie al voorgelegd aan de Regering en aan de hierboven vermelde raden alsook aan Brugel ? Wanneer wordt het ontwerp voorgelegd aan het Parlement ?

- Welke maatregelen worden voorgesteld om de procedures te vereenvoudigen ? In welke mate zullen deze maatregelen de energiemarkt meer liberaliseren ? Wat is de impact van deze maatregelen op de tarieven voor de consument ? Hoe zullen deze maatregelen de marktprijs voor elektriciteit beïnvloeden ?
- Operatoren moeten in 2012 opnieuw vierjarentarieven bepalen. De operatoren werden betrokken in het overleg over de omzetting van het derde energiepakket. Wanneer zullen de operatoren alle elementen kennen om hun vierjarentarieven te berekenen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Betreffende de huidige wijziging van de ordonnances betreffende de organisatie van de elektriciteits- en gasmarkt : in het kader van de omzetting van de richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG, maar ook om rekening te houden met de aanbevelingen van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zoals geformuleerd in het verslag van 24 maart 2009, is de situatie de volgende :

- De Regering heeft de ordonnantie elektriciteit op 22 december 2010 in eerste lezing goedgekeurd. De teksten zijn op 3 januari 2011 voor advies overgemaakt aan de verschillende adviesinstanties (Economische en Sociale Raad, Raad voor het Leefmilieu, Raad voor Gebruikers) en aan Brugel. In het kader van de adviesvraag zullen alle actoren van de sector hun standpunt en hun opmerkingen over het ontwerp van wijzigingsordonnantie kunnen formuleren. Na inaanmerkingneming van de opmerkingen en aanpassing van de tekst zal het ontwerp voor advies worden overgemaakt aan de Raad van State. Normaal gezien zal dat in de tweede helft van februari gebeuren. De Raad van State zou zijn advies tegen eind maart moeten geven. Ik hoop dus het ontwerp in april aan het Parlement te kunnen voorleggen.
- De ordonnantie gas staat op de regeringsagenda van 27 januari 2011 en zal na haar goedkeuring een gelijkaardig traject volgen.

2. Aangezien de ontwerpen van ordonnantie op dit ogenblik besproken worden door de adviesraden en door Brugel en de teksten ingevolge de geformuleerde adviezen nog aangepast zullen worden, is het voorbarig om de voorgestelde maatregelen, die nog kunnen wijzigen, toe te lichten. Ik kan u echter al meedelen dat ik heb voorgesteld om bepaalde procedures voor de leveranciers te vereenvoudigen (bijvoorbeeld op het vlak van de leveringsvergunningen). Dat moet de komst van nieuwe leveranciers op de Brusselse markt vergemakkelijken. Andere voorgestelde wijzigingen zijn eveneens in het belang van de leveranciers. Betreffende de invloed van de voorgestelde maatregelen op de elektriciteitsprijs wil ik eraan herinneren dat de door de eindafnemer betaalde prijs twee elementen omvat, enerzijds de energieprijis als zodanig (in de drie gewesten hanteert elke leverancier dezelfde prijs) en anderzijds de netkosten. De prijsverschillen voor de klant tussen de verschillende gewesten houden dus verband met de verschillende nettarieven. Dat kan worden verklaard door de verschillende

charges différentes qui sont comprises dans ces tarifs. Ceux-ci comprennent en effet le coût de l'utilisation des réseaux proprement dits mais également le coût des obligations de service public qui sont décidées par les autorités publiques et qui sont donc différentes d'une Région à l'autre. À titre d'exemple, la gestion de l'éclairage public en Région de Bruxelles-Capitale a été confiée au gestionnaire de réseau de distribution, ce qui n'est pas le cas dans les autres Régions.

3. La prochaine période de régulation tarifaire portera sur les années 2013-2016 en ce qui concerne le gestionnaire du réseau de distribution. Pour le gestionnaire du réseau de transport régional, la prochaine période réglementaire portera sur les années 2012-2015. Dans la mesure où le Parlement recevra les projets d'ordonnance vers le mois d'avril 2011, les textes devraient être finalisés à temps pour que les gestionnaires de réseau disposent de toutes les données nécessaires aux calculs tarifaires pour la prochaine période.

**Question n° 193 de Mme Isabelle Molenberg du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge.*

La Région bruxelloise a participé aux travaux de la Présidence belge de l'Union européenne.

Je souhaiterais disposer de la liste et du coût des projets que vous avez menés durant cette période.

Pourriez-vous également détailler la nature des projets qui ont été développés et m'en transmettre l'évaluation ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Un budget « présidence » a été réservé dans le budget 2010 de Bruxelles Environnement afin de permettre à la Région de Bruxelles-Capitale de s'associer étroitement au programme de la Présidence belge dans le domaine de l'environnement et de la rénovation urbaine, ainsi que de mettre en œuvre l'une des cinq priorités bruxelloises, à savoir « les défis environnementaux et l'environnement urbain ».

Voici la liste des coûts affectés à la Présidence pour mon département :

- 100.288 EUR pour la participation financière de la RBC dans les événements obligatoires de la filière environnement (organisation des Conseils environnement, etc). Selon l'accord obtenu en Comité de Concertation, le budget total a été réparti entre le fédéral (70 %) et les Régions (30 %, répartis à leur tour selon la clé de répartition du Protocole financier dans le domaine de l'environnement : 58 % pour la Flandre, 33 % pour la Wallonie et 9 % pour la RBC);
- 98.000 EUR pour l'organisation de la conférence internationale « Vers un 7<sup>e</sup> Programme d'Action pour l'Environnement », qui s'est tenue les 25 et 26 novembre 2010 au « Square Brussels » (Voir [www.eapdebate.org](http://www.eapdebate.org) pour plus d'information);

lasten die in die tarieven vervat zitten. Het gaat immers om de kosten voor het gebruik van het net als zodanig, maar ook om de kosten van de openbare dienstverplichtingen, die door de overheid worden vastgelegd en dus verschillen van gewest tot gewest. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het beheer van de openbare verlichting bijvoorbeeld toevertrouwd aan de distributienetbeheerder. In de andere gewesten is dat niet zo.

3. Voor de distributienetbeheerders loopt de volgende reguleringsperiode van de tarieven van 2013 tot 2016. Voor de gewestelijke transportnetbeheerders heeft de volgende reguleringsperiode betrekking op de jaren 2012 tot 2015. Aangezien het Parlement de ontwerpen van ordonnantie tegen april 2011 zal ontvangen, zouden de teksten op tijd klaar moeten zijn opdat de netbeheerders over alle nodige gegevens zouden beschikken voor hun tariefberekeningen voor de volgende periode.

**Vraag nr. 193 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.*

Het Brussels Gewest heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

Graag ontving ik de lijst en de kostprijs van de projecten die u in die periode hebt uitgevoerd.

Kan u me ook de aard van de projecten meedelen alsook een evaluatie ervan ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In de begroting van Leefmilieu Brussel voor 2010 was een budget voor het Voorzitterschap uitgetrokken om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toe te laten deel te nemen aan het programma van het Belgisch voorzitterschap inzake leefmilieu en stadshernieuwing en één van de vijf Brusselse prioriteiten uit te voeren, namelijk de milieu-uitdagingen en het stedelijk milieu.

Onderstaande lijst vermeldt de kosten die mijn departement aan het Voorzitterschap heeft toegekend :

- 100.288 EUR voor de financiële tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de verplichte evenementen rond leefmilieu (organiseren van de Milieuraden, enz.). Volgens de tijdens het overlegcomité gesloten overeenkomst werd het totale budget tussen de federale staat (70 %) en de Gewesten verdeeld (30 % opgedeeld volgens de verdeelsleutel van het financieel protocol inzake leefmilieu, dus 58 % voor Vlaanderen, 33 % voor Wallonië en 9 % voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest);
- 98.000 EUR voor het organiseren van de internationale conferentie « Op weg naar een waarachtig 7de Milieuactieprogramma » die op 25 en 26 november 2010 in « Square Brussels » heeft plaatsgevonden (Zie [www.eapdebate.org](http://www.eapdebate.org) voor meer informatie);

- 33.000 EUR pour l'organisation des séminaires préparatoires liés à cette conférence. 10.000 EUR ont été utilisés pour financer une étude visant à analyser la dimension régionale dans la législation européenne en matière d'environnement;
- 25.000 EUR pour l'organisation de la conférence « sustain@brussels », organisée le 15 septembre 2010 à Bruxelles. ([www.sustainatbrussels.eu](http://www.sustainatbrussels.eu));
- 12.800 EUR pour l'organisation de l'assemblée générale du réseau IMPEL (European Union Network for the Implementation and Enforcement of Environmental Law), le 18 novembre 2010. Traditionnellement, l'Etat qui assure la Présidence contribue à l'organisation de l'Assemblée générale d'IMPEL. Pendant la Présidence belge, c'est la Région bruxelloise qui a assumé cette tâche;
- 40.000 EUR pour l'engagement d'un expert, afin de permettre à la RBC de compléter la délégation belge qui a préparé et suivi la COP Climat à Cancun;
- 9.000 EUR pour la participation à une émission de télévision sur la politique européenne en matière d'environnement (cofinancement par les trois Régions);
- 6.700 EUR pour l'organisation de deux réunions d'experts dans le cadre des travaux de préparation de la révision de la Stratégie Thématique Déchets, pilotée au niveau belge par la Région bruxelloise et à l'agenda pendant la Présidence belge. Ces workshops ont alimenté les conclusions adoptées par le Conseil Environnement du 20 décembre 2010 sur « l'efficacité des ressources ».

En termes de bilan, de façon générale, la Région de Bruxelles-Capitale a été étroitement impliquée dans la Présidence, en prenant pleinement part aux nombreuses discussions, coordinations et événements, en particulier dans la filière environnement et sur le thème des fonds structurels européens.

Je pointerai néanmoins les deux événements organisés spécifiquement par notre Région.

D'abord, l'événement Sustain@Brussels, que nous avons organisé au Bozar avec Bruxelles Environnement, a rassemblé 300 personnes, parmi lesquelles des fonctionnaires européens, des urbanistes bruxellois et internationaux ainsi que des membres des administrations régionales et communales.

L'autre projet phare durant la présidence était les travaux menés par la Région bruxelloise autour du futur Programme d'Action pour l'Environnement (PAE). La conférence « quel futur pour la politique européenne de l'environnement ? Vers un véritable 7<sup>e</sup> Programme d'Action pour l'Environnement ? » qui s'est tenue les 25 et 26 novembre 2010 à Bruxelles, a rassemblé plus de 400 participants, orateurs et experts de haut niveau, représentant l'Union européenne, les institutions nationales et locales, ainsi que la société civile. Il s'agissait de débattre de la politique communautaire environnementale ambitieuse pour les prochaines décennies, et de sa cohérence avec les autres politiques européennes. La conférence a conclu à la nécessité pour l'Union européenne de se doter d'un véritable 7<sup>e</sup> programme d'action pour l'environnement, afin de succéder au 6<sup>e</sup> programme arrivant à échéance en 2012.

- 33.000 EUR voor het organiseren van seminaria ter voorbereiding van de conferentie. 10 000 EUR werd gebruikt om een studie te financieren die een analyse heeft gemaakt van de regionale dimensie op milieuvlak in de Europese wetgeving;
- 25.000 EUR voor het organiseren van de conferentie « sustain@brussels » die op 15 september 2010 in Brussel heeft plaatsgevonden ([www.sustainatbrussels.eu](http://www.sustainatbrussels.eu));
- 12.800 EUR voor het organiseren van de algemene vergadering van het IMPEL (European Union Network for the Implementation and Enforcement of Environmental Law) op 18 november 2010. Traditioneel helpt de Lidstaat, die het voorzitterschap draagt, de algemene vergadering van IMPEL te organiseren. Tijdens het Belgisch Voorzitterschap heeft het Brussels Gewest die taak op zich genomen;
- 40.000 EUR voor de aanwerving van een deskundige opdat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de Belgische delegatie zou kunnen vervolledigen die de COP klimaat in Cancun heeft voorbereid en opgevolgd;
- 9.000 EUR voor de deelname aan een televisieprogramma over het Europese beleid inzake leefmilieu (medefinanciering door de drie Gewesten);
- 6.700 EUR voor het organiseren van twee vergaderingen van deskundigen in het kader van het voorbereidend werk voor de herziening van de Thematische Strategie inzake afval, die op Belgisch niveau door het Brussels Gewest gestuurd wordt, en voor het opstellen van de agenda van het Belgisch voorzitterschap. Die workshops hebben tot conclusies geleid die op 20 december 2010 door de Milieuraad over « de doeltreffendheid van de hulpbronnen » goedgekeurd werden;

Wat de definitieve balans betreft, was het Brussels Hoofdstedelijk Gewest algemeen genomen nauw betrokken bij het voorzitterschap en heeft het volwaardig deelgenomen aan talrijke discussies, coördineringen en evenementen, in het bijzonder op milieuvlak en over het thema van de Europese structurele fondsen.

Wel wil ik even wijzen op de twee evenementen die specifiek door ons Gewest georganiseerd werden.

Ten eerste, het evenement Sustain@Brussels dat wij samen met Leefmilieu Brussel in het Bozar georganiseerd hebben. Hieraan hebben 300 personen deelgenomen waaronder Europese ambtenaren, Brusselse en internationale stedenbouwkundigen en leden van de gewestelijke en gemeentelijke besturen.

Het tweede toonaangevend project tijdens het voorzitterschap betrof de werkzaamheden die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest rond het toekomstige Actieprogramma voor het Leefmilieu (APL) heeft verricht. De conferentie « Europees milieubeleid : wat biedt de toekomst ? ... Op weg naar een waarachtig 7<sup>e</sup> Milieuactieprogramma » die op 25 en 26 november 2010 in Brussel plaatsvond, heeft meer dan 400 deelnemers bijeengebracht, waaronder hoogstaande sprekers en deskundigen, vertegenwoordigers van de Europese Unie, nationale en plaatselijke instellingen en het middenveld. De bedoeling was om een debat te houden over het ambitieuze gemeenschapsbeleid inzake leefmilieu voor de komende decennia en over de coherentie van dit beleid met de andere Europese beleidsvlakken. De conferentie kwam tot de conclusie dat de Europese Unie een waarachtig 7<sup>e</sup> milieuactiepro-



Les conclusions de la conférence ainsi que tous les travaux préparatoires restent disponibles sur le site [www.eapdebate.org](http://www.eapdebate.org).

Lors du Conseil Environnement du 20 décembre 2010, ces réflexions et recommandations, préparées par la Région, ont été adoptées par les ministres de l'Environnement de l'ensemble de l'Union européenne dans une résolution sur l'amélioration des instruments de politique environnementale.

### **Ministre chargée des Travaux publics et des Transports**

**Question n° 323 de M. Vincent De Wolf du 21 octobre 2010 (Fr.) :**

#### *Fréquence des pannes de feux de signalisation.*

La presse a récemment fait état de 1.400 pannes de feux de signalisation par année, soit un nombre trop élevé au vu des encombrements qu'une seule panne peut engendrer sur la circulation.

Visiblement en cause, la nécessité du remplacement des ampoules dont la durée de vie pour celles classiques ne semble pas aller au-delà des trois mois. Néanmoins, la Région semble s'employer au remplacement de ces ampoules classiques par des ampoules de type LED, lesquelles ne devraient être remplacées que tous les trois ans.

Une autre cause récurrente tiendrait dans des problèmes liés à l'alimentation en électricité des feux.

Au vu de ces éléments, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quel est le pourcentage de feux de signalisation dotés d'ampoules de type LED ? Quel est, par ailleurs, l'agenda prévu en vue d'une mise au LED généralisée ?
- Quel service régional ou société privée est en charge, d'une part, de la remise en service de feux de signalisation en panne et, d'autre part, d'une mise au LED généralisée de ceux-ci ?
- Quel est le coût, pour les exercices 2010 et 2011, du remplacement des ampoules classiques par des ampoules de type LED ?
- Des projets alternatifs au raccordement électrique par câble terrestre sont-ils à l'étude ? Si oui, lesquels ?

**Réponse :** Sur un total de 488 carrefours avec feux de signalisation, 216 sont équipés de LED, 170 d'ampoules classiques et 101 de lampes halogènes.

Actuellement, c'est la société VS&E de Machelen qui a un contrat avec la Région de Bruxelles-Capitale pour l'entretien, les

gramma moet lanceren als vervolg op het 6<sup>e</sup> programma dat in 2012 ten einde loopt. De conclusies van de conferentie en alle voorbereidende werkzaamheden blijven beschikbaar op de website [www.eapdebate.org](http://www.eapdebate.org).

Tijdens de Milieuraad van 20 december 2010 hebben de ministers van Leefmilieu van de hele Europese Unie hun goedkeuring gehecht aan een besluit met de ideeën en aanbevelingen die het Gewest ter verbetering van de beleidsinstrumenten op milieuvlak heeft voorbereid.

### **Minister belast met Openbare Werken en Vervoer**

**Vraag nr. 323 van de heer Vincent De Wolf d.d. 21 oktober 2010 (Fr.) :**

#### *Veelvuldige defecten aan de verkeerslichten.*

In de pers is onlangs gewag gemaakt van 1.400 defecte verkeerslichten per jaar. Dat is veel te veel, gelet op de verkeersopstoppingen die een enkel defect kan veroorzaken.

Kennelijk is dat te wijten aan het feit dat de lampen moeten worden vervangen, omdat de klassieke lampen niet langer dan drie maanden werken. Het Gewest schijnt zich evenwel toe te leggen op het vervangen van die klassieke lampen door lampen van het LED-type, die maar één keer om de drie jaar moeten worden vervangen.

Problemen met de stroomtoevoer van de lichten zouden een andere vaak voorkomende oorzaak van defecten zijn.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Welk percentage verkeerslichten is uitgerust met lampen van het LED-type ? Hoever staat het overigens met de plannen om overall LED-lampen te plaatsen ?
- Welke gewestelijke dienst of privéfirma moet de defecte verkeerslichten opnieuw in dienst stellen en tevens ook overall LED-lampen plaatsen ?
- Wat is de kostprijs van de vervanging van de klassieke lampen door LED-lampen in 2010 en in 2011 ?
- Worden alternatieve plannen voor de aansluiting via een grondkabel onderzocht ? Zo ja, welke ?

**Antwoord :** Op een totaal van 488 kruispunten met verkeerslichten zijn er 216 uitgerust met LED's, 170 met gewone gloeilampen en 101 met halogeenlampen.

De firma VS&E uit Machelen heeft momenteel een contract met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor zowel het onder-

pannes et le renouvellement des installations tricolores. Le contrat se termine début 2011. Une nouvelle adjudication est en cours.

Le coût moyen du renouvellement d'une installation à ampoules classiques ou à lampes halogènes par des LED s'élève à ± 75.000 EUR, hors TVA. Ce renouvellement comprend le remplacement des câbles, poteaux et armatures tricolores. À l'heure actuelle, le budget permet de renouveler ± 25 installations.

Il n'y a pas de projets alternatifs à l'étude.

**Question n° 343 de Mme Carla Dejonghe du 29 novembre 2010 (N.) :**

*Premiers résultats de l'utilisation de la carte Mobib.*

L'instauration du nouveau système de portillons d'accès automatiques dans les stations du métro bruxellois combinée avec la carte Mobib présente de très nombreux avantages. En bloquant l'accès des quais aux personnes sans ticket, ce système contribuera à améliorer la sécurité et à lutter contre la fraude. Autre avantage : à terme, la carte Mobib, qui ouvre les portillons d'accès, permettra de fournir des informations claires afin de cartographier les déplacements des usagers du métro. À terme, le recoupement des données relatives au métro, aux trams et aux bus permettra donc de mieux adapter l'offre de la société de transports en commun aux flux réels de voyageurs.

Depuis avril 2010, tous les détenteurs d'un abonnement mensuel de la STIB possèdent une carte Mobib électronique. Son utilisation est également contrôlée. La STIB dispose d'une base de données contenant des informations sur tous les trajets, liées au numéro d'identification de l'utilisateur de la carte Mobib. Par conséquent, il est aujourd'hui possible d'analyser les premiers résultats de l'utilisation de la carte Mobib. Mes questions sont dès lors les suivantes :

1. Quel est le nombre moyen de déplacements effectués chaque mois par un utilisateur de la carte Mobib ?
2. Quelles différences constatez-vous dans le nombre mensuel moyen de déplacements effectués par un utilisateur de la carte Mobib, en fonction de la catégorie d'âge ?
3. Qu'ont donné les contrôles de la carte Mobib ? A-t-on recensé de nombreux voyageurs en infraction ? Lors d'un contrôle, combien de personnes se sont-elles révélées être bien en possession d'une carte Mobib mais ne pas l'avoir validée ?

**Réponse :** A l'heure actuelle, seules 21 stations de métro et prémétro sont équipées de portillons, sur un total de 69. La première station a été clôturée l'année passée en juillet; la clôture progressive s'est poursuivie jusque fin 2010.

Aucune analyse détaillée et représentative de l'utilisation de la carte MOBIB ne pourra être établie aussi longtemps que la STIB ne disposera pas de données recueillies sur une période de temps suffisamment longue. En pratique, la STIB attend qu'un nombre représentatif de portillons atteignent leur première année de mise en service.

houd, averijen en vernieuwen van driekleurige installaties. Het contract eindigt begin 2011. Een nieuwe aanbesteding is lopende.

De gemiddelde kostprijs voor het vernieuwen van een installatie met gloeilampen of halogeenlampen door LED's bedraagt ± 75.000 EUR zonder BTW. Het vernieuwen houdt in het vernieuwen van de kabels, palen en de driekleurarmaturen. Momenteel laat het budget toe per jaar een 25-tal installaties te vernieuwen.

Er zijn geen alternatieve projecten in studie.

**Vraag nr. 343 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 29 november 2010 (N.) :**

*De eerste resultaten van het gebruik van de Mobib-kaart.*

De invoering van het nieuwe systeem met automatische toegangspoortjes in de Brusselse metrostations in combinatie met de Mobib-kaart levert heel wat voordelen op. Het afsluiten van de metroperrons voor niet-betalers zal de veiligheid verbeteren en het zwartrijden tegengaan. Een bijkomend voordeel is dat de Mobib-kaart waarmee de poortjes worden geopend, op termijn duidelijke informatie zal kunnen opleveren om de bewegingsstromen van de metroreizigers in kaart te brengen. De combinatie van de metro-, tram- en busgegevens maakt het op termijn dan ook mogelijk om het gehele aanbod van de openbaarvervoersmaatschappij beter af te stemmen op de werkelijke reizigersstromen.

Sinds april 2010 hebben alle maandabonnees van de MIVB een elektronische Mobib-kaart. Het gebruik ervan wordt ook gecontroleerd. De MIVB beschikt over een database met informatie over alle ritten, gelinkt aan het identificatienummer van de Mobib-gebruiker. Bijgevolg is het ondertussen mogelijk een licht te werpen op de eerste resultaten van het gebruik van de Mobib-kaart. Vandaar mijn volgende vragen :

1. Wat is het gemiddeld aantal verplaatsingen die een Mobib-gebruiker maandelijks maakt ?
2. Welke verschillen stelt u vast in het gemiddeld aantal maandelijks verplaatsingen van een Mobib-gebruiker naargelang de leeftijdscategorie ?
3. Wat leverden de controles van de Mobib-kaart op ? Werden er veel « grijsrijders » vastgesteld ? Hoeveel mensen bleken tijdens de controle wel over een Mobib-kaart te beschikken, maar hadden deze niet afgetikt ?

**Antwoord :** Op dit moment zijn er van de 69 metro- en premetrostations slechts 21 stations waar de poortjes het station afsluiten. Het eerste station werd vorig jaar in juli afgesloten, het voorlopig laatste eind 2010.

Om een grondige en representatieve analyse te kunnen maken van het gebruik van de MOBIB-kaart zal de MIVB wachten tot er voldoende stations minstens effectief één jaar gesloten zijn. Voor een juiste weergave van de realiteit is immers een representatieve en voldoende lange periode nodig.

En ce qui concerne la fraude, il convient de rappeler que la carte MOBIB n'est qu'un support pour les titres de transport. Par conséquent, si la carte n'a pas été correctement validée, l'usager est considéré comme ne disposant pas d'un titre de transport valide. Les « fraudeurs involontaires » n'existent donc pas. La STIB dispose uniquement de chiffres globaux en matière de fraude et ne fait pas la distinction entre les détenteurs d'une carte MOBIB et ceux disposant d'un titre de transport papier. La fraude apparente s'élevait en 2009 à 3,16 %. Les chiffres pour 2010 ne sont pas encore disponibles.

**Question n° 346 de Mme Françoise Schepmans du 6 décembre 2010 (Fr.) :**

***La situation de l'arrêt « Petit Sablon » du réseau de la STIB.***

En provenance du haut de la ville, les tramways 92 et 94 desservent au quotidien l'arrêt « Petit Sablon » situé sur la Rue de la Régence. Pour accéder ou sortir des véhicules de la STIB, les usagers doivent traverser la chaussée où circulent les voitures et ainsi rejoindre les transports en commun qui roulent pour leur part en site propre.

À cet égard, il existe un système de feux tricolores qui, placés en amont et en aval dudit arrêt, est censé permettre l'arrêt des automobilistes le temps que les passagers débarquent ou embarquent à bord des véhicules de la STIB.

Malheureusement, il ne se passe pas un jour sans que les Bruxellois soient témoins de dysfonctionnements répétés de la sécurisation du périmètre. En effet, outre les automobilistes qui ne respectent pas le code de la route en longeant par la droite et à toute vitesse les tramways, il est aussi fréquent de constater que certains chauffeurs de la STIB n'hésitent pas à ouvrir leurs portes alors que le « sas de sécurité » sur la chaussée n'est pas vide ou comprend des véhicules à tout le moins à l'arrêt.

Cette situation est propice à provoquer des accidents très graves et une solution doit lui être apportée. Madame la Ministre, j'ai déjà eu l'occasion de vous sensibiliser à ce problème et vous m'avez répondu que la Commission Royale des Monuments et Sites s'est toujours opposée à la réalisation de quais d'embarquement pour des raisons paysagères. L'objectif étant, et je vous cite « de privilégier la vue sur le Palais de Justice plutôt que le confort et la sécurité des passagers de la STIB ».

Je ne pense pas que l'attentisme soit de mise dans ce dossier et je souhaiterais donc savoir si vous avez eu l'occasion de vous concerter avec votre homologue en charge des Monuments et Sites, ainsi qu'avec les représentants de la Ville de Bruxelles ? Des pistes ont-elles pu être dégagées à ce jour ? Je pense par exemple à une meilleure synchronisation des feux de signalisation en termes de timing, à des panneaux appelant à la vigilance des automobilistes mais aussi à la responsabilité de certains conducteurs de tramways.

Vous aviez également fait référence en mars dernier à une expérience pilote de surélévation de voirie mise en œuvre à Schaarbeek, sur l'avenue Princesse Elisabeth. Pourriez-vous m'en

Wat de fraude betreft, moet eraan herinnerd worden dat de MOBIB-kaart enkel een drager is voor de vervoerbewijzen. Wie dus zijn kaart niet correct heeft ontwaard, beschikt dus de facto niet over een geldig vervoerbewijs. Er bestaat dus niet zoiets als « grijsrijden ». De MIVB beschikt enkel over globale cijfers in verband met zwartrijden en maakt geen verschil tussen houders van een MOBIB-kaart of een papieren rittenkaart. De zichtbare fraude bedroeg in 2009 3,16 %. De cijfers voor 2010 zijn nog niet beschikbaar.

**Vraag nr. 346 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 6 december 2010 (Fr.) :**

***Toestand van de halte « Kleine Zavel » van de MIVB.***

De trams 92 en 94 die van de bovenstad komen, stoppen dagelijks aan de halte « Kleine Zavel » aan de Regentschapsstraat. Om in en uit te stappen, moeten de reizigers de weg met autoverkeer oversteken naar het openbaar vervoer dat in een vrije baan rijdt.

Er is een systeem van verkeerslichten (drie kleuren) dat voor en na de halte de auto's doet stoppen om de reizigers de tijd te geven in en uit te stappen.

Helaas gaat er geen dag voorbij zonder problemen met de beveiliging van de zone. Er zijn autobestuurders die het verkeersreglement aan hun laars lappen en de trams langs rechts aan hoge snelheid voorbijsteken en sommige trambestuurders openen al hun deuren als het « veiligheidsas » op de weg niet leeg is of als daar nog auto's stilstaan.

Deze situatie kan tot zware ongevallen leiden en een oplossing is nodig. De minister heeft mij eerder al geantwoord dat de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen zich altijd gekant heeft tegen opstapperrons wegens het uitzicht. U hebt gezegd dat het zicht op het Justitiepaleis belangrijker was dan het comfort en de veiligheid van de reizigers van de MIVB.

Ik denk niet dat we in dit dossier bij de pakken mogen blijven zitten. Heeft de minister overleg gepleegd met haar collega bevoegd voor monumenten en landschappen en met de vertegenwoordigers van de stad Brussel ? Is er iets bereikt ? Ik denk aan een betere synchronisering van de verkeerslichten, borden die de autobestuurders waarschuwen en aan de verantwoordelijkheid van sommige trambestuurders.

In maart jl. heeft de minister ook verwezen naar een proefproject met een verhoging van de weg in Schaarbeek, op de prinses Elisabethlaan. Zijn er positieve resultaten en is het mogelijk om

dire plus ? Est-ce que des résultats positifs ont déjà pu être observés et, le cas échéant, est-il possible d'en faire profiter la Rue de la Régence et pourquoi pas d'autres lieux à Bruxelles ?

**Réponse :** Comme vous l'indiquez, les conducteurs sont tenus en vertu de l'article 40.3.2 du Code de la Route de permettre aux passagers de tram de rejoindre en toute sécurité le trottoir ou en sens inverse monter dans le tram.

Le placement de feux de signalisation supplémentaires dans la rue de la Régence et la rue Royale n'est dès lors qu'une mesure de sécurisation complémentaire.

Le projet d'aménagement en podium avenue Princesse Elisabeth sur lequel la commune de Schaerbeek a marqué son accord de principe n'est pas encore réalisé car cette expérience nécessite une étude approfondie en particulier pour la gestion des feux de signalisation en coordination avec ceux du carrefour proche.

Les aspects sécurité routière, et en particulier la visibilité d'un tel dispositif en soirée, par temps de pluie ou de neige doivent également être regardés de plus près.

Si des réponses fermes à ces questions peuvent être apportées, le projet devrait pouvoir se réaliser dans le courant 2011.

Un aménagement d'arrêt de ce type a été proposé dans le cadre du projet de déviation du tram de l'axe Royale – Régence par la Gare Centrale, en l'occurrence pour l'arrêt à aménager rue Royale, à l'angle de la rue de l'Enseignement.

Ici donc la Ville de Bruxelles devra marquer son accord en tant que gestionnaire de la voirie.

Si la Commission Royale des Monuments et Sites a formulé diverses critiques sur ce projet en général, il y a lieu de noter qu'elle s'est en tout cas abstenue de commentaire concernant cet aménagement.

La STIB va donc étudier les aménagements requis pour l'ensemble des arrêts concernés afin de les soumettre à l'appréciation des autorités compétentes et ainsi améliorer la sécurité et le confort des arrêts de tram de cet axe.

**Question n° 347 de Mme Annemie Maes du 6 décembre 2010 (N.) :**

***Contrôle des titres de transport de la STIB.***

Je souhaiterais en savoir plus sur les contrôles effectués dans les transports en commun bruxellois.

1. Concernant les opérations de contrôle de grande envergure :

On a pu lire l'information suivante dans une dépêche de l'agence Belga. Le mardi 9 novembre 2010, de 13 heures à 21 heures, la STIB a effectué, conjointement avec la police, une vaste opération

daar lessen uit te trekken voor de Regentschapsstraat en andere plaatsen in Brussel ?

**Antwoord :** Zoals u zelf al aangeeft, zijn de bestuurders uit hoofde van artikel 40.3.2 van de Wegcode er toe gehouden de passagiers van de trams in alle veiligheid toe te laten tot aan het trottoir te gaan of omgekeerd de tram te nemen.

De plaatsing van bijkomende verkeerslichten in de Regentschaps- en de Koningsstraat is dan ook enkel een bijkomende beschermingsmaatregel.

Het project van inrichting met een verhoogd wegdek op de Prinses Elisabethlaan, waarmee de gemeente Schaerbeek principieel heeft ingestemd, is nog niet verwezenlijkt omdat er een grondig onderzoek voor vereist is, meer bepaald inzake het beheer van de verkeerslichten in coördinatie met die van het aangrenzende kruispunt.

Ook de verkeersveiligheidsaspecten, en in het bijzonder de zichtbaarheid van een dergelijke inrichting in het donker, bij regenweer of bij sneeuw, dienen nader bekeken te worden.

Indien hierop sluitende antwoorden kunnen gevonden worden, zou dit project tot stand moeten komen in de loop van 2011.

Dergelijke inrichting van een halte werd voorgesteld in het kader van het project van de omlegging van de tramlijn van het Koninklijk tracé Regentschap via het Centraal Station, meer bepaald voor de in te richten halte Koningsstraat, op de hoek van de Onderrichtstraat.

Hier zal dus de Stad Brussel als wegbeheerder dienen in te stemmen.

Hoewel de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen allerlei kritiek heeft geleverd op dit project in het algemeen, moet toch genoteerd worden dat ze in elk geval geen commentaar heeft gegeven bij deze inrichting.

De MIVB gaat dan ook de inrichtingen onderzoeken die vereist zijn voor alle betrokken haltes om ze voor beoordeling voor te leggen aan de bevoegde overheden, zodat de veiligheid en het comfort van de tramhaltes op die as verbeterd worden.

**Vraag nr. 347 van mevr. Annemie Maes d.d. 6 december 2010 (N.) :**

***De controle van de vervoerbewijzen van de MIVB.***

Graag had ik meer informatie over de controles op het openbaar vervoer in Brussel.

1. Omtrent grootscheepse controleacties :

Via een Belga-nieuwsbericht kon men de volgende informatie vernemen : Op dinsdag 9 november 2010 heeft de MIVB samen met de politie van 13 u tot 21 u tijdens een grootscheepse contro-

de contrôle à l'intérieur et aux abords des transports en commun bruxellois : 2.510 personnes ont été contrôlées. Les contrôles ont eu lieu sur les lignes de bus et de tram, dans les rames et les stations de métro, dans les gares ainsi que certains trains. La police a contrôlé 200 personnes. Les autres contrôles ont été effectués par la STIB. Résultat de l'opération : onze personnes étaient recherchées par les forces de police, il y a eu sept arrestations judiciaires et trois arrestations administratives, dix personnes étaient en séjour illégal dans le pays et une personne a été mise à la disposition du parquet. En outre, les agents ont dressé 19 pv pour des faits tels que détention de drogue. Les contrôles de la STIB ont permis d'intercepter 53 voyageurs sans titre de transport.

- Combien de ces opérations de contrôle de grande envergure ont-elles été organisées en 2008, 2009 et 2010 ?
- Combien de personnes a-t-on chaque fois contrôlées ?
- Combien de pv a-t-on chaque fois dressés, et pour quels faits ?
- Combien de voyageurs sans titre de transport a-t-on chaque fois interceptés ?
- Combien des voyageurs sans titre de transport interceptés ont-ils effectivement payé leur amende ?

2. Concernant les contrôles réguliers des titres de transport effectués en général par la STIB :

- Quand les contrôles ont-ils lieu – uniquement en semaine ?
- Combien de contrôles ont-ils lieu chaque mois, et de quelle heure à quelle heure ?
- Sur quelles lignes ? Combien de contrôles ont-ils lieu dans le métro, combien dans les trams et combien dans les bus ?
- Combien de contrôleurs participent-ils en moyenne à chaque contrôle ?
- Lors de ces contrôles, combien de personnes ont-elles été chaque fois contrôlées, et combien cela en fait-il par an ?
- Combien d'amendes ont-elles été infligées ?
- Quels tarifs ont-ils été appliqués pour les amendes, et pour quels faits ?
- Combien de ces amendes ont-elles effectivement été payées ?
- Sur la base de quels éléments la STIB décide-t-elle où et quand elle effectue des contrôles des titres de transport ?

**Réponse :** Les « Full Integrated Police Action », connues sous le nom de FIPA, sont menées conjointement par les transports en commun (STIB, De Lijn, Tec), la Direction Coordination de la Police fédérale (participation des six zones de police de l'Agglomération Bruxelloise) et la Justice.

Ces opérations cadrent dans le Plan Régional de Sécurité auquel sont soumises les différentes polices.

Lors de ces actions FIPA, l'objectif de la STIB consiste à faire du contrôle sur l'ensemble de son réseau.

leactie op en rond het openbaar vervoer in Brussel 2.510 mensen gecontroleerd. Er waren controles op de bus- en tramlijnen, op de metro, en in de (metro)stations en ook op treinen. De politie controleerde 200 mensen. De rest van de controles gebeurde door de MIVB. Het resultaat van de controleactie : elf personen werden gezocht door de politie, zeven werden gerechtelijk aangehouden, drie administratief, tien anderen verbleven illegaal in ons land en een persoon is ter beschikking gesteld van het parket. De agenten stelden daarnaast 19 pv's op voor feiten als drugsbezit. Bij controles van de MIVB liepen 53 zwartrijders tegen de lamp.

- Hoe vaak werden in 2008, 2009 en 2010 zulke grootscheepse controleacties georganiseerd ?
- Hoeveel mensen werden toen telkens gecontroleerd ?
- Hoeveel pv's werden er hierbij telkens opgesteld en waarvoor ?
- Hoeveel zwartrijders waren er telkens ?
- Hoeveel van de betrapte zwartrijders betaalden effectief hun boete ?

2. In verband met de reguliere controles door MIVB op vervoerbewijzen in het algemeen :

- Wanneer gebeuren de controles ? Enkel op weekdagen ?
- Hoeveel controles gebeuren er maandelijks en van hoe laat tot hoe laat ?
- Op welke lijnen ? Hoeveel op de metro, hoeveel op trams, hoeveel in bussen ?
- Met hoeveel controleurs gemiddeld per controle ?
- Hoeveel mensen werden er bij deze controles telkens gecontroleerd, en hoeveel zijn dat er op jaarbasis ?
- Hoeveel boetes zijn er uitgeschreven ?
- Welke boetetarieven werden waarvoor toegepast ?
- Hoeveel boetes zijn hiervan effectief betaald ?
- Op basis waarvan kiest de MIVB waar en wanneer het controles van de vervoerbewijzen houdt ?

**Antwoord :** De « Full Integrated Police Actions », gekend onder de naam FIPA, worden geleid in samenwerking met de openbaarvervoermaatschappijen (MIVB, De Lijn, TEC), de Directie Coördinatie van de Federale Politie (deelname van de zes politiezones van de Brusselse Agglomeratie) en Justitie.

Deze operaties kaderen in het Gewestelijk Veiligheidsplan dat gevolgd moet worden door de verschillende politiediensten.

Tijdens die FIPA-acties is de doelstelling van de MIVB controles uit te voeren op heel haar net.

En 2008, 3 actions FIPA ont été menées. En 2009 et 2010, 2 actions FIPA ont été menées.

Les résultats en ce qui concerne le nombre de personnes contrôlées sont les suivants :

Année	Date	Nombre de voyageurs contrôlés
2008	4 mars 2008	27.231
	22 mai 2008	21.095
	6 novembre 2008	13.712
2009	12 mars 2009	10.753
	13 octobre 2009	13.173
2010	30 mars 2010	6.735
	9 novembre 2010	10.978

Si les résultats en termes de nombre de voyageurs contrôlés présentent de grandes différences d'une action FIPA à l'autre, c'est en raison du choix des lieux de contrôle. En effet, il y a des actions FIPA qui ont été organisées au sein de stations de métro à forte fréquentation, alors que d'autres ont été organisées, par exemple, sur des lignes de bus ou de tram moins fréquentées. Le choix des lignes / stations où s'effectuent les actions FIPA est, d'une part, en lien avec les éléments qui semblent les plus adéquats à ce moment et, d'autre part, pris en concertation avec la police suivant leurs critères de choix.

Le personnel utilisé pour chacune de ces actions est de deux types, à savoir, des contrôleurs de titres de transport et des encadrants de proximité. Les nombres de personnel présent lors de chacune de ces actions étaient les suivants :

Année	Date	Nombre d'encadrants de proximité	Nombre contrôleurs titre transport
2008	4 mars 2008	8	39
	22 mai 2008	8	37
	6 novembre 2008	7	37
2009	12 mars 2009	6	31
	13 octobre 2009	8	32
2010	30 mars 2010	6	28
	9 novembre 2010	5	37

Le but des opérations FIPA est de lutter contre la fraude.

Le nombre de PV établi lors des opérations FIPA en 2008, 2009 et 2010 était le suivant :

Année	Date	Nombre PV
2008	4 mars 2008	606
	22 mai 2008	446
	6 novembre 2008	345
2009	12 mars 2009	422
	13 octobre 2009	340
2010	30 mars 2010	437
	9 novembre 2010	542

Les procès-verbaux concernent des infractions à l'usage des titres de transport. Ils sont dressés à l'encontre de personnes qui n'étaient pas en possession d'un titre de transport valable.

In 2008 werden 3 FIPA-acties gevoerd. In 2009 en 2010 waren er 2 FIPA-acties.

De resultaten op het gebied van het aantal gecontroleerde personen zijn :

Jaar	Datum	Aantal gecontroleerde reizigers
2008	4 maart 2008	27.231
	22 mei 2008	21.095
	6 november 2008	13.712
2009	12 maart 2009	10.753
	13 oktober 2009	13.173
2010	30 maart 2010	6.735
	9 november 2010	10.978

De resultaten in termen van aantal gecontroleerde reizigers verschillen enorm van één FIPA-actie tot een andere als gevolg van de keuze van de plaatsen van de controles. Er werden immers FIPA-acties georganiseerd in metrostations waar veel volk komt, en andere werden bijvoorbeeld georganiseerd op bus- of tramlijnen met een kleiner aantal reizigers. De keuze van de lijnen/stations waar de FIPA-acties plaatsvinden, houdt enerzijds verband met de elementen die op dat ogenblik het meest geschikt lijken en wordt anderzijds gedaan in overleg met de politie, volgens haar keuzecriteria.

Het personeel dat voor elke actie ingezet wordt, behoort tot twee categorieën, namelijk controleurs van vervoerbewijzen en leden van de eerstelijns omkadering. Het aantal personeelsleden dat betrokken was bij die acties staat hieronder :

Jaar	Datum	Aantal mensen eerstelijns omkadering	Aantal controleurs vervoerbewijzen
2008	4 maart 2008	8	39
	22 mei 2008	8	37
	6 november 2008	7	37
2009	12 maart 2009	6	31
	13 oktober 2009	8	32
2010	30 maart 2010	6	28
	9 november 2010	5	37

Het doel van de FIPA-operaties is fraudebestrijding.

Het aantal opgestelde pv's tijdens de FIPA-acties in 2008, 2009 en 2010 was :

Jaar	Datum	Aantal pv's
2008	4 maart 2008	606
	22 mei 2008	446
	6 november 2008	345
2009	12 maart 2009	422
	13 oktober 2009	340
2010	30 maart 2010	437
	9 november 2010	542

De processen-verbaal betreffen overtredingen bij het gebruik van de vervoerbewijzen. Ze worden uitgeschreven tegen personen die niet in het bezit waren van een geldig vervoerbewijs.

Le nombre de fraudeurs est équivalent au nombre de procès-verbaux qui ont été établis lors de ces opérations FIPA. Il n'existe pas, au sein de la STIB, de statistiques précises concernant le montant des surtaxes payées lors de ces actions FIPA. Ces constats n'ont pas un traitement particulier mais sont gérés dans l'ensemble des constats. Dès lors, il est également impossible de déterminer le pourcentage de ces surtaxes qui a été effectivement payé par les fraudeurs.

Des contrôles réguliers des titres de transport en général :

Le contrôle des titres de transport s'effectue tous les jours de la semaine.

Les contrôles ont lieu sur toutes les lignes pendant les heures d'exploitation, à savoir de 06h00 à 23h30.

Le contrôle des titres de transport peut prendre plusieurs aspects :

- le contrôle motivant (ou dissuasif/préventif) : l'équipe se place de manière visible à des endroits « stratégiques » : portillons d'accès, valideurs, près du conducteur dans un bus, au niveau des portes dans les véhicules, etc. et par son comportement actif, incite le voyageur à acquérir un titre de transport ou à valider celui qui est en sa possession;
- le contrôle orienté (ou répressif) : l'équipe effectue un contrôle en regardant le titre et en vérifiant sa validité, mais en cas de non-validité, il y a verbalisation;
- le contrôle dirigé (ou commercial) : l'équipe effectue un contrôle en regardant le titre et en vérifiant sa validité mais, en cas de non-validité, fait un geste commercial en invitant la personne à acquérir un titre de transport ou à le valider. Il est évident que cette manière de procéder est accompagnée d'un avertissement. Ce type de contrôle étant un cas particulier du contrôle orienté (répressif), il est considéré comme tel dans les données.

Etant donné la multiplicité de paramètres inhérents au contrôle, il est impossible de déterminer le nombre exact de contrôles menés mensuellement (voir infra).

Endéans un délai de nonante jours, l'ensemble des lignes/stations de bus, tram et métro est contrôlé (à tout moment de l'exploitation du réseau). Parfois, certaines lignes/stations de bus, tram et métro sont contrôlées à plusieurs reprises de façon à ce qu'un certain nombre de passages par les contrôleurs des titres de transport y soit assuré (voir infra). Ainsi, certains lieux sont davantage contrôlés et ce, selon certains critères de sélection.

Le service de contrôle des titres de transport est composé de 60 contrôleurs de titre de transport et de 12 encadrants de proximité. Ces 72 personnes sont réparties en 12 équipes travaillant en roulement et permettant ainsi de garantir une présence quotidienne des équipes contrôlant sur tout le réseau et à tout moment de l'exploitation.

Du 1<sup>er</sup> janvier au 20 décembre 2010, 1.862.507 contrôles préventifs des titres de transport ayant engendré la régularisation des

Het aantal fraudeurs is gelijk aan het aantal processen-verbaal dat opgesteld werd tijdens die FIPA-operaties. Binnen de MIVB zijn er geen nauwkeurige statistieken voorhanden over het bedrag van de toeslagen die betaald werden bij die FIPA-acties. Die vaststellingen krijgen geen bijzondere behandeling maar worden beheerd met alle vaststellingen samen. Het is dan ook eveneens onmogelijk het percentage vast te stellen van die toeslagen die daadwerkelijk door de fraudeurs werden betaald.

In verband met de reguliere controles op vervoerbewijzen in het algemeen :

Controles van de vervoerbewijzen vinden elke dag van de week plaats.

De controles gebeuren op alle lijnen tijdens de uren van exploitatie, namelijk van 6 uur tot 23.30 uur.

De controle van de vervoerbewijzen kan op verschillende manieren gebeuren :

- motiverende (of ontradende/preventieve) controle : de ploeg stelt zich zichtbaar op « strategische » plaatsen op : toegangspoortjes, valideertoestellen, nabij de chauffeur in een bus, aan de deuren in de voertuigen, enz., en zet de reiziger door zijn actieve houding aan om een vervoerbewijs te kopen of het bewijs dat hij heeft, te valideren;
- specifieke (of repressieve) controle : de ploeg voert een controle uit door het bekijken van het bewijs en het nagaan van de geldigheid ervan, maar in geval van niet-geldigheid wordt geverbaliseerd;
- gerichte (of commerciële) controle : de ploeg verricht een controle door naar het bewijs te kijken en de geldigheid ervan na te gaan, maar stelt als het niet geldig is een commerciële daad door de persoon te vragen een vervoerbewijs te kopen of het te valideren. Het is uiteraard zo dat deze manier van werken gepaard gaat met een verwittiging. Omdat dit soort controle een bijzonder geval is van specifieke controle (repressief) wordt ze in de gegevens als dusdanig beschouwd.

Gelet op het groot aantal parameters dat eigen is aan deze controles, is het onmogelijk het juiste aantal maandelijkse controles vast te stellen (zie hierna).

Binnen een termijn van negentig dagen worden alle bus-, tram- en metrolijnen en dito stations gecontroleerd (op elk ogenblik van exploitatie van het net). Soms worden bepaalde lijnen/stations van bus, tram en metro verschillende keren gecontroleerd, zodat er een bepaald aantal doorkomsten van de controleurs van de vervoerbewijzen geschiedt (zie hierna). Op die manier worden bepaalde plaatsen volgens vastgestelde selectiecriteria vaker gecontroleerd dan andere.

De dienst Controle van de Vervoerbewijzen is samengesteld uit 60 controleurs van vervoerbewijzen en 12 leden van de eerstelijns-omkadering. Die 72 personen zijn verdeeld in 12 ploegen die in beurtstelsel werken, zodat op die manier de dagelijkse aanwezigheid van de controleploegen op heel het net en op elk ogenblik van de exploitatie gewaarborgd is.

Tussen 1 januari en 20 december 2010 werden 1.862.507 preventieve controles van de vervoerbewijzen verricht, die geleid

voyageurs ont été effectués et 1.044.350 contrôles répressifs aboutissant à la rédaction éventuelle d'un procès-verbal.

Mois	Nombre total de voyageurs contrôlés
Janvier 2010	225.246
Février 2010	248.977
Mars 2010	241.206
Avril 2010	264.805
Mai 2010	284.849
Juin 2010	214.724
Juillet 2010	227.180
Août 2010	256.352
Septembre 2010	319.574
Octobre 2010	259.622
Novembre 2010	194.150
Décembre 2010	179.172
<b>Total</b>	<b>2.915.857</b>
<b>Moyenne mensuelle</b>	<b>273.315</b>

  

Mois	Nombre de PV
Janvier 2010	2.375
Février 2010	3.605
Mars 2010	4.657
Avril 2010	3.395
Mai 2010	3.110
Juin 2010	3.640
Juillet 2010	2.698
Août 2010	3.350
Septembre 2010	3.741
Octobre 2010	3.263
Novembre 2010	3.626
Décembre 2010 (1)	2.180
<b>TOTAL</b>	<b>39.640</b>

(1) Entre le 1<sup>er</sup> et le 20 décembre inclus.

Le tarif des surtaxes est fixé par un arrêté gouvernemental. L'arrêté du 3 décembre 2009 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant modification du prix des transports des voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale a été mis en application le 1<sup>er</sup> février 2010 et est paru au *Moniteur Belge* le 18 janvier 2010. L'arrêté gouvernemental précédent datait du 21 novembre 2008 et sa date de parution au *Moniteur belge* était le 15 décembre 2008. Il est resté d'application jusqu'au 31 janvier 2010, conformément aux dispositions prévues par le contrat de gestion.

En 2008, les surtaxes sur les titres de transport se sont élevées à un montant de 4.335.973,80 EUR, dont 2.391.198,23 EUR ont été perçus, ce qui correspond à un taux de recouvrement de 55,15 %.

En 2009, les surtaxes sur les titres de transport se sont élevées à un montant de 3.408.866,46 EUR, dont 1.809.964,20 EUR ont été perçus, ce qui correspond à un taux de recouvrement de 53,1 %.

hebben tot de regularisatie van de reizigers en werden 1.044.350 repressieve controles uitgevoerd die geleid hebben tot de eventuele opstelling van een proces-verbaal.

Maand	Totaalaantal gecontroleerde reizigers
Januari 2010	225.246
Februari 2010	248.977
Maart 2010	241.206
April 2010	264.805
Mei 2010	284.849
Juni 2010	214.724
Juli 2010	227.180
Augustus 2010	256.352
September 2010	319.574
Oktober 2010	259.622
November 2010	194.150
December 2010	179.172
<b>Totaal</b>	<b>2.915.857</b>
<b>Maandelijks Gemiddelde</b>	<b>273.315</b>

  

Maand	Aantal pv's
Januari 2010	2.375
Februari 2010	3.605
Maart 2010	4.657
April 2010	3.395
Mei 2010	3.110
Juni 2010	3.640
Juli 2010	2.698
Augustus 2010	3.350
September 2010	3.741
Oktober 2010	3.263
November 2010	3.626
December 2010 (1)	2.180
<b>Totaal</b>	<b>39.640</b>

(1) Tussen 1 en 20 december inbegrepen.

Het tarief van de toeslagen wordt vastgesteld door een Regeringsbesluit. Het besluit van 3 december 2009 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd toegepast op 1 februari 2010 en is in het *Belgisch Staatsblad* verschenen op 18 januari 2010. Het vorige Regeringsbesluit dateerde van 21 november 2008 en de datum van verschijning in het *Belgisch Staatsblad* was 15 december 2008. Het is van toepassing gebleven tot 31 januari 2010, conform de bepalingen van het beheerscontract.

In 2008 bedroegen de toeslagen op de vervoerbewijzen 4.335.973,80 EUR, waarvan 2.391.198,23 EUR geïnd werd, wat overeenkomt met een terugvorderingspercentage van 55,15 %.

In 2009 bedroegen de toeslagen op de vervoerbewijzen 3.408.866,46 EUR, waarvan 1.809.964,20 EUR geïnd werd, wat overeenkomt met een terugvorderingspercentage van 53,1 %.



En 2010 <sup>(2)</sup>, les surtaxes sur les titres de transport se sont élevées à un montant de 4.213.917,70 EUR, dont 2.124.670,00 EUR ont été perçus, ce qui correspond à un taux de recouvrement de 50,42 %.

Les montants des surtaxes qui ont été payées ainsi que les pourcentages d'amendes payées sont évidemment sujets à évoluer. Lorsque des procédures sont entamées à l'encontre des personnes qui ne payent pas leurs surtaxes, celles-ci peuvent parfois prendre plus d'un an avant d'aboutir.

(2) Entre le 1<sup>er</sup> et le 20 décembre inclus.

Pour les dossiers concernant les paiements tardifs, il est fait appel à un bureau d'huissiers de justice et ceci peut aboutir, le cas échéant, à l'introduction d'une citation auprès du juge de paix, menant éventuellement à une prolongation de la procédure. Des dossiers peuvent être classés sans suite, notamment quand on sait qu'un contrevenant se trouve dans une situation financière précaire, comme par exemple lors d'une médiation de dette.

La détermination des moments et des lieux de contrôle relève d'une série de critères tels que la fréquentation, l'insécurité, le taux de fraude, le nombre des passages déterminés par les critères de qualité CEN, etc., mais ces lieux sont variables d'un mois à l'autre.

**Question n° 349 de Mme Céline Delforge du 10 décembre 2010 (Fr.) :**

***Les heures d'ouverture des « Bootik » de la STIB.***

Madame la Ministre, lorsque l'on consulte les heures d'ouverture des Bootik de la STIB, on apprend que ces points de vente sont ouverts jusqu'à 18 heures en général. Dans les faits, les Bootik sont en service jusqu'aux heures annoncées mais les usagers qui se présentent ne reçoivent plus de ticket de passage dès qu'on estime qu'ils seraient servis au-delà des heures d'ouverture annoncées.

Concrètement, des personnes qui se présentent environ un quart d'heure avant l'heure de fermeture n'ont à peu près aucune chance d'être servies. Il me revient également un cas où des personnes s'étant présentées plus d'une heure avant l'heure de fermeture ont été priées d'attendre avant de recevoir un ticket pour finalement se faire refouler après 45 minutes d'attente. Cela signifie qu'elles se sont déplacées et ont attendu pour rien avec comme corollaire une seconde visite et une image négative pour la STIB.

Pouvez-vous me dire :

- pourquoi les heures d'ouverture annoncées ne correspondent pas aux heures auxquelles les gens ont réellement une chance d'être servis ?
- pourquoi ce mode de fonctionnement n'est pas annoncé clairement afin d'éviter de tels désagréments ?
- si un dispositif d'information correct ou de modification du système a déjà été étudié ?

In 2010 <sup>(2)</sup> bedroegen de toeslagen op de vervoerbewijzen 4.213.917,70 EUR, waarvan 2.124.670,00 EUR geïnd werd, wat overeenkomt met een terugvorderingspercentage van 50,42 %.

De bedragen van de toeslagen die betaald werden en de percentages van betaalde boeten kunnen uiteraard evolueren. Procedures die ingezet worden tegen de personen die hun toeslagen niet betalen, kunnen soms langer dan een jaar duren vóór ze afgerond zijn.

(2) Tussen 1 en 20 december inbegrepen.

Voor de dossiers betreffende de uitblijvende betalingen wordt een beroep gedaan op een kantoor van gerechtsdeurwaarders; dat kan eventueel leiden tot een dagvaarding voor de vrederechter, hetgeen de procedure soms nog kan verlengen. Dossiers kunnen zonder gevolg gerangschikt worden, onder meer wanneer men weet dat een overtreder zich in een hachelijke financiële toestand bevindt, zoals bijvoorbeeld bij schuldbemiddeling.

De vaststelling van de tijdstippen en de plaatsen van de controles hangt af van een reeks criteria zoals het gebruik, de onveiligheid, het fraudepercentage, het aantal doorkomsten vastgesteld door de CEN-kwaliteitscriteria, enz., maar die plaatsen kunnen van één maand tot een andere veranderen.

**Vraag nr. 349 van mevr. Céline Delforge d.d. 10 december 2010 (Fr.) :**

***Openingsuren van de Bootiks van de MIVB.***

De verkooppunten van de MIVB, de Bootiks, zijn in het algemeen tot 18.00 uur geopend. De Bootiks zijn de facto open tot de aangekondigde uren, maar de gebruikers die zich aanbieden krijgen geen tickets meer, zodra men verwacht dat ze bediend zouden worden na de aangekondigde openingsuren.

Personen die zich ongeveer een kwartier voor sluitingstijd aanbieden, hebben bijna geen kans meer om bediend te worden. Ik heb ook weet van mensen die zich meer dan een uur voor sluitingstijd aangeboden hebben, die verzocht werden te wachten en uiteindelijk na 45 minuten wachten geen tickets meer gekregen hebben. Dat betekent dat zij zich verplaatst hebben en voor niks gewacht hebben met als gevolg dat zij moeten terugkeren en dat de MIVB imagoschade lijdt.

In dat verband heb ik voor u de volgende vragen :

- Waarom stemmen de aangekondigde openingsuren niet overeen met de uren waarop de mensen echt een kans hebben om bediend te worden ?
- Waarom wordt deze werkwijze niet duidelijk aangekondigd om dergelijke hinder te voorkomen ?
- Is er al gedacht aan correcte informatieverstrekking of aan een wijziging van de regeling ?

**Réponse :** Les heures d'ouverture annoncées correspondent au temps durant lequel le personnel de vente effectue des transactions en point de vente.

Le client y est accueilli durant l'entièreté de ces plages horaires. Toutefois, si les flux clients (irréguliers), notamment à la clôture, sont tels qu'ils ne pourront être traités dans un délai raisonnable au-delà de l'horaire affiché, il est nécessaire que le client soit anticipativement réorienté vers un autre point de vente plus disponible ou bénéficiant d'un horaire plus large, pour effectuer ses achats prévus.

En pratique, afin d'améliorer les flux des 425.000 clients annuels en BOOTIK, outre le déploiement de 270 automates GO en 2009, chacune des 6 BOOTIK de la STIB est équipée depuis maintenant 2 ans de bornes d'appel client.

Ces bornes émettent des tickets informant la clientèle du n° qui lui est attribué pour être servi, de même que du temps d'attente estimé, et ce afin de la laisser vaquer entre temps à d'autres occupations à proximité si elle le souhaite.

Il peut arriver, en cas de forte affluence ou de problèmes techniques ponctuels, que les temps d'attente soient tels qu'une personne se présentant aux heures d'ouverture officielles ne puisse plus être servie dans les délais impartis. Dans un tel cas de figure, un agent de la STIB est généralement affecté à l'entrée de la BOOTIK afin d'en informer les clients, et dans la mesure du possible, de les orienter vers d'autres réseaux de vente comme les 19 KIOSK (horaire plus étendu) ou les 270 automates GO.

Le but étant d'assurer la vente au client en toutes circonstances, tout en évitant que celui-ci n'attende inutilement.

Toutefois, il faut reconnaître qu'à ce jour, seules les 6 BOOTIK sont à même d'assurer le service après-vente de la carte à puce. Dans ce cas précis et à l'heure actuelle, il n'y a donc pas d'alternative pour le client. Il est prévu de remédier à cela courant 2011 via les Kiosk.

D'une façon générale, que ce soit au travers du réseau de vente, du personnel qui y est affecté, des systèmes ou des campagnes de promotion, la STIB met tout en œuvre pour assurer un service de qualité, c'est-à-dire réduire les temps d'attente et donc limiter au maximum ce type de désagrément à la clientèle.

À ce titre, depuis novembre la STIB mène une vaste campagne de communication pour inciter ses clients à renouveler leur abonnement sur un de ses automates de ventes GO avec pour objectif d'améliorer le confort d'achat et fluidifier les flux clients.

**Question n° 350 de M. Emin Ozkara du 14 décembre 2010 (Fr.) :**

**Renforcement des lignes Chrono au sein du réseau de la Société des transports publics bruxellois.**

Dans le plan stratégique travaux publics et transports 2010-2014, pour répondre à la demande croissante de transports publics

**Antwoord :** De vermelde openingsuren stemmen overeen met de tijd tijdens welke het verkooppersoneel verrichtingen doet in het verkooppunt.

Klanten kunnen er terecht tijdens die volledige prestatieperiodes. Wanneer er echter (onverwacht) erg veel klanten komen, meer bepaald omstreeks sluitingstijd, zodat die niet binnen een redelijke tijd na de sluiting geholpen kunnen worden, is het noodzakelijk dat de klanten op voorhand doorgestuurd worden naar een ander verkooppunt waar ze wel bediend kunnen worden of dat ruimere openingsuren heeft, om hun geplande aankopen te verrichten.

Om de stroom van de 425.000 jaarlijkse klanten in de 6 BOOTIK te verbeteren werden ze, naast de installatie van 270 automaten GO in 2009, twee jaar geleden uitgerust met informatiezuilen voor de klanten.

Deze zuilen geven tickets waarop het nummer staat dat aan de klant is toegekend om bediend te worden en de geraamde wachttijd, zodat hij de gelegenheid krijgt intussen in de omgeving eventueel andere zaken te doen.

Als er veel volk is of bij tijdelijke technische problemen kan het gebeuren dat de wachttijden dermate zijn dat een persoon die zich tijdens de officiële openingsuren aanmeldt, niet meer bediend kan worden binnen de gestelde termijn. In dergelijk geval wordt gewoonlijk een agent van de MIVB ingezet aan de inkom van de BOOTIK om de klanten hierover in te lichten en ze in de mate van het mogelijke door te verwijzen naar andere verkoopnetten zoals de 19 KIOSK (ruimere openingsuren) of de 270 GO-automaten.

De bedoeling is uiteraard in alle omstandigheden te zorgen voor de verkoop aan de klant en te vermijden dat hij onnodig moet wachten.

Toch moet toegegeven worden dat vandaag enkel de 6 BOOTIK kunnen zorgen voor de dienst na verkoop van de chipkaart. In dit precies geval en tot op heden is er voor de klanten dus geen alternatief. Er is gepland deze toestand te op te lossen via de KIOSK in de loop van 2011.

In het algemeen stelt de MIVB via het verkoopnet, het personeel dat daarvoor is aangesteld, de systemen of de promotiecampagnes, alles in het werk om een kwaliteitsvolle dienst te verlenen, namelijk de wachttijden te verminderen en dat soort ongemakken voor de klanten tot een minimum te beperken.

In dit verband voert de MIVB sedert november een ruime communicatiecampagne om haar klanten ertoe aan te zetten hun abonnement te vernieuwen via één van haar GO-verkoopautomaten, zodat het aankoopcomfort vergroot wordt en de klantenstromen vlotter verlopen.

**Vraag nr. 350 van de heer Emin Ozkara d.d. 14 december 2010 (Fr.) :**

**Versterking van de Chrono-lijnen in het MIVB-netwerk.**

In het strategisch plan openbare werken en vervoer 2010-2014 komt niet enkel de creatie, maar ook de versterking van de

et compléter le réseau de la STIB, il est question non seulement de créer mais aussi de renforcer des lignes Chrono. Ce sont ces lignes circulant intégralement en site propre, d'un niveau de qualité élevé sur le plan de la vitesse, de la fréquence, des véhicules et de l'équipement des arrêts.

L'honorable ministre peut-elle m'indiquer :

- Quelles sont les lignes existantes qui vont passer en ligne Chrono ?
- Y a-t-il une évaluation en termes de saturation concernant les lignes Chrono existantes ?
- Quels sont les budgets consacrés ? Quels sont les coûts de ces travaux ?
- Pouvez-vous me donner la répartition budgétaire entre les différents postes-clefs (création de sites propres, achats d'équipements ou encore aménagement des arrêts) ?
- Dans quels délais estimez-vous la réalisation de ces lignes Chrono ?

**Réponse :** Le concept de lignes Chrono s'inscrit dans une recherche de niveau de service complémentaire aux lignes de métro, au travers de lignes de trams ou de bus qui puissent offrir régularité, fréquence, vitesse commerciale faiblement pénalisée par la circulation automobile et matériel moderne. Les lignes actuellement labellisées Chrono sont les lignes de tram 3 et 4. Dès le printemps 2011, les lignes 23/24 seront adaptées dans cette logique pour offrir un service amélioré et plus lisible pour la clientèle.

Les lignes Chrono ne sont pas plus saturées que d'autres lignes du réseau. Mais il s'agit forcément d'axes forts, qui transportent un nombre élevé de clients. C'est tout naturellement que ces axes font l'objet d'une attention particulière en termes d'offre et de capacité. C'est ainsi que les lignes 3 et 4 verront leurs fréquences de passage améliorées aux heures creuses dès mars 2011, de même que l'axe de la Moyenne Ceinture (qui concerne également la ligne 25).

Il est important de préciser que Chrono n'est pas un projet en lui-même, mais davantage un concept autour duquel s'articulent différents projets de la STIB dont bénéficie l'ensemble du réseau. Il n'y a donc pas de budget attiré à Chrono en tant que tel.

La répartition budgétaire toutes lignes confondues est de :

- 70 % aménagement de site propre (souvent y compris le réaménagement d'une partie de voirie et des éventuels arrêts);
- 20 % équipements;
- 10 % aménagements d'arrêts.

Concernant les développements à venir, l'optimisation du 23/24 en ligne Chrono sera lancée en mars 2011. D'autres lignes sont à l'étude en fonction des possibilités d'optimisation des axes desservis, principalement en termes de régularité et de vitesse commerciale.

Chrono-lignes ter sprake om te voldoen aan de toenemende vraag naar openbaar vervoer en de vervollediging van het MIVB-net. De Chrono-lijnen rijden volledig in eigen baan, en de snelheid, de frequentie, de voertuigen en de uitrusting van de haltes zijn dan ook uitstekend.

In dat verband wens ik de volgende vragen te stellen :

- Welke bestaande lijnen worden omgevormd tot Chrono-lijnen ?
- Bestaat er een raming inzake de verzadiging van de bestaande Chrono-lijnen ?
- Welk budget wordt eraan besteed en hoeveel kosten de werken ?
- Kan u zeggen op welke wijze de budgetten verdeeld zijn over de belangrijkste posten (creatie eigen beddingen, aankoop van uitrusting of aanleg van de haltes) ?
- Wat is de geraamde termijn voor de verwezenlijking van die Chrono-lijnen ?

**Antwoord :** Het concept van Chrono-lijnen past in een streven naar een aanvullend dienstenniveau bij de metrolijnen, via tram- of buslijnen die borg kunnen staan voor regelmaat, doorkomstfrequentie, een reïssnelheid die slechts weinig hinder ondervindt van het autoverkeer, en modern materieel. De huidige Chrono-lijnen zijn de tramlijnen 3 en 4. Vanaf de lente 2011 zullen de lijnen 23/24 aangepast worden volgens deze logica om een verbeterde dienstverlening aan te bieden die voor de klanten meer duidelijkheid schept.

De Chrono-lijnen zijn niet meer verzadigd dan andere lijnen van het net. Toch betreft het uiteraard sterke assen waarop een groot aantal klanten vervoerd worden. Vanzelfsprekend krijgen die assen bijzondere aandacht in termen van aanbod en capaciteit. Vanaf maart 2011 zullen de doorkomstfrequenties van de lijnen 3 en 4 tijdens de daluren dan ook verbeterd worden, wat ook het geval zal zijn op de as van de middenring (het betreft ook lijn 25).

Er moet gepreciseerd worden dat Chrono geen project « an sich » is, maar eerder een concept waarop verschillende projecten van de MIVB gestoeld zijn, waar het hele net voordeel uit haalt. Er is dan ook geen begroting die specifiek voor Chrono als dusdanig is bestemd.

De budgettaire spreiding alle lijnen samen, is de volgende :

- 70 % inrichting eigen bedding (vaak met inbegrip van de herinrichting van een deel van de weg en de eventuele halten);
- 20 % uitrustingen;
- 10 % aanpassingen van halten.

Inzake de komende ontwikkelingen zal de optimalisering van de lijnen 23/24 als Chrono-lijn aangevat worden in maart 2011. Andere lijnen worden bestudeerd op grond van de mogelijke optimalisering van de bediende straten, voornamelijk in termen van regelmaat en reïssnelheid.

**Question n° 351 de M. Jamal Ikazban du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

*L'entretien des stations STIB.*

Je souhaiterais obtenir davantage d'informations sur l'organisation des travaux d'entretien des stations de métro et de pré-métro. Certaines stations, voire une grande majorité, sont dans un état déplorable, l'odeur et la saleté sont les maîtres des lieux. Un budget important y est pourtant consacré.

- Le personnel d'entretien fait-il partie du personnel de la STIB ou s'agit-il d'une société extérieure ? Je voudrais, sur ce point, insister sur le fait qu'il est primordial que la STIB, en tant qu'opérateur public, continue à offrir la possibilité d'une réelle insertion et formation à ces personnes infra-qualifiées.
- Comment s'organisent l'entretien et le nettoyage des stations ?
- Comment s'opère le contrôle de ces entretiens ? A quel rythme sont-ils organisés ?
- Les travailleurs bénéficient-ils d'une formation continuée ?
- Avez-vous déjà pensé collaborer avec des entreprises issues de l'économie sociale ?

**Réponse :** Le contrat entre la STIB et le sous-traitant ACS a été conclu en 2009 pour une durée de 5 ans. Le contrat a été attribué par marché public. Pour rappel, les stations de métro et pré-métro sont nettoyées quotidiennement par ACS. La formation des travailleurs est assurée par ACS.

L'entretien et le nettoyage des stations se font suivant un planning régulier qui tient compte de la fréquentation et de la population de la station ainsi que du quartier dans lequel elle se trouve.

Dans le cadre de la Certification Qualité « CEN », un ensemble de critères sont contrôlés mensuellement par une entreprise agissant comme « client-mystère » qui parcourt de manière aléatoire l'ensemble des stations du réseau de métro et de pré-métro. Le nettoyage fait partie des critères contrôlés par cette firme. Si la qualité du nettoyage d'une station ne répond pas aux exigences, des mesures correctives sont mises en place.

Les collaborateurs de la STIB présents dans les stations de métro et de pré-métro jouent un rôle important puisqu'ils ont, entre autres, pour mission de remonter toutes les insuffisances liées à l'état de propreté des stations (en ce compris les graffiti traités par une autre firme sous-traitante, IRIS). Les informations sont transmises directement à la « cellule Propreté » de la STIB; cette cellule, en charge du suivi du contrat de nettoyage, transmet l'information à la firme de nettoyage qui a l'obligation d'intervenir dans les délais convenus contractuellement sous peine de recevoir des pénalités.

Enfin, la cellule Propreté de la STIB dispose également de 2 inspecteurs qui ont pour mission de vérifier quotidiennement sur le terrain les travaux effectués par la firme de nettoyage.

Etant donné que le contrat qui lie la STIB à ACS est signé jusqu'en 2014, il n'est actuellement pas envisagé de faire appel à des entreprises issues de l'économie sociale.

**Vraag nr. 351 van de heer Jamal Ikazban d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

*Onderhoud van de MIVB-stations.*

Graag meer informatie over de organisatie van de onderhoudswerken in de (pre)metrostations. Het grootste deel van de stations bevindt zich in een erbarmelijke staat, het stinkt er en het is er vuil. Er worden nochtans veel middelen voor onderhoud uitgetrokken.

- Maakt het onderhoudspersoneel deel uit van het MIVB-personeel of gaat het om een externe firma ? Ik zou in dat verband willen onderstrepen dat de MIVB als overheidsoperator de mogelijkheid blijft bieden van reële integratie en opleiding aan laaggeschoolden.
- Hoe verloopt de reiniging en het onderhoud van de stations ?
- Hoe wordt dit onderhoud gecontroleerd ? Met welke frequentie ?
- Krijgen de werknemers een voortgezette opleiding ?
- Hebt u reeds samenwerking overwogen met sociale economie-bedrijven ?

**Antwoord :** De overeenkomst tussen de MIVB en de onderaannemer ACS werd in 2009 gesloten voor een duur van 5 jaar. De overeenkomst werd gegund via een overheidsopdracht. Ter herinnering : de metro- en de premetrostations worden dagelijks schoongemaakt door ACS. Voor de opleiding van de werknemers wordt gezorgd door ACS.

Het onderhoud en de schoonmaak van de stations gebeuren volgens een geregelde planning waarin rekening is gehouden met het gebruik ervan en de populatie in het station, en met de wijk waarin het ligt.

In het kader van de Kwaliteitscertificatie « CEN » worden maandelijks een aantal criteria gecontroleerd door een onderneming die optreedt als « geheime klant » en die willekeurig al de stations van het metro- en het premetronet doorkruist. De schoonmaak is één van de criteria die deze firma controleert. Indien de kwaliteit van de schoonmaak van een station niet aan de vereisten voldoet, worden maatregelen getroffen ter verbetering.

De medewerkers van de MIVB die aanwezig zijn in de metro- en de premetrostations spelen een belangrijke rol omdat ze onder meer als taak hebben alle tekortkomingen in verband met de staat van netheid van de stations te melden (met inbegrip van de graffiti die verwijderd worden door een andere firma in onderaanneming, IRIS). De informatie wordt onmiddellijk doorgespeeld aan de « Cel Netheid » van de MIVB; deze cel is belast met de opvolging van het contract en stuurt de informatie door naar de schoonmaakfirma die verplicht is te interveniëren binnen de termijnen die contractueel overeengekomen zijn, op straffe van boete.

Tot slot beschikt de Cel Netheid van de MIVB ook over 2 inspecteurs die de taak hebben dagelijks op het terrein de door de schoonmaakfirma uitgevoerde werkzaamheden na te kijken.

Aangezien de overeenkomst die de MIVB en ACS bindt, loopt tot in 2014, wordt voorlopig niet overwogen een beroep te doen op ondernemingen die opgericht werden vanuit de sociale economie.

**Question n° 352 de M. Jamal Ikazban du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

***Taxi collectif – Collecto.***

Le budget 2011 affiche une augmentation des crédits visant à financer les obligations réglementaires prévues par la nouvelle ordonnance taxis de 2007. Ces nouveaux crédits prévoient également d'élargir et de soutenir l'offre de Collecto.

À ce sujet, je souhaite vous poser quelques questions.

- Il semblerait que le système Collecto connaisse actuellement un essor, notamment depuis sa modification tarifaire. Qu'en est-il exactement ?
- Quelle évaluation pouvez-vous tirer de ce système ?
- Combien d'utilisateurs réguliers font appel à Collecto ?
- Vous parlez d'un élargissement de l'offre, qu'en est-il concrètement ?

**Réponse :** Il est exact que le système Collecto connaît un essor important depuis la baisse du tarif combinée au réaménagement du réseau des bus nocturnes de la STIB, Noctis, en avril 2010. La croissance du taux de fréquentation du service a été progressive pour atteindre un maximum au mois de novembre 2010. Par contre, les chiffres du mois de décembre dernier sont à la baisse. Nous évoquons une baisse de la fréquentation de l'ordre de 35 % par rapport au mois de novembre 2010. Nous pouvons expliquer cette baisse par le fait que le mois de décembre est un mois de vacances scolaires et de fêtes et surtout par les mauvaises conditions climatiques qui ont touché la Belgique le mois dernier.

Depuis l'application de la nouvelle tarification, le nombre de personnes transportées par Collecto a presque été multiplié par 5 entre avril 2010 (1.200 voyageurs) et novembre 2010 (5.800 voyageurs). Le taux de regroupement en constante augmentation durant la même période tourne autour des 2 voyageurs par course.

En ce qui concerne les ratios financiers, l'amélioration du taux de regroupement a permis la baisse de la subvention par voyageur qui s'élève à 6,62 EUR alors que celle-ci atteignait 8,09 EUR en avril dernier. Dans le même laps de temps, la subvention mensuelle globale passait de 9.727 EUR à 38.195 EUR.

Il est vrai que Collecto a vu un certain ralentissement au cours du mois de décembre 2010. Une fréquentation qui tombe à 3.600 voyageurs. Cela a comme conséquence un taux de regroupement légèrement inférieur à 2 voyageurs par course et une subvention par voyageur qui atteint 7,03 EUR.

La clientèle Collecto reste toutefois fort diverse et comprend une part dominante de clients occasionnels.

Nous dénombrons plus de 2000 clients différents chaque mois. Seule une petite centaine de clients réalisent chacun plus de 10 voyages dans le mois.

Diverses actions seront menées dans le futur afin d'élargir l'offre de Collecto :

**Vraag nr. 352 van de heer Jamal Ikazban d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

***Collectieve taxi – Collecto.***

Op de begroting 2011 worden meer kredieten uitgetrokken om de verplichtingen in het kader van de nieuwe ordonnantie van 2007 betreffende de taxi's te financieren. Die nieuwe kredieten dienen ook om het aanbod van Collecto uit te breiden en te ondersteunen.

In dat verband wens ik u enkele vragen te stellen.

- Het Collectosysteem zou momenteel, met name na de tariefwijziging, een hoge vlucht nemen. Wat is de huidige situatie ?
- Hoe evalueert u het Collectosysteem ?
- Hoeveel gebruikers doen regelmatig een beroep op Collecto ?
- Hoe staat het in concreto met de uitbreiding van het aanbod ?

**Antwoord :** Het klopt inderdaad dat het Collectosysteem een hoge vlucht neemt sinds het tarief gedaald is en Noctis, het netwerk van nachtbussen van de MIVB, in april 2010 aangepast werd. Het gebruik van de dienst nam geleidelijk toe en bereikte een piek in november 2010. De cijfers van de maand december laatstleden wijzen daarentegen op een dalende tendens. Er is sprake van een daling van het gebruik met zowat 35 % ten opzichte van de maand november 2010. Deze daling van vorige maand kan worden verklaard door het feit dat december een maand van schoolvakantie en eindejaarsfeesten is, en niet in het minst door de slechte weersomstandigheden die België teisterden.

Sinds de nieuwe tarieven van toepassing zijn, is het aantal personen dat een beroep heeft gedaan op Collecto ongeveer vervienvuldigd met 5 van april 2010 tot november 2010 (van 1.200 reizigers naar 5.800 reizigers). De gemiddelde bezettingsgraad, in constante stijging tijdens de genoemde periode, bedraagt ongeveer 2 reizigers per rit.

Wat de financiële ratio's betreft, heeft een betere gemiddelde bezettingsgraad geleid tot een daling van de toelage per reiziger, namelijk van 8,09 EUR in april van verleden jaar naar 6,62 EUR. In dezelfde periode steeg de maandelijkse, totale toelage van 9.727 EUR naar 38.195 EUR.

Het is waar dat Collecto in december 2010 een vertraging kende. De bezetting viel terug op 3.600 reizigers. Dientengevolge bedroeg de gemiddelde bezettingsgraad iets minder dan 2 reizigers per rit en de toelage per reiziger 7,03 EUR.

Collecto blijft niettemin een heel gevarieerde cliënteel aantrekken die hoofdzakelijk uit gelegenhedenklanten bestaat.

Elke maand worden ruim 2000 verschillende klanten geteld. Amper een kleine honderd klanten maakt elk meer dan 10 ritten per maand.

In de toekomst zullen verschillende acties ondernomen worden om het aanbod van Collecto te verruimen :

- développer un système de Business Collecto permettant aux entreprises qui le souhaitent de proposer des taxis collectifs à leurs salariés et ensuite développer une formule d'abonnement aux entreprises;
- permettre, en collaboration avec Actiris, aux demandeurs d'emploi sans voiture qui ont trouvé un nouvel emploi de se déplacer gratuitement ou avantageusement avec Collecto. À cette fin, une collaboration sera établie avec des entreprises de la périphérie bruxelloise, notamment dans la région aéroportuaire;
- la dernière mesure sur l'élargissement de l'offre de Collecto portera sur la possibilité d'étendre le service Collecto au-delà des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale. On cherchera les possibilités de réaliser cet objectif dans le cadre de la concertation avec les autres régions.

**Question n° 353 de M. Jamal Ikazban du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

*Le choix de nouveaux voyants lumineux pour les taxis bruxellois.*

Le nouvel accord sectoriel du 29 juillet 2010 prévoit, entre autres, des mesures qui visent à améliorer le service, afin d'attirer davantage de clients et par la même occasion augmenter la rentabilité du secteur. Parmi ces mesures, l'accord envisage de modifier l'identité visuelle des véhicules, notamment par l'utilisation de nouveaux sputniks. À ce titre l'accord précise, je cite, « un nouveau sputnik de couleur noire sera introduit, affichant le mot taxi sur un motif en damier. Les pouvoirs publics s'engagent à mettre gratuitement le premier sputnik, à valeur de 840 EUR, à la disposition de l'exploitant. L'autorité et le secteur étudieront, toutefois, la possibilité de réduire quelque peu ce montant. ».

Concernant ce choix, je souhaite vous poser quelques questions.

- La raison d'être d'un sputnik est d'être lumineux, visible de loin et d'attirer l'attention. Dès lors, pour quelle raison avez-vous sélectionné des modèles noirs ? Pensez-vous réellement atteindre l'objectif de renforcement de l'identité visuelle avec de tels sputniks ? Avez-vous orienté votre choix sur base d'une étude ou sur la base de quels critères de sélection ?
- Le budget qui sera consacré à cette nouveauté avoisine le million d'euros (840 EUR x 1.300 véhicules = 1.092.000 EUR). Étant donné les efforts budgétaires qui pèsent sur notre Région, pensez-vous qu'il soit opportun d'engager pareil montant pour une mesure, au demeurant, peu efficace ? Comment ce marché a-t-il été attribué et pourquoi avez-vous accepté un montant si élevé ? Vous êtes probablement tenu par les engagements pris par votre prédécesseur, Monsieur Smet, néanmoins, à l'instar de votre choix de renoncer aux totems, ne pouvez-vous pas abandonner, pour les mêmes motifs, ce projet de nouveaux sputniks ?

- er zal een systeem van Business Collecto worden uitgebouwd dat de bedrijven die het wensen de mogelijkheid biedt om collectieve taxi's aan hun personeelsleden aan te bieden en daarna zal er een abonnementsformule voor ondernemingen ontwikkeld worden;
- in samenwerking met Actiris, zullen de werkzoekenden zonder wagen en die een betrekking hebben gevonden, in de gelegenheid worden gesteld om zich kosteloos of voordelig met Collecto te verplaatsen. Daartoe zal een vorm van samenwerking worden gerealiseerd met de bedrijven van de Brusselse rand, onder meer in de luchthavenzone;
- de laatste maatregel voor de verruiming van het Collecto-aanbod zal slaan op de mogelijkheid om de Collectodienst uit te breiden tot buiten de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er zal naar mogelijkheden gezocht worden om deze doelstelling te bereiken in het raam van het overleg met de andere gewesten.

**Vraag nr. 353 van de heer Jamal Ikazban d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

*De keuze van nieuwe lichtseinen voor de Brusselse taxi's.*

Het nieuwe sectoraal akkoord van 29 juli 2010 voorziet onder andere in maatregelen om de dienstverlening te verbeteren, om meer klanten aan te trekken en tevens de rendabiliteit van de sector te verhogen. Een van die maatregelen bestaat erin de visuele identiteit van de voertuigen te wijzigen, onder meer door het gebruik van nieuwe zwarte spoetniks, met het woord « taxi » op een geblokte achtergrond. De overheden verbinden zich ertoe de eerste spoetnik, met een waarde van 840 EUR, gratis ter beschikking van de exploitant te stellen. De overheid en de sector zullen evenwel onderzoeken of het mogelijk is dat bedrag wat te verlagen.

Ter zake heb ik enkele vragen.

- De bestaansreden voor een spoetnik is dat het licht zichtbaar is van ver en de aandacht trekt. Waarom hebt u dan gekozen voor zwarte modellen, denkt u dat dergelijke spoetniks echt beter zichtbaar zijn ? Hebt u die keuze gemaakt op grond van een onderzoek of op grond van welke selectiecriteria ?
- Het budget dat zal worden besteed aan die nieuwigheid bedraagt bijna een miljoen euro (840 EUR x 1.300 voertuigen = 1.092.000 EUR). Vindt u het een goed idee, een dergelijk bedrag te besteden aan een maatregel die overigens weinig doeltreffend is, gelet op de budgettaire inspanningen die ons Gewest moet leveren ? Hoe is die opdracht gegund en waarom hebt u een zo hoog bedrag aanvaard ? Wellicht bent u gehouden aan de verbintenissen die uw voorganger, de heer Smet, heeft aangegaan. Kan u echter niet, net als voor de totems, afstappen van dat project van de nieuwe spoetniks ?

- À tout le moins, avez-vous entrepris des démarches afin d'acquiescer les nouveaux sputniks à un prix plus abordable ?

**Réponse :**

1. Les nouveaux voyants lumineux seront de couleur noire avec une bande à damier de couleur jaune mangue. La bande à damier sera éclairée par un système de leds lumineux très visible. La clientèle des taxis bruxellois n'aura aucun mal à reconnaître un taxi de près comme de loin.

Je vous rappelle également que les taxis bruxellois seront également équipés de bande à damier sur une partie des flancs des véhicules. Le sputnik est donc le complément identitaire à l'ensemble de la nouvelle identité visuelle des taxis bruxellois.

2. Le marché relatif à la délivrance des nouveaux voyants lumineux a été attribué par mon prédécesseur, M. Pascal Smet, en décembre 2008. Le marché avait été publié au Bulletin des Adjudications et auprès des journaux officiels européens également. La société qui a remporté le marché avait renoncé son dossier de candidature en présentant un voyant doté d'une grande luminosité au niveau des informations présentes sur le voyant (le mot taxi, les tarifs I et II) et une bande à damier éclairée de façon très importante.

Je vous rappelle que le but était d'obtenir un voyant nettement plus visible au niveau de sa luminosité. C'est chose faite avec le nouveau voyant qui est nettement plus éclairé que le précédent modèle. Le prix du voyant n'est pas faible, j'en conviens, mais compte tenu de ses spécificités technologiques et lumineuses, le prix peut être considéré comme normal. Je vous rappelle également que le premier voyant est remis gratuitement aux exploitants et qu'il appartient à ceux-ci de le gérer en bon père de famille.

3. Un nouveau marché est actuellement en cours de publication auprès du Bulletin des Adjudication et des journaux officiels européens. L'ouverture des offres se tiendra le 1<sup>er</sup> mars 2011.

Mon administration analysera les offres reçues sur la base des critères retenus dans le cahier des charges et attribuera le marché dans le courant du premier semestre 2011 au candidat ayant remis la meilleure offre. La procédure retenue est l'adjudication publique et dès lors, le critère prix sera prépondérant.

**Question n° 354 de M. Jamal Ikazban du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

***L'organisation de la formation en général au sein du secteur des taxis bruxellois.***

Le secteur du taxi est un complément nécessaire à l'offre de transport en commun. Il présente, en effet de nombreux atouts, comme la flexibilité, la disponibilité, ... Je suis dès lors rassuré d'apprendre que le budget 2011 prévoit des crédits nécessaires à l'exécution d'une grande partie des obligations réglementaires, en ce compris celles issues du nouvel accord sectoriel de juillet 2010.

- Hebt u ten minste stappen gedaan om de nieuwe spoetniks tegen een meer betaalbare prijs aan te kopen ?

**Antwoord :**

1. De nieuwe verklikkerlichten zullen zwart zijn met een band in dambordmotief in mangogeel. De band in dambordmotief zal verlicht worden met behulp van een systeem van heel zichtbare led's. De klanten van de Brusselse taxi's zullen geen enkele moeilijkheid ondervinden om een taxi zowel van dichtbij als van ver te herkennen.

Ik wijs er tevens op dat de Brusselse taxi's ook uitgerust zullen zijn met een band in dambordmotief op een gedeelte van hun flanken. Derhalve is de spoetnik het identiteitscompliment in het geheel van de nieuwe visuele identiteit van de Brusselse taxi's.

2. De opdracht betreffende de levering van de nieuwe verklikkerlichten werd in december 2008 gegund door mijn voorganger, de heer Pascal Smet. De opdracht werd eerder gepubliceerd in het Bulletin der Aanbestedingen en tevens in de officiële Europese bladen. De onderneming die de opdracht in de wacht gesleept heeft, had in haar kandidatuur dossier een verklikkerlicht voorgesteld waarop de informatie (het woord taxi, de tarieven I en II) heel duidelijk verlicht weergegeven werd, en tevens een fel verlicht dambordmotief.

Ik herinner eraan dat het de bedoeling was om een verklikkerlicht te creëren dat veel zichtbaarder was qua lichtsterkte. Dit is het geval met het nieuw verklikkerlicht dat onbetwist meer verlicht is dan het vorig model. Ik geef toe dat de prijs van het verklikkerlicht niet min is, maar rekening houdend met zijn technologische en lichtgevende specificiteit kan de prijs als normaal beschouwd worden. Ik vestig tevens uw aandacht op het feit dat het eerste verklikkerlicht gratis overhandigd wordt aan de exploitanten en dat deze geacht worden het te beheren als een goed huisvader.

3. Thans bevindt een nieuwe opdracht zich in de publicatiefase bij het Bulletin der Aanbestedingen en de officiële Europese bladen. De opening van de offertes vindt plaats op 1 maart 2011.

Mijn bestuur zal de ingediende offertes bestuderen op basis van de criteria neergelegd in het bestek en de opdracht zal in de loop van het eerste semester 2011 gegund worden aan de kandidaat die de beste offerte ingediend heeft. Gelet op het feit dat de procedure die gevolgd wordt de openbare aanbesteding is, zal het criterium prijs doorslaggevend zijn.

**Vraag nr. 354 van de heer Jamal Ikazban d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

***Organisatie van de opleiding in de Brusselse taxisector.***

De taxisector is een noodzakelijke aanvulling op het openbaar vervoer. De sector heeft heel wat troeven zoals de flexibliteit, de beschikbaarheid ... Ik ben dan ook gerustgesteld als ik verneem dat de begroting 2011 voorziet in de nodige kredieten voor de uitvoering van een groot deel van de reglementaire verplichtingen, waaronder die welke voortvloeien uit het akkoord van juli 2010.

J'aimerais revenir plus précisément sur la disposition prévoyant l'organisation d'examens de comportement, de formations professionnelles individuelles et des candidats chauffeurs de taxi.

La procédure existe déjà actuellement et j'ai été plusieurs fois interpellé par des jeunes candidats qui m'expliquent que l'inscription aux examens relève du parcours du combattant. Des heures de file et d'attente pour seulement 15 inscrits par session tous les quinze jours. Il y a de quoi décourager les plus motivés.

Je souhaite obtenir davantage d'information sur la sélection et la formation des candidats chauffeurs :

- Le secteur du taxi est-il associé au processus de formation et si oui dans quelle mesure ?
- Comment s'organise concrètement cette formation ? Quel en est l'opérateur ?
- Comment s'organisent la sélection et les évaluations ?
- Il est question d'examens de comportement. Qu'en est-il exactement, sur quels points portent-ils ?
- Quel est le pourcentage de réussite ?
- Quel est le profil des candidats chauffeurs ?

Concernant les chauffeurs déjà en service :

- Comment s'organise la formation continuée ?
- Est-elle organisée de façon systématique ou sur une base volontaire ?
- Quel est l'opérateur qui la prend en charge ?

Je souhaiterais, également obtenir plus de renseignements concernant les « taxi-stewards » :

- Quel est au juste leur rôle et où peut-on en rencontrer ?
- De qui dépendent-ils ?
- Existe-t-il une évaluation de leur travail et si oui que nous apprend-t-elle ?

Enfin, de manière globale, envisagez-vous de financer d'autres projets dans ce cadre, afin d'améliorer le processus et quelles parts du budget y seront injectées ?

**Réponse :** Sélection et formation des candidats-chauffeurs :

- Le secteur taxi est associé à un processus de formation depuis 2008 grâce à la mise en œuvre d'une formation professionnelle individuelle en entreprise : la FPI.
- La FPI offre la possibilité à tout exploitant bruxellois de former lui-même un candidat-chauffeur au sein de son entreprise. Un exploitant qui souhaite s'engager dans la FPI choisit un tuteur agréé au sein de son exploitation (ça peut être lui-même ou un de ses chauffeurs). Ce tuteur est chargé de former le stagiaire pendant 8 semaines. La formation est tantôt théorique, tantôt pratique. Le stagiaire aura reçu préalablement un certificat

Ik zou willen terugkomen op de bepaling over de organisatie van attitudeonderzoeken, individuele beroepsopleidingen van de kandidaat-taxichauffeurs.

De procedure bestaat al en jonge kandidaten hebben mij al meermaals uitgelegd dat de inschrijving voor de examens een hindernissenparcours is. Uren in de file staan voor slechts 15 ingeschrevenen per zitting om de twee weken. Zelfs de meest gemotiveerde kandidaten raken ontmoedigd.

Ik heb dus vragen over de selectie en de opleiding van de kandidaat-taxichauffeurs.

- Wordt de taxisector betrokken bij de opleidingsprocedure en in welke mate ?
- Hoe wordt die opleiding concreet georganiseerd ? Wie is de operator ?
- Hoe worden de selectie en de evaluatie georganiseerd ?
- Er is sprake van attitudeonderzoeken. Waarover gaan die ?
- Wat is het slaagpercentage ?
- Wat is het profiel van de kandidaat-chauffeurs ?

Wat betreft de chauffeurs die al in dienst zijn :

- Hoe wordt de voortgezette opleiding georganiseerd ?
- Wordt ze systematisch of op vrijwillige basis georganiseerd ?
- Welke operator geeft ze ?

Ik wens ook meer inlichtingen over de « taxistewards » :

- Wat is hun precieze taak ? Waar kan men hen ontmoeten ?
- Van wie hangen ze af ?
- Wordt hun werk geëvalueerd ? Zo ja, wat kunnen we daaruit leren ?

Overweegt u andere projecten in dat kader te financieren om het proces te verbeteren ? Welke begrotingsmiddelen zullen daarvoor uitgetrokken worden ?

**Antwoord :** Selectie en vorming van de kandidaat-chauffeurs :

- De taxisector neemt sinds 2008 deel aan een vormingsproces naar aanleiding van de invoering van een individuele beroepsopleiding in de onderneming : de IBO.
- Met de IBO krijgt elke Brusselse exploitant de mogelijkheid om zelf een kandidaat-chauffeur in zijn eigen onderneming op te leiden. De exploitant die een IBO wil opstarten, moet een erkend begeleider binnen zijn exploitatie kiezen (hemzelf of één van zijn chauffeurs). Deze begeleider wordt belast met het opleiden van de stagiair gedurende 8 weken. De opleiding is nu eens theoretisch, dan weer praktisch. Vooraf komt de sta-



de capacité provisoire lui permettant de rouler à bord d'un taxi.

Après les 8 semaines de formation, le stagiaire se voit prolonger son certificat de capacité provisoire pour une durée de 4 mois. Il signe alors avec son employeur un contrat de travail à temps plein.

Après les 4 mois de consolidation des apprentissages, il reçoit un certificat de capacité définitif.

- Sélection et évaluation : pour être stagiaire, il faut être inscrit comme demandeur d'emploi, avoir 21 ans, être détenteur d'un permis de conduire B et d'une sélection médicale en ordre, avoir réussi les tests comportementaux.
- Préalablement à la FPI, mais aussi pour les trois autres filières de formation (filière « élève libre », filière « candidat ayant suivi la formation de courte durée organisée par la Région », filière « candidat ayant suivi la formation de longue durée de Bruxelles formation ou du VDAB »), le candidat doit présenter et réussir des tests comportementaux.

Les tests comportementaux sont répartis en 2 épreuves : l'épreuve de sélection (test écrit : calculs élémentaires, petite rédaction, test de raisonnement, test de concentration) et l'épreuve de personnalité (questionnaire écrit suivi d'un entretien individuel oral).

- Le pourcentage de réussite aux tests comportementaux en 2010 : 504 réussites sur un total de 1008 candidats ayant présenté les tests.
- Profil : tout candidat chauffeur doit avoir au moins 21 ans et être détenteur d'un permis de conduire B.

Les chauffeurs déjà en service :

La formation continuée s'organise sur une base volontaire. Les chauffeurs peuvent suivre des cours de langue (néerlandais, anglais, français) (opérateur : Lerian-NTI Languages SA), des cours de conduite défensive et des cours de conduire écologique (Ecole Peugeot de Maîtrise de Nivelles). Les cours sont gratuits et s'organisent régulièrement depuis quelques années.

Taxi-stewards :

Le taxi-steward facilite et optimise la prise en charge des passagers par les taxis.

Les tâches suivantes sont attribuées au taxi-steward :

- a. L'optimisation de la prise en charge des clients : donner des instructions aux chauffeurs de taxi pour faciliter la prise en charge; veiller à l'accueil des clients lors de l'attente et de leur prise en charge, etc.
- b. Informer les clients des taxis : distribuer des vouchers ou tout autre document (formulaire ou dépliant) relatif à l'usage ou à la promotion du taxi; répondre aux questions relatives aux droits et obligations des clients des taxis; distribuer des brochures d'information aux clients des taxis ou aux clients potentiels dans le cadre de manifestations spécifiques (p.ex. : Dimanche sans voiture).

giair in het bezit van een voorlopig bekwaamheidsattest dat hem toelaat om met een taxi te rijden.

Na die 8 weken opleiding wordt het voorlopig bekwaamheidsattest van de stagiair verlengd met 4 maanden. Op dat moment tekent hij met zijn werkgever een arbeidsovereenkomst waarmee hij voltijds aan de slag kan.

Na afloop van de 4 maanden versteviging van de verworven vaardigheden ontvangt hij een definitief bekwaamheidsattest.

- Selectie en evaluatie : wie stagiair wil worden, moet ingeschreven zijn als werkzoekende, 21 jaar zijn, houder zijn van een rijbewijs B en een geldige medische selectie, geslaagd zijn in de gedragstesten.
- Vooraf aan de IBO, maar ook voor de drie andere opleidings-trajecten (traject « vrije leerling », traject « kandidaat die de door het Gewest georganiseerde opleiding van korte duur heeft gevolgd », traject « kandidaat die de opleiding van lange duur van Bruxelles Formation of de VDAB heeft gevolgd »), dient de kandidaat de gedragstesten af te leggen en ervoor te slagen.

De gedragstesten bestaan uit 2 proeven : de selectieproef (schriftelijke test : elementair rekenen, korte opstel, redeneringstest, concentratietest) en de persoonlijkheidsproef (schriftelijke vragenlijst gevolgd door een individueel, mondeling onderhoud).

- Het slaagpercentage bij de gedragstesten in 2010 : 504 geslaagde kandidaten op een totaal van 1.008 kandidaten die de tests hebben afgelegd.
- Profiel : alle kandidaat-chauffeurs moeten minstens 21 jaar zijn en houder van een rijbewijs B.

De chauffeurs die reeds in dienst zijn :

Bijscholing gebeurt op vrijwillige basis. De chauffeurs kunnen taalcursussen (Nederlands, Engels, Frans) (operator: Lerian-NTI Languages NV), cursussen preventief rijgedrag en cursussen milieuvriendelijk rijden (Peugeot School voor Automobielbeheersing te Nijvel) volgen. De lessen zijn gratis en worden sinds enkele jaren geregeld georganiseerd.

Taxistewards :

De taxisteward vergemakkelijkt en optimaliseert de dienstverlening aan de taxiklanten.

Onderstaande taken worden aan de taxisteward toevertrouwd :

- a. Het opnemen van de klanten optimaal begeleiden : aan de taxi-chauffeurs instructies geven om de opneming van klanten zo vlot mogelijk te laten verlopen; instaan voor het onthaal van de klanten tijdens het wachten en het instappen; enz.
- b. Het verstrekken van inlichtingen aan de taxiklanten : uitdelen van de vouchers of elk ander document (formulier of brochure) inzake het gebruik of de promotie van de taxi; beantwoorden van vragen inzake de rechten en plichten van de taxigebruiker; uitdelen van informatiebrochures aan taxigebruikers of potentiële klanten in het kader van specifieke manifestaties (bijvoorbeeld : autoloze zondag).

- c. L'assistance aux personnes à mobilité réduite et l'aide de toute personne ayant besoin d'assistance.
- d. Point de contact sur place de la Direction des Taxis : le taxi-steward rapporte les problèmes de fonctionnement et de dysfonctionnement de l'aire de stationnement place Horta; il transmet les plaintes et les remarques reçues des clients des taxis; il tient des statistiques concernant l'aire et ce, à la demande expresse de la direction des Taxis. Le steward peut également transmettre à la direction des Taxis des plaintes et réclamations dont il sera personnellement témoin ou victime.

Les taxi-stewards travaillent uniquement à l'aire de stationnement à la gare du midi, place Horta.

Les taxi-stewards travaillent pour la société MBS NV/SA qui a été sélectionnée parmi les candidats dans le marché public « A4/2010-001 : La mise à disposition d'un ou de plusieurs taxi-stewards sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. ».

Une réunion d'évaluation trimestrielle est organisée. D'autre part la direction des taxis fait des contrôles-surprises du travail des stewards.

**Question n° 355 de M. Jamal Ikazban du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

*Les voitures automatisées sur les lignes de métro de la STIB.*

Conformément à l'article 47.3 du contrat de gestion passé entre la Région de Bruxelles-Capitale et la STIB, il est prévu d'envisager l'opportunité de procéder à des essais détaillés incluant la réalisation de voies de test et la transformation expérimentale de voitures de métro en voitures automatisées.

Vous avez inscrit, Madame la Ministre, un premier budget de 1.500.000 EUR pour 2011 afin de procéder aux premiers tests. Les frais seront répartis entre la Région bruxelloise et la STIB à concurrence de 50 % chacune.

À ce sujet, je souhaite vous poser une série de questions :

- Quels seront les avantages pour l'utilisateur ?
- En quoi ces nouvelles lignes seront-elles plus efficaces ?
- Quelles seront les conséquences sociales de la mise en pratique de ces lignes ? Ces nouvelles lignes vont-elles entraîner des pertes d'emploi ou réduire le nombre de remplacements des départs naturels ?
- Quelles sont les mesures développées en termes de sécurité pour les usagers ?
- Concrètement, comment vont s'organiser ces tests et sur quoi porteront-ils ?

- c. Het verlenen van bijstand aan personen met beperkte mobiliteit; hulp verlenen aan eenieder die hulp nodig heeft.

- d. Contactpunt van de Directie Taxi's ter plaatse : de taxisteward rapporteert aan de Directie Taxi's de problemen inzake de werking en het disfunctioneren van de taxistandplaats Horta; hij maakt de klachten en opmerkingen van de taxigebruikers over; hij houdt statistieken bij inzake de standplaats en dit op uitdrukkelijke vraag van de directie taxi's, enz. De steward kan ook aan de Directie Taxi's de klachten en beklagmakingen overmaken waarvan hij persoonlijk getuige of slachtoffer zal zijn.

De taxistewards werken enkel aan de taxistandplaats gelegen aan het zuidstation, het hortaplein.

De taxistewards werken voor MBS NV/SA. De kandidatuur van deze onderneming werd weerhouden bij de openbare aanbesteding : « A4/2010-001 : het ter beschikking stellen van één of meerdere taxistewards op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Er wordt elk trimester een evaluatievergadering gehouden. Daarnaast doet de directie taxi's verrassingscontroles.

**Vraag nr. 355 van de heer Jamal Ikazban d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

*Geautomatiseerde voertuigen op de metrolijnen van de MIVB.*

Overeenkomstig artikel 47.3 van het beheerscontract tussen het Gewest en de MIVB, wordt bepaald dat overwogen kan worden over te gaan tot gedetailleerde tests waaronder de uitvoering van testlijnen en de experimentele omvorming van metrostellen in geautomatiseerde voertuigen.

Eer is een eerste schijf van 1.500.000 EUR ingeschreven voor 2011 om de eerste tests uit te voeren. De kosten zullen verdeeld worden tussen het Gewest en de MIVB ten belope van 50 % elk.

In dat verband wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Wat zijn de voordelen voor de gebruiker ?
- Waarom zullen de lijnen efficiënter worden ?
- Wat zijn de sociale gevolgen ? Zullen de nieuwe lijnen tot jobverlies leiden of het aantal vervangingen van natuurlijke afvloeiingen beperken ?
- Welke veiligheidsmaatregelen komen er voor de reizigers ?
- Hoe worden de tests concreet georganiseerd en waarover zullen die gaan ?

– Quand projeterez-vous l’opérationnalité de ce projet ?

**Réponse :** La STIB a proposé au gouvernement un programme permettant de résoudre un triple problème : le remplacement nécessaire du matériel roulant devenu obsolète, le remplacement nécessaire du système de signalisation devenu obsolète, et la saturation des lignes 1 et 5, particulièrement entre Gare Centrale et Mérode en heure de pointe.

Les voyageurs bénéficieront d’un métro rapide, fréquent et avec une meilleure qualité de service qu’à l’heure actuelle.

Le programme ne concerne pas de nouvelles lignes mais une évolution des lignes 1 et 5 (axe est-ouest) du réseau métro en un système automatique. La caractéristique principale du nouveau système de transport est son aptitude à faire circuler les véhicules à un intervalle de 90 secondes sur le tronçon commun.

Par le renouvellement de la signalisation et des véhicules obsolètes, la disponibilité globale du système sera meilleure qu’à l’heure actuelle, et si néanmoins une interruption du trafic devait survenir, les nouvelles technologies de contrôle-commande associées à la conduite automatique permettront d’y réagir beaucoup plus efficacement qu’à l’heure actuelle pour mieux servir les voyageurs.

L’évolution des métiers et donc les conséquences sociales font l’objet d’un projet intégré au programme, néanmoins le but recherché n’est pas une diminution des coûts salariaux mais une satisfaction des besoins actuels et futurs en termes de mobilité durable des citoyens et visiteurs de la Région. Par ailleurs, l’augmentation de la fréquence de circulation des véhicules implique qu’il soit nécessaire d’augmenter le parc de véhicules par rapport à l’heure actuelle, ce qui a des implications sur le personnel nécessaire.

La STIB a étudié les diverses solutions existantes de par le monde pour assurer la sécurité des voyageurs à bord d’un métro automatique de même qu’en station. La sécurité à bord des véhicules sera assurée en spécifiant des niveaux de sécurité inspirés des meilleures pratiques appliquées dans le domaine. La sécurité des voyageurs en station sera assurée en installant des façades de quai, à l’instar du métro de Lille ou des lignes 14 et 1 du métro parisien pour ne prendre que quelques exemples à proximité.

En 2009-2010, une pré-étude approfondie a montré que les essais détaillés envisagés lors de la rédaction du Contrat de Gestion 2007-2011 entre la Région de Bruxelles-Capitale et la STIB étaient superflus. Le premier budget de 1.500.000 EUR inscrit en 2011 couvre le sujet principal de l’article 47.3 de ce Contrat de Gestion, à savoir l’automatisation du métro et en particulier la rédaction des cahiers des charges jusqu’au lancement des procédures de marché public.

Le programme est prévu en plusieurs phases, le planning actuel prévoit que le système soit opérationnel avec un intervalle de 120 secondes en heures de pointe sur le tronçon commun des lignes 1 et 5 fin 2018.

– Wanneer wordt het project operationeel ?

**Antwoord :** De MIVB heeft de regering een programma voorgesteld waarmee een drievoudig probleem opgelost kan worden : de noodzakelijke vervanging van het verouderd rollend materieel, de dringende vervanging van het verouderd signalatiesysteem en de verzadiging van de lijnen 1 en 5, meer bepaald tijdens de spitsuren tussen het Centraal Station en Merode.

De reizigers zullen kunnen beschikken over een snelle metro met meer doorkomsten en een betere dienstkwaliteit dan die van vandaag.

Het programma gaat niet over nieuwe lijnen, maar over de evolutie van de lijnen 1 en 5 (oost-westas) van het metronet naar een automatisch systeem. Het hoofdkenmerk van het nieuw vervoerssysteem is het vermogen om de voertuigen op het gemeenschappelijk vak te laten rijden met een interval van 90 seconden.

Door de vernieuwing van de verouderde signalisatie en voertuigen, zal de globale beschikbaarheid van het systeem groter zijn dan vandaag, en als er zich toch een verkeersonderbreking zou voordoen, zal de nieuwe technologie op vlak van controlebediening die bij de automatische besturing horen, het mogelijk maken er veel doeltreffender op te reageren dan vandaag, om de reizigers beter te dienen.

Aan de evolutie van de beroepen en dus de sociale gevolgen is een project gewijd dat in het project is opgenomen; toch is de nagestreefde doelstelling niet een vermindering van de loonkosten, maar wel de invulling van de huidige en toekomstige behoeften in termen van duurzame mobiliteit van de inwoners en de bezoekers van het Gewest. Overigens heeft de verhoging van de verkeersfrequentie van de voertuigen tot gevolg dat het voertuigenpark groter moet worden dan dat van vandaag, wat implicaties heeft op het nodige personeel.

De MIVB heeft de diverse, in de hele wereld bestaande oplossingen onderzocht om te zorgen voor de veiligheid van de reizigers in een automatische metro en in de stations. Voor de veiligheid in de voertuigen zal gezorgd worden door de specificatie van veiligheidsniveaus die geïnspireerd zijn op de beste praktijken die op dat gebied worden toegepast. De veiligheid van de reizigers in de stations zal gewaarborgd worden door de installatie van perondeuren, zoals in de metro van Rijsel of op de lijnen 14 en 1 van de Parijse metro, om slechts enkele voorbeelden uit de regio te noemen.

In 2009-2010 heeft een grondige voorstudie aangetoond dat de gedetailleerde tests die overwogen werden bij de opstelling van het beheerscontract 2007-2011 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de MIVB overbodig waren. Het eerste bedrag van 1.500.000 EUR, ingeschreven in 2011, dekt het voornaamste onderwerp van artikel 47.3 van dit beheerscontract, te weten de automatisering van de metro en meer bepaald de opstelling van de aannemingsvoorwaarden tot de uitschrijving van de procedures van overheidsopdracht.

Het project is voorzien in verschillende fasen en de huidige planning bepaalt dat het systeem met een interval van 120 seconden tijdens de spitsuren op het gemeenschappelijk vak van de lijnen 1 en 5 eind 2018 operationeel moet zijn.

**Question n° 358 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 17 décembre 2010 (Fr.) :***La présence de l'art dans l'espace urbain.*

Depuis toujours, nous relevons la présence d'œuvres d'art dans l'espace public et singulièrement dans les villes. Ceci contribue à embellir l'environnement urbain et permet au grand public de découvrir certaines tendances artistiques auxquelles il peut être a priori assez étranger.

1. Quelles sont les initiatives qui ont été prises depuis le début de la législature en vue d'installer des œuvres artistiques dans l'espace public bruxellois ?
2. Au terme de quelle procédure de concertation s'opère le choix des œuvres ainsi que celui de leur site d'implantation ?
3. Quels sont les budgets réservés au bénéfice de la multiplication de ces implantations d'œuvres d'art ?

*Réponse :*

1. En décembre 2009 j'ai inauguré l'œuvre d'art « LONGITUDI I » qui est installée place Flagey. L'achat de cette œuvre d'art monumentale a été partiellement financé par le Goethe Institut à l'occasion du cinquantième anniversaire de sa présence en Belgique.

À la demande de l'ULB et à l'occasion de son 175<sup>e</sup> anniversaire, nous avons introduit une demande de permis d'urbanisme pour l'installation d'une sculpture monumentale de l'artiste belge Félix Roulin sur l'avenue Franklin Roosevelt. Le permis vient d'être délivré et l'ULB est en train de rassembler des sponsors pour le financement de la construction de la sculpture.

Bruxelles-Mobilité est également en contact avec le sculpteur Pál Horváth, déjà auteur de « La Couleur du Nord », placée sur le boulevard du Roi Albert II, pour la pose d'un de ses projets « Les Couleurs du Vent », dont le budget est actuellement à l'étude.

Nous étudions actuellement une nouvelle implantation pour l'œuvre d'art « Love on the Rock », anciennement installée place de la Monnaie et déplacée suite au réaménagement de celle-ci.

À la station Tomberg, la ministre a marqué son accord pour que l'artiste Guy Rombouts prolonge son œuvre artistique murale existante au niveau des quais et de la salle des guichets.

L'œuvre s'étendra sur les murs des couloirs d'accès de la station.

2. La procédure diffère en fonction du demandeur. Le Goethe Institut a par exemple organisé lui-même une procédure de sélection en mettant sur pied un comité d'accompagnement, composé notamment de membres du personnel régional et communal.

L'ULB et l'association « Het Beschrijf » avec laquelle nous avons travaillé sur le projet « Passing-By », boulevard Saint-Michel, ont simplement proposé un projet à notre approbation.

**Vraag nr. 358 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 17 december 2010 (Fr.) :***De aanwezigheid van kunst in de stadsomgeving.*

Kunstwerken zijn altijd aanwezig geweest in de openbare ruimte en vooral in de steden. Zij helpen de stadsomgeving te verfraaien en bieden het grote publiek de mogelijkheid sommige trends in de kunst te ontdekken waarmee zij eerst niet erg vertrouwd waren.

1. Welke initiatieven zijn genomen sedert het begin van de legislatuur om kunstwerken in de Brusselse openbare ruimte te plaatsen ?
2. Aan de hand van welke overlegprocedure worden de werken en de plaats ervan gekozen ?
3. Welke budget is bestemd om meer kunstwerken te plaatsen ?

*Antwoord :*

1. In december 2009 onthulde de Minister het kunstwerk « LONGITUDI I » op het Flageyplein. De aankoop van dit monumentale kunstwerk werd gedeeltelijk gefinancierd door het Goethe Institut ter gelegenheid van de 50-jarige aanwezigheid van deze instelling in België.

Ter gelegenheid van het 175-jarig bestaan van de ULB en op haar verzoek hebben we een stedenbouwkundige aanvraag ingediend voor het plaatsen van een monumentale sculptuur van de Belgische kunstenaar Félix Roulin op de Franklin Rooseveltlaan. De vergunning is zopas afgeleverd en de ULB is bezig met het vinden van sponsors om het oprichten van het beeld te financieren.

Mobiel Brussel is tevens in contact met beeldhouwer Pál Horváth, de maker van « La Couleur du Nord » op de Koning Albert II-laan, voor de plaatsing van een van zijn ontwerpen « Les Couleurs du Vent » waarvan het budget momenteel bestudeerd wordt.

Er wordt eveneens naar een nieuwe locatie gezocht voor het kunstwerk « Love on the Rock », vroeger op het Muntplein, en weggenomen wegens de heraanleg ervan.

De minister heeft ermee ingestemd dat de kunstenaar Guy Rombouts in het station Tomberg zijn bestaande muurkunstwerk gaat verlengen tot de perrons en de lokettenzaal.

Het kunstwerk zal de wanden van de toegangen van het station bedekken.

2. De procedure verschilt naargelang van de aanvrager. Het Goethe Instituut heeft bijvoorbeeld zelf een selectieprocedure georganiseerd en daarbij een begeleidingscomité opgericht, samengesteld onder meer uit gewestelijke en gemeentelijke personeelsleden.

De ULB en de vereniging « Het Beschrijf », met wie we voor het project « Passing-By », Sint-Michielslaan, hebben meegewerkt, hebben ons enkel een project ter goedkeuring voorgelegd.

Le site d'implantation est choisi en concertation avec les communes et l'artiste. Tous les projets sont évidemment soumis à l'obtention d'un permis d'urbanisme, dont la procédure permet à chacun de donner son avis.

La cellule « Art Public » qui existe au sein du service du Maître-Architecte devrait apporter plus de cohérence au niveau des procédures de sélection et une vision urbanistique globale quant aux choix de l'implantation des projets.

Mon cabinet examine la procédure de concertation pour déterminer les endroits dans les ouvrages métro susceptibles de recevoir l'intégration d'une œuvre artistique ainsi que la procédure concernant le choix des œuvres à y placer (sculptures, peintures) et leurs auteurs.

3. Aucun budget particulier n'existe pour l'acquisition d'œuvres. Par contre, nous avons un marché pour les travaux de gros-œuvre, d'aménagement urbain et de plantations destinés à la rénovation ou au placement d'œuvres d'art. Il s'agit d'un marché « stock » d'un montant annuel moyen de 300.000 EUR, dont une grande partie est consacrée à la rénovation et aux interventions ponctuelles sur des monuments existants (nettoyage, consolidation, remise à neuf ...).

Le budget réservé à l'installation et à l'entretien des œuvres artistiques dans les ouvrages métro (y compris l'entretien de l'éclairage des œuvres) est de 800.000 EUR pour l'exercice 2011.

**Question n° 359 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

*Les mesures prises en vue de sécuriser les motards.*

Les motards et conducteurs de scooters sont plus nombreux que par le passé sur les routes bruxelloises.

Cette tendance s'observe par exemple aussi dans les grandes villes françaises où la circulation automobile est chaque année de plus en plus difficile.

Je sais que le gouvernement travaille – notamment dans le cadre des Etats généraux de la sécurité routière – à diminuer le nombre de blessés et de décès lors d'accidents.

1. Quelles sont cependant les mesures plus spécifiques qui ont été prises depuis le début de la législature et qui visent à protéger les conducteurs de motos et de scooters ?
2. Quelles initiatives le gouvernement est-il amené à prendre auprès des pouvoirs locaux pour les encourager à également procéder à des aménagements pour sécuriser ces conducteurs de deux-roues ?
3. Quels sont les budgets qui sont annuellement réservés à ces fins ?

**Réponse :**

1. Le plan Iris 2 des déplacements, adopté en septembre 2010 par la Région de Bruxelles-Capitale, axe sa stratégie de mobilité

De locatie wordt gekozen in overleg met de gemeenten en de kunstenaar. Alle projecten vereisen uiteraard een stedenbouwkundige vergunning, waarvan de procedure elkeen de gelegenheid biedt om zijn mening te geven.

Verwacht wordt dat de Kunstcel binnen de dienst van de Bouwmeester meer cohesie zal brengen in de selectieprocedures, alsook een allesomvattende stedenbouwkundige visie zal geven over de keuze van de locatie van de projecten.

Mijn kabinet onderzoekt de overlegprocedure om te bepalen welke plaatsen van het metronet in aanmerking kunnen komen voor de integratie van een kunstwerk, alsook de procedure voor het kiezen van de er te plaatsen kunstwerken (beeldhouwwerken, schilderijen) en de makers ervan.

3. Er bestaat geen afzonderlijk budget voor de aankoop van kunstwerken. Er is wel een opdracht voor de werken van ruwbouw, stedelijke inrichting en beplantingen, bestemd voor de vernieuwing of de plaatsing van kunstwerken. Het gaat om een « stockopdracht » waarmee een gemiddeld, jaarlijks bedrag van 300.000 EUR is gemoeid; een groot deel ervan wordt besteed aan de renovatie van en de punctuele ingrepen op bestaande monumenten (reinigen, verstevigen, opknappen ...).

Het budget uitgetrokken voor het plaatsen en het onderhouden van de kunstwerken in de metro (met inbegrip van het onderhoud van de verlichting van de kunstwerken) bedraagt 800.000 EUR voor het jaar 2011.

**Vraag nr. 359 van de heer Gaëtan van Goidsenhoven d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

*Veiligheidsmaatregelen voor motorrijders.*

De motorrijders en scooterbestuurders zijn talrijker dan in het verleden op de Brusselse wegen.

Dezelfde tendens is merkbaar in de grote Franse steden waar het autoverkeer ieder jaar moeilijker wordt.

De regering werkt in het kader van de Staten-Generaal van de verkeersveiligheid aan een vermindering van het aantal gewonden en doden in het verkeer.

1. Welke specifieke maatregelen worden genomen sinds het begin van de zittingsperiode om de motorrijders en scooterbestuurders te beschermen ?
2. Welke initiatieven neemt de regering bij de lokale besturen om die ertoe aan te zetten ook aanpassingen te doen om deze bestuurders te beschermen ?
3. Welke begrotingsmiddelen worden jaarlijks uitgetrokken voor dit doel ?

**Antwoord :**

1. In het Iris 2-plan, dat in september 2010 goedgekeurd werd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt de mobiliteits-

sur des actions en faveur du transport public et des modes actifs, à savoir, les piétons et les cyclistes.

En ce sens, il n'est actuellement pas envisagé par Bruxelles Mobilité d'engager des moyens pour promouvoir les déplacements en voiture ou assimilés. Les « deux-roues motorisés » font partie de cette catégorie.

Cependant, les motards ont effectivement été relevés par la cellule Sécurité Routière de Bruxelles Mobilité comme étant le troisième groupe d'usagers en termes d'importance du nombre de victimes d'accidents de la route.

Ce constat a d'ailleurs été rappelé récemment à l'occasion des réunions organisées dans le cadre des Etats Généraux de la Sécurité routière en Région de Bruxelles-Capitale sous l'égide de Madame la ministre Brigitte Grouwels et Monsieur le secrétaire d'Etat Bruno de Lille.

Ces réunions concernent tant les aspects infrastructure, qu'éducation-sensibilisation et contrôle-sanction et prévention technique.

Un nouveau plan d'actions ciblées est en cours de rédaction pour les années 2011-2020.

Compte tenu du constat précité, des actions en faveur des motards y seront mises en évidence, notamment visant à :

- augmenter l'usage de mesures de protection individuelle (casques, etc.),
- valoriser/stimuler les comportements prudents et anticipatifs et réduire les comportements dangereux et inadaptés,
- protéger les usagers vulnérables – dont cyclomotoristes et motocyclistes – en choisissant des revêtements adaptés et en garantissant une bonne visibilité réciproque dans les carrefours,
- appliquer un filtre « motards » dans les projets d'aménagements,
- faire prendre conscience aux usagers de deux-roues des risques particuliers de leur mode de déplacement (vitesse, angle mort, visibilité),
- améliorer les aptitudes à la conduite et les connaissances du code de la route des motards.

Il importe de rappeler les efforts déjà réalisés par la Région, notamment sa participation à plusieurs campagnes de sécurité routière organisées par l'IBSR. En 2005 et 2006, cette campagne s'était focalisée sur la sécurité des motards. Après avoir abordé le thème des cyclistes en 2007 et des piétons en 2008, les deux-roues motorisés ont été à nouveau au centre de l'attention à l'occasion de la campagne 2009 (« Ne vous laissez pas surprendre par les motards. Redoublez d'attention »).

Par ailleurs, Bruxelles Mobilité a organisé en novembre 2010 une formation d'une demi-journée sur les comportements à risques

stratégie toegespitst op acties ten bate van het openbaar vervoer en de actieve modi, namelijk de voetgangers en de fietsers.

In die zin overweegt Mobiel Brussel momenteel niet om middelen in te zetten om verplaatsingen met de wagen of vergelijkbare verplaatsingen te promoten. De « gemotoriseerde » tweewielers maken deel uit van deze categorie.

De Cel Verkeersveiligheid van Mobiel Brussel heeft evenwel vastgesteld dat de motorrijders de derde plaats bekleden wat betreft de omvang van het aantal slachtoffers van verkeersongevallen.

Deze vaststelling werd trouwens onlangs opnieuw beklemtoond tijdens de vergaderingen georganiseerd in het raam van de Staten-Generaal van de Verkeersveiligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onder auspiciën van minister Brigitte Grouwels en staatssecretaris Bruno de Lille.

De vergaderingen in kwestie hadden betrekking op zowel de aspecten infrastructuur als op de aspecten educatiesensibilisatie, controlesanctie en technische preventie.

Thans wordt er gewerkt aan de opstelling van een nieuw plan met gerichte acties voor de jaren 2011-2020.

Gelet op voornoemde vaststelling, zullen de acties ten bate van de motorrijders in het daglicht gesteld worden, met name wat betreft :

- het verhoogd gebruik van maatregelen gericht op de individuele bescherming (helmen, etc.),
- de valorisatie en het stimuleren van voorzichtig en defensief rijgedrag en het bestrijden van gevaarlijk en onaangepast rijgedrag,
- het beschermen van de kwetsbare weggebruikers – zoals bromfietsers en motorrijders – door het gebruik van een aangepaste wegbekleding en het waarborgen van een goede wederzijdse zichtbaarheid op de kruispunten,
- het ten uitvoer leggen van een « filter motorrijders » bij de herinrichtingprojecten,
- het bewust maken van de gebruikers van tweewielers van de specifieke risico's van hun vervoermiddel (snelheid, dode hoek, zichtbaarheid),
- het verbeteren van de rijvaardigheid en de kennis van het verkeersreglement van de motorrijders.

Er dient gewezen te worden op de inspanningen die het Gewest al geleverd heeft, zoals de deelname aan verschillende campagnes van verkeersveiligheid georganiseerd door het BIVV. In 2005 en 2006, waren de campagnes gericht op de veiligheid van de motorrijders. In 2007 en 2008 kwamen respectievelijk de thema's van de fietsers en de voetgangers aan bod, waarna de gemotoriseerde tweewielers opnieuw in het middelpunt van de belangstelling geplaatst werden in de campagne van 2009 (« Laat je niet verrassen door motorrijders. Kijk 2 keer uit »).

Mobiel Brussel heeft trouwens in november 2010 een vorming van een halve dag georganiseerd voor de onderwijzers van de

des adolescents dans la circulation (prise de drogue au volant et/ou lors de la conduite d'une mobylette, respect des limitations de vitesse, port du casque, utilisation / écoute du GSM, MP3 et ses risques, respect des feux rouges) à destination des enseignants des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> degrés du secondaire.

Enfin, en termes de sensibilisation, la Région de Bruxelles-Capitale collabore avec l'IBSR et les 2 autres régions à la mise en place d'une nouvelle campagne prévue en avril 2011, qui ciblera les motards et dont le thème sera axé sur la conduite anticipative du motard lui-même. L'accent sera également mis sur la problématique des conflits en carrefours. Le budget régional prévu à cette fin est de 12.500 EUR.

En ce qui concerne l'infrastructure, il importe également de rappeler que la Direction Gestion et Entretien de Bruxelles Mobilité reste toujours attentive aux demandes particulières des motards. Elle est en contact avec de nombreuses associations (entre autres Fedemot) pour entendre leurs desiderata et échanger des idées sur les améliorations possibles à apporter aux voiries afin d'en augmenter la sécurité. Cela va de la réalisation des marquages au stationnement motos, en passant par les réparations urgentes et le remplacement de rails de sécurité.

2. La Région de Bruxelles-Capitale est un des acteurs concernés par la réalisation et le suivi des plans communaux de mobilité (PCM), dont il est attendu, d'ici à la fin de cette législature, que chaque commune bruxelloise en dispose.

À l'occasion des comités d'accompagnement de ces PCM, la Région insiste régulièrement sur l'intérêt de prévoir des mesures/aménagements visant à sécuriser les conducteurs de deux-roues motorisés.

3. Comme dit précédemment, la Région disposera de 12.500 EUR pour collaborer à la campagne de sensibilisation d'avril 2011.

Pour ce qui est des questions d'infrastructure, il n'est pas prévu de budget spécifique, les dépenses se répartissant dans les enveloppes « projets », « entretien », etc.

**Question n° 361 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

*La matérialisation des entrées de la Région de Bruxelles-Capitale.*

En cette période d'incertitude politique et à l'heure où certains oublient presque l'existence de notre Région de Bruxelles-Capitale, il semble essentiel d'être attentif à bien baliser les différentes entrées et sorties de la Région.

Des efforts méritent d'être encore consentis pour augmenter la visibilité de notre Région pour les visiteurs.

1. Quelles initiatives sont prises pour améliorer la visibilité institutionnelle de la Région de Bruxelles-Capitale aux différentes routes d'accès à notre Région ?

2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> degré van het secundair onderwijs met als thema het risicogedrag van de jongeren in het verkeer (druggebruik en met de auto of de bromfiets rijden, naleven van de snelheidsbeperkingen, helmcracht, gebruik/beluisteren van de gsm, mp3, naleven van de verkeerslichten).

Wat tenslotte de sensibilisatie betreft, werkt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest samen met het BIVV en de 2 andere Gewesten aan de totstandbrenging van een nieuwe campagne gepland voor april 2011. Doelgroep van deze campagne zijn de motorrijders en het thema is gericht op het defensieve rijgedrag van de motorrijders zelf. De klemtoon ligt tevens op de problematiek van de conflicten op de kruispunten. Het gewestelijk budget dat hiervoor bestemd is, bedraagt 12.500 EUR.

Inzake infrastructuur, is het tevens vermeldenswaard dat de Directie Beheer en Onderhoud van Mobiel Brussel steeds aandacht heeft voor de bijzondere vragen van de motorrijders. Ze staat in contact met tal van verenigingen (onder andere met Fedemot) om hun desiderata te kennen en ideeën uit te wisselen betreffende mogelijke verbeteringen aan de wegen teneinde de veiligheid te verbeteren. Dit gaat van het aanbrengen van markeringen op de motorparkeerplaatsen tot het uitvoeren van dringende herstellingen en de vervanging van veiligheidsrails.

2. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een van de actoren in de verwezenlijking en follow-up van de gemeentelijke mobiliteitsplannen (GMP) waarover iedere Brusselse gemeente normaliter tegen het einde van deze legislatuur zal beschikken.

Op de vergaderingen van de begeleidingscomités van deze GMP, beklemtoont het Gewest regelmatig dat het noodzakelijk is om maatregelen / inrichtingen ten uitvoer te leggen om de veiligheid van de bestuurders van gemotoriseerde tweewielers te waarborgen.

3. Zoals eerder gezegd, zal het Gewest over 12.500 EUR beschikken om zijn medewerking te verlenen aan de sensibilisatiecampagne van april 2011.

Wat de infrastructuur betreft, is er geen specifiek budget voorzien gelet op het feit dat de uitgaven gespreid worden over verschillende enveloppen, zoals « projecten », « onderhoud », enz.

**Vraag nr. 361 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

*De concrete zichtbaarheid van de toegangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

In deze tijden van politieke onzekerheid, waarin sommigen bijna vergeten dat ons Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaat, lijkt de goede aanduiding van de verschillende toegangen en uitgangen van het Gewest essentieel.

Er moeten nog inspanningen geleverd worden om de zichtbaarheid van ons Gewest te verhogen voor de bezoekers.

1. Welke initiatieven worden genomen om de institutionele zichtbaarheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verhogen bij de verschillende toegangswegen tot ons Gewest ?

2. Une réflexion est-elle menée pour augmenter l'efficacité visuelle des panneaux existants ?
3. Quels sont les budgets qui sont réservés dans le cadre de ces initiatives particulières ?

**Réponse :** Il existe actuellement, et depuis de nombreuses années, une signalisation spécifique constituée de panneaux reprenant la mention « Région de Bruxelles-Capitale – Brussels Hoofdstedelijk Gewest; Bienvenue-Welkom-Welcome-Willkommen » et habillés d'un graphisme spécifique : au centre se trouve l'Iris en jaune sur fond bleu, le contour est constitué d'un liseré noir-jaune-rouge ainsi que de quatre carrés bleus garnis d'étoiles jaunes pour symboliser l'Europe.

Cette signalisation se trouve sur presque toutes les voiries régionales en entrée et à la limite du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Quand on quitte le territoire de la Région, le même panneau existe avec les mentions « Au revoir-Tot weerziens-See you soon-Auf wiedersehen ».

Ainsi, environ une quarantaine de panneaux de chaque type balisent les accès de la Région.

Cette signalisation permet de bien mettre en évidence la qualité institutionnelle de la Région de Bruxelles-Capitale.

La taille de ces panneaux (2,5m x 2,5m), soit une superficie de 6,25 m<sup>2</sup>, permet de les rendre bien visibles. Il n'y a donc pas lieu d'en améliorer l'efficacité visuelle.

De plus ces panneaux sont régulièrement nettoyés et entretenus. Un entretien tout particulier a d'ailleurs été organisé en vue de la présidence européenne de la Belgique.

Il faut noter que le coût d'un panneau de ce genre s'élève à environ 4.500 EUR.

Il n'existe pas de budget spécifique réservé pour ce type d'initiative. Tout placement de signalisation, que ce soit de la signalisation de police, de direction ou d'information, est inclus dans le budget global attribué chaque année à Bruxelles Mobilité pour l'entretien et l'investissement en signalisation routière.

**Question n° 364 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

*L'engagement de Bruxellois au sein du Port de Bruxelles.*

Le gouvernement déclare qu'il faut veiller à recruter davantage de Bruxellois dans les services publics régionaux.

Récemment, l'Observatoire Bruxellois de l'Emploi a procédé, à la demande du Port, à une actualisation de l'étude sur le poids socio-économique des entreprises de la zone portuaire. Selon votre collègue, Benoît Cerexhe, cette nouvelle étude devrait permettre

2. Gebeurt er denkwerk om de visuele doeltreffendheid van de bestaande borden te verhogen ?
3. Welke begrotingsmiddelen worden uitgetrokken voor die bijzondere initiatieven ?

**Antwoord :** Er bestaat, en dit sinds meerdere jaren, een specifieke signalisatie bestaand uit borden met de vermelding « Région de Bruxelles-Capitale – Brussels Hoofdstedelijk Gewest; Bienvenue-Welkom-Welcome-Willkommen ». Deze borden hebben een specifieke grafische vormgeving : in het midden staat een gele Iris op een blauwe achtergrond, de rand bestaat uit een zwart-geel-rode boord evenals uit vier blauwe vierkanten bekleed met gele sterren die Europa symboliseren.

Deze signalisatie bevindt zich op nagenoeg alle gewestwegen ter aanduiding van het begin en de grens van het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bij het verlaten van het gewestelijk grondgebied, bestaat eenzelfde bord, doch met de vermeldingen « Au revoir-Tot weerziens-See you soon-Auf wiedersehen ».

De toegangswegen tot het Gewest worden aldus bebakend door een veertigtal borden van elk type.

Dankzij deze signalisatie wordt de institutionele hoedanigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goed in het daglicht geplaatst.

De grootte van deze borden (2,5m x 2,5m), 't is te zeggen een oppervlakte van 6,25 m<sup>2</sup>, maakt dat ze goed zichtbaar zijn. Er is dus geen reden om hun visuele doeltreffendheid te verbeteren.

Daarenboven worden de borden regelmatig schoongemaakt en onderhouden. Met het oog op het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie, kregen ze overigens een bijzondere onderhoudsbeurt.

Vermeldenswaard is dat de kostprijs van een dergelijk bord ongeveer 4.500 EUR bedraagt.

Er is geen specifiek budget voor dit soort initiatief. Elke plaatsing van signalisatie, zowel bewegwijzering- als informatieborden, is begrepen in het globaal budget dat jaarlijks toegekend wordt aan Mobiel Brussel voor het onderhoud van en het investeren in de wegsignalisatie.

**Vraag nr. 364 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

*De aanwerving van Brusselaars bij de Haven van Brussel.*

Volgens de Regering moet ervoor gezorgd worden dat meer Brusselaars worden aangeworven in de gewestelijke overheidsdiensten.

Onlangs heeft het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid op verzoek van de Haven een update gemaakt van de studie over het sociaaleconomisch gewicht van de bedrijven in de havenzone. Volgens uw collega, Benoît Cerexhe, moet die nieuwe



de fournir une mise à jour des chiffres concernant l'emploi pour la période 2006-2009. Qu'avez-vous appris de neuf des résultats de cette étude ?

En votre qualité de ministre qui exerce la tutelle sur le Port de Bruxelles, pouvez-vous déjà m'en dire davantage ?

1. Quelles initiatives concrètes ont été prises au Port en vue de répondre à cet engagement du gouvernement ?
2. Quels en sont les résultats concrets ? En autres mots, les nouveaux engagements opérés depuis votre entrée en fonction sont-ils très majoritairement des Bruxellois ?
3. Comment a évolué le pourcentage de résidents bruxellois au sein du personnel du Port depuis votre entrée en fonction ?
4. Quels sont vos objectifs chiffrés pour le reste de la législation ?

**Réponse :** Je crois pouvoir vous faire remarquer d'emblée que ces chiffres, qui prennent comme points de comparaison les mois de juillet 2004 et décembre 2010, témoignent de la volonté des autorités portuaires de s'adresser prioritairement aux Bruxellois pour ce qui concerne les recrutements de personnel.

En effet, à la vingtaine de membres du personnel venus renforcer les services du Port correspond une augmentation quasi identique du nombre de résidents Bruxellois repris dans le cadre organique, le total des agents résidant dans les Régions flamande et wallonne restant quant à lui pratiquement identique.

Je crois opportun de signaler que l'augmentation du nombre de membres du personnel résulte pour moitié de la conclusion d'une convention entre le gouvernement, le Port de Bruxelles et Actiris qui porte sur l'engagement au Port, par roulement, de 10 jeunes dans le cadre des conventions de premier emploi, et qui s'adresse par essence aux jeunes chercheurs d'emploi résidant dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette volonté d'encouragement du recrutement en Région bruxelloise se traduit d'ailleurs également au niveau du Port par un recours régulier aux services d'Actiris lors de la recherche de nouveaux collaborateurs.

J'espère que les chiffres repris dans le tableau ci-dessus seront de nature à vous convaincre de la pertinence de la ligne de conduite adoptée par le Port.

studie de mogelijkheid bieden tot een update van de cijfers betreffende de werkgelegenheid voor de periode 2006-2009. Wat hebt u bijgeleerd uit de resultaten van die studie ?

Ik wens u daarover de volgende vragen te stellen :

1. Welke concrete initiatieven zijn genomen in de Haven om te voldoen aan die belofte van de Regering ?
2. Wat zijn de concrete resultaten ? Met andere woorden, zijn er sinds uw aantreden vooral Brusselaars aangeworven ?
3. Hoe is het percentage inwoners van Brussel bij het personeel van de Haven geëvolueerd sedert u uw ambt hebt opgenomen ?
4. Wat zijn uw becijferde doelstellingen voor de rest van de legislatuur ?

**Antwoord :** Ik denk dat ik hier meteen al kan opmerken dat uit deze cijfers, die de maanden juli 2004 en december 2010 als vergelijkingspunt nemen, blijkt dat de havenautoriteiten wel degelijk bereid zijn om zich prioritair tot Brusselaars te richten voor wat betreft de personeelsaanwerving.

Het klopt dat het twintigtal personeelsleden die de diensten van de Haven zijn komen versterken, overeenkomt met een stijging die quasi gelijk is aan het aantal personeelsleden die in Brussel wonen en opgenomen zijn in het organiek kader. Het totaal aantal beampten die in het Vlaams en het Waalse Gewest verblijven blijft daarentegen praktisch hetzelfde.

Het past hier even te vermelden dat de stijging van het aantal personeelsleden voor de helft voortvloeit uit het feit dat, in het kader van startbaanovereenkomsten, de Regering, de Haven van Brussel en Actiris een overeenkomst hebben afgesloten wat betreft de aanwerving van 10 jongeren, in ploegen, in de Haven en dat deze zich per definitie richt tot jonge werkzoekenden die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verblijven.

Deze wil om de aanwervingen in het Brussels Gewest te stimuleren is trouwens ook voelbaar op niveau van de Haven. Er wordt immers regelmatig een beroep gedaan op de diensten van Actiris bij het zoeken naar nieuwe medewerkers.

Ik hoop dat de cijfers in onderstaande tabel u kunnen overtuigen van de relevantie van de gedragslijn die de Haven aanneemt.

Région de résidence – Verblijfsgebied	Juillet 2004 (127 agents) – Juli 2004 (127 beampten)	Pourcentages – Percentage	Décembre 2010 (146 agents) – December 2010 (146 beampten)	Pourcentages – Percentage
Région de Bruxelles-Capitale / Brussels Hoofdstedelijk Gewest	52	40,94 %	70	47,94 %
Région Flamande / Vlaams Gewest	50	39,37 %	51	34,93 %
Région Wallonne / Waals Gewest	26	20,47 %	25	17,12 %

**Question n° 367 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Nombre de m<sup>2</sup> de publicité lié au développement du projet Villo.*

Dans le cadre de l'implantation des stations Villo aux quatre coins de la Région, je souhaite savoir, depuis le début du projet, combien de dispositifs publicitaires ont été implantés sur le territoire régional.

Combien de m<sup>2</sup> de publicité cela représente-t-il ?

**Réponse :** En réponse à votre lettre du 28 décembre 2010, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que j'ai transmis la question au secrétaire d'État Bruno De Lille.

Vu que la matière traitée est du ressort du secrétaire d'Etat, le cabinet De Lille se chargera de vous transmettre la réponse complète.

**Question n° 369 de Mme Isabelle Molenberg du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge.*

La Région bruxelloise a participé aux travaux de la Présidence belge de l'Union européenne.

Je souhaiterais disposer de la liste et du coût de projets que vous avez menés durant cette période.

Pourriez-vous également détailler la nature des projets qui ont été développés et m'en transmettre l'évaluation ?

**Réponse :** Conformément au tour de rôle instauré pour la représentation de la Belgique au Conseil, j'ai représenté le semestre dernier l'Etat membre Belgique au Conseil « Transports » de l'UE, tandis que le secrétaire d'Etat fédéral en assurait la présidence.

Le 15 et 16 septembre, une réunion informelle des ministres des Transports s'est déroulée à Anvers et était consacrée au « Short Sea Shipping ». En tant que représentante belge, j'ai demandé que l'on se penche sur la problématique des ports intérieurs. J'ai proposé un certain nombre de mesures concrètes qui peuvent être prises au niveau européen afin de soutenir les ports intérieurs en tant que centres névralgiques du réseau des transports. Les coûts de cet événement ont été supportés par le budget fédéral pour la Présidence de l'UE.

Le 15 octobre, un Conseil formel sur les Transports a eu lieu à Luxembourg. Au cours d'un débat sur l'avenir de la politique européenne des transports, j'ai plaidé pour des investissements dans les ports afin d'améliorer l'intermodalité du système européen des transports. J'ai également demandé une approche spécifique pour les défis des zones urbaines. Enfin, j'ai insisté sur l'importance des nouvelles technologies visant à promouvoir la sécurité routière.

**Vraag nr. 367 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Aantal m<sup>2</sup> reclameoppervlakte in het kader van het Villo!-project.*

In het kader van de vestiging van Villo-stations op het hele grondgebied van het Gewest zou ik willen weten hoeveel reclame-inrichtingen op het grondgebied van het Gewest werden aangebracht sinds de start van het project.

Over hoeveel m<sup>2</sup> reclameoppervlakte gaat het ?

**Antwoord :** In antwoord op uw schrijven van 28 december 2010 heb ik de eer u ter kennis te brengen, dat ik deze vraag overgedragen heb aan staatssecretaris Bruno De Lille.

Vermits de aangehaalde materie tot de bevoegdheid van de staatssecretaris behoort, zal hij het volledige antwoord aan uw diensten overmaken.

**Vraag nr. 369 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.*

Het Brussels Gewest heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

Graag ontvang ik de lijst en de kostprijs van de projecten die u gedurende die periode hebt uitgevoerd.

Kan u me ook de aard van de projecten meedelen alsook een evaluatie ervan ?

**Antwoord :** Overeenkomstig de beurtrol voor de vertegenwoordiging van België in de Raad, vertegenwoordigde ik het afgelopen semester de lidstaat België in de Raad Vervoer van de EU, terwijl de federale staatssecretaris het Voorzitterschap waarnam.

Op 15 en 16 september vond een informele bijeenkomst van transportministers plaats in Antwerpen, gewijd aan « Short Sea Shipping ». Als Belgisch vertegenwoordiger vroeg ik aandacht voor de problematiek van de binnenhavens. Ik stelde een aantal concrete maatregelen voor die op Europees niveau kunnen worden genomen om binnenhavens als knooppunten in het transportnetwerk te ondersteunen. De kosten van dit evenement werden gedragen door het federale budget voor het EU Voorzitterschap.

Op 15 oktober vond een formele Raad Vervoer plaats in Luxemburg. In een debat over de toekomst van het Europees Vervoerbeleid pleitte ik voor investeringen in de havens om de intermodaliteit van het Europees transportsysteem te verbeteren, vroeg ik een specifieke aanpak voor de uitdagingen van stedelijke gebieden en beklemtoonde ik het belang van nieuwe technologieën ter bevordering van de verkeersveiligheid.

Les 16 et 17 septembre, la Région de Bruxelles-Capitale a organisé, en collaboration avec la Commission européenne, une conférence sur le transport de marchandises en ville. La conférence s'inscrivait dans le programme de la Présidence belge et dans l'exécution du Plan d'action européen pour les transports urbains. Lors d'ateliers, nous avons pu échanger des bonnes pratiques et formuler des recommandations politiques aux autorités européennes et régionales. La Commission européenne a supporté le coût de la partie formelle de cette conférence. La Région de Bruxelles-Capitale a organisé à ses frais un cocktail dînatoire pour les participants au musée du Tram bruxellois. Le coût s'élevait à 16.000 EUR.

Le 2 décembre, un second Conseil formel sur les Transports s'est tenu à Bruxelles. Durant le déjeuner, j'ai présenté les résultats de la conférence sur le transport de marchandises en ville à mes collègues européens.

Les coûts des Conseils formels sont pris en charge par le Conseil de l'Union européenne.

**Question n° 375 de M. Serge de Patoul du 19 janvier 2011 (Fr.) :**

*Composition du personnel du Port de Bruxelles.*

Il est important que la Région bruxelloise veille à ce que, au sein de ses organes, des Bruxellois y soient engagés.

La ministre peut-elle préciser l'état, en date du 1<sup>er</sup> janvier 2011, de la situation du personnel de le Port de Bruxelles, comme suit :

- nombre de Bruxellois engagés, par groupe linguistique;
- nombre de personnes, engagées par le Port de Bruxelles, habitant dans les 6 communes à facilités périphériques à Bruxelles, par groupe linguistique;
- nombre de personnes engagées par le Port de Bruxelles, non reprises dans la catégorie précédente et habitant en Région flamande, par groupe linguistique;
- nombre de personnes engagées par le Port de Bruxelles, habitant en Région wallonne, par groupe linguistique ?

**Réponse :** Monsieur le député trouvera ci-dessous les éléments statistiques relatifs à la ventilation des membres du personnel du Port de Bruxelles selon la région de résidence et le rôle linguistique.

Je crois utile de vous communiquer également pour information ces mêmes chiffres afférents à la situation des membres du personnel arrêtée au mois de juillet 2004 qui m'avaient été demandés dans le cadre d'une autre récente question parlementaire.

Il est clair qu'une comparaison de ces deux tableaux met en lumière la volonté des autorités portuaires de s'adresser prioritairement aux Bruxellois pour ce qui concerne les recrutements de

Op 16 en 17 november organiseerde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest samen met de Europese Commissie een conferentie over het goederenvervoer in de stad. De conferentie kaderde in het programma van het Belgische Voorzitterschap en in de uitvoering van het Europese actieplan voor stedelijk vervoer. Via workshops werden beste praktijken uitgewisseld en werden beleidsaanbevelingen gedaan aan Europese en regionale overheden. De Europese Commissie nam de kosten van het formele gedeelte van deze conferentie voor haar rekening. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest organiseerde voor eigen rekening een walking dinner voor de deelnemers in het Brusselse trammuseum. De kostprijs bedroeg 16.000 EUR.

Op 2 december vond een tweede formele Raad Vervoer plaats in Brussel. Tijdens de lunch presenteerde ik de resultaten van de conferentie over het goederenvervoer in de stad aan mijn Europese collega's.

De kosten van de formele Raden worden gedragen door de Raad van de Europese Unie.

**Vraag nr. 375 van de heer Serge de Patoul d.d. 19 januari 2011 (Fr.) :**

*Samenstelling van de personeelsformatie in de Haven van Brussel.*

Het is belangrijk dat het Brussels Gewest ervoor zorgt dat er Brusselaars worden aangeworven in zijn bestuur.

Kan de minister me in verband met de personeelsformatie van de Haven van Brussel de volgende informatie meedelen in verband met de toestand op 1 januari 2011:

- aantal Brusselaars die werden aangeworven, per taalgroep;
- aantal personen die aangeworven werden door de Haven van Brussel en die wonen in een van de zes faciliteitengemeenten van de rand, per taalgroep;
- aantal personen die aangeworven werden door de Haven van Brussel en die niet behoren tot de vorige categorie en die in het Vlaams Gewest wonen, per taalgroep;
- aantal personen aangeworven door de Haven van Brussel en die in het Waals Gewest wonen, per taalgroep.

**Antwoord :** Hieronder zal meneer de volksvertegenwoordiger de statistische gegevens willen vinden met betrekking tot de verdeling van de personeelsleden van de Haven van Brussel volgens het gewest waar ze verblijven en de taalrol.

Ik denk dat het nuttig is om u ter informatie ook dezelfde cijfers mee te delen voor de personeelstoestand vastgesteld voor de maand juli 2004. Deze werden mij gevraagd in het kader van een andere recente parlementaire vraag.

Het is duidelijk dat uit een vergelijking van deze twee tabellen blijkt dat de havenautoriteiten volop bereid zijn om zich prioritair tot Brusselaars te richten voor de aanwerving van personeel. Het

personnel. En effet, à la vingtaine de membres du personnel venus renforcer les services du Port correspond une augmentation quasi identique du nombre de résidents Bruxellois repris dans le cadre organique, le total des agents résidant dans les Régions flamande et wallonne restant quant à lui pratiquement identique.

Je crois opportun de signaler que l'augmentation du nombre de membres du personnel résulte pour moitié de la conclusion d'une convention entre le gouvernement, le Port de Bruxelles et Actiris qui porte sur l'engagement au Port, par roulement, de 10 jeunes dans le cadre des conventions de premier emploi, et qui s'adresse par essence aux jeunes chercheurs d'emploi résidant dans la Région de Bruxelles-Capitale.

J'espère que les chiffres repris dans les tableaux ci-dessus seront de nature à vous convaincre de la pertinence de la ligne de conduite adoptée par le Port.

klopt dat het twintigtal personeelsleden die de diensten van de Haven zijn komen versterken, overeenkomt met een stijging die bijna gelijk is aan het aantal personeelsleden die in Brussel wonen en opgenomen zijn in het organiek kader. Het totaal aantal beambten die in het Vlaams en het Waalse Gewest verblijven, blijft daarentegen praktisch onveranderd.

Het past hier even te vermelden dat de stijging van het aantal personeelsleden voor de helft voortvloeit uit het feit dat, in het kader van startbaanovereenkomsten, de Regering, de Haven van Brussel en Actiris een overeenkomst hebben afgesloten wat betreft de aanwerving van 10 jongeren, in ploegen, in de Haven en dat deze zich per definitie richt tot jonge werkzoekenden die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verblijven.

Ik hoop dat de cijfers in onderstaande tabel u kunnen overtuigen van de relevantie van de gedragslijn die de Haven aanneemt

Janvier / Januari 2011

Rôle linguistique – Taalrol	Bruxelles – Brussel	Wallonie – Wallonië	Flandre – Vlaanderen	Totaux – Totaal
Français / Frans	62	25	14	101
Néerlandais / Nederlands	8	1	37	46
Totaux / Totaal	70	26	51	147

Juillet / Juli 2004

Rôle linguistique – Taalrol	Bruxelles – Brussel	Wallonie – Wallonië	Flandre – Vlaanderen	Totaux – Totaal
Français / Frans	46	25	14	85
Néerlandais / Nederlands	6	1	36	43
Totaux / Totaal	52	26	50	128

**Ministre chargé de l'Emploi,  
de l'Économie, du Commerce extérieur et  
de la Recherche scientifique**

Question n° 294 de Mme Françoise Schepmans du 14 octobre 2010 (Fr.) :

*La situation de la Société d'insertion par le Nettoyage (SINET).*

À la fin du mois de septembre, la presse a relayé l'information selon laquelle des perquisitions ont eu lieu sur plusieurs sites wallons de la Société d'insertion par le nettoyage (SINET). Suivant

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Buitenlandse Handel en  
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 294 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 14 oktober 2010 (Fr.) :

*Toestand van het inschakelingsbedrijf SINET.*

Eind september berichtte de pers dat er huiszoekingen hadden plaatsgehadt op verschillende Waalse sites van het inschakelingsbedrijf SINET. Volgens het gerechtelijk onderzoek wordt de direc-

l'instruction judiciaire, des responsables de cette entreprise d'économie sociale ont été inculpés de faux et usage de faux, d'abus de biens sociaux et de détournement de subsides.

Attendu que la SINET possède une antenne en Région bruxelloise, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Des subsides ont-ils été attribués dans le cadre du soutien au développement de l'économie sociale et, le cas échéant, quel est leur montant global actuel ?
- Compte tenu des soupçons de la justice, avez-vous demandé à vos services de procéder à un contrôle de l'usage des fonds régionaux et, partant, de vous transmettre un rapport dans l'urgence ? Quelle échéance a été fixée pour cette procédure ?
- Avez-vous connaissance de la situation du personnel concerné en Région bruxelloise ? Quel est leur nombre et quels sont les risques éventuels pour la survie de l'emploi ? Des pistes sont-elles éventuellement envisagées par votre cabinet ?

**Réponse :** La société SINET possède bien une antenne agréée comme entreprise d'insertion en Région Bruxelloise. Pour 2009, un subside de 46.000 EUR a été attribué et pour 2010, celui-ci s'élève à 46.612,02 EUR.

En ce qui concerne le contrôle de l'usage des fonds régionaux qui sont attribués à cette société, celui-ci se fait sur la base de présentation annuelle de pièces justificatives qui doivent être rentrées au plus tard le 30 juin 2011 en ce qui concerne le subside alloué en 2010.

L'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion, actuellement en vigueur, ne prévoit pas le retrait de la reconnaissance en raison de malversations financières dans le sens le plus général et le plus large du mot.

C'est une des raisons pour lesquelles une nouvelle ordonnance est actuellement en chantier. Ce projet d'ordonnance précisera notamment qu'une des conditions pour l'obtention ou le maintien de la reconnaissance est que l'entreprise respecte « le droit du travail, de la sécurité sociale, du commerce et de la fiscalité ainsi que le droit des sociétés, le droit des assurances et de la comptabilité tout comme les conventions collectives de travail ».

De plus, les conditions de reconnaissance ne seront plus réunies si les administrateurs et les gérants, mandataires ou autres personnes habilitées à engager la société sont tenus notamment pour responsables des dettes d'une société en faillite, sont condamnés pour falsification de documents, sont condamnés à une peine ou une amende administrative pour le non-respect de la législation du travail et la législation de l'emploi.

Pour l'heure, et conformément à mon cadre de compétences, j'ai chargé l'administration d'opérer un contrôle de l'entreprise SINET CAPITALE sise à Bruxelles conformément à l'article 16 de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion et conformément à l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables

tie van dit sociale-economiebedrijf beschuldigd van schriftvervalsing, gebruik van valse stukken, misbruik van vennootschapsmidelen en verduistering van subsidies.

Aangezien SINET een steunpunt in het Brussels Gewest heeft, wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Zijn er subsidies toegekend om de ontwikkeling van de duurzame economie te ondersteunen. Zo ja, wat is het huidige totaalbedrag ?
- Hebt u, rekening houdend met de verdenkingen van justitie, uw diensten gevraagd om na te gaan hoe de gewestelijke fondsen worden gebruikt en om u bijgevolg dringend een verslag te bezorgen ? Welke deadline werd daarvoor vastgesteld ?
- Bent u op de hoogte van de situatie van het betrokken personeel in het Brussels Gewest ? Om hoeveel personeelsleden gaat het ? Wat zijn de eventuele risico's voor hun tewerkstelling ? Welke stappen overweegt uw kabinet eventueel te doen ?

**Antwoord :** De onderneming SINET beschikt wel degelijk over een erkende antenne als inschakelingsonderneming in het Brussels Gewest. Aan SINET werd voor 2009 een subsidie van 46.000 EUR toegekend en voor 2010 een subsidie van 46.612,02 EUR.

De controle op het gebruik van de gewestelijke financiële steun aan deze inschakelingsonderneming gebeurt op basis van jaarlijkse voorlegging van verantwoordingsstukken, die ingediend moeten worden tegen uiterlijk 30 juni 2011 voor de in 2010 toegekende subsidie.

De ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en financiering van plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling van de werkgelegenheid en inschakelingsondernemingen die momenteel van kracht is, voorziet niet de intrekking van de erkenning wegens financiële malversaties in de meest algemene en breedste zin van het woord.

Het is een van de redenen waarvoor een nieuwe ordonnantie momenteel uitgewerkt wordt. Dit ontwerp van ordonnantie zal onder meer verduidelijken dat één van de voorwaarden ter verkrijging en ter behoud van de erkenning immers is dat de onderneming « het geldende arbeids-, sociale zekerheids-, vennootschaps-, verzekerings-, handels-, boekhoud- en fiscale recht, en de van kracht zijnde collectieve arbeidsovereenkomsten » moet eerbiedigen.

Bovendien zullen de voorwaarden voor erkenning niet langer verenigd zijn indien de bestuurders en zaakvoerders, gemachtigden of anderen bevoegd om de vennootschap te verbinden, aansprakelijk worden gesteld voor de schulden van een faillissement, veroordeeld zijn wegens valsheid in geschriften, een straf of een administratieve boete kregen wegens niet-naleven van arbeids- en werkgelegenheidswetgeving.

Op dit ogenblik en overeenkomstig mijn bevoegdheden, heb ik de administratie gevraagd om een controle uit te voeren bij het bedrijf SINET CAPITALE gelegen te Brussel overeenkomstig artikel 16 van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en financiering van plaatselijke initiatieven voor ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen en overeenkomstig de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de regelgevingen inzake tewerkstelling die vallen onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en

en cas d'infraction à ces réglementations et son arrêté d'exécution du 24 septembre 2010. Cette procédure de contrôle est en cours.

J'ai également pris contact avec le conseil, désigné par jugement du 6 octobre 2010 par le tribunal de commerce de Charleroi en qualité de curateur de la faillite sur avenue de la SCL SINET Liège dont le siège social est sis à Jumet. Vous aurez également appris que par jugement du 19 novembre 2010, le tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, par transfert et en a octroyé le bénéfice à la SRCL SINET Ham-sur-Heure. L'antenne de Bruxelles n'est, à ce jour, visée par aucune de ces mesures judiciaires.

Au 15 février 2010, le nombre des membres du personnel affectés au siège d'exploitation de SINET situé à Bruxelles s'élève à :

- 3 ETP personnel d'encadrement;
- 8 ETP personnel public-cible d'exécution.

Dès la mi-février, nous disposerons des chiffres du personnel effectif pour l'année 2011.

Je suis ce dossier avec la plus grande attention et suivrai les pistes éventuelles que le rapport d'inspection, les chiffres du personnel actualisé et le rapport annuel ainsi que les pièces justificatives me fourniront dans la première partie de cette année 2011.

**Question n° 303 de M. Alain Destexhe du 6 décembre 2010 (Fr.) :**

*Statistiques du commerce extérieur en Région de Bruxelles-Capitale, part de la Région bruxelloise dans les exportations nationales et méthode statistique utilisée.*

Le 19 octobre dernier, le Ministre-Président flamand Kris Peeters et le Ministre wallon Jean-Claude Marcourt se sont livrés à un petit accrochage par médias interposés au sujet de la part respective des différentes Régions dans les exportations de notre pays.

Renseignements pris, il semble que la différence entre les statistiques évoquées s'explique par le recours à des méthodologies différentes selon les Régions, la Flandre utilisant la méthode « communautaire » (employée par Eurostat et les institutions européennes) alors que la Région wallonne aurait pour sa part recours au concept « national ».

Il ressort également de ces déclarations que la part de la Région bruxelloise dans les exportations nationales serait particulièrement faible (1,7 % si l'on en croit Kris Peeters; 2,2 % si l'on s'en réfère aux chiffres du ministre Marcourt), ce qui semble s'expliquer par le fait que les statistiques évoquées par les deux protagonistes ne prennent pas en considération les résultats des exportations liées aux services.

betreffende de invoering van administratieve boetes toepasbaar in geval van inbreuk op deze regelgevingen en haar uitvoeringsbesluit van 24 september 2010. Deze controleprocedure is aan de gang.

Ik heb eveneens contact opgenomen met Mevrouw Delvaux, benoemd via het vonnis van 6 oktober 2010 van de Rechtbank van Koophandel te Charleroi als curator van het faillissement op bekenenis van SCL SINET Luik waarvan de hoofdzetel in Jumet gelegen is. U zult eveneens vernomen hebben via het vonnis van 19 november 2010 dat de rechtbank van koophandel te Charleroi de procedure voor de gerechtelijke reorganisatie heeft geopend overeenkomstig de artikels 16 en volgende van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, door overdracht en heeft het voordeel ervan aan de CVBA SO SINET Ham-sur-Heure toegekend. De antenne van Brussel wordt tot op vandaag door geen van deze gerechtelijke maatregelen beoogd.

Op 15 februari 2010 was volgend aantal werknemers tewerkgesteld op de bedrijfszetel van SINET te Brussel :

- 3 VTE begeleidend personeel;
- 8 VTE uitvoerend personeel uit de doelgroep.

Vanaf midden februari zullen we over cijfers beschikken omtrent het effectieve personeel voor het jaar 2011.

Ik volg dit dossier nauwgezet op en zal de eventuele mogelijkheden bekijken die het inspectieverslag, de geüpdatete personeelscijfers en het jaarverslag alsook de verantwoordingsstukken in het eerste deel van het jaar 2011 aan het licht zullen brengen.

**Vraag nr. 303 van de heer Alain Destexhe d.d. 6 december 2010 (Fr.) :**

*Statistieken inzake buitenlandse handel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aandeel van het Brussels Gewest in de Belgische uitvoer en gebruikte statistische methode.*

Op 19 oktober 2010 hadden de Vlaamse Minister-President Kris Peeters en de Waalse minister Jean-Claude Marcourt via de media een ruzietje over het respectieve aandeel van de verschillende Gewesten in de export van ons land.

Uit de ingewonnen inlichtingen blijkt dat het verschil in de statistieken kan verklaard worden door het feit dat de Gewesten verschillende methodes gebruiken. Vlaanderen maakt gebruik van de « communautaire » methode (gebruikt door Eurostat en de Europese instellingen), terwijl het Waals Gewest gebruikmaakt van het « nationaal » concept.

Uit die verklaringen blijkt eveneens dat het aandeel van het Brussels Gewest in de nationale export bijzonder laag is (1,7 % volgens Kris Peeters; 2,2 % volgens de cijfers van minister Marcourt). Dat schijnt verklaard te worden door het feit dat de statistieken waarvan beiden gewag maken geen rekening houden met de resultaten van de uitvoer die verband houdt met de diensten.

Mes questions, Monsieur le ministre, sont donc les suivantes :

- Quelles sont les statistiques les plus récentes dont vous disposez concernant la part de la Région bruxelloise dans les exportations nationales ?
- Ces chiffres se basent-ils sur la méthode « communautaire » ou la Région a-t-elle recours au concept « national » ?
- Si la Région de Bruxelles-Capitale a recours au concept « national » dans le calcul de ses statistiques liées à l'exportation, pouvez-vous m'expliquer pourquoi elle n'a pas recours à la méthode statistique « communautaire », utilisée par Eurostat et les institutions européennes ?
- Pouvez-vous me donner l'évolution des statistiques bruxelloises en volume ainsi qu'en pourcentage des exportations nationales depuis la création de Bruxelles-Export, ainsi qu'une ventilation par secteur (primaire, secondaire et tertiaire) pour ce qui concerne les exportations bruxelloises ?

**Réponse :**

1. Les statistiques les plus récentes concernant la part de la Région de Bruxelles-Capitale dans les exportations nationales sont celles fournies par l'Institut des Comptes nationaux (ICN) et publiées par la Banque Nationale pour le premier semestre 2010, mais elles portent sur les seules exportations de marchandises établies selon le concept national, qui à la différence du concept communautaire ne prend pas en compte les opérations à l'importation et à l'exportation réalisées par des non-résidents assujettis à la TVA et dans lesquelles aucun résident n'intervient. Il en ressort que la part de la Région bruxelloise dans ces exportations est de 1,94 %.

Pour connaître la part de la Région dans l'ensemble des exportations de marchandises et de services du pays, il faut recourir aux statistiques publiées à cet égard par l'Institut National de Statistiques (INS) qui remontent à l'année 2009 : il en ressort que la part de la Région bruxelloise dans cet ensemble des exportations de marchandises et de services établie d'après les déclarations de TVA des entreprises était cette année de 23,42 %.

Toutefois, il convient d'exprimer certaines réserves concernant la précision de ces chiffres car ils ne prennent en compte que les chiffres d'entreprises soumises à la TVA, incluent certaines opérations assimilées et sont répartis par Région selon les déclarations transmises par les entreprises à l'ONSS.

2. La Région utilise les chiffres publiés par la Banque Nationale de Belgique concernant les exportations de marchandises selon le concept national et se réfère aussi aux statistiques de l'INS qui portent également sur les exportations de services comme mentionné précédemment.

3. La Région a recours au concept national, qui, à la différence du concept communautaire, ne tient pas compte des opérations à l'exportation réalisées par des non-résidents assujettis à la TVA en Belgique et dans lesquelles aucun résident n'intervient. En effet, on peut considérer que ces opérations ne sont à l'origine d'aucune création de richesse pour la Région concernée.

Ik wens u dan ook de volgende vragen te stellen :

- Wat zijn de meest recente statistieken waarover u beschikt inzake het aandeel van het Brussels Gewest in de Belgische export ?
- Zijn die cijfers gebaseerd op de « communautaire » methode, of gebruikt het Gewest het « nationaal » concept ?
- Ingeval het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebruikmaakt van het « nationaal » concept bij de berekening van zijn exportstatistieken, kan u dan uitleggen waarom het geen gebruikmaakt van de « communautaire » statistische methode (gebruikt door Eurostat en de Europese instellingen) ?
- Hoe evolueren de Brusselse statistieken qua volume en qua percentage van de nationale export sedert de oprichting van Brussel-export. Hoe kan de Brusselse export worden opgesplitst per sector (primaire, secundaire en tertiaire) ?

**Antwoord :**

1. De recentste statistieken met betrekking tot het aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de nationale uitvoer zijn die welke door het Instituut voor Nationale Rekeningen (INR) worden afgeleverd en gepubliceerd door de Nationale Bank voor het eerste semester 2010, maar ze slaan op de enige uitvoer van goederen vastgesteld volgens het nationale begrip dat, in tegenstelling tot het communautaire begrip geen rekening houdt met de operaties van in- en uitvoer verricht door niet-ingezetenen onderworpen aan de BTW en waarbij geen enkele ingezetene tussenbeide komt. Het valt op dat het aandeel van het Brussels Gewest in deze uitvoer 1,94 % bedraagt.

Om het aandeel van het Gewest in de volledige uitvoer van goederen en diensten van het land te kennen, moet men gaan kijken naar de hierover gepubliceerde statistieken door het Nationaal Instituut voor de Statistiek (NIS) die teruggaan tot het jaar 2009 : het valt op dat het aandeel van het Brussels Gewest in de volledige uitvoer van goederen en diensten, vastgesteld volgens de BTW-aangiften van ondernemingen dat jaar 23,42 % bedroeg.

Toch is het passend om zekere reserves te hebben wat de nauwkeurigheid van deze cijfers betreft, aangezien ze enkel rekening houden met de cijfers van ondernemingen die aan BTW onderworpen zijn, bepaalde gelijkgestelde operaties omvatten en per gewest ingedeeld zijn volgens de aangiften doorgegeven door de bedrijven aan de RSZ.

2. Het Gewest maakt gebruik van de cijfers die door de Nationale Bank van België zijn gepubliceerd met betrekking tot de uitvoer van goederen volgens het nationale begrip en beroept zich ook op de statistieken van het NIS die ook slaan op de uitvoer van diensten zoals voorheen vermeld.

3. Het gewest doet een beroep op het nationale begrip dat, in tegenstelling tot het communautaire begrip, geen rekening houdt met de uitvoeroperaties die door niet-ingezetenen onderworpen aan de BTW in België worden verricht en waarbij geen enkele ingezetene tussenbeide komt. We kunnen inderdaad in overweging nemen dat deze verrichtingen geen enkele schepping van rijkdom voor het betrokken gewest met zich meebrengen.

4. Une répartition des exportations en volume peut être obtenue sur demande auprès de la BNB, cependant les données fournies n'ont de sens que si l'on examine un produit en particulier car les chiffres globaux incluent de nombreuses données aux unités totalement hétérogènes (litres, kilos, pièces, ...).

Ci-dessous se trouve un tableau reprenant d'une part l'évolution des exportations bruxelloises de marchandises en pourcentage des exportations nationales selon le concept national de l'Institut des Comptes Nationaux, et d'autre part l'évolution des exportations bruxelloises de marchandises et de services en pourcentage des exportations nationales selon les chiffres de l'INS.

En ce qui concerne les chiffres de l'ICN, il convient de souligner que la méthodologie statistique a été modifiée au cours des ans. La plus grande modification concerne la correction de l'effet de siège dans la répartition régionale des statistiques. En effet, les statistiques étaient d'abord réparties sur base du siège social des entreprises, ce qui favorisait Bruxelles. Elles sont aujourd'hui réparties selon les lieux de production, mais les données ont été corrigées a posteriori pour obtenir des suites logiques.

	ICN (exp. de biens)	INS (exp. de biens et services)
2009	2,29 %	23,42 %
2008	2,16 %	24,94 %
2007	2,01 %	23,69 %
2006	2,56 %	24,98 %
2005	3,02 %	23,18 %
2004	4,43 %	22,70 %
2003	3,96 %	21,57 %
2002	4,21 %	20,91 %

La répartition par secteur des exportations bruxelloises n'est possible que sur la base des chiffres fournis par l'INS, puisqu'ils sont les seuls à inclure les exportations de services. Selon ces chiffres, les services et le commerce représentent 62,1 % des exportations, l'industrie et la construction 19,7 %. Les 18,1 % restants sont constitués des « secteurs autres », mais également de données qui n'ont pas été réparties par secteur pour respecter les nouvelles règles de confidentialité suite aux recommandations européennes.

**Question n° 304 de M. Arnaud Pinxteren du 6 décembre 2010 (Fr.) :**

*La répartition des conseillers emploi d'Actiris entre les différents sites.*

Lors de nos récents débats budgétaires au sujet de la politique de l'emploi, vous avez évoqué le ratio d'un conseiller emploi pour 275 demandeurs d'emploi. Sachant que l'on dénombre, en octobre 2010, 107.643 demandeurs d'emploi, Actiris devrait donc compter environ 390 conseillers emploi en charge de l'accompagnement.

Considérant ces informations, pourriez-vous m'indiquer :

4. Een verdeling van de uitvoer in volume kan op aanvraag bij de NBB bekomen worden. De verschaftte gegevens hebben echter slechts zin indien men een afzonderlijk product onder de loep neemt, omdat de globale cijfers talrijke gegevens omtrent volledig heterogene eenheden bevatten (liters, kilo's, stukken, ...).

Hieronder is er een tabel met enerzijds de evolutie van de Brusselse uitvoer van goederen in percentage van de nationale uitvoer volgens het nationale begrip van het Instituut voor Nationale Rekeningen en anderzijds de evolutie van de Brusselse uitvoer van goederen en diensten in percentage van de nationale uitvoer volgens de cijfers van het NIS.

Wat de cijfers van het INR betreft, moeten we onderstrepen dat de statistische methodologie in de loop der jaren gewijzigd is. De grootste wijziging betreft de correctie van het effect van de zetel in de gewestelijke verdeling van de statistieken. Zo werden de statistieken aanvankelijk ingedeeld op basis van de maatschappelijke zetel van de bedrijven, hetgeen Brussel bevoordeelde. Vandaag worden ze ingedeeld volgens de plaats van productie, maar de gegevens werden a posteriori gecorrigeerd om een logisch gevolg te verkrijgen.

	INR (exp. van goederen)	NIS (exp. van goederen en diensten)
2009	2,29 %	23,42 %
2008	2,16 %	24,94 %
2007	2,01 %	23,69 %
2006	2,56 %	24,98 %
2005	3,02 %	23,18 %
2004	4,43 %	22,70 %
2003	3,96 %	21,57 %
2002	4,21 %	20,91 %

De indeling per sector van de Brusselse uitvoer is enkel mogelijk op basis van de cijfers verschaft door het NIS, omdat zij de enige zijn die de uitvoer van diensten mee in rekening brengen. Volgens deze cijfers vertegenwoordigen de handel en diensten 62,1 % van de uitvoer, de industrie en de bouw 19,7 %. De resterende 18,1 % zijn samengesteld « uit andere sectoren », maar ook uit gegevens die niet ingedeeld zijn per sector om de nieuwe regels van vertrouwelijkheid in navolging van de Europese aanbevelingen te respecteren.

**Vraag nr. 304 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 6 december 2010 (Fr.) :**

*Verdeling van de tewerkstellingsadviseurs van Actiris over de verschillende sites.*

Tijdens de recente begrotingsbesprekingen over het werkgelegenheidsbeleid hebt u gezegd dat er 1 tewerkstellingsadviseur per 275 werkzoekenden is. Aangezien er in oktober 2010 107.643 werkzoekenden waren geteld, zou Actiris bijgevolg ongeveer 390 tewerkstellingsadviseurs in dienst moeten hebben.

Kunt u me, gelet op deze informatie, de volgende gegevens meedelen :



- le nombre total (ETP) de conseillers emploi en charge de l'accompagnement au sein d'Actiris ?
- leur répartition entre les différents sites d'Actiris (siège central et antennes décentralisées) ?
- le nombre de demandeurs d'emploi par antenne ?
- le nombre de demandeurs d'emploi par antenne devant obligatoirement suivre un CPP ?
- le nombre de demandeurs d'emploi par antenne souhaitant suivre un CPP sur une base volontaire ?

**Réponse :** En ce qui concerne Actiris, on dénombre 303 conseillers emploi en charge de l'accompagnement fin 2010.

Pour rappel, Actiris, en tant que régisseur-ensemblier de l'accompagnement des chercheurs d'emploi en RBC, privilégie le travail en partenariat. Les Missions locales et Lokale werkinkels sont des partenaires de premier plan en terme de volume de chercheurs d'emploi reçus annuellement. Ils comptabilisent pour leur part 87 conseillers emploi.

L'ensemble de ces conseillers est pris en compte dans l'estimation du ratio de 275 chercheurs d'emploi par conseiller. Il existe, par ailleurs, encore d'autres partenaires qui contribuent également à l'ensemble du dispositif, dans une moindre mesure.

La répartition des agents réalisant l'accompagnement entre les différents sites d'Actiris est la suivante :

ANTENNES	
Anderlecht	20,5
Auderghem	7,7
Berchem	4,4
Bruxelles	28,2
Etterbeek	9,6
Evere	7,1
Forest	11,6
Ganshoren	5
Ixelles	14
Jette	7,3
Molenbeek	23,4
Saint-Gilles	11,2
Saint-Josse	9,5
Schaerbeek	23,9
Uccle	11,8
Woluwe-Saint-Lambert	5,8
Woluwe-Saint-Pierre	5
Renfort	13
ERE Anspach	9,6
GRAE	37,17
Consultation sociale	4
BIJob	5,6
Port	2
Animateurs	5,8
ERE Royale	7,3
<b>Total</b>	<b>302,87</b>

Le tableau ci-dessous reprend le nombre de demandeurs d'emploi par commune. Il faut rappeler qu'il n'existe pas encore d'antenne pour les communes de Koekelberg et de Watermael-Boitsfort.

- het totale aantal (VTE's) tewerkstellingsadviseurs die binnen Actiris de werkzoekenden begeleiden ?
- hun verdeling over de verschillende sites van Actiris (hoofdzetel en gedecentraliseerde bijkantoren) ?
- het aantal werkzoekenden per bijkantoor ?
- het aantal werkzoekenden per bijkantoor die verplicht een OBP volgen ?
- het aantal werkzoekenden per bijkantoor die vrijwillig een OBP volgen ?

**Antwoord :** Wat Actiris betreft, werden er eind 2010, 303 tewerkstellingsconsulenten geteld die belast zijn met begeleiding.

Als organisator en inrichter van de begeleiding van werkzoekenden in het BHG, geeft Actiris voorrang aan het werken met partnerships. De Missions Locales en Lokale werkinkels zijn eersterangspartners in termen van het aantal jaarlijks onthaalde werkzoekenden. Zij tellen, voor wat hun aandeel betreft, 87 consulenten.

Al deze consulenten worden meegeteld in de raming van de ratio van 275 werkzoekenden per consulent. Er bestaan trouwens nog andere partners die weliswaar in mindere mate aan het geheel van de maatregel bijdragen.

De personeelsleden die de werkzoekenden begeleiden, zijn als volgt over de verschillende vestigingen van Actiris verdeeld :

AGENTSCHAP	
Anderlecht	20,5
Oudergem	7,7
Berchem	4,4
Brussel	28,2
Etterbeek	9,6
Evere	7,1
Vorst	11,6
Ganshoren	5
Elsene	14
Jette	7,3
Molenbeek	23,4
Sint-Gillis	11,2
Sint-Joost	9,5
Schaarbeek	23,9
Ukkel	11,8
Sint-Lambrechts-Woluwe	5,8
Sint-Pieters-Woluwe	5
Versterkingsteam	13
Jobfocus Anspach	9,6
GRAE	37,17
Sociale Consultatie	4
BIJob	5,6
Port	2
Animateurs	5,8
Jobfocus Koningsstraat	7,3
<b>Totaal</b>	<b>302,87</b>

De onderstaande tabel vermeldt het aantal werkzoekenden per gemeente. We herinneren eraan dat er nog geen agentschap is in de gemeenten Koekelberg en Watermaal-Bosvoorde.

	DEI	%
Anderlecht	11.651	11,1
Auderghem	1.717	1,6
Berchem-Ste-Agathe	1.831	1,7
Bruxelles	16.828	16,0
Etterbeek	3.872	3,7
Evere	3.001	2,8
Forest	5.332	5,1
Ganshoren	1.905	1,8
Ixelles	7.558	7,2
Jette	4.209	4,0
Koekelberg	2.178	2,1
Molenbeek-St-Jean	11.242	10,7
St-Gilles	6.051	5,7
St-Josse-Ten-Noode	3.962	3,8
Schaerbeek	14.151	13,4
Uccle	4.425	4,2
Watermael-Boitsfort	1.328	1,3
Woluwe-St-Lambert	2.574	2,4
Woluwe-St-Pierre	1.572	1,5
<b>Total</b>	<b>105.387</b>	<b>100</b>

À ce jour, Actiris comptabilise 4.295 inscriptions de jeunes sortis de l'enseignement secondaire et/ou supérieur et rentrant dans le dispositif d'accompagnement systématique. Le tableau ci-dessous illustre leur ventilation par commune.

Antenne	Total
Anderlecht	409
Auderghem	137
Berchem-Ste-Agathe	117
Bruxelles	660
Etterbeek	147
Evere	140
Forest	210
Ganshoren	73
Ixelles	288
Jette	221
Molenbeek-St-Jean	357
St-Gilles	211
St-Josse-Ten-Noode	131
Schaerbeek	493
Uccle	249
Woluwe-St-Lambert	297
Woluwe-St-Pierre	144
Sans antenne	11
<b>Totaux</b>	<b>4.295</b>

Enfin, le tableau suivant indique le nombre de chercheurs d'emploi ne faisant pas partie du public concerné par le phasage de la mise en œuvre du CPP obligatoire et ayant conclu un plan d'action entre juillet et novembre 2010. Ces plans d'actions ont donc été réalisés sur une base volontaire.

	Autres plans d'actions	en %
ANT. Anderlecht	939	10,2
ANT. Auderghem	250	2,7

	DEI	%
Anderlecht	11.651	11,1
Oudergem	1.717	1,6
Sint-Agatha-Berchem	1.831	1,7
Brussel	16.828	16,0
Etterbeek	3.872	3,7
Evere	3.001	2,8
Vorst	5.332	5,1
Ganshoren	1.905	1,8
Elsene	7.558	7,2
Jette	4.209	4,0
Koekelberg	2.178	2,1
Sint-Jans-Molenbeek	11.242	10,7
Sint-Gillis	6.051	5,7
Sint-Joost-ten-Noode	3.962	3,8
Schaarbeek	14.151	13,4
Ukkel	4.425	4,2
Watermaal-Bosvoorde	1.328	1,3
Sint-Lambrechts-Woluwe	2.574	2,4
Sint-Pieters-Woluwe	1.572	1,5
<b>Totaal</b>	<b>105.387</b>	<b>100</b>

Tot op heden telt Actiris 4.295 jongeren komende uit het secundair of hoger onderwijs die het voorwerp uitmaken van de systematische begeleiding. De tabel hieronder geeft de verdeling per gemeente weer.

Antenne	Totaal
Anderlecht	409
Oudergem	137
Sint-Agatha-Berchem	117
Brussel	660
Etterbeek	147
Evere	140
Vorst	210
Ganshoren	73
Elsene	288
Jette	221
Sint-Jans-Molenbeek	357
Sint-Gillis	211
Sint-Joost-ten-Noode	131
Schaarbeek	493
Ukkel	249
Sint-Lambrechts-Woluwe	297
Sint-Pieters-Woluwe	144
Zonder agentschap	11
<b>Totaal</b>	<b>4.295</b>

De volgende tabel geeft tot slot het aantal werkzoekenden weer die geen deel uitmaken van het publiek dat betrokken is bij de gefaseerde uitvoering van het verplichte CBP en die een actieplan hebben afgesloten tussen juli en november 2010. Deze actieplannen werden dus op vrijwillige basis afgesloten.

	Andere actieplannen	in %
AGENT. Anderlecht	939	10,2
AGENT. Berchem	291	3,2

ANT. Berchem	291	3,2
ANT. Bruxelles	2.019	22,0
ANT. Etterbeek	284	3,1
ANT. Evere	243	2,6
ANT. Forest	536	5,8
ANT. Ganshoren	123	1,3
ANT. Ixelles	640	7,0
ANT. Jette	328	3,6
ANT. Molenbeek	654	7,1
ANT. Saint-Gilles	636	6,9
ANT. Saint-Josse-Ten-Noode	408	4,4
ANT. Schaerbeek	937	10,2
ANT. Uccle	261	2,8
ANT. Woluwe-Saint-Lambert	431	4,7
ANT. Woluwe-Saint-Pierre	153	1,7
Autres – Anspach (équipe renfort ...)	42	0,5
<b>Total</b>	<b>9.175</b>	<b>100</b>

Il convient de préciser qu'en dehors des chercheurs d'emploi entrant dans le nouveau dispositif systématique, ou ceux ayant sollicité un plan d'action sur base volontaire, un ensemble de chercheurs d'emploi est en cours de suivi dans le cadre d'un plan d'action conclu avant la mise en œuvre du CPP systématique.

Les autres chercheurs d'emploi bénéficient de l'ensemble des services offerts par Actiris au quotidien.

**Question n° 305 de M. Serge de Patoul du 7 décembre 2010 (Fr.) :**

*Utilisation des subventions de fonctionnement à Actiris pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et asbl.*

Dans le cadre de la politique de l'emploi, un des montants d'apport financier de la Région est utilisé pour le subventionnement de fonctionnement à Actiris pour la promotion de l'emploi auprès des pouvoirs publics et asbl (allocation budgétaire de base 16.006.15.04.4140).

- Le ministre peut-il donner la liste des asbl qui avaient des ACS en 2009 et qui n'en ont plus en 2010 ?
- S'il se devait qu'il y ait des asbl ainsi concernées, le ministre peut-il préciser l'activité des asbl, les fonctions que les ACS occupaient dans ces asbl, le lieu d'activité des ACS et les raisons pour lesquelles ces asbl n'ont plus eu d'ACS ?
- Par ailleurs, le ministre peut-il donner la liste des asbl ayant obtenu des ACS en 2010 ? Pour ce faire, le ministre peut-il préciser l'activité de l'asbl, le nombre d'ACS obtenu, les fonctions des ACS au sein des asbl et le lieu d'activité des ACS ?

**Réponse :** Le ministre peut-il donner la liste des asbl qui avaient des ACS en 2009 et qui n'en ont plus en 2010 ?

AGENT. Brussel	2019	22,0
AGENT. Elsene	640	7,0
AGENT. Etterbeek	284	3,1
AGENT. Evere	243	2,6
AGENT. Ganshoren	123	1,3
AGENT. Jette	328	3,6
AGENT. Molenbeek	654	7,1
AGENT. Oudergem	250	2,7
AGENT. Schaarbeek	937	10,2
AGENT. Sint-Gillis	636	6,9
AGENT. Sint-Joost-ten-Noode	408	4,4
AGENT. St-Lambrechts-Woluwe	431	4,7
AGENT. Sint-Pieters-Woluwe	153	1,7
AGENT. Ukkel	261	2,8
AGENT. Vorst	536	5,8
Andere – Anspach (Versterkingsteam...)	42	0,5
<b>Totaal</b>	<b>9.175</b>	<b>100</b>

Er dient opgemerkt dat buiten de jongeren die binnen het systeem van de systematische begeleiding vallen of die welke buiten de vrijwillige begeleiding vallen, een aantal werkzoekenden in opvolging van hun afgesloten actieplan zitten.

Er dient eveneens opgemerkt te worden dat elke werkzoekende kan genieten van de dienstverlening van Actiris in het algemeen. Dit kan op eenvoudige vraag, zelfs buiten het deelnemen aan een actieplan.

**Vraag nr. 305 van de heer Serge de Patoul d.d. 7 december 2010 (Fr.) :**

*Gebruik van de werkingssubsidies van Actiris voor de bevordering van werkgelegenheid bij de andere overheden en vzw's.*

In het kader van het beleid inzake werkgelegenheid wordt een van de bedragen van de financiële bijdrage van het Gewest gebruikt voor de werkingssubsidies aan Actiris voor de bevordering van werkgelegenheid bij de overheden en vzw's (basisallocatie 16.006.15.04.4140).

- Kan de minister de lijst geven van de vzw's die Geco's hadden in 2009 en er geen meer hebben in 2010 ?
- Als er inderdaad vzw's zijn voor wie dat het geval is, kan de minister dan zeggen welke activiteit die vzw's hadden, alsook de functie die de Geco's hadden in die vzw's, de plaats waar die vzw actief is en de redenen waarom zij geen Geco's meer hebben ?
- Kan de minister tevens een lijst geven van de vzw's die Geco's hebben gekregen in 2010 ? Kan de minister ter zake zeggen welke activiteit die vzw's hadden, alsook de functie die de Geco's hadden in die vzw's en de plaats waar die vzw actief is ?

**Antwoord :** Kan de minister de lijst geven van de vzw's die in 2009 geco's hadden en er in 2010 geen meer hebben ?

Voir annexe 1.

S'il se devait qu'il y ait des asbl ainsi concernées, le ministre peut-il préciser l'activité des asbl, les fonctions que les ACS occupaient dans ces asbl, le lieu d'activité des ACS et les raisons pour lesquelles ces asbl n'ont plus eu d'ACS ?

Voir annexe 1

Par ailleurs, le ministre peut-il donner la liste des asbl ayant obtenu des ACS en 2010. Pour ce faire, le ministre peut-il préciser l'activité des asbl, le nombre d'ACS obtenu, les fonctions des ACS au sein des asbl et le lieu d'activité ?

Voir annexe 2.

Zie bijlage 1.

Indien er vzw's in dit geval zouden zijn, kan de minister de activiteiten van deze vzw's geven, de functies die de geco's bekleedden, de plaats van tewerkstelling van de geco's en de redenen waarom deze vzw's geen geco's meer hebben ?

Zie bijlage 1.

Kan de minister ten slotte de lijst geven van de vzw's die in 2010 geco's hebben bekomen ? Kan de minister preciseren welke de activiteiten van deze vzw's zijn, het aantal bekomen geco's, de functies van de geco's binnen deze vzw's en de plaats van tewerkstelling van de geco's ?

Zie bijlage 2.

Liste des asbl qui avaient des ACS en 2009 et qui n'en ont plus en 2010 / Lijst van de vzw's die in 2009 geco's hadden en die er geen meer hebben in 2010

Nom de l'asbl Naam van de vzw	Secteur d'activité de l'asbl Activiteitensector van de vzw	Lieu d'activité Code postal Plaats van tewerkstelling – Postcode	ETP VTE	Raison de la perte des postes Reden van verlies van posten	Fonction des ACS Functie van de geco's
ACTION SOCIALE DES IMMIGRES	07C IDEAE : Bibliothèque	1050	7	transfert vers asbl Observatoire social européen	3 chercheurs universitaires, 1 assistante de direction, 1 animateur, 1 assistant web et 1 documentaliste
ACTION SOCIALE DES IMMIGRES	07C IDEAE : Bibliothèque	1050	7	overheveling naar vzw Observatoire social européen	3 universitaire onderzoekers, 1 directieassistente-animator, 1 assistent web en 1 documentalist
AIDE A LA JEUNESSE EN QUARTIER POPULAIRE	003 Pédagogique	1070	5	transfert vers asbl SAS Bruxelles Midi	2 animateurs culturels et artistiques, 2 accompagnateurs et 1 gestionnaire administratif et financier
AIDE A LA JEUNESSE EN QUARTIER POPULAIRE	003 Pédagogische sector	1070	5	overheveling naar vzw SAS Bruxelles Midi	2 culturele en artistieke animatoren, 2 begeleiders en 1 administratief en financieel beheerder
FACULTES UNIVERSITAIRES SAINT-LOUIS	003 Pédagogique	1000	1	transfert vers asbl Association belge-palésinienne Wallonie-Bruxelles	1 onderzoeker
FACULTES UNIVERSITAIRES SAINT-LOUIS	003 Pédagogische sector	1000	1	overheveling naar vzw Association belge-palésinienne Wallonie-Bruxelles	1 onderzoeker
FEMMES ET SOCIETE	07F IDEAE : Socio-Culturel	1000	1	transfert vers asbl Ecpat Belgique	1 assistant social
FEMMES ET SOCIETE	07F IDEAE : Socio-Culturel	1000	1	overheveling naar vzw Ecpat sector Belgique	1 sociaal assistent
LES JEUNESSES POETIQUES	008 Culture	1060	4	transfert vers asbl Le théâtre poème et les jeunesses poétiques	2 chauffeurs, 1 travailleur d'entretien et 1 décorateur
LES JEUNESSES POETIQUES	008 Culturele sector	1060	4	overheveling naar vzw Le théâtre poème et les jeunesses poétiques	2 chauffeurs, 1 onderhoudsmedewerker en 1 decorateur
LES RENCONTRES SAINT-GILLOISES	008 Culture	1060	2	transfert vers asbl Centre culturel Jacques Franck	1 gestionnaire administratif, comptable et financier et 1 animateur-coördinateur
LES RENCONTRES SAINT-GILLOISES	008 Culturele sector	1060	2	overheveling naar vzw Centre culturel Jacques Franck	1 administratief, boekhoudkundig en financieel beheerder en 1 animator-coördinator
MEDIA FEMMES INTERNATIONALES	02D So-méd. : Service social	1030	3	transfert vers asbl Dynamo International, asbl Alma et asbl Centre féminin d'éducation permanente	1 assistant social et 2 rédacteurs
MEDIA FEMMES INTERNATIONALES	02D So-med. : Sociale dienst	1030	3	overheveling naar vzw Dynamo International, vzw Alma en vzw Centre féminin d'éducation permanente	1 sociaal assistent en 2 opstellers
VERENIGING VAN MAROKKAANSE JONGEREN	09C Loisirs : Général	1080	2	transfert vers asbl D'Broej	1 homme à tout faire et 1 animateur
VERENIGING VAN MAROKKAANSE JONGEREN	09C Vrije tijd : Algemeen	1080	2	overheveling naar vzw D'Broej	1 klusjesman en 1 animator

## Liste des asbl qui ont obtenu des postes ACS en 2010 / Lijst van de vzw's die in 2010 Geco-arbeidsplaatsen bekomen hebben

Nom de l'asbl Naam van de vzw	Secteur d'activité de l'asbl Activiteitssector van de vzw	Lieu d'activité Code postal Plaats van tewerkstelling - Postcode	ETP VTE	Origine des postes Oorsprong van de arbeidsplaatsen	Fonction des ACS Functie van de geco's
AIDE FAMILIALE - REGION BRUXELLOISE AIDE FAMILIALE - REGION BRUXELLOISE ALMA ALMA ASSOCIATION BELGO-PALESTINIENNE WALLONIE-BRUXELLES ASSOCIATION BELGO-PALESTINIENNE WALLONIE-BRUXELLES	02E So-méd. : Service social 02E So-méd. : Sociale dienst 008 Culture 008 Culturele sector 07F IDEAE : Socio-Culturel 07F IDEAE : Socio-Culturele sector 07D IDEAE : Coordination 07D IDEAE : Coördinatie	1050 1050 1060 1060 1000 1000 1000 1000	1 1 1 1 1 1 1 1	transfert overheveling transfert overheveling transfert overheveling nouveau poste, en application de la décision du GRBC du 13/12/2007 nieuwe arbeidsplaats, in toepassing van de beslissing van de RBHG van 13/12/2007	1 puériculteur ou éducateur 1 kinderverzorger of opvoeder 1 employé administratif 1 administratief bediende 1 chercheur 1 onderzoeker 1 employé administratif et financier 1 administratief en financieel bediende
ASSOCIATION PARITAIRE POUR L'EMPLOI ET LA FORMATION - APEF ASSOCIATION PARITAIRE POUR L'EMPLOI ET LA FORMATION - APEF CENTRE CULTUREL J. FRANCK CENTRE CULTUREL J. FRANCK CERES-VOLANTS CERES-VOLANTS	008 Culture 008 Culturele sector 02C So-méd. : Accueil Séjour Enfants 02C So-méd. : Kinderopvang	1060 1060 1030 1030	2 2 2 2	transfert overheveling nouveau poste, en application de la décision du GRBC du 13/12/2007 nieuwe arbeidsplaats, in toepassing van de beslissing van de RBHG van 13/12/2007	1 coordinateur administratif et financier et 1 gestionnaire administratif et financier 1 administratief en financieel coördinator en 1 administratief en financieel beheerder 2 puéricultrices 2 kinderverzorgers
CULTURE ET DEMOCRATIE CULTURE ET DEMOCRATIE DE BRUSSELSE ORGANISATIE VOOR DE EMAN- CIPATIE VAN JONGEREN - D'BROEJ vzw	000 Divers 000 Divers 09C Loisirs : Général 09C Vrije tijd : Algemeen	1060 1060 1080	1 1 15	nouvelle répartition des postes ex-FBI effectuée par la Comm. Française nieuwe verdeling van de posten ex-IBF door de Franse Gemeenschap transfert overheveling	1 coordinateur 1 coördinator 2 hommes à tout faire, 2 employés administratifs, 1 coordinateur adjoint, 9 animateurs, 1 animateur adjoint, 1 accompagnateur-instructeur et 1 homme ou femme d'entretien 2 klusjesmannen, 2 administratieve bedienden, 1 adjunt-coördinator 9 animateurs, 1 adjunt-ami-mateur 1 begeleider-instructeur en 1 onderhouds-medewerker 1 travailleur social
DYNAMO INTERNATIONAL DYNAMO INTERNATIONAL ECPAT BELGQUE ECPAT BELGQUE FAMILIETEHUIS, Vereniging voor Welzijnszorg te Sint-Joost-Ten-Node FAMILIETEHUIS, Vereniging voor Welzijnszorg te Sint-Joost-Ten-Node	006 Coopération au Développement 006 Ontwikkelingssamenwerking 07F IDEAE : Socio-Culturel 07F IDEAE : Socio-Culturele sector 02C So-méd. : Accueil Séjour Enfants 02C So-méd. : Kinderopvang	1180 1180 1070 1070 1210 1210	1 1 1 1 2,5 2,5	transfert overheveling transfert overheveling nouveau poste, en application de la décision du GRBC du 13/12/2007 nieuwe arbeidsplaats, in toepassing van de beslissing van de RBHG van 13/12/2007	1 sociaal werker 1 chargé de projets 1 projectgelastigde 3 puéricultrices 3 kinderverzorgers

FOREST - QUARTIER – SANTE FOREST - QUARTIER – SANTE	07A IDEAE : Médical 07A IDEAE : Medische sector	1190 1190	2 2	transfert overheveling	1 aide administrative et financière et 1 coordonnateur 1 administrative en financière hulp en 1 coördinator
GARANÇE	000 Divers	1080	0,5	nouvelle répartition des postes ex-FBI effectuée par la Comm. Française	1 collaborateur de projet
GARANÇE	000 Divers	1080	0,5	nouvele verdeling van de posten ex-IBF door de Franse Gemeenschap	1 projectmedewerker
INSTITUT BRUXELLOIS FRANCOPHONE DE FORMATION PROFESSIONNELLE	001 Insertion socio-professionnelle	1180	1	nouveau poste, en application de la décision du GRBC du 13/12/2007	1 secrétaire
INSTITUT BRUXELLOIS FRANCOPHONE DE FORMATION PROFESSIONNELLE	001 Socio-professionnelle inschakeling	1180	1	nieuwe arbeidsplaats, met toepassing van De beslissing van de RBHG van 13/12/2007	1 secretaris
KINDER- EN JEUGDZORG UKKEL-STALLE, KINDERDAGVERBLIJF KRAAKJE	02C So-méd. : Accueil Séjour Enfants	1180	2	nouveau poste, en application de la décision du GRBC du 13/12/2007	2 puéricultrices
KINDER- EN JEUGDZORG UKKEL-STALLE, KINDERDAGVERBLIJF KRAAKJE	02C So-med. : Kinderopvang	1180	2	nieuwe arbeidsplaats, met toepassing van de beslissing van de RBHG van 13/12/2007	2 kinderverzorgers
LE BALLON ROUGE	02E So-méd. : Service social	1210	1	nouveau poste, en application de la décision du GRBC du 13/12/2007	1 puéricultrice
LE BALLON ROUGE	02E So-med. : Social dienst	1210	1	nieuwe arbeidsplaats, met toepassing van de beslissing van de RBHG van 13/12/2007	1 kinderverzorger
LE THEATRE POEME ET LES JEUNESSES POETIQUES	008 Culture	1060	3	transfert	1 régisseur, 1 homme ou femme d'entretien, 1 décorateur et 1 agent d'accueil
LE THEATRE POEME ET LES JEUNESSES POETIQUES	008 Culturele sector	1060	3	overheveling	1 régisseur, 1 onderhoudsmedewerker, 1 decorateur en 1 onthaalbediende
MAISON D'ENFANTS D'ACTIRIS	041 Naissances Multiples	1000	4	nouveau poste pour un projet de naissance multiple	3 puéricultrices et 2 femmes d'ouvrage
MAISON D'ENFANTS D'ACTIRIS	041 meerlingen	1000	4	nieuwe posten voor meerlingenprojecten	3 kinderverzorgers en 2 werkvrouwen
OBSERVATOIRE SOCIAL EUROPEEN	07C IDEAE : Bibliothèque	1050	7	transfert	3 chercheurs, 2 documentalistes, 1 assistant de direction, 1 animateur et 1 assistant web
OBSERVATOIRE SOCIAL EUROPEEN	07C IDEAE : Bibliotheek	1050	7	overheveling	3 onderzoekers 2 documentalisten, 1 directie-assistent, 1 animator en 1 assistent web
SAS Bruxelles Midi	003 Pédagogique	1070	5	transfert	2 animateurs culturels et artistiques, 2 accompagnateurs sociaux et 1 gestionnaire administratif et financier
SAS Bruxelles Midi	003 Pedagogische sector	1070	5	overheveling	2 culturele en artistieke animatoren, 2 sociale begeleiders en 1 administratief en financieel bediende
SERVICE DE TRADUCTION ET D'INTERPRETATION EN MILIEU SOCIAL BRUXELLOIS	07D IDEAE : Coordination	1030	22	transfert	33 interprètes, 1 responsable administratif, 1 évaluateur-prospecteur, 2 formateurs-animateurs, et 3 gestionnaires de planning
SERVICE DE TRADUCTION ET D'INTERPRETATION EN MILIEU SOCIAL BRUXELLOIS	07D IDEAE : Coördinatie	1030	22	overheveling	33 tolken, 1 administratief verantwoordelijke, 1 evaluator-prospecteur, 2 opleiders-animatoren en 3 planningsbeheerders
SPECIAL OLYMPICS BELGIUM	07D IDEAE : Coordination	1150	1	nouveau poste, en application de la décision du GRBC du 13/12/2007	1 employé financier
SPECIAL OLYMPICS BELGIUM	07D IDEAE : Coördinatie	1150	1	nieuwe arbeidsplaats, met toepassing van de beslissing van de RBHG van 13/12/2007	1 financieel bediende

**Question n° 306 de M. Arnaud Pinxteren du 8 décembre 2010 (Fr.) :**

*Les montants du budget 2011 alloués à l'Alliance Emploi-Environnement.*

Lors des discussions que nous avons eues dans le cadre du budget 2011, vous avez évoqué à de nombreuses reprises votre intention d'allouer une partie des budgets dont vous êtes en charge à des actions s'inscrivant dans le cadre de l'Alliance Emploi-Environnement.

À cet égard, pourriez-vous, Monsieur le ministre, m'indiquer :

- Quels sont les montants exacts alloués à l'Alliance Emploi-Environnement ?
- Pour quelles actions ces montants seront-ils alloués ?

**Réponse :** Je suis convaincu que grâce à l'Alliance Emploi-Environnement, nous disposons d'un outil particulièrement précieux et adapté pour répondre aux défis conjugués de l'emploi et de l'environnement.

L'objectif premier de cette alliance est clairement de mobiliser l'ensemble des acteurs publics et privés pour atteindre une priorité : l'accès à des emplois durables au profit des Bruxellois.

Permettez-moi de rappeler que dans ce cadre, 2010 avait résolu l'année d'une première phase concrète d'aboutissement de la réflexion sur l'Alliance Emploi-Environnement, dont le premier Axe est relatif à la Construction durable et des actions à mettre en œuvre dans ce cadre, notamment au niveau de la politique de l'Emploi.

La phase d'élaboration s'est terminée en octobre 2010. À ce moment, le gouvernement a pris acte du plan d'action, regroupant 44 propositions précises, à mettre en œuvre en synergie entre tous les partenaires retenus, tant publics que privés, pour atteindre les objectifs de l'axe Construction durable de l'Alliance Emploi-Environnement.

La sélection de ces propositions résulte d'un processus participatif qui avait pour objectif d'associer l'ensemble des acteurs concernés qui ont eu l'occasion d'émettre et de mettre en forme leurs différentes suggestions.

En réponse à votre question, il convient d'abord de rappeler que, au stade actuel d'avancement de l'Alliance Emploi-Environnement, les budgets évoqués jusqu'ici ne concernent que les seules actions proposées dans le cadre de l'axe 1 de cette Alliance, à savoir « la Construction durable » (CD).

Il importe également de faire remarquer que la liste de ces actions et des budgets estimatifs prévisionnels y afférents n'ont fait pour l'instant l'objet que d'une simple prise d'acte par le gouvernement.

Le dossier a été transmis au CESRBC pour avis. Il devrait être représenté prochainement au gouvernement, après adaptation éventuelle du programme d'actions, le cas échéant, si l'avis rendu le nécessite.

**Vraag nr. 306 van de heer Arnaud Pinxteren d.d. 8 december 2010 (Fr.) :**

*De bedragen in de begroting 2011 voor de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu.*

Tijdens de besprekingen van de begroting 2011, hebt u meermaals gezegd dat u van plan bent om een gedeelte van de begroting die u beheert te besteden aan acties die aansluiten bij de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu.

Kan u me in dat verband het volgende meedelen :

- Welke bedragen worden precies toegekend aan de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu ?
- Voor welke initiatieven zijn die bedragen bestemd ?

**Antwoord :** Ik ben ervan overtuigd dat wij dankzij de Alliantie Werkgelegenheid-Milieu over een bijzonder kostbaar en aangepast instrument beschikken om een antwoord op de gecombineerde uitdagingen van tewerkstelling en leefmilieu te bieden.

Het is duidelijk dat de belangrijkste doelstelling van de Alliantie eruit bestaat om alle publieke en private actoren te mobiliseren om een prioriteit te bereiken : de toegang tot duurzame jobs voor de Brusselaars.

2010 was in dit kader zonder twijfel het jaar waarin een eerste concrete fase van de denkoefening met betrekking tot de Alliantie Werkgelegenheid-Milieu werd afgerond waarvan de eerste as betrekking heeft op duurzaam bouwen en de in dit kader uit te voeren acties, voornamelijk op het vlak van het tewerkstellingsbeleid.

De fase van uitwerking is in oktober 2010 afgerond. Op dat moment heeft de Regering akte genomen van het actieplan dat 44 nauwkeurige voorstellen omvat, die in synergie tussen alle weerhouden partners, zowel publieke als private, moeten worden ingevoerd om de doelstellingen van de as duurzaam bouwen van de Alliantie Werkgelegenheid-Milieu te bereiken.

De selectie van deze voorstellen vloeit voort uit een participatief proces dat als doel had om alle betrokken actoren die de gelegenheid hebben gehad om hun verschillende suggesties te formuleren en vorm te geven, samen te brengen.

Als antwoord op uw vraag, is het nuttig om eerst te herhalen dat, in de huidige fase van de Alliantie Werkgelegenheid-Milieu, de tot nu toe aangehaalde budgetten enkel de acties betreffen voorgesteld in het kader van as 1 van deze Alliantie, namelijk « Duurzaam Bouwen » (DB).

Het is eveneens belangrijk om op te merken dat de lijst van acties en vooruitlopende en geschatte budgetten die erop betrekking hebben, tot nu toe slechts het voorwerp zijn geweest van een eenvoudige vaststelling door de Regering.

Het dossier werd ter advies voorgelegd aan de ESRBHG. Het zou dus binnenkort moeten voorgesteld worden aan de Regering, na eventuele aanpassing van het actieprogramma, indien het advies dit nodig acht.



Enfin, il faut signaler qu'une série des actions identifiées pourra être mise en œuvre, au moins dans un premier temps, sans nécessairement avoir recours à des moyens budgétaires particuliers. Il convient de mentionner que certaines feront l'objet d'un co-financement. Le co-financement, selon les actions, concernera plusieurs institutions régionales (par exemple le MRBC et l'IBGE), ou sera recherché soit auprès des autres entités fédérées (par exemple pour les actions « enseignement »), soit également auprès du secteur privé (Confédération de la Construction, CTSC, Fond de formation sectoriel).

Les premières estimations budgétaires pour concrétiser toutes les actions de l'Alliance Emploi-Environnement Axe Construction durable donnent à ce jour un montant global d'environ 5.000.000 EUR.

Pour ce qui me concerne plus particulièrement, le centre de référence du secteur de la construction que j'ai mis sur pied en 2007 se trouve à la croisée de toutes ces préoccupations. Il remplit en effet, parmi ses fonctions, un rôle de veille technico-pédagogique qui le place à la pointe en matière d'innovation technologique dans le secteur de la construction et de l'éco-construction, notamment grâce à ses liens étroits avec les représentants du secteur. Il travaille, par ailleurs, avec des catégories variées de publics, issus de l'enseignement, de la formation professionnelle, de l'insertion socioprofessionnelle, et du monde de l'entreprise. Il aura dès lors une fonction de pilote de première ligne dans la majorité des actions prévues dans le cadre de l'Alliance.

J'ai d'ailleurs prévu une augmentation au budget 2011 des CDR de 500.000 EUR. Les montants exacts restent encore à définir, mais sachez qu'une partie de cette augmentation permettra au CDR du secteur de la construction de réaliser des actions nouvelles dans le cadre de l'Alliance. Parmi elles, citons déjà la création d'une « semaine des métiers de la construction durable », l'organisation de projets pilotes dans les établissements scolaires bruxellois, l'élaboration d'un module de formation isolation-étanchéité à l'air – ventilation la formation continue des professionnels, et l'amélioration du matching via un enregistrement, un screening et une prospection plus efficaces.

Enfin, le secteur de l'économie sociale verra également ses moyens être renforcés en 2011. Ce secteur est reconnu dans la déclaration gouvernementale comme un secteur qui crée de l'emploi à Bruxelles. Malgré un contexte budgétaire difficile, l'effort considérable de renforcement des budgets entamés dès 2005, sera encore renforcé cette année à concurrence de 7,7 %, soit + 500.000 EUR. Les budgets consacrés à soutenir le secteur de l'économie sociale ont augmenté depuis 2004 de 5.422.000 EUR, ce qui représente une augmentation de 1.038 % (de 578.000 EUR en 2004 à 6.000.000 EUR en 2011) !

En soutenant l'économie sociale d'insertion, les pouvoirs publics se dotent d'un véritable levier pour réduire le chômage et créer de l'emploi au profit d'un public fragilisé. Ce secteur sera par ailleurs largement sollicité dans le cadre de l'Alliance. Il existe en effet de multiples opportunités de création d'emplois, notamment en termes d'amélioration environnementale du bâti bruxellois et de traitement des déchets, que ce secteur, doté de moyens budgétaires supplémentaires, pourra saisir tout en ayant également un caractère profondément durable.

Tot slot, moet men opmerken dat een reeks acties uitgevoerd zullen mogen worden, toch in het begin zonder noodzakelijkerwijze beroep te doen op speciale budgettaire middelen. Het is nuttig om te vermelden dat bepaalde acties het voorwerp zullen zijn van een cofinanciering. De cofinanciering zal, naargelang de acties, meerdere gewestelijke instellingen betreffen (bijvoorbeeld het MBHG en BIM), of zal gezocht worden bij ofwel andere gefedereerde entiteiten (bijvoorbeeld voor de acties omtrent « onderwijs »), of bij de private sector (Confederatie bouw, WTCB, het sectoraal vormingsfonds).

De eerste budgettaire ramingen om alle acties van de Alliantie Werkgelegenheid-Milieu as duurzaam bouwen te concretiseren, geven vandaag een globaal bedrag van ongeveer 5.000.000 EUR.

Voor mij persoonlijk bevindt het referentiecentrum van de bouwsector, dat ik in 2007 heb opgericht, zich op het kruispunt van die problematiek. Een van zijn taken bestaat er immers in om er technisch-pedagogisch over te waken dat het helemaal mee is met de technologische innovatie in de sectoren van de bouw en het ecologisch bouwen, onder meer door de nauwe contacten die het centrum onderhoudt met de vertegenwoordigers van de sector. Het werkt bovendien samen met verschillende groepen : uit het onderwijs, uit de beroepsopleiding, met groepen die actief zijn op het vlak van socioprofessionele inschakeling of uit de bedrijfswereld. Het vervult voortaan voor het merendeel van de acties die in het kader van de Alliantie zijn voorzien een erg belangrijke sturende rol.

Ik heb trouwens een verhoging van het budget voor 2011 van de BRC met 500.000 EUR voorzien. De exacte bedragen moeten nog bepaald worden maar belangrijk om weten is dat een deel van deze verhoging het zal mogelijk maken voor het BRC van de bouwsector om nieuwe acties in het kader van de Alliantie te verwezenlijken. We kunnen onder andere reeds de organisatie vermelden van een « week van de beroepen in de duurzame bouw », de organisatie van pilootprojecten in Brusselse scholen, de uitwerking van een opleidingsmodule isolatie-luchtdichtheid-ventilatie, continue vorming van beroepsmensen en verbetering van de matching via een beter registratie-, screening- en prospectieproces.

Tot slot zullen ook de middelen van de sector van de sociale economie in 2011 verhoogd worden. Deze sector wordt in de regeringsverklaring erkend als een sector die tewerkstelling in Brussel schept. Ondanks een moeilijke budgettaire context, zal de aanzienlijke inspanning voor vermeerdering van het budget waarmee vanaf 2005 begonnen is, dit jaar nog versterkt worden ten belope van 7,7 %, ofwel + 500.000 EUR. De budgetten die dienen om de sector van de sociale economie te ondersteunen zijn sinds 2004 verhoogd met 5.422.000 EUR, wat een verhoging van 1.038 % vertegenwoordigt (van 578.000 EUR in 2004 tot 6.000.000 EUR in 2011) !

Door de sociale inschakelingseconomie te ondersteunen, rusten de openbare instellingen zich uit met een gedegen hefboom om de werkloosheid te verminderen en tewerkstelling te scheppen ten gunste van een kwetsbaar publiek. Deze sector zal trouwens in het kader van de Alliantie in grote mate aangeboord worden. Er bestaan inderdaad verschillende mogelijkheden om banen te scheppen, vooral in de zin van aanpassing van Brusselse bouwwerken aan een grotere duurzaamheid op vlak van leefmilieu en de verwerking van afval. Deze mogelijkheden zullen door de sector, die over bijkomende budgettaire middelen beschikt, benut kunnen worden en bovendien zal de tewerkstelling een grondig duurzaam karakter hebben.

En ce qui concerne les compétences « économie » dont j'ai la charge, les actions pour lesquelles j'entends mobiliser des budgets spécifiques sont les suivantes (le montant du budget propre, estimé dans l'état actuel du dossier, est indiqué entre parenthèse en regard de l'action considérée) :

- action 8 : financement d'un matériel adapté pour l'équipement des établissements scolaires et de formation technique et professionnelle (1.000.000 EUR);
- action 13 : faciliter l'accès des entreprises à la formation en construction durable : co-financement du fonds d'impulsion (60.000 EUR) et aides à la formation (50.000 EUR);
- action 17 : faciliter l'accès au crédit des entreprises actives en construction durable (via le Fonds de garantie bruxellois : 100.000 EUR);
- action 30 : promouvoir le cluster Ecobuild vers les particuliers (via l'ABE et un co-financement IBGE);
- action 31 : promouvoir les outils de gestion et de transformation dans le secteur de la construction durable (via l'ABE : 22.500 EUR);
- action 32 : constituer et accompagner des grappes d'entreprises aptes à répondre aux exigences de qualité environnementale du marché (15.000 EUR via l'ABE et un co-financement IBGE);
- action 33 : étude sur l'accès aux espaces (atelier, stockage, ...) nécessaires aux entreprises de la construction durable (45.000 EUR);
- action 34 : constituer une chaîne de valeur complète d'entreprises aptes à répondre aux demandes du marché bruxellois (70.000 EUR via l'ABE et un co-financement IBGE).

Enfin, pour être complet, dans le cadre des budgets formation professionnelle des classes moyennes (Cocof), un budget de 39.500 EUR a été inscrit en 2011 pour couvrir la proposition de l'EFPME pour la formation continue de 200 personnes aux métiers de la construction durable et l'adaptation des formations d'apprentis et de chefs d'entreprise (400 personnes) aux développements de la construction durable.

**Question n° 308 de M. Emin Ozkara du 14 décembre 2010 (Fr.) :**

*Dossiers traités par le Fonds bruxellois de garantie.*

Comme vous le savez la crise économique rend plus frileux les organismes de crédit vis-à-vis des indépendants. Les banques exigent de plus en plus de garanties des PME avant tout octroi de crédit. À cet effet, le Fonds bruxellois de garantie est de plus en plus sollicité par les PME bruxelloises. Comme vous le savez les

Wat betreft de bevoegdheden « economie » waarvoor ik bevoegd ben, zijn de acties waarvoor ik van plan ben specifieke budgetten vrij te maken, de volgende (het bedrag van de eigenlijke begroting, geschat volgens de huidige stand van het dossier, wordt tussen haakjes meegedeeld vergeleken met de beschouwde actie) :

- actie 8 : financiering van aangepast materiaal voor de uitrusting van schoolgebouwen en gebouwen voor technische en beroepsopleiding (1.000.000 EUR);
- actie 13 : voor bedrijven de toegang vergemakkelijken tot een opleiding omtrent duurzaam bouwen : cofinanciering van het impulsfonds (60.000 EUR) en steun voor opleidingen (50.000 EUR);
- actie 17 : de toegang tot krediet vergemakkelijken voor ondernemingen actief in duurzaam bouwen (via het Brussels Waarborgfonds : 100.000 EUR);
- actie 30 : de cluster Ecobuild bij particulieren promoten (via het BAO en een cofinanciering van BIM);
- actie 31 : de beheersinstrumenten en transformatie-instrumenten promoten in de sector van duurzaam bouwen (via het BAO : 22.500 EUR);
- actie 32 : bedrijvengroepen vormen en begeleiden die in staat zijn om een antwoord te bieden op de kwaliteitsvereisten omtrent milieu van de markt (15.000 EUR via het BAO en een cofinanciering van BIM);
- actie 33 : studie over de toegang tot ruimte (werkplaats, opslag, ...) noodzakelijk voor bedrijven van duurzaam bouwen (45.000 EUR);
- actie 34 : een volledige waardeketen vormen van bedrijven die in staat zijn om een antwoord te bieden op de eisen van de Brusselse markt (70.000 EUR via het BAO en een cofinanciering van BIM).

Tot slot, om volledig te zijn, werd er in het kader van de budgetten beroepsopleiding voor de middenstand (Franse Gemeenschapscommissie) een budget van 39.500 EUR ingeschreven in 2011 om het voorstel van de EFPME te dekken voor de permanente opleiding van 200 mensen voor beroepen uit de sector van duurzaam bouwen en voor de aanpassing van de opleidingen voor leerlingen en bedrijfsleiders (400 mensen) aan de ontwikkelingen in de sector duurzaam bouwen.

**Vraag nr. 308 van de heer Emin Ozkara d.d. 14 december 2010 (Fr.) :**

*Door het Brussels waarborgfonds behandelde dossiers.*

Zoals u weet, maakt de economische crisis de kredietinstellingen huiverig ten aanzien van zelfstandigen. De banken vragen de KMO's meer en meer waarborgen voor ze enig krediet toekennen. De Brusselse KMO's wenden zich dus meer en meer tot het Brussels Waarborgfonds. Het is u zeker bekend dat de KMO's een

PME jouent un rôle très important au sein de notre Région que ce soit en termes d'emploi ou d'investissement.

Dès lors, l'honorable ministre peut-il m'informer sur les éléments suivants :

Combien de dossiers le Fonds bruxellois de garantie a-t-il traité en 2009 et 2010 ? Disposez-vous de la répartition secteur par secteur, commune par commune des dossiers traités ? Quels sont les budgets consacrés en 2011 au Fonds bruxellois de garantie ? Cette dotation tient-elle compte de l'augmentation proportionnelle des demandes ?

**Réponse :**

- Pour 2009, 343 dossiers ont été traités.
- Pour 2010, 297 dossiers ont été traités (jusqu'au 30 septembre 2010).

Répartition par commune :

Commune	2009	2010
Bruxelles	18,70 %	22,37 %
Laeken	0,94 %	4,11 %
Schaerbeek	6,07 %	6,39 %
Etterbeek	1,87 %	5,47 %
Ixelles	18,22 %	15,98 %
Saint-Gilles	5,14 %	2,74 %
Anderlecht	12,62 %	6,85 %
Molenbeek-Saint-Jean	3,27 %	2,74 %
Koekelberg	0,00 %	0,46 %
Berghem-Sainte-Agathe	0,94 %	0,46 %
Ganshoren	0,00 %	1,83 %
Jette	2,80 %	2,74 %
Neder-Over-Heembeek	0,46 %	0,46 %
Haren	0,94 %	0,46 %
Evere	1,40 %	0,91 %
Woluwe-Saint-Pierre	3,27 %	1,83 %
Auderghem	3,73 %	2,74 %
Watermael-Boitsfort	0,94 %	3,65 %
Uccle	5,61 %	8,22 %
Forest	9,81 %	4,57 %
Woluwe-Saint-Lambert	2,33 %	4,11 %
Saint-Josse-Ten-Noode	0,94 %	0,91 %

Répartition par secteur d'activité :

Secteur	2009	2010
Saint-Josse-Ten-Noode	0,94 %	0,91 %
Immobilières	0,00 %	0,46
Informatiques	7,45 %	3,65 %
Récréat, cult., sportive	0,04 %	2,74 %
Autres services	0,14 %	16,44 %
Auxil.financiers	0,47 %	0,46 %
Com.dét. (pas auto)	24,77 %	22,83 %
Com.grs (pas auto)	4,67 %	4,11 %
Com. & rép.auto	2,34 %	1,37 %
Construction	4,67 %	5,02 %
Edition, imprimerie, reproduction	2,34 %	0,46 %

heel belangrijke rol spelen in ons Gewest, zowel op het vlak van werkgelegenheid als op het vlak van investering.

Daarom wens ik u de volgende vragen te stellen :

Hoeveel dossiers heeft het Brussels Waarborgfonds behandeld in 2009 en in 2010 ? Beschikt u over de indeling van de behandelde dossiers per sector, per gemeente ? Welke begrotingsmiddelen werden in 2011 besteed aan het Brussels Waarborgfonds ? Wordt voor die dotatie rekening gehouden met de stijging van de aanvragen ?

**Antwoord :**

- Voor 2009 werden 343 dossiers behandeld.
- Voor 2010 werden 297 dossiers behandeld (tot 30 september 2010).

Verdeling per gemeente :

Gemeente	2009	2010
Brussel	18,70 %	22,37 %
Laken	0,94 %	4,11 %
Schaarbeek	6,07 %	6,39 %
Etterbeek	1,87 %	5,47 %
Elsene	18,22 %	15,98 %
Sint-Gillis	5,14 %	2,74 %
Anderlecht	12,62 %	6,85 %
Sint-Jans-Molenbeek	3,27 %	2,74 %
Koekelberg	0,00 %	0,46 %
Sint-Agatha-Berchem	0,94 %	0,46 %
Ganshoren	0,00 %	1,83 %
Jette	2,80 %	2,74 %
Neder-Over-Heembeek	0,46 %	0,46 %
Haren	0,94 %	0,46 %
Evere	1,40 %	0,91 %
Sint-Pieters-Woluwe	3,27 %	1,83 %
Oudergem	3,73 %	2,74 %
Watermaal-Bosvoorde	0,94 %	3,65 %
Ukkel	5,61 %	8,22 %
Vorst	9,81 %	4,57 %
Sint-Lambrechts-Woluwe	2,33 %	4,11 %
Sint-Joost-ten-Noode	0,94 %	0,91 %

Verdeling per activiteitssector :

Sector	2009	2010
Immobiëlen	0,00 %	0,46 %
Informatica	7,45 %	3,65 %
Recreatie, cultuur en sport	0,04 %	2,74 %
Andere diensten	0,14 %	16,44 %
Hulpbedrijven in verband met financiële instellingen	0,47 %	0,46 %
Kleinhandel (geen auto)	24,77 %	22,83 %
Groothandel (geen auto)	4,67 %	4,11 %
Verk. & rep.auto	2,34 %	1,37 %
Bouw	4,67 %	5,02 %
Uitgeverijen, drukkerijen, reproductie van opgenomen media	2,34 %	0,46 %

Fabr.mat.médic., précis., optiq. & horl.	0,00 %	0,46 %
Fabr.aut.prds minéraux non métal	0,00 %	0,46 %
Fabr.machines & Appareils électriques	0,00 %	0,91 %
Hôtels & Restaurants	0,00 %	19,64 %
Education	0,93 %	0,00 %
Fabr. produits	0,47 %	0,00 %
Fabr.meubles, Industries diverses	1,40 %	0,91 %
Horeca	9,81 %	19,64 %
Industrie chimique	1,40 %	0,00 %
Industrie textile	0,00 %	0,46 %
Industrie habillement	0,47 %	0,00 %
Industries alimentaires	4,20 %	0,00 %
Intermédiation financière	0,47 %	1,83 %
Location sans opérateur	0,00 %	0,46 %
Métallurgie	0,93 %	0,00 %
Postes & télécom.	1,84 %	1,37 %
Prod. & dist.élec., gaz	0,47 %	1,37 %
Santé	2,37 %	2,28 %
Services auxiliaires, Transports	2,37 %	5,00 %
Serv. personnes	7 %	5,94 %
Transp.terrestres	1,40 %	0,00 %

Le budget alloué au FBG pour 2011 s'élève à 861.000 EUR. Ce montant tient compte de l'augmentation proportionnelle des demandes.

**Question n° 309 de Mme Brigitte De Pauw du 14 décembre 2010 (N.) :**

***Le plan Win-Win.***

Il y a un an, la ministre fédérale de l'emploi a lancé le plan Win-Win, dont l'objectif était de sortir différents groupes-cibles du chômage. Il s'agit des chercheurs d'emploi de moins de 26 ans, des chercheurs d'emploi de plus de 50 ans et des chercheurs d'emploi indemnisés sans interruption depuis un à deux ans. Puisqu'on est en décembre, le moment est venu de dresser le bilan pour la Région de Bruxelles-Capitale.

1. Combien d'entreprises ont-elles mis à profit le plan afin d'engager des travailleurs ?
2. Combien de Bruxellois sont-ils concernés ?
3. Combien de Bruxellois embauchés dans le cadre du plan Win-Win sont-ils encore au travail depuis lors ?
4. Quel est le nombre total de bénéficiaires sur l'ensemble du pays ?
5. En commission de l'Économie du 8 décembre dernier, vous avez déclaré que plus de 40 % des chercheurs d'emploi bruxel-

Vervaardiging van medische apparatuur, van precisie- en optische instrumenten en van uurwerken	0,00 %	0,46 %
Vervaardiging van overige niet-metaalhoudende minerale producten	0,00 %	0,46 %
Vervaardiging van elektrische machines & apparaten	0,00 %	0,91 %
Hotels & Restaurants	0,00 %	19,64 %
Onderwijs	0,93 %	0,00 %
Verv. producten	0,47 %	0,00 %
Vervaardiging van meubels; overige industrie	1,40 %	0,91 %
Horeca	9,81 %	19,64 %
Chemische nijverheid	1,40 %	0,00 %
Vervaardiging van textiel	0,00 %	0,46 %
Vervaardiging van kleding	0,47 %	0,00 %
Vervaardiging van voedingsmiddelen	4,20 %	0,00 %
Financiële instellingen	0,47 %	1,83 %
Verhuur zonder bedieningspersoneel	0,00 %	0,46 %
Metallurgie	0,93 %	0,00 %
Post & telecommunicatie	1,84 %	1,37 %
Prod. & dist. van elekt., gas	0,47 %	1,37 %
Gezondheid	2,37 %	2,28 %
Vervoerondersteunende activiteiten	2,37 %	5,00 %
Diensten personen	7 %	5,94 %
Vervoer te land	1,40 %	0,00 %

Het toegekende budget aan het BWF voor 2011 bedraagt 861.000 EUR. Dit bedrag houdt rekening met de evenredige toename van de aanvragen.

**Vraag nr. 309 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 14 december 2010 (N.) :**

***Het win-winplan.***

Een jaar geleden werd het win-winplan gelanceerd door de federale minister van Werk. Doel was een aantal doelgroepen uit de werkloosheid te halen. Het betreft de – 26-jarigen, werkzoekenden ouder dan 50 jaar en werkzoekenden die tussen één en twee jaar ononderbroken uitkeringsgerechtigd zijn. Nu het december is, wordt het tijd om de balans op te maken voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

1. Hoeveel ondernemingen hebben van het plan gebruikgemaakt om mensen aan te werven ?
2. Over hoeveel Brusselaars gaat het dan ?
3. Hoeveel van de in het kader van het win-winplan aangeworven Brusselaars zijn intussen nog in dienst ?
4. Wat is het totaal aantal begunstigden over het hele land ?
5. In de commissie Economie van 8 december laatstleden meldde u dat meer dan 40 % van de Brusselse werkzoekenden een

lois avaient demandé une carte de travail leur permettant de se faire embaucher dans le cadre du plan Win-Win. À combien s'élève le nombre exact ?

6. Dans le groupe-cible de ce plan en faveur de l'emploi, quelle est la proportion des chercheurs d'emploi bruxellois pouvant demander une carte de travail ?
7. Quels secteurs ont-ils fait appel au dispositif, et quels secteurs plus que d'autres ?
8. Sur les trois groupes-cibles que compte le plan (moins de 26 ans, chercheurs d'emploi de plus de 50 ans et chômeurs indemnisés depuis un à deux ans), quel est celui qui, à ce jour, a pu bénéficier le plus largement des avantages du plan Win-Win ?
9. Comment se déroule le contrôle visant à empêcher que les employeurs ne licencient des travailleurs plus « onéreux » pour les remplacer par des travailleurs bénéficiant des mesures avantageuses prises dans le cadre du plan Win-Win ? Dispose-t-on de chiffres sur le sujet ?

**Réponse :** Combien d'entreprises ont eu recours au plan pour procéder à des recrutements ?

Sur les 22.737 offres d'emploi reçues par Actiris en 2010, une demande de plan Win-win a été formulée explicitement à 949 reprises.

Combien de Bruxellois sont dès lors concernés ?

Le dernier relevé transmis par l'ONEm indique que 4.990 contrats Win-win ont été conclus en RBC entre le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le 19 janvier 2011.

Combien de Bruxellois engagés dans le cadre du plan Win-win sont toujours en service ?

Au mois de décembre, 3.063 demandeurs d'emploi bruxellois étaient occupés dans le cadre d'un contrat Win-win. Ce chiffre se stabilise.

Quel est le nombre total de bénéficiaires pour l'ensemble du pays ?

L'ONEm nous indique que 54.952 contrats Win-win ont été conclus sur l'ensemble du pays entre le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le 19 janvier 2011.

Lors de la commission Économie du 8 décembre 2010, vous signaliez que plus de 40 % des chercheurs d'emploi bruxellois ont fait la demande d'une carte de travail leur donnant accès à un éventuel engagement dans le cadre du plan Win-win. Quel en est le nombre exact ?

L'ONEm nous indique que 48.671 cartes « Win-win » ont été transmises à des chercheurs d'emploi en RBC entre le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le 19 janvier 2011.

Quelle est la part des chercheurs d'emploi bruxellois qui peuvent faire la demande d'un permis de travail en faisant partie du groupe cible du Plan pour l'Emploi ?

arbeidskaart had aangevraagd, die hen toegang gaf tot een mogelijke aanwerving via het win-winplan. Hoeveel bedraagt het precieze aantal ?

6. Wat is het aandeel van de Brusselse werkzoekenden dat een arbeidskaart mag aanvragen, deel uitmakend van de doelgroep van het tewerkstellingsplan ?
7. Welke sectoren hebben hiervan gebruikgemaakt en welke meer dan andere ?
8. Het plan is op drie doelgroepen gericht : – 26-jarigen, werkzoekende 50+-ers en personen die tussen 1 en 2 jaar werkloos zijn. Welke groep heeft tot nu toe het meest kunnen genieten van de voordelen van het win-winplan ?
9. Hoe verloopt de controle om te verhinderen dat werkgevers « duurdere » werknemers ontslaan en hen vervangen door werknemers onder de gunststatuten in het kader van het win-winplan ? Zijn hier cijfers over ?

**Antwoord :** Hoeveel ondernemingen hebben van het plan gebruikgemaakt om mensen aan te werven ?

Op de 22.737 werkaanbiedingen die Actiris heeft ontvangen in 2010 werd 949 keer expliciet naar een win-winplan gevraagd.

Om hoeveel Brusselaars gaat het dan ?

De laatste meting doorgestuurd door de RVA toont dat 4.990 win-wincontracten gesloten werden in het BHG tussen 1 januari 2010 en 19 januari 2011.

Hoeveel van de in het kader van het win-winplan aangeworven Brusselaars zijn intussen nog in dienst.

In december waren er 3.063 Brusselse werkzoekenden tewerkgesteld in het kader van een win-wincontract. Dit cijfer stabiliseert zich.

Wat is het totaal aantal begunstigden over het hele land ?

Volgens de RVA werden er tussen 1 januari 2010 en 19 januari 2011 54.952 win-wincontracten gesloten over het hele territorium.

In de commissie economie van 8 december 2010 meldde u dat meer dan 40 % van de Brusselse werkzoekenden een arbeidskaart hadden aangevraagd die hen toegang gaf tot een mogelijke aanwerving via het win-winplan. Hoeveel bedraagt het precieze aantal ?

De RVA geeft aan dat 48.671 win-winkaarten aan werkzoekenden in het Brussels Gewest werden afgegeven tussen 1 januari 2010 en 19 januari 2011.

Wat is het aandeel van de Brusselse werkzoekenden dat een arbeidskaart mag aanvragen, deel uitmakend van de doelgroep van het tewerkstellingsplan ?

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Veuillez noter qu'il faut demander une carte de travail pour bénéficier du plan Win-win et non un permis de travail.</li> <li>– Les chômeurs, indemnisés ou non, âgés de moins de 26 ans qui sont inscrits comme demandeur d'emploi inoccupé depuis au moins 3 mois et qui n'ont pas de diplôme de l'enseignement secondaire.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Merk op dat een arbeidskaart aangevraagd moet worden om te genieten van het win-winplan en geen arbeidsvergunning.</li> <li>– Werkzoekenden, al dan niet uitkeringsgerechtigd, die jonger dan 26 jaar zijn en sinds 3 maanden als niet-werkende werkzoekende ingeschreven zijn en bovendien geen diploma van het secundair onderwijs hebben.</li> </ul> |
|---|--|

	Total DEI – Totaal NWWZ 31/12/2009	Total DEI – Totaal NWWZ 31/12/2010
Total / Totaal	102.495	105.718
Jeunes de moins de 26 ans / Jongeren tot 26 jaar	19.379	18.886
dont non-diplômé du secondaire supérieur / zonder diploma van het secundair onderwijs	11.612	11.362
dont durée d'inactivité supérieure à 3 mois / met een inactiviteitsduur van meer dan 3 maanden	8.655	8.703

Source/Bron : Actiris.

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Les chômeurs, indemnisés ou non, âgés de moins de 26 ans qui sont inscrits comme demandeur d'emploi inoccupé depuis au moins 6 mois (dans les 9 mois écoulés) et qui ont au maximum un diplôme de l'enseignement secondaire.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Werkzoekenden, al dan niet uitkeringsgerechtigd, die jonger dan 26 jaar zijn en sinds 6 maanden (in de voorbije 9 maanden) als niet-werkende werkzoekende ingeschreven zijn en bovendien hoogstens een diploma van het secundair onderwijs hebben.</li> </ul> |
|--|--|

	Total DEI – Totaal NWWZ 31/12/2009	Total DEI – Totaal NWWZ 31/12/2010
Jeunes de moins de 26 ans / Jongeren tot 26 jaar	19.379	18.886
dont diplômé du secondaire supérieur / met een diploma van het secundair onderwijs	5.907	5.715
dont durée d'inactivité supérieure à 6 mois / met een inactiviteitsduur van meer dan 6 maanden	3.234	3.178

Source/Bron : Actiris

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Les chômeurs indemnisés âgés d'au moins 50 ans qui sont inscrits comme demandeur d'emploi inoccupé depuis au moins 6 mois (dans les 9 mois écoulés)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Uitkeringsgerechtigde werkzoekenden van minstens 50 jaar die sinds 6 maanden (in de voorbije 9 maanden) als niet-werkende werkzoekende ingeschreven zijn.</li> </ul> |
|---|---|

	Total DEI – Totaal NWWZ 31/12/2009	Total DEI – Totaal NWWZ 31/12/2010
Chômeurs de 50 ans ou plus / Werklozen van 50 jaar of meer	17.551	18.959
dont durée d'inactivité supérieure à 6 mois / met een inactiviteitsduur van meer dan 6 maanden	15.247	16.980

Source/Bron : Actiris

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Les chômeurs indemnisés, quel que soit leur âge, qui sont inscrits comme demandeur d'emploi inoccupé depuis au moins 12 mois (dans les 18 mois écoulés) mais qui ne sont pas inscrits comme demandeur d'emploi inoccupé depuis 24 mois (dans les 36 mois écoulés).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Uitkeringsgerechtigde werkzoekenden, ongeacht hun leeftijd, die sinds 12 maanden (in de voorbije 18 maanden) als niet-werkende werkzoekende ingeschreven zijn, maar die niet sinds 24 maanden (in de voorbije 36 maanden) als niet-werkende werkzoekende ingeschreven zijn.</li> </ul> |
|--|---|

	Total DEI – Totaal NWWZ 31/12/2009	Total DEI – Totaal NWWZ 31/12/2010
Chômeurs dont la durée > 12 mois / Werklozen die > 12 maanden werkloos zijn	61.229	65.056
dont la durée d'inactivité est entre 12 et 24 mois / met een inactiviteitsduur tussen 12 en 24 maanden	18.323	19.182

Source/Bron : Actiris

Remarque : il convient de souligner que les durées d'inactivité calculées à partir des données des SPE régionaux diffèrent de celles de l'ONEm (les régions calculent à partir de la durée d'occupation tandis que l'ONEm calcule à partir des paiements qu'il réalise).

Quels sont les secteurs qui ont fait appel au plan ?

Ci-dessous, la répartition par secteurs pour la Région bruxelloise pour l'année 2010.

Secteur	Type contrat total
Agriculture, arboriculture, pêche	20
Extraction de minéraux	8
Industrie traitée	230
Construction	159
Électricité, gaz, eau	4
Commerce, banque, assurances	743
Transport, trafic	332
Services	3.209
activités non déterminées	14
<b>Total</b>	<b>4.719</b>

Parmi ceux-ci, quels sont ceux qui y ont eu davantage recours que les autres ?

Sans surprise, en adéquation avec la structure économique de Bruxelles, le secteur des services est le plus grand utilisateur.

Le plan s'adresse à trois groupes-cibles : les chercheurs d'emploi de – de 26 ans et de + de 50 ans, ainsi que les personnes dont la période de chômage est supérieure à 1 an et inférieure à 2 ans.

Jusqu'à présent, quel est le groupe qui a le plus bénéficié des avantages du plan Win-win ?

Voici les chiffres des contrats Win-win conclus en RBC entre le 1er janvier 2010 et le 19 janvier 2011 transmis par l'ONEm :

WIN-WIN < 26 avec dipl ESS	855
WIN-WIN < 26 sans dipl ESS	1.970
WIN-WIN ≥ 50 ans	638
WIN-WIN 1 an chômeur	1.527
<b>Total final</b>	<b>4.990</b>

Opmerking : Men dient op te merken dat de inactiviteitsduur wordt berekend op grond van gegevens van de gewestelijke openbare tewerkstellingsdiensten die verschillen van de gegevens van de RVA (de gewesten nemen voor hun berekeningen de inactiviteitsduur als uitgangspunt, terwijl de RVA zich baseert op de uitgevoerde betalingen).

Welke sectoren hebben hiervan gebruikgemaakt en welke meer dan andere ?

Hieronder de verdeling per sector voor het Brussels Gewest voor het jaar 2010.

Sector	Typecontract
Landbouw, bosbouw, visserij	20
Winning van delfstoffen	8
Verwerkende nijverheid	230
Bouw	159
Elektriciteit, gas, water	4
Handel, bank, verzekeringen	743
Vervoer, verkeer	332
Diensten	3.209
Niet-gedetermineerde activiteiten	14
<b>Totaal</b>	<b>4.719</b>

Welke van deze sectoren hebben er meer een beroep op gedaan dan de andere sectoren ?

Uiteraard, en in overeenstemming met de economische structuur van Brussel, is de dienstensector de grootste gebruiker ervan.

Het plan is op drie doelgroepen gericht – 26-jarige werkzoekenden, + 50-jarige werkzoekenden en personen tussen 1 en 2 jaar werkloos.

Welke groep heeft tot nu toe meest kunnen genieten van de voordelen van het win-winplan ?

Hieronder de cijfers van de RVA omtrent de win-wincontracten afgesloten in het BHG tussen 1 januari 2010 en 19 januari 2011 :

WIN-WIN < 26 met dipl HSO	855
WIN-WIN < 26 zonder dipl HSO	1.970
WIN-WIN ≥ 50 jaar	638
WIN-WIN 1 jaar werkloos	1.527
<b>Eindtotaal</b>	<b>4.990</b>

Il apparaît que la catégorie des moins de 26 ans sans diplôme de l'enseignement secondaire supérieur est celle ayant, dans l'absolu, le plus bénéficié des avantages du plan Win-win.

Comment s'effectue le contrôle permettant d'éviter que les employeurs ne licencient les travailleurs « les plus chers » et ne les remplacent par des travailleurs dans le cadre du plan Win-win ? Existe-t-il des chiffres en la matière ?

Une disposition pour éviter ce type d'abus a été introduite dans la réglementation.

Ainsi, l'AR du 19 décembre 2001, modifié par l'AR du 21 décembre 2009, prévoit que les avantages du plan Win-win peuvent être retirés à l'employeur sur décision du comité de gestion de l'ONem s'il a été constaté après plainte que le travailleur a été engagé en remplacement et pour la même fonction qu'un travailleur licencié avec pour but principal de profiter des avantages Win-win. L'employeur devra alors payer l'entièreté de l'avantage.

Le comité de gestion peut également décider d'exclure l'employeur durant 12 mois du recours à Win-win pour quelque embauche que ce soit.

Ces dispositions étant tout à fait nouvelles, l'ONem ne dispose pas encore de chiffres à leur propos.

**Question n° 310 de M. Emmanuel De Bock du 15 décembre 2010 (Fr.) :**

*L'évolution des emplois ACS financés par la mission 16.*

Lors des débats budgétaires, le ministre de l'Emploi a rappelé que 2/3 du budget global de l'emploi concernait les ACS mis à disposition des communes, des CPAS et des associations.

Pourriez-vous me transmettre pour 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010

- le budget global affecté aux ACS annuellement;
- le nombre d'ACS concernés;
- la répartition des ACS (communes, CPAS, associations);
- la liste des bénéficiaires ?

**Réponse :** Le ministre peut-il donner pour 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010 : le budget global affecté aux ACS annuellement ? Le nombre d'ACS concernés ? La répartition des ACS (communes, CPAS, associations) ?

Naar het schijnt heeft de categorie van – 26-jarigen zonder diploma van het hoger secundair onderwijs, op zichzelf beschouwd, het meest genoten van de voordelen van het win-winplan.

Hoe verloopt de controle om te verhinderen dat de werkgevers « duurdere » werknemers ontslaan en hen vervangen door werknemers onder de gunststatuten in het kader van het win-winplan ? zijn hier cijfers over ?

Een bepaling om dit soort misbruik te vermijden, werd in de regelgeving opgenomen.

Zo voorziet het koninklijk besluit van 19 december 2001, aangepast door het koninklijk besluit van 21 december 2009 dat de voordelen van het win-winplan van de werkgever afgenomen mogen worden op beslissing van het beheerscomité van de RVA indien er na een klacht werd vastgesteld dat de werknemer ter vervanging aangenomen werd en voor dezelfde functie als een ontslagen werknemer met als voornaamste doel te profiteren van de win-winvoordelen. De werkgever zal dan het volledige bedrag moeten terugbetalen.

Het beheerscomité kan eveneens beslissen om de werkgever gedurende 12 maanden te verbieden om een beroep te doen op win-win voor eender welke werving.

Aangezien deze bepalingen volledig nieuw zijn, beschikt de RVA nog niet over cijfers hieromtrent.

**Vraag nr. 310 van de heer Emmanuel De Bock d.d. 15 december 2010 (Fr.) :**

*De evolutie van Geco-betrekkingen die gefinancierd worden door opdracht 16.*

Tijdens de begrotingsbesprekingen heeft de minister van Werkgelegenheid erop gewezen dat 2/3 van de totale begroting voor werkgelegenheid betrekking had op de Geco's die ter beschikking van de gemeenten, de OCMW's en de verenigingen worden gesteld.

Kan u mij voor 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 en 2010 het volgende meedelen :

- het totaal budget dat jaarlijks wordt besteed aan de Geco's;
- het aantal betrokken Geco's;
- de verspreiding van de Geco's (gemeenten, OCMW's, verenigingen);
- de lijst van de begunstigen ?

**Antwoord :** Kan de minister voor 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 en 2010 geven : Het globale budget dat jaarlijks bestemd was voor de geco's ? Het aantal geco's in kwestie ? De verdeling van deze geco's (gemeenten, OCMW's, verenigingen) ?



Nombre de postes ACS selon le type et le budget			Aantal gesco-posten volgens het type en het budget		
	Communes – Gemeenten	CPAS – OCMW	ACS Loi-Programme – Geco's Programmawet	Total – Totaal	Budget – Budget
2004	1.233,00	507,00	6.153,17	7.893,17	125.092.936,93
2005	1.210,00	471,00	6.402,72	8.083,72	134.512.523,80
2006	1.320,00	454,00	6.653,04	8.427,04	141.450.536,64
2007	1.481,00	494,50	6.488,64	8.464,14	148.164.707,77
2008	1.598,00	496,00	6.454,12	8.548,12	149.632.445,20
2009	1.740,50	486,50	6.744,91	8.971,91	164.887.655,89
2010	1.755,50	480,50	6.935,50	9.171,50	169.010.051,57

La liste des bénéficiaires ?

Voir annexes 1 et 2 (\*).

(\*)(En raison de leur volume, les annexes ne seront pas publiées mais resteront disponibles au Greffe pour consultation.)

**Question n° 311 de M. Jamal Ikazban du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

**Mission économique multisectorielle à Tel Aviv – 7 novembre au 11 novembre 2010.**

La direction du Commerce extérieur du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, en collaboration avec Flanders Investment & Trade et AWEX, a organisé une mission économique multisectorielle qui s'est tenue du 7 au 11 novembre dernier à Tel-Aviv.

Cette mission devait permettre, pendant quatre jours, aux entreprises qui souhaitent établir des relations commerciales en Israël, d'organiser tous les contacts nécessaires.

Je vous rappelle, Monsieur le ministre, que je vous avais interpellé à ce sujet en décembre 2009 vous présentant par ailleurs mes regrets d'une telle décision au regard de la situation dramatique que connaît ce pays actuellement.

Aujourd'hui encore je m'interroge fortement sur le bien-fondé de cette mission au regard de la situation politique et la manière dont Israël a mené son attaque contre Gaza en décembre 2008 et janvier 2009.

Je me réfère au rapport Goldstone qui affirme que les deux protagonistes du conflit sont coupables de « crimes de guerre », voire de « crimes contre l'humanité ». Néanmoins, la lecture du rapport est accablante avant tout pour Israël.

Israël n'a pas respecté ses engagements d'ouvrir les points de passage à Gaza et a maintenu une politique de blocus contre la population, la privant des denrées de première nécessité.

Israël est certes reconnu comme un pays démocratique mais la réalité est tout autre. L'argument économique ne doit pas permettre d'oublier les exactions commises par Israël.

De lijst van de begunstigen ?

Zie bijlagen nr. 1 en 2 (\*).

(\*)(Gelet op de omvang van de bijlagen, zullen die niet gepubliceerd worden, maar ze blijven ter beschikking op de Griffie voor raadpleging.)

**Vraag nr. 311 van de heer Jamal Ikazban d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

**Multisectorale economische missie naar Tel Aviv – 7 november tot 11 november 2010.**

De directie Buitenlandse Handel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft in samenwerking met Flanders Investment & Trade en AWEX van 7 tot 11 november 2010 een multisectorale economische missie georganiseerd naar Tel Aviv.

Die missie moest de bedrijven die handelsbetrekkingen wensen met Israël de mogelijkheid bieden vier dagen lang alle nodige contacten te leggen.

In december 2009 heb ik al een interpellatie gericht tot u, waarin ik zei dat ik dat een jammerlijke beslissing vond, gelet op de dramatische toestand waarin dat land thans verkeert.

Ik heb nog altijd veel vragen over de juistheid van die missie, in het licht van de politieke situatie en van de wijze waarop Israël in december 2008 en in januari 2009 een aanval deed tegen Gaza.

Het Goldstone-rapport bevestigt dat de twee protagonisten in het conflict schuldig zijn aan « oorlogsmisdaden », of zelfs « misdaden tegen de menselijkheid », maar is vooral bezwarend voor Israël.

Israël heeft zijn verbintenissen om doorgangen te openen naar Gaza niet nageleefd en een blokkade tegen de bevolking in stand gehouden, zodat die verstoken is van levensnoodzakelijke goederen.

Israël wordt wel erkend als een democratisch land, maar de realiteit is heel anders. Economische argumenten mogen de geweldsdaden van Israël niet doen vergeten.

Comprenez, Monsieur le ministre, que mon objectif n'est pas de stigmatiser une population, une religion ou un pays mais d'attirer votre attention sur le contexte sociopolitique et de vous rappeler qu'Israël manque de manière flagrante au respect du droit international humanitaire et des droits de l'homme.

D'autre part, j'aimerais rappeler la situation qui prévaut actuellement au regard de la décision prise par notre Parlement le 29 mars 2002. Je vous rappelle en effet que la motion votée en séance plénière prenait « acte de l'engagement pris par le gouvernement de ne plus entamer de nouveaux projets dans le cadre de l'accord de coopération avec l'Etat d'Israël » et « demandait expressément au gouvernement d'informer préalablement l'Assemblée lorsqu'il jugera la situation au Proche-Orient favorable à la reprise d'une coopération active ».

Le Parlement n'a depuis cette date jamais été informé d'une quelconque modification de la situation permettant cette reprise effective de coopération.

Il n'est pas inutile de souligner en outre que la motion du 29 mars 2002 demandait également « une définition d'un cadre précisant les conditions de sa coopération internationale et intégrant des critères objectifs relatifs au respect des droits de l'homme, des valeurs démocratiques et du droit international ».

Dans ce double contexte, je soulève plusieurs questions :

- Ces missions semblent s'organiser chaque année, celle de 2011 est d'ailleurs déjà prévue sur le site de l'AWEX. Quelle est, Monsieur le ministre, votre position face à ces missions, votre souhait est-il de continuer à les soutenir ?
- Ne pensez-vous pas qu'il s'agisse d'une position contradictoire par rapport à la décision motivée de suspension des accords de coopérations entre Bruxelles et Israël, prise en 2002 ? Estimez-vous le contexte plus favorable à la reprise d'une coopération active ? Si oui, sur la base de quels critères et estimez-vous que le Parlement en a été préalablement et correctement informé ?
- Enfin, comment définiriez-vous votre priorité concernant la définition du cadre, des conditions de coopération internationale et des critères objectifs relatifs au respect des droits de l'homme et des valeurs démocratiques et du droit international, comme demandé par la motion prise le 29 mars 2002 ?
- Quel a été le coût global de cette mission et qu'en est-il de la participation financière de la Région bruxelloises dans ce projet ?
- In fine, quelles sont les entreprises, et plus particulièrement les entreprises bruxelloises, qui ont participé à la mission ?
- Les entreprises vous ont-elles fait part de l'évaluation de leur participation à cette mission économique et si oui quelle est-elle ?

**Réponse :**

1. Pour des raisons qui tiennent au faible nombre de participants intéressés par une mission économique à Tel Aviv en 2011,

Het is niet mijn bedoeling een bevolking, een godsdienst of een klant te brandmerken, maar de aandacht te vestigen op de sociaal politieke context en u erop te wijzen dat Israël het internationaal humanitair recht en de mensenrechten op flagrante wijze schendt.

Anderzijds wil ik de huidige situatie toetsen aan de beslissing die ons Parlement heeft genomen op 29 maart 2002. In de motie die in de plenaire zitting werd gestemd stond immers het volgende « neemt akte van de belofte van de regering om geen nieuwe projecten meer te starten in het kader van het samenwerkingsakkoord met de Staat Israël », en « vraagt de Regering de assemblee op voorhand op de hoogte te brengen wanneer zij meent dat de toestand in het Nabije Oosten opnieuw gunstig is voor een hervatting van een actieve samenwerking met de Israëlische regering en de Palestijnse autoriteiten ».

Het Parlement is sindsdien niet meer op de hoogte gebracht van enige wijziging in de situatie die een werkelijke hervatting van de samenwerking mogelijk maakt.

Bovendien is het nuttig te benadrukken dat in de motie van 29 maart 2002 eveneens de wens werd geuit dat « het Gewest algemeen geldende regels opstelt met de voorwaarden voor zijn internationale samenwerking en objectieve criteria betreffende de eerbiediging van de mensenrechten, de democratische waarden en het internationale recht; ».

Ik zou ter zake verschillende vragen willen stellen :

- Blijkbaar worden die missies elk jaar georganiseerd, die van 2011 is trouwens al voorzien op de website van AWEX. Wat is uw standpunt over die missies, wil u ze blijven steunen ?
- Denkt u niet dat het gaat om een tegenstrijdig standpunt inzake de gemotiveerde beslissing om de in 2002 gesloten samenwerkingsakkoorden tussen België en Israël op te schorten ? Vindt u de context gunstiger voor de hervatting van actieve samenwerking ? Zo ja, op grond van welke criteria, en vindt u dat het Parlement op voorhand behoorlijk op de hoogte is gebracht ?
- Hoe zou u uw prioriteit omschrijven inzake het bepalen van algemeen geldende regels met de voorwaarden voor zijn internationale samenwerking en objectieve criteria betreffende de eerbiediging van de mensenrechten, de democratische waarden en het internationale recht, zoals gevraagd in de motie van 29 maart 2002 ?
- Wat was de totale kostprijs van die missie en hoeveel heeft het Brussels Gewest financieel bijgedragen tot dat project ?
- Welke bedrijven, inzonderheid Brusselse, hebben deelgenomen aan die missie ?
- Hebben de bedrijven een evaluatie verricht van hun deelname aan die economische missie, en zo ja, welke ?

**Antwoord :**

1. Om redenen die te maken hebben met het lage aantal deelnemers die geïnteresseerd is in een economische missie in Tel Aviv

celle-ci a été remplacée par un séminaire ayant comme objectif la présentation de l'économie israélienne et ses secteurs niches en rapport avec les sociétés belges et plus spécifiquement bruxelloises.

2. La mission menée par Bruxelles-Export en Israël en 2010 fut une mission commerciale dite « multisectorielle ». Elle fait partie des quelque 60 à 70 actions à l'étranger que Bruxelles-Export organise chaque année dans une large diversité de pays, dont il est évident que nous ne partageons pas toujours les valeurs et les choix politiques. Et c'est une mission d'entreprises – et uniquement d'entreprises – qui ne revêt aucun caractère officiel ou politique. Il n'a en effet jamais été question que cette mission soit conduite par un haut fonctionnaire et encore moins par le ministre. Il ne s'agit donc aucunement de coopération avec l'État d'Israël.

3. La seule issue du conflit au Moyen-Orient est politique et je suis de ceux qui souhaitent un engagement accru de la communauté internationale, singulièrement de la part de l'Union européenne. Si l'on veut être efficace, il faut agir au bon niveau. C'est au niveau de l'Union européenne et de ses partenaires au sein de la communauté internationale qu'il faut agir.

4. L'organisation de la mission en question fut mise sur pied par les trois organismes régionaux de promotion du commerce extérieur (FIT, AWEX et Bruxelles export); nous ne connaissons pas les budgets consacrés à cette mission par le FIT et l'AWEX, le coût pour Bruxelles export s'élève à 5.000 EUR.

5. Au total, 20 sociétés ont participé à cette mission : 12 flamandes, 5 wallonnes et 3 bruxelloises (dont 2 fournisseurs de services dans le secteur médical et cosmétique et 1 bureau d'avocats).

6. La mission a eu lieu en novembre dernier. Généralement les retombées d'actions promotionnelles de ce genre ne peuvent être évaluées qu'après un certain nombre de mois car elles impliquent le développement des premiers contacts établis lors de la mission ainsi que des actions de suivi menant à la concrétisation des affaires initiées pendant la mission. Les entreprises bruxelloises se sont d'ores et déjà déclarées satisfaites de leur participation à ladite mission.

**Question n° 313 de M. Michel Colson du 17 décembre 2010 (Fr.) :**

*Chômage – dispense pour raisons sociales et familiales.*

Conformément à l'article 90 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, le chômeur complet qui se trouve face à des difficultés sociales ou familiales peut demander à être dispensé d'une série d'obligations.

Ainsi, le chômeur peut notamment être dispensé des obligations suivantes : répondre aux convocations d'Actiris, accepter un emploi convenable, être disponible sur le marché de l'emploi, etc. Cette possibilité n'est permise qu'au chômeur complet indemnisé et la demande doit être motivée. La dispense peut être accordée

in 2011, werd deze vervangen door een seminarie dat als doel heeft de Israëlische economie en zijn marktsegmenten voor te stellen in overeenstemming met de Belgische, en in het bijzonder de Brusselse bedrijven.

2. De missie geleid door Brussel Export in Israël in 2010, was een zogenaamde « multisectoriale » handelsmissie. Ze maakt deel uit van de 60 à 70 acties in het buitenland die Brussel Export jaarlijks organiseert in zeer uiteenlopende landen met andere waarden en politieke keuzes waar we niet altijd mee instemmen. Het is een bedrijvenmissie – en alleen bedrijven – die geen officieel of politiek karakter heeft. Er was nooit sprake ervan dat deze missie door een hoge ambtenaar geleid zou worden en nog minder door de minister. Het gaat dus in geen geval om een samenwerking met de Israëlische staat.

3. De enige oplossing voor het conflict in het Midden-Oosten is te zoeken op politiek vlak en ik ben één van diegenen die een sterker engagement vraagt van de internationale Gemeenschap, vooral van de Europese Unie. Als men efficiënt wil werken, moet men op het juiste niveau handelen. Men moet actie ondernemen op het niveau van de Europese Unie en haar partners binnen de internationale gemeenschap.

4. De organisatie van de missie in kwestie werd uitgevoerd door de drie gewestelijke organisaties ter bevordering van de buitenlandse Handel (FIT, AWEX en Brussel Export); wij weten niet welke budgetten aan deze missie werden toegekend door FIT en AWEX. De kosten voor Brussel Export bedragen 5.000 EUR.

5. In het totaal hebben 20 bedrijven deelgenomen aan deze missie : 12 Vlaamse, 5 Waalse en 3 Brusselse (waarvan 2 dienstverleners in de medische en cosmeticasector en 1 advocatenkantoor).

6. De missie heeft in november laatstleden plaatsgevonden. Meestal kunnen de gevolgen van deze soort promotionele activiteiten pas na een aantal maanden geëvalueerd worden, aangezien de eerste contacten die tijdens de missie gelegd werden nog verder ontwikkeld moeten worden en bovendien zijn er opvolgingsacties die leiden tot de concretisering van zaken die tijdens de missie opgestart werden. De Brusselse bedrijven hebben reeds gezegd tevreden te zijn over hun deelname aan deze missie.

**Vraag nr. 313 van de heer Michel Colson d.d. 17 december 2010 (Fr.) :**

*Werkloosheid – vrijstelling wegens sociale en familiale redenen.*

Overeenkomstig artikel 90 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, kan een volledig werkloze met sociale of familiale problemen vragen vrijgesteld te worden van een aantal verplichtingen.

Zo kan de werkloze met name vrijgesteld worden van de volgende verplichtingen : antwoorden op de oproeping van Actiris, een passende job aanvaarden, beschikbaar zijn op de arbeidsmarkt, enz. Dat is enkel mogelijk voor een volledig vergoede werkloze, en de aanvraag moet gemotiveerd zijn. De vrijstelling

pour 6 mois minimum à 12 mois maximum, mais peut être prolongée. Par ailleurs, l'octroi de la dispense a des conséquences sur le montant de l'indemnité de chômage.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir :

- Le nombre de demandeurs d'emploi inscrits auprès d'Actiris qui ont bénéficié de ce type de dispense lors des années 2008, 2009, 2010 ?
- Peut-il ventiler les dispenses par année et par motif ?
- Pour ces trois dernières années, pour quelle durée la dispense est-elle accordée ?

**Réponse :** En novembre 2010, le nombre de demandeurs d'emploi dispensés pour raisons sociales et familiales était de 920 en région de Bruxelles-Capitale, soit 33 de moins qu'en octobre et 48 de moins qu'en novembre 2009.

Cette statistique relève de l'ONEm, selon d'une part le protocole du 22 décembre 1988 réglant les modalités d'application des rapports entre les organismes régionaux et l'ONEm, et d'autre part l'arrêté royal du 25 novembre 1991 qui attribue à l'Office la compétence d'accorder ces dispenses.

De plus amples renseignements sur l'évolution et la ventilation doivent donc être demandés directement à l'ONEm.

**Question n° 316 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*Les performances du commerce extérieur bruxellois.*

La remise à l'emploi durable de nos concitoyens passe, entre autres, par un développement de vitalité économique de nos entreprises. Parmi celles-ci, nombre d'entre elles dépendent de leurs capacités à développer leur capacité à exporter leurs marchandises.

J'ai le souvenir du fait que globalement ces dernières années, les chiffres ne sont pas mirobolants en raison notamment de la structure du tissu économique bruxellois.

Je m'interroge quant à la révolution récente de ces données.

- Qu'en est-il de l'évolution des performances du commerce extérieur de notre Région durant ces derniers trimestres ?
- Que pouvons-nous tirer comme conclusions particulières lorsque l'on compare ces chiffres et les tendances en regard des données pour la Flandre et la Wallonie ?
- Que pouvez-vous conclure également au sujet de l'efficacité des mesures incitatives prises par le gouvernement en vue de soutenir les entreprises exportatrices ?

kan worden verleend voor minimum 6 maanden tot maximum 12 maanden, maar kan verlengd worden. De vrijstelling heeft overigens gevolgen voor het bedrag van de werkloosheidsuitkering.

Kan u mij het volgende meedelen :

- Hoeveel bij Actiris ingeschreven werkzoekenden hebben dat type vrijstelling genoten tijdens 2008, 2009 en 2010 ?
- Kunnen de aanvragen opgesplitst worden per jaar en per reden ?
- Voor welke duur werd de vrijstelling toegekend in die laatste jaren ?

**Antwoord :** In november 2010 bedroeg het aantal werkzoekenden vrijgesteld om sociale en familiale redenen 920 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met andere woorden 33 minder dan in oktober en 48 minder dan in november 2009.

Deze statistieken zijn afkomstig van de RVA, volgens enerzijds het protocol van 22 december 1988 tot regeling van de toepassingsmodaliteiten van de betrekkingen tussen de regionale instellingen en de RVA, en anderzijds het koninklijk besluit van 25 november 1991 dat aan de dienst de bevoegdheid geeft om deze vrijstellingen toe te kennen.

Verdere informatie over de evolutie en verdeling moet nog rechtstreeks aan de RVA gevraagd worden.

**Vraag nr. 316 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*Prestaties van de Brusselse buitenlandse handel.*

De duurzame wedertewerkstelling van onze medeburgers is afhankelijk van de ontwikkeling van de economische vitaliteit van onze bedrijven. Tal onder hen moeten hun exportcapaciteit kunnen verhogen.

Ik herinner mij dat de jongste jaren de cijfers niet schitterend zijn als gevolg van de structuur van het Brusselse economische weefsel.

Ik wens de volgende vragen te stellen over de recente evolutie van deze gegevens.

- Hoe staat het met de evolutie van de prestaties van de buitenlandse handel van ons Gewest tijdens de jongste trimesters ?
- Welke bijzondere conclusies kunnen wij trekken uit deze cijfers en tendensen in vergelijking met Vlaanderen en Wallonië ?
- Welke conclusies trekt u uit de efficiëntie van de maatregelen van de Regering ten gunste van de bedrijven die exporteren ?

**Réponse :**

1. Les statistiques commerciales les plus récentes disponibles portent sur les trois premiers trimestres de 2010 et concernent uniquement les exportations de marchandises de la Région bruxelloise; elles donnent les résultats suivants (en milliers EUR) :

- 1<sup>er</sup> trimestre : 1.044.590 EUR soit 2,10 % des exportations nationales;
- 2<sup>e</sup> trimestre : 975.073 EUR soit 1,80 % des exportations nationales;
- 3<sup>e</sup> trimestre : 1.197.279 EUR soit 2,25 % des exportations nationales.

Pour avoir une vue globale de l'évolution des exportations totales de la Région, à savoir celles de marchandises et de services, il faut s'en référer aux statistiques annuelles publiées à ce sujet par l'Institut national des Statistiques, qui donnent les résultats suivants pour ce qui est de la Région bruxelloise (en millions EUR) :

- 2007 : 139.924,55 EUR soit 23,69 % des exportations nationales;
- 2008 : 147.908,47 EUR soit 23,94 % des exportations nationales;
- 2009 : 114.745,27 EUR soit 23,42 % des exportations nationales.

2. Il ressort notamment de ces chiffres :

- que la part de la Région bruxelloise s'approche du quart des exportations nationales de biens et services;
- que cette part a faibli en 2009 en raison de la crise qui semble avoir touché davantage le secteur des services qui pèse singulièrement lourd (plus de 60 % au total) dans les exportations de la Région bruxelloise mais aussi dans celles de la Région flamande.

3. Compte tenu du rôle prépondérant que le secteur des services joue et jouera de plus en plus dans le potentiel exportateur de la Région, j'ai pris plusieurs initiatives pour relancer ce secteur-clé dans ses efforts d'expansion.

D'une part, j'ai décidé de renforcer notre réseau de prospection à l'étranger par la formation permanente du personnel existant et par co-désignation d'un attaché économique spécialisé dans les technologies de l'information et de la communication en Californie, et d'autre part j'ai demandé à Bruxelles-Export de renforcer les actions de promotion en faveur des secteurs de haute technologie, en ce compris les services (software, consulting, ingénierie, etc.) dans le cadre de son Plan d'actions 2011, ce qui a été fait puisque ce secteur est désormais le premier en budget. L'objectif étant que les entreprises bruxelloises soient nombreuses à participer et à exploiter au maximum la reprise des marchés qui se dessine.

**Antwoord :**

1. De meest recente, beschikbare statistieken omtrent de handel gaan over de eerste drie trimesters van 2010 en betreffen enkel de uitvoer van goederen van het Brussels Gewest. De resultaten ervan zijn de volgende (in duizenden EUR) :

- 1<sup>ste</sup> trimester : 1.044.590 EUR of 2,10 % van de nationale export;
- 2<sup>de</sup> trimester : 975.073 EUR of 1,80 % van de nationale export;
- 3<sup>de</sup> trimester : 1.197.279 EUR of 2,25 % van de nationale export.

Om een algemeen beeld te krijgen van de evolutie van de totale uitvoer van het Gewest, met andere woorden die van goederen en diensten, moeten we kijken naar de jaarlijkse statistieken die hieromtrent door het Nationaal Instituut voor de Statistiek gepubliceerd worden en die de volgende resultaten geven voor het Brussels Gewest (in miljoen EUR) :

- 2007 : 139.924,55 EUR of 23,69 % van de nationale export;
- 2008 : 147.908,47 EUR of 23,94 % van de nationale export;
- 2009 : 114.745,27 EUR of 23,42 % van de nationale export.

2. Uit deze cijfers blijkt onder meer :

- dat het aandeel van het Brussels Gewest stilaan overeenkomt met een kwart van de nationale uitvoer van goederen en diensten;
- dat dit aandeel afgenomen is in 2009 door de crisis die meer de dienstensector getroffen heeft, een sector die bijzonder zwaar doorweegt (meer dan 60 % in totaal) in de export van het Brussels Gewest, maar ook in de export van het Vlaams Gewest.

3. Rekening houdend met de grote rol die de dienstensector speelt en de grotere rol die deze sector zal spelen in het exportpotentieel van het Gewest, heb ik meerdere initiatieven gelanceerd om deze belangrijke sector nieuw leven in te blazen bij zijn inspanningen om uit te breiden.

Enerzijds heb ik besloten om ons netwerk voor marktverkenning in het buitenland te versterken door de permanente vorming van het bestaande personeel en door de benoeming van een economische attaché die gespecialiseerd is in informatie- en communicatietechnologieën in Californië, en anderzijds heb ik aan Brussel Export gevraagd om de promotieacties ten gunste van de high tech sectoren te versterken met inbegrip van de diensten (software, consulting, engineering, enz) in het kader van zijn Actieplan 2011. Dit is gebeurd aangezien deze sector de grootste hap uit het budget neemt. De bedoeling is dat de Brusselse bedrijven massaal deelnemen aan de actuele heropleving van de markten en hiervan maximaal profiteren.

**Question n° 317 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :*****La mise en valeur du secteur du tourisme comme vivier d'emplois.***

Le gouvernement s'est accordé autour de l'idée qu'il était nécessaire de concentrer ses efforts en matière d'emploi autour de certains secteurs dont le tourisme.

Ce secteur semble en effet très porteur dans une ville-région aux statuts nationaux et internationaux comme Bruxelles. Je salue dès lors – a priori – les souhaits du gouvernement et je m'intéresse aux effets réels sur le terrain.

- Quelles sont les initiatives qui ont été prises par le gouvernement pour développer le secteur du tourisme bruxellois et encourager nos demandeurs d'emploi à y postuler ?
- Quelles sont les attentes du secteur en matière de profit lors des recrutements dans le secteur ? En écho à ces attentes, quels sont les atouts et faiblesses du profil de la majorité de nos demandeurs d'emploi ?
- Quelles mesures sont prises pour faire davantage correspondre ces profils aux souhaits des recruteurs du secteur ?

**Réponse :** Initiatives prises par le gouvernement pour développer le secteur du tourisme et encourager les demandeurs d'emploi bruxellois à y postuler

En ce qui concerne les initiatives prises par le gouvernement en vue d'encourager les demandeurs d'emploi à postuler dans le secteur du tourisme : outre les actions de promotion prises par le BITC, le gouvernement a mis en place des initiatives spécifiques dans ce domaine. En premier lieu, un Job Day consacré au secteur de l'hôtellerie, du tourisme et des congrès a été organisé en 2010 et sera réédité en mars 2011. Les métiers du tourisme, de la restauration, de l'hôtellerie, de l'événementiel, de la communication, des taxis, des foires et salons sont mis à l'honneur à cette occasion. À l'image des autres « Job Days », cette initiative constitue un point de rencontre privilégié entre les demandeurs d'emplois et les entreprises actives dans ce secteur. Elle a attiré 1.500 visiteurs en 2010.

Le gouvernement soutient par ailleurs le programme « Junior Event », proposée par l'asbl « Omnivore ». Il s'agit d'un projet innovant visant à former des jeunes Bruxellois infra-qualifiés aux métiers de l'événementiel. L'asbl Omnivore a ainsi développé un programme d'encadrement et d'accompagnement des stages de pratique professionnelle sur site, destinés à des jeunes demandeurs d'emploi infra-qualifiés. Elle met également en place un programme de formations professionnelles en complémentarité avec ces contrats d'emploi sur le terrain. L'idée générale est de développer, en partenariat avec Actiris et Bruxelles-Formation, une structure d'insertion socioprofessionnelle et de formation dans les métiers de l'événementiel. Cette action permet de répondre aux besoins spécifiques rencontrés par de nombreux événements touristiques et culturels bruxellois.

Attentes du secteur en matière de profil lors des recrutements

Il n'est pas aisé de répondre à cette question dans la mesure où le secteur présente des profils de qualifications très différents

**Vraag nr. 317 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :*****Valorisering van de toerismesector als bron van werkgelegenheid.***

De regering is het erover eens geworden dat het nodig is om haar inspanningen voor de werkgelegenheid te bundelen rond bepaalde sectoren zoals het toerisme.

Deze sector lijkt inderdaad zeer vruchtbaar in een stadsgewest met nationale en internationale statuten zoals Brussel. Ik feliciteer de Regering dus nu al voor haar plannen en ik volg met aandacht de reële effecten op het terrein.

- Welke initiatieven heeft de regering genomen om de sector van het Brusselse toerisme aan te zwengelen en de werkzoekenden aan te zetten om er te solliciteren ?
- Wat zijn de verwachtingen van de sector inzake profielen bij deze aanwervingen ? Wat zijn de troeven en de zwakheden van het profiel van de meerderheid van onze werkzoekenden ?
- Welke maatregelen worden er genomen om deze profielen beter te doen overeenstemmen met de wensen van de sector ?

**Antwoord :** Initiatieven van de regering om de toeristische sector te ontwikkelen en de Brusselse werkzoekenden aan te zetten om te solliciteren

Wat betreft de initiatieven genomen door de Regering om de werkzoekenden aan te zetten om te solliciteren in de toeristische sector, buiten de promotieacties van BITC, heeft de Regering speciale initiatieven gelanceerd in dit domein. In de eerste plaats werd er in 2010 een Job Day georganiseerd die gewijd was aan hotel-, toerisme en de congressector, die in maart 2011 opnieuw georganiseerd wordt. De beroepen in de domeinen zoals toerisme, horeca, hotelwezen, evenementen, communicatie, taxi, beurzen en salons worden bij deze gelegenheid geëerd. Zoals de andere « Job Days » vormt dit initiatief een geprivilegieerde ontmoetingsplaats tussen werkzoekenden en ondernemingen actief in deze sector. De Job Day heeft in 2010 1.500 bezoekers over de vloer gekregen.

De Regering steunt bovendien het programma « Junior Event » aangeboden door de vzw « Omnivore ». Het gaat om een innovatief project bedoeld om jonge laaggeschoolde Brusselaars op te leiden voor beroepen in de evenementensector. De vzw Omnivore heeft dus een programma ontwikkeld voor omkadering en begeleiding van beroepspraktijkgerichte stages op het veld, bedoeld voor jonge laaggeschoolde werkzoekenden. De vzw biedt ook een programma aan met beroepsopleidingen in complementariteit met deze beroepscontracten op het veld. De algemene idee is, samen met Actiris en Bruxelles Formation, een structuur uit te werken voor socioprofessionele inschakeling en opleiding voor beroepen in de evenementensector. Deze actie beantwoordt zo aan de specifieke behoeften waarop vele toeristische en culturele evenementen in Brussel stuiten.

Verwachtingen van de sector op het vlak van aanwervingen

Het is niet eenvoudig om op deze vraag te antwoorden omdat de sector naargelang de functie zeer uiteenlopende kwalificatie-

selon la fonction (employé ou cadre de services de voyage, réceptionniste, cuisinier, guide touristique, hôtesse d'accueil, femme de chambre, conservateur de musée, ouvreuse de cinéma-théâtre, serveurs ...).

Cependant, lorsque l'on examine les offres d'emploi reçues par Actiris pour une fonction relative au secteur du tourisme, il apparaît dans une étude menée par l'Observatoire bruxellois de l'emploi que plus de 80 % de ces offres concernent une activité de l'horeca.

Ensuite, plus de 80 % des offres d'emploi dans le secteur du tourisme s'adressent à des travailleurs faiblement qualifiés.

L'offre d'emploi dans le secteur du tourisme se caractérise de plus par un recours fréquent au travail à temps partiel. Ce dernier concerne près d'une offre sur quatre, soit deux fois plus que pour l'ensemble des offres.

Insistons cependant sur le fait que ces chiffres sont à relativiser étant donné, nous l'avons déjà signalé, la diversité des profils de qualification dans un secteur lui-même très hétérogène (horeca principalement, mais aussi, commerce, transports, attractions ...).

Atouts et faiblesses du profil de la majorité des demandeurs d'emploi

L'étude de l'Observatoire mentionnée précédemment nous indique que 75 % des demandeurs d'emploi sont inscrits sous un code professionnel relatif au secteur horeca. Si l'on se base exclusivement sur le code professionnel (soit en excluant tous les autres facteurs susceptibles de « gêner » la correspondance entre offre et demande), on compte de 6 à 7 demandeurs d'emploi inscrits par offre reçue par Actiris. Ce ratio s'établit à moins de 5 pour le volume total des offres reçues par Actiris.

Près de 75 % des demandeurs d'emploi ont un faible niveau de scolarité (soit ne dépassant pas le niveau secondaire inférieur), contre environ deux tiers des demandeurs d'emploi quel que soit le code professionnel.

Notons que la moyenne d'âge des demandeurs d'emploi inscrits pour une profession relative au secteur horeca est supérieure à celle des autres fonctions du tourisme.

Un problème tout à fait spécifique à la Région bruxelloise est par ailleurs le manque de connaissances linguistiques des demandeurs d'emploi. Comme vous le savez, la connaissance combinée du français et du néerlandais reste la plus prisée des entreprises bruxelloises indépendamment du type d'emploi exercé, du secteur professionnel ou de la taille de l'entreprise. La connaissance de l'anglais joue également un rôle important, notamment dans le secteur du tourisme.

Mesures prises pour faire davantage correspondre ces profils aux souhaits des recruteurs du secteur

Parmi les différentes mesures existantes, je peux citer notamment :

1. Les Centres de référence professionnelle horeca (Horeca Be Pro) et transports (Iris TL) participent au développement du secteur du tourisme en Région bruxelloise et à une meilleure adéquation de l'offre et de la demande dans ce secteur.

profielen bevat (medewerkers of leidinggevenden in de reissector, receptionist, kok, toeristische gids, onthaalmedewerker, kamermeisje, museumconservator, bioscoop-theatermedewerker, ober, ...).

Uit een studie van het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid blijkt toch dat, wanneer we de door Actiris ontvangen werkaanbiedingen bekijken voor een functie met betrekking tot de toeristische sector, meer dan 80 % van deze werkaanbiedingen een horeca-activiteit betreffen.

Daarnaast is 80 % van de werkaanbiedingen in de toeristische sector bestemd voor laaggeschoolde werknemers.

Werkaanbiedingen in de toeristische sector betreffen daarenboven vaak deeltijdse jobs, namelijk in één op vier gevallen, wat tweemaal meer is dan voor alle werkaanbiedingen samen.

We willen evenwel benadrukken dat deze cijfers moeten worden gerelativeerd aangezien – we hebben het reeds vermeld – de kwalificatieprofielen in de sector zelf zeer heterogeen zijn (voornamelijk horeca, maar ook handel, transport, attracties, ...).

Plus- en minpunten van het profiel van de meerderheid van de werkzoekenden

De studie van het Observatorium die reeds werd aangehaald, leert ons dat 75 % van de werkzoekenden ingeschreven is met een beroepscode die verband houdt met de horeca. Als we ons uitsluitend baseren op de beroepscode (door alle andere factoren uit te sluiten die de « matching » tussen vraag en aanbod in de weg kunnen staan), tellen we 6 tot 7 ingeschreven werkzoekenden per door Actiris ontvangen werkaanbieding. Deze ratio bedraagt minder dan 5 voor het totale volume van de door Actiris verkregen vacatures.

Bijna 75 % van de werkzoekenden is laaggeschoold (en heeft hoogstens een getuigschrift van het lager secundair onderwijs) tegenover twee derde van de werkzoekenden wanneer geen rekening wordt gehouden met de beroepscode.

We merken op dat de gemiddelde leeftijd van de werkzoekenden ingeschreven voor een beroep in de horecasector hoger is dan voor de andere functies in het toerisme.

Een specifiek probleem voor het Brussels Gewest is overigens het gebrek aan talenkennis bij de werkzoekenden. Zoals u weet blijft, los van het soort functie, de beroepssector of de omvang van het bedrijf, de kennis van zowel het Nederlands als het Frans erg gegeerd bij Brusselse ondernemingen. De kennis van het Engels speelt eveneens een belangrijke rol, vooral in de toeristische sector.

Maatregelen om deze profielen beter af te stemmen op de wensen van de recruteerders in de sector

Enkele van de verschillende bestaande maatregelen zijn :

1. De professionele referentiecentra van de horeca (Horeca Be Pro) en het transport (Iris TL) nemen deel aan de ontwikkeling van de toeristische sector in het Brussels Gewest en een betere afstemming tussen vraag en aanbod in deze sector.

Les Centres de référence professionnelle ont pour but de mettre des Bruxellois à l'emploi en leur offrant une formation complémentaire ou une chance de se reclasser par l'acquisition de nouvelles compétences techniques recherchées sur le marché du travail, tout en y associant le secteur concerné. Dans ce cadre, ils cherchent notamment à résoudre le problème d'inadéquation entre les offres et les demandes d'emploi et celui de l'enracinement des jeunes Bruxellois dans le chômage.

2. Afin de faire face à la problématique des connaissances linguistiques des demandeurs d'emploi, la promotion soutenue des chèques langues permet de favoriser l'insertion des chercheurs d'emploi sur le marché du travail. En outre, un ambitieux « Plan Langues » a récemment été adopté par le gouvernement pour répondre à la problématique de la connaissance des langues à Bruxelles.
3. En sus des chèques langues (job/projet professionnel), la Région propose aussi des chèques formation destinés à faciliter le recrutement des candidats.
4. La FPI (Formation Professionnelle Individuelle) est une mesure fortement valorisée dans le Plan pour l'emploi des Bruxellois négocié en 2006 entre les interlocuteurs sociaux et le gouvernement bruxellois ainsi que dans le Plan d'actions pour les Jeunes signé en 2008. Elle vise à favoriser l'engagement de chercheurs d'emploi en leur donnant la formation nécessaire afin de correspondre au profil professionnel recherché. Les services d'Actiris assurent la promotion de cette mesure via les consultants du Service Gestion Employeurs. Ils fournissent une information aux entreprises intéressées et aux candidats présents et accompagnent les employeurs dans l'établissement du plan de formation et la signature de celui-ci.

**Question n° 318 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

***L'acquisition et la vente de terrain par la SDRB.***

La SDRB est un acteur important en matière développement économique mais aussi dans la problématique du logement en Région de Bruxelles-Capitale.

- Pour 2010, quelles sont les surfaces de terrain qui ont été acquises par la SDRB ? Qu'en est-il de leur destination envisagée (économie et/ou logements) ?
- Quels sont également les terrains qui ont été vendus au cours de l'année 2010 ? Quelles sont leurs surfaces ? Pour quelles raisons ont-ils été cédés ?

**Réponse :** Acquisitions 2010

Environ 39.476 m<sup>2</sup> ont été acquis en 2010.

Toutes ces acquisitions ont permis de poursuivre le remembrement de sites déjà partiellement propriété de la SDRB.

De professionele referentiecentra willen Brusselaars aan het werk helpen door hen een bijkomende opleiding aan te bieden of hen de kans te geven zich om te scholen en de sector in kwestie hierbij te betrekken. In dit kader proberen ze namelijk het probleem van de niet-overeenstemming tussen vraag naar en aanbod van werk te verhelpen alsook het feit dat veel Brusselse jongeren vastgeroest zitten in de werkloosheid.

2. Om het tekort aan talenkennis van de werkzoekenden te verhelpen, wordt doorgedreven promotie gevoerd voor de taalcheques die een gunstig effect moeten hebben op de beroepsinschakeling van de werkzoekenden. Bovendien werd er onlangs een ambitieus talenplan goedgekeurd door de Regering om een antwoord te bieden op de problematiek van de talenkennis in Brussel.
3. Naast de taalcheques (taalcheques-job en -beroepsproject) reikt het gewest ook opleidingscheques uit om de aanwerving van de kandidaten te bevorderen.
4. De IBO (Individuele BeroepsOpleiding) is een maatregel die zowel in het Plan voor de tewerkstelling van de Brusselaars dat in 2006 tussen de sociale gesprekspartners en de Brusselse regering tot stand is gekomen, en in het Actieplan voor de jongeren dat in 2008 werd ondertekend, zeer sterk wordt gewaardeerd. Werkzoekenden die met een individuele beroepsopleiding in de onderneming worden aangeworven, kunnen een opleiding krijgen die volledig op het gezochte beroepsprofiel is afgestemd. De consultants van de Dienst Beheer Werkgevers van Actiris zorgen voor de bekendmaking van deze maatregel. Zij informeren geïnteresseerde ondernemingen en belangstellende kandidaten en begeleiden de werkgevers bij de uitwerking en ondertekening van het opleidingsplan.

**Vraag nr. 318 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

***Aankoop en verkoop van terreinen door de GOMB.***

De GOMB is een belangrijke actor inzake economische ontwikkeling maar ook in de problematiek van de huisvesting in het Gewest.

- Welke terreinen heeft de GOMB in 2010 gekocht ? Wat is hun bestemming (economie en/of huisvesting) ?
- Welke terreinen zijn er verkocht in 2010 ? Welke oppervlakte ? Om welke redenen zijn die verkocht ?

**Antwoord :** Verwervingen 2010

In 2010 werd ongeveer 39.476 m<sup>2</sup> verworven.

Via deze verwervingen konden een aantal sites waarvan de GOMB reeds deels eigenaar is, worden herverkaveld.



Les acquisitions se décomposent de la manière suivante :

Terrains nus ou comportant des constructions à démolir (38.226 m<sup>2</sup>)

- Zuen – Rue de Zuen à Anderlecht : 7.871 m<sup>2</sup>;
- Marco Polo – Rue des Trèfles et Chaussée de Mons à Anderlecht : 1.428 m<sup>2</sup>;
- Vallée du Molenbeek – Rue Nestor Martin à Ganshoren : 28.316 m<sup>2</sup>;
- Erasmus – Rue du Chant d’Oiseaux à Anderlecht : 611 m<sup>2</sup>.

Locaux (1.250 m<sup>2</sup>)

- IIC Da Vinci – Modules dans des immeubles en copropriété situés rue de la Fusée 62 et 64 à Bruxelles : 1.250 m<sup>2</sup>.

Ces terrains et locaux sont destinés à de l’activité économique, à l’exception du site Marco Polo qui devrait accueillir du logement en plus de l’activité économique (collaboration entre les directions Expansion Economique et Rénovation Urbaine de la SDRB).

Ventes 2010

Environ 53.233 m<sup>2</sup> ont été vendus en 2010.

Le détail des ventes (superficie et motif) est le suivant :

Terrains nus ou comportant des constructions à démolir (35.668 m<sup>2</sup>) :

- Erasmus-sud : 260 m<sup>2</sup>

Parcelle vendue à la demande de l’ULB, pour installation de canalisations.

- Marconi-Chaussée de Ruysbroeck à Uccle : 19.466 m<sup>2</sup>

Réalisation d’un dépôt de tram dans le cadre de la convention Audi/STIB/SDRB

- Mercator – Avenue Béjar à Neder-Over-Hembeek : 15.942 m<sup>2</sup>

Vente à TVH Management (Havelange) pour développer ses activités sur le site.

Terrains bâtis (6.565 m<sup>2</sup>)

- Stalle – Rue Van Ophem à Uccle : 2.103 m<sup>2</sup>

Revente à l’occupant, pour lui permettre d’étendre ses activités.

- Lavoisier – Rue de Koninck et rue Charles Malis à Molenbeek : 4.462 m<sup>2</sup>

Vente à la SLRB de la partie destinée au logement.

Locaux (2.217 m<sup>2</sup>)

Het betreft de volgende verwervingen :

Naakte gronden of gronden waarop af te breken constructies staan (38.226 m<sup>2</sup>)

- Zuun – Zuunstraat te Anderlecht : 7.871 m<sup>2</sup>;
- Marco Polo – Klaverstraat en Bergense Steenweg te Anderlecht : 1.428 m<sup>2</sup>;
- Vallei van de Molenbeek – Nestor Martinstraat te Ganshoren : 28.316 m<sup>2</sup>;
- Erasmus – Vogelenzangstraat te Anderlecht : 611 m<sup>2</sup>.

Lokalen (1.250 m<sup>2</sup>)

- GIG Da Vinci – Modules in gebouwen in mede-eigendom Raketstraat 62 en 64 : Brussel 1.250 m<sup>2</sup>

Deze gronden en lokalen zijn bestemd voor economische activiteiten, behalve de site Marco Polo waarop ook woningen zouden komen (samenwerking tussen de directies Economische Expansie en Stadsvernieuwing van de GOMB).

Verkopen 2010

In 2010 werd ongeveer 53.233 m<sup>2</sup> verkocht.

Het betreft de volgende verkopen (met betrokken oppervlakte en reden van verkoop) :

Naakte gronden of gronden waarop af te breken constructies staan (35.668 m<sup>2</sup>) :

- Erasmus-Zuid – 260 m<sup>2</sup>

Perceel verkocht op vraag van de ULB voor het trekken van leidingen.

- Marconi – Ruisbroeksesteenweg te Ukkel : 19.466 m<sup>2</sup>

Realisatie van een tramstelplaats in het kader van de overeenkomst tussen Audi, de MIVB en de GOMB

- Mercator – de Béjarlaan te Neder-over-Heembeek : 15.942 m<sup>2</sup>

Verkoop aan TVH Management (Havelange) voor de ontwikkeling van zijn activiteiten op de site.

Bebouwde gronden (6.565 m<sup>2</sup>)

- Stalle – Van Ophemstraat te Ukkel : 2.103 m<sup>2</sup>

Doorverkoop aan gebruiker opdat het bedrijf zijn activiteiten kan uitbreiden.

- Lavoisier – de Koninckstraat en Charles Malisstraat te Molenbeek : 4.462 m<sup>2</sup>

Verkoop van het gedeelte bestemd voor woningen aan de BGHM.

Lokalen (2.217 m<sup>2</sup>)

– Calevoet – Rue Calevoet 112-114 à Uccle : 2.217 m<sup>2</sup>

Vente des constructions – Opération de l'Agence immobilière économique pour permettre le maintien du vendeur sur place, ainsi que le développement d'autres activités (APAM)

Quotités de foncier (8.753 m<sup>2</sup> environ)

– Quai Demets-Quai Fernand Demets 22/23 à Anderlecht : 1.351/10.000

Dans le cadre du projet FEDER Port Sud, vente de tantièmes du tréfonds à la commune d'Anderlecht.

– Birmingham – Rue de Birmingham et Rue d'Enghien à Molenbeek : 1.783 m<sup>2</sup>

Vente des quotités du foncier des appartements.

– City Line – Rue Bara et rue des Vétérinaires à Anderlecht : Environ 7.000 m<sup>2</sup>

Vente des quotités du foncier des appartements

**Question n° 320 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*L'utilisation du terrain BILC au bénéfice de l'économie bruxelloise.*

Je ne reviendrai pas sur l'historique du terrain BILC qui est inexploité depuis plus de 10 ans et dont le projet de reconversion a fait l'objet de tant de polémiques au sein du gouvernement bruxellois.

Je m'intéresse à l'usage présent de ce terrain dans l'attente d'une utilisation plus définitive par l'émergence d'un nouveau projet qui pourrait être soutenu unanimement par le gouvernement.

– Comme ministre de l'Économie, quels projets soutenez-vous afin que ce terrain puisse ne pas demeurer en friche alors qu'il dispose d'incontestables qualités ?

– Des réunions de travail s'organisent-elles avec votre collègue en charge de la tutelle sur le Port de Bruxelles pour aborder cette question ?

– Quels sont les résultats concrets de vos contacts ?

– La SDRB est-elle impliquée dans les réflexions ?

– Dans quels délais ce terrain aurait-il enfin une fonction économique ?

**Réponse :** Le 13 décembre 2010, la SDRB et le Port de Bruxelles ont conclu une convention de partenariat dans le cadre du redéveloppement de l'ancien site BILC.

– Kalevoet – Kalevoetstraat 112-114 te Ukkel : 2.217 m<sup>2</sup>

Verkoop van de constructies – Operatie van het Economisch Immobiliënagentschap opdat de verkoper ter plaatse zou kunnen blijven en opdat er andere activiteiten zouden kunnen worden ontwikkeld (APAM).

Terreinquotiteiten (ongeveer 8.753 m<sup>2</sup>)

– Demetskaai – Fernand Demetskaai 22/23 te Anderlecht : 1.351/10.000

In het kader van het EFRO-project Port Sud/Zuidhaven, verkoop van de terreinquotiteiten aan de gemeente Anderlecht.

– Birmingham – Birminghamstraat en Edingenstraat te Molenbeek : 1.783 m<sup>2</sup>

Verkoop van de terreinquotiteiten van de appartements

– City Line – Barastraat en Veeartsenstraat te Anderlecht : ongeveer 7.000 m<sup>2</sup>

Verkoop van de terreinquotiteiten van de appartements

**Vraag nr. 320 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*De aanwending van het BILC-terrein voor de Brusselse economie.*

Ik wens niet terug te komen op de geschiedenis van het BILC-terrein, dat sedert meer dan 10 jaar in onbruik is en waarvan de herbestemming geleid heeft tot veel polemiek in de Brusselse Regering.

Ik stel belang in het huidige gebruik van dat terrein, in afwachting van een definitieve bestemming door een nieuw project dat de eenparige steun van de Regering krijgt.

– Welke projecten steunt u als minister van Economie om dat terrein niet in onbruik te laten, terwijl het onmiskenbare kwaliteiten heeft ?

– Worden werkvergaderingen ter zake op touw gezet met uw collega die belast is met toezicht over de Haven van Brussel ?

– Tot welke concrete resultaten hebben uw contacten geleid ?

– Is de GOMB betrokken bij dat denkwerk ?

– Binnen welke termijn krijgt dat terrein eindelijk een economische rol ?

**Antwoord :** De GOMB en de Haven van Brussel hebben op 13 december 2010 een samenwerkingsovereenkomst gesloten in het kader van de herontwikkeling van de voormalige BILC-site.

Une partie de ces terrains ( $\pm 26.739 \text{ m}^2$ ) demeure la propriété du Port de Bruxelles qui y prévoit une extension de son centre de transport.

La surface restante ( $\pm 4,6 \text{ ha}$ ) est destinée à des activités économiques, tel que prévu par le PRAS.

La convention en question reprend notamment les éléments suivants :

1. La SDRB déterminera à partir de son fichier « clients » existant quelles sociétés entrent en ligne de compte pour une éventuelle implantation sur ce site conformément au PRAS.

2. Le Port de Bruxelles mènera une étude sur la mobilité et l'environnement qui tient compte de l'extension du centre de transport, des candidats investisseurs sur le nouveau site et des projets avoisinants du CPAS de Bruxelles dans les bâtiments de Byrrh ainsi que du projet mixte de la SDRB sur le site Tivoli (logement/activités économiques).

3. Un groupe de travail se réunit une fois par mois à cet effet.

Dès que les résultats des points 1 et 2 seront connus, le nécessaire sera fait pour donner ces terrains en gestion à la SDRB pour l'implantation d'entreprises.

**Question n° 321 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*L'évolution des dispositifs d'apprentissage des langues.*

La question du bilinguisme (Fr-NL) mais aussi du multilinguisme semble retenir l'attention du gouvernement et en particulier la vôtre comme ministre de l'Emploi et de l'Économie.

1. Quels sont les projets concrets qui ont été portés par le gouvernement depuis le début de la législature en écho à cet engagement du gouvernement ?
2. Qu'en est-il du nombre de personnes qui a pu bénéficier de ce initiatives ?
3. Disposez-vous de données quant à leur remise à l'emploi effective suite à ces formations en langues ?
4. Quelles sont les langues dont l'apprentissage est encouragé par le gouvernement dans le cadre de cette politique ?
5. Disposez-vous de données quant à la répartition géographique des demandeurs d'emploi qui ont pu bénéficier de ces formations ?

**Réponse :** Comme vous le mentionnez, la question de l'apprentissage et de la connaissance des langues a toujours retenu mon attention depuis que je suis ministre de l'Emploi.

Quand on sait que d'un côté, près de 50 % des offres d'emploi reçues par Actiris exigent des connaissances linguistiques et que 90 % des entreprises bruxellois disent rechercher des candidats

Een gedeelte van deze gronden ( $\pm 26.739 \text{ m}^2$ ) blijft eigendom van de Haven van Brussel, die er een uitbreiding plant van haar vervoercentrum.

De resterende oppervlakte ( $\pm 4,6 \text{ ha}$ ) is bestemd voor economische activiteiten zoals voorzien in het GBP.

De bedoelde overeenkomst omvat onder meer de volgende elementen :

1. De GOMB zal nagaan welke bedrijven in aanmerking komen voor een eventuele vestiging op deze site conform het GBP en binnen haar eigen klantenbestand.

2. De Haven van Brussel zal een mobiliteits- en omgevingsstudie uitvoeren die rekening houdt met de uitbreiding van het vervoercentrum, de kandidaat-investeerders op de nieuwe site en de omliggende projecten van het OCMW van Brussel in de gebouwen van het Byrrh en het gemengde project van de GOMB op de site Tivoli (woongelegenheid/economische activiteiten).

3. Een werkgroep komt hiervoor eenmaal per maand samen.

Zodra de resultaten van punt 1 en 2 bekend zijn, zal er werk van worden gemaakt om deze gronden aan de GOMB in beheer te geven voor het vestigen van bedrijven.

**Vraag nr. 321 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*Evolutie van de initiatieven om talen te leren.*

De tweetaligheid (Fr-Nl) en de meertaligheid lijken de aandacht van de regering gekregen te hebben, in het bijzonder die van de minister bevoegd voor werkgelegenheid en economie.

1. Welke concrete projecten heeft de regering sinds het begin van de zittingsperiode gestart ingevolge de verbintenis van de Regering ?
2. Hoeveel mensen hebben deze initiatieven kunnen genieten ?
3. Beschikt u over gegevens over hun effectieve wedertewerkstelling na deze taalopleiding ?
4. Welke talen wenst de regering te bevorderen in het kader van dit beleid ?
5. Beschikt de minister over gegevens over de geografische verdeling van de werkzoekenden die deze lessen gevolgd hebben ?

**Antwoord :** Zoals u vermeldt, heeft de kwestie van talenonderwijs en talenkennis steeds mijn aandacht getrokken sinds mijn aantreden als minister van Tewerkstelling.

Wanneer we weten dat enerzijds bijna 50 % van de werkaanbiedingen die Actiris ontvangt, talenkennis vereisen en dat 90 % van de Brusselse bedrijven zeggen op zoek te zijn naar meertalige

multilingues, mais que d'un autre côté, seulement 8,1 % des chercheurs d'emploi déclarent avoir une bonne connaissance de l'autre langue nationale, cela justifie toute l'attention et les efforts fournis pour promouvoir l'apprentissage des langues à Bruxelles.

Ainsi, en ce qui me concerne, entre 2004 et aujourd'hui, le budget octroyé aux chèques langues est passé de 1 à 8,5 millions EUR, soit une augmentation de 750 % !

Pour répondre maintenant de façon plus précise à vos différentes questions :

1. Depuis le début de la législature le gouvernement a adopté un ambitieux « Plan Langues pour les Bruxellois ».

Le Plan Langues pour les Bruxellois vise à :

- Amplifier l'offre de formation existante en langues pour les chercheurs d'emploi en maximalisant les synergies et en simplifiant les procédures.
- Adapter et cibler plus pertinemment l'offre de formation en langues en accordant une attention particulière aux fonctions critiques.
- Articuler et mieux coordonner les nombreux dispositifs de l'offre de formation en langues afin de la rendre plus lisible et encore plus accessible, notamment aux chercheurs d'emploi bruxellois.

Concrètement, cela se traduit par 12 nouvelles mesures à court terme et 6 chantiers à moyen terme :

Les 12 nouvelles mesures à court terme :

- Actiris – 12.000 tests langues en 2011.
- Actiris – Les chèques langues – Projet Professionnel et Job pour 5.000 demandeurs d'emploi en 2011.
- Bruxelles Formation – 500.000 EUR en 2010 pour de la formation en langues « orientées métiers » en collaboration avec Actiris.
- Bruxelles Formation – Développement des stages linguistiques en entreprises.
- Bruxelles Formation – Développement de la FPI-E – Langue.
- Visa Langues.
- VDAB-Brussel.
- Formation des classes moyennes : renforcement des collaborations entre l'Espace Formation PME et SYNTRA Brussel.
- Français langue étrangère et remise à niveau en français.
- La « Veille » langues.
- Développement de l'outil de centralisation des dispositifs publics et privés visant l'acquisition de connaissances linguistiques à Bruxelles.

kandidaten, maar dat anderzijds enkel 8,1 % van de werkzoekenden stellen een goede kennis van de andere landstaal te hebben, is het rechtmatig om zoveel aandacht te geven en inspanningen te leveren voor het talenonderwijs in Brussel.

Zo ging het budget voor Taalcheques, op mijn aansporing, tussen 2004 en vandaag, van 1 naar 8,5 miljoen EUR, ofwel een toename met 750 % !

Nu even nauwkeuriger antwoorden op uw verschillende vragen :

1. Sinds het begin van de legislatuur heeft de regering een ambitieus « Talenplan voor de Brusselaars » goedgekeurd.

Het Talenplan voor de Brusselaars beoogt het volgende :

- Het bestaande opleidingsaanbod voor talen voor werkzoekenden uitbreiden door de synergieën tot een maximum te brengen en de procedures te vereenvoudigen.
- Het opleidingsaanbod voor talen aanpassen en doelgerichter afbakenen door de knelpuntberoepen speciale aandacht te geven.
- De talrijke maatregelen voor het opleidingsaanbod voor talen op mekaar afstemmen en beter coördineren om het transparanter en nog toegankelijker te maken, meer bepaald voor de Brusselse werkzoekenden.

Concreet vertaalt zich dit in 12 nieuwe kortetermijnmaatregelen en 6 werkdomeinen op middellange termijn :

12 nieuwe maatregelen op korte termijn :

- Actiris – 12.000 taaltesten in 2010.
- Actiris – Taalcheques Beroepsproject en Job voor 5.000 werkzoekenden in 2010.
- Bruxelles Formation – 500.000 EUR in 2010 voor de « beroepsgerichte » talenopleidingen in samenwerking met Actiris.
- Bruxelles Formation – Organisatie van taalstages bij bedrijven.
- Bruxelles Formation – Ontwikkeling van de FPI-E – Taal.
- Visa Langues.
- VDAB-Brussel.
- Opleiding van de middenklasse : intensivering van de samenwerking tussen Espace Formation PME en SYNTRA Brussel.
- Frans als vreemde taal en opfrissing talenkennis Frans.
- Taalmonitoring.
- Ontwikkeling van een instrument voor de centralisering van de openbare en privé-maatregelen voor het leren van een taal in Brussel.

- Financement au sein des entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale de cours de langues à destination de l’entreprise.

Les 6 chantiers à moyen terme :

- Augmentation du nombre d’établissements scolaires de l’enseignement fondamental et secondaire pratiquant l’immersion linguistique.
- Développement des « classes passerelles ».
- Augmentation des moyens accordés à l’enseignement de promotion sociale pour l’organisation des formations en langues.
- Renforcement de l’apprentissage des langues dans l’enseignement supérieur.
- Développement d’un enseignement bilingue à Bruxelles.
- Création d’un Centre de référence (CDR) « métiers de la ville » avec la mise en place d’un dispositif de préparation aux examens linguistiques du SELOR.

2. En ce qui concerne le nombre de bénéficiaires de ces initiatives, je peux vous répondre pour les tests langues effectués et les chèques langues octroyés :

Tableau : Nombre de tests langues et de bénéficiaires de chèques langues Projet Professionnel et Job

- Financiering van bedrijfsgerichte taallessen binnen de ondernemingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

6 werkdomeinen op middellange termijn :

- Toename van het aantal lagere en secundaire scholen die taal-immersie toepassen.
- Ontwikkeling van « schakelklassen ».
- Toename van de middelen voor het volwassenenonderwijs voor de organisatie van taalopleidingen.
- Intensivering van de taallessen in het hoger onderwijs.
- Ontwikkeling van tweetalig onderwijs in Brussel.
- Oprichting van een referentiecentrum (PRC) « stadsberoepen » met invoering van een module ter voorbereiding van de taal-examens van SELOR

2. Voor wat betreft het aantal begunstigden van deze initiatieven, kan ik u een antwoord geven voor de uitgevoerde taaltests en de toegekende taalcheques :

Tabel : Aantal taaltests en begunstigden van de taalcheques Beroepsproject en Job

Tableau 1 – Bénéficiaires chèques Actiris – Tabel 1 – Begunstigden Actiris cheques		Chèques Actiris – Actiris cheques		
	Nombre de tests de langue – Aantal taaltests	Chèques langues – Taalcheques		
		Projet prof. Beroepsproject	Job Job	
			Bons à valoir Waardebonnen	Chèques Cheques
Total analyse annuelle 2010 Totaal jaarlijkse analyse 2010	7.751	2.031	3920	1.038

Par ailleurs, pour l’action Formation en langues orientée métiers, une collaboration entre Bruxelles Formation et Actiris a débuté en octobre 2010, 100 chercheurs d’emploi ont déjà été orientés vers ces cours dans la période 1<sup>er</sup> octobre 2010-14 décembre 2010.

3. L’Observatoire bruxellois de l’Emploi a réalisé une analyse longitudinale des bénéficiaires de chèques en janvier 2010 pour les données de 2008. L’objectif de cette analyse était d’évaluer les effets de ces chèques en termes de mise à l’emploi. L’analyse a été décomposée en deux parties selon qu’il s’agisse de chèques de type « projet professionnel » ou de type « JOB ».

De actie « beroepsgerichte taalopleidingen » kwam bovendien tot stand dankzij de samenwerking tussen Bruxelles Formation en Actiris en ging in oktober 2010 van start. In de periode van 1 oktober 2010 tot 14 oktober 2010 werden reeds 100 werkzoekenden naar deze cursussen verwezen.

3. Het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid heeft in januari 2010 voor de gegevens van 2008 een longitudinaal onderzoek uitgevoerd naar de begunstigden van de taalcheques. Deze analyse wilde de gevolgen van de cheques in termen van tewerkstelling bestuderen. De studie werd opgedeeld in twee delen, namelijk een deel betreffende de cheques « Beroepsproject » en een deel betreffende de cheques « Job ».

L'analyse a clairement démontré qu'aussi bien pour les chèques langues « projet professionnel » et « JOB », le fait d'avoir bénéficié d'un chèque langue a un impact significativement important sur les taux de sortie du chômage et ce quelles que soient les caractéristiques des chômeurs.

Ainsi, on remarque que l'augmentation des taux de sortie pour les bénéficiaires des « chèques langue PP » et « JOB » s'observe pour tous les CE, y compris ceux ayant les profils les plus vulnérables : les chômeurs âgés, les DEI de longue durée et les chômeurs faiblement qualifiés.

Pour les chèques langues « JOB », jusqu'à 86,5 % des bénéficiaires ne se sont pas réinscrits comme DEI un an plus tard.

L'analyse complète peut vous être envoyée si vous le souhaitez. Mais ceci démontre donc bien l'impact positif des chèques langues sur la mise ou remise à l'emploi.

4. Dans le cadre des chèques langues, c'est sans grande surprise l'apprentissage du néerlandais, du français langue étrangère et de l'anglais qui est fortement encouragé.

Mais il est également possible de bénéficier d'une formation pour d'autres langues comme l'allemand par exemple.

5. En ce qui concerne la répartition géographique, vous trouverez ci-dessous la répartition des bénéficiaires des chèques langues (Projet Professionnel et JOB) par zone ISP.

Il convient également d'ajouter 104 bénéficiaires de chèques langues JOB « hors Bruxelles », c'est-à-dire des demandeurs d'emploi bruxellois qui ont trouvé un emploi en Région flamande ou en Région wallonne.

Nombre de bénéficiaires des chèques langues

Projet Professionnel et JOB par zone ISP – 2010.

Zone ISP	Total
Nord-Ouest	303
Ouest	218
Sud	563
Sud-Est	1.114
Centrale	363
Nord-Est	404
Total	2.965

**Question n° 322 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*Le sentiment d'insécurité et le développement économique de nos entreprises.*

Une étude d'Actiris et de la Banque nationale évoque le fait que le sentiment d'insécurité est parfois avancé par des acteurs

De studie heeft duidelijk aangetoond dat zowel voor de taalcheques « beroepsproject » en « JOB », het feit begunstigde geweest te zijn van een taalcheque, een heel belangrijke impact heeft op de uitstroom uit de werkloosheid en dit ongeacht de eigenschappen van de werklozen.

We merken ook op dat de toename in de cijfers van uitstroom uit de werkloosheid voor de begunstigten van de « taalcheques BP » en « JOB » voor alle WZ wordt waargenomen, met inbegrip van hen die de kwetsbaarste profielen hebben : oudere werklozen, de langdurige niet-tewerkgestelde werkzoekenden en de laagopgeleide werklozen.

Voor de taalcheques « JOB », zijn tot 86,5 % van de begunstigten een jaar later niet heringeschreven als niet-tewerkgestelde werkzoekende.

Indien u dat wenst, kan de volledige studie u worden toegezonden, maar dit toont dus duidelijk de positieve impact aan van de taalcheques op het tewerkstellen of terug aan het werk zetten.

4. In het kader van de taalcheques is het niet echt een verrassing dat het onderwijs van het Nederlands, het Frans vreemde taal en het Engels zeer sterk worden aangemoedigd.

Maar het is ook mogelijk om een opleiding te volgen voor andere talen zoals bijvoorbeeld het Duits.

5. Wat betreft de geografische verdeling, vindt u hieronder de verdeling van de begunstigten van de taalcheques (Beroepsproject en JOB) per SPI-zone.

Er moeten eveneens 104 begunstigten van taalcheques « JOB » « buiten Brussel » toegevoegd worden, met andere woorden Brusselse werkzoekenden die een job gevonden hebben in het Vlaams Gewest of in het Waals Gewest.

Aantal begunstigten van taalcheques

Beroepsproject en JOB per SPI-zone – 2010

SPI-zone	Totaal
Noord-West	303
West	218
Zuid	563
Zuid-Oost	1114
Centraal	363
Noord-Oost	404
Totaal	2.965

**Vraag nr. 322 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*Het onveiligheidsgevoel en de economische ontwikkeling van onze bedrijven.*

Een studie van Actiris en de Nationale Bank toont aan dat het onveiligheidsgevoel soms door de economische actoren aange-

économiques pour justifier leur intention de quitter le territoire régional.

1. Disposez-vous de données précises à propos de cette question préoccupante ? Des sondages réguliers sont-ils organisés auprès des entreprises à propos de l'insécurité et/ou du sentiment d'insécurité ?
2. D'une manière générale, quelles mesures prend le gouvernement pour aider les entreprises à s'équiper en matériel de protection de son personnel et de ses biens ?

**Réponse :** L'étude à laquelle vous faites référence, réalisée en novembre 2010 par l'Observatoire du marché de l'emploi d'Actiris sur le « Poids socio-économique des entreprises implantées sur le site du port de Bruxelles » (avec la collaboration de la BNB pour la comparaison avec les autres ports belges), mentionne au chapitre « mobilité future » (p. 84), le sentiment d'insécurité comme une des raisons avancées, parmi toute une série d'autres, pour envisager un déménagement.

Il convient de noter toutefois que la principale de ces raisons est la recherche d'un terrain ou d'un bâtiment plus adapté au besoin d'espace de l'entreprise.

Le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale que j'ai sollicité dans le cadre de votre question m'informe ne pas disposer d'autres données précises à propos de la question posée. Un rapide sondage auprès des représentants patronaux au Conseil économique et social ne relève pas que l'insécurité ou le sentiment d'insécurité représenterait auprès des entreprises, tous secteurs confondus, un sujet de préoccupation susceptible d'entraîner une décision de quitter le territoire régional. Ce sont d'autres raisons qui sont évoquées le plus souvent par les entreprises, comme par exemple la mobilité.

En ce qui concerne les mesures prises à destination des entreprises, je peux souligner les différentes dispositions suivantes :

- en ce qui concerne le Port de Bruxelles et les entreprises qui y sont installées, des mesures ont été prises et des aménagements ont été réalisés, en articulation avec les Services régionaux appropriés et les entreprises concernées, pour améliorer la sécurité et le sentiment de sécurité sur la zone : Plan lumière, aménagement et sécurisation des écluses, ... D'autres aménagements verront encore le jour dans le cadre du « Masterplan à l'horizon 2015 » du Port. La ministre Mme Grouwels pourra sans aucun doute vous fournir des renseignements plus précis au sujet de celui-ci;
- dans le cadre des aides aux investissements généraux, une aide ne peut pas être octroyée uniquement pour des investissements de sécurisation.

L'arrêté du gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale du 26 juin 2008 relatif aux aides pour les investissements généraux précise en effet que seuls sont admissibles les investissements liés :

- à la création d'un nouvel établissement ou l'extension d'un établissement existant;
- à la diversification de la production sur de nouveaux marchés de produits;

voerd wordt als argument om het gewestelijk grondgebied te verlaten.

1. Beschikt u over precieze gegevens over deze zorgwekkende kwestie ? Worden er regelmatig onderzoeken georganiseerd bij de bedrijven over de onveiligheid en/of het onveiligheidsgevoel ?
2. Welke maatregelen neemt de regering in het algemeen om de bedrijven te helpen om materiaal aan te schaffen om hun personeel en hun goederen te beschermen ?

**Antwoord :** De studie waarnaar u verwijst, gerealiseerd in november 2010 door het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid van Actiris over het « socio-economisch belang van de Brusselse havenbedrijven » (in samenwerking met de NBB voor de vergelijking met andere Belgische havens), vermeldt in het hoofdstuk « Mobiliteit in de toekomst » (blz. 84) het gevoel van onveiligheid als een van de naar voren geschoven redenen om een verhuis te overwegen.

Men moet evenwel opmerken dat de voornaamste reden de zoektocht naar een meer geschikt terrein of gebouw is omdat het bedrijf nood heeft aan ruimte.

De Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die ik geraadpleegd heb in het kader van uw vraag, heeft mij laten weten niet over andere duidelijke gegevens in verband met uw vraag te beschikken. Een snelle peiling bij de werkgeversvertegenwoordigers in de Economische en Sociale Raad toont niet aan dat de onveiligheid of het onveiligheidsgevoel bij de ondernemingen, ongeacht tot welke sector ze behoren, een bezorgdheid is die mogelijk kan leiden tot de beslissing om het gewestelijk territorium te verlaten. Het zijn andere redenen die het vaakst aangehaald worden door de ondernemingen, zoals bijvoorbeeld de mobiliteit.

Wat betreft de voor de ondernemingen bedoelde maatregelen, kan ik de volgende verschillende bepalingen vermelden :

- wat betreft de Haven van Brussel en de ondernemingen die er gevestigd zijn, werden er maatregelen genomen en hebben veranderingen plaatsgevonden, samen met de geschikte regionale diensten en de betrokken ondernemingen, om de veiligheid en het veiligheidsgevoel te verbeteren in de zone : Lichtplan, aanpassing en beveiliging van de sluisen, ... Andere aanpassingen zullen nog uitgevoerd worden in het kader van het « Masterplan 2015 » van de Haven. Minister Grouwels zal u ongetwijfeld meer informatie kunnen geven omtrent dit onderwerp;
- in het kader van de steun voor algemene investeringen, mag er geen steun toegekend worden enkel voor investeringen in beveiliging.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 juni 2008 betreffende de steun voor algemene investeringen vermeldt inderdaad dat enkel de investeringen verbonden met het volgende toegelaten zijn :

- de oprichting van een nieuwe vestiging of de uitbreiding van een bestaande vestiging;
- de diversificatie van de productie op de nieuwe productenmarkten;

- à un changement fondamental des processus de production.

Dès lors, la seule sécurisation n'est pas en soi un motif admissible. Cependant, si ces investissements s'intègrent dans un programme d'investissements lié à la création ou à l'extension d'un établissement, ils pourront faire l'objet d'une aide à l'expansion économique.

- Au niveau de la prévention, le rôle de la Région me paraît essentiel. À cet égard, Atrium dispose de stewards qui jouent un important rôle de prévention et d'information auprès des commerçants. Certaines antennes ont par ailleurs pris diverses initiatives intéressantes, en diffusant des informations utiles auprès des commerçants, notamment dans les antennes de Bruxelles-Centre et de Cureghem.

L'installation de commissariats mobiles, similaires à ceux qui sont chaque année installés pour la Foire du Midi, pourrait par ailleurs constituer une solution intéressante pour solutionner des problèmes ponctuels de sécurité qui se posent sur une artère commerciale.

Enfin, j'attire votre attention sur des mesures visant à élargir les horaires d'ouverture des commerçants, via notamment l'initiative « Afterwork Shopping ». Une ouverture plus tardive des commerces, à la condition que la plupart des commerçants soient ouverts, peut en effet contribuer à améliorer le contrôle social et donc le climat de sécurité.

**Question n° 323 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*L'évaluation des besoins des entreprises en matière de nouvelles surfaces.*

J'ai récemment relevé que des chercheurs constataient qu'un nombre considérable des entreprises bruxelloises avaient pour intention – à court ou moyen terme – de développer leurs activités et, partant, d'augmenter leur surface d'exploitation.

1. Disposez-vous de données relatives aux demandes des entreprises en matière de terrains complémentaires nécessaires pour leur développement ?
2. Dans l'affirmative, quelles sont les surfaces totales (en hectare) sollicitées par ces acteurs économiques ?
3. Quels organismes régionaux sont chargés de consulter les entreprises au sujet de ces besoins ?
4. Selon quelle périodicité nos chefs d'entreprise sont-ils interrogés ?

**Réponse :**

1. Depuis juillet 2007, la SDRB au travers de son département commercial a établi un système de traçage de toutes les demandes des entreprises à la recherche de terrains et/ou de bâtiments.

À ce jour, 1.079 dossiers ont été traités. Les superficies recherchées pour les terrains vont de 300 m<sup>2</sup> à 40.000 m<sup>2</sup> tandis que pour

- een grote verandering in de productieprocessen.

De beveiliging alleen is dus op zich geen toegelaten reden. Toch kunnen zij het voorwerp zijn van een steun voor de economische expansie, indien deze investeringen passen in een investeringsprogramma verbonden met de oprichting of uitbreiding van een vestiging.

- Op het gebied van preventie lijkt de rol van het Gewest me zeer belangrijk. In dit opzicht beschikt Atrium over stewards die een belangrijke preventieve en informatieve rol hebben bij de handelaars. Bepaalde antennes hebben bovendien verschillende interessante initiatieven gelanceerd door nuttige informatie te verspreiden bij de handelaars, onder meer in de antennes van Brussel-Centrum en Kuregem.

De inrichting van mobiele commissariaten die te vergelijken zijn met diegene die elk jaar geplaatst worden voor Brusselkermis, kunnen bovendien een interessante oplossing zijn om gerichte problemen op te lossen omtrent de veiligheid waarmee een winkelstraat geconfronteerd wordt.

Ten slotte, wil ik uw aandacht vestigen op de maatregelen bedoeld om de openingsuren van de handelaars uit te breiden, onder meer via het initiatief « Afterwork Shopping ». Latere openingsuren van de winkels, op voorwaarde dat de meeste handelaars open doen, kunnen wel degelijk bijdragen tot de verbetering van de sociale controle en dus het veiligheidsklimaat.

**Vraag nr. 323 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*Evaluatie van de behoeften aan nieuwe bedrijfsterreinen.*

Ik heb er onlangs op gewezen dat onderzoekers vaststelden dat een aanzienlijk aantal Brusselse bedrijven op korte of middellange termijn van plan waren om hun activiteiten uit te breiden en dus ook hun exploitatie-oppervlakte te vergroten.

1. Beschikt u over gegevens over de vraag van de bedrijven naar extra terreinen met het oog op hun ontwikkeling ?
2. Zo ja, welke oppervlakte (in hectare) wordt in totaal gevraagd door deze economische actoren ?
3. Welke gewestelijke instellingen zijn ermee belast om de bedrijven te raadplegen over hun behoeften ?
4. Om de hoeveel tijd worden onze bedrijfsleiders gehoord ?

**Antwoord :**

1. Sinds juli 2007 heeft de GOMB een systeem waarmee het departement Commercialisering alle aanvragen van bedrijven die op zoek zijn naar gronden en/of gebouwen, traceert.

Tot op heden werden 1.079 dossiers behandeld. Bedrijven zoeken gronden van 300 m<sup>2</sup> tot 40.000 m<sup>2</sup>. Wat de gebouwde opper-



les surfaces bâties tout type confondu (bureaux, ateliers, dépôts et commerce), la demande de surface varie de 20 m<sup>2</sup> à 15.000 m<sup>2</sup>

En 2010, 208 nouvelles demandes ont été enregistrées. Les entreprises étaient à la recherche de terrains et/ou de bâtiments pour s'implanter à Bruxelles ou s'y agrandir. Les secteurs de la construction et des services sont les plus demandeurs. Parmi les sociétés ayant introduit ces demandes, 11 seront implantées sur un site de la SDRB, 15 se sont implantées à Bruxelles via un autre canal que la SDRB, 11 entreprises se sont délocalisées vers la Flandre ou la Wallonie. 10 demandes ont été estimées non pertinentes et le traitement du solde est toujours en cours (accompagnement non clôturé).

2. La totalité de la demande 2010 correspond à 107 hectares, pour des superficies allant de 300 à 20.000 m<sup>2</sup>.

3. Au niveau immobilier, la SDRB est l'organisme régional principal qui gère ces demandes. Non seulement la SDRB dispose des outils de gestion de ces demandes mais elle peut également offrir des solutions spécifiques sur ses propres sites pour les entreprises répondant à ses critères d'implantation. Cela concerne principalement les sociétés actives dans les secteurs-clés porteurs d'innovation et porteurs d'emplois pour les Bruxellois.

Pour l'ensemble de la Région, plusieurs acteurs régionaux sont en contact avec les entreprises afin de les aider en fonction de leurs besoins : AEE, SRIB, ABE.

4. Toute demande entrante adressée à la SDRB via Inventimmo ou le département commercial de l'Expansion économique fait l'objet d'une relance systématique, et ce plusieurs fois par an jusqu'à la décision de clôture du projet/dossier.

En ce qui concerne spécifiquement les entreprises implantées sur un site SDRB, deux Account Managers consultent systématiquement les chefs d'entreprise à domicile lors de tournées de visites sur une base bi-annuelle.

**Question n° 325 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*Les relations entre BRUSOC et les autres acteurs publics en zone Objectif 2.*

BRUSOC est un acteur économique reconnu dans la zone Objectif 2.

Or, d'autres acteurs publics sont aussi présents sur ce même territoire.

Comment, sous quelles formes juridiques et avec quelles finalités s'organisent les relations entre BRUSOC et ces autres acteurs locaux ?

Je songe en particulier aux Missions locales, aux Maisons de l'emploi (Actiris), aux Guichets d'économie locale.

vlakten betreft – alle soorten samengenomen (kantoren, ateliers, opslag- en handelsruimten) – varieert de gevraagde oppervlakte van 20 m<sup>2</sup> tot 15.000 m<sup>2</sup>.

In 2010 werden 208 nieuwe aanvragen geregistreerd. De betrokken bedrijven waren op zoek naar gronden en/of gebouwen om zich in Brussel te vestigen of om er hun activiteiten uit te breiden. De meeste aanvragen komen van bedrijven uit de industriële sector of de dienstensector. 11 van de bedrijven die dit jaar een aanvraag indienden, vestigden zich op een GOMB-site, 15 vestigden zich in Brussel via een ander kanaal dan de GOMB en 11 andere trokken uiteindelijk naar Vlaanderen of Wallonië. 10 andere aanvragen werden niet relevant bevonden. De overige aanvragen zijn nog in behandeling (nog niet afgesloten begeleiding).

2. In 2010 was er vraag naar in totaal 107 hectare. De gevraagde oppervlakte varieert van 300 tot 20.000 m<sup>2</sup>.

3. Wat vastgoed betreft, is het voornamelijk de GOMB die deze aanvragen beheert. De GOMB beschikt over de nodige tools om deze aanvragen te beheren en kan bovendien bedrijven die voldoen aan haar vestigingscriteria specifieke oplossingen bieden op haar eigen sites. Het betreft onder meer bedrijven die actief zijn in sleutelsectoren voor vernieuwing en Brusselse werkgelegenheid.

In het Gewest houden diverse regionale spelers contact met de bedrijven om hen te helpen volgens hun noden : het EIA, de GIMB, het BAO.

4. Systematisch wordt meerdere keren per jaar geïnformeerd naar elke aanvraag die de GOMB ontvangt via Inventimmo of het departement Commercialisering van de Economische Expansie, en dit tot wordt beslist dat het project/dossier is afgesloten.

Bij de bedrijven op de sites van de GOMB gaat tweemaal per jaar een van de twee accountmanagers van de GOMB langs bij de bedrijfsleiders.

**Vraag nr. 325 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*De betrekkingen tussen BRUSOC en de andere overheidsactoren in de Doelstelling 2-zone.*

BRUSOC is een erkende economische actor in de Doelstelling 2-zone.

Op hetzelfde grondgebied zijn echter ook andere overheidsactoren aanwezig.

Welke juridische vorm en welk doel hebben de betrekkingen tussen BRUSOC en de andere lokale actoren ?

Ik denk vooral aan de lokale missies, de werkwinkels (Actiris) en de lokale economieloketten.

**Réponse :** BRUSOC est active au sein de la Zone d'Intervention Prioritaire (Z.I.P.), anciennement appelée « Zone Objectif 2 », depuis sa création en 2001. Elle s'est très vite associée avec les différents acteurs locaux ayant un impact sur l'économie locale des quartiers concernés.

BRUSOC travaille en étroite collaboration avec l'ensemble des Centres d'Entreprises, de nombreuses structures hébergées ont obtenu un financement via la filiale de la SRIB.

BRUSOC a développé des actions locales avec les différents centres. En effet, durant l'année 2010, elle a organisé en partenariat avec Euclides une réunion avec l'ensemble des partenaires (entreprises financées par BRUSOC) hébergés et installés dans ce quartier anderlechtsois afin de discuter des spécificités économiques locales. Cet événement a été relayé par les médias, notamment dans le quotidien Le Soir « 8 octobre 2010 » et Télé Bruxelles « 7 octobre 2010 ».

Fort de cette rencontre et des fruits de celle-ci, BRUSOC a décidé de donner la possibilité à ses partenaires de s'exprimer sur leur réalité économique et ce, au sein des différents quartiers de la ZIP. Un second événement est programmé pour le mois de mars avec les Ateliers des Tanneurs et des discussions ont débuté avec Village Partenaire en ce qui concerne la zone saint-gilloise.

Les Guichets d'Économie locale sont également des partenaires privilégiés : ces structures introduisent de nombreuses demandes à BRUSOC pour le compte de personnes étant à la recherche de financement.

Outre ce lien privilégié avec les Centres d'Entreprises et les Guichets d'Économie locale, BRUSOC travaille également avec les Missions Locales et les CPAS qui disposent d'une structure d'aide à la création telle que la passerelle pour l'autocréation d'emploi à Bruxelles-Ville.

Il est important de signaler que BRUSOC est partenaire des projets développés dans le cadre du programme FEDER 2007-2013 tels qu'Atrium (OpenSoon), l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise (Boost Your Talent) et Village Finance (Coup de Pouce).

Précisons que, lors de la première programmation FEDER – Objectif 2 (2000-2006), BRUSOC a activement participé au projet Mulieris destiné à soutenir l'entreprenariat féminin au travers de l'octroi de bourses au démarrage.

Depuis sa création, BRUSOC a également organisé plusieurs réunions d'information destinées au public présent dans les Missions locales et dans certaines antennes Actiris et souhaitant démarrer une activité en tant qu'indépendant à titre principal.

Aujourd'hui, BRUSOC souhaite soutenir l'emploi en favorisant les différentes aides à la création d'emploi. Cette filiale de la SRIB organisera, au cours du premier semestre 2011, une séance d'information sur les aides à l'embauche (nous pensons notamment aux mesures « win-win »). Cette séance se fera avec les conseillers d'Actiris et sera destinée à l'ensemble des entreprises partenaires BRUSOC. Il est important d'informer toutes les entreprises aussi petites soient-elles sur les différentes actions et initia-

**Antwoord :** Sinds haar oprichting in 2001 is BRUSOC actief binnen de Prioritaire Interventiezone (PIZ), vroeger aangeduid als « Doelstelling 2-zone ». Ze heeft erg snel toenadering gezocht tot de verschillende lokale actoren die een impact hebben op de lokale economie van de betrokken wijken.

BRUSOC werkt nauw samen met alle bedrijventra en talloze erin ondergebrachte structuren hebben via het filiaal van de GIMB financiering bekomen.

BRUSOC heeft lokale acties met de verschillende centra op touw gezet. Zo heeft ze gedurende het jaar 2010 in partnership met Euclides een vergadering georganiseerd met alle partners (bedrijven gefinancierd door BRUSOC) die ondergebracht en gevestigd zijn in deze Anderlechtse wijk om lokale specifieke economische kenmerken te bespreken. Dit evenement werd door de media verslagen, meer bepaald in de krant Le Soir « 8 oktober 2010 » en op Télé Bruxelles « 7 oktober 2010 ».

Steunend op deze ontmoeting en de resultaten hiervan, heeft BRUSOC besloten om haar partners de mogelijkheid te geven om zich over hun economische realiteit uit te spreken en dit binnen de verschillende wijken van de PIZ. Een tweede evenement is in de maand maart geprogrammeerd met de Ateliers des Tanneurs en er zijn besprekingen aangevat met « Village Partenaire » wat de zone Sint-Gillis betreft.

De lokale economieloketten zijn eveneens bevoorrechte partners : deze structuren dienen talrijke verzoeken in bij BRUSOC voor rekening van personen die op zoek zijn naar financiering.

Naast deze bevoorrechte link met de Bedrijventra en de lokale economieloketten, werkt BRUSOC ook samen met de Lokale Werkwinkels en de OCMW's die beschikken over een structuur van steun bij oprichting zoals de brug naar zelfvoorzienende tewerkstelling in Brussel-Stad.

Het is van belang om erop te wijzen dat BRUSOC partner is van projecten die ontwikkeld zijn in het kader van het EFRO-programma 2007-2013 zoals Atrium (OpenSoon), het Brussels Agentschap voor de Onderneming (Boost Your Talent) en Village Finance (Coup de Pouce).

We moeten benadrukken dat bij het eerste EFRO-programma – Doelstelling 2 (2000-2006), BRUSOC actief aan het project Mulieris, met de bedoeling het vrouwelijk ondernemerschap te ondersteunen door middel van toekenning bij de start van beurzen, heeft deelgenomen.

Sinds haar oprichting heeft BRUSOC eveneens verschillende informatievergaderingen georganiseerd, bestemd voor het publiek dat aanwezig is in de Lokale Werkwinkels en bepaalde antennes van Actiris en die een activiteit als zelfstandige in hoofdberoep wensen op te starten.

Vandaag wil BRUSOC de tewerkstelling ondersteunen door de verschillende steunmaatregelen voor het scheppen van tewerkstelling te bevorderen. Dit filiaal van de GIMB zal in de loop van het eerste semester van 2011 een informatievergadering organiseren over de steunmaatregelen bij aanwerving (we denken meer bepaald aan de « win-win » maatregelen). Deze vergadering zal plaatsvinden met de consultants van Actiris en zal bestemd zijn voor alle partnerondernemingen van BRUSOC. Het is belangrijk

tives prises par le gouvernement sur les aides afin de favoriser l'emploi local.

**Question n° 326 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*Les investissements de la SRIB dans certaines entreprises.*

La Société régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB) intervient pour soutenir financièrement la création, la réorganisation ou l'expansion d'entreprises privées situées en Région de Bruxelles-Capitale. Cette société publique peut matérialiser son soutien par une intervention dans le capital des sociétés aidées.

Lors de ce type d'investissement, quelles sont les exigences en termes d'emplois occupés par des résidents bruxellois dans ces entreprises ? Sous quelles formes juridiques les entreprises s'engagent-elles ?

Qu'en est-il des montants investis par la SRIB dans ces entreprises en regard du nombre d'emplois créés au bénéfice des résidents bruxellois ?

**Réponse :** La Société régionale d'Investissement de Bruxelles (SRIB) ne peut imposer aux entreprises dans lesquelles elle intervient en capital une exigence en termes d'emplois occupés par des résidents bruxellois.

En effet, une telle exigence contreviendrait au principe de la libre circulation des travailleurs, consacré notamment par l'article 45 du Traité sur l'Union européenne.

Cependant, la SRIB essaye, autant que faire se peut, d'inciter les sociétés dans lesquelles elle prend une participation en capital à engager du personnel domicilié en Région bruxelloise. Dans ce cadre, la SRIB, recommande systématiquement aux entreprises de travailler avec Actiris.

D'ailleurs, l'activité de la SRIB favorise la création d'emplois localisés en Région de Bruxelles-Capitale qui sont, ne serait-ce que pour des raisons géographiques, occupés pour certains par des résidents bruxellois.

Pour plus d'information sur la SRIB et ses activités, nous vous invitons à consulter le site internet [www.srib.be](http://www.srib.be).

**Question n° 331 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*Le réseau des interlocuteurs publics chargés de conseiller les entrepreneurs.*

Vous annoncez vouloir renforcer le réseau des interlocuteurs publics chargés de conseiller les entrepreneurs bruxellois, ce dont je me félicite.

om alle ondernemingen, hoe klein ze ook zijn, in te lichten over de verschillende acties en initiatieven die door de regering genomen zijn voor de steunmaatregelen om de lokale tewerkstelling te bevorderen.

**Vraag nr. 326 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*De investeringen van de GIMB in bepaalde bedrijven.*

De Gewestelijke Investeringsmaatschappij Brussel (GIMB) steunt financieel de oprichting, de reorganisatie en de expansie van private bedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit overheidsbedrijf kan kapitaal inbrengen in de geholpen bedrijven.

Wat zijn de vereisten inzake werkgelegenheid voor Brusselaars in deze bedrijven bij dit soort investering ? Onder welke juridische vorm verbinden de bedrijven zich ?

In welke mate heeft de financiële steun van de GIMB voor deze bedrijven geleid tot werkgelegenheid voor de Brusselaars ?

**Antwoord :** De Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) kan voor de bedrijven waarvoor ze met kapitaal over de brug komt geen eisen stellen als het aankomt op het aantal inwoners uit het Brussels Gewest die de betrokken arbeidsplaatsen in het bedrijf invullen.

Een dergelijke eis zou immers het principe van het vrij verkeer van werknemers, met name vervat in artikel 45 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, overtreden.

Toch probeert de GIMB, zoveel als ze kan, vennootschappen waarin ze deelneemt in het kapitaal, aan te sporen om personeel aan te werven dat gedomicilieerd is in het Brussels Gewest. In dit kader raadt de GIMB de ondernemingen systematisch aan om met Actiris te werken.

De activiteit van de GIMB moedigt trouwens het scheppen van arbeidsplaatsen aan die zich in het Brussels Gewest bevinden en waarvan sommige, al was het maar wegens geografische redenen, door inwoners van het Brussels Gewest ingevuld worden.

Ga voor meer informatie over de GIMB en haar activiteiten naar de website [www.gimb.be](http://www.gimb.be).

**Vraag nr. 331 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*Netwerk van openbare gesprekspartners die de ondernemers moeten adviseren.*

U hebt aangekondigd dat u het netwerk van openbare gesprekspartners die de ondernemers moeten adviseren wil versterken. Proficiat.

1. Quelles sont les initiatives concrètes qui ont été prises depuis le début de la législature et qui rencontrent cette ambition ?
2. Qu'en est-il de la couverture territoriale de la Région de Bruxelles-Capitale au terme de vos nouvelles initiatives ?
3. De quelles manières les acteurs communaux sont-ils impliqués dans ce projet ?
4. Quels budgets ont été consentis pour renforcer ce réseau ?

**Réponse :** Je vous prie de trouver ci-après les différents éléments de réponse :

- 1) Le renforcement du réseau des interlocuteurs publics a été initié fin juin 2010 avec le lancement du numéro de téléphone 1819 à destination des entrepreneurs bruxellois. Ce numéro est une porte d'entrée universelle vers la totalité des services offerts aux entrepreneurs à Bruxelles.
- 2) Le 1819 opère sur les 19 communes de la Région.
- 3) Sur le plan local, le 1819 collabore avec les guichets d'économie locale et les centres d'entreprises.
- 4) L'ABE a prévu de consacrer 200.000 euros sur sa dotation budgétaire 2011 pour mener à bien le développement du 1819.

**Question n° 332 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

**La promotion du numéro 1819 à destination des entrepreneurs.**

Le gouvernement a créé récemment un numéro à destination des entrepreneurs bruxellois afin de les guider dans leurs démarches.

1. Comment avez-vous assuré la promotion de ce nouveau projet auprès du public-cible ?
2. Quels budgets ont été consacrés à cette promotion ?
3. Qu'en est-il de la notoriété d'ores et déjà acquise de ce projet auprès des responsables de PME ?

**Réponse :** Le numéro 1819 a été lancé fin juin lors d'une conférence de presse en ma présence.

À partir de cette date, une campagne de communication a été organisée.

Il s'agit de :

- spots radio;
- affichage dans le métro;
- publicité dans des supports papier tels qu'Entreprendre à Bruxelles.

1. Welke concrete initiatieven zijn er genomen sinds het begin van de zittingsperiode ?
2. In welke mate wordt het Gewest territoriaal gedekt door uw initiatieven ?
3. Hoe worden de gemeentelijke actoren betrokken bij dit project ?
4. Welke middelen worden uitgetrokken om dit netwerk te versterken ?

**Antwoord :** Gelieve hieronder de verschillende antwoordelementen terug te vinden :

- 1) De versterking van het netwerk van de publieke gesprekspartners is eind juni 2010 van start gegaan met de lancering van het telefoonnummer 1819 voor Brusselse bedrijfsleiders. Dit nummer is een universele toegangspoort tot alle aan bedrijfsleiders in Brussel aangeboden diensten.
- 2) 1819 is actief in de 19 gemeenten van het Gewest.
- 3) Op lokaal plan werkt 1819 samen met de loketten lokale economie en de bedrijvent centra.
- 4) Het BAO voorziet om 200.000 EUR van zijn budgettaire dotatie van 2011 te gebruiken om de ontwikkeling van het nummer 1819 tot een goed einde te brengen.

**Vraag nr. 332 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

**Promotie van het nummer 1819 voor de ondernemers.**

De regering heeft onlangs een nummer voor de Brusselse ondernemers ingevoerd om hen wegwijs te maken.

1. Hoe hebt u dat nieuwe project gepromoot bij de doelgroep ?
2. Welk budget werd voor die promotie bestemd ?
3. In hoeverre is dat nummer al bekend bij de KMO-leiders ?

**Antwoord :** Het nummer 1819 werd eind juni gelanceerd op een persconferentie in mijn aanwezigheid.

Vanaf dan werd er een communicatiecampagne georganiseerd.

Het gaat om :

- radiospots;
- affiches in de metro;
- reclame in papiervorm zoals in de brochure « Ondernemen in Brussel ».

Le montant total pour cette campagne était d'environ 60.000 EUR.

L'ABE a également développé du matériel promotionnel (affiches, cartes postales, roll-ups, post-its ...). Ceci représentait un montant d'environ 7.000 EUR.

Jusqu'à présent, il est encore trop tôt pour mesurer la notoriété du numéro auprès des entrepreneurs.

Les seuls chiffres actuellement disponibles sont ceux résultant du service en phase test.

En trois mois (de janvier à mars 2010), l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise a géré 672 demandes. Elle a transféré 10 % de ces demandes auprès de l'un de ses partenaires. Ces demandes proviennent aussi bien de starters (41 %) que d'entreprises existantes (55 %).

Les premiers résultats montrent également que les relais sont assez variés, avec une prépondérance vers les guichets d'économie locale (32 %) et les institutions équivalentes de l'ABE en Flandre – le VLAO (13 %) – et en Wallonie (16 %).

Conformément au plan d'action convenu, l'ABE continuera à investir dans la communication en 2011 afin de faire connaître le 1819 auprès du public cible.

**Question n° 333 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

***La désignation du personnel au centre bruxellois de la mode et du design.***

Je relève que le dossier visant à créer un centre bruxellois de la mode et du design semble avancer. La concrétisation de ce projet qui ne laisse pas insensibles les autorités locales de la Ville de Bruxelles suppose très certainement que le centre puisse être doté de personnel.

1. Quel est le cadre du personnel qui sera actif au sein de cette asbl ?
2. Qu'en est-il de l'éventuelle répartition linguistique ?
3. Au terme de quelle procédure de recrutement ces personnes seront désignées ?
4. Un jury sera-t-il composé ? Si oui, qui le composera ?
5. L'aide d'Actiris est-elle sollicitée ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

L'asbl « Centre bruxellois de la Mode et du Design » a été créée en 2010. La Ville de Bruxelles, l'Europe (via le Fonds FEDER) et la Région de Bruxelles-Capitale se sont associées sur ce projet, qui vise à développer un lieu de référence bruxellois pour les professionnels de la Mode et du Design.

Het totaalbedrag voor deze campagne bedroeg 60.000 EUR.

Het BAO heeft eveneens promotiemateriaal (affiches, briefkaarten, roll ups, post-its, ...). Dit voor een bedrag van ongeveer 7.000 EUR.

Op dit ogenblik is het nog te vroeg om de bekendheid van het nummer te meten bij de ondernemers.

De enige momenteel beschikbare cijfers zijn die afkomstig van de dienst in testfase.

In drie maanden tijd (van januari tot maart 2010) heeft het Brussels Agentschap voor de Onderneming 672 aanvragen behandeld. Het heeft 10 % van deze aanvragen overgedragen aan een van zijn partners. Deze aanvragen komen zowel van starters (41 %) als van bestaande bedrijven (55 %).

De eerste resultaten tonen eveneens aan dat de tussenpersonen zeer verschillend zijn, met een overwicht van de loketten lokale economie (32 %) en de instellingen gelijkwaardig aan het BAO in Vlaanderen – het VLAO (13 %) – en in Wallonië (16 %).

Overeenkomstig het overeengekomen actieplan zal het BAO blijven investeren in de communicatie in 2011 om het nummer 1819 bij de doelgroep bekendheid te geven.

**Vraag nr. 333 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

***Aanstelling van het personeel voor het Brussels Centrum voor Mode en Design.***

Er lijkt schot te komen in het project voor de oprichting van een Brussels Centrum voor Mode en Design. Wanneer dat project, dat de lokale overheden van de Stad Brussel niet onberoerd laat, concreet gestalte krijgt, moet het centrum personeelsleden krijgen.

1. Wat is de personeelsformatie van die vzw ?
2. Hoe staat het met de eventuele taalgroepen ?
3. Welke aanwervingsprocedure zal gevolgd worden ?
4. Zal er een examencommissie worden samengesteld ? Zo ja, door wie ?
5. Wordt Actiris om hulp gevraagd ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

De vzw « Brussels Centrum voor Mode en Design » werd in 2010 opgericht. De Stad Brussel, Europa (via het EFRO-fonds) en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben deelgenomen aan dit project dat als doel heeft een Brussels referentiepunt te worden voor de professionals uit de mode- en designwereld.

En tant que lieu d'expertise et de soutien aux acteurs, le centre doit coordonner les aides et les initiatives et jouer un rôle phare dans la promotion internationale des créateurs bruxellois. Le lieu a également comme vocation de fédérer les différents acteurs publics et privés bruxellois dans une structure de concertation unique.

En attendant l'emménagement de l'asbl dans ses locaux Place du Nouveau Marché aux Grains, le Centre bruxellois pour la Mode et le Design est établi dans des locaux au sein du centre d'entreprises Dansaert.

Dans un premier temps, il est prévu de pourvoir à l'engagement d'un à deux équivalents temps plein disposant notamment de compétences linguistiques, en vue d'assurer le fonctionnement et le développement de l'image du Centre.

Concernant spécifiquement la procédure de recrutement : le conseil d'administration du Centre, réunissant des représentants du secteur public et du secteur privé, supervisera l'engagement du personnel, en étroite collaboration avec Actiris.

**Question n° 334 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*L'évolution de l'emploi dans les entreprises privées bruxelloises.*

Pour adapter au mieux les politiques régionales de remise à l'emploi, il semble intéressant de mieux percevoir quelles sont les intentions des entreprises en matière de recrutement dans les mois et années à venir.

1. Quels sont les outils utilisés pour cerner les besoins présents et du futur de nos entreprises ?
2. Quels organismes régionaux sont en charge de ce travail de récolte des données et de leur examen ?
3. Quels profils semblent correspondre tout particulièrement aux besoins présents et du futur proche pour nos entreprises qui recrutent ?
4. Quelles actions concrètes sont prises pour encourager les demandeurs d'emploi à correspondre à ces profils ?

**Réponse :** Quels sont les outils utilisés pour cerner les besoins présents et futurs de nos entreprises ?

En ce qui concerne notre Région, on peut mettre en évidence quatre types d'outils d'analyse visant à identifier les besoins des entreprises, à savoir :

- le suivi et l'analyse des tendances lourdes du contexte socio-économique;
- les fonctions critiques;
- les analyses sectorielles;

Als plek van deskundigheid en steun voor de actoren, moet het centrum de steunmiddelen en initiatieven coördineren en een sleutelrol spelen bij de internationale promotie van Brusselse ontwerpers. De plaats dient ook om de publieke en private actoren te verbinden in een unieke overlegstructuur.

In afwachting van de vestiging van de vzw in de lokalen op de Nieuwe Graanmarkt, heeft het Brussels Centrum voor Mode en Design zijn intrek genomen in de lokalen van het bedrijvencentrum Dansaert.

In een eerste fase is men van plan om over te gaan tot de werving van één of twee fte's die onder meer beschikken over talenkennis met het oog op het waarborgen van de werking en de imago-ontwikkeling van het Centrum.

Wat betreft de wervingsprocedure in het bijzonder, zal de Raad van Bestuur van het Centrum, die de vertegenwoordigers uit de publieke en private sector verenigt, toezien op de werving van het personeel, en dit in nauwe samenwerking met Actiris.

**Vraag nr. 334 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*Evolutie van de werkgelegenheid in de Brusselse privé-bedrijven.*

Om het gewestelijk wedertewerkstellingsbeleid zo goed mogelijk aan te passen, lijkt het interessant om een beter zicht te krijgen op de aanwervingsplannen van de bedrijven voor de komende maanden en jaren.

1. Welke instrumenten worden gebruikt om de huidige en toekomstige behoeften van onze bedrijven in kaart te brengen ?
2. Welke gewestelijke instellingen moeten die gegevens verzamelen en bestuderen ?
3. Welke profielen lijken overeen te komen met de huidige en toekomstige rekruteringsbehoeften van onze bedrijven ?
4. Welke concrete acties worden uitgevoerd om werkzoekenden ertoe aan te moedigen hun profiel af te stemmen op de gewenste profielen ?

**Antwoord :** Welke middelen worden aangewend om de actuele en toekomstige noden van onze bedrijven te bepalen ?

Het Gewest onderscheidt vier soorten analyse-instrumenten om de noden van de bedrijven te identificeren, met name :

- de opvolging en analyse van de ingrijpende tendensen van de sociaaleconomische context;
- de knelpuntberoepen;
- de sectorale analyses;

- et enfin, le suivi d'autres sources d'information prévisionnelle.

En ce qui concerne le suivi et l'analyse des tendances lourdes du contexte socioéconomique, l'Observatoire analyse régulièrement les évolutions du marché de l'emploi bruxellois sous différents angles :

- l'évolution de l'emploi par secteurs;
- l'évolution des structures de qualification de l'emploi régional (emploi intérieur) ainsi que des actifs bruxellois;
- l'évolution de la population active bruxelloise;
- le suivi des caractéristiques de la réserve de main-d'œuvre selon les domaines professionnels;
- l'évolution des formes d'emploi et les conditions de travail;
- l'insertion des jeunes diplômés sur le marché du travail.

L'Observatoire réalise également des études sur des thématiques spécifiques en lien avec les besoins des entreprises : « aperçu des besoins relatifs aux métiers scientifiques et technologiques à Bruxelles » ou « l'analyse des compétences linguistiques spécifiques dans les offres d'emploi et des connaissances linguistiques des chercheurs d'emploi ».

En ce qui concerne les fonctions critiques, l'Observatoire bruxellois de l'Emploi publie annuellement depuis 1998 une liste de fonctions pour lesquelles les offres d'emploi sont difficilement satisfaites.

En ce qui concerne les analyses sectorielles, l'Observatoire réalise régulièrement des analyses sectorielles plus détaillées sur les caractéristiques et les besoins dans certains secteurs (Horeca, ...). Ces zoom sont réalisés à la demande des secteurs ou d'institutions publiques.

Enfin, en ce qui concerne le suivi d'autres sources d'information prévisionnelle, il faut savoir qu'il existe de nombreuses études qui sont réalisées à d'autres niveaux que celui de la Région bruxelloise (belge, internationale, ...) qui analysent les besoins futurs des entreprises. L'Observatoire examine ces sources de données pour voir leur pertinence pour la Région bruxelloise. Ces sources d'information sont les suivantes :

- les analyses prévisionnelles du Cedefop sur les besoins à moyen et long terme au niveau des différents pays de l'Union européenne;
- les modèles de projections régionales d'emploi par secteurs réalisés par le Bureau du Plan et les Services statistiques régionaux (IBSA);
- les recherches et travaux en matière de prospective et de veille réalisés en Régions flamande et wallonne (cf. les écosystèmes du FOREM, Rapport de veille de centre de compétences, les analyses de cadrage SIAMT, le Steunpunt WSE, l'IWEPS, ...);

- en ten slotte de opvolging van andere prognostische informatiebronnen.

Wat de opvolging en de analyse van de zware tendensen van de socio-economische context betreft, onderzoekt het Observatorium regelmatig de ontwikkeling van de Brusselse arbeidsmarkt vanuit verschillende invalshoeken :

- de evolutie van de tewerkstelling per sector;
- de evolutie van de kwalificatiestructuren van de gewestelijke tewerkstelling (interne werkgelegenheid) en de Brusselse beroepsbevolking;
- de evolutie van de actieve Brusselse bevolking;
- de opvolging van de kenmerken van de arbeidsreserve per beroepsdomein;
- de evolutie van de vormen van tewerkstelling en de arbeidsomstandigheden;
- de inschakeling van jonge gediplomeerden op de arbeidsmarkt.

Het Observatorium voert eveneens studies uit over specifieke thema's die verband houden met de noden van de bedrijven : « Overzicht van de behoeften aan wetenschappelijke en technologische beroepen in Brussel » of nog « Analyse van de talenkennis vermeld in de werkaanbiedingen en de talenkennis van de werkzoekenden ».

Met betrekking tot de knelpuntberoepen, publiceert het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid sinds 1998 jaarlijks een lijst met beroepen waarvoor de vacatures moeilijk ingevuld geraken.

Inzake het derde punt realiseert het Observatorium regelmatig gedetailleerdere sectorale analyses over de kenmerken en de noden (Horeca enz.). Deze specifieke studies gebeuren op vraag van de sectoren of de openbare instellingen.

Wat tot slot de opvolging van andere prognostische informatiebronnen betreft, bestaan er talrijke studies gevoerd op andere niveaus dan het Brussels Gewest (Belgisch, internationaal ...) die de toekomstige noden van de ondernemingen onderzoeken. Het observatorium onderzoekt deze gegevensbronnen om hun relevantie voor het Brussels Gewest te bepalen. Deze informatiebronnen zijn :

- de analytische prognoses van Cedefop inzake de noden van de landen van de Europese Unie op middellange en lange termijn;
- de regionale projectiemodellen inzake tewerkstelling per sector door het Planbureau en de regionale Statistische instituten (BISA);
- het onderzoek en de werkzaamheden inzake vooruitzichten en monitoring door het Vlaamse en Waalse Gewest (cf. de ecosystemen van de Forem, het Monitoringrapport van de competentiecentra, de kaderanalyses SIAMT, het Steunpunt WSE, het IWEPS ...);

- les travaux des Fonds sectoriels;
- ou encore d'autres sources internationales : par exemple, pour la France, le Centre d'analyse stratégique ou le Céreq, ou pour le Canada, l'IMT Québec et ses perspectives d'emploi.

Quels organismes régionaux sont en charge de ce travail de récolte des données et de leur examen ?

En plus de l'Observatoire bruxellois de l'emploi, il faut également citer les Centres de Référence professionnelle. En effet, ces derniers, au travers de leur fonction de veille technico-pédagogique, observent l'évolution des métiers et des qualifications dans le ou les secteurs concernés et identifie les besoins des entreprises en matière d'emploi et de formation.

Quels profils semblent correspondre tout particulièrement aux besoins présents ou futurs proches des entreprises ?

Il est à souligner que les besoins futurs des entreprises sont évidemment fortement variés et peuvent varier de mois en mois en fonction notamment des secteurs d'activité et des profils recherchés. Néanmoins, on peut souligner que de manière générale les profils recherchés en Région bruxelloise par rapport aux autres régions sont des profils liés au secteur tertiaire, que les exigences en termes de qualification (niveau d'études) sont également plus importantes et enfin que les exigences linguistiques y sont beaucoup plus fréquentes (principalement la connaissance des deux langues nationales et dans une moindre mesure l'anglais).

On peut également pointer la liste des fonctions critiques en Région bruxelloise, autrement dit des professions pour lesquelles les offres d'emploi sont difficiles à pourvoir. La dernière liste disponible met en évidence l'existence de 33 catégories professionnelles comportant 83 fonctions critiques.

Quelles actions concrètes sont prises pour encourager les demandeurs d'emploi à correspondre à ces profils ?

En ce qui concerne les différentes actions menées pour réduire les tensions sur le marché du travail, et donc rapprocher l'offre et la demande, celles-ci sont multiples et constituent l'une de mes priorités.

Citons notamment :

- l'adaptation des formations professionnelles par rapport aux nouveaux besoins;
- l'augmentation des places de formation disponibles;
- le développement de l'information ciblée pour faciliter l'orientation professionnelle au sens le plus large (par exemple IMT);
- une intensification de l'accompagnement des chercheurs d'emploi en systématisant des entretiens de diagnostic permettant une meilleure orientation des chercheurs d'emploi dans leur démarche (notamment vers des formations professionnelles adaptées). Cet accompagnement qualitatif est devenu obligatoire depuis le 30 juin 2010 pour les jeunes de moins de 25 ans sortant des études;

- het werk van de sectorale fondsen;
- of nog andere internationale bronnen : in Frankrijk bijvoorbeeld het Centre d'analyse stratégique of het Céreq, of in Canada het IMT Québec en zijn tewerkstellingsvooruitzichten.

Welke gewestelijke instellingen zijn verantwoordelijk voor de gegevensinzameling en de bestudering van deze gegevens ?

Naast het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid moeten we ook de Beroepsreferentiecentra vermelden. Deze volgen vanuit hun functie van opvolging van de technisch-pedagogische evolutie, de ontwikkeling van beroepen en kwalificaties in de betrokken sector(en) en stellen de behoeften van ondernemingen inzake tewerkstelling en opleiding vast.

Welke profielen lijken vooral overeen te stemmen met de actuele of toekomstige noden van de bedrijven ?

We moeten benadrukken dat de toekomstige noden van de bedrijven natuurlijk sterk variëren en dat ze van maand tot maand kunnen variëren, meer bepaald in functie van de activiteitensectoren en gezochte profielen. Niettemin kunnen we ook onderstrepen dat in vergelijking met de andere gewesten de in Brussel gezochte profielen over het algemeen tot de tertiaire sector behoren, dat de kwalificatievereisten (studieniveau) zwaarder doorwegen en dat er vaker taaleisen worden gesteld (hoofdzakelijk de kennis van de twee landstalen en in mindere mate van het Engels).

Verder verwijzen we naar de lijst met knelpuntfuncties in het Brussels Gewest, met andere woorden de beroepen waarvoor de vacatures maar moeilijk ingevuld geraken. De meest recente lijst inventariseert 33 beroepsgroepen met 83 knelpuntberoepen.

Via welke concrete acties worden de werkzoekenden aangemoedigd om zich aan deze profielen aan te passen ?

Wat de verschillende gevoerde acties betreft om de spanningen op de arbeidsmarkt terug te dringen en vraag en aanbod dus dichterbij elkaar te brengen, deze zijn talrijk en vormen een van mijn prioriteiten.

Enkele hiervan zijn :

- de aanpassing van de beroepsopleidingen aan de nieuwe behoeften;
- de verhoging van het aantal beschikbare opleidingsplaatsen;
- doelgerichte informatie voor een betere beroepsoriëntatie in de brede zin (bijvoorbeeld IAM);
- een intensivering van de begeleiding van de werkzoekenden door de diagnosegesprekken te systematiseren. Zo kunnen de werkzoekenden beter worden doorverwezen (met name naar de aangepaste beroepsopleidingen). Deze kwalitatieve begeleiding is sinds 30 juni 2010 verplicht voor de schoolverlatende jongeren van minder dan 25 jaar;



- le développement des centres de référence qui mettent en place toute une série d'actions, notamment des « screening », la mise à disposition d'infrastructure et de matériel de pointe ou encore de la « veille »;
- le développement des formations linguistiques via les chèques langues dans la mesure où la connaissance combinée du français et du néerlandais constitue souvent un élément crucial pour les entreprises bruxelloises indépendamment du type d'emploi exercé, du secteur professionnel ou de la taille de l'entreprise. La promotion soutenue des chèques langues favorise ainsi l'insertion des chercheurs d'emploi sur le marché du travail. En 6 ans, le budget octroyé aux chèques langues est passé de 1 à 8,5 million d'euros. Par ailleurs, un ambitieux « Plan Langues pour les Bruxellois » a récemment été adopté par le gouvernement;
- en plus des chèques langues, la Région propose des chèques TIC et des chèques formation destinés à faciliter le recrutement des candidats;
- une sensibilisation des employeurs visant le cas échéant à adapter leurs procédures de sélection et de recrutement, entre autres en éliminant la surqualification, en intensifiant la formation en entreprise, en adoptant une gestion prévisionnelle des compétences et en combattant toute forme de discrimination à l'embauche;
- dans le secteur de l'éco-construction, l'ABE collabore notamment étroitement avec le Centre de référence de la construction qui est membre de son cluster « Ecobuild ».

**Question n° 335 de M. Gaëtan Van Goidsenhoven du 22 décembre 2010 (Fr.) :**

*Les entreprises soutenues par BRUSOC.*

BRUSOC, filiale de la SRIB, finance et accompagne les indépendants, les petites entreprises et les projets d'économie sociale, en octroyant des prêts des taux préférentiels. Depuis plusieurs années, BRUSOC soutient en particulier des projets en zone Objectif 2.

Dans ce cadre, plusieurs millions EUR ont déjà été octroyés à ces petites (et jeunes) entreprises. Au travers de son activité, BRUSOC a permis la création d'emplois, ce dont je me félicite.

- Combien d'emplois ont effectivement été créés depuis la création de BRUSOC ?
- Quelle est la répartition géographique de ces emplois entre les communes concernées par la zone Objectif 2 ?
- Disposez-vous de données quant au devenir de ces emplois c'est-à-dire à leur côté durable ?
- Est-il possible de mettre en évidence le nombre d'emplois qui furent créés au travers du projet micro-crédit développé par BRUSOC ?

- de l'élargissement des centres de référence qui mettent en place toute une série d'activités, notamment des « screening », la mise à disposition d'infrastructure et de matériel de pointe ou encore de la « veille »;
- le développement des formations linguistiques via les chèques langues dans la mesure où la connaissance combinée du français et du néerlandais constitue souvent un élément crucial pour les entreprises bruxelloises indépendamment du type d'emploi exercé, du secteur professionnel ou de la taille de l'entreprise. La promotion soutenue des chèques langues favorise ainsi l'insertion des chercheurs d'emploi sur le marché du travail. En 6 ans, le budget octroyé aux chèques langues est passé de 1 à 8,5 million d'euros. Par ailleurs, un ambitieux « Plan Langues pour les Bruxellois » a récemment été adopté par le gouvernement;
- en plus des chèques langues, la Région propose des chèques TIC et des chèques formation destinés à faciliter le recrutement des candidats;
- une sensibilisation des employeurs visant le cas échéant à adapter leurs procédures de sélection et de recrutement, entre autres en éliminant la surqualification, en intensifiant la formation en entreprise, en adoptant une gestion prévisionnelle des compétences et en combattant toute forme de discrimination à l'embauche;
- dans le secteur de l'éco-construction, l'ABE collabore notamment étroitement avec le Centre de référence de la construction qui est membre de son cluster « Ecobuild ».

**Vraag nr. 335 van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven d.d. 22 december 2010 (Fr.) :**

*De bedrijven die steun krijgen van BRUSOC.*

BRUSOC, een dochtermaatschappij van de GIMB, financiert en begeleidt zelfstandigen, kleine ondernemingen en projecten in de sociale economie door leningen toe te kennen aan voorkeurtarieven. BRUSOC ondersteunt al verscheidene jaren projecten in de Doelstelling 2 – zone.

Daarbij werden al verscheidene miljoenen euro toegekend aan die kleine (en jonge) ondernemingen. Zodoende heeft BRUSOC de creatie van jobs mogelijk gemaakt, wat mij verheugt.

- Hoeveel jobs werden werkelijk gecreëerd sedert de oprichting van BRUSOC ?
- Hoe zijn die jobs geografisch verspreid over de betrokken gemeenten in de Doelstelling 2- zone ?
- Hebt u gegevens over de toekomst van die jobs, dit wil zeggen de duurzaamheid ervan ?
- Is duidelijk hoeveel jobs werden gecreëerd via het microkredietproject van BRUSOC ?

– Qu'en est-il de l'évolution du nombre d'emplois créés depuis le début de l'actuelle législature ?

**Réponse :** BRUSOC a effectivement investi plus de 8.300.000 EUR depuis sa création au travers de plus de 420 entreprises au sein de la Zone d'Intervention Prioritaire (ZIP). Le montant investi durant l'année 2010 est de 1.100.000 EUR réparti sur 45 nouvelles interventions. BRUSOC poursuit ses investissements et son soutien aux entreprises et ce, malgré un contexte économique difficile.

Une entreprise partenaire de BRUSOC compte en moyenne 2,5 équivalents temps plein ce qui donne un total de 1.050 emplois. Je vous invite à consulter le site internet [www.brusoc.be](http://www.brusoc.be) et les différents rapports annuels dans le cas où vous souhaiteriez une information sur la localisation, la répartition géographique, la répartition par produit financier (Fonds d'Amorçage, Micro-crédit, Crédit de Trésorerie) ou encore sur l'évolution du nombre d'emplois.

Précisons cependant que BRUSOC, au cours de cette législature, a engagé la somme de 3.638.024 EUR dans 130 entreprises et que les emplois concernés sont de 253. La répartition par produit financier est de 529.300 EUR (Micro-crédit), 2.929.000 EUR (Fonds d'Amorçage), 39.800 EUR (Crédit de Trésorerie).

**Question n° 338 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

**Prime à l'investissement à la société Brussels Wood Renewable SA.**

Fin septembre, le gouvernement a marqué son accord pour octroyer à la société Brussels Wood Renewable SA une prime à l'investissement de 1.186.400 EUR dans le cadre des politiques d'aides économiques.

Vu l'importance de cette prime à l'investissement, je souhaiterais connaître les raisons qui justifient l'octroi de cette prime ?

Quels sont les montants totaux dépensés en 2009 et 2010 dans le cadre de ces aides économiques ? Combien d'entreprises ont-elles bénéficié de ce type d'aide en 2009 et 2010 ?

**Réponse :** Le gouvernement a en effet octroyé en date du 24 septembre 2010 une aide de 1.186.400 EUR à la société Brussels Wood Renewable SA dans le cadre de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 relative aux aides régionales pour les investissements spécifiques.

Cette aide porte sur la construction d'une centrale de cogénération par gazéification de bois, technologie développée et commercialisée par la société Xylowatt SA, spin-off de l'Université Catholique de Louvain. Selon le principe de cogénération, Brussels Wood Renewable produira à la fois de l'énergie thermique et de l'énergie électrique. L'ensemble de ces énergies sera vendu à la société Cérés SA qui est un fabricant de farine alimentaire à base de céréales. Cette société est contiguë au site du projet.

– Hoe evolueert het aantal jobs dat gecreëerd werd sedert het begin van de huidige legislatuur ?

**Antwoord :** Sinds zijn oprichting heeft BRUSOC werkelijk meer dan 8.300.000 EUR geïnvesteerd in meer dan 420 ondernemingen binnen de Prioritaire interventiezone (PIZ). Het geïnvesteerde bedrag gedurende het jaar 2010 bedroeg 1.100.000 EUR verspreid over 45 nieuwe interventies. BRUSOC volgt zijn investeringen en zijn steun aan de ondernemingen op en dit, ondanks een moeilijke economische context.

Een partneronderneming van BRUSOC telt gemiddeld 2,5 vte's, wat een totaal is van 1.050 jobs. Ik nodig u dus uit om de website [www.brusoc.be](http://www.brusoc.be) en de verschillende jaarverslagen te raadplegen in het geval u informatie wenst over de lokalisatie, de geografische spreiding, de verspreiding per financieel product (startkapitaal, microkrediet, kaskrediet) of nog over de evolutie van het aantal jobs.

Merken we toch op dat BRUSOC, gedurende deze legislatuur, 3.638.024 EUR geïnvesteerd heeft in 130 ondernemingen en het aantal betrokken jobs bedraagt 253. De verdeling per financieel product bedraagt 529.300 EUR (microkrediet), 2.929.000 EUR (startkapitaal), 39.800 EUR (kaskrediet).

**Vraag nr. 338 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

**Investeringspremie voor de NV Brussels Wood Renewable.**

Eind september heeft de regering instemming gegeven om aan de NV Brussels Wood Renewable een investeringspremie van 1.186.400 EUR toe te kennen in het kader van de economische bijstand.

Kan u me zeggen om welke redenen een zo aanzienlijke premie werd toegekend ?

Welk bedrag werd alles samen in 2009 en in 2010 besteed aan economische bijstand ? Hoeveel bedrijven hebben dat soort hulp gekregen in 2009 en in 2010 ?

**Antwoord :** De Regering heeft inderdaad op 24 september 2010 steun ten bedrage van 1.186.400 EUR aan de onderneming Brussels Wood Renewable NV toegekend in het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de gewestelijke steun voor de specifieke investeringen.

Deze steunmaatregel heeft betrekking op de bouw van een centrale voor warmtekrachtkoppeling door vergassing van hout, een technologie die werd ontwikkeld en gecommmercialiseerd door de onderneming Xylowatt NV, spin-off van de Katholieke Universiteit Leuven. Volgens het principe van warmtekrachtkoppeling zal Brussels Wood Renewable gelijktijdig thermische en elektrische energie produceren. Al deze energie zal verkocht worden aan de firma Cérés NV, een fabrikant van voedingsmeel op basis van graangewassen. Deze onderneming grenst aan de site van het project.

Cette centrale n'en est encore qu'à l'état de projet. Ce projet est cependant suffisamment avancé pour permettre au gouvernement de s'engager à soutenir, conformément aux dispositions de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993, les investissements qui seront réalisés. Selon le planning établi par la société Brussels Wood Renewable, la construction de cette centrale devrait débuter au 2<sup>e</sup> trimestre 2011 et devrait s'étaler sur une période de 12 à 18 mois.

Je tiens cependant à souligner que la liquidation effective de cette aide n'aura lieu que lorsque l'investissement sera réalisé et l'ensemble des pièces justificatives introduites et examinées par la Direction des Aides aux entreprises de l'administration de l'Économie et de l'Emploi.

Le montant total de l'investissement subsidiable est estimé à 5.932.000 EUR et est subsidiable à hauteur de 20 %, conformément aux dispositions de l'ordonnance précitée.

Outre le caractère automatique de l'aide lié à un subside de type organique, deux éléments doivent être pris en compte :

- d'une part, le soutien apporté par la Région dans ce dossier constitue un bon exemple de la volonté du gouvernement de développer une réelle Alliance Économie – Emploi – Environnement.

Comme signalé lors de la réponse à la question orale de Mme Elke Van den Brandt lors de la séance de la commission des Affaires économiques du 27 octobre 2010, la cogénération par gazéification de bois présente en effet vis-à-vis de l'environnement et du développement durable plusieurs avantages :

- le procédé de gazéification, développé par Xylowatt SA, utilise une source d'énergie renouvelable comme énergie primaire, c'est-à-dire le bois;
- la cogénération, du fait de la production conjointe d'électricité et de chaleur, économise entre 15 et 20 % d'énergie primaire par rapport à une production distincte de ces deux types d'énergie (par chaudière et centrale électrique classiques);
- la cogénération permet par ailleurs l'économie d'émissions de CO<sub>2</sub>. L'installation du projet BWR permettra une réduction des émissions de CO<sub>2</sub> sur le site de Ceres SA d'environ 4.600 tonnes par an dans le cas de la valorisation de bois de traverses de chemin de fer déclassées. Dans le cas de la valorisation de bois naturel, la réduction des émissions de CO<sub>2</sub> est estimée à environ 3.800 tonnes par an. Ceci aura pour effet d'améliorer le bilan carbone à l'échelle de la Région de Bruxelles-Capitale;
- d'autre part, ce projet générera de l'emploi à différents niveaux : emplois générés en amont par la construction de la centrale et emplois créés ensuite pour l'exploitation de celle-ci.

Par ailleurs, le projet devrait avoir un rôle de vitrine et de dynamisation de l'activité liée à la biomasse et aux énergies renouvelables dans la Région. À ce titre, il devrait donc avoir, en aval, un

Deze centrale is echter nog maar in de projectfase. Toch is het project voldoende opgeschoten om het de Regering mogelijk te maken zich te verbinden, overeenkomstig de bepalingen van de ordonnantie van 1 juli 1993, tot het steunen van de investeringen die zullen worden gedaan. Volgens de planning die door de onderneming Brussels Wood Renewable werd opgesteld, zal de bouw van deze centrale in het 2e trimester van 2011 aanvangen en zal ze over een periode van 12 tot 18 maanden gespreid zijn.

Ik wil er echter op wijzen dat de daadwerkelijke vereffening van deze steunmaatregel pas zal gebeuren wanneer de investering is uitgevoerd en alle bewijsstukken ingeleverd en onderzocht zijn door de directie voor steun aan de bedrijven van de administratie van Economie en Tewerkstelling.

Het totale bedrag van de betoelaagbare investering wordt geraamd op 5.932.000 EUR en is betoelaagbaar voor ongeveer 20 %, overeenkomstig de bepalingen van voornoemde ordonnantie.

Naast het automatische karakter van de steun in samenhang met een organieke subsidie, moeten er twee elementen in rekening worden gebracht :

- enerzijds is de steun die door het Gewest in dit dossier wordt aangebracht een mooi voorbeeld van de wil van de Regering om een echte Alliantie Economie – Werkgelegenheid – Milieu te ontwikkelen.

Zoals werd vermeld tijdens het antwoord op de mondelinge vraag van mevrouw Elke Van den Brandt tijdens de zitting van de commissie Economische Zaken van 27 oktober 2010, heeft de warmtekrachtkoppeling door vergassing van hout inderdaad verschillende voordelen voor het leefmilieu en de duurzame ontwikkeling :

- het proces van vergassing, ontwikkeld door Xylowatt NV, maakt gebruik van een hernieuwbare energiebron als primaire energie, namelijk hout;
- de warmtekrachtkoppeling, in feite de gezamenlijke productie van elektriciteit en warmte, bespaart tussen 15 en 20 % primaire energie in verhouding tot een onderscheiden productie van deze twee soorten energie (door klassieke stoomketel en elektrische centrale);
- de warmtekrachtkoppeling laat trouwens toe om CO<sub>2</sub>-uitstoot te besparen. De installatie van het project BWR zal op de site van de NV Cérés een vermindering van de CO<sub>2</sub>-uitstoot mogelijk maken van ongeveer 4.600 ton per jaar in het geval van de benutting van hout van gedegradeerde spoorwegbalken. In het geval van de benutting van natuurlijk hout, wordt de vermindering van CO<sub>2</sub>-uitstoot geraamd op ongeveer 3.800 ton per jaar. Hierdoor kunnen we ervoor zorgen dat het plaatje wat betreft koolstofuitstoot voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest iets gunstiger wordt;
- anderzijds zal dit project voor jobs zorgen op verschillende niveaus : jobs voorafgaand aan het project door de bouw van de centrale en jobs nadien gecreëerd voor het beheer ervan.

Bovendien moet het project het visitekaartje worden die de dynamiek op gang brengt van activiteiten die verband houden met de biomassa en hernieuwbare energieën in het Gewest. In die zin

impact supplémentaire positif pour notre Région, compte tenu du fait que ce type d'activité est fortement consommatrice de main-d'œuvre locale et faiblement qualifiée.

Finalement, ce projet contribuera à ancrer plus fortement la société Cérés SA en Région de Bruxelles-Capitale.

J'en profite pour vous rappeler que cette ordonnance prévoit que l'entreprise bénéficiaire d'une aide adresse ses recherches d'emploi à Actiris.

En ce qui concerne les données chiffrées demandées, je peux vous informer que 39 dossiers de demande d'aide ont été traités en 2009 dans le cadre de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993. Ces 39 dossiers ont tous fait l'objet d'une décision favorable.

L'incidence budgétaire totale de ces 39 décisions positives s'élève à 1.191.830 EUR.

Je ne dispose pas encore à ce jour des données définitives pour l'année 2010 mais le nombre d'aides octroyées sera très faible étant donné que le régime d'aide de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 est en extinction.

**Question n° 340 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

***Subvention à la SA FARZIMMO.***

Fin septembre, le gouvernement a marqué son accord pour octroyer à la société FARZIMMO une subvention de 1.154.820 EUR dans le cadre de l'ordonnance relative aux aides régionales pour les investissements généraux en faveur de micro-, petites ou moyennes entreprises.

Vu l'importance du subside, je souhaiterais connaître les raisons qui justifient l'octroi de cette subvention.

Quels sont les montants totaux dépensés en 2009 et 2010 dans le cadre de cette ordonnance ? Combien d'entreprises ont-elles bénéficié de subsides en 2009 et 2010 ?

**Réponse :** Le gouvernement a en effet octroyé en date du 30 septembre 2010 une aide de 1.154.820 EUR à la société Farzimmo SA dans le cadre de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 relative aux aides régionales pour les investissements généraux en faveur de micro-, petites ou moyennes entreprises.

Cette aide porte sur la construction d'un hôtel Boulevard Jamar 25-29 à 1000 Bruxelles. Cet hôtel sera placé sous l'enseigne Mercure (Accor) et vise, à deux pas de la gare du Midi, une clientèle d'affaires.

L'investissement total réalisé par la société s'élève à un montant de 5.132.535 EUR et a été subsidié à hauteur de 22,5 %, conformément aux dispositions de l'ordonnance précitée.

zou het daarom tot slot een bijkomende positieve impact voor ons Gewest moeten hebben, rekening houdend met het feit dat deze soort activiteit veel plaatselijke en laaggeschoolde werkkrachten vergt.

Uiteindelijk zal dit project bijdragen tot de sterkere verankering van het bedrijf Cérés NV in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik maak van de gelegenheid gebruik om u eraan te herinneren dat deze ordonnantie erin voorziet dat de begunstigde onderneming van een steunmaatregel haar vacante functies naar Actiris stuurt.

Wat de gevraagde becijferde gegevens aangaat, kan ik u meedelen dat 39 aanvraagdossiers voor steun in 2009 behandeld zijn in het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993. Al deze 39 dossiers hebben een gunstige beslissing verkregen.

De totale begrotingsweerslag van deze 39 positieve beslissingen bedraagt 1.191.830 EUR.

Ik beschik vandaag nog niet over definitieve gegevens voor het jaar 2010, maar het aantal toegekende steunmaatregelen zal zeer laag zijn gezien het stelsel van steunmaatregelen in het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993 in uitdoving is.

**Vraag nr. 340 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

***Subsidie aan de NV FARZIMMO.***

Eind september heeft de regering ingestemd met de toekenning van een subsidie van 1.154.820 EUR in het kader van de Ordonnantie betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen.

Kan u me zeggen om welke redenen een zo aanzienlijke subsidie is toegekend ?

Wat is het totaal bedrag dat in 2009 en 2010 is uitgegeven in het kader van deze ordonnantie ? Hoeveel bedrijven hebben subsidies gekregen in 2009 en in 2010 ?

**Antwoord :** De Regering heeft inderdaad op 30 september 2010 een steun ten bedrage van 1.154.820 EUR aan het bedrijf Farzimmo SA uitgekeerd in het kader van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen.

Deze steunmaatregel heeft betrekking op de bouw van een hotel op de Jamarlaan 25-29 in 1000 Brussel. Dit hotel zal onder de handelsnaam Mercure (Accor) opereren en mikt, twee passen van het Zuidstation vandaan, op een zakelijk cliënteel.

De totaal ingebrachte investering door de vennootschap bedraagt 5.132.535 EUR en werd voor ongeveer 22,5 % gesubsidieerd, overeenkomstig de bepalingen van voornoemde ordonnantie.

Outre le caractère automatique de l'aide lié à un subside de type organique, deux éléments doivent être pris en compte :

- d'une part, ce projet est en phase avec l'accent mis par le gouvernement sur le développement du tourisme dans la Région, comme affirmé clairement dans l'accord de gouvernement;
- d'autre part, cet investissement permettra la création d'emplois, dont une grande partie concernera des emplois peu qualifiés.

J'en profite pour vous rappeler que cette ordonnance prévoit que l'entreprise bénéficiaire d'une aide adresse ses recherches d'emploi à Actiris.

En ce qui concerne les données chiffrées demandées, je peux vous informer que 549 dossiers de demande d'aide ont été traités en 2009 dans le cadre de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004. Parmi ceux-ci, 474 ont fait l'objet d'une décision favorable (86,3 %) et 75 ont été refusés (13,7 %).

L'incidence budgétaire totale de ces 474 décisions positives s'élève à 20.282.218 EUR.

Je ne dispose pas encore à ce jour des données définitives pour l'année 2010 mais le nombre d'aides octroyées sera sensiblement moins élevé étant donné que le régime d'aide de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 est en extinction.

**Question n° 343 de M. Serge de Patoul du 4 janvier 2011 (Fr.) :**

***Soutien aux écoles techniques et professionnelles.***

Conformément à l'accord du gouvernement de juillet 2009, un programme d'interventions dans l'équipement en matériel des écoles techniques et professionnelles a été mis en œuvre avec les communautés, en vue d'améliorer le niveau de formation des jeunes bruxellois.

Depuis 2006, des appels, couvrant les secteurs divers tels que l'industrie technologique, la construction, l'hôtellerie, l'alimentation, l'habillement, les sciences appliquées, les services aux personnes, les arts appliqués, la dentisterie et l'optique ont été lancés.

Le ministre peut-il donner :

1. la liste des écoles techniques et professionnelles ayant participé à chacun des appels ?
2. la liste des écoles techniques et professionnelles qui ont eu une réponse positive, en précisant le type de matériel qu'elles ont ainsi pu acquérir, et la valeur de celui-ci ?
3. l'année de l'implantation de chaque équipement dans les écoles ?

Naast het automatische karakter van de steun in samenhang met een organieke subsidie, moeten er twee elementen in rekening worden gebracht :

- enerzijds ligt dit project in lijn met de klemtoon die door de Regering wordt gelegd op de ontwikkeling van het toerisme in het Gewest, zoals duidelijk in het regeerakkoord gesteld wordt;
- anderzijds zal deze investering leiden tot de creatie van arbeidsplaatsen, waarvan een groot deel laaggeschoolde functies zullen betreffen.

Ik maak van de gelegenheid gebruik om u eraan te herinneren dat deze ordonnantie erin voorziet dat de begunstigde onderneming van een steunmaatregel haar vacante functies naar Actiris stuurt.

Wat de gevraagde becijferde gegevens aangaat, kan ik u mededelen dat 549 aanvraagdossiers voor steun in 2009 behandeld zijn in het kader van de ordonnantie van 1 april 2004. Onder deze dossiers hebben er 474 een gunstige beslissing verkregen (86,3 %) en 75 werden er geweigerd (13,7 %).

De totale begrotingsweerslag van deze 474 positieve beslissingen bedraagt 20.282.218 EUR.

Ik beschik vandaag nog niet over definitieve gegevens voor het jaar 2010 maar het aantal toegekende steunmaatregelen zal gevoelig lager liggen gezien het stelsel van steunmaatregelen in het kader van de ordonnantie van 1 april 2004 in uitdoving is.

**Vraag nr. 343 van de heer Serge de Patoul d.d. 4 januari 2011 (Fr.) :**

***Steun aan de technische en beroepsscholen.***

Overeenkomstig het regeerakkoord van juli 2009, is er samen met de gemeenschappen een programma opgezet om tegemoet te komen in de kosten van het materiaal voor de technische en beroepsscholen, teneinde het opleidingsniveau van de jonge Brusselaars te verbeteren.

Sinds 2006 werden er oproepen gedaan voor verschillende sectoren zoals de technologische industrie, de bouwsector, het hotelwezen, de voedingssector, de toegepaste wetenschappen, de dienstverlening aan personen, de toegepaste kunsten, tandheelkunde en optiek.

Kan de minister :

1. een lijst bezorgen van de technische en beroepsscholen die op die oproepen zijn ingegaan ?
2. een lijst bezorgen van de technische en beroepsscholen die een positief antwoord hebben gekregen en tevens preciseren welk materiaal ze hebben kunnen aankopen en hoeveel dat heeft gekost ?
3. meedelen in welk jaar het materiaal in de scholen werd geïnstalleerd ?

4. le nombre d'heures semaine d'utilisation de ce matériel dans les écoles ?
5. l'évolution de la population scolaire dans les sections concernées et ce depuis l'implantation des équipements ?
6. l'évolution des réussites des élèves depuis l'implantation des équipements donnés ?
7. l'évolution de la mise à l'emploi des élèves sortant de ces sections depuis l'implantation de ces équipements et en comparant avec les mises à l'emploi avant l'implantation de ces équipements ?

**Réponse :** En réponse à la première question, un tableau récapitulatif reprend par année le nombre d'écoles qui ont été contactées ou le nombre de projets introduits par les écoles.

La liste de ces écoles est jointe en annexe (A) (\*).

Le tableau récapitulatif mentionne par année le nombre d'écoles ayant bénéficié d'un subside.

La liste de ces écoles est jointe en annexe (B) (\*).

Les équipements sont subventionnés à concurrence de 100 % et leur valeur par projet est également reprise aux annexes (B) (\*).

Pour l'année 2006, la liste des équipements pour chaque école faisant partie intégrante du texte de l'arrêté de subvention, il est matériellement impossible d'en constituer une annexe (\*). Cependant, ces documents sont tenus à la disposition de l'honorable membre pour consultation à l'administration.

Pour les années 2007 à 2010, la liste des équipements pour chaque école est jointe en annexe de la convention relative à l'arrêté de subvention.

Cette liste est jointe aux annexes (C) (\*) sous forme de fiche individuelle pour l'année 2007 et dans un tableau pour les années 2008 à 2010.

Les arrêtés de subvention prévoient que les investissements soient réalisés sur une période de deux ans, c'est-à-dire au cours de l'année d'octroi du subside et l'année qui suit.

Les questions 4 à 6 relèvent de la compétence des Communautés et/ou des écoles elles-mêmes.

Question 7 :

À notre connaissance, il n'existe pas de données produites par les Communautés, en particulier pour la Communauté française, qui donnent le nombre de mises à l'emploi des élèves par école (et à fortiori par section/école).

Il n'est pas possible d'analyser les transitions de l'enseignement vers l'emploi à partir des données de la Communauté française. En effet, il n'existe pas de liaison entre la base de données diplômés à la base de données élèves, et il n'est pas possible à partir du n° de registre national d'établir des parcours d'insertion

4. meedelen hoeveel uren per week het materiaal in de scholen wordt gebruikt ?
5. meedelen hoe de schoolbevolking in de betrokken sectoren evolueert sinds de installatie van het materiaal ?
6. meedelen hoe het slaagpercentage van de leerlingen evolueert sinds de installatie van het materiaal ?
7. meedelen hoe de tewerkstelling van de leerlingen die uit die afdelingen komen, evolueert sinds de installatie van het materiaal in vergelijking met de tewerkstelling voordat het materiaal werd geïnstalleerd ?

**Antwoord :** Als antwoord op de eerste vraag werd een samenvattende tabel opgesteld met per jaar het aantal scholen dat gecontacteerd werd en het aantal projecten dat de scholen hebben ingediend.

De lijst van deze scholen is toegevoegd als bijlage (A) (\*).

De samenvattende tabel vermeldt per jaar het aantal scholen dat een subsidie heeft ontvangen.

De lijst van deze scholen vindt u als bijlage (B) (\*).

De uitrustingen worden voor 100 % gesubsidieerd en hun waarde per project wordt eveneens vermeld in de bijlagen (B) (\*).

Aangezien voor 2006 de lijst met uitrustingen voor elke school integraal deel uitmaakt van de tekst van het subsidiebesluit, is het materieel onmogelijk er een bijlage over op te stellen. Deze documenten worden evenwel ter beschikking gehouden voor het geachte lid voor raadpleging bij de administratie.

Voor de jaren 2007 tot 2010 is de lijst met uitrustingen voor elke school als bijlage (\*) gevoegd bij de overeenkomst met betrekking tot het subsidiebesluit.

Deze lijst is toegevoegd als bijlage (C) (\*) in vorm van afzonderlijke fiches voor 2007 en in de vorm van een tabel voor de jaren 2008 tot 2010.

De subsidiebesluiten bepalen dat de investeringen gerealiseerd worden binnen een periode van twee jaar, met andere woorden in de loop van het jaar van toekenning van de subsidie en het jaar dat erop volgt.

De vragen 4 tot 6 vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen en/of de scholen zelf.

Vraag 7 :

Voor zover we weten bestaan er geen communautaire gegevens, en in het bijzonder voor de Franse Gemeenschap, over het aantal leerlingen per school (en a fortiori per afdeling/school) dat werk vindt.

Een analyse op basis van de gegevens van de Franse Gemeenschap is onmogelijk. Er bestaat immers geen verband tussen de database diploma's en de database leerlingen en het is niet mogelijk om op basis van het rijksregisternummer het inschakelingstraject op de arbeidsmarkt in functie van het diploma en de gevolgd

sur le marché du travail en fonction du diplôme et des filières suivies. Les données de la Communauté française permettent de connaître d'une part le nombre d'élèves par diplôme et filière et d'autre part le nombre de certifiés et de diplômés de l'enseignement. Mais on ne peut pas isoler de manière précise les sortants de l'enseignement, repérer les transitions entre l'enseignement secondaire et l'enseignement supérieur.

(\*) (En raison de leur volume, les annexes ne seront pas publiées mais resteront disponibles au Greffe pour consultation.)

**Question n° 344 de Mme Marion Lemesre du 14 janvier 2011 (Fr.) :**

***L'appel à projets pour inciter les pourvoyeurs d'emploi à installer leur activité économique dans la zone du canal à Bruxelles.***

Il y a à peu près un an, vous avez conjointement lancé un appel à projets pour inciter les pourvoyeurs d'emploi à installer leur activité économique dans la zone du canal à Bruxelles (le projet Greenfields).

De ce fait, notre Région s'engageait à aider, avec le soutien du Fonds européen de développement régional (FEDER), à assainir les sols pollués de ces sites industriels pollués.

En effet, la zone du canal est une zone prioritaire qu'il s'agit de revitaliser en permettant à de nouvelles entreprises de s'y déployer.

La Région devait prendre en charge à hauteur de 50 %, 65 % ou 75 % les frais de traitement de la pollution des candidats sélectionnés en fonction du travail d'assainissement à effectuer.

Un accompagnement est également prévu, notamment pour l'élaboration des plans financiers.

Un dédommagement de maximum 2.500 EUR devait être octroyé aux projets non sélectionnés. Plusieurs critères sont exigés pour faire partie des projets retenus : créer des emplois dans cette Zone d'Intervention Prioritaire (ZIP), construire des bâtiments performants en matière environnementale et énergétique ou encore contribuer à l'amélioration de l'environnement urbanistique.

L'appel à projets avait été ouvert à tous les porteurs des projets économiques, privés ou publics, pourvoyeurs d'emploi.

Un premier appel à projets s'étendait jusqu'à novembre 2010, avec trois échéances consécutives de remise de candidature : le 31 mars, le 31 juillet et enfin le 30 novembre dernier.

Madame la Ministre, Monsieur le Ministre, combien de projets ont effectivement été rentrés ? Et combien de ceux-ci ont-ils été retenus ?

Quelle est la nature des projets retenus ? Quelles zones du canal sont concernées ? À quel nombre se chiffre le nombre d'emplois créés ?

studierichting vast te stellen. Dankzij de gegevens van de Franse Gemeenschap kennen we enerzijds het aantal leerlingen per diploma en per studierichting en anderzijds het aantal personen met een certificaat of een diploma. We kunnen echter geen precieze gegevens plakken op het aantal schoolverlaters of de overgang tussen het secundair onderwijs en het hoger onderwijs vaststellen.

(\*) (Gelet op de omvang van de bijlagen, zullen die niet gepubliceerd worden, ze blijven ter beschikking op de Griffie voor raadpleging.)

**Vraag nr. 344 van mevr. Marion Lemesre d.d. 14 januari 2011 (Fr.) :**

***Projectoproep voor job-creërende economische activiteit in de Kanaalzone te Brussel.***

Iets meer dan een jaar geleden hebt u een projectoproep gedaan voor job-creërende economische activiteit in de kanaalzone te Brussel (het Greenfield-project).

Het Gewest heeft zich dientengevolge ertoe verbonden om, met de steun van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO), de vervuilde bodems van die industriële sites te helpen saneren.

De kanaalzone is immers een prioritaire zone die moet vernieuwd worden, door nieuwe bedrijven de mogelijkheid te geven zich daar te vestigen.

De geselecteerde projecten krijgen een subsidie van 50 %, 65 % of 75 % van de saneringskosten, naar gelang van het werk dat moet gedaan worden.

De kandidaten krijgen bovendien begeleiding, met name voor de uitwerking van de financiële plannen.

Niet-geselecteerde kandidaten krijgen tot 2.500 EUR om hun dossierkosten te dekken. De geselecteerde projecten moeten verscheidene criteria vervullen : werkgelegenheid creëren in deze Prioritaire Interventiezone (PIZ), gebouwen optrekken met hoge milieu- en energieprestaties, en bijdragen tot een betere stadsomgeving.

De projectoproep stond open voor alle economische, privé- of overheidsprojecten die werkgelegenheid creëren.

De eerste projectoproep liep tot november 2010, met drie deadlines voor het indienen van kandidaturen : 31 maart, 31 juli en 30 november 2010.

Kan u me zeggen hoeveel projecten werkelijk ingediend werden ? Hoeveel daarvan werden geselecteerd ?

Welke aard hebben de geselecteerde projecten ? In welke kanaalzones, en hoeveel werkgelegenheid creëren zij ?

Quelle est la participation financière de la Région ? Et quel est le montant des dédommagements versés ?

Je souhaiterais également avoir des informations quant à la manière dont l'accompagnement s'effectue ? Une cellule a-t-elle spécifiquement été mise en place à cet effet ?

**Réponse :** En préambule, je crois utile de rappeler que l'objectif de l'appel à projets « Brussels Greenfields » est triple : le traitement des sols pollués, le développement économique et la rénovation urbaine de la zone du canal.

Sa mise en œuvre implique donc une collaboration active entre la ministre de l'Environnement et de la Rénovation urbaine d'une part, et celui de l'Économie d'autre part, tant au niveau des institutions partenaires qu'au niveau de leurs cabinets.

Les pollutions de sols et de nappes phréatiques (métaux lourds, solvants, hydrocarbures, cyanures, etc.) sont très fréquentes dans les zones urbaines qui ont connu un passé industriel, comme c'est le cas d'une grande partie de la Zone d'Intervention Prioritaire (ZIP) fixée par le gouvernement.

En outre, sur près de 1.000 terrains potentiellement pollués qui sont inoccupés ou abandonnés à Bruxelles, une grande partie se trouve dans cette zone. La Région a donc décidé de revitaliser la zone du canal en aidant de nouvelles entreprises à s'y déployer, tout en s'attaquant au traitement de ces terrains pollués grâce à l'appel à projets.

Pratiquement, le développement de l'appel à projets Brussels Greenfields est le fruit d'un partenariat entre Bruxelles Environnement et l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise (ABE), partenaire de référence pour accompagner et appuyer les projets des entreprises en Région de Bruxelles-Capitale.

Ensemble, ils ont effectivement créé une cellule entièrement dédiée à l'appel à projets, qui s'appuie sur une action concertée et intégrée pour offrir un accompagnement complet aux porteurs de projet.

En ce qui concerne les résultats concrets de cet appel à projets, et les différentes informations que vous souhaitez obtenir, vous trouverez ci-après les éléments de réponse qui ont été transmis par l'IBGE via sa ministre de tutelle, ma collègue Evelyne Huytebroeck.

Pour ce premier appel à projets, trois vagues de sélection ont été organisées, lesquelles se clôturaient respectivement les 31 mars 2010, 31 juillet 2010 et 30 novembre 2010.

Les projets ont été sélectionnés par un jury composé notamment de représentants de Bruxelles Environnement, de l'ABE en tant qu'observateur, d'experts indépendants mais également de mon cabinet ainsi que de celui de la ministre de l'Environnement.

Ce jury évalue l'intérêt des projets candidats tant sur le plan environnemental que sur le plan économique, et prend en considération le nombre d'emplois attendus, les bénéfices collectifs attendus et la contribution à la revitalisation du quartier.

Hoeveel bedraagt de financiële bijdrage van het Gewest, en welk bedrag is betaald aan schadevergoedingen ?

Kan u me ook inlichtingen geven over de wijze waarop de begeleiding gebeurt ? Is een specifieke cel daarvoor opgericht ?

**Antwoord :** De doelstelling van de oproep tot projecten « Brussels Greenfields » is drievoudig : de behandeling van verontreinigde gronden, de economische ontwikkeling en de stadsvernieuwing van de kanaalzone.

Zijn invoering houdt daarom actieve samenwerking in tussen de minister van Leefmilieu en Stadsvernieuwing enerzijds en die van Economie anderzijds, zowel op het niveau van de partnerinstellingen als op het niveau van hun kabinetten.

De verontreiniging van grond en grondwater (zware metalen, solventen, koolwaterstoffen, cyanide, enz.) komt vaak voor in stadsgebieden met een industrieel verleden, zoals dat het geval is voor een groot deel van de Prioritaire Interventiezone (PIZ) die is vastgelegd door de Regering.

Bovendien bevindt een groot deel van de bijna 1.000 potentieel verontreinigde terreinen die niet gebruikt worden of verlaten zijn in Brussel zich in dit gebied. Het Gewest heeft daarom besloten om de kanaalzone te laten heropleven door nieuwe bedrijven te helpen om er zich te ontwikkelen en dit door dankzij de oproep tot projecten van start te gaan met de behandeling van deze verontreinigde terreinen.

Praktisch is de ontwikkeling van de oproep tot projecten Brussels Greenfields de vrucht van een partnership tussen Leefmilieu Brussel en het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO), de partner bij uitstek om projecten van bedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te begeleiden en te ondersteunen.

Samen hebben ze een cel gecreëerd die volledig aan de oproep tot projecten gewijd is en die steunt op een overlegde en geïntegreerde maatregel om zo een allround begeleiding te bieden aan de projectbezielers.

Wat de concrete resultaten van deze oproep tot projecten aangaat en de informatie die u wilt verkrijgen, vindt u hierna de elementen van antwoord die door het BIM via haar voogdijminister, mijn collega Evelyne Huytebroeck, werden doorgegeven.

Voor deze eerste oproep tot projecten « Brussels Greenfields » werden drie selectiereeksen georganiseerd, die respectievelijk op 31 maart 2010, 31 juli 2010 en 30 november 2010 werden afgesloten.

De projecten werden geselecteerd door een jury samengesteld uit vertegenwoordigers van Brussel Leefmilieu, het BAO als waarnemer, deskundigen die onafhankelijk zijn maar ook afkomstig zijn uit het kabinet van de minister van Leefmilieu en mijn kabinet.

Deze jury evalueert het belang van de kandidaat-projecten en dit zowel op milieugebied als op het gebied van economische draagkracht en neemt het aantal verwachte arbeidsplaatsen in overweging, de verwachte maatschappelijke winst en de bijdrage aan de heropleving van de wijk.



S'agissant du résultat de la première phase de sélection en mars 2010, sur 4 candidatures déposées, deux lauréats ont été sélectionnés, à savoir les projets dénommés MaBru et Paepsem.

– Résumé du projet MaBru

Il s'agit d'un projet localisé sur un terrain du marché matinal situé quai des usines, à Bruxelles, et propriété de la Ville de Bruxelles.

Le porteur du projet est MaBru, association sans but lucratif, à la fois centrale d'achat diversifiée de produits principalement agroalimentaires et plate-forme de facilités logistiques à destination des acheteurs professionnels du commerce de gros et de détail, de l'HoReCa et des cuisines de collectivités ainsi que des marchands ambulants.

Le site est contaminé par une pollution mixte (huiles minérales dont aromatiques et polycycliques, métaux lourds, HAP, cyanures, etc.) due à une ancienne usine à gaz qui a mis fin à ses activités en 1960. Après le traitement de la pollution grâce à « Brussels Greenfields » et la démolition d'anciens hangars, un nouvel entrepôt frigorifique et de stockage sera construit. Il répondra à des performances énergétiques et environnementales remarquables (diminution des besoins de froid pour les chambres froides, performance de l'éclairage, 36 % des besoins électriques couverts par du photovoltaïque, récupération de l'eau de pluie ...). Un emploi à temps plein direct et entre 95 et 133 emplois indirects (au sein des concessionnaires) seront créés. C'est une subvention de plus 310.000 EUR qui sera versée à MaBru pour le traitement de la pollution, soit 75 % du coût total. A noter que ce projet est également lauréat d'un autre appel à projets lancé par le gouvernement, l'appel à projets « Bâtiment exemplaire ».

– Résumé du projet Paepsem

Ce projet concerne quant à lui un terrain situé boulevard Paepsem à Anderlecht et appartenant au CPAS de Bruxelles qui le loue, via un bail emphytéotique, à la SDRB (Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale). Le porteur de projet est le CPAS de la Ville de Bruxelles en collaboration avec la SDRB.

La pollution principale de ce site est due à des solvants chlorés, couplée à une pollution locale en métaux lourds. Après traitement, 6.000 m<sup>2</sup> d'ateliers modulables (250-500-1.000 m<sup>2</sup>) y seront éconstruits (optimisation énergétique, isolation thermique, énergie renouvelables, gestion de l'eau ...). Ces espaces seront mis à disposition d'entreprises en expansion et constitueront un relais après incubation en centre d'entreprises. Les secteurs visés sont la construction, l'artisanat, la petite manufacture, le traitement des déchets, NTIC (nouvelles technologies de l'informatique et de la communication) ... La subvention de « Brussels Greenfields » s'élève à 278.479 EUR, ce qui représente 50 % du montant du traitement de la pollution.

Outre le soutien financier, ces deux lauréats bénéficient donc de l'accompagnement technique pluridisciplinaire – du même type que les « facilitateurs », intégrant une expertise « sols », une expertise « financière » et une expertise « gestion de projets » –

Wat het resultaat betreft van de eerste selectiefase in maart 2010, werden op 4 ingediende kandidaturen, twee laureaten uitgekozen : de projecten met de naam MaBru en Paepsem.

– Samenvatting van het project MaBru

Het gaat om een project dat gevestigd is op een terrein van de vroegmarkt, gelegen aan de Werkhuizenkaai in Brussel, dat eigendom is van de Stad Brussel.

De projectbezieler is MaBru, vereniging zonder winstgevend doel, tegelijkertijd gediversifieerde aankoopcentrale van voornamelijk voedingsmiddelen en platform voor logistieke middelen ten behoeve van professionele aankopers van de groot- en kleinhandel, de HoReCa en grootkeuken alsook ambulante handelaars.

De site is aangetast door een gemengde verontreiniging (minerale oliën waaronder aromatische en polycyclische, zware metalen, PAK, cyaniden, enz.) ten gevolge van een oude gasfabriek die in 1960 een einde aan haar activiteiten heeft gesteld. Na de behandeling van de verontreiniging dankzij « Brussels Greenfields » en de afbraak van oude loodsen, zal een nieuwe koel- en goederenopslagplaats gebouwd worden. Ze zal beantwoorden aan opvallende energetische en milieuprestaties (vermindering van de koelbehoefte voor de koelkamers, hoog kwalitatieve verlichting, 36 % van de elektrische behoefte gedekt door fotovoltaïek, opvangen van regenwater ...). Eén rechtstreekse voltijdse arbeidsplaats en tussen de 95 en 133 onrechtstreekse arbeidsplaatsen (bij de concessiehouders) zullen gecreëerd worden. Een toelage van meer dan 310.000 EUR zal aan MaBru voor de behandeling van de verontreiniging gestort worden, ofwel 75 % van de totale kostprijs. We moeten tevens opmerken dat het project ook lauréat is van een andere oproep tot projecten die door de Regering gelanceerd werd, de oproep tot projecten « Voorbeeldgebouw ».

– Samenvatting van het project Paepsem

Dit project betreft op zijn beurt een terrein dat ligt aan de Paepsemelaan in Anderlecht en dat toebehoort aan het OCMW van Brussel dat het verhuurt met erfpacht aan de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest). De bezieler van het project is het OCMW van de Stad Brussel in samenwerking met de GOMB.

De voornaamste verontreiniging op deze site is te wijten aan chloorsolventen, gekoppeld aan een lokale verontreiniging met zware metalen. Na sanering zullen er aanpasbare werkplaatsen voor een oppervlakte van 6.000 m<sup>2</sup> (250-500-1000 m<sup>2</sup>) op een verantwoorde wijze voor het leefmilieu gebouwd worden (energetische optimalisering, thermische isolatie, hernieuwbare energie, waterbeheer ...). Deze ruimtes zullen aan bedrijven die uitbreiden ter beschikking worden gesteld en zullen een voortzetting bieden na incubatie in het bedrijvencentrum. De bedoelde sectoren zijn de bouw, de handwerksnijverheid, kleine fabricage, afvalverwerking, NICT (nieuwe informatie- en communicatietechnologieën) ... De toelage van « Brussels Greenfields » bedraagt 278.479 EUR, wat 50 % van het bedrag van de sanering van de verontreiniging betreft.

Naast de financiële steun genieten deze twee laureaten dus van de pluridisciplinaire technische begeleiding – van hetzelfde type als de « facilitatoren », waarbij een expertise « gronden », een « financiële » expertise en een expertise « projectbeheer » – inte-

après de la cellule d'accompagnement « Brussels Greenfields » qui rassemble des membres de Bruxelles Environnement et de l'ABE. Un suivi et une évaluation du projet sont également prévus.

Alors que la phase de sélection du mois de juillet 2010 s'est révélée infructueuse – aucune candidature n'ayant été déposée et ce sans doute en raison de plusieurs facteurs qui vous seront exposés ci-après –, la phase du mois de novembre 2010 a quant à elle récolté 3 candidatures intéressantes. Les dossiers sont actuellement analysés. Il s'agit des projets suivants : Tour & Taxis (pour un terrain situé en face du site de Tour&Taxis), Abatan (gestionnaire des abattoirs d'Anderlecht), et Equilis (des sociétés de promotion immobilière filiale du groupe Mestdagh pour un site situé le long du canal à hauteur du pont Van Praet). Les lauréats retenus seront connus fin du mois de février.

Les résultats obtenus à ce jour démontrent donc que l'appel à projets Brussels Greenfields est maintenant bien lancé.

C'est un début prometteur et les responsables du projet sont optimistes. Après le secteur public, plus prompt à répondre à ce genre d'appel, on observe clairement que les candidats issus du secteur privé manifestent leur intérêt pour cette subvention.

L'évaluation de ce premier appel à projets indique toutefois que certains critères peuvent se révéler fort contraignants aux yeux de certains candidats et ainsi constituer un frein à l'introduction d'un dossier.

Certains de ces critères correspondent à des exigences issues de la programmation FEDER 2007-2013 « Investissons ensemble dans le développement urbain » dans laquelle Brussels Greenfields s'inscrit. Ces critères sont donc incontournables : les demandes de financement par le FEDER ne sont recevables que si le projet intègre effectivement ces exigences.

En ce qui concerne les autres critères, des modifications sont d'ores et déjà soumises à l'examen de la Commission européenne en vue d'être intégrées dans le règlement de l'appel à projets en 2011 afin de favoriser l'introduction d'un plus grand nombre de dossiers de candidatures pour la suite. Dans l'attente de l'accord de la Commission quant à ces modifications, je peux vous informer que l'appel à projets a été relancé début janvier, sur la base du règlement actuel.

Les dossiers de candidature ont déjà pu être simplifiés par ailleurs.

En outre, un système de bourse d'échange entre propriétaires de terrains et porteurs de projet économique a été publié sur le site Internet de [www.BrusselsGreenfields.be](http://www.BrusselsGreenfields.be). Ce système doit permettre de faciliter les rencontres entre propriétaires de terrain et entrepreneurs. Ce site répertoriera, sous forme de fiches descriptives, les terrains et les projets économiques. Aujourd'hui, les candidats de « Brussels Greenfields » sont surtout des propriétaires de terrain mais l'appel à projets vise également des entrepreneurs qui souhaitent s'installer en Région bruxelloise. Formidable outil de communication et d'échange, cette plateforme est d'ores et déjà en ligne et sera alimentée grâce aux contacts respectifs de Bruxelles Environnement (liste de terrains), de la SDRB, d'Atrium et de l'ABE (listes d'entrepreneurs).

graaal aangeboden wordt vanuit de begeleidingscel « Brussels Greenfields » die leden van Brussel Leefmilieu en van het BAO groepeert. Een opvolging en een evaluatie van het project worden eveneens voorzien.

De selectiefase voor de maand juli 2010 was wegens verschillende redenen die hierna worden aangehaald niet succesvol – geen enkele kandidatuur werd immers ingediend –, de selectiefase voor de maand november 2010 daarentegen leverde 3 interessante kandidaturen op. De dossiers worden momenteel onderzocht. Het gaat om de volgende projecten : Tour en Taxis (voor een terrein gelegen tegenover de site van Tour&Taxis), Abatan (beheerder van de slachthuizen van Anderlecht) en Equilis (vastgoedondernemingen, filiaal van de groep Mestdagh voor een site gevestigd aan het kanaal ter hoogte van de Van Praet-brug). De weerhouden laureaten zullen op het einde van de maand februari gekend zijn.

De verkregen resultaten tonen dan ook aan dat de oproep tot projecten Brussels Greenfields nu goed en wel van start is gegaan.

Het is een veelbelovend begin en de verantwoordelijken van het project zijn optimistisch. Na de publieke sector die sneller op dit soort van oproep reageert, kunnen we duidelijk vaststellen dat de kandidaten uit de privé-sector hun interesse voor deze toelagen betonen.

De evaluatie van deze eerste oproep tot projecten toont echter aan dat sommige criteria in de ogen van de kandidaten zekere hindernissen kunnen opwerpen en zo een rem kunnen vormen voor de indiening van een dossier.

Sommige van deze criteria komen overeen met de vereisten uit de EFRO-programmering 2007-2013 « Samen investeren in stedelijke ontwikkeling » waar Brussels Greenfields zich bij aansluit. Deze criteria zijn dus onontkoombaar, de verzoeken tot financiering door het EFRO zijn slechts ontvankelijk indien het project daadwerkelijk rekening houdt met deze vereisten.

Wat de andere criteria aangaat, worden er momenteel al wijzigingen door de Europese Commissie onderzocht om ze nadien in te voegen in het reglement van de oproep tot projecten in 2011 teneinde de indiening van een groter aantal candidaturen te bevorderen. In afwachting van het akkoord van de Commissie over deze wijzigingen, kan ik u meedelen dat de oproep tot projecten begin januari op basis van het huidige reglement opnieuw bekendgemaakt is.

De dossiers voor de candidaturen konden trouwens al vereenvoudigd worden.

Bovendien werd er een systeem van uitwisselingsbeurs tussen eigenaren van terreinen en economische projectbezielers op de website [www.BrusselsGreenfields.be](http://www.BrusselsGreenfields.be) gepubliceerd. Dit systeem moet de ontmoetingen tussen eigenaren van terreinen en ondernemers vergemakkelijken. Deze site zal onder de vorm van beschrijvende fiches, de terreinen en economische projecten inventariseren. Vandaag zijn de kandidaten van « Brussels Greenfields » vooral eigenaren van terreinen maar de oproep tot projecten doelt eveneens op ondernemers die zich in het Brussels Gewest wensen te vestigen. Het is een fantastisch communicatiemiddel en dit platform dat nu al online is, zal dankzij de respectieve contacten van Brussel Leefmilieu (lijst met terreinen), de GOMB, Atrium en het BAO (lijst met ondernemers) gevoed worden.

**Question n° 351 de M. Serge de Patoul du 19 janvier 2011 (Fr.) :**

***Composition du personnel de l'Institut d'Encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles.***

Il est important que la Région bruxelloise veille à ce que, au sein de ses organes, des Bruxellois y soient engagés.

Le ministre peut-il préciser l'état, en date du 1<sup>er</sup> janvier 2011, de la situation du personnel de l'Institut d'Encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles, comme suit :

- nombre de Bruxellois engagés, par groupe linguistique;
- nombre de personnes engagées par l'Institut d'Encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles, habitant dans les 6 communes à facilités périphériques à Bruxelles, par groupe linguistique;
- nombre de personnes engagées par l'Institut d'Encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles, non reprises dans la catégorie précédente et habitant en Région flamande, par groupe linguistique;
- nombre de personnes engagées par l'Institut d'Encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles, habitant en Région wallonne, par groupe linguistique.

**Réponse :** Au 1<sup>er</sup> janvier 2011, 24 personnes sont occupées chez Innoviris en qualité de statutaires ou de contractuels.

Parmi ces 24 personnes :

- 11 personnes sont domiciliées en Région bruxelloise, à raison de 9 francophones et 2 néerlandophones;
- 2 personnes francophones sont domiciliées dans l'une des 6 communes à facilité périphériques à Bruxelles;
- 9 personnes sont domiciliées en Région flamande à raison de 4 francophones et de 5 néerlandophones,
- 2 personnes francophones sont domiciliées en Région wallonne.

Ces personnes ont été engagées soit directement par Innoviris, soit après examen Selor ou transférées à partir du secteur public fédéral ou régional bruxellois. Pour rappel, le domicile ne constitue pas un critère de sélection.

**Question n° 353 de M. Emin Ozkara du 17 janvier 2011 (Fr.) :**

***Fonds de compensation fiscale.***

En Région bruxelloise, on trouve d'application quelque 800 règlements de taxes communales.

**Vraag nr. 351 van de heer Serge de Patoul d.d. 19 januari 2011 (Fr.) :**

***Samenstelling van de personeelsformatie in het Instituut Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel.***

Het is belangrijk dat het Brussels Gewest ervoor zorgt dat er Brusselaars worden aangeworven in zijn bestuur.

Kan de minister me in verband met de personeelsformatie van het Instituut Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel de volgende informatie meedelen in verband met de toestand op 1 januari 2011 :

- aantal Brusselaars die werden aangeworven, per taalgroep;
- aantal personen die aangeworven werden door het Instituut Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel en die wonen in een van de zes faciliteitengemeenten van de rand, per taalgroep;
- aantal personen die aangeworven werden door het Instituut Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel en die niet behoren tot de vorige categorie en die in het Vlaams Gewest wonen, per taalgroep;
- aantal personen aangeworven door het Instituut Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel en die in het Waals Gewest wonen, per taalgroep.

**Antwoord :** Op 1 januari 2011 zijn er 24 personen bij Innoviris als statutair of contractueel tewerkgesteld.

Onder de 24 personen zijn er :

- 11 mensen die gedomicilieerd zijn in het Brussels Gewest, naar ratio van 9 Franstaligen en 2 Nederlandstaligen;
- 2 Franstaligen zijn gedomicilieerd in een van de 6 faciliteitengemeenten in de rand van Brussel;
- 9 personen zijn gedomicilieerd in het Vlaams Gewest naar ratio van 4 Franstaligen en 5 Nederlandstaligen,
- 2 Franstaligen zijn gedomicilieerd in het Waals Gewest.

Deze mensen zijn ofwel rechtstreeks door Innoviris aangeworven, ofwel na een examen van Selor of overgekomen vanuit een dienst van de federale of Brusselse gewestelijke overheid. De woonplaats is hierbij geen selectiecriteria.

**Vraag nr. 353 van de heer Emin Ozkara d.d. 17 januari 2011 (Fr.) :**

***Fiscaal compensatiefonds.***

In het Brussels Gewest zijn ongeveer 800 reglementen inzake de gemeentebelastingen van kracht.

Ces règlements vont de celui sur les surfaces de bureaux au colportage, en passant par les panneaux publicitaires, les enseignes et les serveuses de bar. C'est dire si elles peuvent pénaliser certaines entreprises et constituer un frein sérieux à l'emploi dans notre Région.

Face à cela, le gouvernement bruxellois a créé le Fonds de compensation fiscale en 2007 afin de favoriser la cohérence et l'harmonisation d'une fiscalité locale dont la disparité constituait un handicap important de compétitivité pour les entreprises. Quinze millions EUR ont été inscrits au budget de 2007. La Région et les 19 communes bruxelloises ont conclu un contrat de 3 ans visant à inciter les communes à supprimer certaines taxes peu favorables à l'emploi et à harmoniser leurs fiscalités dont la taxe sur les écrans d'ordinateur et la taxe sur la force motrice.

De ce fait, nous pensons que le Fonds de compensation fiscale est un signal positif pour les entreprises, un pas conséquent vers le renforcement de l'attractivité économique de Bruxelles et constitue un incitant convaincant pour les communes désireuses de s'engager dans la création d'un climat favorable aux activités économiques.

Il me serait agréable de savoir les suites réservées à ce dispositif :

- Quelle évaluation faites-vous en quantité et en qualité de ce dispositif ?
- Quid pour 2011 ? Est-ce que l'opération est réitérée pour les prochaines années ?
- Pouvez-vous fournir une répartition budgétaire commune par commune pour 2010 ?
- Pouvez-vous indiquer les modalités spécifiques de coordination que vous mettez en place avec les communes pour choisir les priorités de taxes à supprimer ?

**Réponse :** La question posée ne relève pas de mes compétences mais de celles du Ministre-Président. Je vous invite donc à vous adresser à lui pour obtenir réponse.

**Question n° 354 de M. Ahmed El Khannouss du 25 janvier 2011 (Fr.) :**

*Le site internet d'Actiris.*

Depuis un mois, Actiris a un nouveau site internet. Après avoir surfé sur ce site, j'avoue qu'il est assez plaisant de constater que le design est moderne, que la navigation a été réorganisée et que le contenu a été revu et complété.

Je salue le fait que le moteur de recherche du site [www.autravail.be](http://www.autravail.be) ait été entièrement intégré pour permettre une information complète aux primes d'aide à l'embauche.

Très clairement, l'objectif est de mettre en relation des demandeurs d'emploi et les employeurs qui sont à la recherche de personnel.

Zij kunnen betrekking hebben op kantoorruimtes, venten, reclameborden en barmeisjes, en kunnen werkelijk nadelig zijn voor bepaalde bedrijven en voor de werkgelegenheid in ons Gewest.

In het licht daarvan heeft de Brusselse Regering in 2007 het fiscaal compensatiefonds opgericht met het oog op coherentie en harmonisatie van een lokale fiscaliteit, aangezien de ongelijkheden een belangrijke handicap vormden voor de competitiviteit van de bedrijven. Het Gewest en de 19 Brusselse gemeenten hebben een overeenkomst van 3 jaar gesloten om de gemeenten aan te sporen tot het afschaffen van enkele belastingen die weinig gunstig waren voor de werkgelegenheid en tot een onderlinge afstemming van hun fiscaliteit, met name de belasting op computerschermen en op motorkracht.

Daarom vinden wij het Fiscaal Compensatiefonds een positief signaal voor de bedrijven, een grote stap naar de verhoging van de economische aantrekkelijkheid van Brussel en een overtuigende aanmoediging voor de gemeenten die willen beginnen te werken aan een gunstig klimaat voor de economische activiteiten.

- Wat is uw kwalitatieve en kwantitatieve beoordeling van die maatregel ?
- Quid in 2011 ? Wordt de actie herhaald in de komende jaren ?
- Kan u me een opsplitsing geven van het budget per gemeente voor 2010 ?
- Kan u me zeggen hoe u komt tot coördinatie met de gemeenten om te kiezen welke belastingen prioritair moeten worden afgeschaft ?

**Antwoord :** De gestelde vraag behoort niet tot mijn bevoegdheden maar tot die van de Minister-President. Ik raad u aan u tot hem te richten voor een antwoord.

**Vraag nr. 354 van de heer Ahmed El Khannouss d.d. 25 januari 2011 (Fr.) :**

*Website Actiris.*

Actiris heeft al een maand een nieuwe website. Het design is modern, de navigatie is anders georganiseerd en de inhoud is gewijzigd en aangevuld.

Het is goed dat de zoekfunctie op de site [www.aandeslag.be](http://www.aandeslag.be) volledig geïntegreerd is om een zo compleet mogelijke informatie over de tewerkstellingspremies te kunnen vinden.

De doelstelling bestaat er dus in de werkzoekenden en de werkgevers op zoek naar personeel met elkaar in contact te brengen.

Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser les questions suivantes :

- À qui a été confiée la création de ce nouveau site et quel en a été le coût ?
- Le contrat prévoit-il aussi la maintenance du site ou cette tâche est-elle assumée en interne ?
- Peut-on constater une augmentation de la fréquentation de la part des demandeurs d'emploi mais aussi de la part des employeurs par notamment un accroissement du nombre des offres d'emploi ?
- Suivant les réactions des demandeurs d'emploi par rapport au nouveau site, certains services seront-ils améliorés ?
- J'ai pu constater que des offres d'emploi datant de juillet se trouvaient encore sur le site, est-ce dû au fait que l'employeur n'a pas trouvé le candidat recherché ou au fait que les annonces ne sont pas retirées ? Comment éviter que le candidat ne perde du temps à répondre à des offres obsolètes ?
- Les rubriques « jobs étudiant » et « stagiaire » ne sont pas encore fort développées. Pourtant l'immersion professionnelle peut se révéler très utile. Avez-vous prévu des actions permettant de stimuler les employeurs à y insérer leurs offres ?

**Réponse :** Effectivement, Actiris a depuis peu un tout nouveau site internet et je m'en réjouis car je le trouve, à titre personnel, plus clair et plus agréable que le précédent.

Il faut savoir que celui-ci a été réalisé en interne par la cellule de communication d'Actiris. C'est elle qui gère aujourd'hui toute la mise à jour de ce site (hiérarchisation de l'information, écriture des contenus, intégration des contenus dans les pages, etc.). Pour ce qui est de la réalisation technique et de la conceptualisation des maquettes, elles ont été réalisées par le service informatique d'Actiris.

Il faut aussi savoir qu'au préalable, 2 phases de consultance ont été nécessaires :

- Tout d'abord, Actiris a lancé un marché de services intitulé « Conseil en communication et aide à l'élaboration du plan de communication externe et interne ». C'est l'agence « Chili Con Carne » qui avait remporté le marché. Le montant de cette première phase de consultance s'était élevé à 4.620 EUR.
- Ensuite, Actiris a lancé un second marché de conseil stratégique en communication sur le design de la homepage et des pages internes. Ce sont les agences « Wide et Anouk&Co », en association temporaire, qui ont remporté le marché et le montant de cette seconde phase de consultance s'était élevé à 2.020 EUR. Le coût total de la consultance s'élève donc à 6.640 EUR.

En ce qui concerne la maintenance technique du site, celle-ci est entièrement assurée par le service informatique d'Actiris. En interne, un comité web se réunit une fois par mois pour assurer le suivi du site, évaluer les demandes et commentaires reçus de la part des conseillers emploi, des partenaires et des « clients », planifier les modifications et prévoir les éventuelles améliorations à apporter.

- Wie heeft deze nieuwe site gemaakt en hoeveel heeft dat gekost ?
- Voorziet het contract ook in het onderhoud van de site of gebeurt dat intern ?
- Is er een stijging van het aantal bezoekers-werkzoekenden en bieden de werkgevers meer jobaanbiedingen aan ?
- Worden sommige diensten verbeterd ingevolge de reacties van de werkzoekenden op de nieuwe site ?
- Ik heb gezien dat aanbiedingen van juli nog altijd op de site stonden ? Heeft de werkgever geen geschikte kandidaat gevonden of worden de aanbiedingen niet verwijderd ? Hoe voorkomen dat een kandidaat tijd verliest met verouderde jobaanbiedingen ?
- De rubrieken « studentenjobs » en « stagiairs » zijn nog niet uitgebreid. Deze beroepservaring kan echter nuttig zijn. Hebt u de werkgevers ertoe aangezet om daar ook jobs aan te bieden ?

**Antwoord :** Actiris heeft sinds kort inderdaad een nieuwe website en daar ben ik blij om want ik vind hem persoonlijk duidelijker en aangenamer dan de voorgaande.

U moet weten dat deze intern door de communicatiecel van Actiris werd gemaakt. Zij verzorgt vandaag de volledige update van deze website (rangschikking van de informatie volgens belangrijkheid, opstellen van de inhoud, invoeren van de inhoud in de pagina's, enz.). Wat de technische realisatie en conceptualisering van de lay-out betreft, deze werden gerealiseerd door de informaticadienst van Actiris.

U moet ook weten dat voor de voorbereiding 2 consultancy-fases noodzakelijk waren :

- Eerst heeft Actiris een opdracht voor dienstverlening met de naam « Communicatieadvies en hulp bij de uitwerking van het interne en externe communicatieplan » gelanceerd. Het is het agentschap « Chili Con Carne » dat de opdracht in de wacht sleepte. Het bedrag van deze eerste consultancy-fase bedroeg 4.620 EUR.
- Nadien heeft Actiris een tweede opdracht gelanceerd voor strategisch communicatieadvies over het ontwerp van de homepage en de interne pagina's. De agentschappen « Wide en Anouk&Co », die tijdelijk zijn samengegaan, sleepten de opdracht in de wacht en het bedrag van deze tweede consultancy-fase bedroeg 2.020 EUR. De totale kostprijs van de consultancy bedraagt dus 6.640 EUR.

Het technische onderhoud van de website wordt volledig door de informaticadienst van Actiris gewaarborgd. Intern komt er één maal per maand een webcomité samen om de opvolging van de website te verzekeren, de vragen en opmerkingen van tewerkstellingsconsulenten, partners en « cliënten » te evalueren, wijzigingen te plannen en eventuele aan te brengen verbeteringen te voorzien.

Ceci permet d'assurer que le nouveau site web d'Actiris ne soit pas un outil figé, mais bien un instrument efficace et en constante amélioration.

En ce qui concerne la question de l'augmentation de la fréquentation du site ou du nombre d'offres d'emploi, il est encore trop tôt pour y répondre. Il sera utile de procéder à une première évaluation à la fin du premier trimestre 2011 afin d'avoir une base de comparaison suffisante.

Par ailleurs, je peux vous confirmer que les offres d'emploi se trouvant sur le site internet d'Actiris sont uniquement des offres actives. Par défaut une offre d'emploi est publiée pour une durée de 40 jours. Si l'employeur n'a pas trouvé de candidats passé ce délai, il lui est proposé de prolonger la durée de publication, sinon l'offre est automatiquement retirée du site. Des offres datant de juillet comme vous l'évoquez sont donc bien des offres toujours « actives » et non satisfaites.

Enfin, les rubriques « jobs étudiant » et « stagiaire » ne sont effectivement pas encore fort développées à l'heure actuelle. Pour y remédier, BECI, qui a la responsabilité de la promotion de cette mesure, va travailler en collaboration avec les consultants du service Gestion Employeurs Actiris afin de pouvoir diffuser un nombre plus important encore d'offres de stages et de jobs d'étudiant sur le site internet d'Actiris.

### Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique

Question n° 89 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010  
 (Fr.) :

*Nombre de m<sup>2</sup> de publicité lié au développement du projet Villo.*

Dans le cadre de l'implantation des stations Villo aux quatre coins de la Région, je souhaite savoir, depuis le début du projet, combien de dispositifs publicitaires ont été implantés sur le territoire régional ?

Combien de m<sup>2</sup> de publicité cela représente-t-il ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les modalités identifiant le nombre de dispositifs publicitaires sont définies aux articles 9 et 10 de la « Concession pour l'exploitation d'un système de location de vélos automatisé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ».

À ce jour, des permis d'urbanisme ont été délivrés pour :

- 197 stations Villo, dont 150 sont équipées de bornes d'accueil intégrant l'affichage publicitaire;

Dit garandeert dat de nieuwe website van Actiris geen verstand instrument is, maar wel een doeltreffend instrument dat permanent wordt verfijnd.

Wat betreft de vraag omtrent de verhoging van het aantal bezoekers van de website of het aantal werkaanbiedingen, is het nog te vroeg om hierop een antwoord te formuleren. Het zou nuttig zijn om over te gaan tot een eerste evaluatie op het einde van het eerste semester van 2011 om zo een voldoende basis te hebben om te vergelijken.

Ik kan u trouwens bevestigen dat de werkaanbiedingen op de website van Actiris enkel lopende aanbiedingen zijn. Standaard wordt een werkaanbieding voor een termijn van 40 dagen gepubliceerd. Indien de werkgever na deze periode geen kandidaten heeft gevonden, wordt hem voorgesteld om de duur van de publicatie te verlengen, zoniet wordt de aanbidding automatisch van de website gehaald. Betrekkingen die dateren van juli, zoals u aanhaalt, zijn dus wel degelijk nog steeds « lopende » of « actieve » betrekkingen die niet zijn ingevuld.

De rubrieken « studentenjobs » en « stagiair » zijn momenteel inderdaad nog niet erg ontwikkeld. Om hieraan te verhelpen, zal het BECI, dat verantwoordelijk is voor de bevordering van deze maatregel, samenwerken met de consultants van de dienst Beheer Werkgevers Actiris om zo een nog groter aantal stageaanbiedingen en studentenjobs op de website van Actiris te kunnen verspreiden.

### Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid

Vraag nr. 89 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010  
 (Fr.) :

*Aantal m<sup>2</sup> reclameoppervlakte in het kader van het Villo!-project.*

In het kader van de vestiging van Villo!-stations op het hele grondgebied van het Gewest zou ik willen weten hoeveel reclame-inrichtingen op het grondgebied van het Gewest werden aangebracht sinds de start van het project.

Over hoeveel m<sup>2</sup> reclameoppervlakte gaat het ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende gegevens mede.

De modaliteiten die het aantal reclame-inrichtingen bepalen werden vastgelegd in de artikelen 9 en 10 van de « Concessie voor de exploitatie van een geautomatiseerd fietsverhuursysteem op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Tot hertoe werden stedenbouwkundige vergunningen toegekend voor :

- 197 Villo-stations, waarvan er 150 uitgerust zijn met informatiepanelen die de reclameaffiches bevatten;

– 166 panneaux de 2 m<sup>2</sup>;

– 31 panneaux de 8 m<sup>2</sup>.

Tous les dispositifs autorisés par des permis d'urbanisme ne seront pas mis en œuvre, principalement pour des raisons techniques ou de sécurité (décision du gestionnaire de voirie).

Selon le secrétaire d'État en charge de la mobilité, la situation des mobiliers installés au 1<sup>er</sup> janvier de cette année est de :

– 97 dispositifs publicitaires de 2 m<sup>2</sup>;

– 27 dispositifs publicitaires de 8 m<sup>2</sup>.

Cela concerne 163 stations implantées et près de 2.300 vélos en circulation.

**Question n° 90 de Mme Isabelle Molenberg du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge.*

La Région bruxelloise a participé aux travaux de la Présidence belge de l'Union européenne.

Je souhaiterais disposer de la liste et du coût des projets que vous avez menés durant cette période.

Pourriez-vous également détailler la nature des projets qui ont été développés et m'en transmettre l'évaluation ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Dans le cadre de la présidence belge du Conseil de l'Union Européenne, deux projets ont été menés au cours du deuxième semestre 2010.

1. L'exposition « Construire Bruxelles » qui s'est tenue au Bozar du 7 octobre au 29 novembre 2010. Cette exposition d'architecture a présenté un éventail d'expertises européennes, sources d'inspiration pour le développement à venir de Bruxelles. La sélection des projets illustrés s'est opérée en regard des défis majeurs bruxellois : croissance démographique, mobilité, équipements publics, économies urbaines et développement de nouveaux quartiers.

Le coût global de cette exposition a été de ± 395.000 EUR.

D'après les comptages effectués par Bozar, 25.202 visiteurs ont franchi les portes de cette exposition. 32 visites ont été organisées par l'équipe du Commissaire de l'expo pour des groupes professionnels et institutionnels. 22 visites ont été organisées par Bozar pour des groupes scolaires. Pour rappel, l'accès à cette exposition était entièrement gratuit.

– 166 panelen van 2 m<sup>2</sup>;

– 31 panelen van 8 m<sup>2</sup>.

Alle inrichtingen waarvoor een vergunning werd bekomen, zullen niet worden uitgevoerd en dit voornamelijk om technische- of veiligheidsredenen (beslissing van de wegbeheerder).

Volgens de staatssecretaris bevoegd voor Mobiliteit, is de situatie van het geïnstalleerd meubilair op 1 januari van dit jaar de volgende :

– 97 reclame inrichtingen van 2 m<sup>2</sup>;

– 27 reclame inrichtingen van 8 m<sup>2</sup>.

Deze hebben betrekking op de 163 ingerichte stations en bijna 2.300 fietsen in circulatie.

**Vraag nr. 90 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.*

Het Brussels Gewest heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van het Belgische Voorzitterschap van de Europese Unie.

Graag ontvang ik de lijst en de kostprijs van de projecten die u gedurende die periode hebt uitgevoerd.

Kan u me ook de aard van de projecten meedelen alsook een evaluatie ervan ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

In het kader van het Belgische Voorzitterschap van de Europese Unie, werden twee projecten uitgevoerd in de loop van het tweede semester 2010.

1. De tentoonstelling « Bouwen voor Brussel » die werd gehouden in Bozar van 7 oktober tot 29 november 2010. Tijdens deze architectuurtentoonstelling werd een waaier van Europese vakbekwaamheden voorgesteld, inspiratiebronnen voor de toekomstige ontwikkeling van Brussel. De selectie van de getoonde projecten werd uitgevoerd met het oog op de grootste uitdagingen voor Brussel : demografische groei, mobiliteit, openbare voorzieningen, stedelijke economie en de ontwikkeling van nieuwe wijken.

De totale kost van deze tentoonstelling bedroeg ± 395.000 EUR.

Volgens de tellingen uitgevoerd door Bozar hebben 25.202 bezoekers de weg naar deze tentoonstelling gevonden. Er werden door het team van de Commissaris van de tentoonstelling 32 bezoeken georganiseerd voor professionele en institutionele groepen. 22 bezoeken werden door Bozar georganiseerd voor schoolgroepen. Ter herinnering, de toegang tot deze tentoonstelling was volledig gratis.

Enfin, on a dénombré 24 références dans la presse, 13 références sur des sites web, 1 débat télévisé et 1 reportage télévisé.

2. L'exposition « Dessine-moi un futur » qui s'est tenue du 2 au 31 octobre 2010 aux Halles Saint-Géry. Dans le cadre de l'année européenne de lutte contre la pauvreté, cette exposition de photographies visait à valoriser les travailleurs sociaux à Bruxelles, artisans de première ligne de la lutte contre la pauvreté infantile.

Aussi, cette exposition veillait à présenter de manière positive, reconnaissante et valorisante les travailleurs sociaux et à leur donner la parole (les photos étaient en effet accompagnées de témoignages).

Les projets présentés à travers l'exposition témoignaient de la diversité des approches de la lutte contre la pauvreté. À travers cette thématique, le projet répondait à l'une des priorités de la Présidence.

Le coût global de cette exposition a été de 29.500 EUR.

Les halles Saint-Géry ont fait état d'un beau succès de public, même si aucun comptage n'a été effectué, l'exposition étant gratuite d'accès.

**Secrétaire d'État chargé de la Mobilité,  
de la Fonction publique,  
de l'Égalité des Chances et  
de la Simplification administrative**

**Question n° 120 de Mme Sophie Brouhon du 17 décembre 2010 (N.) :**

*Attribution de fonctions supérieures au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Le secrétaire d'État à la Fonction publique jouit d'une autonomie de compétence en matière d'attribution de fonctions supérieures au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Mes questions sont les suivantes :

- Combien de fonctions supérieures ont-elles déjà été attribuées depuis le début de cette législature ? Pouvez-vous nous fournir une ventilation par grade et par rôle linguistique ?
- Combien de ces fonctions supérieures sont-elles conformes au statut des fonctionnaires, plus précisément s'il s'agit d'agents désignés à une fonction supérieure à la suite de l'absence temporaire du titulaire du poste ?
- Quel est actuellement le nombre de fonctionnaires, par rôle linguistique, dans les grades de directeur et au-delà, en tenant compte (et donc en incluant) ceux qui ont été désignés à une fonction supérieure ?

Tot slot telden we 24 berichten in de pers, 13 aankondigingen op websites, 1 televisiedebat en 1 televisiereportage.

2. De tentoonstelling « Draw me a future » die plaatsvond van 2 tot 31 oktober 2010 in de Sint-Gorikshallen. In het kader van het Europees jaar van de strijd tegen armoede, werden met deze fototentoonstelling de sociale werkers in Brussel onder de aandacht geplaatst, werkers van de eerste lijn in de strijd tegen kinderarmoede.

Tevens werden de sociale werkers op een positieve manier voorgesteld, waarbij herkenning en waardering werd getoond en zij zelf aan het woord werden gelaten (bij de foto's waren namelijk getuigenissen).

De projecten die tijdens deze tentoonstelling werden voorgesteld toonden de diversiteit in aanpak van de strijd tegen de armoede. Door deze thematiek beantwoordde het project aan een van de prioriteiten van het voorzitterschap.

De totale kost van deze tentoonstelling bedroeg 29.500 EUR.

De Sint-Gorikshallen konden rekenen op een sterke toeloop, al werd geen enkele telling uitgevoerd aangezien de toegang tot de tentoonstelling gratis was.

**Staatssecretaris belast met Mobiliteit,  
Openbaar Ambt,  
Gelijke Kansen en  
Administratieve Vereenvoudiging**

**Vraag nr. 120 van mevr. Sophie Brouhon d.d. 17 december 2010 (N.) :**

*De toekenning van hogere functies in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De staatssecretaris voor Ambtenarenzaken is autonoom bevoegd voor de toekenning van hogere functies in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Mijn vragen :

- Hoeveel hogere functies zijn al toegekend sedert het begin van deze legislatuur ? Graag een opsplitsing naar graad en taalrol.
- Hoeveel van deze hogere functies zijn conform het ambtenarenstatuut, meer bepaald als het gaat om personeelsleden die in een hogere functie werden aangesteld omdat de titularis van de functie tijdelijk afwezig is ?
- Hoeveel bedraagt op dit ogenblik het aantal ambtenaren per taalrol in de graden van directeur en hoger, rekening houdend met (en dus inbegrepen) degenen die in een hogere functie zijn aangesteld ?



**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le ministère étant actuellement sans cadre linguistique, l'autorité est dans l'impossibilité de déclarer vacants des emplois de promotion non occupés.

Néanmoins, la loi de continuité du service public impose que celui-ci fonctionne de manière régulière et continue, dans toutes ses composantes, donc aussi au niveau de sa ligne hiérarchique. Soucieux de respecter les principes de bonne administration, j'ai donc désigné un certain nombre d'agents à des fonctions supérieures pour des emplois inoccupés, afin d'assurer son bon fonctionnement.

Depuis le début de la législature, 19 fonctions supérieures ont été octroyées :

- 7 fonctions supérieures d'A3 (5 Fr et 2 NI);
- 9 fonctions supérieures d'A2 (Fr);
- 1 fonction supérieure de B2 (Fr);
- 2 fonctions supérieures de D2 (Fr).

Conformément à votre demande, je vous prie de trouver en annexe un aperçu du nombre d'agents ayant le grade de directeur ou plus (en ce compris les agents faisant fonction).

Annexe

Nombre d'agents ayant le grade de secrétaire général, secrétaire général adjoint, directeur général, directeur-chef de service et directeur :

Grade – Graad	Fr	NI	Total – Totaal	Fonctions supérieures – Hogere ambten
A7	1	–	1	–
A6	–	1	1	–
A5	3	–	3	–
A4	–	–	–	2
A3	16	11	27	17

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Daar het ministerie momenteel niet over een taalkader beschikt, verkeert de overheid in de onmogelijkheid om de niet-ingevulde bevorderingsbetrekkingen vacant te verklaren.

Op grond van de wet van de continuïteit van de openbare diensten dienen laatstgenoemde evenwel regelmatig en permanent te functioneren in al hun geledingen, dus ook op het niveau van de hiërarchische lijn. In mijn streven om de principes van goed bestuur na te leven, heb ik een aantal personeelsleden aangesteld in een hoger ambt om de niet-ingenomen betrekkingen waar te nemen om zo de goede werking van het ministerie te waarborgen.

Sinds het begin van de legislatuur werden 19 hogere ambten toegekend :

- 7 hogere ambten van rang A3 (5 Fr et 2 NI);
- 9 hogere ambten van rang A2 (Fr);
- 1 hoger ambt van rang B2 (Fr);
- 2 hogere ambten van rang D2 (Fr).

Conform uw vraag bezorg ik u als bijlage een overzicht van het aantal personeelsleden met de graad van directeur of hoger (met inbegrip van zij die hun functie waarnemend uitoefenen in het kader van een hoger ambt).

Bijlage

Aantal personeelsleden met de graad van secretaris-generaal, adjunct-secretaris-generaal, directeur-generaal, directeur-diensthoofd of directeur :

**Question n° 121 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

**Possibilité de stabilisation des agents contractuels.**

Il me serait agréable de connaître le nombre d'emplois statutaires susceptibles d'être pourvus par voie de recrutement qui sont inoccupés à l'heure actuelle.

Pourriez-vous m'indiquer depuis quand il n'y a pas eu de statutarisation ou, dit autrement, quand eurent lieu les recrutements statutaires les plus récents ?

**Vraag nr. 121 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

**Mogelijkheid om de toename van het aantal contractuele ambtenaren tegen te gaan.**

Hoeveel statutaire betrekkingen die vandaag vacant zijn, kunnen worden ingevuld via rekrutering ?

Sinds wanneer worden er geen statutaire ambtenaren meer in dienst genomen ? Met andere woorden, wanneer werden de laatste statutaire ambtenaren aangeworven ?

Pourriez-vous également me dire s'il existe encore des agents contractuels qui ont réussi un concours et qui n'ont toujours pas été nommés ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Selon le cadre organique, les possibilités de recrutements statutaires actuelles sont les suivantes :

- Au grade d'ingénieur, le cadre est dépassé de 8 unités.
- Au grade d'attaché, le cadre est dépassé de 21 unités.
- Au grade d'assistant, le cadre est dépassé de 53 unités.
- Au grade d'adjoint, 64 places sont disponibles au cadre.
- Au grade de commis, 32 places sont disponibles au cadre.
- Au grade de préposé, 66 places sont disponibles au cadre.

Ce constat a évidemment donné lieu à une réflexion (en cours) quant à l'établissement d'un nouveau cadre organique, le cadre actuel, datant de 1998, étant manifestement obsolète et ne reflétant plus les besoins réels de l'administration en termes de personnel. Afin de moderniser la fonction publique, il est en effet essentiel de procéder à une analyse approfondie des missions du ministère, et du nombre de membres du personnel nécessaire à l'accomplissement de ces tâches. Cette logique nous amènera finalement à un cadre organique nouveau, adapté et tourné vers l'avenir.

6 recrutements statutaires ont eu lieu en date du 1<sup>er</sup> janvier 2011 (4 adjoints et 2 commis) et un autre est prévu pour le 1<sup>er</sup> février 2011 (ingénieur).

Actuellement, 84 membres du personnel contractuels sont lauréats de réserves de recrutement régionales bruxelloises (tous niveaux confondus).

Par ailleurs, la direction Ressources humaines et Égalité des Chances du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale vient de recevoir de nouvelles réserves de recrutement d'attachés et d'assistants constituées fin 2010 par le Selor pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et les organismes d'intérêt public bruxellois. Les membres du personnel contractuel figurant dans ces listes sont en cours d'identification.

Néanmoins, je me permets de rappeler que la réussite au concours n'entraîne pas de facto l'entrée dans une carrière statutaire. La procédure, strictement réglementée, prévoit en effet les étapes suivantes :

- déclaration de vacance d'emplois en fonction des besoins identifiés et validés par l'autorité politique;

Zijn er nog contractuele ambtenaren die geslaagd zijn voor een vergelijkend examen en nog steeds niet benoemd zijn ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Op basis van de personeelsformatie zijn de mogelijkheden voor statutaire werving op dit ogenblik als volgt :

- Voor de graad van ingenieur, is de personeelsformatie overschreden met 8 eenheden.
- Voor de graad van attaché is de personeelsformatie overschreden met 21 eenheden.
- Voor de graad van assistent is de personeelsformatie overschreden met 53 eenheden.
- Voor de graad van adjunct zijn er 64 betrekkingen beschikbaar op de personeelsformatie.
- Voor de graad van klerk zijn er 32 betrekkingen beschikbaar op de personeelsformatie.
- Voor de graad van beambte zijn er 66 betrekkingen beschikbaar op de personeelsformatie.

Deze vaststelling roept uiteraard vragen op. De huidige personeelsformatie, die dateert van 1998, is duidelijk achterhaald en beantwoordt niet meer aan de werkelijke personeelsbehoeften van het ministerie. Er is dan ook denkwerk aan de gang met het oog op de uitwerking van een nieuwe personeelsformatie. Om het Openbaar Ambt te moderniseren, is het immers essentieel dat we een grondige analyse maken van de missies van het ministerie, en van hoeveel personeel we nodig hebben om die missies uit te voeren. Deze logica zal ons uiteindelijk brengen tot een nieuwe, aangepaste en toekomstgerichte personeelsformatie.

Op 1 januari 2011 vonden 6 statutaire wervingen plaats (4 adjuncten en 2 klerken); een zevende is gepland voor 1 februari 2011 (ingenieur).

Op dit ogenblik zijn 84 contractuele personeelsleden opgenomen in Brusselse gewestelijke wervingsreserves (alle niveaus samen).

De directie Human Resources en Gelijke Kansen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ontving overigens onlangs de lijsten van de nieuwe wervingsreserves voor attachés en assistenten die eind 2010 door Selor werden samengesteld voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse instellingen van openbaar nut. Momenteel wordt nagegaan welke contractuele personeelsleden in deze lijsten voorkomen.

Ik wil er echter op wijzen dat het slagen voor een wervingsexamen niet automatisch betekent dat de betrokkene in statutair dienstverband wordt aangenomen. De procedure daarvoor is streng gereguleerd en omvat volgende fasen :

- vacantverklaring van betrekkingen volgens de vastgestelde en door de politieke overheid goedgekeurde behoeften;

- consultation des lauréats de réserve dans le respect du classement;
- organisation d'une épreuve complémentaire pour chaque emploi à pourvoir, impliquant une mise en concurrence des lauréats;
- sélection opérée par le jury sur la base de critères objectifs.

Compte tenu de ce qui précède, la durée de validité des réserves régionales bruxelloises a jusqu'à présent systématiquement été prolongée lorsque des membres du personnel de mon administration en étaient lauréats. Cette ligne de conduite a été adoptée afin de permettre à ces personnes de faire valoir leur candidature lors d'une épreuve complémentaire. En effet, mon intention est d'offrir toutes les chances d'obtenir un poste de statutaire aux membres du personnel concernés.

**Question n° 122 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Possibilité de carrière des fonctionnaires bruxellois.*

Il me serait agréable de connaître le nombre d'emplois susceptibles d'être pourvus par voie de promotion qui sont inoccupés au cadre à l'heure actuelle ainsi que la date à laquelle les dernières promotions ont eu lieu au ministère de la Région bruxelloise.

Pourriez-vous m'indiquer combien d'emplois au niveau A au-delà du grade A1 ne sont pas occupés au ministère et ce, grade par grade et direction par direction ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le cadre organique du MRBC définit le nombre des emplois par niveau, par rang et par grade jugés nécessaires à l'exécution des missions permanentes assignées au ministère. Ceux-ci sont répartis par administration.

Sur les 60 postes d'A3 prévus au cadre organique de 1998, 33 sont susceptibles d'être pourvus par voie de promotion (6 emplois d'ingénieur-directeur et 27 emplois de directeur).

Sur les 81 postes d'A2 prévus au cadre organique de 1998, 42 sont susceptibles d'être pourvus par voie de promotion (10 emplois de premier ingénieur et 32 emplois de premier attaché).

Les 4 derniers emplois de promotion (1 A2 et 3 A3) ont été déclarés vacants au MRBC en octobre 2007.

Conformément à l'article 10 du statut administratif et pécuniaire des agents du MRBC, le Conseil de direction fixe l'organigramme de chaque administration. L'affectation des emplois de promotion est liée à l'évolution de l'organigramme de chaque administration.

- raadpleging van de geslaagden met inachtneming van hun rangschikking;
- organisatie van een bijkomende proef voor elke te begeven betrekking, waarbij de kandidaten onderling vergeleken worden;
- selectie door de jury op basis van objectieve criteria.

Rekening houdend met wat voorafgaat, werd de geldigheidsduur van de Brusselse gewestelijke wervingsreserves tot op heden systematisch verlengd indien er personeelsleden van mijn administratie in opgenomen waren. Dit beleid heeft tot doel de contractuele personeelsleden die geslaagd zijn voor een wervingsexamen de kans te bieden hun kandidatuur te verdedigen tijdens een bijkomende proef. Het is immers mijn intentie om de betrokken personeelsleden alle kansen op een vaste benoeming te bieden.

**Vraag nr. 122 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Carrièremogelijkheden voor de Brusselse ambtenaren.*

Hoeveel betrekkingen die vandaag vacant zijn, kunnen worden ingevuld via bevorderingen ? Van wanneer dateren de laatste bevorderingen in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

Hoeveel betrekkingen van niveau A hoger dan de graad A1 zijn vacant in het ministerie ? Wat is het aantal, graad per graad en directie per directie ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

De personeelsformatie van het MBHG bepaalt het aantal betrekkingen per niveau, per rang en per graad die noodzakelijk worden geacht voor de uitvoering van de permanente opdrachten die aan het ministerie zijn toegewezen. Deze aantallen worden verdeeld per bestuur.

Van de 60 betrekkingen van A3 waarin de personeelsformatie van 1998 voorziet, kunnen er 33 begeven worden via bevordering (6 betrekkingen van ingenieur-directeur en 27 betrekkingen van directeur).

Van de 81 betrekkingen van A2 waarin de personeelsformatie van 1998 voorziet, kunnen er 42 begeven worden via bevordering (10 betrekkingen van eerste ingenieur en 32 betrekkingen van eerste attaché).

De laatste 4 bevorderingsbetrekkingen (1 A2 en 3 A3's) werden in oktober 2007 vacant verklaard bij het MBHG.

Overeenkomstig artikel 10 van het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het MBHG, stelt de Directieraad het organogram van elk bestuur vast. De toewijzing van de bevorderingsbetrekkingen hangt samen met de evolutie van het organogram van elk bestuur.

La répartition par administration des emplois A2 et A3 innocués est jointe en annexe.

Annexe

De verdeling per bestuur van de niet-ingevulde betrekkingen van A2 en A3 is toegevoegd als bijlage.

Bijlage

A3

Administration – Bestuur	Nombre A3 au cadre – Aantal A3's in de personeelsformatie	Nombre A3 affectés – Aantal ingevulde A3's	Nombre places vacantes – Aantal vacante plaatsen
SG	13	7	6
AED / BUV	16	9	7
AATL / BROH	10	3	7
AEE / BEW	8	4	4
AFB / BFB	7	2	5
APL / BPB	6	2	4
Total / Totaal	60	27	33

A2

Administration – Bestuur	Nombre A2 au cadre – Aantal A2's in de personeelsformatie	Nombre A2 affectés – Aantal ingevulde A2's	Nombre places vacantes – Aantal vacante plaatsen
SG	16	9	7
AED / BUV	21	9	12
AATL / BROH	13	7	6
APL / BEW	7	5	2
AEE / BFW	12	4	8
AFB / BFB	12	5	7
Total / Totaal	81	39	42

**Question n° 123 de M. Didier Gosuin du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

**Nombre de m<sup>2</sup> de publicité lié au développement du projet Villo.**

Dans le cadre de l'implantation des stations Villo aux quatre coins de la Région, je souhaite savoir, depuis le début du projet, combien de dispositifs publicitaires ont été implantés sur le territoire régional ?

Combien de m<sup>2</sup> de publicité cela représente-t-il ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante :

Les modalités identifiant le nombre de dispositifs publicitaires est défini aux articles 9 et 10 de la « Concession pour l'exploitation d'un système de location de vélos automatisé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ».

À ce jour des permis d'urbanisme ont été délivrés pour :

- 197 stations Villo, dont 150 sont équipées de bornes d'accueil intégrant l'affichage publicitaire;

**Vraag nr. 123 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

**Aantal m<sup>2</sup> reclameoppervlakte in het kader van het Villo!-project.**

In het kader van de vestiging van Villo!-stations op het hele grondgebied van het Gewest zou ik willen weten hoeveel reclame-inrichtingen op het grondgebied van het Gewest werden aangebracht sinds de start van het project.

Over hoeveel m<sup>2</sup> reclameoppervlakte gaat het ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen :

De modaliteiten die het aantal reclame-inrichtingen bepalen werden vastgelegd in artikelen 9 en 10 van de « Concessie voor de exploitatie van een geautomatiseerd fietsverhuursysteem op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Tot hiertoe werden stedenbouwkundige vergunningen toegekend voor :

- 197 Villo-stations, waarvan er 150 uitgerust zijn met informatieplaten die de reclameaffiches bevatten;

- 166 panneaux de 2 m<sup>2</sup>;
- 31 panneaux de 8 m<sup>2</sup>.

Tous les dispositifs autorisés par des permis d'urbanisme ne sont pas mis en œuvre, principalement pour des raisons techniques ou de sécurité (décision du gestionnaire de voirie).

Au 1<sup>er</sup> janvier de cette année, le nombre de mobiliers publicitaires installés est de :

- 97 dispositifs publicitaires de 2 m<sup>2</sup>;
- 27 dispositifs publicitaires de 8 m<sup>2</sup>.

**Question n° 124 de Mme Isabelle Molenberg du 28 décembre 2010 (Fr.) :**

*Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge.*

La Région bruxelloise a participé aux travaux de la Présidence belge de l'Union européenne.

Je souhaiterais disposer de la liste et du coût des projets que vous avez menés durant cette période.

Pourriez-vous également détailler la nature des projets qui ont été développés et m'en transmettre l'évaluation ?

**Réponse :** Du 10 au 25 novembre a eu lieu, à mon initiative, la première Quinzaine de l'Égalité des Chances et de la Diversité dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La première édition de cette Quinzaine a été organisée dans le cadre de la Présidence belge de l'Union européenne et du thème de l'Année européenne 2010 « Pauvreté et exclusion sociale ».

Cette quinzaine avait 4 objectifs principaux :

- Sensibiliser et informer les citoyens à l'égalité des chances et à la diversité, à la lutte contre la discrimination, aux problématiques de l'exclusion et la pauvreté en Région bruxelloise et au rôle de l'Europe sur le plan de l'égalité des chances et de la diversité.
- Augmenter la visibilité des activités menées par les associations bruxelloises actives dans ce domaine.
- Soutenir et stimuler les associations bruxelloises dans la mise en place de projets en faveur de l'égalité pour tous, la promotion de la diversité et du vivre ensemble.
- Favoriser la rencontre entre les associations travaillant sur les mêmes problématiques ou sur des groupes-cibles différents afin de mettre en place une plate-forme informelle de rencontre et d'échange.

La Quinzaine a débuté le 10 novembre par un colloque d'ouverture au Parlement bruxellois consacré à la thématique

- 166 panneaux de 2 m<sup>2</sup>;
- 31 panneaux de 8 m<sup>2</sup>.

Niet alle inrichtingen waarvoor een vergunning werd bekomen worden uitgevoerd en dit voornamelijk om technische- of veiligheidsredenen (beslissing van de wegbeheerder).

Op 1 januari van dit jaar omvat het geïnstalleerde reclamemeubilair :

- 97 reclame-inrichtingen van 2 m<sup>2</sup>;
- 27 reclame-inrichtingen van 8 m<sup>2</sup>.

**Vraag nr. 124 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 28 december 2010 (Fr.) :**

*Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.*

Het Brussels Gewest heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van het Belgische Voorzitterschap van de Europese Unie.

Graag ontvang ik de lijst en de kostprijs van de projecten die u gedurende die periode hebt uitgevoerd.

Kan u me ook de aard van de projecten meedelen alsook een evaluatie ervan ?

**Antwoord :** Van 10 tot 25 november werd op mijn initiatief de eerste Veertiendaagse van de Gelijke Kansen en Diversiteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest georganiseerd.

De eerste editie van deze Veertiendaagse was gekaderd in het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie en het thema van het Europees jaar 2010 « Armoede en sociale uitsluiting ».

Deze veertiendaagse had 4 hoofddoelen :

- De burgers sensibiliseren en informeren over gelijke kansen en diversiteit, over de strijd tegen discriminatie, over de problematiek van sociale uitsluiting en armoede in het Brussels gewest alsook over de rol van Europa op het vlak van gelijke kansen en diversiteit.
- De zichtbaarheid verhogen van de acties gevoerd door de Brusselse verenigingen die op dit vlak actief zijn.
- De Brusselse verenigingen ondersteunen en stimuleren bij het uitwerken van projecten met als doel de bevordering van gelijkheid voor iedereen, de promotie van diversiteit en het samenleven.
- Het bevorderen van ontmoetingen tussen verenigingen die werken rond gelijkaardige thematieken of op verschillende doelgroepen om een platform te creëren voor informele ontmoetingen en uitwisselingen.

De Veertiendaagse begon op 10 november met een openingscolloquium in het Brussels Parlement rond het thema « gender en

« Genre et pauvreté » et s'est clôturée de manière plus festive le 25 novembre à La Tentation à laquelle une cinq-centaine de Bruxellois ont participé.

Entre ces deux événements, de nombreuses activités ont été organisées par des organisations bruxelloises actives dans le domaine de l'égalité des chances et la diversité. Pour ce faire, un appel à projets a été lancé le 25 janvier 2010 afin de soutenir les associations bruxelloises et de permettre à celles-ci de mettre en place des projets pertinents en matière d'égalité des chances et de diversité durant la Quinzaine. Sur 77 dossiers rentrés, 25 projets ont été sélectionnés et subventionnés. Les activités subventionnées dans le cadre de la Quinzaine sont reprises en annexe.

Etant donné que la plupart de ces organisations subventionnées n'ont pas encore rentré les documents nécessaires pour le paiement des subventions, dont le rapport d'activités, ces projets n'ont pas encore été formellement évalués. Personnellement, j'ai souhaité rencontrer les asbl participant à notre Quinzaine et j'ai eu la chance d'assister à une vingtaine d'activités. J'étais très satisfait de voir que chaque événement était une réussite, du point de vue de la participation du public. Un grand travail a été entrepris par les asbl organisatrices pour mener de manière efficace leurs activités et pour toucher un maximum de personnes.

Afin d'atteindre un large public, un marché public a été lancé pour l'élaboration et la réalisation de la campagne de communication et pour l'organisation logistique de l'événement d'ouverture et de clôture. Le marché a été attribué à Conrad Consulting pour un budget total de 224.034,9 EUR (allocation de base 05.002.08.01.12.11).

#### Annexe

Projets subsidiés sur l'allocation de base 05.002.34.01.33.00.

- « Entre élues et femmes issues de l'immigration : un relais pour sortir de la précarité » : journée d'étude – organisé par Amazone – budget : 21.280 EUR.
- « Et si on racontait ... 60 ans d'immigration ici et ailleurs » : théâtre, différents ateliers, conférence, table-ronde – organisé par le Centre d'action sociale – Université ouvrière – budget : 7.000 EUR.
- « Genre, migration et diversité culturelle : Itinéraires, défis et perspectives de la Communauté d'Afrique subsaharienne » : conférence, débat, manifestation culturelle – organisé par le Centre d'Etudes Africaines et de Recherches Interculturelles – budget : 6.000 EUR.
- « Colloque : Que fait la laïcité pour lutter contre la pauvreté et promouvoir l'égalité des chances ? » : colloque – organisé par le Centre Régional du Libre Examen de Bruxelles – budget : 5.700 EUR.
- « Forum : Précarité, nous sommes toutes concernées » : forum sur le thème de la pauvreté – organisé par le Conseil des Femmes Francophones de Belgique – budget : 10.000 EUR.
- « Exposition interactive sur le thème de l'interculturalité à l'école » : exposition, Journée de formation à l'interculturel – organisé par Changements pour l'égalité – budget : 17.744,30 EUR.

armoede » en werd op een meer feestelijke manier in « La Tentation » afgesloten op 25 november. Op dit slotevent waren zo'n vijfhonderd Brusselaars aanwezig.

Tussen deze twee events werden vele activiteiten georganiseerd door Brusselse verenigingen die actief zijn op het gebied van gelijke kansen en diversiteit. Hiertoe werd op 25 januari 2010 een projectoproep gelanceerd teneinde de Brusselse verenigingen te ondersteunen en hen te helpen tijdens deze Veertiendaagse pertinente projecten uit te werken betreffende gelijke kansen en diversiteit. Uit de 77 binnengekomen dossiers werden er 25 projecten geselecteerd en gesubsidieerd. Als bijlage gaan de projecten, die in het kader van de Veertiendaagse werden gesubsidieerd.

Aangezien het merendeel van deze gesubsidieerde organisaties de documenten nodig voor de uitbetaling van de subsidies, waaronder het activiteitenverslag, nog niet hebben binnengebracht, werden deze projecten nog niet formeel geëvalueerd. Ik wenste de deelnemende vzw's persoonlijk te ontmoeten en heb dan ook aan een twintigtal activiteiten deelgenomen. Ik was heel tevreden te zien dat elk project een succes was, met betrekking tot de participatie van het publiek. Er werd hard gewerkt door de mensen van de organiserende vzw's om hun activiteiten doeltreffend te leiden en om een maximum aan mensen te bereiken.

Een openbare opdracht werd uitgeschreven voor de uitwerking en de verwezenlijking van de communicatiecampagne en voor de logistieke organisatie van het openings- en sluitingsevent, teneinde een breed publiek te bereiken. De opdracht werd toegewezen aan Conrad Consulting voor een totaal budget van 224.034,9 EUR (basisallocatie 05.002.08.01.12.11).

#### Bijlage

Gesubsidieerde projecten op basisallocatie 05.002.34.01.33.00.

- « Entre élues et femmes issues de l'immigration : un relais pour sortir de la précarité » : studiedag georganiseerd door Amazone – budget : 21.280 EUR.
- « Et si on racontait ... 60 ans d'immigration ici et ailleurs » : toneel, diverse workshops, conferentie, rondetafel – een organisatie van het Centre d'action sociale – Université ouvrière – budget : 7.000 EUR.
- « Genre, migration et diversité culturelle : itinéraires, défis et perspectives de la Communauté d'Afrique sub-saharienne » : conferentie, debat, culturele manifestatie – een organisatie van het Centre d'Etudes Africaines et de Recherches Interculturelles – budget : 6.000 EUR.
- « Colloque : Que fait la laïcité pour lutter contre la pauvreté et promouvoir l'égalité des chances ? » : colloquium georganiseerd door het Centre Régional du Libre Examen de Bruxelles – budget : 5.700 EUR.
- « Forum : Précarité, nous sommes toutes concernées ». Forum gewijd aan het thema van de armoede, georganiseerd door de Femmes Francophones de Belgique – budget : 10.000 EUR.
- « Exposition interactive sur le thème de l'interculturalité à l'école » : tentoonstelling, opleidingsdag in het interculturele – een organisatie van « Changements pour l'égalité » – budget : 17.744,30 EUR.

- « Les ambassadeurs de la paix » : débat, atelier culinaire – organisé par Citoyenneté active – budget : 17.580 EUR.
  - « Journée portes ouvertes » : portes ouvertes, débats et animations – organisé par Formation travail et santé – budget : 10.147,92 EUR.
  - « Tous les genres sont dans la culture » : festivals, ateliers – organisé par Genres pluriels – budget : 20.000 EUR.
  - « Colloque sur la sensorialité : Chemin des sens ... chemin des connaissances » : colloque organisé par l'Institut Royal pour Sourds et Aveugles – budget : 5.000 EUR.
  - « De vijf hoeken van de wereld » : différents ateliers, festival interculturel – organisé par Internationaal Comité – budget : 6.950 EUR.
  - « Semaine portes ouvertes : accessibilité aux nouvelles technologies de l'informatique pour personnes handicapées » : portes ouvertes avec démonstration de matériel – organisé par Le troisième œil – budget : 20.810 EUR.
  - « Ouvrons les yeux sur leurs compétences » : workshop, différents ateliers – organisé par la Ligue Braille – budget : 18.195,94 EUR.
  - « Ronde tafel : De plaats van diversiteit in een solidaire woon- en leefomgeving voor senioren van diverse origine » : organisation d'une table-ronde, court-métrage – organisé par la Maison Biloba Huis – budget : 15.500 EUR.
  - « Mobilité des jeunes face à l'emploi et leur insertion » : théâtre-action, étude – organisé par la Maison de l'emploi et de la formation – budget : 19.970 EUR.
  - « Holebi's in het Beloofde Land » : talk-show organisé par Merhaba – budget : 10.688,52 EUR.
  - « Processus de renforcement des capacités des femmes migrantes » : outils pédagogiques – organisé par Le monde selon les femmes – budget : 12.450 EUR.
  - « Wat is jouw droom ? » : projet de vidéo, débat – organisé par Nederlandstalige Vrouwenraad – budget : 10.170 EUR.
  - « Een stem voor buitenlands huishoudpersoneel in Brussel » : création d'une pièce de théâtre – organisé par Organisatie voor Clandestiene Arbeidsmigranten – budget : 9.978 EUR.
  - « Osons entreprendre jeune ... et autrement ! » : rencontres dynamiques – organisé par Pour la Solidarité – budget : 12.180 EUR.
  - « Interventions théâtrales sur l'exclusion sociale et les discriminations » : création d'une pièce de théâtre – organisé par Ras El Hanout – budget : 5.400 EUR.
  - « L-Week 2010 » : festival organisé par Regenbooghuis – budget : 18.000 EUR.
  - « Leven met een beperking in Brussel : kansen en risico's » : réalisation d'un documentaire, bourse d'information – organisé
- « Les ambassadeurs de la paix » : debat, kookatelier, georganiseerd door Citoyenneté active – budget : 17.580 EUR.
  - « Journée portes ouvertes » : opendeurdag, debatten en animatie, georganiseerd door Formation travail et santé – budget : 10.147,92 EUR.
  - « Tous les genres sont dans la culture » : festivals, workshops – georganiseerd door Genres pluriels – budget : 20.000 EUR.
  - « Colloque sur la sensorialité : chemin des sens ... chemin des connaissances » : colloquium georganiseerd door het Institut Royal pour Sourds et Aveugles – budget : 5.000 EUR.
  - « De vijf hoeken van de wereld » : diverse workshops, intercultureel festival, een organisatie van het Internationaal Comité – budget : 6.950 EUR.
  - « Semaine portes ouvertes : accessibilité aux nouvelles Technologies de l'informatique pour personnes handicapées » : opendeurdagen met materiaaldemonstratie, georganiseerd door Le troisième œil – budget : 20.810 EUR.
  - « Ouvrons les yeux sur leurs compétences » : diverse workshops, een organisatie van de Brailleliga – budget : 18.195,94 EUR.
  - « Rondetafel : de plaats van diversiteit in een solidaire woon- en leefomgeving voor senioren van diverse origine » : organisatie van een rondetafel, kortfilm, georganiseerd door Maison Biloba Huis – budget : 15.500 EUR.
  - « Mobilité des jeunes face à l'emploi et leur insertion » : actietheater, studie – een organisatie van de Maison de l'emploi et de la formation – budget : 19.970 EUR.
  - « Holebi's in het Beloofde Land » : talkshow georganiseerd door Merhaba – budget : 10.688,52 EUR.
  - « Processus de renforcement des capacités des femmes migrantes » : pedagogische instrumenten, georganiseerd door Le monde selon les femmes – budget : 12.450 EUR.
  - « Wat is jouw droom ? » : videoproject, debat, georganiseerd door de Nederlandstalige Vrouwenraad – budget : 10.170 EUR.
  - « Een stem voor buitenlands huishoudpersoneel in Brussel » : schepping van een toneelstuk, georganiseerd door de Organisatie voor Clandestiene Arbeidsmigranten – budget : 9.978 EUR.
  - « Osons entreprendre jeune ... et autrement ! » : dynamische ontmoetingen georganiseerd door Pour la Solidarité – budget : 12.180 EUR.
  - « Interventions théâtrales sur l'exclusion sociale et les discriminations » : schepping van een toneelstuk, een organisatie van Ras El Hanout – budget : 5.400 EUR.
  - « L-Week 2010 » : festival georganiseerd door Regenbooghuis – budget : 18.000 EUR.
  - « Leven met een beperking in Brussel : kansen en risico's » : realisatie van een documentaire, infobeurs, een organisatie van

par Vereniging personen met een handicap – budget : 7.800 EUR.

- « Les violences faites aux femmes : du vécu à une démarche citoyenne » : journée de réflexion – organisé par Vie féminine Bruxelles – budget : 11.550 EUR.
- Colloque « Mutilations génitales, mariages forcés, crimes dits liés à l'honneur : Comment protéger ? Quelles collaborations entre professionnels ? » – organisé par l'asbl Intact et par la coordination régionale en matière de violence entre partenaires et intrafamiliale – budget : 11.000 EUR (en collaboration avec le Ministre-Président).

**Question n° 125 de M. Serge de Patoul du 17 janvier 2011 (Fr.) :**

*Composition du personnel dans l'administration régionale bruxelloise.*

Il est important que la Région bruxelloise veille à ce que, au sein de son administration, des Bruxellois y soient engagés.

Le ministre peut-il préciser l'état, en date du 1<sup>er</sup> janvier 2011, de la situation du personnel de l'administration régionale bruxelloise comme suit :

- nombre de Bruxellois engagés, par groupe linguistique;
- nombre de personnes engagées par l'administration, habitant dans les 6 communes à facilités périphériques à Bruxelles, par groupe linguistique;
- nombre de personnes engagées par l'administration, non reprises dans la catégorie précédente et habitant en Région flamande, par groupe linguistique;
- nombre de personnes engagées par l'administration, habitant en Région wallonne, par groupe linguistique.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

En janvier 2011, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale compte, pour un total de 1.718 personnes :

- 714 Bruxellois francophones et 106 Bruxellois néerlandophones;
- 36 francophones et 7 néerlandophones habitant les 6 communes à facilités périphériques à Bruxelles;
- 136 francophones et 357 néerlandophones, non reprises dans la catégorie précédente, habitant en Région flamande;
- 353 francophones et 9 néerlandophones habitant en Région wallonne.

de Vereniging personen met een handicap – budget : 7.800 EUR.

- « Les violences faites aux femmes : du vécu à une démarche citoyenne » : reflectiedag georganiseerd door Vie féminine Bruxelles – budget : 11.550 EUR.
- Colloquium « Vrouwelijke genitale verminking, gedwongen huwelijken, zogenaamd eengerelateerd geweld : Hoe de slachtoffers beschermen ? Welke samenwerking tussen professionals ? » – georganiseerd door asbl Intact en gewestelijke coördinatie inzake partner- en intrafamiliaal geweld – budget : 11.000 EUR (in samenwerking met de Minister-president).

**Vraag nr. 125 van de heer Serge de Patoul d.d. 17 januari 2011 (Fr.) :**

*Samenstelling van de personeelsformatie in de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Het is belangrijk dat het Brussels Gewest ervoor zorgt dat er Brusselaars worden aangeworven in zijn bestuur.

Kan de minister me in verband met de personeelsformatie van de administratie in het Brussels Gewest de volgende informatie meedelen in verband met de toestand op 1 januari 2011 :

- aantal Brusselaars die werden aangeworven, per taalgroep;
- aantal personen die aangeworven werden door de Brusselse administratie en die wonen in een van de zes faciliteitengemeenten van de rand, per taalgroep;
- aantal personen die aangeworven werden door de Brusselse administratie en die niet behoren tot de vorige categorie en die in het Vlaams Gewest wonen, per taalgroep;
- aantal personen aangeworven door de Brusselse administratie en die in het Waals Gewest wonen, per taalgroep.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

In januari 2011 telt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op een totaal van 1.718 personen :

- 714 Franstalige Brusselaars en 106 Nederlandstalige Brusselaars;
- 36 Franstaligen en 7 Nederlandstaligen die wonen in de 6 faciliteitengemeenten rond Brussel;
- 136 Franstaligen en 357 Nederlandstaligen, die in het Vlaams Gewest wonen en niet tot de vorige categorie behoren;
- 353 Franstaligen et 9 Nederlandstaligen die in het Waals Gewest wonen.



### Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 154 de M. Paul De Ridder du 15 novembre 2010  
(N.) :

*Utilisation des voitures de fonction du corps des pompiers  
bruxellois.*

Récemment, nous avons appris que des photographes de presse utiliseraient des voitures de fonction des pompiers bruxellois à des fins privées.

Nous voudrions dès lors poser les questions suivantes :

1. Les personnes qui ne travaillent pas pour le corps des pompiers bruxellois peuvent-elles utiliser une voiture de fonction ?
2. Quelles sont les règles en la matière ? Celles-ci sont-elles publiques ?
3. Qui statue, le cas échéant, sur l'utilisation de voitures de fonction par des personnes qui ne travaillent pas pour le corps des pompiers bruxellois ?
4. À ce jour, combien de fois est-il arrivé que des personnes qui ne travaillent pas pour le corps des pompiers bruxellois utilisent une voiture de fonction (par année en 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010) ?
5. Une personne, qu'elle travaille ou non pour le corps des pompiers bruxellois, peut-elle utiliser une voiture de fonction à des fins privées ?
6. Quelles sont les règles en la matière ? Celles-ci sont-elles publiques ?
7. Qui statue, le cas échéant, sur l'utilisation de voitures de fonction à des fins privées ?
8. À ce jour, combien de fois est-il arrivé que des personnes ayant une voiture de fonction utilisent celle-ci à des fins privées (par année en 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010) ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Les personnes qui ne sont pas employées par le SIAMU ne sont bien sûr pas autorisées à utiliser une voiture de service du SIAMU. La circulaire actuellement en vigueur au ministère (et que le SIAMU applique) ne comporte en revanche aucune disposition qui interdirait à une personne employée par contrat par le SIAMU d'utiliser une voiture de service.

En ce qui concerne le cas particulier que vous évoquez dans votre question, la direction du SIAMU me signale qu'une convention a été passée le 9 novembre 2006 entre un photographe de presse et le SIAMU. Cette convention consacre pas moins de 4 articles à l'encadrement de l'utilisation de la voiture.

### Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 154 van de heer Paul De Ridder d.d. 15 november  
2010 (N.) :

*Het gebruik van dienstwagens van de Brusselse brandweer.*

Onlangs bereikte ons het bericht dat persfotografen gebruik zouden maken van dienstwagens van de Brusselse brandweer voor privé-gebruik.

Daarom stelden wij graag volgende vragen :

1. Kunnen personen die niet tewerkgesteld zijn bij de Brusselse brandweer gebruikmaken van een dienstwagen ?
2. Welke zijn de regels hierover ? Zijn deze publiek ?
3. Wie oordeelt desgevallend over het gebruik van dienstwagens door personen die niet tewerkgesteld zijn bij de Brusselse brandweer ?
4. Hoe vaak gebeurde het tot op heden dat personen die niet tewerkgesteld zijn bij de Brusselse brandweer gebruikmaken van een dienstwagen (per jaar in 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010) ?
5. Kunnen personen – al dan niet tewerkgesteld bij de Brusselse brandweer – dienstwagens gebruiken voor privé-gebruik ?
6. Welke zijn de regels hierover ? Zijn deze publiek ?
7. Wie oordeelt desgevallend over het gebruik van dienstwagens voor privé-gebruik ?
8. Hoe vaak gebeurde het tot op heden dat personen met dienstwagens rijden voor privé-gebruik (per jaar in 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010) ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Personen die niet te werk gesteld zijn binnen de DBDMH zijn uiteraard niet gemachtigd om de dienstvoertuigen van de DBDMH te gebruiken. In de omzendbrief die momenteel van kracht is binnen het ministerie en door de DBDMH wordt toegepast, is echter geen enkele bepaling opgenomen die het voor een persoon die door de DBDMH op basis van een contract werd aangenomen onmogelijk maakt om een dienstvoertuig te gebruiken.

Inzake de door u in uw vraag aangehaalde bijzondere gevallen, heeft de directie van de DBDMH mij ervan op de hoogte gebracht dat er op 9 november 2006 een overeenkomst werd gesloten tussen een persfotograaf en de DBDMH. In deze overeenkomst worden er niet minder dan 4 artikelen gewijd aan de omkadering van het gebruik van het voertuig.

L'article 1<sup>er</sup> de cette convention stipule d'ailleurs noir sur blanc que la voiture mise à disposition l'est pour des motifs strictement professionnels. Bien entendu, s'il devait s'avérer que l'un des cocontractants ne respecte pas les obligations mentionnées dans la convention, celle-ci pourra être résiliée à ses torts. J'interroge donc de ce pas le SIAMU sur ce point et prendrai les mesures qui s'imposent s'il devait s'avérer que les obligations contractuelles du prestataire de services ne sont pas remplies.

2. Les règles qui régissent l'utilisation des voitures de service au SIAMU se trouvent pour l'essentiel dans la « circulaire relative à l'achat et à l'utilisation des véhicules de service » en vigueur au MRBC. Comme vous le savez sans doute, cette circulaire, qui sert pour l'heure de « guide » au SIAMU, est en passe d'être entièrement refondue et fait actuellement l'objet d'une négociation au sein du secteur XV. Sous réserve de négociations satisfaisantes, mon intention est d'étendre son champ d'application au SIAMU.

En ce qui concerne les véhicules de service proprement dit, on en dénombre 2 catégories :

- les voitures de service « personnelles », attachées à une fonction bien définie;
- les voitures de service « collectives », qui servent à un usage général.

Les voitures de service « personnelles » sont utilisées de façon mixte et déclarées auprès de l'ONSS et du SPF Finances. L'agent est autorisé à en faire un usage pour des raisons personnelles (point 4.2.3 de la circulaire précitée), ledit usage étant considéré comme un « avantage en nature inhérent à leur fonction ». Au SIAMU, seules 2 fonctions en bénéficient actuellement : le directeur général adjoint et le chef de corps.

Les voitures de service « collectives » ont en revanche un usage purement professionnel : elles sont utilisées tout autant par les pompiers que par le personnel administratif et servent à de multiples tâches (courses, déplacements en formation, déplacements pour les missions de prévention, etc.). Quant à l'utilisation d'un véhicule de service collectif pour le déplacement domicile-travail, la circulaire limite cette possibilité à trois hypothèses (point 4.2.2) : l'absence de transports en commun due à l'heure tardive, l'hypothèse d'un déplacement, le lendemain de l'utilisation, d'un trajet professionnel du domicile à un autre endroit que le lieu de travail et enfin la fonction d'un agent justifiant qu'il puisse être appelé à tout moment. Le véhicule du médecin du service ainsi que celui du conseiller en prévention rentrent dans cette dernière hypothèse.

3. À ma connaissance, personne, vu les réponses 1 et 2. Il s'agit d'une situation totalement exceptionnelle soumise aux règles de délégation habituelles.

4. Idem point 3. Quant au cas particulier que vous mentionnez, je prends contact avec le SIAMU pour vérification.

Artikel 1 van deze overeenkomst bepaalt bovendien uitdrukkelijk dat het voertuig uitsluitend ter beschikking wordt gesteld voor professionele doeleinden. Indien zou blijken dat één van de mede-contractanten de in de overeenkomst gestipuleerde verplichtingen niet nakomt, kan de overeenkomst verbroken worden wegens de nalatigheid van deze laatste. Ik zal de DBDMH dus ondervragen over dit onderwerp en de nodige maatregelen nemen indien zou blijken dat de dienstverlener zijn contractuele verplichtingen niet is nagekomen.

2. De voorschriften inzake het gebruik van dienstvoertuigen binnen de DBDMH kunnen hoofdzakelijk teruggevonden worden in de « omzendbrief betreffende de aankoop en het gebruik van dienstvoertuigen » die van kracht is binnen het MBHG. Zoals u ongetwijfeld weet, wordt deze omzendbrief, die dienst doet als « gids » voor de DBDMH, momenteel grondig herzien en maakt hij het voorwerp uit van overleg binnen sector XV. Onder voorbehoud van bevredigende onderhandelingen, is het mijn bedoeling het toepassingsgebied van de omzendbrief binnen de DBDMH te verruimen.

In strikte zin, kunnen de dienstvoertuigen in 2 categorieën worden ingedeeld :

- de « persoonlijke » dienstvoertuigen, die voor een bepaalde functie worden aangekocht;
- de « collectieve » dienstvoertuigen, die bestemd zijn voor algemeen gebruik.

De « persoonlijke » dienstvoertuigen zijn bestemd voor gemengd gebruik en worden aangegeven bij de RSZ en de FOD Financiën. De ambtenaar is gemachtigd dit voertuig te gebruiken voor persoonlijk gebruik (punt 4.2.3. van de voornoemde omzendbrief), waarbij het gebruik beschouwd wordt als een « voordeel in natura dat inherent is aan hun functie ». Binnen de DBDMH zijn er momenteel slechts 2 functies die over een dergelijk voertuig kunnen beschikken : de adjunct algemeen directeur en de korpschef.

De « collectieve » dienstvoertuigen worden daarentegen uitsluitend voor professionele doeleinden gebruikt : zo worden zij door de brandweerlieden en het administratieve personeel gebruikt en worden ze voor verschillende opdrachten ingezet (boodschappen, verplaatsingen binnen opleidingen, verplaatsingen in het kader van preventieopdrachten, ...). Inzake het gebruik van een collectief dienstvoertuig voor verplaatsingen van en naar het werk, voorziet de omzendbrief in een beperking, waarbij drie hypothesen worden vooropgesteld (punt 4.2.2) : de onmogelijkheid om het openbaar vervoer te gebruiken wegens het late tijdstip van verplaatsing, de hypothese waarbij een ambtenaar zich de dag na het gebruik van het dienstvoertuig verplaatst van zijn woonplaats naar een andere bestemming dan de werkvloer en, ten slotte, de hypothese waarbij de functie van een ambtenaar rechtvaardigt dat hij altijd opgeroepen moet kunnen worden. Het voertuig van de dienstdokter en de preventieraadgever vallen onder deze laatste hypothese.

3. Voor zover ik weet niemand, gezien de antwoorden 1 en 2. Het betreft hier een uitzonderlijke situatie die onderworpen is aan de gangbare toewijzingsreglementen.

4. Idem punt 3. Inzake de door u aangehaalde bijzondere gevallen, zal ik ter verificatie contact opnemen met de DBDMH.

5. Comme expliqué au point 2, le bénéficiaire d'une voiture de service personnelle implique le droit pour son titulaire de l'utiliser à des fins privées. En ce qui concerne les voitures de service collectives, un usage privé des voitures de service n'est pas autorisé, comme expliqué au point 2, sauf les trois exceptions précitées.

6. La matière est contenue dans la « circulaire relative à l'achat et à l'utilisation des véhicules de service » du ministère.

7. Comme énoncé au point précédent, la matière est actuellement régie par la circulaire du ministère précitée, mais le projet actuellement en discussion prévoit d'en proposer l'application à tous les services hors ministère qui souhaiteraient y participer, ce qui est le cas du SIAMU si tant est que le contenu final de ce projet de circulaire donne satisfaction.

8. Le SIAMU ne dispose pas de chiffres à ce sujet. On notera cependant que, comme expliqué au point 2, l'utilisation de voitures de service pour un usage privé est autorisée dans certains cas bien précis.

**Question n° 155 de Mme Bianca Debaets du 16 novembre 2010 (N.) :**

*Aides communales octroyées aux agences immobilières sociales.*

1. Pouvez-vous nous fournir un récapitulatif des communes qui octroient une aide aux AIS ?
2. Pouvez-vous également nous fournir un récapitulatif des aides octroyées, ventilées par commune ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je lui transmets les éléments suivants :

Pour ce qui concerne les aides des communes aux AIS, ces aides n'étant pas une information utile pour le paiement des subventions, l'administration ne dispose pas des informations demandées.

Je ne manquerai pas de donner instruction à l'administration de collecter ces données à l'avenir.

**Question n° 156 de Mme Bianca Debaets du 16 novembre 2010 (N.) :**

*Nombre de logements gérés par les agences immobilières sociales.*

1. Pouvez-vous nous fournir un récapitulatif du nombre total de logements gérés par les agences immobilières sociales à Bruxelles, ventilé par commune ?

5. Zoals uitgelegd in punt 2, brengt het beschikken over een persoonlijk dienstvoertuig met zich mee dat de titularis het recht heeft om dit voertuig voor private doeleinden te gebruiken. Wat de collectieve dienstvoertuigen betreft, is het niet toegelaten om de dienstvoertuigen voor private doeleinden te gebruiken, zoals uitgelegd in punt 2, met uitzondering van de drie voornoemde hypothesen.

6. De materie is opgenomen in de « omzendbrief betreffende de aankoop en het gebruik van dienstvoertuigen » van het ministerie.

7. Zoals aangehaald in het voorgaande punt, wordt de materie momenteel geregeld door de voornoemde omzendbrief van het ministerie. Het ontwerp waarover wordt onderhandeld voorziet echter in het voorstel om de omzendbrief toe te passen op alle buitenministeriële diensten die bereid zijn mee te werken. Zo wil ook de DBDMH zijn steentje bijdragen op voorwaarde dat de uiteindelijke inhoud van het ontwerp van omzendbrief bevredigend is.

8. De DBDMH beschikt niet over ter zake dienende cijfergegevens. Er dient echter opgemerkt te worden dat, zoals uitgelegd in punt 2, het gebruik van dienstvoertuigen voor private doeleinden toegelaten is in welbepaalde gevallen.

**Vraag nr. 155 van mevr. Bianca Debaets d.d. 16 november 2010 (N.) :**

*De gemeentelijke steun ten aanzien van de sociale verhuurkantoren.*

1. Graag had ik een overzicht van de gemeenten die de SVK's ondersteunen.
2. Kan u tevens een overzicht van de betreffende steun ter beschikking stellen, dit per gemeente ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik haar de volgende elementen mededelen :

Wat de steun van de gemeenten aan de SVK's betreft, beschikt de administratie niet over de gevraagde gegevens, aangezien de steun geen nuttig gegeven is voor de betaling van de subsidies.

Ik zal bij deze aan de administratie opdragen om in de toekomst dergelijke gegevens te verzamelen.

**Vraag nr. 156 van mevr. Bianca Debaets d.d. 16 november 2010 (N.) :**

*Het aantal woningen beheerd door de sociale verhuurkantoren.*

1. Graag had ik een overzicht ontvangen van het totale aantal woningen beheerd door de Brusselse sociale verhuurkantoren. Dit opgesplitst per gemeente.

2. Pouvez-vous en tracer l'évolution sur les 5 dernières années ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je lui transmets les éléments suivants :

Le nombre total de logements gérés par les AIS est le suivant :

Année / Jaar :	2005	2006	2007	2008	2009
Nombre / Aantal :	1.342	1.595 18,85 %	1.905 19,44 %	2.191 15,01 %	2.487 13,51 %

La répartition par commune n'étant pas un élément exigé dans le cadre du contrôle de l'utilisation des subventions, ces informations ne sont pas en possession de l'administration.

**Question n° 157 de Mme Béatrice Fraiteur du 19 novembre 2010 (Fr.) :**

**Procédure d'engagement de nouveaux pompiers.**

Il me revient que, pour tenter de résoudre le problème d'effectif au sein du SIAMU, 59 nouveaux pompiers auraient été engagés récemment en dehors du cadre.

En conséquence, Monsieur le secrétaire d'État peut-il me faire savoir :

1. Quelle est la procédure qui a été mise en œuvre pour recruter ces nouveaux pompiers ?
2. Quel est leur statut et la durée de leur engagement ?
3. Quelle est l'appartenance linguistique des pompiers engagés ?

**Réponse :** Concernant votre question – proche de celle posée par Monsieur El Khanouss en commission des Affaires intérieures du 9 décembre 2010 – je peux vous donner les éléments de réponse suivants, étant entendu que ceux-ci se fondent par conséquent sur ma réponse exprimée à l'occasion de ladite commission.

Sur la procédure mise en œuvre pour recruter ces 59 pompiers, il convient de noter que je me suis fondé sur les réserves de recrutement existant en 2010 et sur les places vacantes à ce moment-là au cadre organique. Bien entendu, je n'ai pas pu me fonder sur la clé de répartition fournie dans tel ou tel cadre linguistique, dès lors que ceux-ci ont été annulés. Mais je tiens particulièrement à souligner que ces admissions au stage se sont cependant inscrites dans une logique de régularité juridique.

En effet, si l'impératif juridique de disposer de cadres linguistiques ne prête en principe pas à discussion, il faut noter que le Conseil d'État, dans un arrêt de principe (n° 84.994 du 1<sup>er</sup> février 2000), a très logiquement admis une exception à cette obligation légale, et ce lorsqu'il s'agit de garantir l'exigence – constitutionnelle celle-là – de continuité du service public. Cette jurisprudence, dont l'usage doit bien entendu demeurer circonscrit aux cir-

2. Kan u hiervan een evolutie geven voor de laatste 5 jaar ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, deel ik haar de volgende elementen mede :

Het totale aantal woningen dat wordt beheerd door de SVK's kan als volgt worden samengevat :

Aangezien de verdeling per gemeente geen vereiste is in het kader van de controle op het gebruik van de subsidies, beschikt de Administratie niet over dergelijke gegevens.

**Vraag nr. 157 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 19 november 2010 (Fr.) :**

**Aanwervingsprocedure voor nieuwe brandweermannen.**

Ik heb vernomen dat er onlangs 59 nieuwe brandweermannen buiten de personeelsformatie zouden zijn aangeworven om te trachten het personeelsprobleem in de DBDMH op te lossen.

Kan de staatssecretaris in dat verband de volgende vragen beantwoorden :

1. Welke procedure werd gevolgd om de nieuwe brandweermannen te rekruteren ?
2. Wat is hun statuut ? Voor hoelang worden ze in dienst genomen ?
3. Wat is de taalgroep van de aangeworven brandweermannen ?

**Antwoord :** Aangaande uw vraag, die sterk aanleunt bij de vraag die door de heer El Khanouss op 9 december 2010 ter gelegenheid van de commissie Buitenlandse Zaken werd gesteld, kan ik u de volgende elementen ter antwoord mededelen die hoofdzakelijk gebaseerd zijn op mijn antwoord tijdens de voornoemde Commissie.

Inzake de op punt gestelde procedure voor de rekrutering van de 59 brandweerlieden, dient er opgemerkt te worden dat ik mij gebaseerd heb op de wervingsreserves voor 2010 en de betrekkingen die op dat moment open stonden binnen het organieke kader. Ik heb mij hierbij niet kunnen baseren op de verdeelsleutel van een of ander taalkader, aangezien deze geannuleerd werden. Ik had echter graag benadrukt dat de stagetoewijzingen perfect kaderden binnen een logica van juridische rechtmatigheid.

Daar waar de juridische verplichting om te beschikken over taalkaders in principe niet ter discussie staat, dient er desalniettemin te worden opgemerkt dat de Raad van State in een principearrest (nr. 84.994 van 1 februari 2000) een logische uitzondering op deze wettelijke verplichting heeft toegestaan indien het gaat om het vrijwaren van de – grondwettelijke – vereiste continuïteit van de openbare dienst. Deze rechtspraak, waarvan het gebruik uiter-

constances, confirme donc logiquement qu'un service public ne pourrait rester paralysé lorsque des considérations de continuité de service public interviennent. Et lorsque je constate qu'un service comme le SIAMU – dont le bon fonctionnement est vital, au sens propre, pour Bruxelles éprouve une réelle nécessité d'engager des recrues, je me dois alors de prendre mes responsabilités, en m'attachant à remplir – comme c'est le cas ici – le cadre subalterne le plus complètement possible. Par conséquent, les arrêtés ministériels (*Moniteur belge* du 22 septembre 2010) recrutant les 59 lauréats ont été spécialement motivés pour expliciter les nécessités de continuité du service public qui présidaient à leur édicition.

Par ailleurs, ces 59 recrues ont été admises au stage par arrêté ministériel, et bénéficient du statut de pompier-stagiaire le temps de ce stage, à l'issue duquel elles seront nommées à titre définitif si elles l'accomplissent avec fruit.

Concernant la question de la répartition linguistique de ces 59 recrues, je n'ai pas pensé en terme de clé – pour la bonne raison que celle-ci a été annulée par un arrêt Impatient du 21 novembre 2008 (188.135) – mais j'ai plutôt réfléchi en termes de besoins et de disponibilité du SIAMU. Dès lors que 59 emplois étaient disponibles et que la réserve de recrutement de pompiers néerlandophones comptait 19 personnes (mais presque une centaine du côté francophone), un équilibre pouvait être trouvé en admettant la totalité des lauréats néerlandophones disponibles de la réserve (14 personnes) et en complétant le solde par les 45 premiers lauréats francophones. Cela signifie donc que la réserve de recrutement néerlandophone est désormais quasi épuisée et que celle contenant les francophones est largement entamée : c'est pourquoi je puis d'ores et déjà annoncer que des sélections vont être organisées en 2011 pour reconstituer ces réserves.

**Question n° 158 de M. Mohamed Ouriagli du 23 novembre 2010 (Fr.) :**

***L'état d'avancement des programmes quadriennaux.***

Le nouveau contrat de gestion 2010-2015 entre la SLRB et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réaffirme les objectifs de mise en conformité du patrimoine au Code du logement et de relèvement du niveau de performance énergétique des immeubles.

Pour ce faire, le contrat de gestion s'articule avec les instruments de planification que sont les programmes quadriennaux d'investissements. Aussi, pouvez-vous nous donner :

- l'état d'avancement des différents programmes quadriennaux ?
- la liste des projets et SISP en retard dans la mise en œuvre ?
- l'état des montants globalement versés à la SLRB et des montants ristournés aux SISP, ainsi que l'état des réserves de la SLRB ?

aard moet afgestemd zijn op de omstandigheden, bevestigt dus logischerwijs dat een openbare dienst niet geparalyseerd zou mogen worden wanneer overwegingen inzake de continuïteit van de openbare dienst zich opdringen. Wanneer ik bovendien vaststel dat er binnen een dienst als de DBDMH – waarvan de goede werking letterlijk van levensbelang is voor Brussel – een werkelijke noodzaak bestaat om rekruten aan te werven, voel ik mij geroepen mijn verantwoordelijkheid op te nemen en me ertoe te verbinden het subalterne kader zo goed mogelijk in te vullen, zoals hier nodig blijkt te zijn. Bijgevolg hadden de ministeriële besluiten (*Belgisch Staatsblad* van 22 september 2010), die voorzien in de rekrutering van 59 laureaten, in het bijzonder tot doel de noodzakelijke continuïteit van de openbare dienst, die de grondslag vormt van hun afkondiging, te expliciteren.

Deze 59 rekruten werden bovendien bij ministerieel besluit toegelaten tot een stage, waarbij zij tijdens deze stage zullen beschikken over het statuut van brandweerman-stagiaire en na het met succes afronden van de stage definitief benoemd zullen worden.

Inzake het vraagstuk over de verdeling in taalrollen van deze 59 rekruten, heb ik geen verdeelsleutel gehanteerd om de eenvoudige reden dat deze geannuleerd werd door een Ongeduldig arrest van 21 november 2008 (188.135). Ik ben daarentegen wel uitgegaan van de noden en beschikbaarheden binnen de DBDMH. Aangezien er 59 betrekkingen openstonden en de wervingsreserve van de Nederlandstalige brandweerlieden 19 personen telde (tegenover een honderdtal Franstalige rekruten), kon er een evenwicht worden gevonden door alle binnen de reserve beschikbare Nederlandstalige laureaten (14 personen) toe te laten en het saldo aan te vullen met de 45 eerste Franstalige laureaten. Dit betekent dat het Nederlandstalige wervingsreserve op heden bijna volledig is uitgeput en het Franstalige aanzienlijk werd aangesneden. Dit is meteen ook de reden waarom ik nu reeds kan aankondigen dat er in 2011 selecties zullen plaatsvinden om deze reserves opnieuw aan te vullen.

**Vraag nr. 158 van de heer Mohamed Ouriagli d.d. 23 november 2010 (Fr.) :**

***De stand van de vierjarenprogramma's.***

In het nieuwe beheerscontract 2010-2015 tussen de BGHM en de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden de doelstellingen inzake het conform maken van het patrimonium met de Huisvestingscode en het verhogen van de energieprestatie van de gebouwen nogmaals bevestigd.

Het beheerscontract gaat daarvoor uit van planningtools: de vierjaarlijkse investeringsprogramma's. Mag ik u ter zake volgende vragen stellen ?

- Hoever staat het met de verschillende vierjarenprogramma's ?
- Welke projecten en OVM's hebben vertraging bij de uitvoering ?
- Welke zijn de globaal betaalde bedragen aan de BGHM, de aan de OVM's geristorneerde bedragen, en wat is de stand van de reserves van de BGHM ?

- la durée moyenne de mise en œuvre d'un projet à compter de l'adoption du programme quadriennal ?
- les éventuelles disparités entre SISP quant à ces délais ? Et si elles sont importantes, pouvez-vous nous en expliquer les raisons ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je lui transmets les éléments ci-après :

Concernant l'état d'avancement des quadriennaux en cours en terme de crédits d'engagement :

- pour le quadriennal 2002-2005 : 85,99 %;
- pour le quadriennal 2004-2007 : 42,36 %;
- pour le quadriennal 2006-2009 : 31,69 %.

En ce qui concerne le quadriennal 2010-2013, aucune adjudication n'a encore pu être menée à bien étant donné son approbation récente.

Concernant la liste des projets en retard, une analyse a abouti à classer les SISP en 3 catégories pour l'attribution de la première tranche du programme d'investissement 2010-2013.

Des réaffectations de projets et de nouveaux délais fixés par les SISP en coordination avec la SLRB ont été acceptés par le CA de celle-ci en juin 2010.

Il est dès lors prématuré de dresser une liste des retards par SISP.

Je tiens cependant à la disposition de l'honorable membre la liste des délais SISP par SISP et projet par projet telle qu'elle a été arrêtée par la SLRB.

Pour ce qui concerne l'état des montants globalement versés à la SLRB et des montants ristournés aux SISP, j'invite l'honorable membre à consulter le tableau annexé.

La durée moyenne de mise en œuvre d'un projet à compter de l'adoption du programme quadriennal est de 3 années minimum.

Enfin, pour ce qui concerne les motifs des retards, les causes en sont diverses : de la longueur des délais pour l'octroi des permis d'urbanisme avec des exigences communales, encore majorées quand il s'agit de biens classés, les procédures liées aux désignations d'auteurs de projets, de coordinateurs de sécurité, PEB et autres conseillers énergie, en passant par les temps d'étude de ces experts, la prise de décision des SISP qui ont un grand nombre de dossiers. Relevons également les demandes de modifications de projets par des SISP avec besoin de financements complémentaires. Cette liste n'étant pas exhaustive.

- Wat is de gemiddelde duur voor de tenuitvoerlegging van een project vanaf de goedkeuring van het vierjarenplan ?

- Zijn er verschillen tussen OVM's met betrekking tot die termijnen ? Als ze aanzienlijk zijn, kan u ons dan uitleggen waarom ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, deel ik hem de volgende elementen mede :

Inzake de voortgang van de lopende vierjarenprogramma's, kan ik u met betrekking tot het gebruik van de vastleggingskredieten het volgende meedelen :

- vierjarenprogramma 2002-2005 : 85,99 %;
- vierjarenprogramma 2004-2007 : 42,36 %;
- vierjarenprogramma 2006-2009 : 31,69 %.

Inzake het vierjarenprogramma 2010-2013, werd er nog geen enkele aanbesteding doorgevoerd, aangezien dit programma slechts recentelijk werd goedgekeurd.

Inzake de lijst van de projecten waarvoor vertragingen werden opgelopen, heeft een analyse geleid tot de classificatie van de OVM's in 3 categorieën voor de toekenning van de eerste schijf van het vierjarig investeringsprogramma 2010-2013.

In juni 2010 werden er een aantal herbestemmingen van projecten en nieuwe, door de OVM's in samenwerking met de BGHM, vastgestelde termijnen goedgekeurd door de raad van bestuur van de BGHM.

Dientengevolge is het ietwat voorbarig om nu reeds een lijst op te stellen met de vertragingen per OVM.

Ik houd echter de lijst met de vertragingen per SISP en per project, zoals weerhouden door de BGHM, ter beschikking van het geachte lid.

Inzake de globale bedragen die gestort werden aan de BGHM en deze die hierna doorgestort werden aan de OVM's, nodig ik het geachte lid uit om de tabel, die als bijlage aan dit antwoord werd toegevoegd, te raadplegen.

De gemiddelde looptijd voor de uitwerking van een project, te rekenen vanaf de goedkeuring van het vierjarenprogramma, bedraagt minimaal 3 jaar.

Wat ten slotte de redenen voor de vertragingen betreft, kunnen er diverse oorzaken worden aangehaald : de termijnen voor de toekenning van stedenbouwkundige vergunningen rekening houdende met de gemeentelijke eisen (deze termijnen zijn nog langer wanneer het beschermde goederen betreft), de procedures inzake de aanstelling van projectauteurs, de veiligheidscoördinatoren, EPB-raadgevers en andere energie-adviseurs, de looptijd van de studies die worden uitgevoerd door de experts en de beslissings-termijnen van de OVM's, die een groot aantal dossiers moeten verwerken. Hieraan dienen eveneens de aanvragen tot wijzigingen van projecten te worden toegevoegd, die worden ingediend door de OVM's die een aanvullende financiering behoeven. Deze lijst is echter niet limitatief van aard.

SOLDES SUR CRÉDITS BUDGÉTAIRES AU 31 DÉCEMBRE 2009  
 SALDO VAN DE BEGROTINGSKREDIETEN op 31 DECEMBER 2009

(en millions EUR) / (in miljoen EUR)

Année – Jaar	Programme d'engagements – Vastleggings- programma	Versements Région – Storringen Gewest	Paiements chantiers – Betalingen werven	Solde diponible – Beschikbaar saldo
Financement régional / Gewestelijke financiering				
1983-2001 programme / programma	457,33	404,73	414,69	– 9,96
2002-2005 avances / voorschotten				
initial + complémentaire / initieel + aanvullend	148,73	148,73	74,68	74,05
2002-2005 subsides / subsidies	49,58	21,64	35,21	– 13,57
2006-2009 avances / voorschotten				
initial + complémentaire / initieel + aanvullend	100,00	35,33	3,97	31,36
2006-2009 subsides / subsidies	100,00	0,00	9,89	– 9,89
TOTAUX / TOTALEN	855,64	610,43	538,44	71,99
Plan régional du Logement / Gewestelijk Huisvestingsplan				
PRL avances / GHP voorschotten	297,00	0,00	18,74	– 18,74
PRL subsides / GHP subsidies	243,00	0,50	15,28	– 14,78
TOTAUX / TOTALEN	540,00	0,50	34,02	– 33,52
TOTAL GENERAL / ALGMEEN TOTAAL	1.395,64	610,93	572,46	38,47

Solde disponible SLRB = Versements Région – Paiements pour chantiers / Beschikbaar saldo BGHM = Storringen Gewest – Betalingen voor werven

FINANCEMENT SUR FONDS PROPRES SLRB AU 31 DÉCEMBRE 2009  
 FINANCIERING UIT EIGEN FONDSSEN BGHM OP 31 DECEMBER 2009

(en millions EUR) / (in miljoen EUR)

Année – Jaar	Programme d'engagements – Vastleggings- programma	Versements Région – Storringen Gewest	Paiements chantiers – Betalingen werven	Solde diponible – Beschikbaar saldo
Financement Fonds propres SLRB / Financiering eigen fondsen BGHM				
2004-2007 avances SLRB / voorschotten BGHM	55,46	N.A. / N.V.T.	11,30	N.A. / N.V.T.
2004-2007 subsides SLRB / subsidies BGHM	25,08	N.A. / N.V.T.	11,20	N.A. / N.V.T.
TOTAUX / TOTALEN	80,54	N.A. / N.V.T.	22,50	N.A. / N.V.T.
Financements complémentaires / Aanvullende financieringen Prêts SLRB / Leningen BGHM				
TOTAUX / TOTALEN	36,92	N.A. / N.V.T.	22,12	N.A. / N.V.T.
TOTAL GENERAL / ALGMEEN TOTAAL	117,46	N.A. / N.V.T.	44,62	N.A. / N.V.T.

N.A. = Non Applicable.

N.V.T. = Niet Van Toepassing.

**Question n° 159 de M. Mohamed Ouriaghli du 25 novembre 2010 (Fr.) :**

*Les investissements financés par le programme quadriennal 2010-2013 de la SLRB.*

D'après le programme quadriennal 2010-2013, les investissements dans le secteur du logement social sont financés à concurrence de 135 % des travaux.

- 1) Quel est le pourcentage des projets qui sont réalisés dans cette enveloppe financière ?
- 2) Quel est le coût réel des chantiers au terme des travaux, exprimé en pourcentage du montant des travaux ?
- 3) Quel est le coût moyen au m<sup>2</sup> des rénovations lourdes ou complètes des logements ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je lui transmets les éléments ci-après :

Étant donné qu'aucun projet relatif à ce programme, approuvé en juin dernier, n'est arrivé au stade de la réalisation, il n'est à ce stade pas possible de donner une quelconque indication à ce sujet.

Cependant, sur base des programmes antérieurs, on peut extrapoler un prix de rénovation lourde se situant aux alentours de 1.500,00 EUR le m<sup>2</sup>.

**Question n° 160 de Mme Bianca Debaets du 26 novembre 2010 (N.) :**

*Nombre de constats d'abandon ou d'inoccupation de longue durée.*

Afin de constater une éventuelle inoccupation, de nombreuses communes de la Région de Bruxelles-Capitale font effectuer des contrôles dans les logements et commerces par des fonctionnaires assermentés. De même, dans le cadre de la lutte contre l'inoccupation, de nombreuses communes ont augmenté la taxe sur les logements inoccupés ou abandonnés et simplifié les procédures de constat.

Je voudrais dès lors poser les questions suivantes :

- Combien de constats d'abandon ou d'inoccupation de longue durée les fonctionnaires ont-ils dressés dans des logements ou des commerces, et ce pour chaque commune et pour les deux dernières années ?
- Quelle était la recette moyenne des taxes perçues, également ventilée par commune pour les deux dernières années ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je lui communique les éléments repris ci-dessous :

Sachez que nous ne disposons pas du nombre de constatations faites par les agents communaux. Il convient de rappeler que la mission de tutelle est limitée (voir ordonnance du 14 mai 1998) et

**Vraag nr. 159 van de heer Mohamed Ouriaghli d.d. 25 november 2010 (Fr.) :**

*Investerings gefinancierd door het vierjarenprogramma 2010-2013 van de BGHM.*

Volgens het vierjarenprogramma 2010-2013, worden de investeringen in de sociale huisvesting ten belope van 135 % van de werken gefinancierd.

- 1) Wat is het percentage van de projecten die met deze financiële enveloppe uitgevoerd zijn ?
- 2) Wat is de reële kost van de werken na afloop van de werken, uitgedrukt in percentage van het bedrag van de werken ?
- 3) Wat is de gemiddelde kost per m<sup>2</sup> van de zware of volledige renovaties van de woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, deel ik hem de volgende elementen mede :

Aangezien er nog geen enkel project binnen het programma, dat pas in juni laatstleden werd goedgekeurd, gerealiseerd werd, is het mij op dit ogenblik onmogelijk om u hieromtrent informatie te verschaffen.

Op basis van de voorgaande programma's, kan er echter wel geconcludeerd worden dat de prijs voor een zware renovatie ongeveer 1.500,00 per m<sup>2</sup> bedraagt.

**Vraag nr. 160 van mevr. Bianca Debaets d.d. 26 november 2010 (N.) :**

*Het aantal vaststellingen van verwaarlozing of van langdurige leegstand.*

Veel gemeentes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest laten beëdigde ambtenaren controles uitvoeren bij woningen en handelszaken om eventuele leegstand vast te stellen. In de strijd tegen de leegstand werd eveneens in vele gemeenten de belasting op leegstaande, verwaarloosde huizen opgetrokken alsook de procedures van vaststelling vereenvoudigd.

Graag had ik vernomen :

- Hoeveel vaststellingen van verwaarlozing of langdurige leegstand van woningen of handelszaken werden gedaan door ambtenaren, dit opgesplitst per gemeente en voor de laatste twee jaar ?
- Wat was de gemiddelde omzet van de heffingen, eveneens opgesplitst voor de laatste twee jaar, per gemeente ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, deel ik haar de volgende elementen mede :

U dient te weten dat wij niet beschikken de nodige gegevens met betrekking tot het aantal vaststellingen dat gedaan werd door gemeentelijke ambtenaren. Er dient aan herinnerd te worden dat



que l'administration régionale n'a pas pour rôle de suivre chaque activité quotidienne des communes.

Taxe sur les immeubles à l'abandon

	2008	2009
Anderlecht	5.606	nd
Auderghem	140.919	199.420
Berchem-Ste-Agathe	61.000	49.707
Bruxelles	683.459	nd
Etterbeek	7.937	5.040
Evere	31.360	0
Forest	99.000	87.100
Ganshoren	0	22.996
Ixelles	116.810	47.123
Jette	94.353	113.480
Koekelberg	4.350	nd
Molenbeek-St-Jean	280.138	88.261
Saint-Gilles	232.520	236.072
St-Josse-ten-Noode	33.678	nd
Schaerbeek	369.781	363.581
Uccle	329.220	343.244
Watermael-Boitsfort	0	nd
Woluwe-St-Lambert	73.318	24.439
Woluwe-St-Pierre	56.400	55.500

**Question n° 161 de Mme Bianca Debaets du 26 novembre 2010 (N.) :**

*Nombre de prêts hypothécaires demandés et octroyés par le Fonds du logement.*

- Pouvez-vous nous fournir un récapitulatif du nombre total de demandes de prêt hypothécaire introduites ces dix dernières années auprès du Fonds du logement, et ce tant en chiffres absolus qu'en pourcentages ?
- Pouvez-vous nous communiquer le nombre d'actes de prêt hypothécaire octroyés ces dix dernières années par le Fonds du logement, également en chiffres absolus et en pourcentages ?
- Pouvez-vous nous communiquer la proportion d'emprunteurs dont le revenu du ménage s'élève à :
  - moins de 37.997 EUR (0 personne à charge);
  - 37.997 à 42.315 EUR (1 personne à charge);
  - 42.315 à 46.633 EUR (2 personnes à charge);
  - 46.633 à 50.951 EUR (3 personnes à charge);
  - 50.951 à 55.269 EUR (4 personnes à charge).
- Pouvez-vous nous communiquer la répartition géographique par commune des prêts hypothécaires octroyés ?
- Pouvez-vous nous communiquer l'âge des candidats emprunteurs, et leur sexe ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je lui transmets les éléments ci-après :

de toezichthoudende functie gelimiteerd is (cf. ordonnantie van 14 mei 1998) en dat de gewestelijke administratie niet als taak heeft het doen en laten van de gemeenten nauwgezet op te volgen.

Belasting op leegstaande, verwaarloosde huizen

	2008	2009
Anderlecht	5.606	nb
Oudergem	140.919	199.420
Sint-Agatha-Berchem	61.000	49.707
Brussel	683.459	nb
Etterbeek	7.937	5.040
Evere	31.360	0
Vorst	99.000	87.100
Ganshoren	0	22.996
Elsen	116.810	47.123
Jette	94.353	113.480
Koekelberg	4.350	nb
Sint-Jans-Molenbeek	280.138	88.261
Sint-Gillis	232.520	236.072
St-Joost-ten-Noode	33.678	nb
Schaarbeek	369.781	363.581
Ukkel	329.220	343.244
Watermaal-Bosvoorde	0	nb
Sint-Lambrechts-Woluwe	73.318	24.439
Sint-Pieters-Woluwe	56.400	55.500

**Vraag nr. 161 van mevr. Bianca Debaets d.d. 26 november 2010 (N.) :**

*Het aantal hypothecaire leningen aangevraagd en toegekend door het Woningfonds.*

- Graag had ik een overzicht ontvangen van het totale aantal hypothecaire leningsaanvragen dat werd ingediend bij het Woningfonds de laatste 10 jaar, dit in absolute cijfers en in percentages.
- Kunt u het aantal hypothecaire leningsaktes geven dat door het Woningfonds de afgelopen 10 jaar werd toegekend, eveneens in absolute cijfers en percentages ?
- Kunt u meedelen welk percentage van de ontleners een gezin-inkomen heeft van :
  - Minder dan 37.997 EUR (0 personen ten laste);
  - 37.997 EUR – 42.315 EUR (1 persoon ten laste);
  - 42.315 EUR – 46.633 EUR (2 personen ten laste);
  - 46.633 EUR – 50.951 EUR (3 personen ten laste);
  - 50.951 EUR – 55.269 EUR (4 personen ten laste).
- Kunt u meedelen wat de geografische spreiding is van de toegekende hypothecaire leningen per gemeente ?
- Kunt u meedelen wat de leeftijd is van de aanvragers en het geslacht ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, deel ik haar de volgende elementen mede :

En ce qui concerne les demandes de prêts hypothécaires introduites au Fonds du Logement pendant les dix dernières années, une distinction doit être opérée entre :

- 1) Les demandes de prêts et les prêts réalisés dans le cadre des opérations générales de prêts hypothécaires (fonds B2).
- 2) Les demandes de prêts et les prêts réalisés dans le cadre des prêts hypothécaires complémentaires aux jeunes ménages (fonds B2).
- 3) Les prêts réalisés dans le cadre d'autres fonds.

Demandes de prêts et prêts réalisés dans le cadre des opérations générales de prêts hypothécaires :

Betreffende de ingediende hypothecaire leningsaanvragen bij het Woningfonds tijdens de laatste tien jaar, dient een onderscheid gemaakt te worden tussen :

- 1) De leningsaanvragen en de leningen verwezenlijkt in het kader van de algemene verrichtingen van hypothecaire verrichtingen (fonds B2).
- 2) De leningsaanvragen en de leningen verwezenlijkt in het kader van de aanvullende hypotheekleningen voor jonge gezinnen (fonds B2).
- 3) De leningen verwezenlijkt in het kader van de andere fondsen.

Leningsaanvragen en leningen verwezenlijkt in het kader van de algemene verrichtingen van hypothecaire verrichtingen :

Année – Jaar	Nombre de demandes – Aantal aanvragen	Évolution – Evolutie 2000 = 100	Prêts réalisés – Verwezenlijkte leningen	Évolution 2000 = 100 – Evolutie 2000 = 100	Montant total – Totaal bedrag	Évolution 2000 = 100 – Evolutie
2000	648	100	407	100	38.173.434,56	100
2001	591	91	441	108	43.103.683,98	113
2002	841	129	562	138	52.184.723,56	137
2003	835	128	602	147	54.119.222,08	142
2004	755	116	596	146	55.468.528,00	145
2005	777	119	554	136	56.657.303,00	148
2006	953	147	740	181	83.565.743,20	219
2007	1070	165	725	178	86.937.751,50	228
2008	1179	181	904	222	111.546.223,36	292
2009	1078	166	826	202	104.332.349,10	273
Total / Totaal	8.721		6.357			

Demandes de prêts et prêts réalisés dans le cadre des prêts hypothécaires complémentaires aux jeunes ménages :

Les prêts hypothécaires complémentaires aux jeunes ménages datent du 6 décembre 2001. Les premières demandes et réalisations ne peuvent donc être constatées qu'en 2002.

Leningsaanvragen en leningen verwezenlijkt in het kader van de aanvullende hypotheekleningen voor jonge gezinnen :

De aanvullende hypotheekleningen voor jonge gezinnen dateren van 6 december 2001. De eerste aanvragen en verwezenlijkingen zijn bijgevolg pas in 2002 te bespeuren.

Année – Jaar	Nombre de demandes – Aantal aanvragen	Évolution – Evolutie 2000 = 100	Prêts réalisés – Verwezenlijkte leningen	Évolution 2000 = 100 – Evolutie 2000 = 100	Montant total – Totaal bedrag	Évolution 2000 = 100 – Evolutie
2000						
2001						
2002	96	100	51	100	936.336,03	100
2003	71	74	53	104	1.186.907,97	127
2004	73	76	53	104	1.213.628,98	130
2005	56	58/	43	84	1.070.818,00	114
2006	42	44	34	67	857.135,00	92
2007	23	24	17	33	478.743,00	51
2008	16	17	11	22	329.073,00	35
2009	40	42	19	78	505.096,00	54
Total / Totaal	417				6.577.736,38	

Le Fonds attribue également des prêts hypothécaires via le fonds B1 (moyens propres) ou le Fonds d'Interventions Spéciales (dotations que le Fonds recevait dans le passé de Fortis SA dans le cadre des assurances temporaires décès liées aux prêts hypothécaires). Il s'agit ici plus précisément d'opérations exceptionnelles et de prêts au personnel.

À la fin de l'année 2008, 110 de ces prêts étaient en cours.

Dans le cadre des opérations générales, aucun dépassement du maximum du revenu familial n'est autorisé. Tous les ménages ont donc un revenu qui se situe en dessous du maximum précité.

Opérations générales – dispersion des ménages emprunteurs suivant le nombre de personnes à charge :

Année – Jaar	Ménages sans personnes à charge – Gezinnen zonder personen ten laste		Ménages ayant 1 personne à charge – Gezinnen met 1 persoon ten laste		Ménages ayant 2 personnes à charge – Gezinnen met 2 personen ten laste		Ménages ayant 3 personnes à charge – Gezinnen met 3 personen ten laste		Ménages ayant 4 personnes à charge – Gezinnen met 4 personen ten laste		Ménages ayant 5 personnes à charge (1) – Gezinnen met 5 personen ten laste (1)		Ensemble des ménages – Alle gezinnen samen	
	Nombre – Aantal	%	Nombre – Aantal	%	Nombre – Aantal	%	Nombre – Aantal	%	Nombre – Aantal	%	Nombre – Aantal	%	Nombre – Aantal	%
2005	207	37,36	110	19,86	95	17,15	74	13,36	40	7,22	28	5,05	554	100,00
2006	328	44,33	144	19,47	141	19,05	69	9,32	28	3,78	30	4,05	740	100,00
2007	333	45,92	128	17,66	121	16,69	84	11,59	33	4,55	26	3,59	725	100,00
2008	424	46,90	160	17,70	175	19,36	82	9,07	41	4,54	22	2,43	904	100,00
2009	333	40,31	176	21,31	161	19,49	95	11,50	37	4,48	24	2,91	826	100,00

Opérations générales – dispersion des logements hypothécaires par commune, suivant leur localisation dans ou en dehors de l'EDRLR (1) – 2009 :

Commune – Gemeente	EDRLR – RVOHR		En de hors l'EDRLR – Buiten de RVOHR		Total – Totaal	
	Nombre/Aantal	%	Nombre/Aantal	%	Nombre/Aantal	%
Anderlecht	41	4,96	66	8,00	107	12,96
Bruxelles / Brussel (2)	25	3,03	5	0,60	30	3,63
Ixelles / Elsene	10	1,21	6	0,73	16	1,94
Etterbeek	5	0,61	10	1,21	15	1,82
Evere	3	0,36	40	4,84	43	5,20
Ganshoren	–	–	46	5,57	46	5,57
Haeren / Haren	–	–	6	0,73	6	0,73
Jette	12	1,45	47	5,69	59	7,14
Koekelberg	7	0,85	14	1,69	21	2,54
Laeken / Laken	20	2,42	31	3,75	51	6,17
Neder-over-Heembeek	–	–	16	1,94	16	1,94
Auderghem / Oudergem	–	–	12	1,45	12	1,45
Schaerbeek / Schaarbeek	40	4,84	28	3,39	68	8,23
Berchem-Ste-Agathe / St-Agatha-Berchem	–	–	30	3,63	30	3,63
St-Gilles / St-Gillis	36	4,36	14	1,69	50	6,05
Molenbeek St-Jean / St-Jans-Molenbeek	70	8,47	54	6,55	124	15,02
St-Josse-ten-Node / St-Joost-ten-Node	15	1,82	1	0,12	16	1,94
Woluwe-St-Lambert / St-Lambrechts-Woluwe	–	–	11	1,33	11	1,33
Woluwe-St-Pierre / Sint-Pieters-Woluwe	–	–	4	0,48	4	0,48
Uccle / Ukkel	–	–	33	4,00	33	4,00
Forest / Vorst	39	4,72	26	3,15	65	7,87
Watermael-Boitsfort / Watermaal-Bosvoorde	–	–	3	0,36	3	0,36
Total / Totaal	323	39,1	503	60,9	826	100

- (1) EDRLR = Espace de Développement Renforcé du Logement et de la Rénovation.  
 (2) La commune de Bruxelles est divisée en : Bruxelles (Pentagone), Haeren, Laken et Neder-Over-Heembeek.

Het Fonds kent eveneens hypotheekleningen toe via het fonds B1 (eigen middelen) of het Fonds voor Speciale Tussenkomen (dotaties die het Fonds in het verleden ontving van Fortis nv in het kader van de tijdelijke overlijdensverzekeringen gekoppeld aan de hypothecaire leningen). Het gaat hem hier over uitzonderlijke verrichtingen en leningen aan het personeel.

Eind 2008 waren er 110 zulke leningen in omloop.

In het kader van de algemene verrichtingen is geen enkele overschrijding van het maximum van het gezinsinkomen geduld. Dus alle gezinnen hebben een inkomen dat onder het vernoemde maximum ligt.

Algemene verrichtingen – spreiding van de ontlengersgezinnen volgens het aantal personen ten laste :

Algemene verrichtingen – spreiding van de hypothecaire panden per gemeente, volgens hun ligging in of buiten de RVOHR (1) – 2009 :

- (1) RVOHR = Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Renovatie.  
 (2) De gemeente Brussel is opgesplitst in : Brussel (Vijfhoek), Haren, Laken en Neder-over-Heembeek.

Prêts hypothécaires complémentaires aux jeunes ménages – dispersion des logements hypothécaires par commune, suivant leur localisation dans ou en dehors de l'EDRLR (1) – 2009 :

Aanvullende hypotheekleningen voor jonge gezinnen – spreiding van de hypothecaire panden per gemeente, volgens hun ligging in of buiten de RVOHR (1) – 2009 :

Gemeente – Commune	EDRLR – RVOHR		Hors EDRLR – Buiten RVOHR (3)		Total – Totaal	
	Nombre / Aantal	%	Nombre / Aantal	%	Nombre / Aantal	%
Anderlecht	–	–	1	5,26	1	5,26
Bruxelles / Brussel	3	15,80	–	–	3	15,80
Ixelles / Elsene	–	–	1	5,26	1	5,26
Etterbeek	2	10,54	1	5,26	3	15,80
Evere	–	–	–	–	–	–
Ganshoren	–	–	–	–	–	–
Haeren / Haren	–	–	–	–	–	–
Jette	–	–	–	–	–	–
Koekelberg	1	5,26	2	10,54	3	15,80
Laeken / Laken	–	–	1	5,26	1	5,26
Neder-over-Heembeek	–	–	–	–	–	–
Auderghem / Oudergem	–	–	1	5,26	1	5,26
Schaerbeek / Schaarbeek	–	–	–	–	–	–
Berchem-Ste-Agathe / Sint-Agatha-Berchem	–	–	–	–	–	–
St-Gilles / Sint-Gillis	–	–	–	–	–	–
Molenbeek-St-Jean / Sint-Jans-Molenbeek	1	5,26	1	5,26	2	10,52
St-Josse-Ten-Noode / Sint-Joost-ten-Node	1	5,26	–	–	1	5,26
Woluwe-St-Lambert / Sint-Lambrechts-Woluwe	1	5,26	–	–	1	5,26
Woluwe-St-Pierre / Sint-Pieters-Woluwe	–	–	–	–	–	–
Uccle / Ukkel	–	–	–	–	–	–
Forest / Vorst	–	–	–	–	–	–
Watermael-Boitsfort / Watermaal-Bosvoorde	1	5,26	1	5,26	2	10,52
<b>Total / Totaal</b>	<b>10</b>	<b>52,64</b>	<b>9</b>	<b>47,36</b>	<b>19</b>	<b>100</b>

(1) EDRLR = Espace de Développement Renforcé du Logement et de la Rénovation.

(2) Le taux d'intérêt du prêt est de 0 %.

(3) Le taux d'intérêt du prêt est de 2 %.

L'âge moyen des demandeurs était de 34 ans et 6 mois en 2009.

Les 826 prêts dans le cadre des opérations générales concernent 1.259 emprunteurs, dont 691 femmes et 568 hommes.

**Question n° 162 de Mme Bianca Debaets du 1<sup>er</sup> décembre 2010 (N.) :**

***Inspection régionale du logement.***

Je souhaiterais connaître les chiffres relatifs au nombre d'amendes perçues ces 5 dernières années par l'Inspection régionale du logement. Pouvez-vous nous communiquer le montant annuel de ces amendes ?

Combien de logements ont-ils été déclarés insalubres, et donc condamnés, dans chaque commune ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je lui communique les éléments ci-dessous :

(1) RVOHR = Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en Renovatie.

(2) De intrestvoet van de lening bedraagt 0 %.

(3) De intrestvoet van de lening bedraagt 2 %.

De gemiddelde leeftijd van de aanvragers bedraagt in 2009 34 jaar en 6 maand.

De 826 leningen in algemene verrichtingen betreffen 1.259 ontleners waaronder 691 vrouwen en 568 mannen.

**Vraag nr. 162 van mevr. Bianca Debaets d.d. 1 december 2010 (N.) :**

***De gewestelijke huisvestingsinspectie.***

Graag had ik de cijfers gekend van het aantal boetes die de gewestelijke huisvestingsinspectie de laatste 5 jaar heeft geïnd. Kan u de hoogte van de boetes per jaar meedelen ?

Hoeveel woningen zijn er onbewoonbaar verklaard en dus gesloten ? Dit per gemeente.

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, deel ik haar de volgende elementen mede :

Voici les détails relatifs au nombre et au montant des amendes perçues par la Région sur la période 2004-2009 :

Année	Nombre d'amendes	Montant des amendes perçues
2004	24	0
2005	100	31.200
2006	195	101.590
2007	150	196.415
2008	150	193.725
2009	219	255.385

Quant au nombre de logements déclarés inhabitables par la direction de l'Inspection régionale du Logement, il faut subdiviser celui-ci entre les interdictions immédiates de mise en location et les interdictions résultant du non-respect de la mise en demeure ayant suivi la visite du logement. Cela donne par année :

Année	Interdictions immédiates	Interdictions après visite de contrôle	Total
2004	6		6
2005	59	42	101
2006	71	101	172
2007	64	102	166
2008	107	106	213
2009	101	125	236

Il faut souligner que les décisions d'interdiction de mise en location ayant fait l'objet d'un recours auprès du fonctionnaire délégué ont toutes été confirmées.

Aucune statistique par commune n'est actuellement disponible.

**Question n° 163 de M. Mohamed Ouriaghli du 1<sup>er</sup> décembre 2010 (Fr.) :**

*L'objectif du gouvernement et de la SLRB de mettre en place une approche orientée usagers au sein des Sisp.*

Dans le nouveau contrat de gestion qui la lie au gouvernement bruxellois, la SLRB s'engage à développer ses missions, services et activités sur la base d'une orientation usagers, en plaçant le locataire au cœur de ses préoccupations.

Pour ce faire, quelles sont les heures d'ouverture de permanences, Sisp par Sisp, pour les locataires et candidats locataires ? Existe-t-il des exigences minimales en la matière ?

Par ailleurs, dans le cadre de « l'inscription multiple », les sociétés de référence, aussi appelées Sisp mère, assurent l'intégralité de la gestion des candidats locataires. Cette procédure permet d'augmenter l'efficacité du système, mais représente une charge de travail importante.

Onderstaand vindt u een nauwkeurig overzicht terug van het aantal boetes met de desbetreffende bedragen dat in de periode 2004-2009 door het Gewest werd geïnd :

Jaar	Aantal boetes	Bedragen van de geïnde boetes
2004	24	0
2005	100	31.200
2006	195	101.590
2007	150	196.415
2008	150	193.725
2009	219	255.385

Inzake het aantal woningen dat door de directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie onbewoonbaar werd verklaard, dient er een onderscheid te worden gemaakt tussen de onmiddellijke verboden tot verhuring en de verboden die voortvloeien uit het feit dat er geen gevolg werd gegeven aan een ingebrekestelling na een bezoek aan de woning. Zo komen we tot de volgende cijfergegevens per jaar :

Jaar	Onmiddellijke verboden	Verboden na controleonderzoek	Totaal
2004	6		6
2005	59	42	101
2006	71	101	172
2007	64	102	166
2008	107	106	213
2009	101	125	236

Er dient benadrukt te worden dat de beslissingen tot verbod tot verhuring waarvoor beroep werd aangetekend bij de Gedelegeerde Ambtenaar, allen werden bevestigd.

Er is momenteel geen enkele statistiek per gemeenten beschikbaar.

**Vraag nr. 163 van de heer Mohamed Ouriaghli d.d. 1 december 2010 (Fr.) :**

*Klantvriendelijke benadering bij de OVM's.*

In het nieuwe beheerscontract met de Brusselse regering, verbindt de BGHM er zich toe om haar opdrachten, diensten en activiteiten klantvriendelijk te benaderen, waarbij de huurder centraal staat.

Wat zijn de openingsuren voor de permanenties per OVM, voor de huurders en de kandidaat-huurders ? Zijn er minimumvereisten in dat verband ?

In het kader van de meervoudige inschrijving staan de referentiamschappijen, de zogeheten moeder-OVM's, in voor het volledige beheer van de kandidaat-huurders. Deze procedure maakt het systeem efficiënter, maar brengt meer werk mee.

Aussi, se pose la question de sa bonne répartition. À cette fin, puis-je connaître le nombre de candidats gérés par chacune des « Sisp mère » et disposer de deux ratios :

- 1) Nombre de candidats par Sisp mère/Nombre total de candidats ?
- 2) Nombre de candidats par Sisp mère/Nombre de logements ?

**Réponse :** En réponse à la première branche de sa question, j'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments suivants :

L'article 34 du Contrat de gestion de niveau 2 toujours d'application à ce jour stipule que :

Article 34 : Accueil et information

L'accueil, l'information et le traitement des demandes des locataires et candidats locataires, moyennant un service d'accueil dans les locaux de la société à raison d'un minimum de 2 demi-jours distincts pour les SISP gérant moins de 1.000 logements, 3 demi-jours par semaine pour les SISP gérant plus de 1.000 logements et de 4 demi-jours pour les SISP gérant plus de 2.000 logements. L'accueil téléphonique est assuré à raison des mêmes seuils sauf en ce qui concerne les SISP gérant plus de 2.000 logements pour lesquels l'accueil téléphonique sera assuré à raison de 5 demi-jours par semaine.

Pour ce qui concerne les jours et heures d'ouverture SISP par SISP, je l'invite à consulter le 1<sup>er</sup> tableau en annexe (\*).

En réponse à la seconde branche de sa question, j'invite l'honorable membre à prendre connaissance du second tableau repris en annexe (\*).

(\* (Les annexes ne seront pas publiées mais resteront disponibles au Greffe pour consultation.)

**Question n° 164 de M. Mohamed Ouriaghli du 1<sup>er</sup> décembre 2010 (Fr.) :**

**L'obligation pour la SLRB de visiter au moins 2 % des logements de chaque Sisp.**

En vertu du contrat de gestion 2010-2015 qui la lie au gouvernement bruxellois, la SLRB est chargée de contrôler si les données de base et les composants essentiels du cadastre technique sont tenus à jour. Pour ce faire, il est prévu que la SLRB visite au moins 2 % du patrimoine de chaque Sisp, soit plusieurs centaines de logements.

Comment les logements seront-ils sélectionnés ? S'agit-il de logements vides ou occupés ? À combien de temps est évaluée la durée de la visite ? Quels sont les moyens prévus pour remplir cette nouvelle mission ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je lui transmets les éléments ci-après :

Zo rijst de vraag van de goede verdeling. Hoeveel kandidaten worden beheerd door elke moeder-OVM en wat zijn de volgende ratio's :

- 1) aantal kandidaten per moeder-OVM/totaal aantal kandidaten ?
- 2) aantal kandidaten per moeder-OVM aantal woningen ?

**Antwoord :** In antwoord op het eerste luik van zijn vraag, kan ik het geachte lid de volgende elementen mededelen :

Artikel 34 van de Beheersovereenkomst van niveau 2, die momenteel nog steeds van toepassing is, bepaalt dat :

Artikel 34 : Onthaal en informatie

Het onthaal, de informatie en behandeling van aanvragen van huurders en kandidaat-huurders, door middel van een onthaaldienst in de lokalen van de maatschappij, naar rata van ten minste 2 aparte halve dagen voor de OVM's die minder dan 1.000 woningen beheren, 3 halve dagen per week voor de OVM's die meer dan 1.000 woningen beheren en 4 halve dagen voor de OVM's die meer dan 2.000 woningen beheren. Het telefonisch onthaal wordt verzekerd naar rata van dezelfde drempels, behalve voor de OVM's die meer dan 2.000 woningen beheren : zij dienen telefonisch onthaal te verzekeren naar rata van 5 halve dagen per week.

Inzake de openingsdagen en -uren per OVM, nodig ik het geachte lid uit de tabel, die als bijlage (\*) bij dit antwoord werd toegevoegd, te raadplegen.

In antwoord op het tweede luik van zijn vraag, nodig ik het geachte lid uit de tweede tabel in bijlage (\*) in overweging te nemen.

(\* (De bijlagen zullen niet gepubliceerd worden, maar blijven ter beschikking op de Griffie voor raadpleging.)

**Vraag nr. 164 van de heer Mohamed Ouriaghli d.d. 1 december 2010 (Fr.):**

**Verplichting voor de BGHM om minstens 2 % van de woningen van elke OVM te bezoeken.**

De BGHM moet, krachtens haar beheerscontract 2010-2015 met de Brusselse regering, controleren of de basisgegevens en de essentiële componenten van het technisch kadaster up-to-date worden gehouden. Daartoe dient de BGHM minstens 2 % van het woningenpark van elke OVM, zijnde verschillende honderden woningen, te bezoeken.

Hoeveel woningen werden geselecteerd ? Gaat het over leegstaande of bewoonde woningen ? Hoeveel tijd neemt zo'n bezoek in beslag ? Welke middelen zijn uitgetrokken om die nieuwe opdracht te vervullen ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, deel ik hem de volgende elementen mede :

La SLRB mène actuellement une réflexion approfondie afin de pouvoir rencontrer les obligations du contrat de gestion en la matière.

Aucune décision officielle n'a encore été prise même si des visites ont déjà été effectuées par des architectes du service technique. Une réponse à ce stade est donc prématurée.

La durée estimée pour la visite complète d'un logement est estimée à une heure, mais c'est l'expérience sur le terrain qui déterminera si cette estimation est raisonnable.

**Question n° 165 de Mme Fatoumata Sidibé du 1<sup>er</sup> décembre 2010 (Fr.) :**

***Prise en compte des violences conjugales dans le cadre des demandes de logements sociaux.***

La question du logement pour les femmes victimes de violences conjugales est essentielle.

En effet, beaucoup d'entre elles sont amenées à devoir quitter leur domicile de toute urgence parfois accompagnées de leurs enfants pour être généralement prises en charge par des structures d'accueil spécialisées. Toutefois, ces structures n'offrent qu'une solution à court terme et dans la plupart des cas, elles doivent se débrouiller pour trouver rapidement un autre logement adapté à leurs besoins.

Or, il n'est plus à rappeler combien Bruxelles manque de logements de qualité à des prix abordables. Il est de plus en plus difficile d'obtenir un logement social, les listes d'attente sont longues et le logement privé est bien souvent inabordable pour ces femmes victimes de violences conjugales bien souvent précarisées parce qu'elles ont dû tout quitter.

Par conséquent, Monsieur le ministre peut-il me faire savoir :

- 1) Quel est le nombre de femmes qui ont introduit une demande de logement auprès des sociétés de logements sociaux ou auprès d'agences immobilières sociales ?
- 2) Est-il possible de déterminer, parmi les demandes introduites, celles qui ont été motivées pour des raisons de violences conjugales ?
- 3) Combien de demandes ont pu obtenir une réponse positive ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je lui communique les éléments ci-après :

L'article 176 du Code du logement prescrit :

« Le présent titre a pour objectif de créer, dans l'accès au logement, un cadre général pour lutter contre la discrimination fondée sur le sexe, la prétendue race, la couleur, l'ascendance, la nationalité, l'origine nationale ou ethnique, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé

De BGHM houdt momenteel een grondige denkoefening met het oog op het nakomen van haar verplichtingen uit de beheersovereenkomst.

Ondanks het feit dat deze bezoeken reeds werden uitgevoerd door de architecten van de technische dienst, werd er tot op heden nog geen formele beslissing genomen. Het zou dus erg voorbarig zijn om uw vraag in dit stadium te beantwoorden.

De totale duur van een volledig bezoek aan een woning wordt geschat op één uur, maar de ervaring op het werkterrein zal uitwijzen of deze raming overeenkomt met de realiteit.

**Vraag nr. 165 van mevr. Fatoumata Sidibé d.d. 1 december 2010 (Fr.) :**

***In aanmerking nemen van echtelijk geweld bij aanvragen voor sociale woningen.***

Huisvesting is essentieel voor vrouwen die slachtoffer zijn van echtelijk geweld.

Velen van zijn immers genoopt halsoverkop hun thuis te verlaten, soms samen met hun kinderen, om opgevangen te worden in gespecialiseerde opvangcentra. Die structuren bieden echter enkel een oplossing voor korte tijd, en in de meeste gevallen moeten ze zelf ervoor zorgen dat ze snel een woning vinden die aangepast is aan hun behoeften.

Het is echter algemeen bekend dat Brussel gebrek heeft aan degelijke woningen aan een betaalbare prijs. Het wordt alsmoer moeilijker een sociale woning te krijgen, de wachtlijsten zijn lang en private woningen zijn vaak onbetaalbaar voor die vrouwen, die het vaak moeilijk hebben omdat zij alles hebben moeten achterlaten.

- 1) Hoeveel vrouwen hebben een aanvraag ingediend voor een woning bij de sociale huisvestingsmaatschappijen of bij de de SVK's ?
- 2) Kan uit de ingediende aanvragen worden opgemaakt welke ervan ingediend werden wegens echtelijk geweld ?
- 3) Op hoeveel aanvragen kon een positief antwoord gegeven worden ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, deel ik haar de volgende elementen mede :

Artikel 176 van de Huisvestingscode bepaalt :

« Deze titel heeft tot doel, met betrekking tot de toegang tot woning, een algemeen kader te creëren voor de bestrijding van discriminatie op grond van geslacht, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationaliteit, nationale of etnische afstamming, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toe-

actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique ou l'origine sociale. ».

En application de cet article, le nombre de femmes inscrites n'est pas repris dans les statistiques tenues par la SRLB ou les AIS.

Dès lors, le nombre de demandes introduites par des femmes pour des raisons de violences conjugales est inconnu.

De plus, ce type de données ressortit à la vie privée des candidats locataires, lesquels ne sont pas tenus de fournir cette information lors de leur inscription.

**Question n° 166 de Mme Catherine Moureaux du 10 décembre 2010 (Fr.) :**

*Détail du financement de l'organisme régional et des associations publiques chargés de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente.*

Nous avons discuté en commission ce jeudi 25 novembre de la dotation de fonctionnement au SIAMU. La relecture des chiffres me donne l'occasion de vous demander des précisions quant au budget de ladite institution publique. Aussi je me permets de vous demander de répondre à ces quelques questions, d'une part en ce qui concerne les sommes liquidées en 2010 et d'autre part en ce qui concerne le budget prévu en 2011 :

- Quelle part du budget alloué au SIAMU a servi/servira à rétribuer du personnel, par opposition à des dépenses liées au matériel ou aux bâtiments ?
- Au sein de ce budget destiné aux salaires, quelle part a été/sera prise par les salaires au sens propre et quelle part correspondait/correspondra à des heures supplémentaires prestées ?
- Combien de pompiers ont été/seront concernés par le congé préalable à la pension ?
- En ce qui concerne la construction d'une nouvelle caserne, quelle somme a été liquidée en 2010 et quelle somme est prévue pour 2011 ?

**Réponse :** Concernant votre première question :

- Pour 2010 : 84 % du budget a été consacré au traitement et 16 % aux investissements et aux frais de fonctionnement.
- Pour 2011 : 85 % du budget est consacré au traitement et 15 % aux investissements et aux frais de fonctionnement.

Concernant votre deuxième question :

- Pour 2010 : le service a liquidé 73.215.991,45 EUR, sur ce montant il y a 11.149.997,07 EUR pour l'allocation forfaitaire de garde et 334.974,87 EUR pour les heures supplémentaires.
- Pour 2011 : pas de réponse possible à ce stade

komstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst. ».

In de toepassing van dit artikel, is het aantal ingeschreven vrouwen niet opgenomen in de statistieken van de GOMB of de SVK's.

Dientengevolge, is het aantal aanvragen dat door vrouwen wordt ingediend wegens partnergeweld ongekend.

Bovendien behoren deze gegevens tot de private levenssfeer van de kandidaat-huurders, die er bij hun inschrijving niet toegehouden worden deze informatie prijs te geven.

**Vraag nr. 166 van mevr. Catherine Moureaux d.d. 10 december 2010 (Fr.) :**

*Details van de financiering van de gewestelijke instantie en de overheidsinstellingen belast met brandbestrijding en dringende medische bijstand.*

In de commissie van donderdag 25 november hebben wij de werkingstoelage van de SIAMU besproken. De herlezing van de cijfers biedt me de gelegenheid u verduidelijkingen te vragen over het budget van die overheidsinstelling. Tevens wens ik een antwoord op enkele vragen over de in 2010 vereffende bedragen en inzake het in 2011 voorziene budget :

- welk aandeel van het aan de SIAMU toegekende budget dient voor het loon van het personeel, in tegenstelling tot de uitgaven die verband houden met de uitrusting en de gebouwen ?
- welk deel van dat budget voor de lonen wordt besteed aan het loon in de strikte zin en welk deel komt overeen met de gepresteerde overuren ?
- hoeveel brandweermannen genieten verlof voorafgaand aan het pensioen ?
- voor de bouw van een nieuwe kazerne, welk bedrag werd vereffend in 2010 en welk bedrag is voorzien voor 2011 ?

**Antwoord :** In antwoord op uw eerste vraag :

- In 2010 : werd 84 % van het budget besteed aan bezoldigingen en 16 % aan investeringen en werkingskosten.
- In 2011 : werd 85 % van het budget besteed aan bezoldigingen en 15 % aan investeringen en werkingskosten.

In antwoord op uw tweede vraag :

- In 2010 : heeft de dienst 73.215.991,45 EUR uitbetaald, waaronder 11.149.997,07 EUR aan forfaitaire wachtvergoedingen en 334.974,87 EUR aan overuren.
- Voor 2011 zijn er momenteel nog geen statistieken beschikbaar.



Concernant votre troisième question :

- Pour 2010 : au 1<sup>er</sup> janvier 2010, il y avait 78 agents en CPP.
- Pour 2011 : au 1<sup>er</sup> janvier 2011, il y avait 78 agents en CPP.

Concernant votre quatrième et dernière question :

- Pour 2009 :
  - Crédit B : 150.000,00 EUR
  - Crédit C : 214.053,53 EUR
- Pour 2010 :
  - Crédit B : 1.050.000,00 EUR
  - Crédit C : 1.650.000,00 EUR
- Pour 2011 :
  - Crédit B : 664.053,33 EUR.

En cas de supplément de prix, nous avons prévu un montant de 70.946,67 EUR.

**Question n° 167 de M. Serge de Patoul du 15 décembre 2010 (Fr.) :**

***Nombre d'habitants et personnes engagées dans les AIS.***

Le secrétaire d'Etat pourrait-il m'indiquer :

- Combien d'habitants résident actuellement dans les AIS en me précisant le nombre de logements à un, deux, trois, ... habitants / chambres ?
- Combien y a-t-il d'AIS en Région bruxelloise ?
- Quelle est leur répartition géographique par commune ?
- Combien de personnes sont engagées dans les AIS et par AIS ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour ce qui concerne le nombre d'habitants résidant actuellement dans les AIS, l'administration ne dispose pas de données précises en la matière étant donné que cette information n'est pas requise pour l'octroi de leur subvention.

Je peux cependant vous fournir les renseignements repris dans le tableau ci-dessous qui indique le nombre de logements mis à disposition au 30 septembre 2010. Est également repris le nombre de chambres par appartement et maison.

In antwoord op uw derde vraag :

- In 2010 : waren er op 1 januari 2010 binnen de PPS 78 werknemers te werk gesteld.
- In 2011 : waren er op 1 januari 2011 binnen de PPS 78 werknemers te werk gesteld.

In antwoord op uw vierde en laatste vraag :

- Voor 2009 :
  - Krediet B : 150.000,00 EUR
  - Krediet C : 214.053,53 EUR
- Voor 2010 :
  - Krediet B : 1.050.000,00 EUR
  - Krediet C : 1.650.000,00 EUR
- Voor 2011 :
  - Krediet B : 664.053,33 EUR

Wij hebben 70.946,67 EUR voorzien voor supplementen.

**Vraag nr. 167 van de heer Serge de Patoul d.d. 15 december 2010 (Fr.) :**

***Aantal bewoners en personeelsleden bij de SVK's.***

- Hoeveel bewoners bewonen thans een woning van een SVK en wat is het aantal woningen met 1, 2, 3 ... bewoners/ kamers ?
- Hoeveel SVK's zijn er in het Gewest ?
- Wat is hun geografische verdeling per gemeente ?
- Hoeveel personen zijn er aangeworven in de SVK's en door de SVK's ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat het aantal bewoners betreft dat momenteel door de SVK's wordt gehuisvest, beschikt de administratie niet over precieze ter zake dienende gegevens, aangezien deze informatie niet vereist is met het oog op de toekenning van een subsidie.

Ik kan u echter wel de in de onderstaande tabel opgenomen inlichtingen overmaken die een overzicht geven van het aantal woningen dat op 30 september 2010 ter beschikking werd gesteld en het aantal kamers per appartement of huis.

AIS/SVK	FLAT	APPARTEMENT							MAISON/HUIS					# log. (crit.log.soc) # won. (crit.soc.won.)	# log. (hors crit.log.soc.) # won. (buiten crit.soc.won.)	# tot. de log. tot. # won.
		1 Ch/K	2 Ch/K	3 Ch/K	4 Ch/K	5 Ch&+ /K&+	Tot.	2 Ch/K	3 Ch/K	4 Ch/K	5 Ch&+ /K&+	Tot.				
	0 Ch/K															
Comme chez toi	16	26	13	2	0	0	57	0	0	0	1	58	3	61		
IRIS	45	28	24	10	3	0	110	0	0	7	3	120	0	120		
Les 3 Pommiers	49	28	8	0	0	0	85	8	0	2	0	95	9	104		
MAIS	13	37	26	9	3	0	88	0	3	2	1	94	14	108		
Saint-Josse	52	75	31	18	1	0	177	0	0	1	3	181	3	184		
Etterbeek	6	14	2	2	1	0	25	0	0	0	1	26	1	27		
Hector Denis	7	37	44	8	0	0	96	3	0	2	0	101	5	106		
Delta	12	11	14	5	0	1	43	1	0	2	1	47	3	50		
Woluwe-Saint-Pierre	7	28	20	4	0	0	59	1	1	4	0	65	2	67		
Intégra	5	29	8	2	0	0	44	0	0	1	0	45	0	45		
Logement pour tous	35	61	71	16	7	7	249	0	1	5	4	259	13	272		
Théodore Verhaegen	34	39	17	4	0	1	95	0	0	1	1	97	5	102		
Quartiers	26	61	50	26	23	9	195	0	0	5	3	203	8	211		
Woluwe-Saint-Lambert	59	70	36	4	3	0	172	1	4	3	0	180	15	195		
ASIS	25	65	27	8	3	0	128	0	0	4	1	133	9	142		
AISB	46	92	61	28	6	0	233	0	4	4	0	241	9	250		
Baita	39	59	23	9	7	2	139	0	0	0	2	141	3	144		
Habitat et rénovation	38	67	34	13	1	1	154	1	0	4	0	159	0	159		
Agence Uccloise	47	42	26	3	0	0	118	0	0	3	0	121	0	121		
Frédéric Ozanam	21	19	27	6	4	3	80	0	1	0	0	81	0	81		
Jette	25	28	26	8	2	0	89	1	0	5	0	95	10	105		
Le nouveau 150	66	21	13	5	20	3	128	0	0	0	1	129	0	129		
TOT.	673	937	601	233	93	27	2.564	16	14	56	21	2.671	112	2.783		

La répartition par commune des 22 AIS agréées et subventionnées en Région de Bruxelles-Capitale peut être établie soit sur base de l'adresse de leur siège sociale, soit sur celle du nombre de logements pris en gestion par commune.

Dans le premier cas, c'est-à-dire celui se rapportant à l'adresse du siège social de l'AIS, on peut se référer au tableau suivant :

De verdeling per gemeente van de 22 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest erkende en gesubsidieerde SVK's, kan worden doorgevoerd op basis van de ligging van hun sociale zetel of op basis van het aantal woningen dat per gemeente in beheer wordt genomen.

In de eerste hypothese, waarbij de ligging van de sociale zetel van de SVK's in overweging wordt genomen, kan er verwezen worden naar de volgende tabel :

COMMUNE / GEMEENTE	ASBL / VZW
Anderlecht	AIS/SVK Logement pour Tous
Auderghem / Oudergem	AIS/SVK Delta
Bruxelles / Brussel	AIS/SVK à Bruxelles / te Brussel
Bruxelles / Brussel	AIS/SVK BAITA
Bruxelles / Brussel	AIS/SVK IRIS
Bruxelles / Brussel	AIS/SVK Le Nouveau 150
Bruxelles / Brussel	AIS/SVK Frederic OZANAM
Etterbeek	AIS/SVK Les Trois Pommiers
Etterbeek	AIS/SVK D'Etterbeek / van Etterbeek
Evere	AIS/SVK D'EVERE / van EVERE (Hector Denis)
Ganshoren	AIS/SVK INTEGRA
Ixelles / Elsene	AIS/SVK Habitat et Rénovation
Ixelles / Elsene	AIS/SVK Comme chez Toi
Jette	AIS/SVK de Jette / van Jette
Molenbeek	AIS/SVK La Molenbeekoise
Saint-Gilles / Sint-Gillis	AIS/SVK St-Gilloise / van St-Gillis « Théo. Verhaegen »
Saint-Josse / Sint-Joost	AIS/SVK de Saint-Josse-ten-Noode / van St-Joost-ten-Noode
Schaerbeek / Schaarbeek	AIS/SVK Quartier
Schaerbeek / Schaarbeek	AIS/SVK de Schaerbeek / van Schaarbeek (ASIS)
Uccle / Ukkel	AIS/SVK D'Uccle / van Ukkel
Woluwe-St-Lambert / St.-Lambrechts-Woluwe	AIS/SVK de Woluwe-Saint-Lambert / van St-Lambrechts-Woluwe
Woluwe-St-Pierre / St.-Pieters-Woluwe	AIS/SVK de Woluwe-Saint-Pierre / van St-Pieters-Woluwe

Dans le second cas, c'est-à-dire celui se rapportant au nombre de logements pris en gestion par les 22 AIS répartis selon les communes de localisation, on peut se référer au tableau ci-dessous qui indique le nombre de logements par commune au 30 septembre 2009 :

In de tweede hypothese, waarbij het aantal woningen dat door de 22 SVK's wordt beheerd in overweging wordt genomen bij een verdeling per gemeente waarin de SVK's gelegen zijn, kan er verwezen worden naar de volgende tabel die het aantal woningen per gemeente weergeeft op 30 september 2009 :

COMMUNE / GEMEENTE	# log. AIS / # won. SVK (09/2009)	%
Bruxelles / Brussel	452	18,3
Laeken / Laken	75	3,0
Haeren / Haren	5	0,2
Neder-Over-Heembeek	22	0,9
Tot. Bruxelles / Brussel	554	22,4
Schaerbeek / Schaarbeek	303	12,3
Molenbeek-St-Jean / St-Jans-Molenbeek	290	11,7
St-Gilles / St-Gillis	197	8,0
Anderlecht	140	5,7
Jette	134	5,4
Etterbeek	131	5,3
Ixelles / Elsene	121	4,9
Forest / Vorst	121	4,9
St-Josse-ten-Noode / St-Joost-ten-Noode	77	3,1
Woluwe-St-Lambert / St-Lambrechts-Woluwe	74	3,0
Uccle / Ukkel	73	3,0
Evere	69	2,8
Koekelberg	57	2,3
Ganshoren	45	1,8
Woluwe-St-Pierre / St-Pieters-Woluwe	35	1,4
Berchem-St-Agathe / St-Agatha-Berchem	23	0,9
Auderghem / Oudergem	17	0,7
Watermael-Boitsfort / Watermaal-Bosvoorde	10	0,4
TOTAL / TOTAAL	2.471	77,6

Quant au nombre de personnes engagées par les AIS, mon administration ne dispose pas d'information à ce sujet, étant donné que cette information n'est pas requise pour l'octroi de leur subvention. J'ai cependant demandé que cette information soit désormais collectée systématiquement.

Wat het aantal door de SVK's aangeworven personen betreft, beschikt mijn administratie niet over de nodige informatie, aangezien deze informatie niet vereist is met het oog op de toekenning van een subsidie. Ik heb echter gevraagd om deze gegevens systematisch te verzamelen.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
<b>Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire,                      des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement</b> <b>Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening,                      Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking</b>				
23.09.2009	02	Françoise Schepmans	* La composition et l'organisation de votre cabinet. Samenstelling en organisatie van uw kabinet.	3
29.09.2009	15	Viviane Teitelbaum	* Les coûts d'installation des cabinets ministériels pour la nouvelle législature. De kosten van de installatie van de ministeriële kabinetten voor de nieuwe zittingsperiode.	3
26.11.2009	42	Paul De Ridder	* Subvention des associations bruxelloises. De subsidiëring van Brusselse verenigingen.	3
14.12.2009	53	Viviane Teitelbaum	* Le plan de mobilité relatif à votre administration. Mobiliteitsplan van het bestuur.	4
14.12.2009	54	Viviane Teitelbaum	* L'utilisation de la STIB par les fonctionnaires de votre administration. Gebruik van de MIVB door de ambtenaren van het bestuur.	4
19.01.2010	66	Gaëtan Van Goidsenhoven	* L'application des dispositions relatives aux incivilités. Toepassing van de bepalingen betreffende overlast.	4
01.02.2010	81	Gaëtan Van Goidsenhoven	* Concertation entre autorités fédérales et régionales en matière de politique de prévention. Overleg tussen de federale en gewestelijke overheden inzake preventiebeleid.	4
01.02.2010	82	Gaëtan Van Goidsenhoven	* Les rapports entre les équipes de prévention et les forces de l'ordre dans les communes bruxelloises. De betrekkingen tussen de preventieteams en de politie in de Brusselse gemeenten.	4
05.02.2010	85	Els Ampe	* La mise en place de l'Observatoire pour la Prévention de l'Insécurité. Het op te richten Observatorium voor Onveiligheidspreventie.	4
05.02.2010	86	Gaëtan Van Goidsenhoven	* Les politiques régionales en matière de lutte contre la délinquance des mineurs dans et aux abords des écoles. Het gewestelijk beleid inzake de bestrijding van jeugddelinquentie in en rond scholen.	5
09.02.2010	88	Gaëtan Van Goidsenhoven	* La sécurisation des commerçants. Veiligheid van de winkeliers.	5
01.03.2010	93	Walter Vandenbossche	* Le déficit de l'enseignement communal. Deficit van het gemeentelijk onderwijs.	5
18.03.2010	98	Mohammadi Chahid	* Les équipements sportifs dits de proximité. De « buurtsportvoorzieningen ».	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19.03.2010	99	Olivier de Clippele	* Dotations communales aux Centres Publics d'Aide Sociale et Exercices 2008 et 2009 Gemeentelijke dotaties aan de OCMW's en dienstjaren 2008 en 2009.	5
19.03.2010	100	Annemie Maes	* Les aménagements et indemnités vélo pour les travailleurs de la Région de Bruxelles-Capitale. De fietsvoorzieningen en -vergoedingen voor werknemers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	5
19.05.2010	138	René Coppens	* Les formations linguistiques organisées par l'ERAP en vue de préparer les examens linguistiques du Selor. De taalopleidingen ingericht door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur ter voorbereiding op de taalexamen van Selor.	6
25.05.2010	140	Françoise Schepmans	* Les suites données à l'étude sur l'identité bruxelloise. Het gevolg dat is gegeven aan het onderzoek over de Brusselse identiteit.	6
14.06.2010	150	Vincent Vanhalewyn	* Les tableaux relatifs au personnel des administrations communales. Tabellen betreffende het personeel van de gemeentebesturen.	6
14.06.2010	151	Bianca Debaets	* La promotion de Bruxelles en tant que ville de congrès. De promotie van Brussel als congresstad.	6
05.07.2010	156	Danielle Caron	* Les fuites de canalisation et l'état du réseau d'égouttage. Lekken in de waterleidingen en staat van het rioolnet.	6
19.07.2010	161	Brigitte De Pauw	* Subsidies régionaux visant à promouvoir la collaboration intercommunale au sein de la Région de Bruxelles-Capitale. Gewestelijke subsidies ter bevordering van de intergemeentelijke samenwerking binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	6
12.10.2010	205	Brigitte De Pauw	* Insertion professionnelle de jeunes issus de l'Alternance au sein des administrations communales. De professionele inschakeling van jongeren uit instellingen voor alternerend onderwijs bij de gemeentebesturen.	7
15.10.2010	213	Danielle Caron	* Les vols de vélo en Région de Bruxelles-Capitale. Fietsdiefstal in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	7
21.10.2010	214	Emmanuel De Bock	** Les avantages et coûts financiers pour la Région et les communes lors du choix d'implantation de nouvelles fonctions dans la ville, en particulier au Heysel. De voordelen en kosten voor het Gewest en de gemeenten bij de keuze inzake de vestiging van nieuwe functies in de stad, met name aan de Heizel.	33
25.10.2010	215	Carla Dejonghe	* Organisation d'un cours pour les femmes mandataires communales. De organisatie van een cursus voor vrouwelijke gemeentelijke mandatarissen.	7
16.11.2010	224	Olivier de Clippele	** Évolution du personnel dans les 19 administrations communales entre 2006 et 2009. Evolutie van het personeel in de 19 gemeentebesturen tussen 2006 en 2009.	34

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19.11.2010	225	Mahinur Ozdemir	* La création d'une Commission bruxelloise pour l'UNESCO. Oprichting van een Brusselse commissie voor de UNESCO.	7
19.11.2010	226	Paul De Ridder	** Financement des cultes par la Région de Bruxelles-Capitale. De financiering van de erediensten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	35
06.12.2010	229	Françoise Bertieaux	* Etat d'avancement du cadastre des bâtiments existants susceptibles d'être affectés en bâtiments scolaires. Stand van zaken betreffende het kadaster van de bestaande gebouwen die kunnen worden bestemd als schoolgebouwen.	7
06.12.2010	230	Françoise Bertieaux	* Méthodologie visant à la création des 5.643 nouvelles places en Région de Bruxelles-Capitale. Methodologie om 5.643 nieuwe plaatsen in scholen te creëren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	7
06.12.2010	232	Annemie Maes	* Les aménagements cyclables et les indemnités vélo pour les travailleurs de tous les organismes d'intérêt public et parastataux qui relèvent de la compétence du ministre-président Picqué, tels que le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, l'ADT, le BIP, etc. De fietsvoorzieningen en vergoedingen voor de werknemers van alle instellingen van openbaar nut en parastatalen die onder de bevoegdheid van Minister-President Picqué vallen, zoals het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gewestelijke Thesaurieën het ATO, BIP, enz.	8
10.12.2010	234	Françoise Bertieaux	* L'applicabilité du système de financement du Centre régional d'Aide aux Communes (CRAC) à la Région de Bruxelles-Capitale. Toepasbaarheid van het financieringssysteem van het Gewestelijk hulpcentrum voor gemeenten op het Brussels Gewest.	8
10.12.2010	235	Arnaud Pinxteren	** L'augmentation du prix de l'eau. Stijging van de prijs van het water.	41
10.12.2010	236	Pierre Migisha	* Les subsides de la Région pour des événements sportifs à caractère national et international. De subsidies van het Gewest voor nationale en internationale sportmanifestaties.	8
14.12.2010	237	Bianca Debaets	** <i>Guide de voyage électronique pour Bruxelles.</i> <i>Een elektrische reisgids voor Brussel.</i>	43
28.12.2010	240	Didier Gosuin	* <i>Gestion des augmentations des cotisations ONSSAPL dans les communes sous plan de redressement.</i> <i>Beheer van de stijgingen van de RSZPPO-bijdragen in de gemeenten met een herstelplan.</i>	8
28.12.2010	241	Didier Gosuin	* <i>Publicité des critères d'attribution des logements des communes.</i> <i>Bekendmaking van de criteria voor de toewijzing van de woningen van de gemeenten.</i>	9
28.12.2010	242	Didier Gosuin	* <i>Objectif de la création d'un club de la presse Bruxelles-Europe.</i> <i>Oprichting van een persclub Brussel-Europa.</i>	9

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
28.12.2010	243	Isabelle Molenberg	* <i>Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge.</i> <i>Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.</i>	9
11.01.2011	244	Herman Mennekens	* <i>La demande de permis d'urbanisme de la maison de Buren.</i> <i>De bouwaanvraag van huis de Buren.</i>	9
11.01.2011	245	Bianca Debaets	* <i>Le mobilier du pavillon belge de l'exposition universelle de Shanghai.</i> <i>De inboedel van het Belgisch paviljoen op de Wereldtentoonstelling in Shanghai.</i>	11
17.01.2011	247	Serge de Patoul	** <i>Composition du personnel du BITC (Bruxelles International – Tourisme &amp; Congrès).</i> <i>Samenstelling van de personeelsformatie van BITC (Brussel Internationaal – Toerisme &amp; Congres).</i>	44
<b>Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures</b> <b>Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen</b>				
12.10.2010	73	Emmanuel De Bock	** Les recettes de la taxe de circulation régionale. Ontvangsten uit de gewestelijke verkeersbelasting.	44
12.10.2010	74	Emmanuel De Bock	** Les recettes Région et Agglo au précompte immobilier. Ontvangsten uit onroerende voorheffing voor het Gewest en de Agglomeratie.	45
10.12.2010	89	Pierre Migisha	** Les subsides de la Région pour des événements sportifs à caractère national et international. De subsidies van het Gewest voor nationale en internationale sportmanifestaties.	46
28.12.2010	91	Isabelle Molenberg	** <i>Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge.</i> <i>Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.</i>	49
17.01.2011	92	Emin Ozkara	** <i>Récupération des taxes régionales impayées.</i> <i>Inning van de onbetaalde gewestbelastingen.</i>	55
17.01.2011	93	Céline Fremault	** <i>Les échanges entre Européens et Bruxellois notamment via le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.</i> <i>Contacten tussen EU-burgers en Brusselaars onder meer via het Verbindingsbureau Brussel-Europa.</i>	56
01.02.2011	94	Els Ampe	** <i>Les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires de l'organisme pararégional « Bruxelles International – Tourisme &amp; Congrès » de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>De taalpremies van de ambtenaren in de pararegionale instelling « Brussels Internationaal – Toerisme &amp; Congres » van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	57



Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
<b>Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting</b>				
15.12.2010	184	Emmanuel De Bock	** <i>L'octroi des primes énergie aux Bruxellois. De toekenning van energieprijzen aan de Brusselaars.</i>	58
15.12.2010	185	Emmanuel De Bock	** <i>L'origine géographique des entreprises pour lesquelles des travaux économiseurs d'énergie ont fait l'objet de l'octroi d'une prime énergie. De geografische oorsprong van de bedrijven die een energieprijzen hebben gekregen voor energiebesparende maatregelen.</i>	59
17.12.2010	186	Emmanuel De Bock	** <i>Les primes énergie 2011. De energieprijzen voor 2011.</i>	59
22.12.2010	187	Sophie Brouhon	** <i>Calcul du prix réel de l'eau. De berekening van de reële waterprijs.</i>	61
28.12.2010	188	Didier Gosuin	** <i>Centre principal d'alerte en cas de pollution du bassin hydrographique de l'Escaut. Alarmcentrale in geval van verontreiniging van het hydrografisch bekken van de Schelde.</i>	63
28.12.2010	189	Didier Gosuin	** <i>Production de logements conventionnés par la SDRB. Bouw van geconventioneerde woningen door de GOMB.</i>	64
28.12.2010	190	Didier Gosuin	** <i>Développement du biogaz en Région bruxelloise. Ontwikkeling van het gebruik van biogas in het Brussels Gewest.</i>	65
04.01.2011	191	Catherine Moureaux	** <i>Les études préliminaires menées ou à mener avant d'envisager l'installation de compteurs de gaz et d'électricité intelligents. Voorafgaande onderzoeken met het oog op de installatie van intelligente gas- en elektriciteitsmeters.</i>	67
28.12.2010	192	Sophie Brouhon	** <i>Transposition du troisième paquet Énergie de la directive européenne sur la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz naturel. De omzetting van het derde energiepakketaan van de Europese richtlijn over de vrijmaking van de markten voor elektriciteit en aardgas.</i>	69
28.12.2010	193	Isabelle Molenberg	** <i>Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge. Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.</i>	71

**Ministre chargée des Travaux publics et des Transports  
Minister belast met Openbare Werken en Vervoer**

29.10.2009	49	Gaëtan Van Goidsenhoven	* Le réseau de caméras dans le métro bruxellois. Camera's in de Brusselse metro.	12
------------	----	-------------------------	---	----

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			<p>* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse</p> <p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p>	
			<p>* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord</p> <p>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.</p>	
18.12.2009	98	Olivia P'tito	* Rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal. Jaarverslag over de gewestelijke verdeling van de personen die een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden.	12
01.02.2010	145	Philippe Pivin	* Les systèmes de souffleries de ventilation des tunnels bruxellois. Ventilatiesystemen in de Brusselse tunnels.	12
20.10.2010	315	Julie de Groote	* Le dispositif de lutte contre les incidences au sein de la STIB. Maatregelen in geval van brand bij de MIVB.	12
21.10.2010	323	Vincent De Wolf	** Fréquence des pannes de feux de signalisation. Veelvuldige defecten aan de verkeerslichten.	73
28.10.2010	327	Carla Dejonghe	* Suppression des extincteurs dans les rames du métro. Het verwijderen van brandblussers in de passagierstoestellen van de metro.	13
08.11.2010	332	Jef Van Damme	* Surcoût de l'utilisation de Cambio pour les conducteurs inexpérimentés. De meerkost van Cambio-gebruik voor onervaren bestuurders.	13
29.11.2010	343	Carla Dejonghe	** Premiers résultats de l'utilisation de la carte Mobib. De eerste resultaten van het gebruik van de Mobib-kaart.	74
29.11.2010	344	Herman Mennekens	* Réduction de l'impact de l'élargissement du ring de Bruxelles sur le bois du Laerbeek, zone naturelle. Het minimaliseren van de impact op het Laerbeekbos natuurgebied bij de verbreding van de Ring rond Brussel.	13
06.12.2010	346	Françoise Schepmans	** La situation de l'arrêt « Petit Sablon » du réseau de la STIB. Toestand van de halte « Kleine Zavel » van de MIVB.	75
06.12.2010	347	Annemie Maes	** Contrôle des titres de transport de la STIB. De controle van de vervoerbewijzen van de MIVB.	76
10.12.2010	349	Céline Delforge	** Les heures d'ouverture des « Bootik » de la STIB. Openingsuren van de Bootiks van de MIVB.	81
14.12.2010	350	Emin Ozkara	** <i>Renforcement des lignes Chrono au sein du réseau de la Société des transports publics bruxellois.</i> <i>Versterking van de Chrono-lijnen in het MIVB-netwerk.</i>	82
17.12.2010	351	Jamal Ikazban	** <i>L'entretien des stations STIB.</i> <i>Onderhoud van de MIVB-stations.</i>	84
17.12.2010	352	Jamal Ikazban	** <i>Taxi collectif – Collecto.</i> <i>Collectieve taxi – Collecto.</i>	85
17.12.2010	353	Jamal Ikazban	** <i>Le choix de nouveaux voyants lumineux pour les taxis bruxellois.</i> <i>De keuze van nieuwe lichtseinen voor de Brusselse taxi's.</i>	86
17.12.2010	354	Jamal Ikazban	** <i>L'organisation de la formation en général au sein du secteur des taxis bruxellois.</i> <i>Organisatie van de opleiding in de Brusselse taxisector.</i>	87

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
17.12.2010	355	Jamal Ikazban	** <i>Les voitures automatisées sur les lignes de métro de la STIB. Geautomatiseerde voertuigen op de metrolijnen van de MIVB.</i>	90
17.12.2010	356	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>La définition des haltes RER en Région bruxelloise. Plaatsbepaling van de GEN-haltes in het Brussels Gewest.</i>	13
17.12.2010	357	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>La concertation entre Régions au sujet du RER. Het overleg tussen de Gewesten over het GEN.</i>	13
17.12.2010	358	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>La présence de l'art dans l'espace urbain. De aanwezigheid van kunst in de stadsomgeving.</i>	92
17.12.2010	359	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>Les mesures prises en vue de sécuriser les motards. Veiligheidsmaatregelen voor motorrijders.</i>	93
17.12.2010	360	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>Les projets de la SNCB visant à élargir la jonction ferroviaire Nord/ Midi. De NMBS-projecten met het oog op de verbreding van de spoorlijn Noord/Zuid.</i>	14
17.12.2010	361	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>La matérialisation des entrées de la Région de Bruxelles-Capitale. De concrete zichtbaarheid van de toegangen van het Brussels Hoofd- stedelijk Gewest.</i>	95
17.12.2010	362	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>La concertation préalable à la création de zones basses émissions. Overleg voorafgaand aan de oprichting van lage-emissiezones.</i>	14
17.12.2010	363	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>Les projets de prolongement de lignes de la STIB en Région flamande. De projecten ter verlenging van de MIVB-lijnen in het Vlaams Gewest.</i>	15
17.12.2010	364	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>L'engagement de Bruxellois au sein du Port de Bruxelles. De aanwerving van Brusselaars bij de Haven van Brussel.</i>	96
28.12.2010	365	Didier Gosuin	* <i>Planning des arrêtés de mise en œuvre du Plan Iris 2. Planning van de uitvoeringsbesluiten van het Irisplan 2.</i>	15
28.12.2010	366	Didier Gosuin	* <i>Investissements régionaux dans le développement de réseaux concu- rents de fibres optiques ainsi que dans la surcapacité des différents réseaux. Gewestelijke investeringen in concurrente glasvezelnetwerken en in de overcapaciteit van de verschillende netwerken.</i>	15
28.12.2010	367	Didier Gosuin	** <i>Nombre de m² de publicité lié au développement du projet Villo. Aantal m² reclameoppervlakte in het kader van het Villo!-project.</i>	98
28.12.2010	368	Emmanuel De Bock	* <i>L'absence de transports en commun dans certaines communes à cause des conditions hivernales. Afwezigheid van openbaar vervoer in sommige gemeenten wegens winterweer.</i>	16
28.12.2010	369	Isabelle Molenberg	** <i>Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge. Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.</i>	98

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19.01.2011	375	Serge de Patoul	** <i>Composition du personnel du Port de Bruxelles. Samenstelling van de personeelsformatie in de Haven van Brussel.</i>	99
<b>Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek</b>				
25.03.2010	176	Didier Gosuin	* Frais de communication depuis 2005. Communicatiekosten sinds 2005.	17
14.10.2010	294	Françoise Schepmans	** La situation de la Société d'Insertion par le Nettoyage (SINET). Toestand van het inschakelingsbedrijf SINET.	100
06.12.2010	303	Alain Destexhe	** Statistiques du commerce extérieur en Région de Bruxelles-Capitale, part de la Région bruxelloise dans les exportations nationales et méthode statistique utilisée. Statistieken inzake buitenlandse handel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aandeel van het Brussels Gewest in de Belgische uitvoer en gebruikte statistische methode.	102
06.12.2010	304	Arnaud Pinxteren	** La répartition des conseillers emploi d'Actiris entre les différents sites. Verdeling van de tewerkstellingsadviseurs van Actiris over de verschillende sites.	104
07.12.2010	305	Serge de Patoul	** Utilisation des subventions de fonctionnement à Actiris pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et asbl. Gebruik van de werkingssubsidies van Actiris voor de bevordering van werkgelegenheid bij de andere overheden en vzw's.	107
08.12.2010	306	Arnaud Pinxteren	** Les montants du budget 2011 alloués à l'Alliance Emploi-Environnement. De bedragen in de begroting 2011 voor de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu.	112
14.12.2010	308	Emin Ozkara	** <i>Dossiers traités par le Fonds bruxellois de garantie. Door het Brussels waarborgfonds behandelde dossiers.</i>	114
14.12.2010	309	Brigitte De Pauw	** <i>Le plan Win-Win. Het win-winplan.</i>	116
15.12.2010	310	Emmanuel De Bock	** <i>L'évolution des emplois ACS financés par la mission 16. De evolutie van Geco-betrekkingen die gefinancierd worden door opdracht 16.</i>	120
17.12.2010	311	Jamal Ikazban	** <i>Mission économique multisectorielle à Tel Aviv – 7 novembre au 11 novembre 2010. Multisectorale economische missie naar Tel Aviv – 7 november tot 11 november 2010.</i>	121
17.12.2010	312	Els Ampe	* <i>Vague de faillites en Région bruxelloise. De faillissementengolf in het Brussels Gewest.</i>	17

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
17.12.2010	313	Michel Colson	** <i>Chômage – dispense pour raisons sociales et familiales.</i> <i>Werkloosheid – vrijstelling wegens sociale en familiale redenen.</i>	123
22.12.2010	314	Els Ampe	* <i>Évolution des investissements étrangers en Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>De evolutie van buitenlandse investeringen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	17
22.12.2010	315	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>La participation de l'ABE à des missions économiques.</i> <i>Deelneming van het BAO aan economische zendingen.</i>	18
22.12.2010	316	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>Les performances du commerce extérieur bruxellois.</i> <i>Prestaties van de Brusselse buitenlandse handel.</i>	124
22.12.2010	317	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>La mise en valeur du secteur du tourisme comme vivier d'emplois.</i> <i>Valorisering van de toerismesector als bron van werkgelegenheid.</i>	126
22.12.2010	318	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>L'acquisition et la vente de terrain par la SDRB.</i> <i>Aankoop en verkoop van terreinen door de GOMB.</i>	128
22.12.2010	319	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>La valorisation de l'enseignement technique et professionnel.</i> <i>De opwaardering van het technisch en beroeps onderwijs.</i>	18
22.12.2010	320	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>L'utilisation du terrain BILC au bénéfice de l'économie bruxelloise.</i> <i>De aanwending van het BILC-terrein voor de Brusselse economie.</i>	130
22.12.2010	321	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>L'évolution des dispositifs d'apprentissage des langues.</i> <i>Evolutie van de initiatieven om talen te leren.</i>	131
22.12.2010	322	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>Le sentiment d'insécurité et le développement économique de nos entreprises.</i> <i>Het onveiligheidsgevoed en de economische ontwikkeling van onze bedrijven.</i>	134
22.12.2010	323	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>L'évaluation des besoins des entreprises en matière de nouvelles surfaces.</i> <i>Evaluatie van de behoeften aan nieuwe bedrijfsterreinen.</i>	136
22.12.2010	324	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>La création de petites entreprises en Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>De oprichting van kleine bedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	19
22.12.2010	325	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>Les relations entre BRUSOC et les autres acteurs publics en zone Objectif 2.</i> <i>De betrekkingen tussen BRUSOC en de andere overheidsactoren in de Doelstelling 2-zone.</i>	137
22.12.2010	326	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>Les investissements de la SRIB dans certaines entreprises.</i> <i>De investeringen van de GIMB in bepaalde bedrijven.</i>	139
22.12.2010	327	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>L'accès aux emplois d'encadrement pour les femmes en Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Toegang van vrouwen tot leidinggevende kaderfuncties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	19

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
22.12.2010	328	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>Le rôle d'Actiris en matière d'emplois étudiants.</i> <i>De rol van Actiris inzake studentenjobs.</i>	20
22.12.2010	329	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>La répartition des politiques d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Spreiding van de inspanningen in het kader van het werkgelegenheidsbeleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	20
22.12.2010	330	Gaëtan Van Goidsenhoven	* <i>Le développement des bureaux d'intérim sociaux.</i> <i>Uitbouw van de sociale uitzendkantoren.</i>	21
22.12.2010	331	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>Le réseau des interlocuteurs publics chargés de conseiller les entrepreneurs.</i> <i>Netwerk van openbare gesprekspartners die de ondernemers moeten adviseren.</i>	139
22.12.2010	332	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>La promotion du numéro 1819 à destination des entrepreneurs.</i> <i>Promotie van het nummer 1819 voor de ondernemers.</i>	140
22.12.2010	333	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>La désignation du personnel au centre bruxellois de la mode et du design.</i> <i>Aanstelling van het personeel voor het Brussels Centrum voor Mode en Design.</i>	141
22.12.2010	334	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>L'évolution de l'emploi dans les entreprises privées bruxelloises.</i> <i>Evolutie van de werkgelegenheid in de Brusselse privé-bedrijven.</i>	142
22.12.2010	335	Gaëtan Van Goidsenhoven	** <i>Les entreprises soutenues par BRUSOC.</i> <i>De bedrijven die steun krijgen van BRUSOC.</i>	145
23.12.2010	336	Michel Colson	* <i>Maison de l'Emploi de et à Watermael-Boitsfort.</i> <i>Jobhuis van en in Watermaal-Bosvoorde.</i>	21
28.12.2010	337	Didier Gosuin	* <i>Croissance et profil de formation des jeunes demandeurs d'emploi s'inscrivant à Actiris au sortir des études ou de l'obligation scolaire.</i> <i>Toename en opleidingsprofiel van de jonge werkzoekenden die zich inschrijven bij Actiris na hun studies of de schoolplicht.</i>	22
28.12.2010	338	Didier Gosuin	** <i>Prime l'investissement à la société Brussels Wood Renewable SA.</i> <i>Investeringspremie voor de NV Brussels Wood Renewable.</i>	146
28.12.2010	339	Didier Gosuin	* <i>Nombre de bénéficiaires des programmes d'aides de mise à l'emploi.</i> <i>Aantal begunstigen van programma's voor hulp bij tewerkstelling.</i>	22
28.12.2010	340	Didier Gosuin	** <i>Subvention à la SA FARZIMMO.</i> <i>Subsidie aan de NV FARZIMMO.</i>	148
28.12.2010	341	Didier Gosuin	* <i>Budget consacré au Plan Langues.</i> <i>Begroting voor het Talenplan.</i>	23
28.12.2010	342	Isabelle Molenberg	* <i>Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge.</i> <i>Evaluatie van de projecten in het kader van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.</i>	23

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
04.01.2011	343	Serge de Patoul	** <i>Soutien aux écoles techniques et professionnelles. Steun aan de technische en beroepsscholen.</i>	149
14.01.2011	344	Marion Lemesre	** <i>L'appel à projets pour inciter les pourvoyeurs d'emploi à installer leur activité économique dans la zone du canal à Bruxelles. Projectoproep voor job-creërende economische activiteit in de Kanaalzone te Brussel.</i>	151
19.01.2011	351	Serge de Patoul	** <i>Composition du personnel de l'Institut d'Encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles. Samenstelling van de personeelsformatie in het Instituut Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel.</i>	155
17.01.2011	353	Emin Ozkara	** <i>Fonds de compensation fiscale. Fiscaal compensatiefonds.</i>	155
25.01.2011	354	Ahmed El Khannouss	** <i>Le site internet d'Actiris. Website Actiris.</i>	156

**Secrétaire d'État chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique  
 Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Openbare Netheid**

29.10.2010	84	Anne-Charlotte d'Ursel	* <i>L'état des mesures contre les tags. De maatregelen tegen tags.</i>	23
07.12.2010	87	Françoise Schepmans	* <i>La gestion des zones phares par Bruxelles-Propreté. Het beheer van de modelzones door Net-Brussel.</i>	23
22.12.2010	88	Mahinur Ozdemir	* <i>Les problèmes de propreté de la rue du Progrès à Schaerbeek. Netheidsproblemen in de Vooruitgangsstraat in Schaarbeek.</i>	24
28.12.2010	89	Didier Gosuin	** <i>Nombre de m<sup>2</sup> de publicité lié au développement du projet Villo. Aantal m<sup>2</sup> reclameoppervlakte in het kader van het Villo!-project.</i>	158
28.12.2010	90	Isabelle Molenberg	** <i>Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge. Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.</i>	159
11.01.2011	91	Herman Mennekens	* <i>La demande de permis d'urbanisme de la maison deBuren. De bouwaanvraag van huis deBuren.</i>	24

**Secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et  
 de la Simplification administrative  
 Staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en  
 Administratieve vereenvoudiging**

29.07.2009	01	Greet Van Linter	○ <i>Réduction de la taille des cabinets. De inkrimping van de kabinetten.</i>	32
------------	----	------------------	--	----

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
17.12.2010	120	Sophie Brouhon	** <i>Attribution de fonctions supérieures au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>De toekenning van hogere functies in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	160
28.12.2010	121	Didier Gosuin	** <i>Possibilité de stabilisation des agents contractuels.</i> <i>Mogelijkheid om de toename van het aantal contractuele ambtenaren tegen te gaan.</i>	161
28.12.2010	122	Didier Gosuin	** <i>Possibilité de carrière des fonctionnaires bruxellois.</i> <i>Carrièremogelijkheden voor de Brusselse ambtenaren.</i>	163
28.12.2010	123	Didier Gosuin	** <i>Nombre de m<sup>2</sup> de publicité lié au développement du projet Villo.</i> <i>Aantal m<sup>2</sup> reclameoppervlakte in het kader van het Villo!-project.</i>	164
28.12.2010	124	Isabelle Molenberg	** <i>Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge.</i> <i>Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.</i>	165
17.01.2011	125	Serge de Patoul	** <i>Composition du personnel dans l'administration régionale bruxelloise.</i> <i>Samenstelling van de personeelsformatie in de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	168
<b>Secrétaire d'État chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente</b> <b>Staatssecretaris belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp</b>				
2.03.2010	92	Mohamed Ouriaghli	* Procédures visant à l'accroissement du nombre et de la qualité des logements dans le cadre de la SDRB, la Régie foncière régionale et les Régies communales. Procedure ter verhoging van de kwantiteit en de kwaliteit van de woningen bij de GOMB, de gewestelijke grondregie en de gemeentelijke grondregies.	26
15.11.2010	154	Paul De Ridder	** <i>Utilisation des voitures de fonction du corps des pompiers bruxellois.</i> <i>Het gebruik van dienstwagens van de Brusselse brandweer.</i>	169
16.11.2010	155	Bianca Debaets	** <i>Aides communales octroyées aux agences immobilières sociales.</i> <i>De gemeentelijke steun ten aanzien van de sociale verhuurkantoren.</i>	171
16.11.2010	156	Bianca Debaets	** <i>Nombre de logements gérés par les agences immobilières sociales.</i> <i>Het aantal woningen beheerd door de sociale verhuurkantoren.</i>	171
19.11.2010	157	Béatrice Fraiteur	** <i>Procédure d'engagement de nouveaux pompiers.</i> <i>Aanwervingsprocedure voor nieuwe brandweermannen.</i>	172
23.11.2010	158	Mohamed Ouriaghli	** <i>L'état d'avancement des programmes quadriennaux.</i> <i>De stand van de vierjarenprogramma's.</i>	173
25.11.2010	159	Mohamed Ouriaghli	** <i>Les investissements financés par le programme quadriennal 2010-2013 de la SLRB.</i> <i>Investerings gefinancierd door het vierjarenprogramma 2010-2013 van de BGHM.</i>	176



Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
26.11.2010	160	Bianca Debaets	** Nombre de constats d'abandon ou d'inoccupation de longue durée. Het aantal vaststellingen van verwaarlozing of van langdurige leegstand.	176
26.11.2010	161	Bianca Debaets	** Nombre de prêts hypothécaires demandés et octroyés par le Fonds du logement. Het aantal hypothecaire leningen aangevraagd en toegekend door het Woningfonds.	177
01.12.2010	162	Bianca Debaets	** Inspection régionale du logement. De gewestelijke huisvestingsinspectie.	180
01.12.2010	163	Mohamed Ouriaghli	** L'objectif du gouvernement et de la SLRB de mettre en place une approche orientée usagers au sein des Sisp. Klantvriendelijke benadering bij de OVM's.	181
01.12.2010	164	Mohamed Ouriaghli	** L'obligation pour la SLRB de visiter au moins 2 % des logements de chaque Sisp. Verplichting voor de BGHM om minstens 2 % van de woningen van elke OVM te bezoeken.	182
01.12.2010	165	Fatoumata Sidibé	** Prise en compte des violences conjugales dans le cadre des demandes de logements sociaux. In aanmerking nemen van echtelijk geweld bij aanvragen voor sociale woningen.	183
10.12.2010	166	Catherine Moureaux	** Détail du financement de l'organisme régional et des associations publiques chargés de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente. Details van de financiering van de gewestelijke instantie en de overheidsinstellingen belast met brandbestrijding en dringende medische bijstand.	184
15.12.2010	167	Serge de Patoul	** <i>Nombre d'habitants et personnes engagées dans les AIS.</i> <i>Aantal bewoners en personeelsleden bij de SVK's.</i>	185
15.12.2010	168	Michel Colson	* <i>Le taux de rotation des habitations dans les agences immobilières sociales.</i> <i>Rotatiepercentage van de woningen van de SVK's.</i>	26
15.12.2010	169	Michel Colson	* <i>Le taux de rotation des habitations dans les SISP.</i> <i>Rotatiepercentage van de woningen van de OVM's.</i>	26
23.12.2010	170	Bianca Debaets	* <i>L'allocation de déménagement, d'installation et d'intervention dans le loyer (ADIL).</i> <i>De VIHT.</i>	27
28.12.2010	171	Didier Gosuin	* <i>Matériel disponible pour la gestion des incendies dans les tours de plus de 10 étages.</i> <i>Brandbestrijdingsmateriaal voor torens met meer dan 10 verdiepingen.</i>	27

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
28.12.2010	172	Didier Gosuin	* <i>Extension du droit d'accès prioritaire au logement pour les personnes expulsées d'un logement insalubre aux logements de la SLRB.</i> <i>Uitbreiding van het recht op prioritaire toegang tot een woning voor de uit een ongezonde woning gezette personen tot de woningen van de BGHM.</i>	27
28.12.2010	173	Didier Gosuin	* <i>Dérogrations au classement des demandes de logement social.</i> <i>Afwijkingen van de rangschikking van de aanvragen voor een sociale woning.</i>	28
28.12.2010	174	Didier Gosuin	* <i>Bénéficiaires d'une intervention du Fonds de solidarité au profit des personnes expulsées.</i> <i>Begunstigden van een tegemoetkoming van het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit met personen die uit hun woning zijn gezet.</i>	28
28.12.2010	175	Didier Gosuin	* <i>Plainte introduite par des tiers intéressés auprès de la direction de l'inspection du logement.</i> <i>Klacht van belanghebbende derden bij de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie.</i>	28
28.12.2010	176	Didier Gosuin	* <i>Légalisation du moratoire hivernal concernant les expulsions.</i> <i>Legalisatie van het wintermoratorium op uitzettingen.</i>	29
28.12.2010	177	Didier Gosuin	* <i>Procédure adoptée par les SISF en matière de récupération de créances locatives.</i> <i>Procedure van de OVM's om huurschulden in te vorderen.</i>	29
28.12.2010	178	Didier Gosuin	* <i>Intervention de la Région dans la couverture d'une assurance contre la perte d'emploi en faveur des locataires.</i> <i>Tegemoetkoming door het Gewest in een verzekering tegen het verlies van werk door huurders.</i>	29
28.12.2010	179	Didier Gosuin	* <i>Assistance de la Région aux CPAS en matière d'informations sur les expulsions.</i> <i>Bijstand van het Gewest aan de OCMW's inzake informatie over uitzettingen.</i>	30
28.12.2010	180	Didier Gosuin	* <i>Expulsions réalisées à la suite de contrôles de l'inspection du logement.</i> <i>Uitzettingen na controles door de huisvestingsinspectie.</i>	30
28.12.2010	181	Didier Gosuin	* <i>Réalisation des 500 logements à construire via le Fonds du logement.</i> <i>Bouw van 500 woningen door het Woningfonds.</i>	30
28.12.2010	182	Didier Gosuin	* <i>Radiation de candidat locataire du registre pour non-respect des procédures.</i> <i>Schrapping van de kandidaat-huurder uit het register wegens niet-naleven van de procedures.</i>	31
28.12.2010	183	Isabelle Molenberg	* <i>Évaluation des projets menés dans le cadre de la Présidence belge.</i> <i>Evaluatie van de projecten uitgevoerd in het kader van het Belgische voorzitterschap.</i>	31

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
11.01.2011	184	Mohamed Ouriaghli	* <i>L'attestation de conformité des logements loués de moins de 28 m<sup>2</sup> et des meublés.</i> <i>Het conformiteitsattest voor woningen van minder dan 28 m<sup>2</sup> en gemeubelde woningen die verhuurd worden.</i>	31

